叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 泰迪熊和神秘鹿(teddy And The Mystery Deer) 000001

2. 泰迪熊和神秘鹿(teddy And The Mystery Deer) 000002

3. 泰迪熊和神秘鹿(teddy And The Mystery Deer) 000003

4. 泰迪熊和神秘鹿(teddy And The Mystery Deer) 000004

5. 泰迪熊和神秘鹿(teddy And The Mystery Deer) 000005

6. 泰迪熊和神秘鹿(teddy And The Mystery Deer) 000006

7. 泰迪熊和神秘鹿(teddy And The Mystery Deer) 000007

8. 泰迪熊和神秘鹿(teddy And The Mystery Deer) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

泰迪熊和神秘鹿(Teddy and the Mystery Deer)
第1/8页

['tedi] [ænd; ənd]
TEDDY AND
泰迪熊 和

泰迪和

[ðə; ði] ['mɪstəri]
THE MYSTERY
这 神秘

谜团

[dɪr]
DEER
鹿

鹿

[ə; eɪ] [laɪð] , ['tɔːni] ['bɑːdi] [spræŋ] ['oʊvər] ['tedi] .
A lithe , tawny body sprang over Teddy .
一个 轻盈 , 黄褐色 身体 弹簧 超过 泰迪 .

一个身形矫健、肤色黝黑的身影跃到了泰迪身上。

“ ['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] ” ([siː] [peɪdʒ] -)
“ Teddy and the Mystery Deer ” (See Page 21)
“ 泰迪 和 这 神秘 鹿 ” (看 页 -)

《泰迪和神秘的鹿》（见第21页）

[ðə; ði] ['tedi] ['sɪriːz]
THE TEDDY SERIES
这 泰迪熊 系列

泰迪熊系列

['tedi] [ænd; ənd]
TEDDY AND
泰迪熊 和

泰迪和

[ðə; ði] ['mɪstəri]
THE MYSTERY
这 神秘

谜团

[dɪr]
DEER
鹿

鹿

[baɪ]
by
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] ['pærət] , ”
Author of “ Teddy and the Mystery Parrot , ”
作者 的 “ 泰迪 和 这 神秘 鹦鹉 , ”

《泰迪熊和神秘鹦鹉》的作者

“ ['tedi]
“ Teddy
” 泰迪

“泰迪

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] ['poʊni] , ” [ðə; ði] “ ['bʌdi] ” [bʊks] , “ [ðə; ði]
and the Mystery Pony , ” The “ Buddy ” Books , “ The
和 这 神秘 小马 , ” 这 “ 伙伴 ” 图书 , “ 这

还有神秘小马，《伙伴》系列丛书，《

- , ”
Curlytops , ”
- , ”

卷发

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ” [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Uncle Wiggily ” Books , etc .
“ 叔叔 摇摇晃晃 ” 图书 , ETC .

“威格利叔叔”系列书籍等

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz] · · · [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS · · · NEW YORK
出版商 · · · 新的 约克

出版商 · · · 纽约

[ðə; ði] ['tedi] [bʊks]
THE TEDDY BOOKS
这 泰迪熊 图书

泰迪熊系列书籍

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
By Howard R . Garis
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

['mɪstəri] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]
Mystery Stories of Boys and Animals
神秘 故事 的 男孩们 和 动物

男孩与动物的神秘故事

['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɔːg]
TEDDY AND THE MYSTERY DOG
泰迪熊 和 这 神秘 狗

泰迪熊和神秘狗

['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] ['mʌŋki]
TEDDY AND THE MYSTERY MONKEY
泰迪熊 和 这 神秘 猴

泰迪熊和神秘猴子

['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [kæt]
TEDDY AND THE MYSTERY CAT
泰迪熊 和 这 神秘 猫

泰迪和神秘猫

['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] ['pærət]
TEDDY AND THE MYSTERY PARROT
泰迪熊 和 这 神秘 鹦鹉

泰迪熊和神秘鹦鹉

['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] ['poʊni]
TEDDY AND THE MYSTERY PONY
泰迪熊 和 这 神秘 小马

泰迪熊和神秘小马

['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr]
TEDDY AND THE MYSTERY DEER
泰迪熊 和 这 神秘 鹿

泰迪熊和神秘鹿

['ʌðər] ['taɪtəlz][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Other Titles in Preparation
其他 标题 在 准备

其他正在筹备中的书目

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz] · · · [nu:] [jɔ:k]
PUBLISHERS · · · NEW YORK
出版商 · · · 新的 约克

出版商 · · · 纽约

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1940 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1940 年，作者

['kʌpəlz] & ['li:ɔn][ˌsi: 'oʊ] .
Cupples & Leon Co .
杯状物 & 莱昂 合作 .

Cupples & Leon 公司

['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr]
Teddy and the Mystery Deer
泰迪 和 这 神秘 鹿

泰迪熊和神秘鹿

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN THE U . S . A .
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [lɔːst] [wʌn]
I **.** **Lost** **1**
我 . 丢失的 1

我丢了1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[faʊnd] -
Found **13**
成立 -

找到 13 个

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['mɪstəri] [dɪr] -
Mystery **Deer** **21**
神秘 鹿 -

神秘鹿 21

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[mɔːr] ['mɪstəri] -
More **Mystery** **29**
更多的 神秘 -

更多神秘事件 29

[viː] . [ðə; ði] ['mɪstəri] [klʌb] -
V **.** **The** **Mystery** **Club** **38**
V . 这 神秘 俱乐部 -

V. 神秘俱乐部 38

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['fæti] ['noʊlən] -
Fatty **Nolan** **48**
脂肪 诺兰 -

胖子诺兰 48

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] -
Mrs **.** **Traddle's** **Garden** **58**
太太 . - 花园 -

特拉德尔太太的花园 58

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['læsoʊ][mæn] -
The **Lasso** **Man** **68**
这 套索 男人 -

套索人 68

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['tedi] [ɪz] ['læsəʊd] -
Teddy **Is** **Lassoed** **78**
泰迪 是 套索 -

泰迪熊被套索 78

[eks] . [ðə; ði]['pɪknɪk] [lʌntʃ] -
X **.** **The** **Picnic** **Lunch** **86**
X . 这 野餐 午餐 -

X. 野餐午餐 86

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[hiːl] [pleɪt] [kluː] -
Heel **Plate** **Clue** **96**
脚跟 盘子 线索 -

鞋跟板线索 96

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði][træp] -
The **Trap** **106**
这 陷阱 -

陷阱106

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['setɪŋ] [ðə; ði][træp] -
Setting **the** **Trap** **116**
环境 这 陷阱 -

设下陷阱 116

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] ['kæptɪv] -
A **Captive** **127**
一个 俘虏 -

俘虏 127

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ɪ'skeɪp] -
Escape **136**
逃脱 -

逃脱136

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['tedi] [ɪz] [ˌʌp'set] -
Teddy **Is** **Upset** **146**
泰迪 是 沮丧的 -

泰迪很生气 146

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɑːn][ðə; ði] [dɪrz] [treɪl] -
On **the** **Deer's** **Trail** **156**
在 这 鹿的 踪迹 -

鹿径156

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[rɔːŋ] ['nʌmbər] -
Wrong **Number** **163**
错误的 数字 -

163号号码打错了

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[naɪt] [kæmp] -
Night **Camp** **173**
夜晚 营 -

夜营 173

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[naɪt] [ə'lɑːrm] -
Night **Alarm** **187**
夜晚 警报 -

夜间警报 187

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[kɔːt] -
Caught **195**
捕捉 -

捕获195

['pʌblɪʃɚz] [noʊt]
PUBLISHER'S **NOTE**
出版商的 笔记

出版商注

[ðə; ði] [taɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪriːz] [ɪz][set][ɪz] [ɪ'speʃəli]
The **type** **in** **which** **this** **book** **and** **others** **of** **the** **same** **series** **is** **set** **is** **especially**
这 类型 在 哪个 这 书 和 其他的 的 这 相同的 系列 是 放 是 尤其
[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [bʊks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ] [bɔɪz]
designed **to** **conform** **to** **the** **type** **in** **the** **school** **books** **which** **are** **used** **by** **boys**
设计 到 符合 到 这 类型 在 这 学校 图书 哪个 是 用过的 经过 男孩们
[ænd; ənd]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['stɔːriz] [ə'piːl] .
and **girls** **of** **the** **age** **to** **which** **these** **stories** **appeal** **.**
和 女孩们 的 这 年龄 到 哪个 这些 故事 上诉 .
本书及同系列其他书籍的字体设计，是专门为符合学校课本的字体而设计的，这些课本是吸引相应年龄段男孩女孩阅读这些故事的。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,
The **size** **of** **the** **letters** **,**
这 尺寸 的 这 信件 ,

字母的大小，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]
the **arrangement** **of** **the** **words** **on** **the** **pages** **and** **the** **general** **construction** **is**
这 安排 的 这 字 在 这 页面 和 这 一般的 建造 是
[ɪn'tendɪd] ,
intended **,**
故意的 ,

页面上文字的排列方式和整体结构都是有意为之的。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv]['pʌblɪk]
as **nearly** **as** **possible** **,** **to** **be** **an** **aid** **to** **the** **reading** **work** **of** **public**
作为 几乎 作为 可能的 , 到 是 一个 援助 到 这 阅读 工作 的 民众
[ænd; ənd] ['praɪvət] [skuːlz] .
and **private** **schools** **.**
和 私人的 学校 .

尽可能地帮助公立和私立学校开展阅读工作。

['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr]
TEDDY **AND** **THE** **MYSTERY** **DEER**
泰迪熊 和 这 神秘 鹿

泰迪熊和神秘鹿

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[lɔːst]
LOST
丢失的

丢失的

['tedi] ['bensn] [geɪv] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pelər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪ] , ['mɑːd(ə)l] ['erpleɪn] .
Teddy **Benson** **gave** **a** **final** **twist** **to** **the** **propeller** **of** **his** **toy** **,** **model** **airplane** **.**
泰迪 本森 给予 一个 最终的 捻 到 这 螺旋桨 的 他的 玩具 , 模型 飞机 .

泰迪·本森最后转动了一下他的玩具模型飞机的螺旋桨。

“ ['betər] [nɑ:t] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [taɪt] , ” [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dɪk] ['keli] .
“ Better not make it too tight , ” suggested his chum , Dick Kelly .
“ 更好的 不是 制作 它 也 紧的 , ” 建议 他的 密友 , 迪克 凯莉 .

“最好不要系得太紧，”他的朋友迪克·凯利建议道。

“ [waɪ] [nɑ:t] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['tedi] [æskt] ,
” Teddy asked ,
” 泰迪 问 ,

泰迪问道：“

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [hi:; hi] [slɪpt] [ɑ:n] [ðə; ði] [kætʃ] [soʊ] [ðə; ði] [prə'pelər] [maɪt] [nɑ:t] [stɑ:rt] [rɪ'vɑ:lvɪŋ]
looking up as he slipped on the catch so the propeller might not start revolving
寻找 向上 作为 他 滑倒了 在 这 抓住 所以 这 螺旋桨 可能 不是 开始 旋转
[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['redi] .
before he was ready .
前 他 曾是 准备好 .

他抬头看着，同时滑入卡扣，以免螺旋桨在他准备好之前开始旋转。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] ['rʌbər] ['bændz] , ” [dɪk] [ɪk'spleɪnd] .
“ You might break the rubber bands , ” Dick explained .
“ 你 可能 休息 这 橡皮 乐队 , ” 迪克 解释 .

“你可能会把橡皮筋弄断，”迪克解释道。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
“ Oh , I guess they'll take it ,
“ 哦 , 我 猜测 他们会 拿 它 ,

“哦，我想他们会接受的。”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læd] [hu:] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [wet] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
” answered the little lad who straightened up and wet a finger in his mouth .
” 回答 这 小的 小伙子 WHO 拉直 向上 和 湿的 一个 手指 在 他的 嘴 .

“他回答道，然后直起身子，把一根手指伸进嘴里沾了沾水。”

“ [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [dɪk] . [ˌtu:'tu:]
“ How is it ? ” asked Dick . 2
“ 如何 是 它 ? ” 问 迪克 . 2

“怎么样？”迪克问道。

[ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [haʊ] ['tedi] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
You might have thought he was inquiring how Teddy liked the taste of his
你 可能 有 想法 他 曾是 查询 如何 泰迪 喜欢 这 品尝 的 他的
['fɪŋgər] .
finger .
手指 .

你可能会以为他是在问泰迪喜欢他手指的味道吗。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz] [floʊn] ['mɑ:d(ə)l] ['ɛəpleinz] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] ['tedi] [wʌz; wəz] [dʒʌst]
But anyone who has flown model airplanes could tell that Teddy was just
但 任何人 WHO 有 飞行 模型 飞机 可以 告诉 那 泰迪 曾是 只是
['testɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .
testing the wind .
测试 这 风 .

但凡玩过模型飞机的人都能看出，泰迪只是在试探风向。

“ [its] ['bloʊɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [də'rektli; daɪ'rektli] [i:st] , ” ['tedi] ['ænsər] .
“ It's blowing almost directly east , ” Teddy answered .
“ 它是 吹 几乎 直接地 东方 , ” 泰迪 回答 .

“风几乎是正往东吹，”泰迪回答道。

“ [ðen] ['meɪsənz] ['medoʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [test] , ” [sə'dʒestɪd] [dɪk] .

“	Then	Mason's	meadow	will	be	the	place	to	have	the	test	,	”	suggested	Dick	.
”	然后	石匠的	草地	将要	是	这	地方	到	有	这	测试	,	”	建议	迪克	.

“那么，梅森的草地就是进行测试的地方了，”迪克建议道。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ðer; ðər] . ”

“	There's	plenty	of	room	there	.	”
”	有	很多	的	房间	那里	.	”

“那里还有很多空间。”

“ [jes] , ” ['tedi] [ə'griːd] , “ [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd] — [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

“	Yes	,	”	Teddy	agreed	,	“	if	we	start	on	the	far	side	—	away	from	the	woods	.
”	是的	,	”	泰迪	同意	,	“	如果	我们	开始	在	这	远的	边	—	离开	从	这	树林	.

“是的，”泰迪同意道，“如果我们从另一边开始——远离树林。”

[kɑːnt] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] . ”

Can't	start	in	the	middle	of	the	meadow	.	”
不能	开始	在	这	中间	的	这	草地	.	”

不能从草地中央开始。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	Why	not	?	”	asked	Dick	.
”	为什么	不是	?	”	问	迪克	.

“为什么不行？”迪克问道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [glæns] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

He	did	not	glance	up	at	his	chum	.
他	做过	不是	瞥一眼	向上	在	他的	密友	.

他甚至没有抬头看他的朋友一眼。

[dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['rædər] [staʊt] , [wʌz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [prə'pelər] [bleɪdz] [ʌv; əv]

Dick	,	who	was	short	and	rather	stout	,	was	twisting	the	propeller	blades	of
迪克	,	WHO	曾是	短的	和	相当	肥硕	,	曾是	扭曲	这	螺旋桨	刀片	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [tɔɪ] [pleɪn] .

his	own	toy	plane	.
他的	自己的	玩具	飞机	.

迪克身材矮胖，正在转动他自己的玩具飞机的螺旋桨叶片。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] ['bændz] [wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] ['ʌn'twistid] ,

He	was	winding	the	rubber	bands	which	,	when	they	untwisted	,
他	曾是	绕线	这	橡皮	乐队	哪个	,	什么时候	他们	未扭曲	,

他正在缠绕橡皮筋，当橡皮筋解开时，

[wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] .

would	serve	as	the	motor	of	the	little	craft	.
会	服务	作为	这	发动机	的	这	小的	工艺	.

可作为小型船只的动力装置。

“ [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] , ['tedi] ?

“	Why	can't	we	begin	the	race	in	the	middle	of	the	meadow	,	Teddy	?
”	为什么	不能	我们	开始	这	种族	在	这	中间	的	这	草地	,	泰迪	?

“泰迪，为什么我们不能在草地中央开始比赛呢？”

[ðæts] [ðə; ði] ['klɪrɪst] [pleɪs] . ”

That's	the	clearest	place	.	”
那就是	这	最清晰	地方	.	”

那是视野最开阔的地方。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] [pleɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [get] [lɔːst]
“ Well , if you want your plane to shoot over in the woods , and maybe get lost
“ 出色地 , 如果 你 想 你的 飞机 到 射击 超过 在 这 树林 , 和 或许 得到 丢失的
,
,
,

“嗯，如果你想让你的飞机飞过树林，甚至迷路，

[let] it3
let it3
让 it3

让它3

[goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪsənz] ['medoʊ] , ” [sed] ['tedi] .
go from the middle of Mason's meadow , ” said Teddy .
去 从 这 中间 的 石匠的 草地 , ” 说 泰迪 .

“从梅森草地的中间走，”泰迪说。

[hiː; hi] ['testɪd] [ðə; ði] ['rʌdərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] .
He tested the rudders of his craft .
他 测试 这 舵 的 他的 工艺 .

他测试了船舵。

[dɪk] , [huː] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði][klæmp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['rʌbər] ['endʒɪn] , [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [læf] [æz; əz]
Dick , who had put the clamp on his rubber engine , looked up to laugh as
迪克 , WHO 有 放 这 夹钳 在 他的 橡皮 引擎 , 看起来 向上 到 笑 作为
[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

迪克已经用夹子夹住了他的橡胶发动机，他抬起头来笑着说：

“ [seɪ] , ['tedi] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ,
“ Say , Teddy , you don't think ,
“ 说 , 泰迪 , 你 不 思考 ,

“我说，泰迪，你不觉得，

[ðæt] [ðiːz] [pleɪnz] [ʌv; əv]['aʊərz] [wɪl] [flai][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪsənz] ['medoʊ] [ə'weɪ] ['oʊvər]
that these planes of ours will fly from the middle of Mason's meadow away over
那 这些 飞机 的 我们的 将要 飞 从 这 中间 的 石匠的 草地 离开 超过
[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd] ,
to the woods on the far side ,
到 这 树林 在 这 远的 边 ,

我们的这些飞机将从梅森草地的中央飞到远处的树林里。

[duː][juː; jʊ] ? ”
do you ? ”
做 你 ? ”

你? ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [pleɪn] , [bʌt; bət] [maɪn] [wɪl] , ” ['steɪtɪd] ['tedi] ['kɑːnfɪdəntli] .
“ I don't know about your plane , but mine will , ” stated Teddy confidently .
“ 我 不 知道 关于 你的 飞机 , 但 矿 将要 , ” 声明 泰迪 自信地 .

“我不知道你的飞机怎么样，但我的飞机肯定没问题，”泰迪自信地说。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ I'm not so sure , ” he went on ,
“ 我是 不是 所以 当然 , ” 他 去 在 ,

“我不太确定，”他接着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] ['testɪd] [ðə; ði] ['tɔːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stretʃt] ['rʌbər] ['bændz] ,
as he carefully tested the tautness of the stretched rubber bands ,
作为 他 小心 测试 这 紧绷 的 这 拉伸 橡皮 乐队 ,

他仔细地测试了拉伸后的橡皮筋的紧绷程度，

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [biːtʃ] .

“	I'm	not	so	sure	but	what	we	had	better	go	down	to	the	lake	beach	.
”	我是	不是	所以	当然	但	什么	我们	有	更好的	去	向下	到	这	湖	海滩	.

“我不太确定，但我们最好去湖边看看。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɔːŋgər] [stretʃ] [tuː; tə][flai][frʌm; frəm] [daʊn] [ðer; ðər] .

There's	a	longer	stretch	to	fly	from	down	there	.
有	一个	更长	拉紧	到	飞	从	向下	那里	.

从那里飞过去还有更长的航程。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [rɔːŋ] .

But	of	course	the	wind	is	wrong	.
但	的	课程	这	风	是	错误的	.

但风向当然不对。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] . ”

The	planes	would	have	to	go	over	the	water	.	”
这	飞机	会	有	到	去	超过	这	水	.	”

飞机必须飞越水面。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [maɪn] ['dʌznt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['haɪdrəpleɪn] , [aɪm][nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] , ”

“	And	since	mine	doesn't	happen	to	be	a	hydroplane	,	I'm	not	for	that	,	”
”	和	自从	矿	不	发生	到	是	一个	水滑	,	我是	不是	为了	那	,	”

[dɪ'klerd] [dɪk] .

declared	Dick	.
声明	迪克	.

“而且，我的船又不是水上飞机，所以我也不赞成，”迪克说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [læf] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [pleɪn] [wɪl] [goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs]

“	But	you	make	me	laugh	when	you	say	your	plane	will	go	all	the	way	across
”	但	你	制作	我	笑	什么时候	你	说	你的	飞机	将要	去	全部	这	方式	穿过

['meɪsənz] ['medoʊ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] . ” [fɔːr]

Mason's	meadow	and	into	the	woods	.	”	4
石匠的	草地	和	进入	这	树林	.	”	4

“但你说你的飞机要飞越梅森的草地，一直飞进树林，这真是让我笑出声来。”4

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ] [pleɪn] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , ” [spoʊk] ['tedi] ['kɑːmli] .

“	I	don't	want	my	plane	to	go	into	the	woods	,	”	spoke	Teddy	calmly	.
”	我	不	想	我的	飞机	到	去	进入	这	树林	,	”	辐	泰迪	平静地	.

“我不想让我的飞机飞进树林里，”泰迪平静地说。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I'm	pretty	sure	it	will	if	I	let	it	have	all	the	power	I	can	give	it	.
”	但	我是	漂亮的	当然	它	将要	如果	我	让	它	有	全部	这	力量	我	能	给	它	.

“但我很确定，如果我赋予它所有的力量，它就会成功。”

[aɪ] ['dɪdnt] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] . ”

I	didn't	wind	it	up	as	tight	as	I	could	.	”
我	没有	风	它	向上	作为	紧的	作为	我	可以	.	”

我没有把它拧到最紧。

“ [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [pleɪn] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	Well	,	if	your	plane	is	as	good	as	you	think	it	is	,
”	出色地	,	如果	你的	飞机	是	作为	好的	作为	你	思考	它	是	,

“嗯，如果你的飞机真像你认为的那样好的话，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['entər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɑːnsən] [kʌp] ? ” [æskt] [dɪk] .

why	don't	you	enter	it	in	the	races	for	the	Johnson	cup	?	”	asked	Dick	.
为什么	不	你	进入	它	在	这	种族	为了	这	约翰逊	杯子	?	”	问	迪克	.

“你为什么不让它参加约翰逊杯的比赛呢？”迪克问道。

“ ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , ” ['tedi] ['ænsər] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kræfts]
“ Maybe I will , ” Teddy answered as he made another adjustment to his craft's
“ 或许 我 将要 , ” 泰迪 回答 作为 他 制成 其他 调整 到 他的 工艺
['rʌdərz] .
rudders .
舵 .

“也许我会的,”泰迪一边回答，一边再次调整着船舵。

“ [seɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['veri] [best] [pleɪnz] [goʊ][ɪn] [ðæt] ['kɑːntest] [ðɪs] [sep'tembər]
“ Say , don't you know that only the very best planes go in that contest this September
“ 说 , 不 你 知道 那 仅有的 这 非常 最好的 飞机 去 在 那 竞赛 这 九月
?
?
?

“我说，难道你不知道只有最好的飞机才能参加今年九月的比赛吗？”

” [æskt] [dɪk] .
” asked Dick .
” 问 迪克 .

迪克问道。

“ [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][wʌn] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] ! ”
“ Your little one wouldn't have a chance ! ”
“ 你的 小的 一 不会 有 一个 机会 ! ”

“你的孩子根本没机会！”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [spoʊk] ['tedi] .
“ Maybe it would , ” spoke Teddy .
“ 或许 它 会 , ” 辐 泰迪 .

“也许吧,”泰迪说道。

“ [wiːl] [noʊ] [mɔːr] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [reɪs] [tə'deɪ] [daʊn] [ɪn] ['meɪsənz]
“ We'll know more after we have our own little race today down in Mason's
“ 出色地 知道 更多的 后 我们 有 我们的 自己的 小的 种族 今天 向下 在 石匠的
['medoʊ] .
meadow .
草地 .

“今天我们在梅森的草地上进行一场小型比赛后，就会知道更多了。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][dʒoʊ] ? ”
Did you see anything of Joe ? ”
做过 你 看 任何事物 的 乔 ? ”

你看到乔了吗?

“ [aɪ] [pæst] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][maɪ] [wei] [hɪr] , ” [dɪk] ['ænsər] .
“ I passed his house on my way here , ” Dick answered .
“ 我 通过了 他的 房子 在 我的 方式 这里 , ” 迪克 回答 .

“我来的时候路过他家,”迪克回答道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [biː; bi] [raɪt] ['oʊvər] .
“ He was doing something to his plane and said he'd be right over .
“ 他 曾是 正在做 某物 到 他的 飞机 和 说 他会 是 正确的 超过 .

“他当时正在摆弄他的飞机，说他马上就过去。”

[wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] .
We can wait .
我们 能 等待 .

我们可以等。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [fɪks] [maɪ] ['rʌdər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ” [faɪv]
I've got to fix my rudder a little . ” 5
我已经 得到 到 使固定 我的 舵 一个 小的 . ” 5

我得稍微调整一下我的舵。”5

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['rʌbər] ['bændz][ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [ə'nʌðər] ,
“ And I think I'll take off one of my rubber bands and put on another ,
” 和 我 思考 患病的 拿 离开 一 的 我的 橡皮 乐队 和 放 在 其他 ,

“我想我会取下一根橡皮筋，换上另一根。”

” ['tedi] [ri'mɑːkt] .
” Teddy remarked .
” 泰迪 评论 .

“泰迪说道。”

“ [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [freɪd] .
“ One of ' em looks a little bit frayed .
” 一 的 - 呃 看起来 一个 小的 少量 磨损的 .

“其中一个看起来有点破旧。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [sloʊ] [ʌp] . ”
I don't want my plane to slow up . ”
我 不 想 我的 飞机 到 慢的 向上 . ”

我不想让我的飞机减速。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [læft] [dɪk] .
“ You want it to go all the way to the woods , I suppose , ” laughed Dick .
” 你 想 它 到 去 全部 这 方式 到 这 树林 , 我 认为 , ” 笑了 迪克 .

“我想你是想让它一直延伸到树林里吧，”迪克笑着说。

“ [oʊ] , ['itl] [goʊ][ðer; ðər] .
“ Oh , it'll go there .
” 哦 , 它将 去 那里 .

“哦，它会去那里。”

['meɪbi] [jɔːrz] [wɪl] , [tuː] , ” [sed] ['tedi] .
Maybe yours will , too , ” said Teddy .
或许 你的 将要 , 也 , ” 说 泰迪 .

“也许你的也会这样，”泰迪说。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['getɪŋ] [strɔːŋgər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ The wind is getting stronger , ” he added .
” 这 风 是 获得 更强 , ” 他 额外 .

“风力越来越大了，”他补充道。

[ə'gen] [hiː; hi] [wet] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [test] .
Again he wet his finger and held it up as a test .
再次 他 湿的 他的 手指 和 握住 它 向上 作为 一个 测试 .

他又把手指沾湿，举起来试了试。

“ [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [teɪl] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ It's going to be a strong tail wind , ” he went on .
” 它是 去 到 是 一个 强的 尾巴 风 , ” 他 去 在 .

“将会是一股强劲的顺风，”他接着说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
“ I wouldn't be surprised if all three of our planes got to the edge of the woods ,
” 我 不会 是 惊讶 如果全部 三 的 我们的 飞机 得到 到 这 边缘 的 这 树林 ,

“如果我们的三架飞机都飞到了树林边缘，我不会感到惊讶。”

['enihaʊ] . ”
anyhow . ”
无论如何 . ”

无论如何。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] , ” ['tʃʌkld] [dɪk] .
“ You have a pretty good opinion of our planes , ” chuckled Dick .
” 你 有 一个 漂亮的 好的 观点 的 我们的 飞机 , ” 轻笑 迪克 .

“你对我们的飞机评价很高啊，”迪克笑着说。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['tedi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [prə'pelər] ['sloʊli] [ˌʌn'waɪnd] .
” Teddy asked as he let his propeller slowly unwind .
” 泰迪 问 作为 他 让 他的 螺旋桨 缓慢地 放松 .

“泰迪一边问，一边让螺旋桨缓缓展开。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɔːf] [ðə; ði] ['rʌbər] ['bændz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
He wanted to take the tension off the rubber bands in order to insert a new one .
他 通缉 到 拿 这 紧张 离开 这 橡皮 乐队 在 命令 到 插入 一个 新的 一 .

他想放松橡皮筋，以便换上新的橡皮筋。

[dɪk] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Dick did not answer his chum .
迪克 做过 不是 回答 他的 密友 .

迪克没有回复他的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] : “ [hɪr] [kʌmz] [dʒoʊ] ! ”
But he looked up long enough to say : “ Here comes Joe ! ”
但 他 看起来 向上 长的 足够的 到 说 : “ 这里 来 乔 ! ”

但他抬起头，说道：“乔来了！”

“ [gʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
“ Good ! ” exclaimed Teddy .
” 好的 ! ” 惊呼 泰迪 .

“好！”泰迪喊道。

“ [naʊ] [wiː; wi] can6
“ Now we can6
” 现在 我们 can6

“现在我们可以6

[hæv; həv][ðə; ði] [reɪs] .
have the race .
有 这 种族 .

进行比赛。

['hɜːri] , [dʒoʊ] !
Hurry , Joe !
匆忙 , 乔 !

快点，乔!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [ðə; ði] ['wɪndz] [dʒʌst] [raɪt]
“ The wind's just right
” 这 风的 只是 正确的

“风向刚刚好。”

[ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] [strɔːŋgər] .

and	it's	getting	stronger	.
和	它是	获得	更强	.

而且它还在增强。

['hɜːri] ！ ”

Hurry	!	”
匆忙	！	”

快点！

“ ['kʌmɪŋ] ！ ” ['ænsər] [dʒoʊ] ['dentən] .

“	Coming	!	”	answered	Joe	Denton	.
”	未来	！	”	回答	乔	丹顿	.

“来了！”乔·丹顿回答道。

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə] [ðer; ðər] [tɔɪ] [pleɪnz] [ɪn]

The	three	chums	were	soon	busy	making	final	adjustments	to	their	toy	planes	in
这	三	朋友们	是	很快	忙碌的	制作	最终的	调整	到	他们的	玩具	飞机	在

[ðə; ði] [jɑːrd] [ʌv; əv] ['tedi] ['bɛnsənz] [hoʊm] .

the	yard	of	Teddy	Benson's	home	.
这	院子	的	泰迪	本森	家	.

三个小伙伴很快就在泰迪·本森家的院子里忙着对他们的玩具飞机进行最后的调整。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['sentərd] [ə'raʊnd] ['tɛdiːz] [hoʊm] .

Most	of	the	activities	of	the	three	centered	around	Teddy's	home	.
最多	的	这	活动	的	这	三	居中	大约	泰迪熊	家	.

三人的大部分活动都围绕着泰迪的家展开。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kraʊd] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] [nuː]

He	was	the	leader	of	his	crowd	,	always	the	first	to	propose	something	new
他	曾是	这	领导者	的	他的	人群	,	总是	这	第一的	到	提出	某物	新的

.

:
.

他是他那群人的领袖，总是第一个提出新想法。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɑːd(ə)l]

He	had	done	it	when	he	suggested	they	have	a	race	of	their	model
他	有	完毕	它	什么时候	他	建议	他们	有	一个	种族	的	他们的	模型

[pleɪnz] .

planes	.
飞机	.

他提议举行模型飞机比赛，结果就成功了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['mɑːd(ə)l] [pleɪnz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

The	boys	had	been	making	model	planes	for	some	time	.
这	男孩们	有	到过	制作	模型	飞机	为了	一些	时间	.

男孩们制作模型飞机已经有一段时间了。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [meɪd] ['oʊnli] [smɔːl] [wʌnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [tɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ði]

At	first	they	made	only	small	ones	,	which	were	launched	by	being	tossed	into	the
在	第一的	他们	制成	仅有的	小的	一个	,	哪个	是	发射	经过	存在	抛掷	进入	这

[er] .

air	.
空气	.

起初他们只制造小型火箭，通过抛掷到空中发射。

[ðiːz] [pleɪnz] [went] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

These	planes	went	only	a	short	distance	.
这些	飞机	去	仅有的	一个	短的	距离	.

这些飞机只飞行了很短的距离。

[ðə; ði][nekst] [pleɪnz] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [hæd; həd] ['rʌbər] ['bændz][fɔːr; fər]['moʊtɚz] .

The	next	planes	the	boys	made	had	rubber	bands	for	motors	.
这	下一个	飞机	这	男孩们	制成	有	橡皮	乐队	为了	电机	.

男孩们制作的下一批飞机用橡皮筋作为动力。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [ə'tætʃt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , [smɔːl] ['rʌbər] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pelər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [krɑːft] .

At	first	,	they	attached	only	a	few	,	small	rubbers	to	the	propeller	of	their	craft	.
在	第一的	,	他们	随附的	仅有的	一个	很少	,	小的	橡胶	到	这	螺旋桨	的	他们的	工艺	.

起初，他们只在船的螺旋桨上安装了一些小橡胶垫。

[ðiːz] ['bændz] , [wen] ['twɪstɪd] , [wʊd] [ʌn'ræv(ə)l] , [wɜːrl] [ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [pleɪnz] ['flaɪɪŋ] .

These	bands	,	when	twisted	,	would	unravel	,	whirl	the	propeller	and	send	the	planes	flying	.
这些	乐队	,	什么时候	扭曲	,	会	绎	,	旋转	这	螺旋桨	和	发送	这	飞机	飞行	.

这些带子扭曲时会散开，带动螺旋桨旋转，使飞机飞起来。

[step] [baɪ] [step] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [hæd; həd] advanced7

Step	by	step	the	three	chums	had	advanced7
步	经过	步	这	三	朋友们	有	advanced7

三个伙伴一步一步地向前迈进了7步。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] ['paʊərf(ə)l] ['rʌbər] “ ['moʊtɚz] , ” [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] .

until	they	now	had	planes	with	quite	powerful	rubber	“	motors	,	”	if	such	they	could	be	called	.
直到	他们	现在	有	飞机	和	相当	强大的	橡皮	“	电机	,	”	如果	这样的	他们	可以	是	称为	.

直到现在，他们拥有了动力相当强劲的橡胶“发动机”飞机，如果可以这样称呼它们的话。

[ðə; ði] “ ['moʊtɚz] ” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər][dʒʌst] ['rʌbər] ['bændz][ɔːr][kɔːrdz] .

The	“	motors	”	of	course	,	were	just	rubber	bands	or	cords	.
这	“	电机	”	的	课程	,	是	只是	橡皮	乐队	或者	绳索	.

当然，那些“马达”只不过是橡皮筋或绳子而已。

“ [sʌm; səm] [deɪ] , ” ['tedi] [hæd; həd] [dɪ'klerd] , “ [wiːl] [get] ['riːəl] ['mɪnətʃər] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['moʊtɚz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] .

“	Some	day	,	”	Teddy	had	declared	,	“	we'll	get	real	miniature	gasoline	motors	for	our	planes	.
“	一些	天	,	”	泰迪	有	声明	,	“	出色地	得到	真实的	微型	汽油	电机	为了	我们的	飞机	.

“总有一天，”泰迪宣称，“我们会为我们的飞机配备真正的微型汽油发动机。”

[ðen] [ðeɪl] [flai] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] . ”

Then	they'll	fly	miles	and	miles	before	they	come	down	.	”
然后	他们会	飞	英里	和	英里	前	他们	来	向下	.	”

然后它们会飞很远很远才会降落。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] ['æftər] - [ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] , ” [said] [dɪk] .

“	And	we'll	have	to	walk	after	'	em	to	bring	'	em	back	,	”	sighed	Dick	.
“	和	出色地	有	到	走	后	-	呃	到	带来	-	呃	后退	,	”	叹了口气	迪克	.

“我们还得走回去把他们带回来，”迪克叹了口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [staʊt] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['wɔːkɪŋ] .

He	was	too	stout	to	care	for	much	walking	.
他	曾是	也	肥硕	到	关心	为了	很多	步行	.

他体型太胖，不适合长时间走路。

“ ['gɑːli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gæs] ['moʊtər] ['mɑːd(ə)l] [pleɪn] ,
“ **Golly** , **it** **would** **be** **fun** **to** **have** **a** **gas** **motor** **model** **plane** ,
“ 发誓 , 它 会 是 乐趣 到 有 一个 气体 发动机 模型 飞机 ,

“哎呀，要是能拥有一架燃气动力模型飞机就好了。”

” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] ['dentən] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] - ['moʊtərd] [wʌn]
” **remarked** **Joe** **Denton** **as** **he** **put** **the** **final** **touches** **on** **his** **rubber** **-** **motored** **one**
” 评论 乔 丹顿 作为 他 放 这 最终的 触摸 在 他的 橡皮 - 机动车 一
.
:
.

“乔·丹顿一边对他的橡皮动力车做最后的润色，一边说道。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dændi] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɑːnsən] [kʌp] ['reɪsɪz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ **They** **have** **some** **dandy** **ones** **in** **the** **Johnson** **cup** **races** **,** **”** **he** **added** **.**
“ 他们 有 一些 花花公子 一个 在 这 约翰逊 杯子 种族 , ” 他 额外 .

“他们在约翰逊杯比赛中有一些非常优秀的选手，”他补充道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['praɪzɪz] [fɔːr; fər] ['rʌbər] - ['moʊtərd] [pleɪnz] , ” [əˈnaʊnst]
“ **Yes** **,** **and** **they** **have** **good** **prizes** **for** **rubber** **-** **motored** **planes** **,** **”** **announced**
“ 是的 , 和 他们 有 好的 奖品 为了 橡皮 - 机动车 飞机 , ” 宣布
['tedi] .
Teddy **.**
泰迪 .

“是的，而且他们对橡皮动力飞机有丰厚的奖品，”泰迪宣布道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['redi] ,
“ **Well** **,** **if** **you** **fellows** **are** **ready** **,**
“ 出色地 , 如果 你 伙伴们 是 准备好 ,

“好吧，如果你们准备好了的话，

[lets] [goʊ] [tuː; tə] ['meɪsənz] ['medoʊ] [ænd; ənd] [siː] [huːz] [pleɪn] [kæn; kən] [flai] ['fɑːrðɪst] . ”
let's **go** **to** **Mason's** **meadow** **and** **see** **whose** **plane** **can** **fly** **farthest** **.** **”**
我们来吧 去 到 石匠的 草地 和 看 谁 飞机 能 飞 最远 . ”

我们去梅森的草地看看谁的飞机飞得最远吧。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔːrz] [kæn; kən] , ” [læft] [dɪk] . [eɪt]
“ **I** **guess** **you** **think** **yours** **can** **,** **”** **laughed** **Dick** **.** **8**
“ 我 猜测 你 思考 你的 能 , ” 笑了 迪克 . 8

“我猜你觉得你的可以，”迪克笑着说。8

“ [wel] , [aɪm] [nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , ” ['tedi] ['mɑːdɪstli] [riˈmɑːkt] .
“ **Well** **,** **I'm** **not** **saying** **anything** **,** **”** **Teddy** **modestly** **remarked** **.**
“ 出色地 , 我是 不是 说 任何事物 , ” 泰迪 谦虚地 评论 .

“嗯，我什么也不说。”泰迪谦虚地说道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ **No** **,** **but** **you're** **doing** **a** **lot** **of** **thinking** **,** **”** **said** **Joe** **.**
“ 不 , 但 你是 正在做 一个 很多 的 思维 , ” 说 乔 .

“不，但你确实想了很多，”乔说。

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ] [pleɪn] [wəʊnt] [wɪn] , ” [hiː; hi] [said] .
“ **I** **know** **my** **plane** **won't** **win** **,** **”** **he** **sighed** **.**
“ 我 知道 我的 飞机 惯于 赢 , ” 他 叹了口气 .

“我知道我的飞机赢不了，”他叹了口气。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] . ”
“ **There's** **something** **wrong** **with** **it** **,** **I** **guess** **.** **”**
“ 有 某物 错误的 和 它 , 我 猜测 . ”

“我想，肯定有什么地方不对劲。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [reɪs] , ” ['tedi] [sə'dʒestɪd] , “ [ænd; ənd]

“	**Maybe**	**we**	**can**	**find**	**out**	**what**	**it**	**is**	**in**	**this**	**race**	**,**	**”**	**Teddy**	**suggested**	**,**	**“**	**and**
”	或许	我们	能	寻找	出去	什么	它	是	在	这	种族	,	”	泰迪	建议	,	”	和

[fɪks] [ˌaɪ 'tiː] . ”

fix	**it**	**.**	**”**
使固定	它	.	”

“或许我们可以在这场比赛中找出问题所在，”泰迪建议道，“然后解决它。”

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] , ['rʌflɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [her] .

“	**Maybe**	**,**	**”**	**agreed**	**Joe**	**,**	**ruffling**	**his**	**red**	**hair**	**.**
”	或许	,	”	同意	乔	,	褶皱	他的	红色的	头发	.

“也许吧，”乔同意道，一边揉了揉他那头红发。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['tɛdiːz] [jɑːrd] , ['kerfəli] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['mɑːd(ə)l]

As	**the**	**three**	**chums**	**started**	**from**	**Teddy's**	**yard**	**,**	**carefully**	**carrying**	**their**	**model**
作为	这	三	朋友们	开始	从	泰迪熊	院子	,	小心	携带	他们的	模型

[pleɪnz] ,

planes	**,**
飞机	,

三个小伙伴小心翼翼地扛着他们的模型飞机，从泰迪家的院子里出发了。

['luːsi] ['bensn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

Lucy	**Benson**	**came**	**to**	**the**	**kitchen**	**door**	**.**
露西	本森	来了	到	这	厨房	门	.

露西·本森来到了厨房门口。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
”	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] ? ”

“	**May**	**I**	**come**	**?**	**”**
”	可能	我	来	?	”

我可以进来吗?

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , ” ['tedi] ['ænsər] .

“	**No**	**,**	**you**	**can't**	**,**	**”**	**Teddy**	**answered**	**.**
”	不	,	你	不能	,	”	泰迪	回答	.

“不，你不能，”泰迪回答道。

“ ['sɑːri] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [feɪs]

“	**Sorry**	**,**	**”**	**he**	**added**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**look**	**of**	**disappointment**	**on**	**his**	**sister's**	**face**	**.**
”	对不起	,	”	他	额外	作为	他	锯	这	看	的	失望	在	他的	姐妹	脸	.

:

“对不起，”他看到妹妹脸上失望的表情，又补充道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][flaɪ]['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['gɜːlz] . ”

“	**But**	**we're**	**going**	**to**	**fly**	**our**	**planes**	**and**	**we**	**don't**	**want**	**any**	**girls**	**.**	**”**
”	但	是	去	到	飞	我们的	飞机	和	我们	不	想	任何	女孩们	.	”

“但是我们要开飞机，我们不需要任何女孩。”

“ [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] [maɪt] [get]['tæŋg(ə)ld][ɪn][jʊr; jər] [her] , ” [sed] [dɪk] . [naɪn]

“	**One**	**of**	**our**	**planes**	**might**	**get**	**tangled**	**in**	**your**	**hair**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**	**9**
”	一	的	我们的	飞机	可能	得到	纠缠不清	在	你的	头发	,	”	说	迪克	.	9

迪克说：“我们的一架飞机可能会缠住你的头发。”9

“ [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [snæpt] ['luːsi] .
“ Oh , is that so ? ” snapped Lucy .
“ 哦 , 是 那 所以 ? ” 啪啪 露西 .

“哦，是吗？”露西厉声说道。

“ [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [maɪt] [get] [lɔːst] , [tuː] !
“ And one of ' em might get lost , too !
“ 和 一 的 - 呃 可能 得到 丢失的 , 也 !

“而且他们之中可能还会有人迷路呢！”

[ðen] ['meɪbi] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][help] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [taɪm] ['tɛdiːz]
Then maybe you'll be glad to have me help hunt it like I did the time Teddy's
然后 或许 你会 是 高兴的 到 有 我 帮助 打猎 它 喜欢 我 做过 这 时间 泰迪熊
[pleɪn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [bɪ'fɔːr] .
plane was lost before .
飞机 曾是 丢失的 前 .

那么，或许你会很高兴让我像上次泰迪的飞机失踪时那样，帮忙寻找它。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] . ”
I found it then . ”
我 成立 它 然后 . ”

我当时找到了。

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['luːsi] .
“ Did she ? ” asked Joe , looking at Lucy .
“ 做过 她 ? ” 问 乔 , 寻找 在 露西 .

“她真的这么做了吗？”乔看着露西问道。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
Her cheeks were flushed because of a little excitement .
她 脸颊 是 酡 因为 的 一个 小的 激动 .

她因为有些兴奋而双颊泛红。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][dɪd] — [sɔːrt][ʌv; əv] , ” ['tedi] ['rædər] ['grʌdʒɪŋli] [əd'mɪtɪd] .
“ Yes , she did — sort of , ” Teddy rather grudgingly admitted .
“ 是的 , 她 做过 — 种类 的 , ” 泰迪 相当 勉强 承认 .

“是的，她确实这么做了——算是吧，”泰迪很不情愿地承认道。

“ [oʊ] , ['tedi] ['bensn] !
“ Oh , Teddy Benson !
“ 哦 , 泰迪 本森 !

“哦，泰迪·本森！”

” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] .
” exclaimed his sister , stamping her foot on the back porch .
” 惊呼 他的 姐姐 , 冲压 她 脚 在 这 后退 门廊 .

“！”他妹妹一边跺着脚，一边在后廊上喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] ?
“ How can you talk that way ?
“ 如何 能 你 讲话 那 方式 ?

你怎么能这样说话?

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] [lɔːst] [pleɪn] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] — [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”
You know I found your lost plane all by myself — in the woods . ”
你 知道 我 成立 你的 丢失的 飞机 全部 经过 我 — 在 这 树林 . ”

你知道吗，是你失踪的飞机是我一个人在树林里找到的。

“ [wel] , [ðer; ðər] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [lɔːst] [pleɪnz] [tə'deɪ] , ” [sed] ['tedi] .
“ Well , there aren't going to be any lost planes today , ” said Teddy .
“ 出色地 , 那里 不是 去 到 是 任何 丢失的 飞机 今天 , ” 说 泰迪 .

“嗯，今天不会有飞机失事的，”泰迪说。

“ [soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] .
“ So you can't come .
” 所以 你 不能 来 .

所以你不能来。

['sɑːri] .
Sorry .
对不起 .

对不起。

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !
Come on , fellows !
来 在 , 伙伴们 !

加油，伙计们!

” [hiː; hi] ['ædɪd] .
” he added .
” 他 额外 .

他补充道。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [daɪ] [aʊt] .
“ The wind may die out .
” 这 风 可能 死 出去 .

“风可能会停。”

” [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['meɪsənz] ['medoʊ] .
” The three boys hurried to Mason's meadow .
” 这 三 男孩们 慌忙 到 石匠的 草地 .

三个男孩匆匆赶往梅森的草地。

['luːsi] , [left] [bɪ'haɪnd] , [lʊkt] ['æftər][ðem; ðəm][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Lucy , left behind , looked after them a moment .
露西 , 左边 在后面 , 看起来 后 他们 一个 片刻 .

留下的露西照看了他们一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : -
Then she said : 10
然后 她 说 : -

然后她说：10

“ [aɪl] [goʊ] [get] ['mɑːrdʒi] ['keli] .
“ I'll go get Margie Kelly .
” 患病的 去 得到 玛吉 凯莉 .

“我去叫玛吉·凯利。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] ['meɪsənz] ['medoʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] .
We can go to Mason's meadow if we want to .
我们 能 去 到 石匠的 草地 如果 我们 想 到 .

如果我们想去的话，可以去梅森的草地。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [fens] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no fence around it .
有 不 栅栏 大约 它 .

它周围没有围栏。

” ['luːsi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃʌm] , ['dɪks] ['sɪstər] .
” Lucy hurried to the home of her chum , Dick's sister .
” 露西 慌忙 到 这 家 的 她 密友 , 迪克的 姐姐 .

露西匆匆赶往她好友迪克的妹妹家。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['medoʊ] .
The three boys were soon at the meadow .
这 三 男孩们 是 很快 在 这 草地 .

三个男孩很快就到了草地上。

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] .

On	the	far	side	was	a	patch	of	woods	.
在	这	远的	边	曾是	一个	修补	的	树林	.

远处是一片树林。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪk] [sed] [tuː; tə][dʒoʊ] :

Pointing	to	this	Dick	said	to	Joe	:
指向	到	这	迪克	说	到	乔	:

迪克指着这个对乔说:

“ ['tedi] [iks'pekts] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][flaɪ][ðer; ðər] . ”

“	Teddy	expects	his	plane	to	fly	there	.	”
“	泰迪	预期	他的	飞机	到	飞	那里	.	”

“泰迪预计他的飞机能飞到那里。”

“ [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] , ” ['tedi] [sed] .

“	I	don't	expect	it	,	”	Teddy	said	.
“	我	不	预计	它	,	”	泰迪	说	.

“我没想到,”泰迪说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .

“	But	it	might	.
“	但	它	可能	.

“但也有可能。”

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] .

Come	on	now	.
来	在	现在	.

快点。

[get] ['redi] .

Get	ready	.
得到	准备好	.

准备。

[ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [goʊz][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [wɪnz][ðə; ði] [reɪs] . ”

The	plane	that	goes	the	farthest	wins	the	race	.	”
这	飞机	那	去	这	最远	胜利	这	种族	.	”

飞行距离最远的飞机赢得比赛。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði][praɪz] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	And	what's	the	prize	?	”	asked	Joe	.
“	和	是什么	这	奖	?	”	问	乔	.

“奖品是什么?”乔问道。

“ [ðə; ði]['luːzər][hæz; həz][tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [tuː; tə][aɪs] [kriːm] , ” ['tedi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	The	loser	has	to	treat	him	and	the	other	fellow	to	ice	cream	,	”	Teddy	decided	.
“	这	失败者	有	到	对待	他	和	这	其他	同伴	到	冰	奶油	,	”	泰迪	决定	.

“输的人要请他和另一个人吃冰淇淋,”泰迪决定道。

“ [ðæt] [miːnz] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [triːt] , ” [said] [dʒoʊ] .

“	That	means	I've	got	to	treat	,	”	sighed	Joe	.
“	那	方法	我已经	得到	到	对待	,	”	叹了口气	乔	.

“那意味着我得给他治病了,”乔叹了口气。

“ [wel] , [lets] [goʊ] !

“	Well	,	let's	go	!
“	出色地	,	我们来吧	去	!

“好，我们走吧！”

" [ðə; ði] ['rʌbər] ['moʊtɚz][wɜːr; wər] [wuːnd] [ʌp] .
" The rubber motors were wound up .
" 这 橡皮 电机 是 伤口 向上 .

“橡胶马达已经上紧发条了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðer; ðər] [pleɪnz] [pɔɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] .
The boys held their planes poised for a start .
这 男孩们 握住 他们的 飞机 准备 为了 一个 开始 .

男孩们摆好了飞机起飞的姿势。

[ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,
They stood with their backs to the wind ,
他们 站立 和 他们的 背部 到 这 风 ,

他们背对着风站着，

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
on the edge of the meadow farthest from the woods .
在 这 边缘 的 这 草地 最远 从 这 树林 .

在离树林最远的草地边缘。

“ [ɔːl] ['redi] ?
“ All ready ?
" 全部 准备好 ?

准备好了吗?

" ['tedi] [kɔːld] .
" Teddy called .
" 泰迪 称为 .

“泰迪打来了电话。”

“ [ɔːl] ['redi] !
“ All ready !
" 全部 准备好 !

“一切就绪！”

" [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ænsər] . -
" his chums answered . 11
" 他的 朋友们 回答 . -

他的朋友们回答道。11

“ [let] [goʊ] !
“ Let go !
" 让 去 !

“松手!

" [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
" The three little planes were launched into the air .
" 这 三 小的 飞机 是 发射 进入 这 空气 .

“三架小飞机升空了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] .
For a short distance all three were about even .
为了 一个 短的 距离 全部 三 是 关于 甚至 .

在一段短距离内，三者速度相近。

[ðen] ['tɛdiːz] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ə'hed] .
Then Teddy's began pulling ahead .
然后 泰迪熊 开始 拉 前方 .

然后泰迪开始领先。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪks] .
Close behind it was Dick's .
关闭 在后面 它 曾是 迪克的 .

紧随其后的是迪克餐厅。

['dʒoʊz] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['lægɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] .

Joe's	**plane**	**was**	**lagging**	**and**	**soon**	**began**	**to**	**descend**	**.**
乔的	飞机	曾是	滞后	和	很快	开始	到	下降	.

乔的飞机动力不足，很快就开始下降。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**I**	**might**	**have**	**known**	**it**	**!**
”	我	可能	有	已知	它	!

我可能早就知道了!

” [said] [ðə; ðɪ] [red] - ['herd] [læd] .

”	**sighed**	**the**	**red**	**-**	**haired**	**lad**	**.**
”	叹了口气	这	红色的	-	头发	小伙子	.

“红头发的少年叹了口气。”

“ [aɪl] [baɪ] [ðə; ðɪ] [aɪs] [kriːm] .

“	**I'll**	**buy**	**the**	**ice**	**cream**	**.**
“	患病的	买	这	冰	奶油	.

“我来买冰淇淋。”

” ['tedi] [ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .

”	**Teddy**	**and**	**Dick**	**did**	**not**	**answer**	**.**
”	泰迪	和	迪克	做过	不是	回答	.

泰迪和迪克没有回答。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ðer; ðər] [pleɪnz] .

They	**were**	**running**	**after**	**their**	**planes**	**.**
他们	是	跑步	后	他们的	飞机	.

他们当时正在追赶自己的飞机。

[ðen] , ['dɪks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɔːltər] .

Then	**,**	**Dick's**	**began**	**to**	**falter**	**.**
然后	,	迪克的	开始	到	犹豫不决	.

然后，迪克的生意开始走下坡路。

['tɛdiːz] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɑːn] [fʊl] [ænd; ənd] [fæst] .

Teddy's	**was**	**sailing**	**on**	**full**	**and**	**fast**	**.**
泰迪熊	曾是	帆船	在	满的	和	快速地	.

泰迪号正全速航行。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [slænt] .

It	**rose**	**on**	**a**	**long**	**slant**	**.**
它	玫瑰	在	一个	长的	倾斜	.

它呈长斜状上升。

“ [seɪ] !

“	**Say**	**!**
”	说	!

“说!

[aɪ] [bɪ'liːv] ['tɛdiːz] [pleɪn] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

I	**believe**	**Teddy's**	**plane**	**will**	**reach**	**the**	**woods**	**!**	**”**	**cried**	**Joe**	**.**
我	相信	泰迪熊	飞机	将要	抵达	这	树林	!	”	哭	乔	.

“我相信泰迪的飞机一定能飞到树林里！”乔喊道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [græs] .

He	**had**	**picked**	**up**	**his**	**craft**	**from**	**the**	**grass**	**.**
他	有	挑选	向上	他的	工艺	从	这	草	.

他从草丛里捡起了他的手工艺品。

“ [wel] , [its] ['goʊɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [dɪk] [hæd; həd] [tuː; tə] [æd'mɪt] .

“	**Well**	**,**	**it's**	**going**	**better**	**than**	**I**	**thought**	**it**	**would**	**,**	**”**	**Dick**	**had**	**to**	**admit**	**.**
“	出色地	,	它是	去	更好的	比	我	想法	它	会	,	”	迪克	有	到	承认	.

“嗯，情况比我想象的要好，”迪克不得不承认。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] .
Then came a puff of wind .
然后 来了 一个 噗 的 风 .

这时，一阵风吹来。

[ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪn] ['tɛdiːz] [pleɪn] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .
That and the power in Teddy's plane sent it more swiftly toward the woods .
那 和 这 力量 在 泰迪熊 飞机 发送 它 更多的 迅速地 朝向 这 树林 .

再加上泰迪飞机的动力，使得飞机更快地飞向树林。

['dɪks] [pleɪn] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [flaɪt] , [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] . -
Dick's plane , having reached the limit of its flight , began coming down . 12 -
迪克的 飞机 , 拥有 达到 这 限制 的 它是 航班 , 开始 未来 向下 . -

迪克的飞机达到飞行极限后，开始下降。[12]

“ ['tedi] [wɪnz] !
“ Teddy wins !
” 泰迪 胜利 !

“泰迪赢了！”

” [kraɪd] [dʒoʊ] .
” cried Joe .
” 哭 乔 .

“乔喊道。”

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的！

[bʌt; bət] [lʊk] !
But look !
但 看 !

但是你看！

[hɪz; ɪz] [pleɪn] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] !
His plane is sailing right into the woods !
他的 飞机 是 帆船 正确的 进入 这 树林 !

他的飞机正径直冲进树林里！

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ['tedi] !
“ You've done it , Teddy !
” 你已经 完毕 它 , 泰迪 !

“你做到了，泰迪！”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪd] .
I didn't think you could , but you did .
我 没有 思考 你 可以 , 但 你 做过 .

我没想到你能做到，但你做到了。

[ðer; ðər] [goʊz] [jʊr; jər] [pleɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ! ”
There goes your plane into the woods ! ”
那里 去 你的 飞机 进入 这 树林 ! ”

你的飞机飞进树林里去了！

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ! ” [kraɪd] ['tedi] , ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I wish it hadn't ! ” cried Teddy , running after it .
” 我 希望 它 之前没有 ! ” 哭 泰迪 , 跑步 后 它 .

“我真希望它没那样！”泰迪一边喊着，一边追着它跑。

“ [waɪ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Why ? ” asked Joe .
“ 为什么 ? ” 问 乔 .

“为什么？”乔问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] .
“ Because I think it will be lost .
“ 因为 我 思考 它 将要 是 丢失的 .

因为我认为它会丢失。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [raɪt] [nɪr] [ðæt] [diːp] [ˈgʌli] .
It went in the woods right near that deep gully .
它 去 在 这 树林 正确的 靠近 那 深的 沟壑 .

它就在那条深沟附近的树林里。

[aɪ] [ges] [maɪ] [pleɪn] [ɪz] [lɔːst] , [ˈfɛloʊz] ! ” -
I guess my plane is lost , fellows ! ” 13
我 猜测 我的 飞机 是 丢失的 , 伙伴们 ! ” -

伙计们，看来我的飞机失事了！”13

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[faʊnd]
FOUND
成立

成立

[riːtʃɪŋ] [æn; ən][ˈoʊpən] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ɪn]
Reaching an open glade in the meadow , where the grass was shorter than in
到达 一个 打开 林间空地 在 这 草地 , 在哪里 这 草 曾是 较短 比 在
[ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] ,
other places ,
其他 地方 ,

来到草地上的一片空地，这里的草比其他地方短一些，

[dɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] .
Dick and Joe put down the planes they had been carrying .
迪克 和 乔 放 向下 这 飞机 他们 有 到过 携带 .

迪克和乔放下了他们一直携带的飞机。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dɪk] .
“ I guess they'll be all right , ” said Dick .
“ 我 猜测 他们会 是 全部 正确的 , ” 说 迪克 .

“我想他们应该没事的，”迪克说。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈliːvɪŋ] [jʊr; jər] [pleɪnz] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ˈtedi] ,
“ Why are you leaving your planes there ? ” asked Teddy ,
“ 为什么 是 你 离开 你的 飞机 那里 ? ” 问 泰迪 ,

“你们为什么要把飞机停在那里？”泰迪问道。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈgʌli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
looking back over his shoulder as he headed toward the gully in the woods .
寻找 后退 超过 他的 肩膀 作为 他 标题 朝向 这 沟壑 在 这 树林 .

他一边回头望向树林中的沟壑，一边朝着沟壑走去。

“ [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [ɔːl] ['bæŋd] [ʌp] [ɑːn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wen] [wiː; wi] [help] [juː; jʊ] [hʌnt]
“ So they won't get all banged up on trees and bushes when we help you hunt
” 所以 他们 惯于 得到 全部 砰的一声 向上 在 树木 和 灌木丛 什么时候 我们 帮助 你 打猎
[fɔːr; fər] [jɔːrz] ,
for yours ,
为了 你的 ,

“这样，当我们帮你们狩猎的时候，它们就不会被树木和灌木丛磕碰受伤了。”

” [dʒoʊ] ['ænsər] .
” Joe answered .
” 乔 回答 .

乔回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['kærid] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [left] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
“ If we carried them through the woods there wouldn't be much left of ' em ,
” 如果 我们 携带 他们 通过 这 树林 那里 不会 是 很多 左边 的 - 呃 ,
” ['ædɪd] [dɪk] .
” added Dick .
” 额外 迪克 .

“如果我们把它们扛着穿过树林，它们恐怕就所剩无几了，”迪克补充道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” ['tedi] [ə'griːd] .
“ That's so , ” Teddy agreed .
” 那就是 所以 , ” 泰迪 同意 .

“确实如此，”泰迪同意道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɑːdʒ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [tʌf] ['pleɪsɪz] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] [lɔːst] [pleɪn] .
“ We may have to dodge into some tough places , looking for my lost plane .
” 我们 可能 有 到 躲闪 进入 一些 艰难的 地方 , 寻找 为了 我的 丢失的 飞机 .

“我们可能不得不进入一些危险的地方，寻找我丢失的飞机。”

[its] [swel] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] . -
It's swell of you fellows to come and help me , ” he added . 14
它是 膨胀 的 你 伙伴们 到 来 和 帮助 我 , ” 他 额外 . -

“你们能来帮我真是太好了，”他补充道。14

“ [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['wʊdnt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
“ As if we wouldn't ! ” exclaimed Dick .
” 作为 如果 我们 不会 ! ” 惊呼 迪克 .

“好像我们不会那样做似的！”迪克喊道。

“ [faɪn] [tʃʌmz] [wiːd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .
“ Fine chums we'd be if we didn't , ” added Joe .
” 美好的 朋友们 我们会 是 如果 我们 没有 , ” 额外 乔 .

“如果我们不那样做，我们就会是很好的朋友了，”乔补充道。

“ [wel] , ['tedi] , [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] . ”
“ Well , Teddy , you won the race . ”
” 出色地 , 泰迪 , 你 韩元 这 种族 . ”

“好了，泰迪，你赢了比赛。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [maɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [goʊ] [soʊ] [fɑːr] , ” [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [læd] .
“ But I didn't expect my plane to go so far , ” said the tall lad .
” 但 我 没有 预计 我的 飞机 到 去 所以 远的 , ” 说 这 高的 小伙子 .

“但我没想到我的飞机能飞那么远，”高个子小伙子说道。

“ [its] [gɑːt] [ə; eɪ] ['dændi] ['moʊtər] .
“ It's got a dandy motor .
” 它是 得到 一个 花花公子 发动机 .

“它的发动机很棒。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	hope	I	can	find	it	.	”
我	希望	我	能	寻找	它	.	”

我希望我能找到它。

“ [oʊ] , [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ! ” [dɪ'klerd] [dɪk] .

“	Oh	,	we'll	find	it	!	”	declared	Dick	.
”	哦	,	出色地	寻找	它	!	”	声明	迪克	.

“哦，我们一定能找到！”迪克说道。

[jet] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

Yet	as	he	and	the	two	other	boys	looked	at	the	thick	woods	they	began	to
然而	作为	他	和	这	二	其他	男孩们	看起来	在	这	厚的	树林	他们	开始	到

[hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [daʊt] .

have	feelings	of	doubt	.
有	情怀	的	怀疑	.

然而，当他和另外两个男孩看着茂密的树林时，他们开始感到疑惑。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['tɛdiːz] [pleɪn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli]

The	place	where	Teddy's	plane	had	disappeared	amid	the	trees	was	a	particularly
这	地方	在哪里	泰迪熊	飞机	有	消失	之中	这	树木	曾是	一个	特别

[dens] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

dense	part	of	the	forest	.
稠密	部分	的	这	森林	.

泰迪的飞机消失在树林中的那片地方，是森林中特别茂密的一片区域。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [pleɪn] ,

While	the	three	are	starting	their	search	for	the	lost	plane	,
尽管	这	三	是	开始	他们的	搜索	为了	这	丢失的	飞机	,

三人开始寻找失踪飞机时，

[ə; eɪ]['moʊmənt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][let]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['riːdɝz] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['tedi]

a	moment	may	be	taken	to	let	our	new	readers	know	something	about	Teddy
一个	片刻	可能	是	已采取	到	让	我们的	新的	读者	知道	某物	关于	泰迪

['bensn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [mɪ'stɪriəs] [əd'ventʃəz] .

Benson	who	has	had	many	mysterious	adventures	.
本森	WHO	有	有	许多	神秘	冒险	.

我们不妨花点时间，向新读者们介绍一下泰迪·本森，他经历过许多神秘的冒险故事。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] .

Now	he	was	about	to	have	another	.
现在	他	曾是	关于	到	有	其他	.

现在他又要生第二个了。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , “ ['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɔːg] ” [ˌintrə'djuːsis]['aʊər; ɑːr]

The	first	book	of	this	series	,	“	Teddy	and	The	Mystery	Dog	”	introduces	our
这	第一的	书	的	这	系列	,	“	泰迪	和	这	神秘	狗	”	介绍	我们的

[jʌŋ] ['hɪroʊ] .

young	hero	.
年轻的	英雄	.

本系列的第一本书《泰迪和神秘狗》向我们的小主人公介绍了她。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['meni] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	and	his	sister	and	chums	had	many	strange	experiences	with	a
他	和	他的	姐姐	和	朋友们	有	许多	奇怪的	经历	和	一个

['sɜːrt(ə)n][dɔːg] . -

certain	dog	.	15
肯定	狗	.	-

他和他的妹妹以及朋友们与一条狗有过许多奇怪的经历。15

['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ] ['pærət]

Later	they	were	involved	in	a	mystery	about	a	monkey	,	a	cat	,	a	parrot
之后	他们	是	涉及	在	一个	神秘	关于	一个	猴	,	一个	猫	,	一个	鹦鹉

[ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊni] .

and	a	pony	.
和	一个	小马	.

后来，他们卷入了一起与猴子、猫、鹦鹉和小马有关的神秘事件。

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['sɪti] [ʌv; əv] ['oʊkˌdeɪl] , [nɪr] ['hemlɑːk] ['rɪvər] .

Teddy	and	his	chums	lived	in	the	small	city	of	Oakdale	,	near	Hemlock	River	.
泰迪	和	他的	朋友们	居住地	在	这	小的	城市	的	奥克代尔	,	靠近	铁杉	河	.

泰迪和他的伙伴们住在靠近铁杉河的小城奥克代尔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [ˌnɪr'baɪ] .

There	was	a	small	lake	nearby	.
那里	曾是	一个	小的	湖	附近	.

附近有个小湖。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [leɪk] ,

The	boys	had	many	good	times	on	the	river	and	lake	,
这	男孩们	有	许多	好的	时代	在	这	河	和	湖	,

男孩们在河边和湖边度过了许多美好的时光。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ðiːz] ['bɪts][ʌv; əv]['wɔːtər] .

or	in	the	country	near	these	bits	of	water	.
或者	在	这	国家	靠近	这些	比特	的	水	.

或者在这些水域附近的乡村地区。

['sʌmər] [hæd; həd] [kʌm] ,

Summer	had	come	,
夏天	有	来	,

夏天来了，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [skuːl] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['bɪts][ʌv; əv]

the	long	vacation	from	school	was	at	hand	and	one	of	the	first	bits	of
这	长的	假期	从	学校	曾是	在	手	和	一	的	这	第一的	比特	的

[fʌn] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['stɑːrtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ['erpleɪn] [reɪs] .

fun	Teddy	and	his	chums	started	was	the	model	airplane	race	.
乐趣	泰迪	和	他的	朋友们	开始	曾是	这	模型	飞机	种族	.

漫长的假期即将到来，泰迪和他的伙伴们开始的第一件有趣的事情就是模型飞机比赛。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

They	planned	to	have	others	if	the	first	was	successful	.
他们	计划	到	有	其他的	如果	这	第一的	曾是	成功的	.

他们计划如果第一个成功，就再建一个。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd][maɪ] [pleɪn] [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][goʊ][ɪn] ['eni] [mɔːr] ['reɪsɪz] ,

“	But	if	I	don't	find	my	plane	I	guess	I	won't	go	in	any	more	races	,
“	但	如果	我	不	寻找	我的	飞机	我	猜测	我	惯于	去	在	任何	更多的	种族	,

“但如果我找不到我的飞机，我想我就不会再参加任何比赛了。”

” ['tedi] [sed] ['sʌmwʌt] ['gluːmɪli] .

”	Teddy	said	somewhat	gloomily	.
”	泰迪	说	有些	阴郁地	.

“泰迪有些沮丧地说。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	was	leading	his	chums	into	the	woods	.
他	曾是	领导	他的	朋友们	进入	这	树林	.

他正带着他的朋友们进树林。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [bɪld] [əˈnʌðər] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ Can't you build another ? ” asked Dick .
“ 不能 你 建造 其他 ? ” 问 迪克 .

“你不能再建一个吗？”迪克问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [ˈtedi] [rɪˈplaɪd] .
“ Oh , I guess so , ” Teddy replied .
“ 哦 , 我 猜测 所以 , ” 泰迪 回复 .

“哦，我想是的，”泰迪回答道。

“ [aɪ][plæn][tuː; tə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [aɪ][get][ˈɪntuː][ðə; ði][gæs][ˈmoʊtər] [klæs] .
“ I plan to , of course , if I get into the gas motor class .
“ 我 计划 到 , 的 课程 , 如果 我 得到 进入 这 气体 发动机 班级 .

“当然，如果我能进入燃气发动机组，我打算这么做。”

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [ˈdændi] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪn] [ðæts] [lɔːst] .
But first I want to find this dandy little plane that's lost .
但 第一的 我 想 到 寻找 这 花花公子 小的 飞机 那就是 丢失的 .

但首先，我要找到这架失踪的漂亮小飞机。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [ˈhædnt] [wuːnd] [ðoʊz] [ˈrʌbər] [ˈbændz][soʊ] [taɪt] . ” -
I wish I hadn't wound those rubber bands so tight . ” 16
我 希望 我 之前没有 伤口 那些 橡皮 乐队 所以 紧的 . ” -

我真希望当初没把那些橡皮筋缠得那么紧。”16

“ [stɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [pleɪn] [kæn; kən][duː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə] , ” [ˈkʌmfətid] [dɪk] .
“ Still , you know what your plane can do when it has to , ” comforted Dick
“ 仍然 , 你 知道 什么 你的 飞机 能 做 什么时候 它 有 到 , ” 安慰 迪克
.
:
.

“不过，你知道你的飞机在必要时能做到什么，”迪克安慰道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbetər] [flaɪt] , ” [ˈædɪd] [dʒoʊ] .
“ I never saw a better flight , ” added Joe .
“ 我 绝不 锯 一个 更好的 航班 , ” 额外 乔 .

“我从未见过这么好的航班，”乔补充道。

“ [aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sɔːr] [raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wʊdz] . ”
“ I thought for a while it was going to soar right over the woods . ”
“ 我 想法 为了 一个 尽管 它 曾是 去 到 翱翔 正确的 超过 这 树林 . ”

“我一度以为它会直接飞过树林。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] , ” [ˈmɝːmɝd] [ˈtedi] .
“ I wish it had , ” murmured Teddy .
“ 我 希望 它 有 , ” 低声说道 泰迪 .

“我希望它能那样，”泰迪喃喃自语道。

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌli] . ”
“ Then it wouldn't be down in the gully . ”
“ 然后 它 不会 是 向下 在 这 沟壑 . ”

“那样它就不会掉到沟里去了。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [its] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Are you sure it's there ? ” asked Joe .
“ 是 你 当然 它是 那里 ? ” 问 乔 .

“你确定它在那里吗？”乔问道。

“ [kɑːnt] [tel] , ” [ˈtedi] [rɪˈplaɪd] .
“ Can't tell , ” Teddy replied .
“ 不能 告诉 , ” 泰迪 回复 .

“说不出来，”泰迪回答道。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [skaʊt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] .

“	We'll	have	to	scout	around	and	look	.
“	出色地	有	到	侦察	大约	和	看	.

“我们得四处打探一下。”

[seɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈferli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Say	,	”	he	went	on	as	the	three	boys	were	fairly	within	the	woods	,
说	,	”	他	去	在	作为	这	三	男孩们	是	相当	之内	这	树林	,

“嗯,”他继续说道，此时三个男孩已经相当深入树林了。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [tʌf] [ˈgoʊɪŋ] .

“	this	is	going	to	be	pretty	tough	going	.
“	这	是	去	到	是	漂亮的	艰难的	去	.

“这将是一段相当艰难的路。”

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ˈskræmb(ə)l] [θruː] [ðɪs] [ˈʌndərbrʌʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [sɜːrtʃ]

I	shouldn't	make	you	fellows	scramble	through	this	underbrush	with	me	to	search
我	不应该	制作	你	伙伴们	争夺	通过	这	草丛	和	我	到	搜索

[fɔːr; fər][maɪ][lɔːst] [pleɪn] . ”

for	my	lost	plane	.	”
为了	我的	丢失的	飞机	.	”

我不应该让你们这些家伙跟我一起在这片灌木丛里乱窜，去寻找我丢失的飞机。

“ [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	Forget	it	!
“	忘记	它	!

“忘了它!

” [ədˈvaɪzd] [dʒoʊ] .

”	advised	Joe	.
”	建议	乔	.

“乔建议道。”

“ [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] , ” [dɪˈklerd] [dɪk] .

“	That's	what	we're	here	for	,	”	declared	Dick	.
“	那就是	什么	是	这里	为了	,	”	声明	迪克	.

“这就是我们来这里的目的,”迪克说道。

[ðə; ði] [wʊdz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈmeɪsənz] [ˈmedoʊ] , [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [wɜːr; wər] [dens] [ænd; ənd]

The	woods	adjoining	Mason's	meadow	,	owned	by	the	same	man	,	were	dense	and
这	树林	相邻的	石匠的	草地	,	拥有	经过	这	相同的	男人	,	是	稠密	和

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

与梅森的草地相邻的树林，属于同一个人所有，树林茂密而阴暗。

[tɔːl] [paɪnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈevərgriːn] [triːz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [dɑːrk][ɑːn][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [braɪt] ,

Tall	pines	and	other	evergreen	trees	made	the	forest	dark	on	even	a	bright	,
高的	松树	和	其他	常绿	树木	制成	这	森林	黑暗的	在	甚至	一个	明亮的	,

sunny17

sunny17

sunny17

高大的松树和其他常绿树木即使在阳光明媚的日子里也使森林显得昏暗。[17]

[deɪ] .

day	.
天	.

天。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][ˈlev(ə)l] [graʊnd] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgræsi] [pleɪn] .

The	woods	were	not	on	level	ground	,	as	was	the	grassy	plain	.
这	树林	是	不是	在	等级	地面	,	作为	曾是	这	草丛	清楚的	.

树林并不像草地平原那样位于平坦的地面上。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [gruː] [wʌz; wəz]['lev(ə)l] [ɪ'nʌf] .

Part	of	the	patch	where	the	trees	and	brush	grew	was	level	enough	.
部分	的	这	修补	在哪里	这	树木	和	刷子	生长	曾是	等级	足够的	.

树木和灌木丛生长的那片区域有一部分地势较为平坦。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] ['eriə] [ðə; ði] [wʊdz] [sloʊpt] [daʊn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	beyond	that	area	the	woods	sloped	down	quite	a	hill	and	a	section	of
但	超过	那	区域	这	树林	倾斜的	向下	相当	一个	爬坡道	和	一个	部分	的

[ðə; ði] ['wʊdˌlɑːt] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] [ɔːr] ['gʌli] .

the	woodlot	lay	in	a	deep	ravine	or	gully	.
这	林地	躺	在	一个	深的	峡谷	或者	沟壑	.

但过了那片区域，树林就沿着山坡向下倾斜，林地的一部分位于一个深沟或沟壑中。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [bæk] ,

“	It's	a	good	distance	down	there	and	a	good	distance	back	,
“	它是	一个	好的	距离	向下	那里	和	一个	好的	距离	后退	,

“去程和回程的距离都很合适，

” [riˈmɑːkt] ['tedi] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn]

”	remarked	Teddy	as	he	and	his	chums	reached	the	edge	of	the	ravine
”	评论	泰迪	作为	他	和	他的	朋友们	达到	这	边缘	的	这	峡谷

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðer; ðər] [saɪt] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [θruː] [ðə; ði] [gluːm]

and	looked	into	it	as	far	as	their	sight	could	penetrate	through	the	gloom
和	看起来	进入	它	作为	远的	作为	他们的	视线	可以	穿透	通过	这	愁云

.

:
.

“泰迪一边说着，一边和他的伙伴们走到峡谷边缘，目光越过昏暗的峡谷，一直望向峡谷深处。”

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

“	We	can	make	it	,	”	declared	Joe	.
“	我们	能	制作	它	,	”	声明	乔	.

“我们能做到，”乔说道。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [daʊn] ['stiːpə] ['pleɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] . ”

“	I've	often	gone	down	steeper	places	than	this	when	I	was	out	scouting	.	”
“	我已经	经常	已消失	向下	更陡峭	地方	比	这	什么时候	我	曾是	出去	侦察	.	”

“我以前勘察地形的时候，经常会去比这更陡峭的地方。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] [kaʊnts] , ” [sed] [dɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	It	isn't	going	down	that	counts	,	”	said	Dick	with	a	sigh	.
“	它	不是	去	向下	那	计数	,	”	说	迪克	和	一个	叹	.

“重要的不是跌倒，”迪克叹了口气说。

“ [its] [ðə; ði] [klaɪm] [ʌp] [ðæts] [hɑːrd] [wɜːrk] . ”

“	It's	the	climb	up	that's	hard	work	.	”
“	它是	这	爬	向上	那就是	难的	工作	.	”

“攀登的过程才最辛苦。”

“ ['itl] [wɜːrk] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fæt] ! ” ['tʃʌkld] [dʒoʊ] ,

“	It'll	work	off	some	of	your	fat	!	”	chuckled	Joe	,
“	它将	工作	离开	一些	的	你的	胖的	!	”	轻笑	乔	,

“这样能帮你减掉一些脂肪！”乔笑着说。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['dɪks] [fɪsts] .

taking	care	to	be	beyond	the	range	of	Dick's	fists	.
采取	关心	到	是	超过	这	范围	的	迪克的	拳头	.

小心翼翼地躲开迪克的拳头。

“ [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [snæpt] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .

“	Oh	,	is	that	so	?	”	snapped	the	stout	lad	.
“	哦	,	是	那	所以	?	”	啪啪	这	肥硕	小伙子	.

“哦，是吗？”那个身材魁梧的小伙子厉声说道。

“ [wel] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [tuː] [aɪm][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] gully18
“ **Well , I'll show you two I'm as good a gully18**
“ 出色地 , 患病的 展示 你 二 我是 作为 好的 一个 gully18

“好吧，我这就给你们俩证明，我跟gully18一样厉害。”

['klaɪmər] [æz; əz] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
climber as either of you .
登山者 作为 任何一个 的 你 .

你们俩都是登山者。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊr; jər] [pleɪn] [keɪm] [ɪn] [hɪr] , ['tedi] ? ”
But are you sure your plane came in here , Teddy ? ”
但 是 你 当然 你的 飞机 来了 在 这里 , 泰迪 ? ”

但你确定你的飞机是降落在这里的吗，泰迪?

“ [kwaɪt] [ʃʊr] , [jes] .
“ Quite sure , yes .
“ 相当 当然 , 是的 .

“当然，是的。”

[aɪ] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] - [strʌk] [oʊk] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
I marked it by that lightning - struck oak tree on the edge of the wood .
我 标记 它 经过 那 闪电 - 击 橡木 树 在 这 边缘 的 这 木头 .

我在树林边缘那棵被闪电击中的橡树旁做了标记。

[ðə; ði] [pleɪn] [went] [ɪn] [raɪt] [ðer; ðər] . ”
The plane went in right there . ”
这 飞机 去 在 正确的 那里 . ”

飞机就在那里坠毁了。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][goʊ][fɑːr] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [triːz] [tuː; tə] [dɑːdʒ] ?
“ Do you think it could go far , with all these trees to dodge ?
“ 做 你 思考 它 可以 去 远的 , 和 全部 这些 树木 到 躲闪 ?

“你觉得它能飞得很远吗？要躲避这么多树木啊？”

” [dɪk] [æskt] .
” Dick asked .
” 迪克 问 .

迪克问道。

“ [aɪ] [miːn] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [kræk] - [ʌp] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ? ”
“ I mean wouldn't it crack - up against one of ' em ? ”
“ 我 意思是 不会 它 裂缝 - 向上 反对 一 的 - 呃 ? ”

“我的意思是，它要是碰到其中一个，难道不会裂开吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ” ['tedi] [ə'griːd] .
“ It might , ” Teddy agreed .
“ 它 可能 , ” 泰迪 同意 .

“也许吧，”泰迪同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [gʊd] [lʌk] [hoʊldz] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst] [bʌz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
“ But if my good luck holds , it might just buzz in and out among the trees .
“ 但 如果 我的 好的 运气 持有 , 它 可能 只是 嗡嗡声 在 和 出去 之中 这 树木 .

“但如果我的好运持续下去，它或许会在树林间嗡嗡地飞来飞去。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] .
Then it would come down in the gully .
然后 它 会 来 向下 在 这 沟壑 .

然后它就会落到沟里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['moʊtər] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [rʌn] [daʊn] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪn] [gɑːt] [ðɪs] [fɑːr] ,
I think the motor would be about run down if the plane got this far ,
我 思考 这 发动机 会 是 关于 跑步 向下 如果 这 飞机 得到 这 远的 ,

如果飞机能飞到这里，我想发动机应该已经快不行了。

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glɛɪd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .
He came to a stop in a little glade on the edge of the ravine .
他 来了 到 一个 停止 在 一个 小的 林间空地 在 这 边缘 的 这 峡谷 .

他走到峡谷边缘的一小片空地上停了下来。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft]['kɑːrpɪt][ʌv; əv][paɪn] ['niːdlz] .
The ground was covered with a soft carpet of pine needles .
这 地面 曾是 涵盖 和 一个 柔软的 地毯 的 松树 针 .

地面上铺着一层柔软的松针地毯。

" [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [fiːld] ,
" Makes a good landing field ,
" 制作 一个 好的 降落 场地 ,

"这里是一个不错的着陆场，

" ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ][æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['niːdlz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n]
" commented Joe as he brushed a pile of needles together with a motion
" 评论 乔 作为 他 刷过 一个 桩 的 针 一起 和 一个 运动
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] .
of his foot .
的 他的 脚 .

"乔一边说着，一边用脚把一堆针头扫到一起。"

" [dʒʌst] [laɪk] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [bed] , " [dɪ'klerd] [dɪk] .
" Just like coming down on a spring bed , " declared Dick .
" 只是 喜欢 未来 向下 在 一个 春天 床 , " 声明 迪克 .

"就像躺在弹簧床上一样，"迪克说道。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [θʌd] . -
He threw himself on the ground with a soft thud . 19
他 扔 他自己 在 这 地面 和 一个 柔软的砰的一声 . -

他重重地摔在地上，发出轻微的闷响。19

" [wel] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
" Well , let's have a look around , " suggested Joe .
" 出色地，我们来吧 有 一个 看 大约 , " 建议 乔 .

"那我们四处看看吧，"乔提议道。

" [ɪf] [jʊr; jər] [pleɪn] [ɪz] [hɪr] , ['tedi] ,
" If your plane is here , Teddy ,
" 如果 你的 飞机 是 这里 , 泰迪 ,

"如果你的飞机到了，泰迪，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][spɑːt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd][fjuːsəlɑːdʒ] . "
it ought to be easy to spot it with the white wings and fusilage . "
它 应该 到 是 简单的 到 点 它 和 这 白色的 翅膀 和 青贮饲料 . "

它白色的翅膀和羽毛应该很容易辨认。"

" [jes] , ['itl] [ʃoʊ] [ʌp] [wel] [ə'genst] [ɔːl] [ðɪs] ['dɑːrknəs] , " [ə'griːd] [dɪk] .
" Yes , it'll show up well against all this darkness , " agreed Dick .
" 是的 , 它将 展示 向上出色地 反对 全部 这 黑暗 , " 同意 迪克 .

"是的，在这样的黑暗环境中会非常醒目，"迪克赞同道。

" [naʊ] [lets] [spred] [aʊt][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [lʊk] . "
" Now let's spread out a bit and look . "
" 现在 我们来吧 传播 出去 一个 少量 和 看 . "

"现在我们稍微散开一点，看看情况。"

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] , ” [əd'vaɪzd] ['tedi] .

“	**Take**	**it**	**easy**	**going**	**down**	**into**	**the**	**gully**	**,**	**”**
”	拿	它	简单的	去	向下	进入	这	沟壑	,	”

advised	**Teddy**	**.**		
建议	泰迪	.		

“下到沟壑的时候要慢点走，”泰迪叮嘱道。

“ [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][slɪp][wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ][bæd][fɔːl] .

“	**If**	**any**	**of**	**us**	**slip**	**we**	**might**	**get**	**a**	**bad**
”	如果	任何	的	我们	滑	我们	可能	得到	一个	坏的

fall	**.**
落下	.

“如果我们当中有人滑倒，可能会摔得很重。”

” [fʊt] [baɪ] [fʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vænst] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

”	**Foot**	**by**	**foot**	**the**	**boys**	**advanced**	**deeper**	**into**	**the**	**woods**
”	脚	经过	脚	这	男孩们	先进的	更深	进入	这	树林

.
.

男孩们一步一步地向树林深处走去。

['dɑːrknəs] ['sloʊli] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn] .

Darkness	**slowly**	**hemmed**	**them**	**in**
黑暗	缓慢地	包边	他们	在

.
.

黑暗渐渐将他们包围。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['θɪkər] [naʊ] .

The	**trees**	**were**	**thicker**	**now**	**.**
这	树木	是	较厚	现在	.

树木现在更茂密了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['reɪst] [ə; eɪ] ['mɜːrmərɪŋ]

The	**boys**	**looked**	**down**	**into**	**the**	**ravine**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**which**	**raced**	**a**	**murmuring**
这	男孩们	看起来	向下	进入	这	峡谷	在	这	脚	的	哪个	比赛	一个	淙淙

[striːm] .

stream **.**
溪流 .

男孩们向下望去，只见山谷底部有一条潺潺溪流奔腾而过。

['sʌd(ə)nli] [dɪk] [klʌtʃt] ['tɛdiːz] [ɑːrm][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Suddenly	**Dick**	**clutched**	**Teddy's**	**arm**	**and**	**exclaimed**	**:**
突然	迪克	紧握	泰迪熊	手臂	和	惊呼	:

迪克突然抓住泰迪的胳膊，喊道：

“ [ðer; ðər] ! ['iznt] [ðæt] [jʊr; jər] [pleɪn] ?

“	**There**	**!**	**Isn't**	**that**	**your**	**plane**	**?**
”	那里	!	不是	那	你的	飞机	?

“看！那不是你的飞机吗？”

[ðæt] [waɪt] [θɪŋ] ? ”

That	**white**	**thing**	**?**	**”**
那	白色的	事物	?	”

那个白色的东西?

“ [wer] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	**Where**	**?**	**”**	**asked**	**Teddy**
”	在哪里	?	”	问	泰迪

.
.

“在哪儿？”泰迪问道。

“ [raɪt] [nɪr] [ðæt] [bɪg] [rɑːk] .

“	**Right**	**near**	**that**	**big**	**rock**
”	正确的	靠近	那	大的	岩石

.
.

就在那块大石头附近。

[lʊk] !

Look **!**
看 !

看!

[ʃʊr] !
Sure !
当然 !

当然!

[ðæts] [jʊr; jər] [pleɪn] ! " -
That's your plane ! " 20
那就是 你的 飞机 ! " -

那是你的飞机！"20

" [baɪ] ['gɑːli] !
" By golly !
" 经过 发誓 !

"我的天哪！"

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
So it is !
所以 它 是 !

正是如此!

" [kraɪd] ['tedi] [ɪn] [dɪ'laɪt] , " [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt][fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] , ['iːðər] .
" cried Teddy in delight , " I've found it and not far down in the gully , either .
" 哭 泰迪 在 喜 , " 我已经 成立 它 和 不是 远的 向下 在 这 沟壑 , 任何一个 .

"我找到了！"泰迪高兴地喊道，"而且就在沟壑深处。"

[huˈreɪ] !
Hurray !
欢呼 !

欢呼!

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tɔɪ] [pleɪn] .
" He started toward the toy plane .
" 他 开始 朝向 这 玩具 飞机 .

他朝玩具飞机走去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
But before he and the boys who were following him could reach it ,
但 前 他 和 这 男孩们 WHO 是 下列的 他 可以 抵达 它 ,

但在他和跟随他的男孩们到达那里之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [snɔːtɪŋ] [nɔɪz] .
they were startled by a loud snorting noise .
他们 是 惊慌 经过 一个 大声 吸鼻 噪音 .

他们被一声响亮的喷鼻声吓了一跳。

[ðen] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ɪrz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌp'reɪzd] [teɪl] ,
Then some animal , with large ears and an upraised tail ,
然后 一些 动物 , 和 大的 耳朵 和 一个 抬起 尾巴 ,

然后是一种长着大耳朵和高高翘起的尾巴的动物，

[spræŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['tedi] ['bensn] .
sprang from behind the rock and made straight for Teddy Benson .
弹簧 从 在后面 这 岩石 和 制成 直的 为了 泰迪 本森 .

他从岩石后面跳出来，径直朝泰迪·本森跑去。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [dɪk] .
" Look out ! " yelled Dick .
" 看 出去 ! " 大喊 迪克 .

"小心！"迪克喊道。

" [lʊk] [aʊt] ! " -
" Look out ! " 21
" 看 出去 ! " -

"小心！"21

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['mɪstəri] [dɪr]
MYSTERY DEER
神秘 鹿

神秘鹿

['tedi] ['bensn] ['dʌkt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Teddy Benson ducked just in time .
泰迪 本森 躲闪 只是 在 时间 .

泰迪·本森及时躲开了。

[wɔːrnd] [baɪ] ['dɪks] [kraɪ] ,
Warned by Dick's cry ,
警告 经过 迪克的 哭 ,

迪克的喊声警醒了他，

[ðə; ði] [jʌŋ] [læd] [stuːpt] [daʊn] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [paɪn] ['niːdlz] [ðæt]
the young lad stooped down so quickly that he sprawled on the pine needles that
这 年轻的 小伙子 弯腰 向下 所以 迅速地 那 他 蔓延 在 这 松树 针 那
['kʌvərd] [ðə; ði][hɑːrd] [ɜːrθ] .
covered the hard earth .
涵盖 这 难的 地球 .

年轻人弯腰的动作太快，结果摔倒在覆盖着坚硬泥土的松针上。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [laɪð] , ['tɔːni] ['bɑːdi] [spræŋ] ['oʊvər] ['tedi] ,
A moment later a lithe , tawny body sprang over Teddy ,
一个 片刻 之后 一个 轻盈 , 黄褐色 身体 弹簧 超过 泰迪 ,

片刻之后，一个身形矫健、肤色黝黑的身影扑到了泰迪身上。

[rʌʃt] [bɪ'twiːn] [dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]
rushed between Joe and Dick and was lost to sight in the darkness of
匆忙 之间 乔 和 迪克 和 曾是 丢失的 到 视线 在 这 黑暗 的
[ðə; ði] [smɔːl] ['fɔːrɪst] .
the small forest .
这 小的 森林 .

他从乔和迪克中间冲了过去，消失在小树林的黑暗中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] [ðɪs] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] [dɪd][ɔːr] [sed]
For a moment after this strange happening , neither of the chums did or said
为了 一个 片刻 后 这 奇怪的 发生 , 两者都不 的 这 朋友们 做过 或者 说
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

在这件怪事发生后的一段时间里，两个好友都沉默不语，什么也没做。

[ðen] ['tedi] , [huː] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [æskt] [hɪz; ɪz] [frendz] :
Then Teddy , who scrambled to his feet , asked his friends :
然后 泰迪 , WHO 打乱 到 他的 脚 , 问 他的 朋友们 :

泰迪连忙站起身来，问他的朋友们：

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [sɔː] ? ”
“ Did you see what I saw ? ”
“ 做过 你 看 什么 我 锯 ? ”

“你看到我看到的东西了吗？”

“ [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] — [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
“ I saw something — some animal , ” replied Joe .
“ 我 锯 某物 — 一些 动物 , ” 回复 乔 .

“我看到了什么东西——某种动物，”乔回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [pæst][ˌem 'iː][soʊ][fæst] — [laɪk] [jʊr; jər] ['erpleɪn] ,
“ But it went past me so fast — like your airplane ,
“ 但 它 去 过去的 我 所以 快速地 — 喜欢 你的 飞机 ,

但它从我身边飞过的速度太快了——就像你的飞机一样，

['tedi] — [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ][kæf] . ” -
Teddy — that I don't know whether it was a dog or a calf . ” 22
泰迪 — 那 我 不 知道 无论 它 曾是 一个 狗 或者 一个 小牛 . ” -

泰迪——我不知道它是条狗还是一头小牛。”22

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][dɔːg] , ” [dɪ'klerd] [dɪk] .
“ It wasn't a dog , ” declared Dick .
“ 它 不是 一个 狗 , ” 声明 迪克 .

“那不是狗，”迪克断言道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ How do you know ? ” asked Joe .
“ 如何 做 你 知道 ? ” 问 乔 .

“你怎么知道的？”乔问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɑːrkt] .
“ Because if it was a dog it would have barked .
“ 因为 如果 它 曾是 一个 狗 它 会 有 吠叫 .

“因为如果那是一条狗，它就会吠叫。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][kæf] . ”
And it wasn't a calf . ”
和 它 不是 一个 小牛 . ”

而且那不是小牛犊。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
“ How do you know that ?
“ 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

” ['tedi] [æskt] .
” Teddy asked .
” 泰迪 问 .

“泰迪问道。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæf] , ” ['riːzənd] [dɪk] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bliːtid] .
“ If it was a calf , ” reasoned Dick , “ it would have bleated .
“ 如果 它 曾是 一个 小牛 , ” 有理智的 迪克 , ” 它 会 有 咩咩叫 .

“如果那是一头小牛，”迪克心想，“它就会咩咩叫了。”

[bɪ'saɪdz] , [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [kæf][biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ? ”
Besides , what would a farmer's calf be doing in these woods ? ”
除了 , 什么 会 一个 农民的 小牛 是 正在做 在 这些 树林 ? ”

此外，农夫的小牛怎么会出现在这片树林里呢?

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ” ['tedi] [ə'griːd] .
“ I guess you're right there , ” Teddy agreed .
“ 我 猜测 你是 正确的 那里 , ” 泰迪 同意 .

“我想你说得对，”泰迪同意道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [kæf][kʊd; kəd][hæv; həv] [streɪd] ['ɪntuː] [ðiːz] [wʊdz] .
“ Of course , a farmer's calf could have strayed into these woods .
“ 的 课程 , 一个 农民的 小牛 可以 有 迷路了 进入 这些 树林 .

“当然，有可能是农夫的小牛误入了这片树林。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ræn] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæf] . ”
But it ran too fast for a calf . ”
但 它 跑 也 快速地 为了 一个 小牛 . ”

但这头小牛跑得太快了。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [kæf][aɪ][ˈevər] [sɔː] , ” [rɪˈpɔːrtɪd] [dɪk] .

“	And	it	jumped	better	than	any	calf	I	ever	saw	,	”	reported	Dick	.
“	和	它	跳了起来	更好的	比	任何	小牛	我	曾经	锯	,	”	据报道	迪克	.

“它跳得比我见过的任何一头小牛都好，”迪克说道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [raɪt] [ˈoʊvər][juː; jʊ] , [ˈtedi] . ”

“	Why	,	it	jumped	right	over	you	,	Teddy	.	”
“	为什么	,	它	跳了起来	正确的	超过	你	,	泰迪	.	”

“哎呀，它直接从你头顶上跳过去了，泰迪。”

“ [jes] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] .

“	Yes	,	I	saw	that	.
“	是的	,	我	锯	那	.

“是的，我看到了。”

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . ”

I	also	saw	something	else	.	”
我	还	锯	某物	别的	.	”

我还看到了别的东西。

“ [wʌt] ? ” [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

“	What	?	”	his	two	chums	wanted	to	know	.
“	什么	?	”	他的	二	朋友们	通缉	到	知道	.

“什么？”他的两个朋友想知道。

[ˈtedi] [ˈbensn] [əˈroʊz][ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði][draɪ] , [braʊn] [paɪn] - [ˈniːdlz] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Teddy	Benson	arose	and	brushed	the	dry	,	brown	pine	-	needles	off	his	clothes	.
泰迪	本森	出现	和	刷过	这	干燥	,	棕色的	松树	-	针	离开	他的	衣服	.

泰迪·本森站起身，拍掉衣服上的干枯棕色松针。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌli] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [wɪŋd] [ˈerpleɪn]

Then	he	looked	back	into	the	gully	and	made	sure	his	white	-	winged	airplane
然后	他	看起来	后退	进入	这	沟壑	和	制成	当然	他的	白色的	-	有翅膀的	飞机

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] .

was	still	in	sight	.
曾是	仍然	在	视线	.

然后他回头望向沟壑，确认他的白色机翼飞机仍在视线范围内。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈtedi] [went] [ɑːn] : -

It	was	so	Teddy	went	on	:	23
它	曾是	所以	泰迪	去	在	:	-

泰迪继续说道：23

“ [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][hɔːrnz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][hɔːrnz][ə; eɪ][kæf] [werz] .

“	I	saw	some	horns	and	they	weren't	the	kind	of	horns	a	calf	wears	.
“	我	锯	一些	角	和	他们	不是	这	种类	的	角	一个	小牛	穿着	.

“我看到了一些角，但它们不是小牛犊长出的那种角。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] — [ˈbræntʃɪŋ] [hɔːrnz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

They	were	quite	different	—	branching	horns	,	you	know	.	”
他们	是	相当	不同的	—	分枝	角	,	你	知道	.	”

它们很不一样——你知道，是分叉的角。”

“ [laɪk] [wʌt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Like	what	?	”	asked	Joe	.
“	喜欢	什么	?	”	问	乔	.

“比如什么？”乔问道。

“ [laɪk] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] , ” [ˈtedi] [ˈænsər] .

“	Like	the	horns	of	a	deer	,	”	Teddy	answered	.
“	喜欢	这	角	的	一个	鹿	,	”	泰迪	回答	.

“像鹿角一样，”泰迪回答道。

“ ['fɛloʊz] , [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [skerd] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] . ”
“ **Fellows , I think what scared us was a deer . ”**
“ 研究员 , 我 思考 什么 害怕的 我们 曾是 一个 鹿 . ”

“伙计们，我觉得吓到我们的是一只鹿。”

“ [skerd] ?
“ **Scared ?**
“ 害怕的 ?

“害怕的?

[huːz] [skerd] ? ” [æskt] [dɪk] .
Who's scared ? ” asked Dick .
谁是 害怕的 ? ” 问 迪克 .

“谁害怕了？”迪克问道。

“ [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tedi] .
“ **Weren't you ? ” asked Teddy .**
“ 不是 你 ? ” 问 泰迪 .

“难道不是吗？”泰迪问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] .
“ **I was .**
“ 我 曾是 .

“我曾经是。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒoʊ] ['dʌkt] , [aɪl] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [skerd] , [tuː] .
And from the way you and Joe ducked , I'll say you were scared , too .
和 从 这 方式 你 和 乔 躲闪 , 患病的 说 你 是 害怕的 , 也 .
”
”
”

从你和乔躲闪的样子来看，我猜你们也很害怕。

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [aɪ] [ges] , ” [əd'mɪtɪd] [dɪk] .
“ **Well , I was for a second , I guess , ” admitted Dick .**
“ 出色地 , 我 曾是 为了 一个 第二 , 我 猜测 , ” 承认 迪克 .

“嗯，我猜，我当时确实这么想的，”迪克承认道。

“ [æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːbkæt] . ”
“ **At first , I thought it was a bobcat . ”**
“ 在 第一的 , 我 想法 它 曾是 一个 山猫 . ”

“起初，我以为那是一只短尾猫。”

“ [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ][lɪŋks][biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪn] ['meɪsənz] [wʊdz] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ **What would a lynx be doing in Mason's woods ? ” asked Joe .**
“ 什么 会 一个 猞猁 是 正在做 在 石匠的 树林 ? ” 问 乔 .

“猞猁怎么会出现在梅森的树林里呢？”乔问道。

“ [noʊ][wʌn] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪn] [hɪr] . ”
“ **No one ever saw a wild animal in here . ”**
“ 不 一 曾经 锯 一个 荒野 动物 在 这里 . ”

“从来没有人在这里见过野生动物。”

“ [ðen] [wʌt] [dʌz] ['tedi] [miːn] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [dɪr] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ **Then what does Teddy mean by talking about a deer ? ” asked Dick .**
“ 然后 什么 做 泰迪 意思是 经过 说 关于 一个 鹿 ? ” 问 迪克 .

“那泰迪说的鹿到底是什么意思？”迪克问道。

“ [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['ænɪm(ə)l][dɪd] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪr] .
“ **Now I come to think of it , that animal did look something like a deer .**
“ 现在 我 来 到 思考 的 它 , 那 动物 做过 看 某物 喜欢 一个 鹿 .

“现在想想，那只动物确实有点像鹿。”

[ˌaɪ ˈtiː][ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fæst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪr] , [ˈenihaʊ] .

It	ran	and	jumped	fast	enough	to	be	a	deer	,	anyhow	.
它	跑	和	跳了起来	快速地	足够的	到	是	一个	鹿	,	无论如何	.

它跑跳得很快，足以证明它是一只鹿。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] [dɪr] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ˈmeɪsənz] [wʊdz] ? ” -

But	what	would	a	deer	be	doing	in	Mason's	woods	?	”	24
但	什么	会	一个	鹿	是	正在做	在	石匠的	树林	?	”	-

但是，一只鹿怎么会出现在梅森的树林里呢？24

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [ˈtedi] [sed] .

“	That's	what	we	have	to	find	out	,	”	Teddy	said	.
“	那就是	什么	我们	有	到	寻找	出去	,	”	泰迪	说	.

“这就是我们需要弄清楚的，”泰迪说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] — [ðoʊz] [ˈmistəriz] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	You	mean	it	might	be	another	of	those	—	those	mysteries	?	”	asked	Joe	.
“	你	意思是	它	可能	是	其他	的	那些	—	那些	谜团	?	”	问	乔	.

“你的意思是说，这可能是另一个——那些谜团？”乔问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈtedi] .

“	It	might	,	”	admitted	Teddy	.
“	它	可能	,	”	承认	泰迪	.

“也许吧，”泰迪承认道。

“ [ˈenihaʊ] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [kwɪr] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə; eɪ] [dɪr] [hɪr] . ”

“	Anyhow	,	isn't	it	queer	that	we	should	meet	a	deer	here	.	”
“	无论如何	,	不是	它	酷儿	那	我们	应该	见面	一个	鹿	这里	.	”

“话说回来，我们居然在这里遇到一只鹿，这不是很奇怪吗？”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [dɪr] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] , ” [sed] [dɪk] , “ [wʌz; wəz][æz; əz] [skerd] [æz; əz]

“	I	guess	that	deer	—	if	it	was	a	deer	,	”	said	Dick	,	“	was	as	scared	as
“	我	猜测	那	鹿	—	如果	它	曾是	一个	鹿	,	”	说	迪克	,	“	曾是	作为	害怕的	作为

[wiː; wi][wɜːr; wər] .

we	were	.
我们	是	.

“我想那只鹿——如果它真的是一只鹿的话，”迪克说，“和我们一样害怕。”

[ˌaɪ ˈtiː][ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] .

It	ran	like	a	streak	of	light	.
它	跑	喜欢	一个	条纹	的	光	.

它像一道闪电一样飞驰而去。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [rɑːk] [wer] [ˈtɛdiːz] [ˈerpleɪn] [ɪz] .

Must	have	been	lying	down	back	of	that	big	rock	where	Teddy's	airplane	is	.
必须	有	到过	说谎	向下	后退	的	那	大的	岩石	在哪里	泰迪熊	飞机	是	.

他当时肯定躺在泰迪飞机所在的那块大石头后面。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [sent] , [gɑːt] [skerd] [ænd; ənd] [liːpt] [ʌp]

And	when	we	started	down	it	caught	our	scent	,	got	scared	and	leaped	up
和	什么时候	我们	开始	向下	它	捕捉	我们的	香味	,	得到	害怕的	和	跳跃	向上

[tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] . ”

to	run	away	.	”
到	跑步	离开	.	”

当我们开始往下走的时候，它闻到了我们的气味，吓坏了，跳起来想逃走。

“ [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [wer] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [rʌn] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk]

“	The	question	is	,	where	did	it	run	?	”	asked	Joe	,	looking	off	through	the	dark
“	这	问题	是	,	在哪里	做过	它	跑步	?	”	问	乔	,	寻找	离开	通过	这	黑暗的

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“问题是，它跑到哪里去了？”乔问道，目光投向远处幽暗的树林。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn] [saɪt] . ”

“	It	isn't	in	sight	.	”
”	它	不是	在	视线	.	”

“它还不在视线范围内。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestɪd] ['tedi] .

“	Maybe	we	can	trail	it	,	”	suggested	Teddy	.
”	或许	我们	能	踪迹	它	,	”	建议	泰迪	.

“或许我们可以先试用一下，”泰迪建议道。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] [pleɪn] .

“	But	first	I'm	going	to	get	my	plane	.
”	但	第一的	我是	去	到	得到	我的	飞机	.

“但首先我要拿到我的飞机。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] .

Then	we	can	look	for	the	deer	.
然后	我们	能	看	为了	这	鹿	.

然后我们就可以去找鹿了。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['mɪstəri] . ”

If	we	don't	find	it	,	so	much	the	more	mystery	.	”
如果	我们	不	寻找	它	,	所以	很多	这	更多的	神秘	.	”

如果我们找不到，那就更增添了神秘感。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪstəri] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːlvd] , ” [sed] [dʒoʊ] . -

“	And	if	we	find	it	the	mystery	will	be	solved	,	”	said	Joe	.	25
”	和	如果	我们	寻找	它	这	神秘	将要	是	已解决	,	”	说	乔	.	-

“如果我们找到了，谜团就解开了，”乔说道。25

“ ['meɪbi] [nɑːt] , ” [spoʊk] ['tedi] .

“	Maybe	not	,	”	spoke	Teddy	.
”	或许	不是	,	”	辐	泰迪	.

“也许不会吧，”泰迪说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [dɪr] [gɑːt][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .

“	I	don't	see	how	a	deer	got	in	these	woods	.
”	我	不	看	如何	一个	鹿	得到	在	这些	树林	.

“我不明白鹿是怎么进入这片树林的。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

It	might	have	escaped	from	a	circus	.
它	可能	有	逃脱	从	一个	马戏团	.

它可能是从一个马戏团逃出来的。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðeɪ] [dəunt] ['kæri] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

But	,	as	a	rule	,	they	don't	carry	deer	in	a	circus	.
但	,	作为	一个	规则	,	他们	不	携带	鹿	在	一个	马戏团	.

但一般来说，马戏团不会携带鹿。

[ðeɪ] [ɑːnt] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] ['ænɪmlz] .

They	aren't	strange	enough	animals	.
他们	不是	奇怪的	足够的	动物	.

它们还不够奇特。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [ə'raʊnd] [hɪr] [kiːps] [dɪr] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

And	nobody	around	here	keeps	deer	that	I	know	of	.
和	无人	大约	这里	保持	鹿	那	我	知道	的	.

据我所知，这附近没人养鹿。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [əd'mɪtɪd] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][noʊ] [dɪr] ['pædək] [ɪn] ['oʊkˌdeɪl] [wens] [ðə; ði] [dɪr]
" The other boys admitted they knew of no deer paddock in Oakdale whence the deer
" 这 其他 男孩们 承认 他们 知道 的 不 鹿 围场 在 奥克代尔 何处 这 鹿
[maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
might have escaped .
可能 有 逃脱 .

"其他男孩承认他们不知道奥克代尔有鹿场，所以那只鹿不可能是从那里逃出来的。"

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mɪstəri] .
The appearance of the deer was a complete mystery .
这 外貌 的 这 鹿 曾是 一个 完全的 神秘 .

这只鹿的出现完全是个谜。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , " ['tedi] [ri'mɑːkt] .
" But it comes at just the right time , " Teddy remarked .
" 但 它 来 在 只是 这 正确的 时间 , " 泰迪 评论 .

"但这来得正是时候，"泰迪说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [skuːl] .
" We haven't any school .
" 我们 还没有 任何 学校 .

我们没有学校。

[wiː; wi][kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌmər] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ['mɪstəri] . "
We can spend the whole summer solving the deer mystery . "
我们 能 花费 这 所有的 夏天 解决 这 鹿 神秘 . "

我们可以花整个夏天来解开鹿之谜。

" [ən'les] [jʊr; jər][foʊks][goʊ] [ə'weɪ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Unless your folks go away , " said Joe .
" 除非 你的 各位 去 离开 , " 说 乔 .

"除非你父母离开，"乔说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðɪs] [jɪr] , " ['tedi] [sed] .
" I don't believe we're going away this year , " Teddy said .
" 我 不 相信 是 去 离开 这 年 , " 泰迪 说 .

"我不认为我们今年会离开，"泰迪说。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] ['dʌznt] [fiːl] [laɪk]
" My father has to make a business trip and my mother doesn't feel like
" 我的 父亲 有 到 制作 一个 商业 旅行 和 我的 母亲 不 感觉 喜欢
['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr] ['siːʃɔːr] .
going to the country or seashore .
去 到 这 国家 或者 海滨 .

"我父亲要出差，而我母亲不想去乡下或海边。"

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [steɪ] [hoʊm] .
So we may stay home .
所以 我们 可能 停留 家 .

所以我们可以待在家里。

[ɔːr] ['meɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] . "
Or maybe we might go away in August . "
或者 或许 我们 可能 去 离开 在 八月 . "

或许我们八月份会出去玩。"

" [ðæts] [wʌt] ['aʊər; ɑːr][foʊks][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [dʒoʊ] . -
" That's what our folks are planning to do , " said Joe . 26 -
" 那就是 什么 我们的 各位 是 规划 到 做 , " 说 乔 . -

"我们的人正打算这么做，"乔说道。26

“ [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [sez] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] , ” [spoʊk] [dɪk] .

“	And	my	mother	says	she	can't	afford	to	go	away	,	”	spoke	Dick	.
”	和	我的	母亲	说道	她	不能	买得起	到	去	离开	,	”	辐	迪克	.

“我母亲说她负担不起外出旅行的费用,”迪克说道。

“ [soʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [hoʊm] .

“	So	we're	going	to	stay	home	.
”	所以	是	去	到	停留	家	.

所以我们要待在家里。

” ['dɪks] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

”	Dick's	mother	was	a	widow	.
”	迪克的	母亲	曾是	一个	寡妇	.

迪克的母亲是位寡妇。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] [ðen] , ” [dɪ'klerd] ['tedi] .

“	Well	,	this	is	just	fine	and	dandy	then	,	”	declared	Teddy	.
”	出色地	,	这	是	只是	美好的	和	花花公子	然后	,	”	声明	泰迪	.

“那这真是太好了,”泰迪说道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ə'raʊnd] ['oʊkˌdeɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

“	We	are	all	going	to	be	around	Oakdale	most	of	the	summer	.
”	我们	是	全部	去	到	是	大约	奥克代尔	最多	的	这	夏天	.

“整个夏天我们大部分时间都会待在奥克代尔附近。”

[soʊ][wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['mɪstəri] . ”

So	we	can	have	plenty	of	time	to	solve	the	mystery	.	”
所以	我们	能	有	很多	的	时间	到	解决	这	神秘	.	”

这样我们就有足够的时间来解开这个谜团。”

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] , ” ['kɑ:mɛntəd] [dʒoʊ] .

“	If	there	is	one	,	”	commented	Joe	.
”	如果	那里	是	一	,	”	评论	乔	.

“如果真有的话,”乔评论道。

“ [dəunt][ju:; jʊ][kɔ:l] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['li:pɪŋ] [dɪr] , [wɪð; wɪθ][hɔ:rnz] ,

“	Don't	you	call	meeting	a	leaping	deer	,	with	horns	,
”	不	你	称呼	会议	一个	跳跃	鹿	,	和	角	,

“你别把遇见一只长着角的跳跃的鹿叫做……”

[ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [wer] [noʊ] [dɪr] [hæz; həz] [bɪn] [si:n] [sɪns] ['ɪndiən] [deɪz] — [dəunt][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt]

in	a	wood	where	no	deer	has	been	seen	since	Indian	days	—	don't	you	call	that
在	一个	木头	在哪里	不	鹿	有	到过	已见	自从	印度	天	—	不	你	称呼	那

[ə; eɪ] ['mɪstəri] ?

a	mystery	?
一个	神秘	?

在一片自印第安时代以来就从未见过鹿的森林里——这难道不是一个谜吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰迪熊和神秘鹿(Teddy and the Mystery Deer)
第2/8页

" [æskt] [dɪk] .
" asked Dick .
" 问 迪克 .

迪克问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][duː] , " [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] .
" Yes , I guess I do , " admitted Joe .
" 是的 , 我 猜测 我 做 , " 承认 乔 .

"是的，我想我的确是，"乔承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , " [ə'griːd] ['tedi] .
" It sure is , " agreed Teddy .
" 它 当然 是 , " 同意 泰迪 .

"确实如此，"泰迪赞同道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][maɪ] [pleɪn] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][stɑːrt][æt; ət] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]
" And as soon as I get my plane we'll have a start at solving the
" 和 作为 很快 作为 我 得到 我的 飞机 出色地 有 一个 开始 在 解决 这
['mɪstəri] .
mystery .
神秘 .

"等我拿到飞机，我们就可以开始解开这个谜团了。"

" [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði][fɜːrst] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli]
" He left his chums to walk a short distance down the first slope of the gully
" 他 左边 他的 朋友们 到 走 一个 短的 距离 向下 这 第一的 坡 的 这 沟壑
[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tɔɪ] ['mɑːd(ə)l] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] .
to where the toy model lay at the foot of a great rock .
到 在哪里 这 玩具 模型 躺 在 这 脚 的 一个 伟大的 岩石 .

他离开伙伴们，沿着沟壑的第一个斜坡往下走了一小段路，来到一块大石头脚下，那里放着玩具模型。

" [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [smæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] , " ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] . -
" Good thing it didn't smash into the rock , " commented Joe . 27 -
" 好的 事物 它 没有 粉碎 进入 这 岩石 , " 评论 乔 . -

"幸好它没撞到岩石上，"乔评论道。27

" [ʃʊr] [ɪz] , " [ə'sentid] [dɪk] .
" Sure is , " assented Dick .
" 当然 是 , " 同意 迪克 .

"确实如此，"迪克赞同道。

[ðə; ði] [tuː] [wɑːtʃt] ['tedi] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ænd; ənd] [stuːp] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The two watched Teddy reach his toy and stoop to pick it up .
这 二 观看 泰迪 抵达 他的 玩具 和 哈腰 到 挑选 它 向上 .

两人看着泰迪伸手去够他的玩具，然后弯腰把它捡起来。

[ðə; ði] [tɔːl] [læd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] ['kerfəli] [ænd; ənd][dʒoʊ] [kɔːld] :
The tall lad examined his model carefully and Joe called :
这 高的 小伙子 检查 他的 模型 小心 和 乔 称为 :

高个子小伙仔细地检查了他的模型，乔喊道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dæmɪdʒd] ['eni] ? "
" Is it damaged any ? "
" 是 它 损坏的 任何 ? "

"它有损坏吗？"

“ [wʌn] [prə'pelər] [bleɪd] [ɪz] [tʃɪpt] [ə; eɪ][bɪt] , ” ['tedi] ['ænsər] .
“ **One propeller blade is chipped a bit , ” Teddy answered .**
“ 一 螺旋桨 刀刃 是 缺口 一个 少量 , ” 泰迪 回答 .

“其中一个螺旋桨叶片有点缺损，”泰迪回答道。

“ ['ʌðərwaɪz] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
“ Otherwise it's all right .
“ 否则 它是 全部 正确的 .

“除此之外，一切都好。”

[aɪm] ['lʌki] . ”
I'm lucky . ”
我是 幸运的 . ”

我很幸运。

“ [æz; əz]['ju:ʒuəl] , ” ['tʃʌkld] [dʒoʊ] .
“ As usual , ” chuckled Joe .
“ 作为 通常 , ” 轻笑 乔 .

“和往常一样，”乔笑着说。

“ [dʒʌst][laɪk] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ju:; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θru:] [ju:; jʊ] .
“ Just like now , when the mystery deer jumped over you instead of through you .
“ 只是 喜欢 现在 , 什么时候 这 神秘 鹿 跳了起来 超过 你 反而 的 通过 你 .

“就像现在这样，那只神秘的鹿跳过了你，而不是穿过你。”

[wel] , [kʌm] [ɑ:n] .
Well , come on .
出色地 , 来 在 .

好吧，拜托。

[lets] [get] [bæk] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪnz] .
Let's get back and pick up our planes .
我们来吧 得到 后退 和 挑选 向上 我们的 飞机 .

我们回去取飞机吧。

[wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ə'nʌðər] [reɪs] [tə'mɑ:roʊ] .
We can have another race tomorrow .
我们 能 有 其他 种族 明天 .

我们明天可以再进行一场比赛。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][bɪgə(r)] [prə'pelər] [ɑ:n][maɪ]['mɑ:d(ə)l] . ”
I'm going to put a bigger propeller on my model . ”
我是 去 到 放 一个 大 螺旋桨 在 我的 模型 . ”

我打算给我的模型换个更大的螺旋桨。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][ju:z] [mɔ:r] ['rʌbər] ['bændz] , ” [dɪ'klerd] [dɪk] .
“ I'm going to use more rubber bands , ” declared Dick .
“ 我是 去 到 使用 更多的 橡皮 乐队 , ” 声明 迪克 .

“我要多用些橡皮筋，”迪克宣布道。

“ [si:] ['eni] [mɔ:r] [dɪr] [ɔ:r] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [rɑ:k] , ['tedi] ? ”
“ See any more deer or other wild animals back of that rock , Teddy ? ”
“ 看 任何 更多的 鹿 或者 其他 荒野 动物 后退 的 那 岩石 , 泰迪 ? ”

“泰迪，你看到那块岩石后面还有其他鹿或其他野生动物吗？”

“ [noʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [hɪr] .
“ No , there are no more here .
“ 不 , 那里 是 不 更多的 这里 .

“不，这里已经没有了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪr] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪr] .
But that deer was resting here .
但 那 鹿 曾是 休息 这里 .

但那只鹿当时正在这里休息。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] [liːvz] .

He	had	a	bed	in	the	leaves	.
他	有	一个	床	在	这	树叶	.

他在落叶中安了一张床。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I'd	like	to	know	more	about	him	.
ID	喜欢	到	知道	更多的	关于	他	.

我想多了解他一些。

" [æz; əz] ['tedi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌli] , ['kæriɪŋ]

"	As	Teddy	walked	up	the	little	incline	from	the	edge	of	the	gully	,	carrying
"	作为	泰迪	步行	向上	这	小的	倾斜	从	这	边缘	的	这	沟壑	,	携带

[hɪz; ɪz] [pleɪn] , -

his	plane	,	28
他的	飞机	,	-

“泰迪扛着飞机，从沟壑边缘沿着小斜坡往上走去时，28

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ðə; ði] [ʃrɪl] [skriːmz] [ʌv; əv] ['gɜːlz]

there	came	to	his	ears	and	those	of	his	chums	the	shrill	screams	of	girls
那里	来了	到	他的	耳朵	和	那些	的	他的	朋友们	这	尖锐	尖叫	的	女孩们

.

:
.

他和他的朋友们都听到了女孩们尖锐的尖叫声。

“ [help] !

“	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] ['tedi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['luːsi]

"	cried	the	voices	which	Teddy	and	his	chums	knew	to	be	those	of	Lucy
"	哭	这	声音	哪个	泰迪	和	他的	朋友们	知道	到	是	那些	的	露西

['bensn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ['keli] . -

Benson	and	Margie	Kelly	.	29
本森	和	玛吉	凯莉	.	-

“! ”泰迪和他的朋友们认出，那是露西·本森和玛吉·凯利的声音。29

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[mɔːr] ['mɪstəri]

MORE	MYSTERY
更多的	神秘

更多谜团

[wen] ['luːsi] ['bɛnsənz] ['brʌðər] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

When	Lucy	Benson's	brother	told	her	she	couldn't	watch	him	and	his	chums
什么时候	露西	本森	兄弟	讲述	她	她	不能	手表	他	和	他的	朋友们

[reɪs] [ðer; ðər] [tɔɪ] ,

race	their	toy	,
种族	他们的	玩具	,

当露西·本森的哥哥告诉她，她不能看他和他的朋友们比赛玩玩具车时，

['mɑːd(ə)l] ['ɛəpleinz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [felt] [sæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

model	**airplanes**	**,**	**the**	**little**	**girl**	**felt**	**sad**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**.**
模型	飞机	,	这	小的	女孩	毛毡	伤心	为了	一个	很少	时刻	.

看到模型飞机，小女孩难过了一会儿。

[ðen] [hɜːr; hər] ['spɪrɪts] [roʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] [dɪ'tɜːrmɪndli] :

Then	**her**	**spirits**	**rose**	**as**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**determinedly**	**:**
然后	她	烈酒	玫瑰	作为	她	说	到	她自己	坚定地	:

然后，她精神振奋起来，坚定地对自己说：

“ [aɪ][dəunt] [ker] !

“	**I**	**don't**	**care**	**!**
”	我	不	关心	!

“我不在乎！”

[aɪv] [gɑːt][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪn] ['meɪsənz] ['medoʊ] [æz; əz] ['tedi] ['bensn] ,

I've	**got**	**just**	**as**	**good**	**a**	**right**	**in**	**Mason's**	**meadow**	**as**	**Teddy**	**Benson**	**,**
我已经	得到	只是	作为	好的	一个	正确的	在	石匠的	草地	作为	泰迪	本森	,

我在梅森的草地上拥有和泰迪·本森一样的权利。

[dɪk] ['keli] [ɔːr][dʒoʊ] ['dentən] .

Dick	**Kelly**	**or**	**Joe**	**Denton**	**.**
迪克	凯莉	或者	乔	丹顿	.

迪克·凯利或乔·丹顿。

[ænd; ənd][aɪm] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] !

And	**I'm**	**going**	**there**	**!**
和	我是	去	那里	!

我要去那里！

[aɪl] [teɪk] ['mɑːrdʒi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I'll	**take**	**Margie**	**with**	**me**	**.**
患病的	拿	玛吉	和	我	.

我会带玛吉一起去。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [waɪl] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr]

”	**A**	**little**	**later**	**,**	**while**	**Teddy**	**and**	**his**	**chums**	**were**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**deer**
”	一个	小的	之后	,	尽管	泰迪	和	他的	朋友们	是	在	他们的	方式	到	这	鹿

['mɪstəri] ,

mystery	**,**
神秘	,

“过了一会儿，当泰迪和他的伙伴们前往鹿群谜团的途中时，

['luːsi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['keli] [hoʊm] .

Lucy	**hurried**	**into**	**the**	**yard**	**of**	**the**	**Kelly**	**home**	**.**
露西	慌忙	进入	这	院子	的	这	凯莉	家	.

露西匆匆走进凯利家的院子。

['mɪsɪz] . ['keli] [sɔː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] ['wɪndoʊ] .

Mrs	**.**	**Kelly**	**saw**	**her**	**from**	**a**	**side**	**window**	**.**
太太	.	凯莉	锯	她	从	一个	边	窗户	.

凯利太太从侧窗看到了她。

“ [ɪz]['mɑːrdʒi] [hoʊm] , ['mɪsɪz] . ['keli] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	**Is**	**Margie**	**home**	**,**	**Mrs**	**.**	**Kelly**	**?**	**”**	**asked**	**Lucy**	**.**
”	是	玛吉	家	,	太太	.	凯莉	?	”	问	露西	.

“凯利太太，玛吉在家吗？”露西问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [maɪ] [dɪr] .

“	**I**	**think**	**she**	**is**	**,**	**my**	**dear**	**.**
”	我	思考	她	是	,	我的	亲爱的	.

“我想她是，亲爱的。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] still30

She	was	just	going	over	to	your	house	but	I	think	she	is	still30
她	曾是	只是	去	超过	到	你的	房子	但	我	思考	她	是	still30

她正要去你家，但我认为她还是30岁。

[ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

up	in	her	room	.
向上	在	她	房间	.

在她房间里。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [raɪt] [ˌʌp'sterz] .

You	may	go	right	upstairs	.
你	可能	去	正确的	楼上	.

您可以直接上楼。

" [ðə; ði] ['bensn] [ænd; ənd] ['keli] ['fæməliz] ['vɪzɪtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	The	Benson	and	Kelly	families	visited	back	and	forth	as	if	they	were
"	这	本森	和	凯莉	家庭	到访	后退	和	前进	作为	如果	他们	是

['relətɪvz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [frendz] .

relatives	more	than	friends	.
亲属	更多的	比	朋友们	.

“本森和凯利两家人经常互相拜访，就像亲戚一样，而不是朋友。

[soʊ] ['luːsi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['kɔːlɪŋ] :

So	Lucy	hurried	into	the	house	,	calling	:
所以	露西	慌忙	进入	这	房子	,	呼叫	:

于是露西匆匆跑进屋里，边跑边喊：

“ ['mɑːrdʒi] !

“	Margie	!
"	玛吉	!

“玛吉！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Where	are	you	?	"
在哪里	是	你	?	"

你在哪里？ "

“ [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , ['luːsi] .

“	Just	getting	ready	to	come	over	to	your	house	,	Lucy	.
"	只是	获得	准备好	到	来	超过	到	你的	房子	,	露西	.

“我正准备去你家，露西。”

[kʌm] [ɑːn] [ʌp] .

Come	on	up	.
来	在	向上	.

请上来。

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][taɪ][ə; eɪ] [nuː] ['rɪbən] [ɑːn][maɪ] [her] .

I'll	be	ready	as	soon	as	I	tie	a	new	ribbon	on	my	hair	.
患病的	是	准备好	作为	很快	作为	我	领带	一个	新的	丝带	在	我的	头发	.

我只要在头发上系上新的丝带就准备好了。

" ['luːsi] ['hɜːrid] ['ɪntuː] ['mɑːrdʒiz] [ruːm] .

"	Lucy	hurried	into	Margie's	room	.
"	露西	慌忙	进入	玛吉的	房间	.

露西匆匆走进玛吉的房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['luːsi] [ðæt] [kɔːzd] ['mɑːrdʒi][tuː; tə]

There	was	something	in	the	haste	and	manner	of	Lucy	that	caused	Margie	to
那里	曾是	某物	在	这	匆忙	和	方式	的	露西	那	导致	玛吉	到

[stɑːp][ænd; ənd][æsk] :

stop	and	ask	:
停止	和	问	:

露西的匆忙和举止中透着某种东西，这让玛吉停下来问道：

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ”

Has	anything	happened	?	”
有	任何事物	发生	?	”

发生什么事了吗?

“ ['tedi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] [flai][ðer; ðər] [pleɪnz] , ”

“	Teddy	wouldn't	let	me	come	to	watch	him	,	Joe	and	Dick	fly	their	planes	,	”
“	泰迪	不会	让	我	来	到	手表	他	,	乔	和	迪克	飞	他们的	飞机	,	”

['luːsi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

Lucy	reported	.
露西	据报道	.

“泰迪不让我去看他和乔、迪克开飞机，”露西说。

“ [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ] ['enihaʊ] .

“	But	I'm	going	anyhow	.
“	但	我是	去	无论如何	.

但我还是要去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪnz] [wəʊnt][flai] — [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] — [wiː; wi][kæn; kən]

And	if	the	planes	won't	fly	—	and	I	don't	believe	they	will	—	we	can
和	如果	这	飞机	惯于	飞	—	和	我	不	相信	他们	将要	—	我们	能

[hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][ðem; ðəm] . ”

have	the	laugh	on	them	.	”
有	这	笑	在	他们	.	”

如果飞机最终没能飞起来——而且我认为它们肯定飞不起来——那我们就可以嘲笑它们了。

“ [wiː; wi] , ['luːsi] ? ”

“	We	,	Lucy	?	”
“	我们	,	露西	?	”

“我们，露西？”

“ [ʃʊr] .

“	Sure	.
“	当然	.

“当然。

[juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”

You'll	come	with	me	,	won't	you	?	”
你会	来	和	我	,	惯于	你	?	”

你会跟我一起去，对吧?

“ [aɪ] [ges] [soʊ] .

“	I	guess	so	.
“	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Where	is	it	?	”
在哪里	是	它	?	”

它在哪里？ ”

“ [daʊn] [ɪn] ['meɪsənz] ['medoʊ] .
“ Down in Mason's meadow .
“ 向下 在 石匠的 草地 .

“在梅森的草地上。”

[wiː; wi] -
We haven't31
我们 -

我们没有31

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ðer; ðər][æz; əz] ['eni] [pleɪs] [els] , [dəunt][juː; jʊ]
anything to do so we might as well go there as any place else , don't you
任何事物 到 做 所以 我们 可能 作为 出色地 去 那里 作为 任何 地方 别的 , 不 你
[θɪŋk] ? ”
think ? ”
思考 ? ”

既然有什么事可做，那我们去那里也无妨，你不觉得吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[wəʊnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [biː; bi] [sər'praɪzd] ? ”
Won't the boys be surprised ? ”
惯于 这 男孩们 是 惊讶 ? ”

孩子们不会感到惊讶吗?

“ [wel] — ['meɪbi] , ” [sed] ['luːsi] ['sloʊli] .
“ Well — maybe , ” said Lucy slowly .
“ 出色地 — 或许 , ” 说 露西 缓慢地 .

“嗯——也许吧，”露西缓缓说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['tedi] [sɔːrt][ʌv; əv][sə'spekts; 'sʌspekts] [aɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
“ I think Teddy sort of suspects I'll follow him .
“ 我 思考 泰迪 种类 的 嫌疑人 患病的 跟随 他 .

“我觉得泰迪可能怀疑我会跟着他。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] .
But I don't care .
但 我 不 关心 .

但我不在乎。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] . ”
I've got a right to . ”
我已经 得到 一个 正确的 到 . ”

我有权这样做。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv] , ” [ə'griːd] ['mɑːrdʒi] .
“ Of course we have , ” agreed Margie .
“ 的 课程 我们 有 , ” 同意 玛吉 .

“当然有，”玛吉同意道。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [kiːp] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ['meɪsənz] ['medoʊ] .
“ They can't keep us out of Mason's meadow .
“ 他们 不能 保持 我们 出去 的 石匠的 草地 .

“他们阻止不了我们进入梅森的草地。”

” [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [wer] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ,
” So the two girls hurried toward the same field where , a little while before ,
” 所以 这 二 女孩们 慌忙 朝向 这 相同的 场地 在哪里 , 一个 小的 尽管 前 ,

于是，两个女孩匆匆走向刚才她们待过的那片田野。

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][flai][ðer; ðər] [pleɪnz] .

Teddy	and	his	chums	had	started	to	fly	their	planes	.
泰迪	和	他的	朋友们	有	开始	到	飞	他们的	飞机	.

泰迪和他的伙伴们开始驾驶飞机了。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['gɝːlz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stɑːp][ɪn][ðə; ði]['kændi] [stɔːr] [kept] [baɪ][oʊld]['mɪsɪz] . - .

On	the	way	the	girls	decided	to	stop	in	the	candy	store	kept	by	old	Mrs	.	Traddle	.
在	这	方式	这	女孩们	决定	到	停止	在	这	糖果	店铺	保留	经过	老的	太太	.	-	.

途中，女孩们决定在特拉德尔老太太经营的糖果店里停下来逛逛。

“ [aɪv] [gɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ə'laʊəns] [left] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I've	got	part	of	my	allowance	left	,	”	said	Lucy	.
“	我已经	得到	部分	的	我的	津贴	左边	,	”	说	露西	.

“我还有一些零花钱，”露西说。

“ [aɪl] [triːt] [juː; jʊ] , ['mɑːrdʒi] . ”

“	I'll	treat	you	,	Margie	.	”
“	患病的	对待	你	,	玛吉	.	”

“我请你吃饭，玛吉。”

“ [oʊ] , [ðæts] ['lʌvli] .

“	Oh	,	that's	lovely	.
“	哦	,	那就是	迷人的	.

“哦，那太好了。”

[nekst] [taɪm] [aɪl] [triːt] [juː; jʊ] .

Next	time	I'll	treat	you	.
下一个	时间	患病的	对待	你	.

下次我请你。

[bʌt; bət] [lets] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kændi][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] . ”

But	let's	save	some	of	the	candy	for	the	boys	.	”
但	我们来吧	节省	一些	的	这	糖果	为了	这	男孩们	.	”

但咱们还是给男孩子们留一些糖果吧。”

“ [wʌt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[gɪv] [ðem; ðəm]['kændi]['æftər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [let][juː 'es] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][flai][ðer; ðər] [pleɪnz]

Give	them	candy	after	they	wouldn't	let	us	come	to	see	them	fly	their	planes
给	他们	糖果	后	他们	不会	让	我们	来	到	看	他们	飞	他们的	飞机

?

?
?

他们不让我们去看他们开飞机，就给他们糖果?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! ” -

I	should	say	not	!	”	32
我	应该	说	不是	!	”	-

我应该说不！“32

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] ['kændi] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɑːrdʒi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Oh	,	I	don't	mean	give	them	any	candy	,	”	explained	Margie	with	a	laugh	.
“	哦	,	我	不	意思是	给	他们	任何	糖果	,	”	解释	玛吉	和	一个	笑	.

“哦，我不是说要给他们糖果，”玛吉笑着解释道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [seɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ['æftər][wiː; wi][get][ðer; ðər] .

“	But	we'll	save	some	to	eat	in	the	meadow	after	we	get	there	.
“	但	出色地	节省	一些	到	吃	在	这	草地	后	我们	得到	那里	.

“但我们会留一些到那里之后在草地上吃。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [siː] [ˌjuː 'es] ['iːtɪŋ] ['kændi] — ”

And	when	the	boys	see	us	eating	candy	—	”
和	什么时候	这	男孩们	看	我们	吃	糖果	—	”

当男孩们看到我们吃糖果时——”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ！ ” [læft] ['luːsi] .

“	Oh	,	I	see	what	you	mean	!	”	laughed	Lucy	.
”	哦	,	我	看	什么	你	意思是	！	”	笑了	露西	.

“哦，我明白你的意思了！”露西笑着说。

“ [ʃʊr] , [wiːl] [duː] [ðæt] .

“	Sure	,	we'll	do	that	.
”	当然	,	出色地	做	那	.

“当然，我们会这么做。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeid] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌjuː 'es] .

It	will	make	them	wish	they'd	invited	us	.
它	将要	制作	他们	希望	他们会	受邀	我们	.

这会让他们后悔当初没邀请我们。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [best] , ['dʒeli] [biːnz] [ɔːr] [gʌm] [drɑːps] ? ”

What	do	you	like	best	,	jelly	beans	or	gum	drops	?	”
什么	做	你	喜欢	最好的	,	果冻	豆子	或者	胶	滴	?	”

你最喜欢哪种糖果，软糖还是橡皮糖?

“ [aɪ] [laɪk] [bəuθ] .

“	I	like	both	.
”	我	喜欢	两个都	.

“我两个都喜欢。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [get] [mɔːr] ['dʒeli] [biːnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] [gʌm] [drɑːps] .

But	you	get	more	jelly	beans	for	a	nickel	than	you	do	gum	drops	.
但	你	得到	更多的	果冻	豆子	为了	一个	镍	比	你	做	胶	滴	.

但是花五分钱能买到的软糖比买的橡皮糖要多。

[gʌm] [drɑːps] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] . ”

Gum	drops	are	expensive	.	”
胶	滴	是	昂贵的	.	”

软糖很贵。

“ [wiːl] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [iːtʃ] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['luːsi] .

“	We'll	get	some	of	each	,	”	decided	Lucy	.
”	出色地	得到	一些	的	每个	,	”	决定	露西	.

“我们每样都买一些，”露西决定道。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [baɪ] ['kændi] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [oʊld] ['mɪsɪz] . - [æz; əz]

Now	it	wasn't	as	easy	to	buy	candy	at	the	store	of	old	Mrs	.	Traddle	as
现在	它	不是	作为	简单的	到	买	糖果	在	这	店铺	的	老的	太太	.	-	作为

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] .

it	might	seem	.
它	可能	似乎	.

现在，在特拉德尔老太太的店里买糖果可不像看起来那么容易。

[fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] ['veri] [def]

For	one	thing	Mrs	.	Traddle	was	very	deaf
为了	一	事物	太太	.	-	曾是	非常	聋

首先，特拉德尔太太是个聋子。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	never	would	admit	it	.
但	她	绝不	会	承认	它	.

但她永远不会承认。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] .

She	thought	her	hearing	was	fine	.
她	想法	她	听力	曾是	美好的	.

她觉得自己的听力没问题。

[soʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

So	the	boys	and	girls	,
所以	这	男孩们	和	女孩们	,

所以男孩女孩们，

['æftər] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər] ['tʃɔːklət] [drɑːps]['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] ['hændɪd] ['lɑːliˌpɑːp] ,

after	finding	out	that	if	they	asked	for	chocolate	drops	often	were	handed	lollypops	,
后	寻找	出去	那	如果	他们	问	为了	巧克力	滴	经常	是	递交	棒棒糖	,

在发现如果他们索要巧克力豆，往往会得到棒棒糖之后，

[hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [keɪs] [wʌt] ['kændi] [ðeɪ]

had	gotten	into	the	habit	of	pointing	out	in	the	show	case	what	candy	they
有	获得	进入	这	习惯	的	指向	出去	在	这	展示	案件	什么	糖果	他们

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

他们已经养成了在展示柜里指出自己想要什么糖果的习惯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['luːsi] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['sʌmwʌt] of33

But	this	time	Lucy	,	being	in	somewhat	of33
但	这	时间	露西	,	存在	在	有些	of33

但这一次，露西，在某种程度上处于33

[ə; eɪ] ['hɜːri] , [fər'gɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['moʊmənt] , [ðæt] ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [def] .

a	hurry	,	forgot	,	for	the	moment	,	that	Mrs	.	Traddle	was	deaf	.
一个	匆忙	,	忘了	,	为了	这	片刻	,	那	太太	.	-	曾是	聋	.

由于匆忙，一时忘记了特拉德尔太太是聋子。

[soʊ] , ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [stɔːr] , ['luːsi] [sed] :

So	,	going	into	the	store	,	Lucy	said	:
所以	,	去	进入	这	店铺	,	露西	说	:

于是，露西走进商店，说道：

“ [aɪ][wɑːnt] [faɪv] [sents] [wɜːrθ] [ʌv; əv]['dʒeli] [biːnz] [ænd; ənd] [gʌm] [drɑːps] , [mɪkst] , [pliːz] . ”

“	I	want	five	cents	worth	of	jelly	beans	and	gum	drops	,	mixed	,	please	.	”
“	我	想	五	分	值得	的	果冻	豆子	和	胶	滴	,	混合	,	请	.	”

“我要五美分的什锦软糖和橡皮糖，混合装的，谢谢。”

“ [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [briːz] [tə'deɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - ,

“	Oh	,	yes	,	there	is	quite	a	breeze	today	,	”	said	Mrs	.	Traddle	,
“	哦	,	是的	,	那里	是	相当	一个	微风	今天	,	”	说	太太	.	-	,

“哦，是的，今天风很大，”特拉德尔太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [poʊld] [hɜːr; hər] ['spektəklz] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ]

as	she	pulled	her	spectacles	down	off	the	top	of	her	head	to	where	they
作为	她	拉	她	眼镜	向下	离开	这	顶部	的	她	头	到	在哪里	他们

[kʊd; kəd][sɪt][ɑːn][hɜːr; hər][noʊz][ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .

could	sit	on	her	nose	and	be	in	front	of	her	eyes	.
可以	坐	在	她	鼻子	和	是	在	正面	的	她	眼睛	.

她把眼镜从头顶拉下来，放在鼻梁上，遮住眼睛。

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [briːz] [ɪn'diːd] .

“	A	very	good	breeze	indeed	.
“	一个	非常	好的	微风	的确	.

“这真是一股好风。”

[haʊ] ['meni] [stɪks] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [dɪr] ? ”

How	many	sticks	did	you	say	,	my	dear	?	”
如何	许多	棍子	做过	你	说	,	我的	亲爱的	?	”

亲爱的，你说要多少根棍子?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [stɪks] , ” [spoʊk] ['luːsi] .

“	I	didn't	say	STICKS	,	”	spoke	Lucy	.
”	我	没有	说	棍子	,	”	辐	露西	.

“我没说棍子，”露西说道。

“ [aɪ] [sed] [aɪ] ['wɑːntɪd] [maɪ] ['kændi] [mɪkst] , ['mɪsɪz] . - .

“	I	said	I	wanted	my	candy	MIXED	,	Mrs	.	Traddle	.
”	我	说	我	通缉	我的	糖果	混合	,	太太	.	-	.

“我说过我要混合口味的糖果，特拉德尔太太。”

[gʌm] [drɑːps][ænd; ənd]['dʒeli] [biːnz] . ”

Gum	drops	and	jelly	beans	.	”
胶	滴	和	果冻	豆子	.	”

软糖和果冻豆。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] [skriːnz] [ɪn] [hɪr] , ['luːsi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - .

“	Why	,	of	course	I	have	screens	in	here	,	Lucy	,	”	said	Mrs	.	Traddle	.
”	为什么	,	的	课程	我	有	屏幕	在	这里	,	露西	,	”	说	太太	.	-	.

“当然，我这里装了屏风，露西，”特拉德尔太太说。

“ [haʊ] [els] [kʊd; kəd][aɪ] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [flaɪz] ?

“	How	else	could	I	keep	out	the	flies	?
”	如何	别的	可以	我	保持	出去	这	苍蝇	?

“还有什么办法能阻止苍蝇飞进来呢？”

[skriːnz] ?

Screens	?
屏幕	?

屏幕?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

I	should	say	so	.
我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[flaɪz] [ɑːr; ər] ['dredf(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kændi] [ʃɑːp] .

Flies	are	dreadful	around	a	candy	shop	.
苍蝇	是	可怕	大约	一个	糖果	店铺	.

糖果店周围苍蝇多得令人讨厌。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [kaɪnd][juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [ɑːn][juː; jʊ] .

Now	tell	me	what	kind	you	want	and	I'll	wait	on	you	.
现在	告诉	我	什么	种类	你	想	和	患病的	等待	在	你	.

现在告诉我你想要哪种，我会等你。

[bʌt; bət] [pliːz] ['hɜːri] .

But	please	hurry	.
但	请	匆忙	.

但请快点。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪk] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

I	have	a	cake	in	the	oven	.
我	有	一个	蛋糕	在	这	烤箱	.

烤箱里正在烤蛋糕。

" ['mɪsɪz] . - [glɑ:nst] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]
" Mrs . Traddle glanced back toward the living rooms in the rear of her little
" 太太 . - 瞥了一眼 后退 朝向 这 活的 房间 在 这 后部 的 她 小的
candy34
candy34
candy34

特拉德尔太太回头瞥了一眼她那间小糖果屋后面的起居室。34

[ʃɑ:p] .
shop .
店铺 .

店铺。

[naʊ] ['mɑ:rdʒi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [traɪ] .
Now Margie thought she would try .
现在 玛吉 想法 她 会 尝试 .

玛吉决定试一试。

[soʊ] , ['reɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] , [ʃi:; ʃi] [sed] :
So , raising her voice , she said :
所以 , 提高 她 嗓音 , 她 说 :

于是，她提高了嗓门，说道：

" [wi:; wi][wɑ:nt]['dʒeli] [bi:nz] [ænd; ənd] [gʌm] [drɑ:ps] ! "
" We want jelly beans and gum drops ! "
" 我们 想 果冻 豆子 和 胶 滴 ! "

"我们要软糖和橡皮糖！"

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [gʊd] ['weðər] [fɔ:r; fər][krɑ:ps] , " [ə'gri:d] ['mɪsɪz] . - .
" Yes , it is pretty good weather for crops , " agreed Mrs . Traddle .
" 是的 , 它 是 漂亮的 好的 天气 为了 农作物 , " 同意 太太 . - .

"是的，这样的天气很适合农作物生长，"特拉德尔太太赞同道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maɪt] [mɔ:r] [ʌv; əv][reɪn] , [ðoʊ] .
" We could do with a mite more of rain , though .
" 我们 可以 做 和 一个 螨虫 更多的 的 雨 , 尽管 .

"不过，我们还是希望雨水能再多一些。"

[bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [krɑ:ps][ɑ:r; ər] [gʊd] .
But , in general , as you say , crops are good .
但 , 在 一般的 , 作为 你 说 , 农作物 是 好的 .

但总的来说，正如你所说，庄稼长势良好。

[naʊ] [dɪd][ju:; jʊ][wɑ:nt][sʌm; səm]['kændi] ?
Now did you want some candy ?
现在 做过 你 想 一些 糖果 ?

你想吃糖吗?

" [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ['helpləsli] .
" The two girls looked at each other helplessly .
" 这 二 女孩们 看起来 在 每个 其他 无助地 .

两个女孩无助地对视着。

[ðen] ['lu:si] [dɪd] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][fɜ:rst] .
Then Lucy did what she should have done at first .
然后 露西 做过 什么 她 应该 有 完毕 在 第一的 .

然后露西做了她一开始就应该做的事。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [glæs] [dɪʃ] [ʌv; əv]['dʒeli] [biːnz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [gʌm]

She	**pointed**	**to**	**the**	**glass**	**dish**	**of**	**jelly**	**beans**	**and**	**to**	**the**	**one**	**containing**	**gum**
她	尖	到	这	玻璃	盘子	的	果冻	豆子	和	到	这	一	包含	胶

[drɑːps] .

drops	**.**
滴	.

她指着装有果冻豆的玻璃碟子和装有软糖的玻璃碟子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [faɪv] - [sent] [piːs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [keɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

Then	**she**	**put**	**her**	**five**	**-**	**cent**	**piece**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**show**	**case**	**and**	**made**	**a**
然后	她	放	她	五	-	中心	片	在	这	顶部	的	这	展示	案件	和	制成	一个

['mɪksɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

mixing	**motion**	**with**	**her**	**hands**	**.**
混合	运动	和	她	双手	.

然后她把五分钱硬币放在展示柜顶上，用手做了个搅拌的动作。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

“	**Oh**	**,**	**of**	**course**	**!**
“	哦	,	的	课程	!

“哦，当然！”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ][æt; ət][fɜːrst] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . - , ['sʌmwʌt] ['piːvɪʃli] .

Why	**didn't**	**you**	**say**	**so**	**at**	**first**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Traddle**	**,**	**somewhat**	**peevishly**	**.**
为什么	没有	你	说	所以	在	第一的	?	”	问	太太	.	-	,	有些	恼怒地	.

“你为什么不早说呢？”特拉德尔太太有些恼火地问道。

“ ['tʃɪldrən] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [flaɪ] [skriːnz] [ænd; ənd][krɑːps][ænd; ənd][dəunt] [siːm] [tuː; tə]

“	**Children**	**come**	**in**	**here**	**talking**	**about**	**fly**	**screens**	**and**	**crops**	**and**	**don't**	**seem**	**to**
“	孩子们	来	在	这里	说	关于	飞	屏幕	和	农作物	和	不	似乎	到

[noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .

know	**what**	**they**	**want**	**.**
知道	什么	他们	想	.

“孩子们进来后谈论着纱窗和庄稼，似乎不知道自己想要什么。”

['dʒeli] [biːnz] [ænd; ənd] [gʌm] [drɑːps] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Jelly	**beans**	**and**	**gum**	**drops**	**,**	**of**	**course**	**.**
果冻	豆子	和	胶	滴	,	的	课程	.

当然是软糖和橡皮糖啦。

[mɪks][ðem; ðəm][ʌp] .

Mix	**them**	**up**	**.**
混合	他们	向上	.

把它们混在一起。

['sɜːrt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[jʊr; jər]['moʊʃ(ə)n] , ['luːsi] , [ri'maindz] [ˌem 'iː][aɪ] [mɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] cake35

Your	**motion**	**,**	**Lucy**	**,**	**reminds**	**me**	**I**	**mixed**	**up**	**a**	**cake35**
你的	运动	,	露西	,	提醒	我	我	混合	向上	一个	cake35

露西，你的举动让我想起我把蛋糕做错了35

[ænd; ənd] [its] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [naʊ] .

and	**it's**	**in**	**the**	**oven**	**now**	**.**
和	它是	在	这	烤箱	现在	.

现在它正在烤箱里。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I'll	**have**	**to**	**hurry**	**and**	**take**	**it**	**out**	**.**
患病的	有	到	匆忙	和	拿	它	出去	.

我得赶紧把它拿出来。

[hɪəz] [jʊr; jər] ['kændi] .

Here's	**your**	**candy**	**.**
这里是	你的	糖果	.

你的糖果来了。

" ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

"	**Whether**	**it**	**was**	**because**	**she**	**liked**	**the**	**two**	**little**	**girls**	**or**	**because**	**she**	**was**
"	无论	它	曾是	因为	她	喜欢	这	二	小的	女孩们	或者	因为	她	曾是

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

in	**a**	**hurry**	**,**
在	一个	匆忙	,

"无论是因为她喜欢这两个小女孩，还是因为她赶时间，

['mɪsɪz] . - [geɪv] ['luːsi] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] [faɪv] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['kændi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

Mrs	**.**	**Traddle**	**gave**	**Lucy**	**a**	**very**	**generous**	**five**	**cents**	**'**	**worth**	**of**	**candy**	**and**	**the**	**two**
太太	.	-	给予	露西	一个	非常	慷慨的	五	分	-	值得	的	糖果	和	这	二

['gɝːlz] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

girls	**went**	**out**	**of**	**the**	**store**	**rejoicing**	**.**
女孩们	去	出去	的	这	店铺	欢欣鼓舞	.

特拉德尔太太慷慨地给了露西价值五美分的糖果，两个女孩高兴地走出了商店。

[ðə; ði]['gɝːlz] [eɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kændi][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['meɪsənz] ['medoʊ] .

The	**girls**	**ate**	**part**	**of**	**the**	**candy**	**on**	**their**	**way**	**to**	**Mason's**	**meadow**	**.**
这	女孩们	吃	部分	的	这	糖果	在	他们的	方式	到	石匠的	草地	.

女孩们在去梅森草地的路上吃掉了一部分糖果。

[ðeɪ] [seɪvd] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['enviəs] .

They	**saved**	**some**	**with**	**which**	**to**	**make**	**the**	**boys**	**envious**	**.**
他们	已保存	一些	和	哪个	到	制作	这	男孩们	羡慕	.

他们省下了一些钱，好让男生们羡慕。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [fiːld] .

In	**a**	**short**	**time**	**they**	**were**	**at**	**the**	**field**	**.**
在	一个	短的	时间	他们	是	在	这	场地	.

很快他们就到了球场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['tedi] , [dɪk] [ɔːr][dʒoʊ] .

But	**they**	**saw**	**no**	**signs**	**of**	**Teddy**	**,**	**Dick**	**or**	**Joe**	**.**
但	他们	锯	不	标志	的	泰迪	,	迪克	或者	乔	.

但他们没有看到泰迪、迪克或乔的踪迹。

" ['meɪbi] [ðeɪv] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [gɔːn] , " [sed] ['mɑːrdʒi] .

"	**Maybe**	**they've**	**been**	**here**	**and**	**gone**	**,**	**"**	**said**	**Margie**	**.**
"	或许	他们有	到过	这里	和	已消失	,	"	说	玛吉	.

"也许他们来过又走了，"玛吉说。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['luːsi] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Lucy**	**.**
"	不	,	我	不	思考	所以	,	"	说	露西	.

"不，我不这么认为，"露西说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][wɪnd] [ʌp] [ðoʊz] ['rʌbər] [bænd]['moʊtɝz] .

"	**It**	**takes**	**quite**	**a**	**while**	**to**	**wind**	**up**	**those**	**rubber**	**band**	**motors**	**.**
"	它	需要	相当	一个	尽管	到	风	向上	那些	橡皮	乐队	电机	.

"给那些橡皮筋马达上紧发条需要相当长的时间。"

['meɪbi] [ðeə(r)] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [wʊdz] .

Maybe	**they're**	**over**	**by**	**the**	**woods**	**.**
或许	它们是	超过	经过	这	树林	.

也许他们在树林那边。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" [ðə; ði]['gɝːlz] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
" The girls hurried across the field and , in a short time ,
" 这 女孩们 慌忙 穿过 这 场地 和 , 在 一个 短的 时间 ,

女孩们匆匆穿过田野，很快，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['ɛəpleinz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]
came to the place where Joe and Dick had left their airplanes to follow
来了 到 这 地方 在哪里 乔 和 迪克 有 左边 他们的 飞机 到 跟随
['tedi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli] . -
Teddy into the gully . 36
泰迪 进入 这 沟壑 . -

他们来到乔和迪克弃机跟随泰迪进入沟壑的地方。36

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

"哦，看！"

" [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒi] .
" exclaimed Margie .
" 惊呼 玛吉 .

"玛吉惊呼道。"

" [hɪəz] [maɪ] ['brʌðɝz] [pleɪn] ! "
" Here's my brother's plane ! "
" 这里是 我的 兄弟 飞机 ! "

"这是我哥哥的飞机！"

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][biː; bi]['dʒoʊz] , " [sed] ['luːsi] .
" Then the other must be Joe's , " said Lucy .
" 然后 这 其他 必须 是 乔的 , " 说 露西 .

"那另一个肯定是乔的，"露西说。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['tɛdiːz] . "
" For it isn't Teddy's . "
" 为了 它 不是 泰迪熊 . "

"因为那不是泰迪的。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [pleɪnz] [gɑːt] [hɪr] ? " [æskt] ['mɑːrdʒi] .
" How do you suppose the planes got here ? " asked Margie .
" 如何 做 你 认为 这 飞机 得到 这里 ? " 问 玛吉 .

"你觉得飞机是怎么飞到这里来的？"玛吉问道。

" [waɪ] , " [sed] ['luːsi] , [kən'sɪdərɪŋ] ,
" Why , " said Lucy , considering ,
" 为什么 , " 说 露西 , 考虑 ,

"为什么？"露西沉思着问道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [bɔɪz] [fluː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]
" I guess the boys flew them and the planes came down and the boys
" 我 猜测 这 男孩们 飞翔 他们 和 这 飞机 来了 向下 和 这 男孩们
['kudnt] [faɪnd][ðem; ðəm] .
couldn't find them .
不能 寻找 他们 .

"我猜是那些男孩驾驶飞机，飞机坠毁后，男孩们就找不到它们了。"

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] .
But **we** **have** **.**
但 我们 有 .

但我们做到了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪnz] [hoʊm] [ænd; ənd][wəʊnt][ðə; ði] [bɔɪz] [biː; bi] [sər'praɪzd] ? ”
And **we** **can** **take** **the** **planes** **home** **and** **won't** **the** **boys** **be** **surprised** **?** **”**
和 我们 能 拿 这 飞机 家 和 惯于 这 男孩们 是 惊讶 ? ”

我们可以坐飞机回家，孩子们会不会很惊讶?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
“ **I** **should** **say** **so** **!**
” 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

” [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒi] .
” **exclaimed** **Margie** **.**
” 惊呼 玛吉 .

“玛吉惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪn] ? ”
“ **But** **where** **is** **Teddy** **and** **his** **plane** **?** **”**
” 但 在哪里 是 泰迪 和 他的 飞机 ? ”

“可是泰迪和他的飞机在哪儿呢? ”

“ ['meɪbi] [hɪz; ɪz] [fluː] [ə'nʌðər] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ]
“ **Maybe** **his** **flew** **another** **way** **,** **and** **he** **and** **Joe** **and** **Dick** **are** **hunting**
” 或许 他的 飞翔 其他 方式 , 和 他 和 乔 和 迪克 是 打猎
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
for **it** **,**
为了 它 ,

“也许他的信飞向了别的地方，他和乔、迪克正在四处寻找它。”

” [sə'dʒestɪd] ['luːsi] .
” **suggested** **Lucy** **.**
” 建议 露西 .

“露西建议道。”

“ ['enihaʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm]
“ **Anyhow** **,** **we** **have** **found** **two** **of** **the** **planes** **and** **we'll** **take** **them** **home**
” 无论如何 , 我们 有 成立 二 的 这 飞机 和 出色地 拿 他们 家
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
with **us** **.**
和 我们 .

“总之，我们找到了两架飞机，我们会把它们带回家。”

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [ðem; ðəm] , [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm]
When **the** **boys** **are** **feeling** **sorry** **that** **they** **have** **lost** **them** **,** **we'll** **give** **them**
什么时候 这 男孩们 是 感觉 对不起 那 他们 有 丢失的 他们 , 出色地 给 他们
[bæk] . ”
back **.** **”**
后退 . ”

等孩子们为弄丢了这些东西感到难过的时候，我们会把它们还给他们。

“ [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! ” [læft] ['mɑːrdʒi] .
“ **Oh** **,** **what** **fun** **!** **”** **laughed** **Margie** **.**
” 哦 , 什么 乐趣 ! ” 笑了 玛吉 .

“哦，真有趣！”玛吉笑着说。

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [iːtʃ] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [pleɪnz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [wɔːk]

The	two	girls	each	picked	up	one	of	the	toy	planes	and	were	starting	to	walk
这	二	女孩们	每个	挑选	向上	一	的	这	玩具	飞机	和	是	开始	到	走

[bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [wen] ['mɑːrdʒi] [ɪk'skleɪmd] : -

back	across	the	meadow	when	Margie	exclaimed	:	37
后退	穿过	这	草地	什么时候	玛吉	惊呼	:	-

两个女孩各自拿起一架玩具飞机，正要穿过草地往回走时，玛吉突然惊呼：37

“ [hɑːrk] !

“	Hark	!
”	听着	!

听!

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ”

Did	you	hear	that	?	”
做过	你	听到	那	?	”

你听到了吗?

“ [hɪr] [wʌt] ?

“	Hear	what	?
”	听到	什么	?

“听到什么了？”

” ['luːsi] [æskt] .

”	Lucy	asked	.
”	露西	问	.

“露西问道。”

“ [ðæt] [nɔɪz] . ”

“	That	noise	.	”
”	那	噪音	.	”

“那种噪音。”

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɔɪz] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	What	sort	of	a	noise	?	”	asked	Lucy	.
”	什么	种类	的	一个	噪音	?	”	问	露西	.

“是什么声音？”露西问道。

“ [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [hwʊf] [nɔɪz] ! ” ['wɪspəd] ['mɑːrdʒi] .

“	A	—	a	sort	of	a	—	a	whoofing	noise	!	”	whispered	Margie	.
”	一个	二	一个	种类	的	一个	二	一个	呼呼	噪音	!	”	低声说道	玛吉	.

“啊——一种——一种呼啸声！”玛吉低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .

“	It	seemed	to	come	from	those	bushes	near	the	edge	of	the	wood	.
”	它	似乎	到	来	从	那些	灌木丛	靠近	这	边缘	的	这	木头	.

“声音似乎是从树林边缘附近的灌木丛里传出来的。”

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'gen] !

There	it	is	again	!
那里	它	是	再次	!

它又出现了!

” ['luːsi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sed] :

”	Lucy	heard	a	noise	and	said	:
”	露西	听到	一个	噪音	和	说	:

露西听到一声响动，说道:

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [snɔːtɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hwʊf] [nɔɪz] . ”

“	It	was	more	like	a	cow	snorting	than	a	whoofing	noise	.	”
”	它	曾是	更多的	喜欢	一个	奶牛	吸鼻	比	一个	呼呼	噪音	.	”

“那声音更像是牛的哼哼声，而不是牛叫声。”

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈmɑːrdʒi] .

“	Well	,	maybe	it	was	a	cow	,	”	admitted	Margie	.
”	出色地	,	或许	它	曾是	一个	奶牛	,	”	承认	玛吉	.

“嗯，也许是头牛吧，”玛吉承认道。

“ [ˈenihaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] — [oʊ] , [lʊk] , [ˈluːsi] !

“	Anyhow	it	was	a	noise	and	—	oh	,	look	,	Lucy	!
”	无论如何	它	曾是	一个	噪音	和	—	哦	,	看	,	露西	!

“总之，那是一阵噪音，哦，看，露西！”

[its] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] — [ðæt] [nɔɪz] .

It's	coming	for	us	—	that	noise	.
它是	未来	为了	我们	—	那	噪音	.

那噪音正朝我们袭来。

[oʊ] , [its] [ə; eɪ][waɪld] [kaʊ] — [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] .

Oh	,	it's	a	wild	cow	—	or	something	.
哦	,	它是	一个	荒野	奶牛	—	或者	某物	.

哦，那是一头野牛——或者别的什么牛。

[rʌn] !

Run	!
跑步	!

跑步！

[rʌn] !

Run	!
跑步	!

跑步！

” [ˈluːsi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][ˈdʒoʊz] [pleɪn] [æz; əz][ˈmɑːrdʒi][wʌz; wəz]

”	Lucy	gave	one	look	and	then	,	holding	tightly	to	Joe's	plane	as	Margie	was
”	露西	给予	一	看	和	然后	,	保持	紧紧	到	乔的	飞机	作为	玛吉	曾是

['kæriɪŋ] ['dɪks] ,

carrying	Dick's	,
携带	迪克的	,

露西瞥了一眼，然后紧紧抓住乔的飞机，就像玛吉抱着迪克的飞机一样。

[ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkraɪɪŋ] :

the	two	girls	turned	and	ran	as	fast	as	they	could	crying	:
这	二	女孩们	转向	和	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	哭泣	:

两个女孩转身就跑，边跑边哭：

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助！

[help] ! ” -

Help	!	”	38
帮助	!	”	-

救命！“38

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [klʌb]
THE MYSTERY CLUB
这 神秘 俱乐部

神秘俱乐部

[ðoʊ] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [ræn][fæst] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] [pleɪnz] ,
Though Margie and Lucy ran fast , carrying the toy planes ,
尽管 玛吉 和 露西 跑 快速地 , 携带 这 玩具 飞机 ,

玛吉和露西虽然跑得很快，手里还拿着玩具飞机，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .
they had a chance to look back to see what had frightened them .
他们 有 一个 机会 到 看 后退 到 看 什么 有 害怕 他们 .

他们有机会回顾过去，看看究竟是什么让他们感到害怕。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [sed] :
They both looked at the same time and Margie said :
他们 两个都 看起来 在 这 相同的 时间 和 玛吉 说 :

两人同时看向对方，玛吉说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [kaʊ] [ðæts] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] . ”
“ It isn't a cow that's chasing us . ”
“ 它 不是 一个 奶牛 那就是 追逐 我们 . ”

“追我们的不是牛。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [kaʊ] , ” ['luːsi] [ə'griːd] .
“ No , it isn't a cow , ” Lucy agreed .
“ 不 , 它 不是 一个 奶牛 , ” 露西 同意 .

“不，它不是牛，”露西同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] .
“ It hasn't the horns of a cow .
“ 它 还没有 这 角 的 一个 奶牛 .

它没有牛角。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪndɪr] . ”
It looks more like a reindeer . ”
它 看起来 更多的 喜欢 一个 驯鹿 . ”

它看起来更像一只驯鹿。

“ ['reɪnˌdɪrz] ['oʊnli] [kʌm] [ə'raʊnd] ['krɪsməs] [taɪm] — [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɑːrdʒi]
“ Reindeers only come around Christmas time — if you believe in them , ” said Margie
“ 驯鹿 仅有的 来 大约 圣诞节 时间 — 如果 你 相信 在 他们 , ” 说 玛吉
.
:
.

“驯鹿只会在圣诞节前后出现——如果你相信它们的话，”玛吉说。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['reɪnˌdɪrz] [daʊn] [hɪr] — ['oʊnli][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] . ”
“ Besides , there wouldn't be reindeers down here — only up at the North Pole . ”
“ 除了 , 那里 不会 是 驯鹿 向下 这里 — 仅有的 向上 在 这 北 极 . ”

“此外，这里不会有驯鹿——只有北极才有。”

“ [wel] , ['enihaʊ] , [its] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .
“ Well , anyhow , it's coming after us , whatever it is , ” added Margie .
“ 出色地 , 无论如何 , 它是 未来 后 我们 , 任何 它 是 , ” 额外 玛吉 .

“不管怎样，不管它是什么，它都会来找我们，”玛吉补充道。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点！

[rʌn] [fæst] ！ ”
Run fast ! ”
跑步 快速地 ！ ”

快跑！

“ [oʊ] , [waɪ] ['dʌznt] ['sʌmbɑ:di] [help] [ˌju: 'es] ? ” -
“ Oh , why doesn't somebody help us ? ” 39
” 哦 , 为什么 不 某人 帮助 我们 ? ” -

“哦，为什么没人帮帮我们呢？”39

[kraɪd] ['lu:si] .
cried Lucy .
哭 露西 .

露西喊道。

“ [goʊ][ɑ:n] [bæk] , [ju:; jʊ][oʊld] ['skerkroʊ] [ju:; jʊ] !
“ Go on back , you old scarecrow you !
” 去 在 后退 , 你 老的 稻草人 你 !

“滚回去，你这老稻草人！”

” [ʃi:; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
” she shouted .
” 她 喊叫 .

她喊道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] , [wət'evər] [els] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [sed] ['mɑ:rdʒi] .
“ It isn't a scarecrow , whatever else it is , ” said Margie .
” 它 不是 一个 稻草人 , 任何 别的 它 是 , ” 说 玛吉 .

“不管它是什么，它都不是稻草人，”玛吉说。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] , ” ['lu:si] [əd'mɪtɪd] .
“ I know it isn't , ” Lucy admitted .
” 我 知道 它 不是 , ” 露西 承认 .

“我知道不是，”露西承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] .
“ But I couldn't think of anything else to call it .
” 但 我 不能 思考 的 任何事物 别的 到 称呼 它 .

“但我实在想不出还有什么别的名字可以叫它。”

[oʊ] , ['gʊdi] !
Oh , goodie !
哦 , 好东西 !

哦，太好了！

[hɪəz] [ðə; ði] [fens] .
Here's the fence .
这里是 这 栅栏 .

这就是栅栏。

[naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [krɔ:l] ['ʌndər] [ænd; ənd][bi:; bi] [seɪf] .
Now we can crawl under and be safe .
现在 我们 能 爬行 在下面 和 是 安全的 .

现在我们可以钻到下面去了，很安全。

” [ðə; ði]['gɜ:lz] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [fens] [æt; ət][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv]['meɪsənz] ['medoʊ] [ænd; ənd][lɔ:st][noʊ]
” The girls reached a fence at one corner of Mason's meadow and lost no
” 这 女孩们 达到 一个 栅栏 在 一 角落 的 石匠的 草地 和 丢失的 不
[taɪm] [ɪn] ['krɔ:lɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][reɪl] .
time in crawling below the first rail .
时间 在 爬行 以下 这 第一的 轨 .

“女孩们来到梅森草地一角的栅栏边，立刻爬过第一根栅栏杆。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['brʌðərz] - ['ɛəpleinz] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	pushed	their	brothers	'	airplanes	through	the	fence	ahead	of	them	.
他们	推动	他们的	兄弟	-	飞机	通过	这	栅栏	前方	的	他们	.

他们把兄弟们的飞机推过前面的围栏。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [griːn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd]

The	grass	was	long	and	green	at	the	place	where	Margie	and	Lucy	had
这	草	曾是	长的	和	绿色的	在	这	地方	在哪里	玛吉	和	露西	有

[krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] .

crawled	under	the	fence	.
爬行	在下面	这	栅栏	.

玛吉和露西从栅栏下钻过去的地方，草又长又绿。

[ænd; ənd] , [noʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ðæt] [ðə; ði] [græs]

And	,	noting	as	they	were	on	their	hands	and	knees	,	that	the	grass
和	,	注意到	作为	他们	是	在	他们的	双手	和	膝盖	,	那	这	草

[wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

was	above	their	heads	,
曾是	多于	他们的	头部	,

他们跪在地上，注意到草都长到头顶了。

['mɑːrdʒi] [sed] :

Margie	said	:
玛吉	说	:

玛吉说：

" [waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] ? "

"	Why	not	stay	here	?	"
"	为什么	不是	停留	这里	?	"

“为什么不留在这里呢？”

" [steɪ] [hɪr] ? " [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] .

"	Stay	here	?	"	exclaimed	Lucy	.
"	停留	这里	?	"	惊呼	露西	.

“留在这里？”露西惊呼道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][kæn; kən][haɪd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] .

We	can	hide	here	in	the	long	grass	until	that	animal	has	gone	away	.
我们	能	隐藏	这里	在	这	长的	草	直到	那	动物	有	已消失	离开	.

我们可以躲在长长的草丛里，直到那只动物离开。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [siː] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [græs] . " -

It	can't	see	us	if	we	hide	in	the	grass	.	"	40
它	不能	看	我们	如果	我们	隐藏	在	这	草	.	"	-

如果我们躲在草丛里，它就看不到我们了。”40

['luːsi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] .

Lucy	thought	that	was	a	fine	idea	.
露西	想法	那	曾是	一个	美好的	主意	.

露西觉得这是个好主意。

[soʊ][ðə; ði]['gɜːlz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['freɪgrənt]['kloʊvər][ænd; ənd] ['tɪməθi] [græs] [ðæt] [wʊd] [suːn]

So	the	girls	stretched	out	in	the	fragrant	clover	and	timothy	grass	that	would	soon
所以	这	女孩们	拉伸	出去	在	这	香	三叶草	和	蒂莫西	草	那	会	很快

[biː; bi] [heɪ] .

be	hay	.
是	干草	.

于是，女孩们躺在散发着芬芳的三叶草和梯牧草上，这些草很快就会变成干草。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['restfl] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]

It	was	quiet	and	restful	there	and	they	felt	sure	the	animal	that	had
它	曾是	安静的	和	宁静	那里	和	他们	毛毡	当然	这	动物	那	有

['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

frightened	them	could	not	see	them	.
害怕	他们	可以	不是	看	他们	.

那里安静祥和，他们确信吓到他们的动物看不到他们。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kʌm] , ” [sed] ['mɑːrʤi] .

“	But	I	wish	the	boys	would	come	,	”	said	Margie	.
“	但	我	希望	这	男孩们	会	来	,	”	说	玛吉	.

“但我希望男孩子们能来，”玛吉说。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] , ” ['ædɪd] ['luːsi] .

“	Maybe	they	will	,	”	added	Lucy	.
“	或许	他们	将要	,	”	额外	露西	.

“也许他们会的，”露西补充道。

['tedi] ['bensn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [lɔːst][noʊ][taɪm] ['hʌrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['æftər]

Teddy	Benson	and	his	two	chums	lost	no	time	hurrying	out	of	the	woods	after
泰迪	本森	和	他的	二	朋友们	丢失的	不	时间	匆忙	出去	的	这	树林	后

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['tɛdiːz] [lɔːst] [pleɪn] .

they	had	found	Teddy's	lost	plane	.
他们	有	成立	泰迪熊	丢失的	飞机	.

泰迪·本森和他的两个伙伴找到泰迪丢失的飞机后，立即匆匆离开了树林。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['heɪsnd] [ðer; ðər] [steps] .

The	frightened	cries	of	the	girls	hastened	their	steps	.
这	害怕	哭泣	的	这	女孩们	加快	他们的	步骤	.

女孩们惊恐的哭喊声加快了他们的脚步。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɑːrʤiz] [vɔɪs] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dɪk] .

“	That	was	Margie's	voice	,	”	decided	Dick	.
“	那	曾是	玛吉的	嗓音	,	”	决定	迪克	.

“那是玛吉的声音，”迪克断定道。

“ [maɪ] ['sɪstər] ['ɔːlweɪz] [jelz] [ðæt] [wei] [wen] [ʃiːz] ['fraɪt(ə)nd] . ”

“	My	sister	always	yells	that	way	when	she's	frightened	.	”
“	我的	姐姐	总是	喊叫	那	方式	什么时候	她是	害怕	.	”

“我妹妹害怕的时候总是那样大喊大叫。”

“ [soʊ] [dʌz] ['luːsi] , ” [sed] ['tedi] .

“	So	does	Lucy	,	”	said	Teddy	.
“	所以	做	露西	,	”	说	泰迪	.

“露西也是，”泰迪说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [dʒoʊ] ['dentən] .

“	But	what	could	have	frightened	them	?	”	asked	Joe	Denton	.
“	但	什么	可以	有	害怕	他们	?	”	问	乔	丹顿	.

“但究竟是什么吓到了他们呢？”乔·丹顿问道。

“ [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] .

“	The	voices	sounded	as	if	they	came	from	the	meadow	.
“	这	声音	听起来	作为	如果	他们	来了	从	这	草地	.

“这些声音听起来像是从草地上传来的。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['medoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

And	we	crossed	the	meadow	a	little	while	ago	and	there	was	nothing
和	我们	交叉	这	草地	一个	小的	尽管	前	和	那里	曾是	没有什么

[ðer; ðər] . ” -

there	.	”	41
那里	.	”	-

我们刚才穿过那片草地，那里什么也没有。”41

“ [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [mɪ'stɪrɪəs] [dɪr] , ” [spoʊk] ['tedi] .

“	Unless	it	was	that	mysterious	deer	,	”	spoke	Teddy	.
”	除非	它	曾是	那	神秘	鹿	,	”	辐	泰迪	.

“除非那是那只神秘的鹿，”泰迪说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] ['dɪdnt] [rʌn] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['medoʊ] , ” ['ɔbdʒiktid] [dʒoʊ] .

“	But	the	deer	didn't	run	out	toward	the	meadow	,	”	objected	Joe	.
”	但	这	鹿	没有	跑步	出去	朝向	这	草地	,	”	反对	乔	.

“但是那只鹿并没有朝草地跑去，”乔反驳道。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [bæk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] . ”

“	We	saw	it	go	back	down	in	the	gully	.	”
”	我们	锯	它	去	后退	向下	在	这	沟壑	.	”

“我们看到它掉回了沟里。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wɪtʃ] [wei] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪl] [goʊ] , ” ['tedi] [dɪ'klerd] .

“	You	can't	tell	which	way	a	deer	will	go	,	”	Teddy	declared	.
”	你	不能	告诉	哪个	方式	一个	鹿	将要	去	,	”	泰迪	声明	.

“你永远无法预料鹿会往哪个方向走，”泰迪说道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] [ænd; ənd][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

“	They	can	swing	around	and	double	on	their	trail	and	do	all	sorts	of
”	他们	能	摇摆	大约	和	双倍的	在	他们的	踪迹	和	做	全部	排序	的

[kwɪr] [θɪŋz] .

queer	things	.
酷儿	事物	.

“它们可以绕着自己的轨迹旋转，做各种各样奇怪的事情。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] ['sʌmbɑːdi] [ɪz]['æftər][ðem; ðəm] . ”

Especially	if	they	think	somebody	is	after	them	.	”
尤其	如果	他们	思考	某人	是	后	他们	.	”

尤其是当他们觉得有人要追杀他们的时候。”

“ [wel] , [wiː; wi][wəːnt, weənt]['æftər] [ðɪs] [dɪr] , ” [læft] [dɪk] .

“	Well	,	we	weren't	after	this	deer	,	”	laughed	Dick	.
”	出色地	,	我们	不是	后	这	鹿	,	”	笑了	迪克	.

“嗯，我们本来就不是冲着这只鹿来的，”迪克笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][juː 'es] . ”

“	It	was	more	like	he	was	after	us	.	”
”	它	曾是	更多的	喜欢	他	曾是	后	我们	.	”

“感觉他更像是冲着我们来的。”

“ ['enihaʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [siː] [wʌt] [skerd] [ðə; ði]['gɜːlz] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .

“	Anyhow	we	have	to	go	see	what	scared	the	girls	,	”	decided	Teddy	.
”	无论如何	我们	有	到	去	看	什么	害怕的	这	女孩们	,	”	决定	泰迪	.

“不管怎样，我们得去看看是什么吓到了女孩们，”泰迪决定道。

[hiː; hi] [held] [fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] [pleɪn] , [wɪtʃ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [noʊt] ,

He	held	fast	to	his	model	plane	,	which	,	he	was	glad	to	note	,
他	握住	快速地	到	他的	模型	飞机	,	哪个	,	他	曾是	高兴的	到	笔记	,

他紧紧抱着他的模型飞机，他欣慰地注意到这一点。

[dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] .

did	not	appear	to	be	much	damaged	.
做过	不是	出现	到	是	很多	损坏的	.

看起来损坏并不严重。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['medoʊ] .

He	and	his	chums	hurried	out	of	the	woods	into	the	open	meadow	.
他	和	他的	朋友们	慌忙	出去	的	这	树林	进入	这	打开	草地	.

他和他的伙伴们匆匆走出树林，来到开阔的草地上。

“ ['noʊbɑ:di] [hɪr] , ” [ə'naʊnst] [dɪk] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Nobody	here	,	”	announced	Dick	who	was	the	first	to	reach	it	.
”	无人	这里	,	”	宣布	迪克	WHO	曾是	这	第一的	到	抵达	它	.

“这里没人，”第一个到达的迪克宣布道。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] . -

“	Not	a	sign	of	the	girls	,	”	added	Joe	.	42
”	不是	一个	符号	的	这	女孩们	,	”	额外	乔	.	-

“没看到女孩们的踪影，”乔补充道。42

“ [nɔ:r][ðə; ði] [dɪr] , ['i:ðər] , ” [sed] ['tedi] .

“	Nor	the	deer	,	either	,	”	said	Teddy	.
”	也不	这	鹿	,	任何一个	,	”	说	泰迪	.

“鹿也没有，”泰迪说。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'lɑ:rm] . ”

“	Maybe	it	was	a	false	alarm	.	”
”	或许	它	曾是	一个	错误的	警报	.	”

“也许是虚惊一场。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['gɝ:lz] [skri:m] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	But	we	heard	the	girls	scream	,	”	said	Joe	.
”	但	我们	听到	这	女孩们	尖叫	,	”	说	乔	.

“但我们听到了女孩们的尖叫声，”乔说。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɪr] .

“	And	we	saw	a	deer	.
”	和	我们	锯	一个	鹿	.

“我们还看到了一只鹿。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

There's	something	funny	about	it	all	.
有	某物	有趣的	关于	它	全部	.

这一切都有些滑稽可笑。

[wi:d] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

We'd	better	have	a	look	around	.
我们会	更好的	有	一个	看	大约	.

我们最好四处看看。

[bʌt; bət][fɜ:rst][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][maɪ] [pleɪn] . ”

But	first	I'm	going	to	get	my	plane	.	”
但	第一的	我是	去	到	得到	我的	飞机	.	”

但首先我要去弄到我的飞机。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] [dɪk] .

“	So	am	I	,	”	said	Dick	.
”	所以	是	我	,	”	说	迪克	.

“我也是，”迪克说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tu:] [tɔɪ] ['mɑ:d(ə)l] [pleɪnz] .

The	boys	had	noted	the	place	where	they	had	left	the	two	toy	model	planes	.
这	男孩们	有	著名的	这	地方	在哪里	他们	有	左边	这	二	玩具	模型	飞机	.

男孩们记住了他们放置两架玩具模型飞机的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .

But	when	they	reached	the	spot	of	course	the	planes	were	gone	.
但	什么时候	他们	达到	这	点	的	课程	这	飞机	是	已消失	.

但当他们到达目的地时，飞机当然已经不见了。

[æt; ət][fɜ:rst] , ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [θɔ:t] [pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] .

At	first	,	Teddy	and	his	chums	thought	perhaps	they	had	mistaken	the	place	.
在	第一的	,	泰迪	和	他的	朋友们	想法	也许	他们	有	错误	这	地方	.

起初，泰迪和他的伙伴们以为他们可能弄错了地方。

[ðeɪ] [kæst] [ə'baʊt] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [bʌt; bət][noʊ] [pleɪnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

They	cast	about	,	searching	in	the	grass	,	but	no	planes	were	to	be	found	.
他们	投掷	关于	,	搜索	在	这	草	,	但	不	飞机	是	到	是	成立	.

他们在草丛里四处搜寻，但没有找到飞机。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] , ” [ɪn'sɪstɪd] [dʒoʊ] .

“	But	this	is	the	place	where	we	left	them	,	”	insisted	Joe	.
”	但	这	是	这	地方	在哪里	我们	左边	他们	,	”	坚持	乔	.

“但我们离开他们的时候就是在这里，”乔坚持说。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?

“	How	can	you	tell	?
”	如何	能	你	告诉	?

你怎么知道?

” ['tedi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Teddy	wanted	to	know	.
”	泰迪	通缉	到	知道	.

泰迪想知道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒoʊ] ['ænsər] .

“	Here's	a	piece	of	paper	with	my	name	on	it	,	”	Joe	answered	.
”	这里是	一个	片	的	纸	和	我的	姓名	在	它	,	”	乔	回答	.

“这是一张写着我名字的纸条，”乔回答道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [græs] .

He	picked	it	up	out	of	the	tall	grass	.
他	挑选	它	向上	出去	的	这	高的	草	.

他从高高的草丛里把它捡了起来。

“ [aɪ] [pʊt] [ðə; ði]['peɪpər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][maɪ] [pleɪn] , ” he43

“	I	put	the	paper	,	with	my	name	and	address	on	it	,	on	my	plane	,	”	he43
”	我	放	这	纸	,	和	我的	姓名	和	地址	在	它	,	在	我的	飞机	,	”	he43

“我把那张写着我的姓名和地址的纸条放在了我的飞机上，”他43

['ædɪd] .

added	.
额外	.

额外。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That	was	in	case	it	flew	a	long	way	and	I	couldn't	trace	it	.
”	那	曾是	在	案件	它	飞翔	一个	长的	方式	和	我	不能	痕迹	它	.

“那是以防万一它飞得很远，而我无法追踪到它。”

[ðə; ði]['peɪpər] [sez] [ðæt] [huː'evər] [sendz] [ˌem 'iː][wɜːrd][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [maɪ] [pleɪn] [wɪl] [get][ə; eɪ]['dɑːlər] .

The	paper	says	that	whoever	sends	me	word	of	finding	my	plane	will	get	a	dollar	.
这	纸	说道	那	谁	发送	我	单词	的	寻找	我的	飞机	将要	得到	一个	美元	.

”

”

”

报纸上说，谁要是能告诉我找到我的飞机，就能得到一美元。

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

“	Say	,	that's	a	good	idea	!	”	exclaimed	Teddy	.
”	说	,	那就是	一个	好的	主意	!	”	惊呼	泰迪	.

“哎呀，这真是个好主意！”泰迪惊呼道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [tuː; tə][maɪ] [pleɪn] . ”

“	I'm	going	to	do	that	to	my	plane	.	”
”	我是	去	到	做	那	到	我的	飞机	.	”

“我打算对我的飞机也这么做。”

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dɪk] .
“ So will I , ” decided Dick .
” 所以 将要 我 , ” 决定 迪克 .

“我也会这么做，”迪克决定道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['peɪpər][get] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [tu:] [pleɪnz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ? ”
“ But how did the paper get here when the two planes are gone ? ”
” 但 如何 做过 这 纸 得到 这里 什么时候 这 二 飞机 是 已消失 ? ”

“可是两架飞机都飞走了，报纸是怎么送到这儿的？”

“ [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər][ɔ:f]['æftər][aɪ] [faʊnd] [maɪ] [pleɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒoʊ] .
“ I took the paper off after I found my plane , ” explained Joe .
” 我 采取 这 纸 离开 后 我 成立 我的 飞机 , ” 解释 乔 .

“找到飞机后，我就把纸撕掉了，”乔解释说。

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [dʒʌst] [naʊ] .
“ There wasn't any need of it on the plane just now .
” 那里 不是 任何 需要 的 它 在 这 飞机 只是 现在 .

“刚才在飞机上完全没必要用到它。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt]
I thought I put the paper in my pocket
我 想法 我 放 这 纸 在 我的 口袋

我以为我把纸条放进口袋里了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
but it must have fallen on the ground .
但 它 必须 有 倒下 在 这 地面 .

但它肯定掉到地上了。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [left] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪnz] , [dɪk] ,
But , anyhow , it shows this is the place where we left our planes , Dick ,
, 无论如何 , 它 演出 这 是 这 地方 在哪里 我们 左边 我们的 飞机 , 迪克 ,
['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
doesn't it ? ”
不 它 ? ”

但不管怎样，这说明我们就是把飞机停在这里的，迪克，对吧?

“ [ʃʊr] [dʌz] .
“ Sure does .
” 当然 做 .

“确实如此。”

[bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [pleɪnz] ? ”
But where are the planes ? ”
但 在哪里 是 这 飞机 ? ”

飞机在哪儿呢?

“ ['sʌmˌbɑ:di:z] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ðem; ðəm] , ” ['tedi] [sed] .
“ Somebody's been here and has taken them , ” Teddy said .
” 某人的 到过 这里 和 有 已采取 他们 , ” 泰迪 说 .

“有人来过这里，把它们拿走了，”泰迪说。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] [left] [ðə; ði]['peɪpər][ɑ:n] , [dʒoʊ] . ”
“ You would have done better to have left the paper on , Joe . ”
” 你 会 有 完毕 更好的 到 有 左边 这 纸 在 , 乔 . ”

“乔，你最好还是把报纸留着吧。”

“ ['meɪbi] , ” [dʒoʊ] [əd'mɪtɪd] .
“ Maybe , ” Joe admitted .
” 或许 , ” 乔 承认 .

“也许吧，”乔承认道。

“ [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] [kwɪr] .
“ This sure is queer .
“ 这 当然 是 酷儿 .

“这真是太奇怪了。”

[aɪ] [seɪ] , ['fɛloʊz] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
I say , fellows , look at this !
我 说 , 伙伴们 , 看 在 这 !

我说，伙计们，看看这个!

” [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] a44
” he cried as he pointed to a place where there was a44
” 他 哭 作为 他 尖 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 a44

他指着一个有44号的地方哭了起来。

[ber] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] .
bare spot in the meadow .
裸 点 在 这 草地 .

草甸上的一块裸露区域。

['skersli] ['eni] [græs] [gruː] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [dɪk] [ænd; ənd] ['tedi] [sɔː]
Scarcely any grass grew there and in the brown earth Dick and Teddy saw
几乎 任何 草 生长 那里 和 在 这 棕色的 地球 迪克 和 泰迪 锯
[sʌm; səm] [pɪ'kjuːliər] [maːrks] .
some peculiar marks .
一些 奇特 标记 .

那里几乎寸草不生，迪克和泰迪在棕色的泥土里发现了一些奇特的痕迹。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ What are they ? ” asked Dick .
“ 什么 是 他们 ? ” 问 迪克 .

“它们是什么？”迪克问道。

“ [huːf] [maːrks] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] !
“ Hoof marks of that deer !
“ 蹄 标记 的 那 鹿 !

“那是那只鹿的蹄印！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn] [wʌn] [niː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] .
” exclaimed Teddy as he got down on one knee to take a better look .
” 惊呼 泰迪 作为 他 得到 向下 在 一 膝盖 到 拿 一个 更好的 看 .

“! ”泰迪惊呼道，他单膝跪地，仔细地看了看。

“ [ðæt] [dɪr] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
“ That deer has been here and not long ago .
“ 那 鹿 有 到过 这里 和 不是 长的 前 .

“那只鹿不久前来过这里。”

[ðə; ði] [maːrks] [ɑːr; ər] [freʃ] . ”
The marks are fresh . ”
这 标记 是 新鲜的 . ”

痕迹很新鲜。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝːlz] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , [tuː] ! ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ And the girls have been here , too ! ” declared Joe .
“ 和 这 女孩们 有 到过 这里 , 也 ! ” 声明 乔 .

“女孩们也来过这里！”乔说道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] ?
“ How can you tell ?
“ 如何 能 你 告诉 ?

你怎么知道?

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Dick** **wanted** **to** **know** **.**
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

[dʒoʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [fuːt'prints] .
Joe **pointed** **to** **some** **footprints** **.**
乔 尖 到 一些 脚印 .

乔指着一些脚印。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
There **were** **two** **sets** **of** **them** **.**
那里 是 二 套 的 他们 .

它们共有两套。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['kloʊsli] .
He **bent** **down** **to** **examine** **them** **more** **closely** **.**
他 弯曲 向下 到 检查 他们 更多的 密切 .

他弯下腰仔细查看它们。

" [ðeə(r)] [smɔːl] [fuːt'prints] , " [went] [ɑːn] [dʒoʊ] , " [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['mɑːrdʒi]
" **They're** **small** **footprints** **,** **"** **went** **on** **Joe** **,** **"** **about** **the** **size** **of** **the** **feet** **of** **Margie**
" 它们是 小的 脚印 , " 去 在 乔 , " 关于 这 尺寸 的 这 脚 的 玛吉
[ænd; ənd] ['luːsi] .
and **Lucy** **.**
和 露西 .

"它们是小小的脚印，"乔继续说道，"大约和玛吉和露西的脚差不多大。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌðər] ['gɝːlz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðiːz] [maːrks] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
Of **course** **,** **other** **girls** **could** **have** **made** **these** **marks** **,** **"** **he** **admitted** **.**
的 课程 , 其他 女孩们 可以 有 制成 这些 标记 , " 他 承认 .

"当然，其他女孩也可能留下这些痕迹，"他承认道。

" [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] [hɜːrd] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] ['luːsi] [jelɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd] [faɪnd]
" **But** **when** **we** **know** **we** **heard** **Margie** **and** **Lucy** **yelling** **for** **help** **and** **find**
" 但 什么时候 我们 知道 我们 听到 玛吉 和 露西 大喊 为了 帮助 和 寻找
[fuːt'prints] [ʌv; əv] ['gɝːlz] - [ʃuːz] [hɪr] [waɪ] ,
footprints **of** **girls** **'** **shoes** **here** **why** **,**
脚印 的 女孩们 - 鞋 这里 为什么 ,

"但是，当我们知道听到玛吉和露西呼救，并且在这里发现女孩鞋子的脚印时，为什么……"

[its] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] [hɪr] . " -
it's **pretty** **certain** **Margie** **and** **Lucy** **were** **here** **.** **"** **45**
它是 漂亮的 肯定 玛吉 和 露西 是 这里 . " -

几乎可以肯定玛吉和露西来过这里。"45

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " [əd'mɪtɪd] ['tedi] .
" **I** **think** **so** **,** **too** **,** **"** **admitted** **Teddy** **.**
" 我 思考 所以 , 也 , " 承认 泰迪 .

"我也这么认为，"泰迪承认道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['gɝːlz] [naʊ] ? "
" **The** **question** **is** **where** **are** **the** **girls** **now** **?** **"**
" 这 问题 是 在哪里 是 这 女孩们 现在 ? "

"问题是，这些女孩现在在哪里？"

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" **And** **where** **are** **our** **planes** **?** **"** **asked** **Joe** **.**
" 和 在哪里 是 我们的 飞机 ? " 问 乔 .

"我们的飞机呢？"乔问道。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [dɪr] ? ” ['ædɪd] [dɪk] .

“	**And**	**where**	**is**	**the**	**deer**	**?**	**”**	**added**	**Dick**	**.**
”	和	在哪里	是	这	鹿	?	”	额外	迪克	.

“那只鹿在哪儿呢？”迪克问道。

“ [gɑ:ʃ] , [wi:v] [gɑ:t] [θri:] ['mistəriz] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] , [aɪ] [ges] . ”

“	**Gosh**	**,**	**we've**	**got**	**three**	**mysteries**	**here**	**instead**	**of**	**one**	**,**	**I**	**guess**	**.**	**”**
”	天哪	,	我们已经	得到	三	谜团	这里	反而	的	一	,	我	猜测	.	”

“哎呀，看来我们这里有三个谜团而不是一个了。”

“ [lʊk] ['oʊvər] [hɪr] , ” [ænd; ənd] ['tedi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tu:; tə] [ə'nʌðər]

“	**Look**	**over**	**here**	**,**	**”**	**and**	**Teddy**	**directed**	**the**	**attention**	**of**	**his**	**chums**	**to**	**another**
”	看	超过	这里	,	”	和	泰迪	指导	这	注意力	的	他的	朋友们	到	其他

[ber] [pætʃ] .

bare	**patch**	**.**
裸	修补	.

“看这里，”泰迪示意他的伙伴们看向另一片光秃秃的土地。

“ [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][sɔ:rt][ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] ['hevi] .

“	**The**	**deer**	**was**	**here**	**and**	**he**	**was**	**sort**	**of**	**jumping**	**around**	**heavy**	**.**
”	这	鹿	曾是	这里	和	他	曾是	种类	的	跳	大约	重的	.

“那只鹿在这里，它跳来跳去，很重。”

[ðə; ði] [hu:f] [maːrks][ɑ:r; ər] [di:pər] .

The	**hoof**	**marks**	**are**	**deeper**	**.**
这	蹄	标记	是	更深	.

蹄印更深了。

” ['tɛdi:z] [tʃʌmz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][ænd; ənd][dʒoʊ] [ɪk'skleɪmd] :

”	**Teddy's**	**chums**	**agreed**	**that**	**this**	**was**	**so**	**and**	**Joe**	**exclaimed**	**:**
”	泰迪熊	朋友们	同意	那	这	曾是	所以	和	乔	惊呼	:

泰迪的朋友们都同意这种说法，乔惊呼道：

“ [gɑ:ʃ] , ['fɛloʊz] ,

“	**Gosh**	**,**	**fellows**	**,**
”	天哪	,	伙伴们	,

“哎呀，伙计们，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [dɪr] [bæʃt] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]

it	**looks**	**as**	**if**	**that**	**deer**	**bashed**	**up**	**our**	**planes**	**and**	**then**	**made**	**off**	**with**
它	看起来	作为	如果	那	鹿	猛击	向上	我们的	飞机	和	然后	制成	离开	和

['mɑ:rdʒi][ænd; ənd] ['lu:si] . ”

Margie	**and**	**Lucy**	**.**	**”**
玛吉	和	露西	.	”

看起来那只鹿撞坏了我们的飞机，然后叼走了玛吉和露西。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] [ðæt] ?

“	**How**	**could**	**he**	**do**	**that**	**?**
”	如何	可以	他	做	那	?

他怎么能做出这种事?

” ['tedi] [in'kwaiəd] .

”	**Teddy**	**inquired**	**.**
”	泰迪	询问	.

“泰迪问道。”

“ [wel] , [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] , [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [bæʃ] [ðem; ðəm]

“	**Well**	**,**	**by**	**jumping**	**up**	**and**	**down**	**on**	**the**	**planes**	**,**	**he**	**could**	**easily**	**bash**	**them**
”	出色地	,	经过	跳	向上	和	向下	在	这	飞机	,	他	可以	容易地	狂欢	他们

[tu:; tə]['bɪts] . ”

to	**bits**	**.**	**”**
到	比特	.	”

“嗯，他只要在飞机上跳上跳下，就能轻易地把飞机撞得粉碎。”

“ [ðɛəd] [biː; bi][sʌm; səm] ['piːsɪz] [left] , ” [dɪk] ['ɑːrgjuːd] .
“ There'd be some pieces left , ” Dick argued .
“ 那里 是 一些 件 左边 , ” 迪克 争论 .

“总会剩下一些碎片的，”迪克辩解道。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ən'les] [ðə; ði] [dɪr] [eɪt] [ðem; ðəm] , ” [dʒoʊ][hæd; həd][tuː; tə]
“ Yes , I guess there would be unless the deer ate them , ” Joe had to
“ 是的 , 我 猜测 那里 会 是 除非 这 鹿 吃 他们 , ” 乔 有 到
[æd'mɪt] . -
admit . 46
承认 . -

“是的，我想应该会有的，除非鹿把它们吃了，”乔不得不承认。[46]

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['fɪgjər] [ðə; ði] [dɪr] [tʊk] [ðə; ði]['gɜːlz] [ə'weɪ] ? ” [æskt] ['tedi] .
“ And how do you figure the deer took the girls away ? ” asked Teddy .
“ 和 如何 做 你 数字 这 鹿 采取 这 女孩们 离开 ? ” 问 泰迪 .

“那你怎么认为鹿把女孩们叼走了呢？”泰迪问道。

“ [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['meɪbi] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ On his back , maybe , ” declared Joe .
“ 在 他的 后退 , 或许 , ” 声明 乔 .

“也许是仰面躺着吧，”乔说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [dɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi]['æktɪd][sɔːrt][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] .
“ He was a pretty big deer , and he acted sort of savage .
“ 他 曾是 一个 漂亮的 大的 鹿 , 和 他 行动 种类 的 野蛮的 .

“他是一头体型很大的鹿，而且行为举止有点野蛮。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] .
I'm sure that's what happened .
我是 当然 那就是 什么 发生 .

我确信事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [dɪr] [broʊk] ['aʊər; ɑːr] [tɔɪ] [pleɪnz] .
The deer broke our toy planes .
这 鹿 打破 我们的 玩具 飞机 .

鹿把我们的玩具飞机弄坏了。

[ðen] [ðə; ði]['gɜːlz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [rʌʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
Then the girls came along and the deer rushed at them ,
然后 这 女孩们 来了 沿着 和 这 鹿 匆忙 在 他们 ,

然后女孩们走了过来，鹿就朝她们冲了过来。

[tɔːst] [ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd] — ”
tossed them over his head with his horns and — ”
抛掷 他们 超过 他的 头 和 他的 角 和 — ”

他用角把它们抛过头顶，然后——”

“ [ænd; ənd] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [læft] ['tedi] , “ ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪrz]
“ And , I suppose , ” laughed Teddy , “ Margie and Lucy landed on the deer's
“ 和 , 我 认为 , ” 笑了 泰迪 , “ 玛吉 和 露西 登陆 在 这 鹿的
[bæk] [ænd; ənd] [went] [hɪtʃ] - ['haɪkɪŋ] . ”
back and went hitch - hiking . ”
后退 和 去 拴住 - 远足 . ”

“我想，”泰迪笑着说，“玛吉和露西落在了鹿背上，搭上了顺风车。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðæt] ['kudnt] [ɪg'zæktli] ['hæpən] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] .
“ Well , I guess that couldn't exactly happen , ” replied Joe with a funny little smile .
“ 出色地 , 我 猜测 那 不能 确切地 发生 , ” 回复 乔 和 一个 有趣的 小的 微笑 .

“嗯，我想这不太可能发生，”乔带着一丝滑稽的微笑回答道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ɔ:l] [raɪt] .
“ But something has happened , all right .
” 但 某物 有 发生 , 全部 正确的 .

“但是，确实发生了一些事情。”

['mɑ:d(ə)l] ['ɛəpleinz] [dəunt] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [dəunt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪr] [ænd; ənd] ['sɪstər] [dəunt]
Model airplanes don't disappear and deer don't suddenly appear and sisters don't
模型 飞机 不 消失 和 鹿 不 突然 出现 和 姐妹 不
['vænɪʃ] ['æftər] [ðeɪ] [kraɪ][fɔ:r; fər][help] — [nɑ:t] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] . ”
vanish after they cry for help — not unless something has happened . ”
消失 后 他们 哭 为了 帮助 — 不是 除非 某物 有 发生 . ”

模型飞机不会消失，鹿不会突然出现，姐妹俩呼救后也不会消失——除非发生了什么事。

“ [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] , ['fɛloʊz] !
“ This sure is a mystery , fellows !
” 这 当然 是 一个 神秘 , 伙伴们 !

“伙计们，这真是个谜啊！”

” ['tedi] [ɪk'skleɪmd] .
” Teddy exclaimed .
” 泰迪 惊呼 .

“泰迪惊呼道。”

“ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [kwɪr] [haʊ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə] [get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəri] ?
“ Isn't it queer how I always seem to get mixed up in a mystery ?
” 不是 它 酷儿 如何 我 总是 似乎 到 得到 混合 向上 在 一个 神秘 ?

“我总是莫名其妙地卷入各种谜团，这难道不奇怪吗？”

[fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔ:g][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mʌŋki]
First it was a dog and then a monkey
第一的 它 曾是 一个 狗 和 然后 一个 猴

先是条狗，然后是只猴子

[ænd; ənd]
and
和

和

[naʊ] — ” -
now — ” 47
现在 — ” -

现在——“47

“ [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒoʊ] , “ [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði]
“ The way it looks to me , ” interrupted Joe , “ is that you have all the
” 这 方式 它 看起来 到 我 , ” 中断 乔 , “ 是 那 你 有 全部 这
['mɪstəri] [fʌn] ,
mystery fun ,
神秘 乐趣 ,

“依我看，”乔打断道，“你独享了所有的神秘乐趣。”

['tedi] . ”
Teddy . ”
泰迪 . ”

泰迪。”

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn][dʒoʊ] .
“ That's right ! ” chimed in Joe .
” 那就是 正确的 ! ” 齐声说道 在 乔 .

“没错！”乔插嘴道。

“ [wiː; wi] ['hɑːrdli] ['evər] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”

“	We	hardly	ever	get	a	chance	.	”
”	我们	几乎	曾经	得到	一个	机会	.	”

“我们几乎没有机会。”

“ [seɪ] , [lʊk] [hɪr] !

“	Say	,	look	here	!
”	说	,	看	这里	!

“喂，看这里！”

” [kraɪd] ['tedi] .

”	cried	Teddy	.
”	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɑːn] [ðɪs] ['mɪstəri] .

But	you	fellows	are	going	to	be	in	on	this	mystery	.
但	你	伙伴们	是	去	到	是	在	在	这	神秘	.

但你们几个也将成为这个谜团的参与者。

[haʊ] [ə'baʊt] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [klʌb] ?

How	about	forming	a	Mystery	Club	?
如何	关于	成型	一个	神秘	俱乐部	?

不如成立一个神秘俱乐部?

[dʒʌst][ˌjuː 'es] [θriː] ? ”

Just	us	three	?	”
只是	我们	三	?	”

只有我们三个吗?

“ [swel] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

“	Swell	!	”	exclaimed	Joe	.
”	膨胀	!	”	惊呼	乔	.

“太棒了！”乔惊呼道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [went] [ɑːn] ['tedi] .

“	All	right	,	”	went	on	Teddy	.
”	全部	正确的	,	”	去	在	泰迪	.

“好吧，”泰迪继续说道。

“ [ðen] [ðə; ði] [dɪr] ['mɪstəri] [klʌb] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [fɔːrmd] .

“	Then	the	Deer	Mystery	Club	is	hereby	formed	.
”	然后	这	鹿	神秘	俱乐部	是	特此	形成	.

“那么，鹿之谜俱乐部就此成立。”

[wɒts] [ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['bɪznəs] ? ”

What's	the	first	order	of	business	?	”
是什么	这	第一的	命令	的	商业	?	”

首要任务是什么?

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [tɔɪ] [pleɪnz]

“	I	think	,	”	said	Joe	,	“	we	ought	to	notify	the	police	that	our	toy	planes
”	我	思考	,	”	说	乔	,	“	我们	应该	到	通知	这	警察	那	我们的	玩具	飞机

[ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] . ”

are	missing	.	”
是	丢失的	.	”

“我想，”乔说，“我们应该通知警察，我们的玩具飞机不见了。”

“ [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər]['mɑːrdʒi][ænd; ənd]['luːsi] , ” [sed] ['tedi] .
“ And so are Margie and Lucy , ” said Teddy .
“ 和 所以 是 玛吉 和 露西 , ” 说 泰迪 .

“玛吉和露西也是，”泰迪说。

“ [ðə; ði]['gɝːlz] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːrst] .
“ The girls ought to come first .
“ 这 女孩们 应该 到 来 第一的 .

“女孩应该放在第一位。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] ['dɪsə'pɪrd] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] —
If they have really disappeared , I think we should —
如果 他们 有 真的 消失 , 我 思考 我们 应该 —

如果他们真的消失了，我认为我们应该——

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] :
” He was interrupted by a loud voice shouting :
” 他 曾是 中断 经过 一个 大声 嗓音 喊叫 :

他的话被一声响亮的喊声打断了：

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !
“ Get out of there !
“ 得到 出去 的 那里 !

快离开那里！

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['medoʊ] !
Get out of my meadow !
得到 出去 的 我的 草地 !

滚出我的草地！

[get] [aʊt] ! ” -
Get out ! ” 48
得到 出去 ! ” -

滚出去！“48

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['fæti] ['noʊlən]
FATTY NOLAN
脂肪 诺兰

胖子诺兰

['tedi] ['bensn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Teddy Benson and his two chums were so surprised , for a moment ,
泰迪 本森 和 他的 二 朋友们 是 所以 惊讶 , 为了 一个 片刻 ,

泰迪·本森和他的两个朋友一时之间感到非常惊讶。

[æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
at hearing the ordering voice that they made no move to obey .
在 听力 这 订购 嗓音 那 他们 制成 不 移动 到 服从 .

听到命令的声音，他们却没有丝毫服从的迹象。

[ðeɪ] [ə'suːmd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
They assumed , of course , the order was for them .
他们 假定 , 的 课程 , 这 命令 曾是 为了 他们 .

他们当然认为，这批订单是给他们的。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [toʊld][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv]['mɪstər] .

Though	**it**	**was**	**the**	**first**	**time**	**they**	**had**	**ever**	**been**	**told**	**to**	**get**	**out**	**of**	**Mr**	**.**
尽管	它	曾是	这	第一的	时间	他们	有	曾经	到过	讲述	到	得到	出去	的	先生	.

['meɪsənz] ['medoʊ] .

Mason's	**meadow**	**.**
石匠的	草地	.

虽然这是他们第一次被告知要离开梅森先生的草地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [kraɪd] [ə'gen] :

But	**the**	**voice**	**cried**	**again**	**:**
但	这	嗓音	哭	再次	:

但那声音再次响起:

“ [get] [aʊt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

“	**Get**	**out**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**!**
”	得到	出去	,	我	告诉	你	!

“滚出去，我叫你！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['medoʊ] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːdər] .

I	**don't**	**want**	**you**	**in**	**my**	**meadow**	**spoiling**	**the**	**fodder**	**.**
我	不	想	你	在	我的	草地	破坏	这	饲料	.

我不希望你到我的草地上糟蹋饲料。

[nekst][aɪ] [noʊ] [juːl] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [ɔːl][maɪ][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] !

Next	**I**	**know**	**you'll**	**be**	**eating**	**all**	**my**	**corn**	**and**	**beans**	**!**
下一个	我	知道	你会	是	吃	全部	我的	玉米	和	豆子	!

接下来我知道你肯定会把我的玉米和豆子都吃光!

[get] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get][maɪ][gʌn] ! ”

Get	**out**	**before**	**I**	**get**	**my**	**gun**	**!**	**”**
得到	出去	前	我	得到	我的	枪	!	”

在我掏枪之前滚出去!

“ [seɪ] , [hiː; hi] [kɑːnt] [miːn] [ˌjuː 'es] !

“	**Say**	**,**	**he**	**can't**	**mean**	**us**	**!**
”	说	,	他	不能	意思是	我们	!

“我说，他不可能是指我们吧！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

”	**exclaimed**	**Teddy**	**.**
”	惊呼	泰迪	.

“泰迪惊呼道。”

“ ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ['wʊdnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

“	**Mr**	**.**	**Mason**	**wouldn't**	**talk**	**that**	**way**	**to**	**us**	**.**	**”**
”	先生	.	石匠	不会	讲话	那	方式	到	我们	.	”

“梅森先生不会那样跟我们说话。”

“ [bɪ'saɪdz] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	**Besides**	**,**	**”**	**added**	**Joe**	**.**
”	除了	,	”	额外	乔	.

“此外，”乔补充道。

“ [wiː; wi] [ɑːnt] ['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['medoʊ] ['fɑːdər] . ”

“	**We**	**aren't**	**hurting**	**his**	**meadow**	**fodder**	**.**	**”**
”	我们	不是	受伤	他的	草地	饲料	.	”

“我们并没有伤害他的牧草。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['ʃɔrli] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] his49

“	**And**	**we**	**surely**	**aren't**	**going**	**to**	**eat**	**his49**
”	和	我们	一定	不是	去	到	吃	his49

“我们当然不会吃他的49

[kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] , ” [sed] [dɪk] .

corn	and	beans	,	”	said	Dick	.
玉米	和	豆子	,	”	说	迪克	.

“玉米和豆子，”迪克说。

“ [wɒts] [hiː; hi] [miːn] — ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ? ”

“	What's	he	mean	—	talking	about	getting	his	gun	?	”
”	是什么	他	意思是	—	说	关于	获得	他的	枪	?	”

“他这话是什么意思——说要弄到枪来吗？”

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

“	I	have	it	!	”	suddenly	exclaimed	Teddy	.
”	我	有	它	!	”	突然	惊呼	泰迪	.

“我找到了！”泰迪突然喊道。

“ ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][mʌst; məst] [miːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] .

“	Mr	.	Mason	must	mean	the	mysterious	deer	.
”	先生	.	石匠	必须	意思是	这	神秘	鹿	.

“梅森先生指的一定是那只神秘的鹿。”

['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [dɪr] [ə'weɪ] .

He's	trying	to	drive	the	deer	away	.
他是	尝试	到	驾驶	这	鹿	离开	.

他正试图把鹿赶走。

[ðeɪ] [iːt] ['gɑːrdn] [krɑːps] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

They	eat	garden	crops	,	you	know	.	”
他们	吃	花园	农作物	,	你	知道	.	”

它们吃的是园里的作物，你知道的。

“ [bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	But	is	this	Mr	.	Mason	?	”	asked	Joe	.
”	但	是	这	先生	.	石匠	?	”	问	乔	.

“但这位是梅森先生吗？”乔问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] , [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ,

The	boys	learned	,	a	few	seconds	later	,	that	it	was	Mr	.	Mason	,	owner	of	the	meadow	,
这	男孩们	学习	,	一个	很少	秒	之后	,	那	它	曾是	先生	.	石匠	,	所有者	的	这	草地	,

几秒钟后，男孩们得知来者是草地的主人梅森先生。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['æŋgrəli] ['ʃaʊtɪŋ] .

who	had	been	so	angrily	shouting	.
WHO	有	到过	所以	愤怒地	喊叫	.

那个人之前一直在愤怒地大喊大叫。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] .

They	saw	him	as	they	walked	up	out	of	a	little	hollow	to	the	top	of	a	small	hill	.
他们	锯	他	作为	他们	步行	向上	出去	的	一个	小的	空洞的	到	这	顶部	的	一个	小的	爬坡道	.

他们从一个小洼地走到小山顶时，看到了他。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

They	also	saw	the	farmer	throwing	stones	at	some	object	they	could	not	see	.
他们	还	锯	这	农民	投掷	石头	在	一些	目的	他们	可以	不是	看	.

他们还看到农夫向某个他们看不见的物体扔石头。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [dɪr] , ” [sed] ['tedi] .

“	It	must	be	the	deer	,	”	said	Teddy	.
”	它	必须	是	这	鹿	,	”	说	泰迪	.

“那一定是鹿，”泰迪说。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .

Just	then	Mr	.	Mason	turned	and	caught	sight	of	the	three	boys	.
只是	然后	先生	.	石匠	转向	和	捕捉	视线	的	这	三	男孩们	.

就在这时，梅森先生转过身，看到了那三个男孩。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , ['æskɪŋ] :

He	walked	toward	them	,	asking	:
他	步行	朝向	他们	,	问	:

他朝他们走去，问道：

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [dɪr] [ðæts] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] ['medoʊ] ? ”

“	Is	that	your	deer	that's	been	running	around	my	meadow	?	”
”	是	那	你的	鹿	那就是	到过	跑步	大约	我的	草地	?	”

“那是你的鹿吗？它一直在我的草地上跑来跑去。”

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['tedi] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['aʊərz] . ”

“	No	,	sir	,	”	answered	Teddy	,	“	it	isn't	ours	.	”
”	不	,	先生	,	”	回答	泰迪	,	“	它	不是	我们的	.	”

“不，先生，”泰迪回答说，“这不是我们的。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [dɪr] ? ” [æskt] [dʒoʊ] . -

“	Did	you	see	a	deer	?	”	asked	Joe	.	50
”	做过	你	看	一个	鹿	?	”	问	乔	.	-

“你看到鹿了吗？”乔问道。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] .

“	I	certainly	did	.
”	我	当然	做过	.

“我当然这么做了。”

[kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn] , [tuː] . ”

Quite	a	big	one	,	too	.	”
相当	一个	大的	一	,	也	.	”

而且还是个相当大的项目。”

“ [dɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['eni] ['gɜːlz][ɑːn][ɪts] [bæk] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	Did	it	have	any	girls	on	its	back	?	”	asked	Dick	.
”	做过	它	有	任何	女孩们	在	它是	后退	?	”	问	迪克	.

“它背上有没有女孩子？”迪克问道。

“ ['gɜːlz] ?

“	Girls	?
”	女孩们	?

“女孩们?

[lænd] [seiks] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

Land	sakes	,	what	do	you	mean	?
土地	清酒	,	什么	做	你	意思是	?

我的天啊，你这话是什么意思?

[wʌt] ['gɜːlz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

What	girls	?	”	asked	Mr	.	Mason	,	much	surprised	.
什么	女孩们	?	”	问	先生	.	石匠	,	很多	惊讶	.

“什么女孩？”梅森先生惊讶地问道。

“ [maɪ] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['tɛdiːz] , ” [ɪk'spleɪnd] [dɪk] .

“	My	sister	,	and	Teddy's	,	”	explained	Dick	.
”	我的	姐姐	,	和	泰迪熊	,	”	解释	迪克	.

“我姐姐，还有泰迪的，”迪克解释道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪrz] [bæk] ? ”

“	Did	you	see	them	on	the	deer's	back	?	”
”	做过	你	看	他们	在	这	鹿的	后退	?	”

“你看到它们在鹿背上了吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

“	I	should	say	not	!
”	我	应该	说	不是	!

“我应该说不是！”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ?

What	do	you	think	it	was	?
什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[ə; eɪ] [ˈsɜːrkəs] [dɪr] ? ”

A	circus	deer	?	”
一个	马戏团	鹿	?	”

是马戏团的鹿吗?

“ [its] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [dɪr] , ” [sed] [ˈtedi] .

“	It's	a	mystery	deer	,	”	said	Teddy	.
”	它是	一个	神秘	鹿	,	”	说	泰迪	.

“这是一只神秘的鹿，”泰迪说。

“ [oʊ] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [jʊr; jər] [dɪr] !

“	Oh	,	then	it	is	your	deer	!
”	哦	,	然后	它	是	你的	鹿	!

“哦，那这就是你的鹿了！”

” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] .

”	cried	Mr	.	Mason	.
”	哭	先生	.	石匠	.

“梅森先生喊道。”

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] [æt; ət] [fɜːrst] ?

“	Why	didn't	you	say	so	at	first	?
”	为什么	没有	你	说	所以	在	第一的	?

“你为什么不一开始就这么说？”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [dɪr] , [ˈmɪstəri] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [kaɪnd] , [ˈmeɪkɪŋ] [friː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fɑːrm] .

I	don't	like	deer	,	mystery	or	any	other	kind	,	making	free	with	my	farm	.
我	不	喜欢	鹿	,	神秘	或者	任何	其他	种类	,	制作	自由的	和	我的	农场	.

我不喜欢鹿，无论是神秘的还是其他任何种类的鹿，都不喜欢在我的农场里自由活动。

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [dɪr] , [ˈenihaʊ] ? ”

Where	did	you	get	this	deer	,	anyhow	?	”
在哪里	做过	你	得到	这	鹿	,	无论如何	?	”

你到底是从哪儿弄来这只鹿的?

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [get] [hɪm; ɪm] .

“	We	didn't	get	him	.
”	我们	没有	得到	他	.

“我们没抓到他。”

[hiː; hi] [ˈiznt] [ˈaʊərz] .

He	isn't	ours	.
他	不是	我们的	.

他不是我们的人。

[wiː; wi] [dʒʌst] [sɔː] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈtedi] .

We	just	saw	him	,	”	said	Teddy	.
我们	只是	锯	他	,	”	说	泰迪	.

“我们刚才看到他了，”泰迪说。

“ [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? ”
“ Which way did he go ? ”
“ 哪个 方式 做过 他 去 ? ”

他往哪个方向走了?

“ [aɪ] [stoʊnd] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .
“ I stoned him back into the woods , ” said Mr . Mason .
“ 我 吸食大麻 他 后退 进入 这 树林 , ” 说 先生 . 石匠 .

“我用石头把他打回了树林里，”梅森先生说。

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['eni] [stoʊnz] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .
“ Oh , I didn't hit him with any stones , ” he was quick to add .
“ 哦 , 我 没有 打 他 和 任何 石头 , ” 他 曾是 快的 到 添加 .

“哦，我没有用石头打他，”他赶紧补充道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hɪt] ['eni] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
“ I wouldn't hit any animal with stones .
“ 我 不会 打 任何 动物 和 石头 .

“我不会用石头打任何动物。”

[aɪ][dʒʌst] [pegd] a51
I just pegged a51
我 只是 钉住 a51

我刚刚把 a51 钉住了

[fjuː] ['rɑːks] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ] ['hiːd] [noʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] ['wɑːntɪd] .
few rocks up close to him , so he'd know he wasn't wanted .
很少 岩石 向上 关闭 到 他 , 所以 他会 知道 他 不是 通缉 .

他周围有一些石头，这样他就会知道自己不受欢迎。

[hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [haɪ] [gɪr] .
He went for the woods in high gear .
他 去 为了 这 树林 在 高的 齿轮 .

他全速冲进了树林。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪr] ?
But what do you fellows know about this deer ?
但 什么 做 你 伙伴们 知道 关于 这 鹿 ?

但你们对这种鹿了解多少呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dɪk] , “ [baɪ]['gɜːlz][ɑːn][ðə; ði]
And what do you mean , ” he continued , looking at Dick , “ by girls on the
和 什么 做 你 意思是 , ” 他 持续 , 寻找 在 迪克 , “ 经过 女孩们 在 这
[dɪrz] [bæk] ? ”
deer's back ? ”
鹿的 后退 ? ”

“你这话是什么意思？”他看着迪克继续说道，“是指鹿背上的女孩吗？”

“ [wel] , [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , ” [sed] [dɪk] .
“ Well , my sister has disappeared , ” said Dick .
“ 出色地 , 我的 姐姐 有 消失 , ” 说 迪克 .

“我妹妹失踪了，”迪克说。

“ [soʊ][hæz; həz] ['tɛdiːz] .
“ So has Teddy's .
“ 所以 有 泰迪熊 .

“泰迪的也是。”

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tɔɪ] ['ɛəpleinz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
And two of our toy airplanes are missing .
和 二 的 我们的 玩具 飞机 是 丢失的 .

我们的两架玩具飞机不见了。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][jʊr; jər] ['medoʊ] . ”

We	found	a	place	where	the	deer	had	been	jumping	around	in	your	meadow	.	”
我们	成立	一个	地方	在哪里	这	鹿	有	到过	跳	大约	在	你的	草地	.	”

我们在你们的草地上发现了一处鹿群跳跃的痕迹。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] , [nɪr] [ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [bɪn] , ” [pʊt][ɪn] ['tedi] .

“	And	we	found	a	place	,	near	there	,	where	the	girls	had	been	,	”	put	in	Teddy	.
“	和	我们	成立	一个	地方	,	靠近	那里	,	在哪里	这	女孩们	有	到过	,	”	放	在	泰迪	.

“我们在那附近找到了一个地方，女孩们以前在那里，”泰迪插话道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði] [dɪr] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][gɑːt][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] — ”

“	We	thought	maybe	the	deer	went	for	the	girls	and	got	them	on	his	back	and	—	”
“	我们	想法	或许	这	鹿	去	为了	这	女孩们	和	得到	他们	在	他的	后退	和	—	”

“我们当时想，也许那只鹿是冲着女孩子来的，把她们压在了背上，然后——”

“ [seɪ] , ” [læft] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] , “ [jʊə(r)] ['tedi] ['bensn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	Say	,	”	laughed	Mr	.	Mason	,	“	you're	Teddy	Benson	,	aren't	you	?
“	说	,	”	笑了	先生	.	石匠	,	“	你是	泰迪	本森	,	不是	你	?

“我说，”梅森先生笑着说，“你是泰迪·本森，对吧？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstəri] [dɔːg] ? ”

The	boy	who	was	mixed	up	with	a	mystery	dog	?	”
这	男生	WHO	曾是	混合	向上	和	一个	神秘	狗	?	”

那个和神秘犬只纠缠在一起的男孩?

“ [jes] , ” ['tedi] [əd'mɪtɪd] , “ [aɪ][wʌz; wəz] .

“	Yes	,	”	Teddy	admitted	,	“	I	was	.
“	是的	,	”	泰迪	承认	,	“	我	曾是	.

“是的，”泰迪承认道，“我是。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][maɪ]['sɪstər] . ”

And	so	was	my	sister	.	”
和	所以	曾是	我的	姐姐	.	”

我妹妹也是。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['mɪstəri] [dɪr] [ɑːn][jʊr; jər] [treɪl] .

“	And	now	you've	got	a	mystery	deer	on	your	trail	.
“	和	现在	你已经	得到	一个	神秘	鹿	在	你的	踪迹	.

“现在，你追踪到一只神秘的鹿了。”

[wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['gɝːlz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [aɪ] [sɔː] .

Well	,	my	boy	,	there	were	no	girls	on	the	back	of	the	deer	I	saw	.
出色地	,	我的	男生	,	那里	是	不	女孩们	在	这	后退	的	这	鹿	我	锯	.

孩子，我看到的鹿背上可没有女孩。

[soʊ][juː; jʊ] -

So	you	needn't52
所以	你	-

所以你不需要52

['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

worry	about	that	.
担心	关于	那	.

担心这个吧。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [dɪr] , ['enihaʊ] ?

But	how	did	you	come	to	see	this	deer	,	anyhow	?
但	如何	做过	你	来	到	看	这	鹿	,	无论如何	?

但你是怎么看到这只鹿的呢?

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][hiː; hi][frʌm; frəm] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

And	where	is	he	from	?	”	asked	Mr	.	Mason	.
和	在哪里	是	他	从	?	”	问	先生	.	石匠	.

“他来自哪里?”梅森先生问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ʌv; əv][fɜːrst] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

The	boys	told	of	first	seeing	the	deer	when	they	went	in	the	woods	to	look	for
这	男孩们	讲述	的	第一的	看到	这	鹿	什么时候	他们	去	在	这	树林	到	看	为了

['tɛdiːz] [pleɪn] .

Teddy's	plane	.
泰迪熊	飞机	.

男孩们讲述了他们第一次见到鹿的情景：当时他们进树林寻找泰迪的飞机。

[æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

As	to	where	the	deer	had	come	from	,	they	could	give	no	information	.
作为	到	在哪里	这	鹿	有	来	从	,	他们	可以	给	不	信息	.

至于这只鹿是从哪里来的，他们无法提供任何信息。

“ [moʊst] ['laɪkli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Most	likely	from	a	circus	,	”	decided	Mr	.	Mason	as	he	listened	to	the
“	最多	可能	从	一个	马戏团	,	”	决定	先生	.	石匠	作为	他	听着	到	这

[bɔɪz] - ['stɔːri] .

boys	'	story	.
男孩们	-	故事	.

“很可能是来自马戏团，”梅森先生听着男孩们的讲述，断定道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] ['eni] ['sɜːrkəs] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” ['tedi] ['ɔbdʒiktid] .

“	But	there	hasn't	been	any	circus	around	here	,	”	Teddy	objected	.
“	但	那里	还没有	到过	任何	马戏团	大约	这里	,	”	泰迪	反对	.

“可是这附近根本没有马戏团啊，”泰迪反驳道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	That's	so	,	”	agreed	the	farmer	.
“	那就是	所以	,	”	同意	这	农民	.

“的确如此，”农夫同意道。

“ [wel] , ['enihaʊ] ,

“	Well	,	anyhow	,
“	出色地	,	无论如何	,

“总之，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪr] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [geɪm] ['wɔːrdn] [tuː; tə]

there's	a	deer	around	here	and	I'll	have	to	notify	the	game	warden	to
有	一个	鹿	大约	这里	和	患病的	有	到	通知	这	游戏	典狱长	到

[get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

get	rid	of	him	.
得到	摆脱	的	他	.

这附近有只鹿，我得通知野生动物管理员把它赶走。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

There	may	be	more	than	one	of	the	animals	.
那里	可能	是	更多的	比	一	的	这	动物	.

这种动物可能不止一只。

[aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][krɑːps] ['ruːɪnd] . ”

I	can't	afford	to	have	my	crops	ruined	.	”
我	不能	买得起	到	有	我的	农作物	毁坏	.	”

我的庄稼可不能遭殃。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [jʊr; jər] [gʌn] , ” [sed] [ˈtedi] .
“ We thought you said something about getting your gun , ” said Teddy .
” 我们 想法 你 说 某物 关于 获得 你的 枪 , ” 说 泰迪 .

“我们以为你说过要去拿枪，”泰迪说。

“ [oʊ] , ” [læft] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] , “ [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [ˈpeski] [dɪr] .
“ Oh , ” laughed Mr . Mason , “ that was just to scare the pesky deer .
” 哦 , ” 笑了 先生 . 石匠 , ” 那 曾是 只是 到 吓 这 讨厌的 鹿 .

“哦，”梅森先生笑着说，“那只是为了吓唬那只讨厌的鹿。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .
I wouldn't have shot him .
我 不会 有 射击 他 .

我不会开枪打他。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [its] [əˈgenst] the53
In the first place , it's against the53
在 这 第一的 地方 , 它是 反对 the53

首先，这是反对第53条的。

[lɔː] [tuː; tə] [ʃuːt] [dɪr] [naʊ] .
law to shoot deer now .
法律 到 射击 鹿 现在 .

现在允许猎杀鹿了。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈsiːz(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
Out of season , you know . ”
出去 的 季节 , 你 知道 . ”

现在不是赛季期间，你知道的。

“ [jes] , ” [ˈmɜːmɜd] [ˈtedi] .
“ Yes , ” murmured Teddy .
” 是的 , ” 低声说道 泰迪 .

“是的，”泰迪低声说道。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːrmər] , “ [aɪ] [ˈwʊdnt] [ʃuːt] [ə; eɪ] [dɪr] ,
“ And in the second place , ” went on the farmer , “ I wouldn't shoot a deer ,
” 和 在 这 第二 地方 , ” 去 在 这 农民 , “ 我 不会 射击 一个 鹿 ,
[ˈenihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

“其次，”农夫继续说道，“反正我也不会射杀鹿。”

[ɔːl][aɪ][ˈwɑːntɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm][ɔːf][maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] ;
All I wanted was to scare him off my place , and I think I did ;
全部 我 通缉 曾是 到 吓 他 离开 我的 地方 , 和 我 思考 我 做过 ;

我只想把他吓走，我想我做到了；

[ˈiːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [wɪtʃ] [ˈdɪdnt] [hɪt][hɪm; ɪm] , [ɔːr][baɪ][maɪ] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .
either with the stones which didn't hit him , or by my talk of the gun .
任何一个 和 这 石头 哪个 没有 打 他 , 或者 经过 我的 讲话 的 这 枪 .

要么是用那些没打中他的石头，要么是用我说的枪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tɔːk] , ” [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Of course , it was only talk , ” he resumed with a laugh .
的 课程 , 它 曾是 仅有的 讲话 , ” 他 恢复 和 一个 笑 .

“当然，那只是说说而已，”他笑着继续说道。

“ [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [strɔːŋ] [tɔːk] [dʌz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] . ”
“ But sometimes strong talk does a lot of good . ”
” 但 有时 强的 讲话 做 一个 很多 的 好的 . ”

“但有时候，强硬的言辞确实能起到很大的作用。”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [dɪr] [ə'gen] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Do	you	want	us	to	let	you	know	if	we	see	that	deer	again	?	”	asked	Joe	.
”	做	你	想	我们	到	让	你	知道	如果	我们	看	那	鹿	再次	?	”	问	乔	.

乔问道：“如果我们再次看到那只鹿，需要我们通知你吗？”

“ [ɪf] [its] [ɑːn][maɪ][lænd] , [jes] .

“	If	it's	on	my	land	,	yes	.
”	如果	它是	在	我的	土地	,	是的	.

“如果是在我的土地上，是的。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [bæk] . ”

But	I	don't	believe	it	will	come	back	.	”
但	我	不	相信	它	将要	来	后退	.	”

但我不认为它会回来。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] [huːz] [dɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	You	haven't	any	idea	whose	deer	it	might	be	,	have	you	?	”	asked	Dick	.
”	你	还没有	任何	主意	谁	鹿	它	可能	是	,	有	你	?	”	问	迪克	.

“你根本不知道这只鹿是谁的，对吧？”迪克问道。

“ [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Not	the	least	in	the	world	,	my	boy	.
”	不是	这	至少	在	这	世界	,	我的	男生	.

“这可不是世界上最不重要的事，我的孩子。”

['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɔːr][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [ʃoʊ] ,

Either	it	got	away	from	a	circus	or	a	traveling	show	,
任何一个	它	得到	离开	从	一个	马戏团	或者	一个	旅行	展示	,

它要么是从马戏团要么是从巡回演出团逃出来的，

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

or	else	it	must	have	made	its	way	here	from	a	long	distance	.
或者	别的	它	必须	有	制成	它是	方式	这里	从	一个	长的	距离	.

否则它一定是来自很远的地方。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪr] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪr] . ” -

There	is	no	deer	country	around	here	.	”	54
那里	是	不	鹿	国家	大约	这里	.	”	-

这附近没有鹿出没的地方。”54

“ [soʊ] [its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪstəri] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	So	it's	a	sort	of	mystery	,	isn't	it	?	”	asked	Teddy	.
”	所以	它是	一个	种类	的	神秘	,	不是	它	?	”	问	泰迪	.

“所以这算是一个谜，不是吗？”泰迪问道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	You're	right	there	,	my	boy	.
”	你是	正确的	那里	,	我的	男生	.

“你说的对，孩子。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] . ”

It	sure	is	a	mystery	.	”
它	当然	是	一个	神秘	.	”

这真是一个谜。

“ [wel] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Well	,	we're	going	to	solve	it	!
”	出色地	,	是	去	到	解决	它	!

“好吧，我们会解决这个问题的！”

” ['tedi] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðer; ðər]['hoʊmz] .

”	Teddy	declared	as	he	and	his	chums	started	toward	their	homes	.
”	泰迪	声明	作为	他	和	他的	朋友们	开始	朝向	他们的	房屋	.

“泰迪一边说着，一边和他的伙伴们一起往家走去。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] ， ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .

“	I	wish	you	luck	，	”	called	Mr	.	Mason	.
”	我	希望	你	运气	，	”	称为	先生	.	石匠	.

“祝你好运，”梅森先生说道。

“ [aɪ] [seɪ] ！

“	I	say	！
”	我	说	！

我说！

” [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .

”	he	called	as	he	turned	back	.
”	他	称为	作为	他	转向	后退	.

他一边转身一边喊道。

“ [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['meɪbi] [ðæt] [dɪr] [gɑːt] [luːs] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kɑːr] .

“	I	just	happened	to	think	maybe	that	deer	got	loose	out	of	a	railroad	car	.
”	我	只是	发生	到	思考	或许	那	鹿	得到	松动的	出去	的	一个	铁路	车	.

“我当时就想，也许那只鹿是从火车车厢里跑出来的。”

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [dɪr] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

He	might	be	one	of	a	large	shipment	of	deer	from	one	place	to	another
他	可能	是	一	的	一个	大的	运输	的	鹿	从	一	地方	到	其他

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][aʊt] .

and	he	got	out	.
和	他	得到	出去	.

他可能是从一地运往另一地的一大批鹿中的一员，然后他逃了出来。

[æsk][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [freɪt] [ɔːr] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] . ”

Ask	the	railroad	freight	or	express	agent	.	”
问	这	铁路	货运	或者	表达	代理人	.	”

问问铁路货运代理或快递代理。”

“ [wiː; wi] [wɪl] ， ” ['prɑːmɪst] [dʒoʊ] .

“	We	will	，	”	promised	Joe	.
”	我们	将要	，	”	承诺	乔	.

“我们会的，”乔承诺道。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɪg] ['medoʊ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led]

The	three	boys	walked	slowly	across	the	big	meadow	back	toward	the	road	that	led
这	三	男孩们	步行	缓慢地	穿过	这	大的	草地	后退	朝向	这	路	那	引领

[tuː; tə] ['oʊkˌdeɪl] .

to	Oakdale	.
到	奥克代尔	.

三个男孩慢慢地穿过大草地，朝着通往奥克代尔的公路走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər]

They	were	talking	of	what	had	happened	and	Joe	and	Dick	were
他们	是	说	的	什么	有	发生	和	乔	和	迪克	是

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪnz] .

wondering	what	had	become	of	their	planes	.
好奇	什么	有	变得	的	他们的	飞机	.

他们正在谈论发生的事情，乔和迪克想知道他们的飞机怎么样了。

[dɪk] [ænd; ənd] ['tedi] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['ræðər] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['sɪstər] .

Dick	and	Teddy	were	also	rather	anxious	about	their	sisters	.
迪克	和	泰迪	是	还	相当	焦虑的	关于	他们的	姐妹	.

迪克和泰迪也很担心他们的妹妹们。

[bʌt; bət] [sɪns] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [læft] [æt; ət] the55

But	since	Mr	.	Mason	had	laughed	at	the55
但	自从	先生	.	石匠	有	笑了	在	the55

但自从梅森先生嘲笑了55

[aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [maɪt] [hæv; həv] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

idea	**that**	**the**	**deer**	**might**	**have**	**carried**	**the**	**girls**	**off**	**on**	**his**	**back**	**,**
主意	那	这	鹿	可能	有	携带	这	女孩们	离开	在	他的	后退	,

有人认为，那只鹿可能背着女孩们跑掉了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ][lɔːŋgər] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [θɔːt] .

the	**boys**	**no**	**longer**	**gave**	**it**	**any**	**serious**	**thought**	**.**
这	男孩们	不	更长	给予	它	任何	严肃的	想法	.

男孩们不再认真考虑这件事了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰迪熊和神秘鹿(Teddy and the Mystery Deer)
第3/8页

“ [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ]['gɜːlz][dʒʌst][gɑːt] [skerd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪr] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	I	guess	the	girls	just	got	scared	at	seeing	the	deer	and	ran	away	,	”	suggested	.
“	我	猜测	这	女孩们	只是	得到	害怕的	在	看到	这	鹿	和	跑	离开	,	”	建议	.

“我猜女孩们看到鹿是被吓到了，所以才跑开的，”乔猜测道。

“ [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [pleɪnz] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	What	about	our	planes	?	”	asked	Dick	.
“	什么	关于	我们的	飞机	?	”	问	迪克	.

“我们的飞机怎么办？”迪克问道。

[dʒoʊ] ['dɪdnt] ['ænsər] .

Joe	didn't	answer	.
乔	没有	回答	.

乔没有回答。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] .

But	there	was	no	need	.
但	那里	曾是	不	需要	.

但其实没有必要。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðer; ðər] [neɪmz] [kɔːld] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [fens] .

For	a	little	later	the	three	boys	heard	their	names	called	from	beyond	a	fence
为了	一个	小的	之后	这	三	男孩们	听到	他们的	姓名	称为	从	超过	一个	栅栏

:
.

过了一会儿，这三个男孩听到篱笆外有人在喊他们的名字。

['luːsi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [bɑːbd] ['ɪntuː] [saɪt] , [iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

Lucy	and	Margie	bobbed	into	sight	,	each	one	with	a	plane	in	her	hands	.
露西	和	玛吉	波波德	进入	视线	,	每个	一	和	一个	飞机	在	她	双手	.

露西和玛吉出现在视野中，两人手里都拿着一架飞机模型。

“ [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	Oh	,	so	that's	what	happened	?	”	asked	Dick	.
“	哦	,	所以	那就是	什么	发生	?	”	问	迪克	.

“哦，原来是这样啊？”迪克问道。

“ [jes] , [wiː; wi] [faʊnd] [jʊr; jər] [pleɪnz] , ” ['mɑːrdʒi] [sed] .

“	Yes	,	we	found	your	planes	,	”	Margie	said	.
“	是的	,	我们	成立	你的	飞机	,	”	玛吉	说	.

“是的，我们找到你们的飞机了，”玛吉说。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][get] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [dɪr] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	And	did	you	get	chased	by	a	deer	?	”	asked	Lucy	.
“	和	做过	你	得到	追逐	经过	一个	鹿	?	”	问	露西	.

“那你有没有被鹿追？”露西问道。

“ [noʊ] , [ðə; ðɪ] [dɪr] ['dɪdnt] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] .

“	No	,	the	deer	didn't	chase	us	.
“	不	,	这	鹿	没有	追赶	我们	.

“不，鹿没有追我们。”

[wiː; wi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [dɪr] , ” [sed] ['tedi] .

We	chased	the	deer	,	”	said	Teddy	.
我们	追逐	这	鹿	,	”	说	泰迪	.

“我们追着那只鹿跑，”泰迪说。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['strɪktli] [truː] ,

This	was	not	strictly	true	,
这	曾是	不是	严格	真的	,

这并不完全属实。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]

for	there	was	a	time	when	the	deer	seemed	very	much	to	be	chasing	the
为了	那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	鹿	似乎	非常	很多	到	是	追逐	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

因为曾有一段时间，鹿似乎一直在追赶男孩们。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [dɪr] [rʌn] [ə'weɪ] . -

But	at	least	the	chums	had	seen	Mr	.	Mason	make	the	deer	run	away	.	56
但	在	至少	这	朋友们	有	已见	先生	.	石匠	制作	这	鹿	跑步	离开	.	-

但至少他的朋友们亲眼目睹了梅森先生如何吓跑了那只鹿。56

“ [huːz] [dɪr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Whose	deer	is	it	?	”	asked	Lucy	.
“	谁	鹿	是	它	?	”	问	露西	.

“这是谁的鹿？”露西问道。

“ [ðæts] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [klʌb] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [sed] ['tedi] .

“	That's	what	our	club	is	going	to	find	out	,	”	said	Teddy	.
“	那就是	什么	我们的	俱乐部	是	去	到	寻找	出去	,	”	说	泰迪	.

“这就是我们俱乐部将会弄清楚的事情，”泰迪说道。

“ [jʊr; jər] [klʌb] ? ” ['kɔːrəst] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] .

“	Your	club	?	”	chorused	the	two	girls	.
“	你的	俱乐部	?	”	齐声说道	这	二	女孩们	.

“你们的社团？”两个女孩异口同声地问道。

“ [ðə; ði] ['mɪstəri] [klʌb] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒoʊ] .

“	The	Mystery	Club	,	”	explained	Joe	.
“	这	神秘	俱乐部	,	”	解释	乔	.

“神秘俱乐部，”乔解释道。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	,	of	course	,	the	girls	had	to	be	told	more	about	it	.
然后	,	的	课程	,	这	女孩们	有	到	是	讲述	更多的	关于	它	.

当然，之后还需要向女孩们详细介绍这件事。

[ðeɪ] [tiːzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['membər] [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

They	teased	to	be	made	members	but	,	for	a	time	,	the	boys	refused	.
他们	戏弄	到	是	制成	成员	但	,	为了	一个	时间	,	这	男孩们	拒绝	.

他们戏称要加入，但男孩们一开始拒绝了。

[ðen] [dʒoʊ] , [huː] [hæd; həd][noʊ]['sɪstər][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ræðər] ['nuːtrəl] , [sed] :

Then	Joe	,	who	had	no	sister	and	was	rather	neutral	,	said	:
然后	乔	,	WHO	有	不	姐姐	和	曾是	相当	中性的	,	说	:

然后，没有妹妹、性格也比较中立的乔说道：

“ ['kudnt] [ðeɪ] [biː; bi][sɔːrt][ʌv; əv]['ekstrə] ['membər] ?

“	Couldn't	they	be	sort	of	extra	members	?
“	不能	他们	是	种类	的	额外的	成员	?

“他们能不能算是额外的成员？”

[juː; jʊ] [noʊ] [lɑːts][ʌv; əv] [klʌbz] [hæv; həv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz][æz; əz]['ekstrə] ['membər] . ”

You	know	lots	of	clubs	have	women	and	girls	as	extra	members	.	”
你	知道	很多	的	俱乐部	有	女性	和	女孩们	作为	额外的	成员	.	”

你知道很多俱乐部都有女性和女孩作为额外会员。

“ [oʊ] , [jes] ! [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [ðæt] ? ” ['bɛgd] ['mɑːrdʒi] .

“	Oh	,	yes	!	Could	we	be	that	?	”	begged	Margie	.
”	哦	,	是的	!	可以	我们	是	那	?	”	乞求	玛吉	.

“哦，是的！我们能成为那样的人吗？”玛吉恳求道。

['æftər] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

After	further	discussion	the	boys	agreed	to	this	.
后	更远	讨论	这	男孩们	同意	到	这	.

经过进一步商议，男孩们同意了。

[ðə; ði][faɪv] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] [wen] ,

The	five	walked	along	together	,	out	of	the	meadow	,	talking	about	the	mystery	deer	when	,
这	五	步行	沿着	一起	,	出去	的	这	草地	,	说	关于	这	神秘	鹿	什么时候	,

五人结伴走出草地，边走边聊着那只神秘的鹿，这时，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [leɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [ə; eɪ][fæt] [bɔɪ] ,

just	as	they	were	about	to	go	from	a	lane	into	the	main	road	,	a	fat	boy	,
只是	作为	他们	是	关于	到	去	从	一个	车道	进入	这	主要的	路	,	一个	胖的	男生	,

正当他们要从一条小路走到主路上时，一个胖男孩

[huːm] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] , [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

whom	none	of	them	knew	,	came	out	on	the	run	,	very	much	excited	.
谁	没有任何	的	他们	知道	,	来了	出去	在	这	跑步	,	非常	很多	兴奋的	.

他们都不认识的人，却兴奋地跑了出来。

“ [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] !

“	Hello	!	Hello	!
”	你好	!	你好	!

“你好！你好！”

” [hiː; hi] ['griːtɪd] ['tedi] [ænd; ənd] the57

”	he	greeted	Teddy	and	the57
”	他	问候	泰迪	和	the57

他向泰迪和57号打了招呼

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

其他的。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['veri] [fæst] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] .

He	talked	very	fast	,	as	if	he	were	having	a	race	with	words	.
他	谈话	非常	快速地	,	作为	如果	他	是	拥有	一个	种族	和	字	.

他说话语速很快，好像在和词语赛跑。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ?

“	Did	you	see	him	?
”	做过	你	看	他	?

你看到他了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðə; ði][mæn] — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [laɪk] [ə; eɪ]['læsoʊ] ?
" The man — the man with a rope — a long rope like a lasso ?
" 这 男人 — 这 男人 和 一个 绳索 — 一个 长的 绳索 喜欢 一个 套索 ?

"那个人——那个拿着绳子的人——一根像套索一样的长绳子?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] — [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]
He was running over to the woods — I thought he was a cowboy
他 曾是 跑步 超过 到 这 树林 — 我 想法 他 曾是 一个 牛仔
[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm]
and he asked me if I had seen him
和 他 问 我 如果 我 有 已见 他

他朝树林那边跑去——我以为他是牛仔，他问我有没有见过他。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [huː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [stɪr]
and I said who and he said a steer
和 我 说 WHO 和 他 说 一个 转向

我问他是谁，他说一头公牛。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː]
and I thought he was trying to make fun of me
和 我 想法 他 曾是 尝试 到 制作 乐趣 的 我

我当时以为他是在嘲笑我。

[soʊ][aɪ] [sed] [noʊ][aɪ]['hædnt][ænd; ənd] [seɪ] — [oʊ] , [gɑːʃ] !
so I said no I hadn't and say — Oh , gosh !
所以 我 说 不 我 之前没有 和 说 — 哦 , 天哪 !

所以我说不，我没有，然后说——哦，天哪!

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ?
Did you see him ?
做过 你 看 他 ?

你看到他了吗?

[hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] — [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [duː][juː; jʊ] ?
He came this way and — oh , but you don't know who I am , do you ?
他 来了 这 方式 和 — 哦 , 但 你 不 知道 WHO 我 是 , 做 你 ?

他从这里过来——哦，但是你不知道我是谁，对吧?

[wel] , [aɪm] ['tʃɑːrli] ['noʊlən] .
Well , I'm Charlie Nolan .
出色地 , 我是 查理 诺兰 .

我是查理·诺兰。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['fæti] ['noʊlən][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
Everybody calls me Fatty Nolan and you can if you like .
大家 呼叫 我 脂肪 诺兰 和 你 能 如果 你 喜欢 .

大家都叫我胖子诺兰，如果你喜欢的话，也可以这么叫我。

[oʊ] , [seɪ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] !
Oh , say , there he is now !
哦 , 说 , 那里 他 是 现在 !

哦，瞧，他在那儿!

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] .
The man with the rope .
这 男人 和 这 绳索 .

拿着绳子的男人。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn]['æftər][hɪm; ɪm] ! ″ -
I'm going to run after him ! ″ 58
我是 去 到 跑步 后 他 ! ″ -

我要追上去！“58

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

- ['gɑːrdn]
TRADDLE'S GARDEN
- 花园

特拉德尔的花园

['fæti] ['noʊlən] , [huːz] ['ræpɪd] - ['faɪər][tɔːk][hæd; həd]['teɪkən] ['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][sər'praɪz]
Fatty Nolan , whose rapid - fire talk had taken Teddy and the others by surprise
脂肪 诺兰 , 谁 迅速的 - 火 讲话 有 已采取 泰迪 和 这 其他的 经过 惊喜
,
,
,

胖子诺兰语速飞快，让泰迪和其他人措手不及。

['reɪst] [tɔːrd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
raced toward a man who was crossing one end of the meadow into the woods .
比赛 朝向 一个 男人 WHO 曾是 过境 一 结尾 的 这 草地 进入 这 树林 .

他朝着一个正穿过草地进入树林的人跑去。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][kʊd; kəd]['noʊtɪs] .
The man had a rope , as the boys and girls could notice .
这 男人 有 一个 绳索 , 作为 这 男孩们 和 女孩们 可以 注意 .

男孩女孩们都注意到，那名男子手里拿着一根绳子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .
But he did not appear to be a cowboy .
但 他 做过 不是 出现 到 是 一个 牛仔 .

但他看起来不像个牛仔。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [kætʃ] [ðæt] [stɪr] ! ″ [kraɪd] ['fæti] .
“ I'm going to help him catch that steer ! ″ cried Fatty .
“ 我是 去 到 帮助 他 抓住 那 转向 ! ″ 哭 脂肪 .

“我要帮他抓住那头牛！”胖子喊道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [huːm] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
A little later he and the man , whom Teddy and his friends did not know ,
一个 小的 之后 他 和 这 男人 , 谁 泰迪 和 他的 朋友们 做过 不是 知道 ,

过了一会儿，他和那个泰迪和他的朋友们都不认识的男人.....

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [siːn] .
disappeared in the woods where the deer had first been seen .
消失 在 这 树林 在哪里 这 鹿 有 第一的 到过 已见 .

在最初发现鹿的那片树林里，它消失了。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ” [æskt] ['tedi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

“	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**make**	**of**	**this**	**?**	**”**	**asked**	**Teddy**	**of**	**his**	**chums**	**.**
”	出色地	,	什么	做	你	制作	的	这	?	”	问	泰迪	的	他的	朋友们	.

“你们觉得这事儿怎么样？”泰迪问他的朋友们。

“ [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

“	**You've**	**got**	**me**	**,**	**”**	**replied**	**Dick**	**.**
”	你已经	得到	我	,	”	回复	迪克	.

“你赢了，”迪克回答道。

“ ['fæti] ['noʊlən] ?

“	**Fatty**	**Nolan**	**?**
”	脂肪	诺兰	?

“胖子诺兰？”

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['enihaʊ] ? ”

Who	**is**	**he**	**,**	**anyhow**	**?**	**”**
WHO	是	他	,	无论如何	?	”

他到底是谁?

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	**I**	**never**	**saw**	**him**	**before**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
”	我	绝不	锯	他	前	,	”	说	乔	.

“我以前从没见过他，”乔说。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] ['oʊkˌdeɪl] . ” -

“	**He**	**must**	**have**	**just**	**come**	**to**	**Oakdale**	**.**	**”**	**59**
”	他	必须	有	只是	来	到	奥克代尔	.	”	-

“他一定是刚到奥克代尔来的。”59

“ [hiː; hi] [siːmz] ['frendli] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**He**	**seems**	**friendly**	**enough**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	他	似乎	友好的	足够的	,	”	说	露西	.

“他看起来挺友善的，”露西说。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi] [tɔːk] [fæst] !

“	**Didn't**	**he**	**talk**	**fast**	**!**
”	没有	他	讲话	快速地	!

“他说话真快！”

” [læft] ['mɑːrdʒi] .

”	**laughed**	**Margie**	**.**
”	笑了	玛吉	.

“玛吉笑了。”

“ [ænd; ənd] ['iznt] [hiː; hi][fæt] ? ”

“	**And**	**isn't**	**he**	**fat**	**?**	**”**
”	和	不是	他	胖的	?	”

“他是不是太胖了？”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊr] [fɪts] [hɪm; ɪm] ! ” [ə'griːd] ['tedi] .

“	**His**	**name**	**sure**	**fits**	**him**	**!**	**”**	**agreed**	**Teddy**	**.**
”	他的	姓名	当然	适合	他	!	”	同意	泰迪	.

“他的名字真适合他！”泰迪赞同道。

“ [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [luːs] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

“	**But**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**how**	**many**	**wild**	**animals**	**there**	**are**	**running**	**loose**	**around**	**here**	**?**
”	但	ID	喜欢	到	知道	如何	许多	荒野	动物	那里	是	跑步	松动的	大约	这里	?

“但我很想知道这附近有多少野生动物在四处游荡？”

[fɜːrst][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [naʊ] ['fæti] ['noʊlən] [telz] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [stɪr] . ”

First	we	see	a	deer	and	now	Fatty	Nolan	tells	us	about	a	steer	.	”
第一的	我们	看	一个	鹿	和	现在	脂肪	诺兰	讲述	我们	关于	一个	转向	.	”

我们先是看到了一只鹿，现在胖子诺兰又给我们讲了一头小牛。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	I	think	it's	the	same	thing	,	”	suggested	Joe	.
”	我	思考	它是	这	相同的	事物	,	”	建议	乔	.

“我觉得是一样的，”乔说道。

“ [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] [dɪr] [ænd; ənd] ['fæti] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [stɪr] . ”

“	The	man	must	have	said	deer	and	Fatty	took	it	to	be	steer	.	”
”	这	男人	必须	有	说	鹿	和	脂肪	采取	它	到	是	转向	.	”

“那人肯定说的是鹿，而胖子却以为是牛。”

“ ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læsoʊ] , ” [spoʊk] [dɪk] ,

“	Having	seen	the	man	with	a	lasso	,	”	spoke	Dick	,
”	拥有	已见	这	男人	和	一个	套索	,	”	辐	迪克	,

“我见过那个拿着套索的人，”迪克说道。

“ ['fæti] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [stɪr] .

“	Fatty	would	naturally	think	of	a	runaway	steer	.
”	脂肪	会	自然	思考	的	一个	逃跑	转向	.

“胖子自然会想到一头逃跑的公牛。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] [dɪr] .

But	I	believe	the	man	must	have	said	deer	.
但	我	相信	这	男人	必须	有	说	鹿	.

但我相信那个人说的一定是鹿。

[jʊə(r)] [raɪt] , [dʒoʊ] . ”

You're	right	,	Joe	.	”
你是	正确的	,	乔	.	”

你说得对，乔。

“ [ðen] ['hiːz]['æftər][ðə; ði] [dɪr] , ” ['tedi] [ri'mɑːkt] .

“	Then	he's	after	the	deer	,	”	Teddy	remarked	.
”	然后	他是	后	这	鹿	,	”	泰迪	评论	.

“那他就是冲着那只鹿来的，”泰迪说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] . ”

“	And	I	guess	that's	about	the	end	of	the	mystery	.	”
”	和	我	猜测	那就是	关于	这	结尾	的	这	神秘	.	”

“我想，谜团大概就此解开了。”

“ [ɪf] [ðə; ði][mæn]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	If	the	man	catches	him	,	”	said	Joe	.
”	如果	这	男人	捕获物	他	,	”	说	乔	.

“如果那人抓住了他的话，”乔说。

“ [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	He	might	not	,	you	know	.
”	他	可能	不是	,	你	知道	.

“他可能不会，你知道的。”

[ðæt] [dɪr] [ɪz][ə; eɪ][fæst] ['rʌnər] . ”

That	deer	is	a	fast	runner	.	”
那	鹿	是	一个	快速地	跑步者	.	”

那只鹿跑得很快。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['tedi] [ə'griːd] .

“	That's	right	,	”	Teddy	agreed	.
”	那就是	正确的	,	”	泰迪	同意	.

“没错，”泰迪同意道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [kɑːnt] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [klʌb] [wɪl] still60
“ **Maybe** **he** **can't** **catch** **the** **deer** **,** **and** **our** **club** **will** **still60**
“ 或许 他 不能 抓住 这 鹿 , 和 我们的 俱乐部 将要 still60

“也许他抓不到鹿，而我们的俱乐部仍然会……”

[hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] . ”
have **a** **chance** **to** **do** **it** **and** **solve** **the** **mystery** **.** **”**
有 一个 机会 到 做 它 和 解决 这 神秘 . ”

有机会去解开这个谜团。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ? ” [æskt] ['mɑːrdʒi] .
“ **Do** **you** **think** **it** **is** **much** **of** **a** **mystery** **?** **”** **asked** **Margie** **.**
“ 做 你 思考 它 是 很多 的 一个 神秘 ? ” 问 玛吉 .

“你觉得这算得上什么谜团吗？”玛吉问道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] , ” [sed] ['luːsi] .
“ **You** **can't** **tell** **,** **”** **said** **Lucy** **.**
“ 你 不能 告诉 , ” 说 露西 .

“你看不出来，”露西说。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , [dɪd] [wiː; wi] , ['tedi] ? ”
“ **We** **didn't** **think** **the** **dog** **was** **going** **to** **be** **a** **mystery** **,** **did** **we** **,** **Teddy** **?** **”**
“ 我们 没有 思考 这 狗 曾是 去 到 是 一个 神秘 , 做过 我们 , 泰迪 ? ”

“我们没想到这条狗会是个谜，对吧，泰迪？”

“ [noʊ] .
“ **No** **.**
“ 不 .

“不。

[nɔːr] [ðə; ði] ['poʊni] [ænd; ənd] ['pærət] , ['iːðər] .
Nor **the** **pony** **and** **parrot** **,** **either** **.**
也不 这 小马 和 鹦鹉 , 任何一个 .

小马和鹦鹉也一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [swel] ['mistəriz] , ” [sed] ['tedi] .
But **they** **both** **turned** **out** **to** **be** **swell** **mysteries** **,** **”** **said** **Teddy** **.**
但 他们 两个都 转向 出去 到 是 膨胀 谜团 , ” 说 泰迪 .

“但它们最终都成了很棒的谜团，”泰迪说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪr] [wɪl] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ **And** **I** **think** **the** **deer** **will** **,** **”** **declared** **Joe** **.**
“ 和 我 思考 这 鹿 将要 , ” 声明 乔 .

“而且我认为鹿会这么做，”乔说道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [dɪr] , [ðeəz; ðəz] [ðɪs] ['mɪstəri] [ə'baʊt] ['fæti] ['noʊlən] , ” [sed] [dɪk] .
“ **Besides** **,** **the** **deer** **,** **there's** **this** **mystery** **about** **Fatty** **Nolan** **,** **”** **said** **Dick** **.**
“ 除了 , 这 鹿 , 有 这 神秘 关于 脂肪 诺兰 , ” 说 迪克 .

“除了那只鹿，还有关于胖子诺兰的谜团，”迪克说。

“ [huː] [ɪz] [hiː; hi] , ['enihaʊ] ?
“ **Who** **is** **he** **,** **anyhow** **?**
“ WHO 是 他 , 无论如何 ?

“他究竟是谁？”

” [ðɪs] [smɔːl] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [suːn] ['sɑːlvd] .
” **This** **small** **mystery** **was** **soon** **solved** **.**
” 这 小的 神秘 曾是 很快 已解决 .

这个小谜团很快就解开了。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['fæti] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ə'gen] [fɔːr; fər]

For	though	Fatty	and	the	man	with	the	rope	did	not	appear	again	for
为了	尽管	脂肪	和	这	男人	和	这	绳索	做过	不是	出现	再次	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

虽然胖子和那个拿绳子的男人有一段时间没有再次出现，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ]

as	the	boys	and	girls	were	coming	from	the	lane	into	the	main	highway
作为	这	男孩们	和	女孩们	是	未来	从	这	车道	进入	这	主要的	公路

[ðeɪ] [met] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] [wʌns] [mɔːr] .

they	met	Mr	.	Mason	once	more	.
他们	遇见	先生	.	石匠	一次	更多的	.

男孩女孩们从小巷走到大路上时，再次遇到了梅森先生。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][smɔːl]['ɔːtoʊ][ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪstəri] [klʌb]

The	farmer	was	in	a	small	auto	and	stopped	to	ask	if	the	Mystery	Club
这	农民	曾是	在	一个	小的	汽车	和	停止	到	问	如果	这	神秘	俱乐部

['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] [hoʊm] .

wanted	a	ride	home	.
通缉	一个	骑	家	.

农夫开着一辆小汽车，停下来问神秘俱乐部是否需要搭车回家。

“ [θæŋks] .

“	Thanks	.
”	谢谢	.

“谢谢。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [drɑːp][ˌjuː 'es] [ɔːf] [ɪn] [taʊn] , -

If	you	will	drop	us	off	in	town	,	61
如果	你	将要	降低	我们	离开	在	镇	,	-

如果你能送我们到镇上，61

[nɪr] ['mɪsɪz] . - [stɔːr] , [wiːl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ” [sed] ['tedi] .

near	Mrs	.	Traddle's	store	,	we'll	be	much	obliged	,	”	said	Teddy	.
靠近	太太	.	-	店铺	,	出色地	是	很多	有义务	,	”	说	泰迪	.

“如果能到特拉德尔太太的商店附近就太好了，”泰迪说。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] [æt; ət]['mɪsɪz] . - [stɔːr] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	Why	do	you	want	to	get	out	at	Mrs	.	Traddle's	store	?	”	asked	Dick	.
”	为什么	做	你	想	到	得到	出去	在	太太	.	-	店铺	?	”	问	迪克	.

“你为什么要去特拉德尔太太的店里下车？”迪克问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [ðɪs] [klʌb] [tuː; tə]['səudəz] , ” ['tedi] ['ænsər] .

“	Because	I'm	going	to	treat	this	club	to	sodas	,	”	Teddy	answered	.
”	因为	我是	去	到	对待	这	俱乐部	到	汽水	,	”	泰迪	回答	.

“因为我要请俱乐部成员喝汽水，”泰迪回答道。

“ [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] .

“	We've	had	a	hard	day	.
”	我们已经	有	一个	难的	天	.

“我们今天过得很艰难。”

[ə; eɪ]['soʊdə] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

A	soda	will	be	good	for	us	.	”
一个	苏打	将要	是	好的	为了	我们	.	”

喝汽水对我们有益。

“ [faɪn] ! ” ['kɔːrəst] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

“	Fine	!	”	chorused	his	chums	.
”	美好的	!	”	齐声说道	他的	朋友们	.

“太好了！”他的朋友们齐声说道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌjuː ˈes] , [tuː] ? ” [æskt] [ˈmɑːrdʒi] .
“ Do you mean us , too ? ” asked Margie .
“ 做 你 意思是 我们 , 也 ? ” 问 玛吉 .

“你也包括我们吗？”玛吉问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [læft] [ˈluːsiːz] [ˈbrʌðər] .
“ Of course , ” laughed Lucy's brother .
“ 的 课程 , ” 笑了 露西的 兄弟 .

“当然了，”露西的哥哥笑着说。

“ [wʌt] [klʌb] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːr] .
“ What club is this ? ” asked Mr . Mason when they were all in his car .
“ 什么 俱乐部 是 这 ? ” 问 先生 . 石匠 什么时候 他们 是 全部 在 他的 车 .

“这是什么俱乐部？”当他们都坐在梅森先生的车里时，他问道。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [dɪr] [ˈmɪstəri] [klʌb] , ” [ˈtedi] [ɪkˈspleɪnd] .
“ Oh , the deer mystery club , ” Teddy explained .
“ 哦 , 这 鹿 神秘 俱乐部 , ” 泰迪 解释 .

“哦，是鹿神秘俱乐部啊，”泰迪解释道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] .
“ You know .
“ 你 知道 .

“你知道。

[ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈmedoʊ] . ”
The deer that was in your meadow . ”
这 鹿 那 曾是 在 你的 草地 . ”

你草地上的那只鹿。

“ [oʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[wel] , [ˈhiːd] [ˈbetər] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈgɑːrdn] !
Well , he'd better keep out of my garden !
出色地 , 他会 更好的 保持 出去 的 我的 花园 !

他最好别进我的花园！

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [əˈgen] ? ”
Did you see the deer again ? ”
做过 你 看 这 鹿 再次 ? ”

你又看到那只鹿了吗？

“ [noʊ] [bʌt; bət] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [huː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] ,
“ No but we saw a man with a rope who was running after him , I guess ,
“ 不 但 我们 锯 一个 男人 和 一个 绳索 WHO 曾是 跑步 后 他 , 我 猜测 ,

“不，但我们看到一个拿着绳子的男人在追他，我想是这样。”

” [dʒoʊ] [sed] .
” Joe said .
” 乔 说 .

乔说道。

“ [hʌm] !
“ Hum !
“ 哼 !

“哼！

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] !
Just **as** **I** **thought** **!**
只是 作为 我 想法 !

正如我所料!

[ə; eɪ] [streɪ] [dɪr] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kɑːr] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
A **stray** **deer** **got** **out** **of** **a** **railroad** **car** **,** **"** **said** **the** **farmer** **.**
一个 流浪 鹿 得到 出去 的 一个 铁路 车 , " 说 这 农民 .

“一只迷路的鹿从火车车厢里跑了出来,”农夫说。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . " -
" **Well** **,** **I** **hope** **they** **catch** **him** **.** **"** **62**
" 出色地 , 我 希望 他们 抓住 他 . " -

“我希望他们能抓住他。”62

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [nuː] [bɔɪ] , ['fæti] ['noʊlən] ? " [æskt] ['tedi] .
" **Who** **is** **this** **new** **boy** **,** **Fatty** **Nolan** **?** **"** **asked** **Teddy** **.**
" WHO 是 这 新的 男生 , 脂肪 诺兰 ? " 问 泰迪 .

“这个新来的男孩是谁，胖子诺兰？”泰迪问道。

" ['noʊlən] ?
" **Nolan** **?**
" 诺兰 ?

“诺兰？”

[ə; eɪ][fæt] [læd] ?
A **fat** **lad** **?**
一个 胖的 小伙子 ?

一个胖小子?

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

['hiːz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['sæmjuəl]['noʊlən] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['fɑːrmər][aɪ] [haɪrd] [tuː; tə] [wɜːrk] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]
he's **the** **son** **of** **Samuel** **Nolan** **who** **is** **a** **farmer** **I** **hired** **to** **work** **part** **of** **my**
他是 这 儿子 的 塞缪尔 诺兰 WHO 是 一个 农民 我 雇用 到 工作 部分 的 我的
[pleɪs] [ɑːn] ['ʃɛrz] .
place **on** **shares** **.**
地方 在 分享 .

他是塞缪尔·诺兰的儿子，塞缪尔·诺兰是一位农民，我雇他以股份制的方式耕种我的一部分土地。

[ðə; ði]['noʊlən]['fæməli][dʒʌst] [muːvd] [hɪr] ['jestərdeɪ] .
The **Nolan** **family** **just** **moved** **here** **yesterday** **.**
这 诺兰 家庭 只是 已搬 这里 昨天 .

诺兰一家昨天刚搬到这里。

[keɪm] [frʌm; frəm]['oʊvər] ['pɔːrtˌtʃɛstər] [weɪ] .
Came **from** **over** **Portchester** **way** **.**
来 从 超过 波特切斯特 方式 .

从波特切斯特那边过来的。

[ðeə(r)] ['ɔkjupaɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][oʊld] [haʊs] [wer] ['mɪstər] . ['hʌntli] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
They're **occupying** **that** **little** **old** **house** **where** **Mr** **.** **Huntley** **used** **to** **live** **.**
它们是 占领 那 小的 老的 房子 在哪里 先生 . 亨特利 用过的 到 居住 .

他们住进了亨特利先生以前住的那栋小旧房子里。

[soʊ] [juːv] [met] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , [eɪ] ?
So **you've** **met** **the** **fat** **boy** **,** **eh** **?**
所以 你已经 遇见 这 胖的 男生 , 嗯 ?

所以你已经见过那个胖男孩了，是吗?

" ['tedi] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] [læd] .
" **Teddy told of the meeting and something of the stout lad .**
" 泰迪 讲述 的 这 会议 和 某物 的 这 肥硕 小伙子 .

"泰迪讲述了那次会面以及那个壮实小伙子的一些事迹。"

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['tɔːkər] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .
" **Yes , he is quite a talker , I noticed that , " said Mr . Mason .**
" 是的 , 他 是 相当 一个 健谈者 , 我 注意到 那 , " 说 先生 . 石匠 .

"是的，他很健谈，我注意到了，"梅森先生说。

" [wel] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət]['mɪsɪz] . - . "
" **Well , here you are at Mrs . Traddle's . "**
" 出色地 , 这里 你 是 在 太太 . - . "

"好了，您现在到特拉德尔太太家了。"

" [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] , " ['tedi] [sed] .
" **Thanks for the ride , " Teddy said .**
" 谢谢 为了 这 骑 , " 泰迪 说 .

"谢谢你载我一程，"泰迪说。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['soʊdə] ? "
" **Won't you come in and have a soda ? "**
" 惯于 你 来 在 和 有 一个 苏打 ? "

"进来喝杯汽水吧？"

" [θæŋks] , [noʊ] .
" **Thanks , no .**
" 谢谢 , 不 .

"谢谢，不用了。"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] .
I've got to get along .
我已经 得到 到 得到 沿着 .

我必须和睦相处。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [dɪr] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ,
But if you see that deer , I hope you capture him ,
但 如果 你 看 那 鹿 , 我 希望 你 捕获 他 ,

但如果你看到那只鹿，我希望你能把它抓住。

[ɔːr] [help] [ðæt] [mæn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
or help that man to do it .
或者 帮助 那 男人 到 做 它 .

或者帮助那个人去做这件事。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [dɪr] ['mɛsɪŋ] [ʌp][maɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['kɔːrnfiːld] .
I don't want a deer messing up my garden and cornfields .
我 不 想 一个 鹿 胡闹 向上 我的 花园 和 玉米地 .

我不想让鹿破坏我的花园和玉米地。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . - [smɔːl] [stɔːr] . -
" **The boys and girls crowded into Mrs . Traddle's small store . 63**
" 这 男孩们 和 女孩们 挤 进入 太太 . - 小的 店铺 . -

男孩女孩们挤进了特拉德尔太太的小商店。63

" [aɪm][glæd]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ['dɪdnt] [ək'sept] [maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] ['tedi] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə]
" **I'm glad Mr . Mason didn't accept my invitation , " said Teddy in a low voice to**
" 我是 高兴的 先生 . 石匠 没有 接受 我的 邀请 , " 说 泰迪 在 一个 低的 嗓音 到
[dʒoʊ] .
Joe .
乔 .

"我很高兴梅森先生没有接受我的邀请，"泰迪低声对乔说。

“ [aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] [kraʊd] .

“	I	only	have	enough	money	to	treat	this	crowd	.
”	我	仅有的	有	足够的	钱	到	对待	这	人群	.

“我只有足够的钱来招待这群人。”

[aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['mɪstər] . ['meɪsənz]['soʊdə] . ”

I'd	have	had	to	charge	Mr	.	Mason's	soda	.	”
ID	有	有	到	收费	先生	.	石匠的	苏打	.	”

我得把梅森先生的汽水算进去。

“ ['lʌki] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn] , ” [læft] [dʒoʊ] .

“	Lucky	he	didn't	come	in	,	”	laughed	Joe	.
”	幸运的	他	没有	来	在	,	”	笑了	乔	.

“幸好他没进来，”乔笑着说。

['mɪsɪz] . - [keɪm] ['bʌslɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

Mrs	.	Traddle	came	bustling	out	from	her	rooms	in	the	rear	of	the	store	.
太太	.	-	来了	繁华	出去	从	她	房间	在	这	后部	的	这	店铺	.

特拉德尔太太匆匆忙忙地从商店后面的房间里走了出来。

“ [gɪv] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['tedi] .

“	Give	your	orders	,	girls	and	boys	,	”	invited	Teddy	.
”	给	你的	订单	,	女孩们	和	男孩们	,	”	受邀	泰迪	.

“下命令吧，孩子们，”泰迪邀请道。

“ [wʌt] ['fleɪvərz][hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] , ['mɪsɪz] . - ? ”

“	What	flavors	have	you	got	,	Mrs	.	Traddle	?	”
”	什么	口味	有	你	得到	,	太太	.	-	?	”

“特拉德尔太太，你们店里都有哪些口味？”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] ['nebəz] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi] ,

“	Oh	,	yes	,	I	know	you're	all	neighbors	,	”	smiled	the	little	old	lady	,
”	哦	,	是的	,	我	知道	你是	全部	邻居	,	”	微笑	这	小的	老的	女士	,

“哦，是的，我知道你们都是邻居，”老太太笑着说。

[hɜːr; hər] ['defnəs] ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [mis'teik] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['tedi] .

her	deafness	causing	her	to	mistake	the	words	of	Teddy	.
她	耳聋	导致	她	到	错误	这	字	的	泰迪	.

她的耳聋导致她听错泰迪的话。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][lɪst] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['mɪrər] , ” [sed] ['luːsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	You	can	see	the	list	up	over	the	mirror	,	”	said	Lucy	to	her	brother	.
”	你	能	看	这	列表	向上	超过	这	镜子	,	”	说	露西	到	她	兄弟	.

“你可以在镜子上方看到那张清单，”露西对哥哥说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

“	And	I	think	,	”	she	went	on	,
”	和	我	思考	,	”	她	去	在	,

“而且我认为，”她继续说道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['fleɪvərz][ʌv; əv]['soʊdə][wiː; wi][wɑːnt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

“	it	will	be	easier	to	point	to	the	flavors	of	soda	we	want	instead	of
”	它	将要	是	更轻松	到	观点	到	这	口味	的	苏打	我们	想	反而	的

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] . ”

trying	to	tell	her	.	”
尝试	到	告诉	她	.	”

“与其费力地告诉她我们想要什么口味的汽水，不如直接指给她看。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	That's	right	,	”	said	Joe	.
”	那就是	正确的	,	”	说	乔	.

“没错，”乔说。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][mɪks]['lemən][ænd; ənd] [və'nɪlə] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][wʌns] .

“	Then	she	won't	mix	lemon	and	vanilla	as	she	did	for	me	once	.
”	然后	她	惯于	混合	柠檬	和	香草	作为	她	做过	为了	我	一次	.

“那她就不会像上次那样把柠檬和香草混合在一起了。”

” ['mɪsɪz] . - ['kwɪkli] [ˌʌndər'stʊd] when64

”	Mrs	.	Traddle	quickly	understood	when64
”	太太	.	-	迅速地	理解	when64

特拉德尔夫人很快就明白了64

[ðə; ði]['soʊdə]['fleɪvərz][wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] ['tedi] [ɑːn][ðə; ði][lɪst][æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [neɪmd]

the	soda	flavors	were	pointed	out	by	Teddy	on	the	list	as	his	friends	named
这	苏打	口味	是	尖	出去	经过	泰迪	在	这	列表	作为	他的	朋友们	命名

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

泰迪在清单上指出了朋友们列举的汽水口味。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [faɪv] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['stuːlz] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋks] .

And	soon	the	five	chums	were	sitting	on	stools	and	enjoying	the	drinks	.
和	很快	这	五	朋友们	是	坐着	在	凳子	和	享受	这	饮料	.

很快，这五个好友就坐在凳子上，一边喝着饮料一边聊天。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

“	Where	have	you	been	?
”	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了?

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] ?

To	a	party	?
到	一个	派对	?

去参加派对吗?

” [æskt] ['mɪsɪz] . - [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['seɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [kæʃ] ['redʒɪstər] .

”	asked	Mrs	.	Traddle	when	she	had	rung	up	the	sales	on	the	cash	register	.
”	问	太太	.	-	什么时候	她	有	梯子	向上	这	销售量	在	这	现金	登记	.

“特拉德尔太太在收银机上结账时问道。”

“ [wiːv] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] , ” ['tedi] [sed] .

“	We've	been	chasing	a	deer	,	”	Teddy	said	.
”	我们已经	到过	追逐	一个	鹿	,	”	泰迪	说	.

“我们一直在追一只鹿，”泰迪说。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [ə; eɪ] [ber] !

“	Oh	,	my	goodness	,	a	bear	!
”	哦	,	我的	善良	,	一个	熊	!

“哦，我的天哪，是熊！”

[aɪ] ['wʊdnt] [tʃeɪs] [berz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .

I	wouldn't	chase	bears	if	I	were	you	,	”	said	the	old	lady	.
我	不会	追赶	熊	如果	我	是	你	,	”	说	这	老的	女士	.

“如果我是你，我就不会去追熊，”老太太说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [jʊr; jər][foʊks] [wʊd] [laɪk] [ðæt] .

“	I	don't	think	your	folks	would	like	that	.
”	我	不	思考	你的	各位	会	喜欢	那	.

“我觉得你父母不会喜欢那样。”

[bɪ'saɪdz] , [its] ['deɪndʒərəs] .

Besides	,	it's	dangerous	.
除了	,	它是	危险的	.

此外，这很危险。

[ber] !
Bear !
熊 !

熊!

[maɪ] ['greɪʃəs] ! ”
My gracious ! ”
我的 亲切 ! ”

我的天哪!

“ [nɑːt][ə; eɪ] [ber] .
“ Not a BEAR .
“ 不是 一个 熊 .

“不是熊。”

[ə; eɪ] [dɪr] , ” [sed] ['tedi] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
A DEER , ” said Teddy in a loud voice .
一个 鹿 , ” 说 泰迪 在 一个 大声 嗓音 .

“一只鹿!”泰迪大声说道。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [dɪr] ?
“ Oh , a deer ?
“ 哦 , 一个 鹿 ?

“哦，是只鹿吗？”

[ðæts] ['dɪfrənt] .
That's different .
那就是 不同的 .

那不一样。

[ə; eɪ] [dɪr] [ɪz] ['hɑːrmləs] , [aɪ] [ges] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [tʃeɪst] [wʌn] . ”
A deer is harmless , I guess , though I never chased one . ”
一个 鹿 是 无害 , 我 猜测 , 尽管 我 绝不 追逐 一 . ”

我想，鹿是无害的，虽然我从来没追过鹿。

“ [ðɪs] [wʌn] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] .
“ This one chased us , ” said Margie .
“ 这 一 追逐 我们 , ” 说 玛吉 .

“这只追着我们跑，”玛吉说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ræn] . ”
“ And we ran . ”
“ 和 我们 跑 . ”

然后我们就跑了。

“ [huːz] [dɪr] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . - .
“ Whose deer was it ? ” asked Mrs . Traddle .
“ 谁 鹿 曾是 它 ? ” 问 太太 . - .

“那是谁的鹿？”特拉德尔太太问道。

“ [ɪts] ['aʊərz] , ” ['tedi] [sed] .
“ It's ours , ” Teddy said .
“ 它是 我们的 , ” 泰迪 说 .

“那是我们的，”泰迪说。

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪr] , ” ['mɪsɪz] . -
“ Oh , I didn't know you had a deer , ” Mrs . 65
“ 哦 , 我 没有 知道 你 有 一个 鹿 , ” 太太 . -

“哦，我不知道你家养了只鹿，”65岁太太说。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
Traddle was much surprised .
- 曾是 很多 惊讶 .

特拉德尔感到非常惊讶。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪm][oʊld] ['fæʃnd] .
“ But then I suppose I'm old fashioned .
“ 但 然后 我 认为 我是 老的 造型 .

“不过我想我可能有点老派了。”

[dɔ:gz][ænd; ənd][kæts][wɜ:r; wər][ɔ:l][wi:; wi][hæd; həd][fɔ:r; fər][pets] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] . ”
Dogs and cats were all we had for pets when I was a child . ”
狗 和 猫 是 全部 我们 有 为了 宠物 什么时候 我 曾是 一个 孩子 . ”

我小时候，家里只有狗和猫这两种宠物。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ɪg'zæktli]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ,
“ It isn't exactly our deer ,
“ 它 不是 确切地 我们的 鹿 ,

“它并不完全是我们养的鹿，

[bʌt; bət][wi:; wi][sɔ:rt][ʌv; əv] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [sɑ:lv] [ðə; ði]
but we sort of saw it and we are going to get it and solve the
但 我们 种类 的 锯 它 和 我们 是 去 到 得到 它 和 解决 这
['mɪstəri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
mystery of it ,
神秘 的 它 ,

但我们似乎看到了它，我们会找到它并解开其中的谜团。

” ['tedi] [sed] .
” Teddy said .
” 泰迪 说 .

“泰迪说道。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['mɪsɪz] . - [hɜ:rd] [ðɪs] [læst][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
But it is doubtful if Mrs . Traddle heard this last explanation .
但 它 是 疑 如果 太太 . - 听到 这 最后的 解释 .

但特拉德尔夫人是否听到了这最后的解释，还很难说。

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] [keɪm] [ɪn] .
Some other customers came in .
一些 其他 顾客 来了 在 .

其他一些顾客也进来了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [went] [aʊt] ,
And as Teddy and his chums went out ,
和 作为 泰迪 和 他的 朋友们 去 出去 ,

泰迪和他的朋友们出门后，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [stɔ:r] ['ki:pər] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [nu:] ['kʌstəmərz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪr] [ðə; ði]
they heard the store keeper telling her new customers something about the deer the
他们 听到 这 店铺 守门员 讲述 她 新的 顾客 某物 关于 这 鹿 这
['bensn] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pet] .
Benson children had for a pet .
本森 孩子们 有 为了 一个 宠物 .

他们听到店主跟新顾客们谈论本森家的孩子们养的那只鹿。

“ [noʊ][ju:z] ['bɔðərɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] , ” ['tedi] [sed] .
“ No use bothering to explain , ” Teddy said .
“ 不 使用 烦人 到 解释 , ” 泰迪 说 .

“解释也没用，”泰迪说。

“ [its] [tu:] [hɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [tɔ:k] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . - [tu:; tə] [hɪr] .
“ It's too hot to have to talk loud enough for Mrs . Traddle to hear .
“ 它是 也 热的 到 有 到 讲话 大声 足够的 为了 太太 . - 到 听到 .

“天气太热了，我不得不大声说话，好让特拉德尔太太能听见。”

" ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪknɪk][nekst] [deɪ] .

"	Margie	and	Lucy	had	decided	to	go	on	a	little	picnic	next	day	.
"	玛吉	和	露西	有	决定	到	去	在	一个	小的	野餐	下一个	天	.

玛吉和露西决定第二天去野餐。

['tedi] [æskt] [dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] [wʌt] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][duː] .

Teddy	asked	Joe	and	Dick	what	they	planned	to	do	.
泰迪	问	乔	和	迪克	什么	他们	计划	到	做	.

泰迪问乔和迪克他们打算做什么。

" [waɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ə'nʌðər] [traɪ][fɔːr; fər] [ðæt] [dɪr] ?

"	Why	not	have	another	try	for	that	deer	?
"	为什么	不是	有	其他	尝试	为了	那	鹿	?

“为什么不再试一次猎鹿呢？”

" [æskt] ['tedi] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd][noʊ] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .

"	asked	Teddy	as	his	chums	had	no	particular	place	to	go	.
"	问	泰迪	作为	他的	朋友们	有	不	特别的	地方	到	去	.

“泰迪问道，因为他的朋友们没有特别想去的地方。”

" [ʃʊr] , " [ə'griːd] [dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] .

"	Sure	,	"	agreed	Joe	and	Dick	.
"	当然	,	"	同意	乔	和	迪克	.

“当然可以，”乔和迪克同意道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] , " -

"	If	we're	going	to	solve	the	mystery	,	"	66
"	如果	是	去	到	解决	这	神秘	,	"	-

“如果我们想要解开这个谜团，”66

['tedi] [went] [ɑːn] , " [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] .

Teddy	went	on	,	"	we	might	as	well	start	.
泰迪	去	在	,	"	我们	可能	作为	出色地	开始	.

泰迪接着说：“我们不妨开始吧。”

[kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] . "

Come	over	to	my	house	right	after	breakfast	.	"
来	超过	到	我的	房子	正确的	后	早餐	.	"

早餐后直接来我家。

" [wiːl] [duː] [ðæt] , " [dʒoʊ] ['prɑːmɪst] [ænd; ənd] [dɪk] [ə'griːd] , ['ædɪŋ] :

"	We'll	do	that	,	"	Joe	promised	and	Dick	agreed	,	adding	:
"	出色地	做	那	,	"	乔	承诺	和	迪克	同意	,	添加	:

“我们会这么做的，”乔承诺道，迪克也同意了，并补充说：

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['fæti] ['noʊlən][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt]

"	We	can	have	a	talk	with	Fatty	Nolan	and	see	if	he	found	out
"	我们	能	有	一个	讲话	和	脂肪	诺兰	和	看	如果	他	成立	出去

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] . "

anything	about	the	man	with	the	rope	.	"
任何事物	关于	这	男人	和	这	绳索	.	"

“我们可以和胖子诺兰谈谈，看看他有没有打听到关于那个拿绳子的男人的任何消息。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " ['tedi] [ə'sentid] .

"	That's	a	good	idea	,	"	Teddy	assented	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	泰迪	同意	.

“这是个好主意，”泰迪赞同道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [suːn] ['sepəreɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['hoʊmz] ,

The	boys	and	girls	soon	separated	to	go	to	their	several	homes	,
这	男孩们	和	女孩们	很快	分开	到	去	到	他们的	一些	房屋	,

男孩女孩们很快便各自回家了。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['tedi] ['bɛnsənz] [haʊs] .
all being in the vicinity of Teddy Benson's house .
全部 存在 在 这 附近 的 泰迪 本森 房子 .

所有这些都发生在泰迪·本森家附近。

['æftər] ['spendɪŋ] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'per] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [pleɪn]
After spending an hour or two that evening making some repairs to his toy plane
后 开支 一个 小时 或者 二 那 晚上 制作 一些 维修 到 他的 玩具 飞机
,
,
,

那天晚上，他花了一两个小时修理他的玩具飞机。

['tedi] [went] [tuː; tə][bed] .
Teddy went to bed .
泰迪 去 到 床 .

泰迪去睡觉了。

[hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [nekst] [deɪ] ,
He thought with pleasure of what might happen next day ,
他 想法 和 乐趣 的 什么 可能 发生 下一个 天 ,

他兴致勃勃地想着第二天可能发生的事情。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʊd] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] .
when he and his chums would start on the trail of the mysterious deer .
什么时候 他 和 他的 朋友们 会 开始 在 这 踪迹 的 这 神秘 鹿 .

当他和他的伙伴们开始追踪那只神秘的鹿时。

[wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['tedi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr]
Once during the night Teddy was awakened by hearing a noise at the back door
一次 期间 这 夜晚 泰迪 曾是 觉醒 经过 听力 一个 噪音 在 这 后退 门
.
:
.

一天夜里，泰迪被后门的响声惊醒。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] , ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [dɪr] ,
He sat up in bed , thinking for a moment it might be the deer ,
他 卫星 向上 在 床 , 思维 为了 一个 片刻 它 可能 是 这 鹿 ,

他坐起身来，心想那会不会是只鹿。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [æz; əz] , [wʌns] , [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['poʊni] [ræŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] .
coming to knock as , once , a mysterious pony rang the door bell .
未来 到 敲 作为 , 一次 , 一个 神秘 小马 响铃 这 门 钟 .

有人来敲门，就像曾经有一匹神秘的小马按响了门铃一样。

But67
But67
But67

但是67

[ðen] ['tedi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv] [mɪlk] ['bɔtlz] [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]
then Teddy heard a clatter of milk bottles and knew what had caused the
然后 泰迪 听到 一个 哒 的 牛奶 瓶子 和 知道 什么 有 导致 这
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

然后泰迪听到牛奶瓶碰撞的叮当声，就知道是什么发出了声音。

['tedi] [wʌz; wəz][æt; ət] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . - ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd]

Teddy	was	at	breakfast	next	morning	when	he	saw	Mrs	.	Traddle	coming	around
泰迪	曾是	在	早餐	下一个	早晨	什么时候	他	锯	太太	.	-	未来	大约

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	side	of	the	house	.
这	边	的	这	房子	.

第二天早上，泰迪正在吃早餐，这时他看到特拉德尔太太绕到房子侧面过来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪstər] . ['bensn] , [huː] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

She	saw	Mr	.	Benson	,	who	was	cutting	the	grass	before	he	went	to	the	office
她	锯	先生	.	本森	,	WHO	曾是	切割	这	草	前	他	去	到	这	办公室

.

:

.

她看到本森先生在去办公室之前正在割草。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . - ! ” ['griːtɪd] ['tɛdiːz] ['fɑːðər] .

“	Good	morning	,	Mrs	.	Traddle	!	”	greeted	Teddy's	father	.
“	好的	早晨	,	太太	.	-	!	”	问候	泰迪熊	父亲	.

“早上好，特拉德尔太太！”泰迪的父亲向她问好。

“ [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [aʊt] [soʊ] ['ɜːrli] ? ”

“	What	brings	you	out	so	early	?	”
“	什么	带来	你	出去	所以	早期的	?	”

“是什么让你这么早就出来了？”

“ [ɪts] [jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] [pet] [dɪr] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . - [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

“	It's	your	children's	pet	deer	!	”	said	Mrs	.	Traddle	in	a	loud	voice	.
“	它是	你的	孩子们的	宠物	鹿	!	”	说	太太	.	-	在	一个	大声	嗓音	.

“那是你孩子的宠物鹿！”特拉德尔太太大声说道。

“ [ə; eɪ][pet] [dɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bensn] .

“	A	pet	deer	!	”	exclaimed	Mr	.	Benson	.
“	一个	宠物	鹿	!	”	惊呼	先生	.	本森	.

“一只宠物鹿！”本森先生惊呼道。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][noʊ][pet] [dɪr] .

“	My	children	have	no	pet	deer	.
“	我的	孩子们	有	不	宠物	鹿	.

“我的孩子们没有养宠物鹿。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] . ”

There	must	be	some	mistake	.	”
那里	必须	是	一些	错误	.	”

一定是哪里出错了。

“ [noʊ] . [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - .

“	No	.	Excuse	me	,	but	there	is	no	mistake	,	”	said	Mrs	.	Traddle	.
“	不	.	原谅	我	,	但	那里	是	不	错误	,	”	说	太太	.	-	.

“不，对不起，但确实没有错误，”特拉德尔太太说。

“ [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [pet] [dɪr] ['jestərdeɪ] .

“	They	told	me	about	their	pet	deer	yesterday	.
“	他们	讲述	我	关于	他们的	宠物	鹿	昨天	.

“他们昨天跟我讲了他们养的宠物鹿的事。”

[læst] [naɪt] [ðə; ði] [dɪr] [gɑːt][ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

Last	night	the	deer	got	in	my	garden	and	ate	it	all	up	.
最后的	夜晚	这	鹿	得到	在	我的	花园	和	吃	它	全部	向上	.

昨晚鹿闯进我的花园，把所有的菜都吃光了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['dæmɪdʒɪz] , ['mɪstər] . ['bensn] .

I'll	have	to	be	paid	damages	,	Mr	.	Benson	.
患病的	有	到	是	有薪酬的	损害	,	先生	.	本森	.

本森先生，我需要获得赔偿。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði]['ruːɪn] [ðæt] [dɪr] [meɪd] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] ！ ” -

You	should	see	the	ruin	that	deer	made	in	my	garden	!	”	68
你	应该	看	这	废墟	那	鹿	制成	在	我的	花园	！	”	-

你真该看看鹿把我的花园糟蹋成什么样了！“68

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['læsoʊ] [mæn]

THE	LASSO	MAN
这	套索	男人

套索人

['tɛdiːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Teddy's	father	was	puzzled	.
泰迪熊	父亲	曾是	困惑	.

泰迪的父亲感到困惑。

[hiː; hi] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] ['moʊər] .

He	leaned	on	the	handle	of	the	lawn	mower	.
他	倾斜	在	这	处理	的	这	草地	割草机	.

他倚靠在割草机的把手上。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . - .

He	looked	at	Mrs	.	Traddle	.
他	看起来	在	太太	.	-	.

他看了看特拉德尔太太。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [wer] ['tedi] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər][æt; ət] ['brekfəst] .

Then	he	looked	toward	the	house	where	Teddy	and	Lucy	were	at	breakfast	.
然后	他	看起来	朝向	这	房子	在哪里	泰迪	和	露西	是	在	早餐	.

然后他看向泰迪和露西正在吃早餐的房子。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , ['mɪsɪz] . - , ” [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['bensn] .

“	I	am	very	sorry	,	Mrs	.	Traddle	,	”	began	Mr	.	Benson	.
“	我	是	非常	对不起	,	太太	.	-	,	”	开始	先生	.	本森	.

“我深感抱歉，特拉德尔夫人，”本森先生开口说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [stɔːr] ['kiːpər] , [huː] [hæd; həd] , ['siːmɪŋli] , [bɪn] ['hɪrɪŋ] [kwaɪt] [wel] [ə; eɪ]

But	the	old	lady	store	keeper	,	who	had	,	seemingly	,	been	hearing	quite	well	a
但	这	老的	女士	店铺	守门员	,	WHO	有	,	似乎	,	到过	听力	相当	出色地	一个

['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ,

moment	before	,
片刻	前	,

但是，那位老太太店主，刚才似乎还听得很清楚，

['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [def] .

suddenly	became	deaf	.
突然	成为	聋	.

突然耳聋。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['eniθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ræðər] ['krɔːsli] .

“	I	didn't	come	to	borrow	anything	,	”	she	said	rather	crossly	.
“	我	没有	来	到	借	任何事物	,	”	她	说	相当	生气	.

“我不是来借东西的，”她有些恼火地说。

“ [nɑːt]['iːv(ə)n][jʊr; jər] [lɔːn] ['moʊər] . ”
“ Not even your lawn mower . ”
“ 不是 甚至 你的 草地 割草机 . ”

“就连你的割草机都不能用。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['eniθɪŋ] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bensn] .
“ I didn't say you had come to borrow anything , ” went on Mr . Benson .
“ 我 没有 说 你 有 来 到 借 任何事物 , ” 去 在 先生 . 本森 .

“我没说你是来借东西的，”本森先生继续说道。

“ [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] .
“ I said I was sorry about your garden .
“ 我 说 我 曾是 对不起 关于 你的 花园 .

“我曾对你的花园感到抱歉。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [dɪr] [ʌv; əv] ['tɛdiːz] [ðæt] [gɑːt]['ɪntuː][jʊr; jər] ['gɑːrdn] . ” -
I am sure it wasn't any deer of Teddy's that got into your garden . ” 69
我 是 当然 它 不是 任何 鹿 的 泰迪熊 那 得到 进入 你的 花园 . ” -

我敢肯定，闯入你花园的绝对不是泰迪的鹿。”69

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðə; ði] [dɪr] [keɪm] [ðer; ðər] ['stedi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - ,
“ No , I didn't say the deer came there steady , ” said Mrs . Traddle ,
“ 不 , 我 没有 说 这 鹿 来了 那里 稳定的 , ” 说 太太 . - ,

“不，我没说那只鹿是径直走到那里的，”特拉德尔太太说。

['mɪksɪŋ] ['tɛdiːz] [neɪm] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
mixing Teddy's name up in that way .
混合 泰迪熊 姓名 向上 在 那 方式 .

那样把泰迪的名字搞混了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [keɪm] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['gɑːrdn] .
“ But the deer came last night and he ate up most of my garden .
“ 但 这 鹿 来了 最后的 夜晚 和 他 吃 向上 最多 的 我的 花园 .

“但是昨晚鹿来了，它吃掉了我花园里的大部分植物。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [lɔːs] .
It was a big loss .
它 曾是 一个 大的 损失 .

这是一笔巨大的损失。

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
Somebody has to pay for it . ”
某人 有 到 支付 为了 它 . ”

总得有人为此付出代价。

“ [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bensn] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] ['moʊər] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
“ I'll see about it , ” said Mr . Benson , pushing the lawn mower to one side .
“ 患病的 看 关于 它 , ” 说 先生 . 本森 , 推动 这 草地 割草机 到 一 边 .

“我看看情况吧，”本森先生说着，把割草机推到一边。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['mɪsɪz] . - .
He walked toward the house , followed by Mrs . Traddle .
他 步行 朝向 这 房子 , 随后 经过 太太 . - .

他朝房子走去，特拉德尔太太跟在他身后。

“ ['tedi] ! ” [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Teddy ! ” called his father .
“ 泰迪 ! ” 称为 他的 父亲 .

“泰迪！”他父亲喊道。

“ [kʌm] [aʊt] [hɪr] , [pliːz] .
“ Come out here , please .
“ 来 出去 这里 , 请 .

请出来一下。

" ['tedi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [pɔ:rtʃ] .

"	Teddy	was	already	on	his	way	to	the	side	porch	.
"	泰迪	曾是	已经	在	他的	方式	到	这	边	门廊	.

"泰迪已经走向侧廊了。"

['lu:si] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , ['wɪspərɪŋ] :

Lucy	followed	him	,	whispering	:
露西	随后	他	,	耳语	:

露西跟在他身后，低声说道：

" [oʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ?

"	Oh	,	what	do	you	suppose	is	going	to	happen	?
"	哦	,	什么	做	你	认为	是	去	到	发生	?

"哦，你觉得接下来会发生什么呢？"

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - [ri'ma:ks] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st]

"	Both	children	had	heard	the	last	of	Mrs	.	Traddle's	remarks	as	they	crossed
"	两个都	孩子们	有	听到	这	最后的	的	太太	.	-	评论	作为	他们	交叉

[ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

the	porch	.
这	门廊	.

"两个孩子穿过门廊时，都听到了特拉德尔太太的最后一句话。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	Teddy	answered	.
"	我	不	知道	,	"	泰迪	回答	.

"我不知道，"泰迪回答道。

" ['enihaʊ] ['mɪsɪz] . - [kɑ:nt] [bleɪm] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] [wʌt] [ə; eɪ] [streɪ] , [mɪ'stɪriəs] [dɪr] [dɪd][tu:; tə]

"	Anyhow	Mrs	.	Traddle	can't	blame	us	for	what	a	stray	,	mysterious	deer	did	to
"	无论如何	太太	.	-	不能	责备	我们	为了	什么	一个	流浪	,	神秘	鹿	做过	到

[hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] . "

her	garden	.	"
她	花园	.	"

"总之，特拉德尔太太不能把一只神秘的流浪鹿对她花园造成的破坏归咎于我们。"

" ['tedi] , " [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['bensn] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][sʌn] .

"	Teddy	,	"	began	Mr	.	Benson	as	he	saw	his	son	.
"	泰迪	,	"	开始	先生	.	本森	作为	他	锯	他的	儿子	.

"泰迪，"本森先生看到儿子时，脱口而出。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [dɪr] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ? " -

"	What	is	this	about	your	deer	getting	into	the	garden	of	Mrs	.	Traddle	?	"	70
"	什么	是	这	关于	你的	鹿	获得	进入	这	花园	的	太太	.	-	?	"	-

"你家的鹿跑到特拉德尔太太的花园里去了，这是怎么回事？"70

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [æt; ət][ɔ:l] , " ['tedi] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	isn't	our	deer	at	all	,	"	Teddy	explained	.
"	它	不是	我们的	鹿	在	全部	,	"	泰迪	解释	.

"这根本不是我们的鹿，"泰迪解释说。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [dɪr] ?

"	Is	there	a	deer	?
"	是	那里	一个	鹿	?

"这里有鹿吗？"

" [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	his	father	wanted	to	know	.
"	他的	父亲	通缉	到	知道	.

他父亲想知道。

“ [oʊ] , [jes] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈluːsi] .
“ Oh , yes ! ” exclaimed Lucy .
“ 哦 , 是的 ！ ” 惊呼 露西 .

“哦，是的！”露西惊呼道。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I saw it .
“ 我 锯 它 .

我亲眼看到了。

[aɪ][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ˈmɑːrdʒi] , [ˈjestərdeɪ] . ”
I was chased by it and so was Margie , yesterday . ”
我 曾是 追逐 经过 它 和 所以 曾是 玛吉 , 昨天 . ”

昨天我和玛吉都被它追着跑了。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeni] [dɪr] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbensn] .
“ This is the first I have heard of any deer , ” said Mr . Benson .
“ 这 是 这 第一的 我 有 听到 的 任何 鹿 , ” 说 先生 . 本森 .

“这是我第一次听说有鹿出没，”本森先生说。

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtedi] ？ ”
“ Where is it , Teddy ? ”
“ 在哪里 是 它 , 泰迪 ? ”

“泰迪，它在哪儿？”

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] .
“ That's what we don't know .
“ 那就是 什么 我们 不 知道 .

“这就是我们所不知道的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
But we are going to find out .
但 我们 是 去 到 寻找 出去 .

但我们会查明真相。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [dɪr] , ” [ˈtedi] [ˈænsər] .
It is a mystery deer , ” Teddy answered .
它 是 一个 神秘 鹿 , ” 泰迪 回答 .

“这是一只神秘的鹿，”泰迪回答道。

[ˈmɪstər] . [ˈbensn] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] .
Mr . Benson smiled at this .
先生 . 本森 微笑 在 这 .

本森先生听了这话笑了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [spiːk] [ʌv; əv] “ [mɪˈstɪriəs] ” [ˈænɪmlz] .
He had often heard his children speak of “ mysterious ” animals .
他 有 经常 听到 他的 孩子们 说话 的 “ 神秘 ” 动物 .

他经常听到孩子们谈论“神秘”的动物。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ðæt] .
But sometimes the animals were just that .
但 有时 这 动物 是 只是 那 .

但有时，它们仅仅是动物而已。

“ [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪr] [læst] [naɪt] , ” [went] [ɑːn] [ˈtedi] ,
“ The reason we didn't tell you about the deer last night , ” went on Teddy ,
“ 这 原因 我们 没有 告诉 你 关于 这 鹿 最后的 夜晚 , ” 去 在 泰迪 ,

“我们昨晚没告诉你鹿的事，是因为……”泰迪继续说道。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈsʌpər] ,
“ is that you and mother were over to the church supper ,
“ 是 那 你 和 母亲 是 超过 到 这 教会 晚餐 ,

“是你和妈妈去参加教堂晚宴了吗？”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [wen] [juː; jʊ][gɑːt] [hoʊm] [aɪ][fərˈgɑːt][ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	it	was	so	late	when	you	got	home	I	forgot	it	.	”
和	它	曾是	所以	晚的	什么时候	你	得到	家	我	忘了	它	.	”

你回家的时候已经很晚了，我都忘了这件事了。

“ [soʊ][dɪd][aɪ] , ” [ˈædɪd] [ˈluːsi] . -

“	So	did	I	,	”	added	Lucy	.	71
”	所以	做过	我	,	”	额外	露西	.	-

“我也是，”露西补充道。71

“ [wel] , [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbensn] .

“	Well	,	tell	me	about	it	now	,	”	suggested	Mr	.	Benson	.
”	出色地	,	告诉	我	关于	它	现在	,	”	建议	先生	.	本森	.

“那你就跟我说说吧，”本森先生建议道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈtedi] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [nuː]

He	was	told	the	story	of	the	deer	—	as	much	as	Teddy	and	Lucy	knew
他	曾是	讲述	这	故事	的	这	鹿	—	作为	很多	作为	泰迪	和	露西	知道

— [ænd; ənd] [ˈtedi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]

—	and	Teddy	explained	that	he	and	his	chums	were	going	to	try	to	get
—	和	泰迪	解释	那	他	和	他的	朋友们	是	去	到	尝试	到	得到

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [deɪ] .

on	the	trail	of	the	mysterious	animal	that	day	.
在	这	踪迹	的	这	神秘	动物	那	天	.

他听说了那只鹿的故事——泰迪和露西只知道这么多——泰迪解释说，他和他的伙伴们那天打算去追踪这只神秘的动物。

“ [fɜːrst][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [ˈfæti] [ˈnoʊlən] , ” [sed] [ˈtedi] .

“	First	we	have	to	find	Fatty	Nolan	,	”	said	Teddy	.
”	第一的	我们	有	到	寻找	脂肪	诺兰	,	”	说	泰迪	.

“我们首先得找到胖子诺兰，”泰迪说。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪrz] [neɪm] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbensn] .

“	Is	that	the	deer's	name	?	”	asked	Mr	.	Benson	.
”	是	那	这	鹿的	姓名	?	”	问	先生	.	本森	.

“那是那只鹿的名字吗？”本森先生问道。

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[its] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [fæt] [bɔɪ] , ” [ˈtedi] [went] [ɑːn] , [ˈlæfɪŋ] .

It's	the	name	of	a	new	fat	boy	,	”	Teddy	went	on	,	laughing	.
它是	这	姓名	的	一个	新的	胖的	男生	,	”	泰迪	去	在	,	笑	.

“那是一个新来的胖男孩的名字，”泰迪笑着继续说道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɜːrks] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmeɪsənz] [fɑːrm] .

“	His	father	works	part	of	Mr	.	Mason's	farm	.
”	他的	父亲	作品	部分	的	先生	.	石匠的	农场	.

“他的父亲在梅森先生的农场里工作。”

[ˈfæti] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæsoʊ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

Fatty	saw	a	man	with	a	lasso	running	across	the	fields	.
脂肪	锯	一个	男人	和	一个	套索	跑步	穿过	这	字段	.

胖子看到一个男人拿着套索跑过田野。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪr] , [ˈmeɪbi] .

After	the	deer	,	maybe	.
后	这	鹿	,	或许	.

或许是在鹿之后吧。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪr] . ”

We're	going	to	see	if	he	caught	the	deer	.	”
是	去	到	看	如果	他	捕捉	这	鹿	.	”

我们来看看他有没有抓到那只鹿。

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bensn] ,

“	Well	,	if	he	has	,	”	said	Mr	.	Benson	,
”	出色地	,	如果	他	有	,	”	说	先生	.	本森	,

“嗯，如果他有的话，”本森先生说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ðæt] ['mɪsɪz] . - ['wɒnts] ['dæmɪdʒɪz][fɔːr; fər]

“	you	might	tell	the	owner	of	the	deer	that	Mrs	.	Traddle	wants	damages	for
”	你	可能	告诉	这	所有者	的	这	鹿	那	太太	.	-	想要	损害	为了

[hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .

her	garden	.
她	花园	.

“你可以告诉鹿的主人，特拉德尔太太想要赔偿她花园的损失。”

[ɔːl] [hɜːr; hər][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] [ɑːr; ər] [gɔːn] . ”

All	her	corn	and	beans	are	gone	.	”
全部	她	玉米	和	豆子	是	已消失	.	”

她的玉米和豆子全没了。

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” ['heɪstɪli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - .

“	No	,	no	!	”	hastily	exclaimed	Mrs	.	Traddle	.
”	不	,	不	!	”	草草	惊呼	太太	.	-	.

“不，不！”特拉德尔太太急忙喊道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðə; ði] [dɪr] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

“	I	didn't	say	the	deer	sang	a	song	.
”	我	没有	说	这	鹿	唱	一个	歌曲	.

“我没说鹿会唱歌。”

[hiː; hi] just72

He	just72
他	just72

他才72岁

['træmpld] [ænd; ənd] [eɪt] [maɪ] ['gɑːrdn] .

trampled	and	ate	my	garden	.
践踏	和	吃	我的	花园	.

践踏并吃掉了我的花园。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [dɪr] .

I	didn't	even	see	the	deer	.
我	没有	甚至	看	这	鹿	.

我甚至都没看到那只鹿。

[hiː; hi] [keɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . ”

He	came	during	the	night	.	”
他	来了	期间	这	夜晚	.	”

他夜里来的。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] , ” ['tedi] ['steɪtɪd] ,

“	Well	,	it	wasn't	our	deer	,	”	Teddy	stated	,
”	出色地	,	它	不是	我们的	鹿	,	”	泰迪	声明	,

“嗯，那不是我们的鹿，”泰迪说道。

['teɪkɪŋ] [peɪnz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [soʊ]['mɪsɪz] . - [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .

taking	pains	to	speak	in	a	loud	voice	so	Mrs	.	Traddle	could	understand	.
采取	疼痛	到	说话	在	一个	大声	嗓音	所以	太太	.	-	可以	理解	.

他特意提高音量，以便特拉德尔太太能够听懂。

“ [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [stɔːr] [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [dɪr] ,
“ But in my store I'm sure you said it was your deer ,
” 但 在 我的 店铺 我是 当然 你 说 它 曾是 你的 鹿 ,

“但在我的店里，我确信你会说那是你的鹿，

” [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [kənˈfjuːzd] [oʊld][ˈleɪdi] .
” insisted the confused old lady .
” 坚持 这 使困惑 老的 女士 .

“那位困惑的老太太坚持道。”

“ [wel] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈtedi] , “ [aɪ] [ment] [wiː; wi][sɔːrt][ʌv; əv] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː]['aʊər; ɑːr] [dɪr] .
“ Well , ” explained Teddy , “ I meant we sort of called it our deer .
” 出色地 , ” 解释 泰迪 , “ 我 意思是 我们 种类 的 称为 它 我们的 鹿 .

“嗯，”泰迪解释说，“我的意思是，我们把它叫做我们的鹿。”

[wiː; wi][sɔːrt][ʌv; əv] [fiːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
We sort of feel we have to solve the mystery about it . ”
我们 种类 的 感觉 我们 有 到 解决 这 神秘 关于 它 . ”

我们觉得我们必须解开这个谜团。”

“ [oʊ] , [wel] , [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ] [kɑːnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . - .
“ Oh , well , then I guess I can't blame you , ” said Mrs . Traddle .
” 哦 , 出色地 , 然后 我 猜测 我 不能 责备 你 , ” 说 太太 . - .

“哦，那我想我不能怪你了，”特拉德尔太太说。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [meɪd] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
“ I'm sorry I made any trouble , ” she went on .
” 我是 对不起 我 制成 任何 麻烦 , ” 她 去 在 .

“很抱歉给大家添麻烦了，”她接着说。

“ [bʌt; bət][maɪ] [pʊr] [ˈgɑːrdn] [ɪz] [ˈruːɪnd] . ”
“ But my poor garden is ruined . ”
” 但 我的 贫穷的 花园 是 毁坏 . ”

“可是我那可怜的花园全毁了。”

“ [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [dɪr] [wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] ,
“ If we find the man who owns the deer we'll make him pay for the damage ,
” 如果 我们 寻找 这 男人 WHO 拥有 这 鹿 出色地 制作 他 支付 为了 这 损害 ,

“如果我们找到鹿的主人，我们会让他赔偿损失。”

” [ˈprɑːmɪst] [ˈtedi] .
” promised Teddy .
” 承诺 泰迪 .

“泰迪承诺道。”

“ [θæŋks] , ” [ˈmɝːmɝd] [ˈmɪsɪz] . - [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
“ Thanks , ” murmured Mrs . Traddle as she turned and went back to her
” 谢谢 , ” 低声说道 太太 . - 作为 她 转向 和 去 后退 到 她
[stɔːr] .
store .
店铺 .

“谢谢，”特拉德尔太太低声说道，然后转身回到了她的商店。

[ˈtedi] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðer; ðər] [ˈbrekfəsts] .
Teddy and Lucy started toward the house to finish their breakfasts .
泰迪 和 露西 开始 朝向 这 房子 到 结束 他们的 早餐 .

泰迪和露西朝房子走去，准备吃完早餐。

[ˈmɪstər] . [ˈbensn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [græs] , [ˈseɪɪŋ] :
Mr . Benson returned to cutting the grass , saying :
先生 . 本森 返回 到 切割 这 草 , 说 :

本森先生继续割草，说道：

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['mɪstəri] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” -

“	**So**	**you**	**have**	**a**	**new**	**mystery**	**,**	**have**	**you**	**?**	**”**	**73**
”	所以	你	有	一个	新的	神秘	,	有	你	?	”	-

“所以你又有了新的谜团，是吗？”73

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , ” [əd'mɪtɪd] ['tedi] .

“	**Maybe**	**it**	**will**	**be**	**a**	**mystery**	**and**	**maybe**	**it**	**won't**	**,**	**”**	**admitted**	**Teddy**	**.**
”	或许	它	将要	是	一个	神秘	和	或许	它	惯于	,	”	承认	泰迪	.

“也许会是个谜，也许不会，”泰迪承认道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['fæti] ['noʊlən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛloʊz] [kʌm] .

“	**I'm**	**going**	**over**	**to**	**see**	**Fatty**	**Nolan**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**fellows**	**come**	**.**
”	我是	去	超过	到	看	脂肪	诺兰	作为	很快	作为	这	伙伴们	来	.

“等伙计们来了，我就去看看胖子诺兰。”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] [dɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tɛdiːz] [haʊs] ,

”	**A**	**little**	**later**	**,**	**when**	**Dick**	**and**	**Joe**	**arrived**	**at**	**Teddy's**	**house**	**,**
”	一个	小的	之后	,	什么时候	迪克	和	乔	到达的	在	泰迪熊	房子	,

“过了一会儿，迪克和乔到达泰迪家时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] .

they	**were**	**told**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**Mrs**	**.**	**Traddle's**	**garden**	**.**
他们	是	讲述	的	什么	有	发生	到	太太	.	-	花园	.

他们被告知了特拉德尔太太的花园发生了什么事。

“ [lets] [goʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , ” [sə'dʒestɪd] [dɪk] .

“	**Let's**	**go**	**have**	**a**	**look**	**,**	**”**	**suggested**	**Dick**	**.**
”	我们来吧	去	有	一个	看	,	”	建议	迪克	.

“咱们去看看吧，”迪克提议道。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?

“	**What**	**for**	**?**
”	什么	为了	?

“做什么的?

” ['tedi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

”	**Teddy**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	泰迪	通缉	到	知道	.

泰迪想知道。

“ [ðə; ði] [dɪr] ['iznt][ðer; ðər] [naʊ] . ”

“	**The**	**deer**	**isn't**	**there**	**now**	**.**	**”**
”	这	鹿	不是	那里	现在	.	”

“那只鹿现在不在那里了。”

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi][left][ə; eɪ][treɪl] , ” [sed] [dʒoʊ] .

But	**maybe**	**he**	**left**	**a**	**trail**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
但	或许	他	左边	一个	踪迹	,	”	说	乔	.

“但也许他留下了线索，”乔说。

“ [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][treɪl] .

“	**If**	**we're**	**going**	**to**	**find**	**this**	**animal**	**we've**	**got**	**to**	**follow**	**his**	**trail**	**.**
”	如果	是	去	到	寻找	这	动物	我们已经	得到	到	跟随	他的	踪迹	.

“如果我们想找到这只动物，就必须沿着它的踪迹追踪。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

" ['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs]
" Mrs . Traddle's garden was at the rear and to one side of her house
" 太太 . - 花园 曾是 在 这 后部 和 到 一 边 的 她 房子
[ænd; ənd] [stɔːr] .
and store .
和 店铺 .

"特拉德尔太太的花园位于她家和商店的后方和一侧。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['sevrəl] [men] [ʌv; əv] ['oʊkˌdeɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪr] .
The boys found several men of Oakdale looking at the ruin caused by the deer .
这 男孩们 成立 一些 男人 的 奥克代尔 寻找 在 这 废墟 导致 经过 这 鹿 .

男孩们发现几个奥克代尔的男人正在查看鹿群造成的破坏。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['elifənts] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] , " ['kɑːmɛntəd] [sæm] ['kiːn] , [ðə; ði]
" Looks like a herd of elephants was in there , " commented Sam Kean , the
" 看起来 喜欢 一个 一群 的 大象 曾是 在 那里 , " 评论 山姆 基恩 , 这
['groʊsər] .
grocer .
杂货商 .

"看起来里面好像有一群大象，"杂货店老板萨姆·基恩评论道。

" [ges] [ðæt] [dɪr] [spɔɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [eɪt] , " [sed] [luːk] ['læntɚ] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] .
" Guess that deer spoiled more than he ate , " said Luke Lanter , the butcher .
" 猜测 那 鹿 被宠坏了 更多的 比 他 吃 , " 说 卢克 灯笼 , 这 屠夫 .

"看来那只鹿腐烂的肉比它吃掉的还多，"屠夫卢克·兰特说道。

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] . "
" Looks like he lay down and rolled in the corn . "
" 看起来 喜欢 他 躺 向下 和 滚动 在 这 玉米 . "

"看起来他好像躺下在玉米地里打滚了。"

" ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] ['selibreitɪŋ] , " said74
" Maybe he was sort of celebrating , " said74
" 或许 他 曾是 种类 的 庆祝 , " said74

"也许他是在庆祝呢，"74说道。

['mɪstər] . ['kiːn] .
Mr . Kean .
先生 . 基恩 .

基恩先生。

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [friː] [fiːst] [bɪ'fɔːr] .
" He probably never had such a free feast before .
" 他 大概 绝不 有 这样的 一个 自由的 盛宴 前 .

"他以前可能从未享受过如此丰盛的宴席。"

" [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [wʌnz][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
" When most of the curious ones had departed ,
" 什么时候 最多 的 这 好奇的 一个 有 已离开 ,

"当大多数好奇的人都离开后，

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Teddy and his chums asked permission of Mrs . Traddle to look in the garden .
泰迪 和 他的 朋友们 问 允许 的 太太 . - 到 看 在 这 花园 .

泰迪和他的伙伴们请求特拉德尔太太允许他们去花园里看看。

" [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪf] .
" Look as much as you like , " she said with a sniff .
" 看 作为 很多 作为 你 喜欢 , " 她 说 和 一个 嗅 .

"你想看多少就看多少吧，"她轻蔑地哼了一声说道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [left] [tuː; tə] [siː] .
“ There isn't much left to see .
” 那里 不是 很多 左边 到 看 .

“没什么可看的了。”

[dɪr] [ˌem 'iː] . ”
Dear me . ”
亲爱的 我 . ”

天哪。

“ [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [treɪl] , ” [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .
“ We want to see if he left a trail , ” explained Teddy .
” 我们 想 到 看 如果 他 左边 一个 踪迹 , ” 解释 泰迪 .

“我们想看看他是否留下了线索，”泰迪解释说。

“ [left] [ə; eɪ] [teɪl] ?
“ Left a tail ?
” 左边 一个 尾巴 ?

“留下了尾巴？ ”

[lænd] [seiks] , [waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [dɪr] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'haɪnd] ?
Land sakes , why would a deer want to go and leave his tail behind ?
土地 清酒 , 为什么 会 一个 鹿 想 到 去 和 离开 他的 尾巴 在后面 ?

看在老天的份上，为什么鹿要离开家乡，留下自己的尾巴呢?

” [æskt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .
” asked the old lady .
” 问 这 老的 女士 .

“老太太问道。”

“ [aɪ] [miːn] ['eni] [maːrks] [soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , ” ['tedi]
“ I mean any marks so we could go after him and find him , ” Teddy
” 我 意思是 任何 标记 所以 我们 可以 去 后 他 和 寻找 他 , ” 泰迪
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“我的意思是任何线索，这样我们就能追捕他并找到他，”泰迪解释说。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ Oh , I understand .
” 哦 , 我 理解 .

“哦，我明白了。”

[laɪk] [ðə; ði] ['indiəns] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] ['grænfɑːðər] [tel] [ə'baʊt] .
Like the Indians I used to hear my grandfather tell about .
喜欢 这 印度人 我 用过的 到 听到 我的 祖父 告诉 关于 .

就像我祖父以前讲过的那些印第安人一样。

[wel] , [lʊk] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
Well , look if you like .
出色地 , 看 如果 你 喜欢 .

喜欢的话就看看吧。

[ɔːl] [juːl] [siː] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [pɔː] [maːrks] .
All you'll see are a lot of paw marks .
全部 你会 看 是 一个 很多 的 爪子 标记 .

你只会看到很多爪印。

[ɔːr] ['meɪbi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [huːf] [maːrks] , ['biːn] - [æz; əz] [haʊ] [its] [ə; eɪ] [dɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - .
Or maybe I should say hoof marks , bein ' as how it's a deer , ” said Mrs . Traddle .
或者 或许 我 应该 说 蹄 标记 , 是 - 作为 如何 它是 一个 鹿 , ” 说 太太 . - .

“或许我应该说是蹄印，毕竟这是一只鹿，”特拉德尔太太说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [huːf] marks75

The	boys	did	find	plenty	of	hoof	marks75
这	男孩们	做过	寻找	很多	的	蹄	marks75

男孩们确实发现了很多蹄印75

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['dʒʌmbld] [ʌp] ,

but	they	were	so	jumbled	up	,
但	他们	是	所以	错杂	向上	,

但它们混杂在一起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

it	was	impossible	to	determine	which	way	the	deer	had	come	into	the
它	曾是	不可能的	到	决定	哪个	方式	这	鹿	有	来	进入	这

['gɑːrdn] [ɔːr] [gɔːn] [aʊt] .

garden	or	gone	out	.
花园	或者	已消失	出去	.

无法确定鹿是从哪个方向进入花园的，又是从哪个方向离开的。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	I	know	what	we	ought	to	do	,	”	said	Joe	.
“	我	知道	什么	我们	应该	到	做	,	”	说	乔	.

“我知道我们应该怎么做，”乔说。

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	What	?	”	asked	Teddy	.
“	什么	?	”	问	泰迪	.

“什么？”泰迪问道。

“ [faɪnd] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læsoʊ] .

“	Find	that	man	with	the	lasso	.
“	寻找	那	男人	和	这	套索	.

找到那个拿着套索的人。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

If	he	wasn't	the	owner	of	the	deer	he	must	have	been	after	it	.
如果	他	不是	这	所有者	的	这	鹿	他	必须	有	到过	后	它	.

如果他不是鹿的主人，那他一定是来猎鹿的。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [treɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

And	maybe	he	would	know	how	to	trail	it	.
和	或许	他	会	知道	如何	到	踪迹	它	.

或许他会知道如何追踪它。

[lets] [goʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”

Let's	go	find	him	.	”
我们来吧	去	寻找	他	.	”

我们去找他吧。

“ [hwɛəl] [wiː; wi] [lʊk] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	Where'll	we	look	?	”	asked	Dick	.
“	会在哪里	我们	看	?	”	问	迪克	.

“我们去哪儿找呢？”迪克问道。

“ [stɑːrt][wɪð; wɪθ] ['fæti] ['noʊlən] , ” [sə'dʒestɪd] ['tedi] .

“	Start	with	Fatty	Nolan	,	”	suggested	Teddy	.
“	开始	和	脂肪	诺兰	,	”	建议	泰迪	.

“先从胖子诺兰开始吧，”泰迪建议道。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [fɑːrm] [haʊs] [wer] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [lɪvd]

It	did	not	take	them	long	to	reach	the	small	farm	house	where	the	fat	boy	lived
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	小的	农场	房子	在哪里	这	胖的	男生	居住地

.

:

.

他们很快就到达了胖男孩居住的小农舍。

['fæti] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['drɪvn] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] ['pæstʃər] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [milkt] ,

Fatty	,	who	had	just	driven	the	cows	to	pasture	after	they	had	been	milked	,
脂肪	,	WHO	有	只是	驱动	这	牛	到	牧场	后	他们	有	到过	挤奶	,

胖子刚刚把挤完奶的牛赶到牧场，

['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .

hurried	toward	the	three	boys	.
慌忙	朝向	这	三	男孩们	.

他急忙朝三个男孩走去。

“ [həˈloʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

” [hiː; hi] [kɔːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [grɪn] .

”	he	called	with	a	good	-	natured	grin	.
”	他	称为	和	一个	好的	-	自然	咧嘴笑	.

他带着和蔼的笑容说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [dɪr] [jet] ?

“	Did	you	find	that	deer	yet	?
”	做过	你	寻找	那	鹿	然而	?

你找到那只鹿了吗?

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] .

I	guess	you	didn't	.
我	猜测	你	没有	.

看来你没有。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːðər] .

I	didn't	either	.
我	没有	任何一个	.

我也没有。

[aɪ] [ges] [dɪrz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] .

I	guess	deers	are	hard	to	catch	.
我	猜测	鹿	是	难的	到	抓住	.

看来鹿很难捕捉。

[aɪ] ['nevər] [tʃeɪst] [wʌn] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læsoʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] .

I	never	chased	one	,	but	maybe	that	man	with	the	lasso	got	him	.
我	绝不	追逐	一	,	但	或许	那	男人	和	这	套索	得到	他	.

我从没追过它，但也许那个拿着套索的人抓住了它。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] — [huːz] [dɪr] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] — [kʌm] [ɑːn][ɪn] , will76

Did	you	see	him	—	whose	deer	was	it	—	come	on	in	,	will76
做过	你	看	他	—	谁	鹿	曾是	它	—	来	在	在	,	will76

你看见他进来了吗？——那是谁的鹿？——will76

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

你?

[aɪ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][ænd; ənd][help] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] .

I	can	go	with	you	if	you	like	and	help	look	for	the	deer	.
我	能	去	和	你	如果	你	喜欢	和	帮助	看	为了	这	鹿	.

如果你愿意，我可以陪你一起去，帮你寻找鹿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , ['wɔznt] [hiː; hi] ?

He	was	a	big	one	,	wasn't	he	?
他	曾是	一个	大的	一	,	不是	他	?

他块头很大，不是吗?

" ['fæti] ['noʊlən][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [breθ] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] .

"	Fatty	Nolan	had	to	stop	and	take	a	breath	after	all	this	talk	.
"	脂肪	诺兰	有	到	停止	和	拿	一个	气息	后	全部	这	讲话	.

“说了这么多，胖子诺兰不得不停下来喘口气。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] ['sentənsɪz] [tə'geðər] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	had	a	habit	of	running	his	words	and	sentences	together	in	his
他	有	一个	习惯	的	跑步	他的	字	和	句子	一起	在	他的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

他说话时有个习惯，喜欢把词语和句子连在一起说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] .

but	the	boys	understood	.
但	这	男孩们	理解	.

但孩子们都明白了。

“ [ðə; ði] [dɪr] ['hæznt] [bɪn] [kɔːt] [jet] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , ” ['tedi] [sed] .

“	The	deer	hasn't	been	caught	yet	,	as	far	as	we	know	,	”	Teddy	said	.
“	这	鹿	还没有	到过	捕捉	然而	,	作为	远的	作为	我们	知道	,	”	泰迪	说	.

“据我们所知，那只鹿还没有被抓住，”泰迪说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læsoʊ] . ”

“	We	came	to	see	if	you	know	that	man	with	the	lasso	.	”
“	我们	来了	到	看	如果	你	知道	那	男人	和	这	套索	.	”

“我们来是想看看你是否认识那个拿着套索的男人。”

“ ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , ” ['fæti] ['ænsər] .

“	Never	saw	him	before	,	”	Fatty	answered	.
“	绝不	锯	他	前	,	”	脂肪	回答	.

“以前从没见过他，”胖子回答道。

“ [bʌt; bət] [lets] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	But	let's	go	look	for	him	.
“	但	我们来吧	去	看	为了	他	.

“但我们去找他吧。”

['meɪbi] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪr] [læst] [naɪt] . ”

Maybe	he	caught	the	deer	last	night	.	”
或许	他	捕捉	这	鹿	最后的	夜晚	.	”

也许他昨晚就抓到那只鹿了。

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	No	,	he	didn't	,	”	said	Joe	.
“	不	,	他	没有	,	”	说	乔	.

“不，他没有，”乔说。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , ['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [spɔɪld] . ”

“	If	he	had	,	Mrs	.	Traddle's	garden	wouldn't	have	been	spoiled	.	”
“	如果	他	有	,	太太	.	-	花园	不会	有	到过	被宠坏了	.	”

“如果他那样做了，特拉德尔太太的花园就不会被毁了。”

“ [dɪd][ðə; ði] [dɪr] [duː] [ðæt] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈfæti] .
“ Did the deer do that ? ” exclaimed Fatty .
” 做过 这 鹿 做 那 ? ” 惊呼 脂肪 .

“是鹿干的吗？”胖子惊呼道。

“ [oʊ] , [gɑːʃ] !
“ Oh , gosh !
” 哦 , 天哪 !

“哦，天哪！”

” [hiː; hi] [sed] , [wen] [toʊld] [ðɪs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
” he said , when told this had happened .
” 他 说 , 什么时候 讲述 这 有 发生 .

“当他得知此事后说道。”

“ [naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðæt] [dɪr] .
“ Now we've got to get that deer .
” 现在 我们已经 得到 到 得到 那 鹿 .

“现在我们得去猎杀那只鹿。”

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [spɔɪl] [ˈdædz] [ˈgɑːrdn] .
It might spoil dad's garden .
它 可能 剧透 爸爸的 花园 .

这可能会毁了爸爸的花园。

[kʌm] [ɑːn] — [ðɪs] [weɪ] .
Come on — this way .
来 在 — 这 方式 .

来吧，这边走。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [raɪt] [wer] [aɪ][læst] [sɔː] [ðæt] [ˈlæsoʊ][mæn] .
I can take you right where I last saw that lasso man .
我 能 拿 你 正确的 在哪里 我 最后的 锯 那 套索 男人 .

我可以带你去我最后一次见到那个套索人的地方。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

[ˈhɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

” [ˈfæti] [ˈnoʊlən] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʌnˈjuːʒuəl][saɪz] , -
” Fatty Nolan , in spite of his unusual size , 77
” 脂肪 诺兰 , 在 尽管如此 的 他的 异常 尺寸 , -

“胖子诺兰，尽管体型异常庞大，77

[kʊd; kəd] [wɔːk] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] .
could walk almost as fast as he could talk .
可以 走 几乎 作为 快速地 作为 他 可以 讲话 .

他走路的速度几乎和说话的速度一样快。

[hiː; hi] [kept] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˈtedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
He kept ahead of Teddy and his chums as they made their way to the
[ˈmedoʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæsoʊ] .
meadow where they had first seen the man with the lasso .
草地 在哪里 他们 有 第一的 已见 这 男人 和 这 套索 .

他一直走在泰迪和他的伙伴们前面，他们正前往他们第一次看到那个拿着套索的男人的草地。

['tedi] , [dɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ]['hɑ:rdli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [ə'gen] [bʌt; bət] [lʌk]
Teddy , Dick and Joe hardly expected to see the strange man again but luck
泰迪 , 迪克 和 乔 几乎 预期的 到 看 这 奇怪的 男人 再次 但 运气
[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
was with them .
曾是 和 他们 .

泰迪、迪克和乔几乎没想到会再次见到那个陌生人，但他们的运气却很好。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r]
They had just reached the place where they had noticed him the day before
他们 有 只是 达到 这 地方 在哪里 他们 有 注意到 他 这 天 前
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

他们刚到达前一天发现他的地方，

['sʌd(ə)nli] , ['fæti] ['noʊlən] ['ʃaʊtɪd] :
suddenly , Fatty Nolan shouted :
突然 , 脂肪 诺兰 喊叫 :

突然，胖子诺兰大喊道：

“ [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] !
“ There he is !
“ 那里 他 是 !

“他在那里！”

[ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] !
There he is !
那里 他 是 !

他在那里！

[ðə; ði]['læsoʊ][mæn] ! ” -
The lasso man ! ” 78
这 套索 男人 ! ” -

套索人！“78

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tedi] [ɪz] ['læsəʊd]
TEDDY IS LASSOED
泰迪熊 是 套索

泰迪熊被套索了

['hʌrɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][fæst] [peɪs] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæst] [θɔ:ts]
Hurrying at his usual fast pace , as if to keep up with his fast thoughts
匆忙 在 他的 通常 快速地 步伐 , 作为 如果 到 保持 向上 和 他的 快速地 想法
[ænd; ənd] [tɔ:k] ,
and talk ,
和 讲话 ,

他迈着惯常的快步，仿佛要跟上自己快速的思考和说话速度。

[ðə; ði][fæt] [læd] [ræn]['æftər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [hu:m] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd]['oʊnli]
the fat lad ran after a man of whom Teddy and his chums had only
这 胖的 小伙子 跑 后 一个 男人 的 谁 泰迪 和 他的 朋友们 有 仅有的
[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [glɪmps] .
obtained a glimpse .
获得 一个 一瞥 .

那个胖小子追着一个男人跑去，泰迪和他的伙伴们之前只瞥见过那个男人一眼。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , ['fæti] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Are	you	sure	it	was	the	same	man	,	Fatty	?	”	asked	Joe	.
”	是	你	当然	它	曾是	这	相同的	男人	,	脂肪	?	”	问	乔	.

“你确定是同一个人吗，胖子？”乔问道。

“ [oʊ] , [ʃʊr] .

“	Oh	,	sure	.
”	哦	,	当然	.

“哦，当然。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp] ? ”

Didn't	you	see	he	had	a	rope	?	”
没有	你	看	他	有	一个	绳索	?	”

你没看到他手里拿着绳子吗?

“ [jes] , ” [spoʊk] ['tedi] , “ [bʌt; bət] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][roʊp] . ”

“	Yes	,	”	spoke	Teddy	,	“	but	anybody	could	have	a	rope	.	”
”	是的	,	”	辐	泰迪	,	“	但	任何人	可以	有	一个	绳索	.	”

“是的，”泰迪说，“但任何人都能弄到绳子。”

“ ['meɪbi] ['hiːz]['æftər][ə; eɪ] [streɪ] [kaʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [dɪk] .

“	Maybe	he's	after	a	stray	cow	,	”	suggested	Dick	.
”	或许	他是	后	一个	流浪	奶牛	,	”	建议	迪克	.

“也许他是在找走失的母牛，”迪克猜测道。

“ [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] ['hiːz]['æftər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] , ” [dɪ'klerd] ['fæti] ['noʊlən] .

“	No	,	I'm	sure	he's	after	the	mysterious	deer	,	”	declared	Fatty	Nolan	.
”	不	,	我是	当然	他是	后	这	神秘	鹿	,	”	声明	脂肪	诺兰	.

“不，我确信他是在追寻那只神秘的鹿，”胖子诺兰断言道。

“ ['noʊbɑːdi] [ə'raʊnd] [hɪr] [goʊz]['æftər] [kaʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] .

“	Nobody	around	here	goes	after	cows	with	a	rope	.
”	无人	大约	这里	去	后	牛	和	一个	绳索	.

“我们这儿没人会用绳子追牛。”

[kaʊz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [draɪv] .

Cows	are	easy	to	drive	.
牛	是	简单的	到	驾驶	.

牛很容易驱赶。

[aɪ] [draɪv] ['aʊərz] .

I	drive	ours	.
我	驾驶	我们的	.

我开我们家的车。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['læsoʊ][mæn] .

This	is	the	lasso	man	.
这	是	这	套索	男人	.

这就是套索人。

[kʌm] [ɑːn] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ə'weɪ] .

Come	on	,	before	he	gets	away	.
来	在	,	前	他	获得	离开	.

快点，趁他还没跑掉。

['hiːl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] ! ” -

He'll	take	us	to	the	deer	!	”	79
地狱	拿	我们	到	这	鹿	!	”	-

他会带我们去看鹿！“79

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Teddy	and	his	chums	were	not	so	sure	of	this	.
泰迪	和	他的	朋友们	是	不是	所以	当然	的	这	.

泰迪和他的伙伴们对此并不太确定。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ræpɪd] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .

But	they	followed	the	stout	lad	,	smiling	at	his	rapid	manner	of	speaking	.
但	他们	随后	这	肥硕	小伙子	,	微笑	在	他的	迅速的	方式	的	请讲	.

但他们还是跟着这个身材矮壮的小伙子，笑着听他语速飞快地说着话。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðeɪ] ['ræðər] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

On	the	whole	,	they	rather	liked	him	.
在	这	所有的	,	他们	相当	喜欢	他	.

总的来说，他们都挺喜欢他的。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læsoʊ][hæd; həd] [ə'pɪrd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , ['siːmɪŋli] [frʌm; frəm][noʊ]

The	man	with	the	lasso	had	appeared	so	suddenly	,	seemingly	from	no
这	男人	和	这	套索	有	出现	所以	突然	,	似乎	从	不

[pər'tɪkjələr] [pleɪs] ,

particular	place	,
特别的	地方	,

那个拿着套索的男人突然出现，似乎凭空而来。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['skersli] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

that	the	boys	had	scarcely	a	good	chance	to	see	him	.
那	这	男孩们	有	几乎	一个	好的	机会	到	看	他	.

男孩们几乎没有机会见到他。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] ['hɜːrid] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]

They	obtained	one	look	and	then	the	man	hurried	down	into	one	of	the	many
他们	获得	一	看	和	然后	这	男人	慌忙	向下	进入	一	的	这	许多

['græsi] ['hɑːloʊz] ,

grassy	hollows	,
草丛	空心	,

他们只看了一眼，那人便匆匆钻进了众多草丛生的洼地之一。

[ðæt] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .

that	dotted	the	fields	and	meadows	around	there	.
那	虚线	这	字段	和	草地	大约	那里	.

周围田野和草地上到处都是它们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['meɪsənz] ['medoʊ] [naʊ] ,

The	boys	were	not	in	Mason's	meadow	now	,
这	男孩们	是	不是	在	石匠的	草地	现在	,

男孩们现在不在梅森的草地上。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fɑːrmɝz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd]

but	in	one	belonging	to	another	of	the	many	farmers	who	lived	in	and	around
但	在	一	属于	到	其他	的	这	许多	农民	WHO	居住地	在	和	大约

['oʊkˌdeɪl] .

Oakdale	.
奥克代尔	.

但却属于居住在奥克代尔及其周边地区的众多农民中的一位。

[trɔtɪŋ] ['æftər] ['fæti] ['noʊlən] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

Trotting	after	Fatty	Nolan	,	who	was	still	in	the	lead	,
小跑	后	脂肪	诺兰	,	WHO	曾是	仍然	在	这	带领	,

他小跑着跟在仍然领先的胖子诺兰身后，

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['faɪnəli] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Teddy	and	his	chums	finally	caught	up	to	him	.
泰迪	和	他的	朋友们	最后	捕捉	向上	到	他	.

泰迪和他的伙伴们终于追上了他。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [mæn][ɪz] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	Do	you	know	who	this	man	is	?	”	asked	Teddy	.
“	做	你	知道	WHO	这	男人	是	?	”	问	泰迪	.

“你知道这个人是谁吗？”泰迪问道。

“ [ʃʊr] , ” [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ Sure , ” the fat boy replied .
“ 当然 , ” 这 胖的 男生 回复 .

“当然，”胖男孩回答道。

“ [ˈhiːz] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæsoʊ] . ”
“ He's the man with the lasso . ”
“ 他是 这 男人 和 这 套索 . ”

“他就是那个拿着套索的人。”

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
“ But do you know his name ?
“ 但 做 你 知道 他的 姓名 ?

但你知道他的名字吗?

” [ˈtedi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] . -
” Teddy wanted to know . 80
” 泰迪 通缉 到 知道 . -

泰迪想知道。80

[ˈfæti] [ˈnoʊlən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈænsər] :
Fatty Nolan shook his head and answered :
脂肪 诺兰 摇晃 他的 头 和 回答 :

胖子诺兰摇了摇头，回答道:

“ [noʊ] . [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
“ No . I never saw him before yesterday .
“ 不 . 我 绝不 锯 他 前 昨天 .

“不，我昨天之前从没见过他。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [fərˈget] [ˈenibɑːdi] [aɪ] [wʌns] [siː] — [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .
But I never forget anybody I once see — even from the back .
但 我 绝不 忘记 任何人 我 一次 看 — 甚至 从 这 后退 .

但我从不忘记我见过的人——即使是从背后看。

[bɪˈsaɪdz] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] — [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [roʊp] — [aɪ] [ˈwʌndər]
Besides , this must be the same man — he had the same rope — I wonder
除了 , 这 必须 是 这 相同的 男人 — 他 有 这 相同的 绳索 — 我 想知道
[wer] [hiː; hi] [went] — [kʌm] [ɑːn] — [lets] [ˈhɜːri] ! ”
where he went — come on — let's hurry ! ”
在哪里 他 去 — 来 在 — 我们来吧 匆忙 ! ”

而且，这肯定就是同一个人——他拿着同样的绳子——我不知道他去哪儿了——走吧——我们快点！”

“ [ɪf] [wiː; wi] [ˈhɜːri] [ˈeni] [ˈfæstər] , ” [ˈɔbdʒiktid] [dʒoʊ] ,
“ If we hurry any faster , ” objected Joe ,
“ 如果 我们 匆忙 任何 快点 , ” 反对 乔 ,

“如果我们再快一点，”乔反对道，

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] [ˈtaɪərd] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [get] [ˈeniwer] . ”
“ we're going to be all tired out before we get anywhere . ”
“ 是 去 到 是 全部 疲劳的 出去 前 我们 得到 任何地方 . ”

“我们还没到目的地就会累得筋疲力尽。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ” [əˈgriːd] [dɪk] .
“ That's what I say , ” agreed Dick .
“ 那就是 什么 我 说 , ” 同意 迪克 .

“我也是这么想的，”迪克赞同道。

“ [lets] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] . ”
“ Let's take it easy . ”
“ 我们来吧 拿 它 简单的 . ”

“咱们放松点儿。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] ['prɪti] [fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ][fæt] [bɔɪ] ,
“ You can go pretty fast for a fat boy ,
” 你 能 去 漂亮的 快速地 为了 一个 胖的 男生 ,

“你虽然是个胖子，但跑得还挺快的。”

” ['kɔmplimәntid] [dʒoʊ][æz; әz][hiː; hi] ['rʌfld] [hɪz; ɪz] [red] [her] .
” complimented Joe as he ruffled his red hair .
” 赞扬 乔 作为 他 褶皱的 他的 红色的 头发 .

“乔一边揉着他那头红发一边称赞道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][dæmp][ænd; ənd]['kɜːrli] [naʊ] , [fɔːr; fər][dʒoʊ][wʌz; wəz] [pər'spaɪr] .
It was beginning to get damp and curly now , for Joe was perspiring .
它 曾是 开始 到 得到 潮湿 和 卷曲 现在 , 为了 乔 曾是 出汗 .

乔出汗了，头发开始变得潮湿卷曲起来。

“ [jes] , [aɪ]['ɔːlweɪz][wʌz; wəz] ['prɪti] [fæst] , ” [əd'mɪtɪd] ['fæti] ['noʊlən] .
“ Yes , I always was pretty fast , ” admitted Fatty Nolan .
“ 是的 , 我 总是 曾是 漂亮的 快速地 , ” 承认 脂肪 诺兰 .

“是的，我一直跑得很快，”胖子诺兰承认道。

“ [fɜːrst][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][get] [θɪn] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌriŋ] .
“ First I tried to get thin by running and hurrying .
“ 第一的 我 尝试 到 得到 薄的 经过 跑步 和 匆忙 .

“起初我尝试通过跑步和赶时间来减肥。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] ['eni] [gʊd] .
But it didn't do any good .
但 它 没有 做 任何 好的 .

但这并没有什么用。

[aɪ] [kept] [ɑːn] ['getɪŋ] ['fætə] .
I kept on getting fatter .
我 保留 在 获得 更胖 .

我越来越胖了。

[soʊ][aɪ] ['hɜːri] ['enihaʊ] . ”
So I hurry anyhow . ”
所以 我 匆忙 无论如何 . ”

所以我还是赶紧走了。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['speʃ(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” decided81
“ Well , there's no special need for it , ” decided81
“ 出色地 , 有 不 特别的 需要 为了 它 , ” decided81

“嗯，其实没必要，”决定81

['tedi] .
Teddy .
泰迪 .

泰迪熊。

“ [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] .
“ We aren't going any particular place .
“ 我们 不是 去 任何 特别的 地方 .

“我们没有要去的任何特定地方。”

[wiː; wi][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['æftər][ðə; ði] [dɪr] .
We just want to catch up to this man and find out if he is after the deer .
我们 只是 想 到 抓住 向上 到 这 男人 和 寻找 出去 如果 他 是 后 这 鹿 .
”
”
”

我们只是想追上这个人，看看他是不是在猎鹿。

“ ['hiːz] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ðæt] [roʊp] , ” [wʌz; wəz]['dʒoʊz] [ə'pɪnjən] .

“	He's	after	something	or	he	wouldn't	have	that	rope	,	”	was	Joe's	opinion	.
”	他是	后	某物	或者	他	不会	有	那	绳索	,	”	曾是	乔的	观点	.

“他肯定有所图谋，否则他不会带着那根绳子，”乔这样认为。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] [kɔːt] [wət'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] ['jestərdeɪ] ,

“	And	he	hasn't	caught	whatever	he	was	after	yesterday	,
”	和	他	还没有	捕捉	任何	他	曾是	后	昨天	,

“而且他昨天想追捕的东西也没抓到。”

[ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['læsoʊ] [ə'gen] [tə'deɪ] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dɪk] .

or	he	wouldn't	be	out	with	his	lasso	again	today	,	”	decided	Dick	.
或者	他	不会	是	出去	和	他的	套索	再次	今天	,	”	决定	迪克	.

“否则他今天就不会再带着套索出来了，”迪克心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][ɪz] ?

“	I	wonder	who	he	is	?
”	我	想知道	WHO	他	是	?

我想知道他是谁?

” ['tedi] [sed] .

”	Teddy	said	.
”	泰迪	说	.

“泰迪说道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɜːrks] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” ['ænsər] ['fæti] .

“	I	think	maybe	he	works	on	one	of	the	farms	around	here	,	”	answered	Fatty	.
”	我	思考	或许	他	作品	在	一	的	这	农场	大约	这里	,	”	回答	脂肪	.

“我想他可能是在这附近的某个农场工作，”胖子回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [haɪrd] [men] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz] [naʊ] .

“	There	are	many	hired	men	on	the	farms	now	.
”	那里	是	许多	雇用	男人	在	这	农场	现在	.

“现在农场里有很多雇工。”

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][haɪrd] [men] .

This	is	summer	,	and	there's	lots	of	work	for	hired	men	.
这	是	夏天	,	和	有	很多	的	工作	为了	雇用	男人	.

现在是夏天，雇佣工人有很多工作机会。

[maɪ]['fɑːðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][wʌn] .

My	father	is	going	to	get	one	.
我的	父亲	是	去	到	得到	一	.

我父亲要买一个。

[aɪ][help][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðæt] ['iznt] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [sez] .

I	help	him	but	that	isn't	enough	,	he	says	.
我	帮助	他	但	那	不是	足够的	,	他	说道	.

他说：“我帮助他，但这还不够。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

What	are	you	going	to	do	?
什么	是	你	去	到	做	?

你会怎样做?

” [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [dɪk] ['keli] [θruː] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [græs] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

”	he	asked	as	Dick	Kelly	threw	himself	on	the	grass	behind	some	bushes	.
”	他	问	作为	迪克	凯莉	扔	他自己	在	这	草	在后面	一些	灌木丛	.

“他问道，同时迪克·凯利扑倒在灌木丛后面的草地上。”

“ [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪd] , ” [dɪk] ['ænsər] .

“	Take	a	little	rest	in	this	shade	,	”	Dick	answered	.
”	拿	一个	小的	休息	在	这	阴影	,	”	迪克	回答	.

“在这树荫下休息一会儿吧。”迪克回答道。

[dɪk] , [tuː] , [wʌz; wəz] [staʊt] ; [nɑːt][æz; əz][fæt][æz; əz][ðə; ði]['noʊlən] [bɔɪ] ,

Dick	,	too	,	was	stout	;	not	as	fat	as	the	Nolan	boy	,
迪克	,	也	,	曾是	肥硕	;	不是	作为	胖的	作为	这	诺兰	男生	,

迪克身材也很壮实，但没有诺兰家的男孩那么胖。

[bʌt; bət] ['staʊtər] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['tedi] [ɔːr][dʒoʊ] .

but	stouter	than	either	Teddy	or	Joe	.
但	更粗壮	比	任何一个	泰迪	或者	乔	.

但比泰迪和乔都更壮实。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ][rest] , ” agreed82

“	I	guess	we	can	all	take	a	rest	,	”	agreed82
“	我	猜测	我们	能	全部	拿	一个	休息	,	”	agreed82

“我想我们都可以休息一下了，”同意82

['tedi] .

Teddy	.
泰迪	.

泰迪熊。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

“	I	wish	I	had	a	drink	of	water	,
“	我	希望	我	有	一个	喝	的	水	,

“我真希望我能喝杯水。”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['sweti] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

“	he	went	on	as	he	wiped	his	sweaty	forehead	with	his	handkerchief	.
”	他	去	在	作为	他	擦拭	他的	汗流浃背	前额	和	他的	手帕	.

他一边用手帕擦着汗津津的额头，一边继续说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , ” [sed] ['fæti] .

“	There's	a	spring	not	far	from	here	,	”	said	Fatty	.
”	有	一个	春天	不是	远的	从	这里	,	”	说	脂肪	.

“离这里不远处有个泉水，”胖子说。

“ [its] ['oʊvər] [ðæt] [wei] — [nɪr] [ðoʊz] [triːz] .

“	It's	over	that	way	—	near	those	trees	.
”	它是	超过	那	方式	—	靠近	那些	树木	.

“就在那边——靠近那些树的地方。”

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [let]['aʊər; ɑːr] [kaʊz] [stɑːp][ðer; ðər][ænd; ənd][get] [drɪŋks] . ”

I	sometimes	let	our	cows	stop	there	and	get	drinks	.	”
我	有时	让	我们的	牛	停止	那里	和	得到	饮料	.	”

我有时会让我们的牛在那里停下来喝水。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪf] [kaʊz] [dræŋk][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ” ['tedi]

“	I	wouldn't	want	to	drink	from	a	spring	if	cows	drank	from	it	,	”	Teddy
”	我	不会	想	到	喝	从	一个	春天	如果	牛	喝	从	它	,	”	泰迪

['ɔbdʒiktid] .

objected	.
反对	.

“如果牛都喝过那眼泉水，那我可不想喝，”泰迪反对道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sprɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .

“	There	are	two	springs	,	”	said	the	fat	boy	.
”	那里	是	二	弹簧	,	”	说	这	胖的	男生	.

“这里有两个泉眼，”胖男孩说。

“ [ðə; ði][bɪg][wʌn][ɪz] [wer] [ðə; ði] [kaʊz] [drɪŋk] .

“	The	big	one	is	where	the	cows	drink	.
”	这	大的	一	是	在哪里	这	牛	喝	.

“最大的那个地方是牛喝水的地方。”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [drɪŋk] [ðer; ðər] , ['iːðər] .

I	wouldn't	want	to	drink	there	,	either	.
我	不会	想	到	喝	那里	,	任何一个	.

我也不想在那里喝酒。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['smɔːlər] [sprɪŋ] , [ə'bʌv] [ðə; ði][wʌn] [wer] [aɪ][let][ðə; ði] [kaʊz] [drɪŋk] .

But	there's	a	smaller	spring	,	above	the	one	where	I	let	the	cows	drink	.
但	有	一个	较小的	春天	,	多于	这	一	在哪里	我	让	这	牛	喝	.

但是，在我让牛喝水的那条泉眼上方，还有一个较小的泉眼。

[ðæt] [smɔːl] [sprɪŋ] [ɪz][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] . ”

That	small	spring	is	nice	and	clean	.	”
那	小的	春天	是	好的	和	干净的	.	”

那处小泉眼清澈见底。

“ [wiːl] [goʊ][ðer; ðər]['æftər][wiː; wi][rest] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .

“	We'll	go	there	after	we	rest	,	”	decided	Teddy	.
“	出色地	去	那里	后	我们	休息	,	”	决定	泰迪	.

“我们休息之后就去那里，”泰迪决定道。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpər][bæg] .

Joe	was	fumbling	in	his	pocket	and	soon	brought	out	a	little	paper	bag	.
乔	曾是	笨拙	在	他的	口袋	和	很快	带来	出去	一个	小的	纸	包	.

乔在口袋里摸索了一会儿，很快就掏出一个小纸袋。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['tedi] [ænd; ənd] [sed] :

He	opened	it	,	held	it	out	to	Teddy	and	said	:
他	打开	它	,	握住	它	出去	到	泰迪	和	说	:

他打开盒子，递给泰迪，说道：

“ [hæv; həv][sʌm; səm] ! ”

“	Have	some	!	”
”	有	一些	!	”

“来点儿！”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] ['tedi] . -

“	What	are	they	?	”	asked	Teddy	.	83
”	什么	是	他们	?	”	问	泰迪	.	-

“它们是什么？”泰迪问道。83

“ [gʌm] [drɑːps] .

“	Gum	drops	.
”	胶	滴	.

“软糖。

[aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm][ɪn]['mɪsɪz] . - [stɔːr] [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [aʊt] ['lʊkɪŋ]

I	bought	them	in	Mrs	.	Traddle's	store	while	you	and	Dick	were	out	looking
我	买	他们	在	太太	.	-	店铺	尽管	你	和	迪克	是	出去	寻找

[æt; ət][ðə; ði] [dɪrz] [huːf] [maːrks][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . ”

at	the	deer's	hoof	marks	in	the	garden	.	”
在	这	鹿的	蹄	标记	在	这	花园	.	”

你和迪克去花园里看鹿蹄印的时候，我在特拉德尔太太的店里买了它们。

“ [θæŋks] ! ” ['mɜːmɜd] ['tedi] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['tʃuːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌm] [drɑːps] .

“	Thanks	!	”	murmured	Teddy	as	he	began	chewing	some	of	the	gum	drops	.
”	谢谢	!	”	低声说道	泰迪	作为	他	开始	咀嚼	一些	的	这	胶	滴	.

“谢谢！”泰迪一边低声说着，一边开始嚼起一些口香糖。

“ [ðeɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['θɜːrsti] .

“	They'll	make	me	more	thirsty	.
”	他们会	制作	我	更多的	渴	.

“它们会让我更渴。”

['kændi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .
Candy always does .
糖果 总是 做 .

糖果总是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['mætər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] . ”
But it won't matter as long as we're near a spring . ”
但 它 惯于 事情 作为 长的 作为 是 靠近 一个 春天 . ”

但只要我们靠近泉水，这一切都无关紧要。

“ [hæv; həv][sʌm; səm] , ['fæti] !
“ Have some , Fatty !
“ 有 一些 , 脂肪 !

“吃点吧，胖子！”

” [dʒoʊ][ɪn'vaɪtɪd] .
” Joe invited .
” 乔 受邀 .

乔邀请了。

“ [wel] — [ɜːr; ər] — [jes] — [θæŋks] — [aɪ] [wɪl] .
“ Well — er — yes — thanks — I will .
“ 出色地 — 呃 — 是的 — 谢谢 — 我 将要 .

“嗯——呃——是的——谢谢——我会的。”

['meɪbi] [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [iːt] ['eni] .
Maybe I oughtn't to eat any .
或许 我 不应该 到 吃 任何 .

或许我不应该吃。

['kændi] [meɪks] [juː; jʊ] ['fætə] [ðeɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gʌm] [drɑːps][wəʊnt] ,
Candy makes you fatter they say , but I guess a couple of gum drops won't ,
糖果 制作 你 更胖 他们 说 , 但 我 猜测 一个 夫妻 的 胶 滴 惯于 ,

人们常说吃糖会变胖，但我猜吃几颗软糖应该不会吧。

[wɪl] [ðeɪ] ? ”
will they ? ”
将要 他们 ? ”

他们会吗?

“ [traɪ] - [ɪm] [ænd; ənd] [siː] ! ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
“ Try ' em and see ! ” suggested Joe .
“ 尝试 - 呃 和 看 ! ” 建议 乔 .

“试试看！”乔建议道。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [gʌm] [drɑːps] , ['fæti] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] , [ænd; ənd] [ðen] ['tedi] ,
They finished the bag of gum drops , Fatty eating his share , and then Teddy ,
他们 完成的 这 包 的 胶 滴 , 脂肪 吃 他的 分享 , 和 然后 泰迪 ,

他们吃完了那袋软糖，胖子吃完了他的那份，然后是泰迪。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [bɪ'gæn] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['noʊlən] ['bɔɪz] [weɪst]
taking a string from his pocket , began passing it around the Nolan boy's waist
采取 一个 细绳 从 他的 口袋 , 开始 通过 它 大约 这 诺兰 男孩们 腰部
.
:
.

他从口袋里掏出一根绳子，开始绕在诺兰家男孩的腰上。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['læsoʊ][ˌem 'iː] ? ” [læft] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
“ What are you trying to do , lasso me ? ” laughed the stout lad .
“ 什么 是 你 尝试 到 做 , 套索 我 ? ” 笑了 这 肥硕 小伙子 .

“你想干什么，用套索套住我吗？”那个壮汉笑着说。

“ [noʊ] , ” [sed] ['tedi] ,

“	**No**	,	”	**said**	**Teddy**	,
”	不	,	”	说	泰迪	,

“不,”泰迪说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['meʒər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðoʊz] [gʌm] [drɑːps][hæd; həd] made84

“	**I**	**was**	**just**	**trying**	**to**	**measure**	**to**	**see**	**if**	**those**	**gum**	**drops**	**had**	**made84**
”	我	曾是	只是	尝试	到	措施	到	看	如果	那些	胶	滴	有	made84

“我只是想测量一下，看看那些软糖是否达到了84。”

[juː; jʊ] ['eni] ['fætə] .

you	**any**	**fatter**	**.**
你	任何	更胖	.

你还会更胖吗?

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] .

I	**don't**	**believe**	**they**	**have**	**.**
我	不	相信	他们	有	.

我不认为他们有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰迪熊和神秘鹿(Teddy and the Mystery Deer)
第4/8页

[nɑːt] [jet] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] .

Not	yet	,	anyway	,	"	he	ended	with	a	laugh	in	which	the	others	joined	.
不是	然而	,	反正	,	"	他	结束	和	一个	笑	在	哪个	这	其他的	加入	.

“还没呢，”他笑着说完，其他人也跟着笑了起来。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] ['kændi] ['dʌznt] [wɜːrk] [ðæt] [fæst][ɑːn][ˌem 'iː] , " [sed] ['fæti] .

“	Oh	,	I	guess	candy	doesn't	work	that	fast	on	me	,	”	said	Fatty	.
“	哦	,	我	猜测	糖果	不	工作	那	快速地	在	我	,	”	说	脂肪	.

“哦，看来糖果对我没那么快起效，”胖子说道。

[bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] ['tedi] [mɔːr] ['θɜːrsti] , [ðə; ði] [gʌm] [drɑːps]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [θɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

Besides	making	Teddy	more	thirsty	,	the	gum	drops	also	increased	the	thirst	of	the	other	boys	.
除了	制作	泰迪	更多的	渴	,	这	胶	滴	还	增加	这	口渴	的	这	其他	男孩们	.

除了让泰迪更渴之外，这些软糖也让其他男孩更渴了。

[soʊ] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [rest] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

So	,	after	waiting	a	little	while	to	rest	,	they	went	to	the	spring	.
所以	,	后	等待	一个	小的	尽管	到	休息	,	他们	去	到	这	春天	.

于是，休息了一会儿后，他们就去了泉水边。

['fæti] ['noʊlən]['æktɪd][æz; əz] [gaɪd] .

Fatty	Nolan	acted	as	guide	.
脂肪	诺兰	行动	作为	指导	.

胖子诺兰担任向导。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læsoʊ][hæz; həz] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ,

“	I	guess	maybe	that	man	with	the	lasso	has	gotten	away	from	us	,
“	我	猜测	或许	那	男人	和	这	套索	有	获得	离开	从	我们	,

“我猜那个拿着套索的人可能已经从我们身边逃脱了。”

" ['tedi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

”	Teddy	said	as	they	neared	the	spring	.
”	泰迪	说	作为	他们	接近	这	春天	.

“当他们靠近泉水时，泰迪说道。”

“ [wel] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] [wiː; wi] [meɪ] [tə'mɑːroʊ] , " [sed] [dɪk] .

“	Well	,	if	we	don't	find	him	today	we	may	tomorrow	,	”	said	Dick	.
“	出色地	,	如果	我们	不	寻找	他	今天	我们	可能	明天	,	”	说	迪克	.

“嗯，如果我们今天找不到他，明天也许能找到，”迪克说。

“ [its] ['getɪŋ] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] [mʌtʃ] .

“	It's	getting	too	hot	to	hurry	much	.
“	它是	获得	也	热的	到	匆忙	很多	.

“天气太热了，不宜着急。”

" [æz; əz] ['fæti] [hæd; həd] [sed] ,

”	As	Fatty	had	said	,
”	作为	脂肪	有	说	,

正如胖子所说，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sprɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

there	were	two	springs	in	a	little	glade	not	far	from	where	Teddy	and	his
那里	是	二	弹簧	在	一个	小的	林间空地	不是	远的	从	在哪里	泰迪	和	他的

[tʃʌmz] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

chums	had	sat	down	to	rest	.
朋友们	有	卫星	向下	到	休息	.

在泰迪和他的伙伴们坐下来休息的地方不远处，有一小片林间空地，里面有两处泉眼。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər]['wɔːtər] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['mʌdi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [huːf] -

The	larger	water	hole	was	rather	muddy	,	and	all	about	it	were	the	hoof	-
这	更大的	水	洞	曾是	相当	浑	,	和	全部	关于	它	是	这	蹄	-

[maːrks][ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

marks	of	cattle	.
标记	的	牛	.

较大的水坑比较泥泞，周围到处都是牛蹄印。

[bʌt; bət] ['fɑːrðər] [ʌp] , [ə'mɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] and85

But	farther	up	,	amid	a	little	group	of	trees	and85
但	更远	向上	,	之中	一个	小的	团体	的	树木	and85

但再往上走，在一小片树林中，还有85

[bʊʃɪz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] .

bushes	,	was	a	small	spring	.
灌木丛	,	曾是	一个	小的	春天	.

灌木丛中有一处小泉眼。

[ˌaɪ 'tiː] ['bʌbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɑːk] ['beɪs(ə)n] .

It	bubbled	out	of	the	rocks	into	a	natural	rock	basin	.
它	冒泡	出去	的	这	岩石	进入	一个	自然的	岩石	盆地	.

它从岩石缝隙中涌出，流入一个天然的岩石盆地。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] , [koʊld]['wɔːtər] .

Stretching	out	on	the	ground	,	the	boys	took	turns	drinking	the	clear	,	cold	water	.
伸展	出去	在	这	地面	,	这	男孩们	采取	转弯	喝	这	清除	,	寒冷的	水	.

男孩们躺在地上，轮流喝着清澈冰凉的水。

['tedi] [tʊk] [tuː] [drɪŋks] .

Teddy	took	two	drinks	.
泰迪	采取	二	饮料	.

泰迪喝了两杯酒。

“ [oʊ] , [ðæts] [gʊd] !

“	Oh	,	that's	good	!
“	哦	,	那就是	好的	!

“哦，那太好了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [waɪp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

”	he	exclaimed	as	he	rose	to	wipe	off	his	lips	.
”	他	惊呼	作为	他	玫瑰	到	擦拭	离开	他的	嘴唇	.

“他一边起身擦嘴，一边惊呼道。”

“ ['wɔːtər] ['ɔːlweɪz] [teɪsts] [twaɪs] [æz; əz] [gʊd] ['æftər] [juːv] [bɪn] ['iːtɪŋ] ['kændi] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Water	always	tastes	twice	as	good	after	you've	been	eating	candy	,	”	he	added	.
“	水	总是	口味	两次	作为	好的	后	你已经	到过	吃	糖果	,	”	他	额外	.

“吃完糖之后，喝水总是格外好喝，”他补充道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

The	boys	stood	silent	for	a	moment	near	the	spring	.
这	男孩们	站立	沉默的	为了	一个	片刻	靠近	这	春天	.

男孩们在泉水边沉默了一会儿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

They	were	wondering	what	to	do	next	.
他们	是	好奇	什么	到	做	下一个	.

他们正在思考下一步该怎么办。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][roʊp] [keɪm]

Suddenly	,	from	over	the	tops	of	some	bushes	behind	them	,	a	rope	came
突然	,	从	超过	这	最高额	的	一些	灌木丛	在后面	他们	,	一个	绳索	来了

['sɜːrklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

circling	through	the	air	.
盘旋	通过	这	空气	.

突然，从他们身后的灌木丛上方，一条绳子在空中盘旋而下。

[ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læsoʊ] [fel] ['oʊvər] ['tedi] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

The	loop	of	a	lasso	fell	over	Teddy	and	,	a	moment	later	,
这	环形	的	一个	套索	跌倒	超过	泰迪	和	,	一个	片刻	之后	,

套索的环套在了泰迪身上，片刻之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] ['bækwərd] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [liːvz] . -

he	was	pulled	backward	off	his	feet	,	falling	on	a	bunch	of	leaves	.	86
他	曾是	拉	落后	离开	他的	脚	,	坠落	在	一个	束	的	树叶	.	-

他被一股力量向后拉倒，摔倒在一堆落叶上。86

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [lʌntʃ]

THE	PICNIC	LUNCH
这	野餐	午餐

野餐午餐

[sər'praɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [kept] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Surprise	,	for	a	few	seconds	,	kept	the	boys	from	saying	a	word	.
惊喜	,	为了	一个	很少	秒	,	保留	这	男孩们	从	说	一个	单词	.

惊讶之余，男孩们一时语塞。

['tedi] , [hɪm'self] , [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ə'stɑːnɪʃt] ,

Teddy	,	himself	,	was	not	only	astonished	,
泰迪	,	他自己	,	曾是	不是	仅有的	惊讶	,

泰迪本人不仅感到惊讶，

[bʌt; bət][ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dʒəultid] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

but	the	breath	was	somewhat	jolted	out	of	him	so	he	could	not	have
但	这	气息	曾是	有些	猛然一震	出去	的	他	所以	他	可以	不是	有

[sed] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] .

said	anything	even	if	he	had	wished	to	.
说	任何事物	甚至	如果	他	有	希望	到	.

但他突然一口气说不出话来，即使他想说也说不出口。

[dʒoʊ] , [dɪk] [ænd; ənd] ['fæti] ['noʊlən][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] ,

Joe	,	Dick	and	Fatty	Nolan	were	the	first	to	speak	and	they	all	shouted	,
乔	,	迪克	和	脂肪	诺兰	是	这	第一的	到	说话	和	他们	全部	喊叫	,

[tə'geðər] :

together	:
一起	:

乔、迪克和胖子诺兰最先开口，他们一起喊道：

“ [huː] [dɪd] [ðæt] ?

“	Who	did	that	?
“	WHO	做过	那	?

“是谁干的？”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tedi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['skræmb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

"	By	this	time	Teddy	had	managed	to	scramble	to	his	feet	.
"	经过	这	时间	泰迪	有	管理	到	争夺	到	他的	脚	.

这时，泰迪已经挣扎着站了起来。

[hi:; hi] ['lu:snd] [ðə; ði] [lu:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['læsoʊ][ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	loosened	the	loop	of	the	lasso	and	slipped	it	over	his	head	,
他	松动	这	环形	的	这	套索	和	滑倒了	它	超过	他的	头	,

他松开套索的环，把它套在头上。

['letɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪlz] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

letting	the	coils	fall	to	the	ground	.
出租	这	线圈	落下	到	这	地面	.

让线圈掉到地上。

[ðen] [hi:; hi] , [tu:] , [di'mɑ:ndid] :

Then	he	,	too	,	demanded	:
然后	他	,	也	,	要求	:

然后，他也提出了同样的要求：

" [hu:] [dɪd] [ðæt] ?

"	Who	did	that	?
"	WHO	做过	那	?

"是谁干的？"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

"	There	was	no	answer	.
"	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

['tedi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [pʊld] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

Teddy	picked	up	the	rope	and	pulled	on	it	.
泰迪	挑选	向上	这	绳索	和	拉	在	它	.

泰迪捡起绳子，用力拉了一下。

[ðə; ði][fɑ:r][end] came87

The	far	end	came87
这	远的	结尾	came87

远端来了87

['sneɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

snaking	over	the	ground	out	of	the	bushes	.
蛇形	超过	这	地面	出去	的	这	灌木丛	.

从灌木丛中蜿蜒而出，匍匐在地。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] !

"	Why	,	there's	no	one	there	!
"	为什么	,	有	不	一	那里	!

"哎呀，那里一个人也没有！"

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	exclaimed	Dick	.
"	惊呼	迪克	.

"迪克惊呼道。"

" [noʊ][wʌn][hæz; həz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ! "

"	No	one	has	hold	of	the	rope	!	"
"	不	一	有	抓住	的	这	绳索	!	"

"没人抓住绳子！"

" [bʌt; bət] ['sʌmbɑ:di] [mʌst; məst][hæv; həv] [θroʊn] [ðɪs] ['læsoʊ] ! " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

"	But	somebody	must	have	thrown	this	lasso	!	"	declared	Joe	.
"	但	某人	必须	有	抛掷	这	套索	!	"	声明	乔	.

"但肯定有人扔出了这条套索！"乔说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [jæŋk] , [tuː] , [ˈæftər] [ðeɪ] [ˈlæsəʊd] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈtedi] .
“ **And** **they** **gave** **it** **a** **good** **yank** **,** **too** **,** **after** **they** **lassoed** **me** **,** **”** **said** **Teddy** **.**
” 和 他们 给予 它 一个 好的 扬克 , 也 , 后 他们 套索 我 , ” 说 泰迪 .

“他们用绳子套住我之后，还狠狠地拽了一下，”泰迪说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [pʊld] [raɪt] [ɔːf][maɪ] [fiːt] !
“ **I** **was** **pulled** **right** **off** **my** **feet** **!**
” 我 曾是 拉 正确的 离开 我的 脚 !

我当时就被拽倒在地了！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huːz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] !
I'm **going** **to** **find** **out** **who's** **playing** **tricks** **!**
我是 去 到 寻找 出去 谁是 玩耍 技巧 !

我要查出是谁在耍花招！

” ['tedi] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [pʊl] [ɔːl][ðə; ði][roʊp] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [kɔɪlz][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
” **Teddy** **was** **about** **to** **pull** **all** **the** **rope** **toward** **him** **,** **in** **coils** **at** **his** **feet** **,**
” 泰迪 曾是 关于 到 拉 全部 这 绳索 朝向 他 , 在 线圈 在 他的 脚 ,

“泰迪正要把所有的绳子都拉到自己脚边，盘成一圈圈的绳子。”

[wen] ['fæti] ['noʊlən] [kɔːld] :
when **Fatty** **Nolan** **called** **:**
什么时候 脂肪 诺兰 称为 :

胖子诺兰打电话来的时候：

“ [dəunt][duː] [ðæt] ! ”
“ **Don't** **do** **that** **!** **”**
” 不 做 那 ! ”

“别那样做！”

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ **Why** **not** **?**
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['tedi] [æskt] .
” **Teddy** **asked** **.**
” 泰迪 问 .

“泰迪问道。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ,
“ **Because** **,** **”** **answered** **the** **fat** **boy** **,**
” 因为 , ” 回答 这 胖的 男生 ,

“因为，”胖男孩回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][roʊp][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː]['ɛndz] .
“ **if** **you** **pull** **in** **all** **the** **rope** **you** **won't** **be** **able** **to** **see** **where** **it** **ends** **.**
” 如果 你 拉 在 全部 这 绳索 你 惯于 是 有能力的 到 看 在哪里 它 结束 .

“如果你把绳子全部拉起来，你就看不到绳子的尽头了。”

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [treɪl] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ænd; ənd] [siː] [huː]
Leave **it** **lying** **there** **and** **we** **can** **trail** **it** **to** **the** **far** **end** **and** **see** **who**
离开 它 说谎 那里 和 我们 能 踪迹 它 到 这 远的 结尾 和 看 WHO
['læsəʊd] [juː; jʊ] . ”
lassoed **you** **.** **”**
套索 你 . ”

把它留在那儿，我们可以一路追踪到尽头，看看是谁套住了你。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [sed] [dɪk] .
“ **I** **don't** **believe** **you** **can** **,** **”** **said** **Dick** **.**
” 我 不 相信 你 能 , ” 说 迪克 .

“我不相信你能做到，”迪克说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [huːˈevər] [θruː] [ðæt] [ˈlæsoʊ][ræn] [əˈweɪ] [raɪt] [ˈæftər] [ðeɪ] [tɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][juː; jʊ] ,
“ I think whoever threw that lasso ran away right after they tossed it at you ,
” 我 思考 谁 扔 那 套索 跑 离开 正确的 后 他们 抛掷 它 在 你 ,
[ˈtedi] .
Teddy .
泰迪 .

“我觉得扔套索的人扔完之后就跑了，泰迪。”

[wiː; wi][wəʊnt][faɪnd] [ˈeniwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv] this88
We won't find anyone at the other end of this88
我们 惯于 寻找 任何人 在 这 其他 结尾 的 this88

我们不会在这88的另一端找到任何人。

[roʊp] .
rope .
绳索 .

绳索。

[bʌt; bət] [ˈfætiz] [aɪˈdiːə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
But Fatty's idea is a good one .
但 胖子的 主意 是 一个 好的 一 .

但胖子的主意不错。

[wiːl] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [siː] . ”
We'll follow the rope and see . ”
出色地 跟随 这 绳索 和 看 . ”

我们沿着绳子走，看看情况如何。”

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wer] [aɪ] [lɪvd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ,
“ I used to belong to the Boy Scouts where I lived before we came here ,
” 我 用过的 到 属于 到 这 男生 童子军 在哪里 我 居住地 前 我们 来了 这里 ,

“在我们来这里之前，我住在的地方我曾是童子军成员。”

” [ˈfæti] [sed] [ə; eɪ][bɪt] [ˈpraʊdli] .
” Fatty said a bit proudly .
” 脂肪 说 一个 少量 自豪地 .

“胖子有些得意地说。”

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn] [əˈgen] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [truːp] [hɪr] . ”
“ I'm going to join again if there's a troop here . ”
” 我是 去 到 加入 再次 如果 有 一个 部队 这里 . ”

“如果这里还有部队，我会再次加入。”

“ [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] , ” [ˈtedi] [sed] .
“ Sure there is , ” Teddy said .
” 当然 那里 是 , ” 泰迪 说 .

“当然有，”泰迪说。

“ [wiː; wi][ɔːl] [bɪˈlɔːŋ] .
“ We all belong .
” 我们 全部 属于 .

“我们都属于这里。”

” [dʒʌst][æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] ,
” Just as Dick had predicted ,
” 只是 作为 迪克 有 预测 ,

正如迪克预料的那样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['læsoʊ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [treɪld] [ˌaɪ 'tiː]

there	was	no	one	at	the	end	of	the	lasso	when	the	boys	had	trailed	it
那里	曾是	不	一	在	这	结尾	的	这	套索	什么时候	这	男孩们	有	拖着	它

[tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

to	the	bushes	.
到	这	灌木丛	.

当男孩们沿着套索走到灌木丛时，套索的尽头空无一人。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] , [stretʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hempən] [sneɪk] .

There	it	lay	,	stretched	out	like	a	hempen	snake	.
那里	它	躺	,	拉伸	出去	喜欢	一个	麻杆	蛇	.

它就那样躺在那里，像一条麻绳蛇一样伸展开来。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [naʊ] , ['fɛloʊz] ,

“	Take	it	easy	now	,	fellows	,
”	拿	它	简单的	现在	,	伙伴们	,

“伙计们，现在放松点儿吧。”

” ['kɔːʃənd] ['tedi] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

”	cautioned	Teddy	as	his	chums	crowded	around	the	end	of	the	rope	.
”	警告	泰迪	作为	他的	朋友们	挤	大约	这	结尾	的	这	绳索	.

“泰迪警告道，他的伙伴们都围在了绳子的末端。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Why	?	”	asked	Joe	.
”	为什么	?	”	问	乔	.

“为什么？”乔问道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['læsoʊ][mæn][ɪz]['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ”

“	Do	you	think	the	lasso	man	is	hiding	around	here	?	”
”	做	你	思考	这	套索	男人	是	隐藏	大约	这里	?	”

“你觉得套索人就藏在这附近吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” ['tedi] [rɪ'plaɪd] .

“	No	,	I	think	he's	far	enough	away	by	this	time	,	”	Teddy	replied	.
”	不	,	我	思考	他是	远的	足够的	离开	经过	这	时间	,	”	泰迪	回复	.

“不，我想他现在应该已经走得足够远了，”泰迪回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [fuːt'prints] .

“	But	I	was	going	to	see	if	I	could	find	his	footprints	.
”	但	我	曾是	去	到	看	如果	我	可以	寻找	他的	脚印	.

“但我打算看看能不能找到他的脚印。”

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪs] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] . ”

Maybe	we	could	trace	him	that	way	.	”
或许	我们	可以	痕迹	他	那	方式	.	”

或许我们可以用这种方法找到他。

“ [ðæts] [raɪt] !

“	That's	right	!
”	那就是	正确的	!

“这是正确的！

” ['fæti] [ə'griːd] .

”	Fatty	agreed	.
”	脂肪	同意	.

胖子同意了。

“ [let] ['tedi] [lʊk] [ə'loʊn] .

“	Let	Teddy	look	alone	.
”	让	泰迪	看	独自的	.

“让泰迪独自一人看看。”

[ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [wɔːk] [əˈraʊnd] here89

If	we	all	walk	around	here89
如果	我们	全部	走	大约	here89

如果我们都在这里走走89

['ðɛrəl] [biː; bi] [soʊ] ['meni] [fuːt'prints] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] . ”

there'll	be	so	many	footprints	he	won't	be	able	to	tell	one	from	another	.	”
将会	是	所以	许多	脚印	他	惯于	是	有能力的	到	告诉	一	从	其他	.	”

到处都会是脚印，他根本分不清哪个是哪个。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] [maːrks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” ['tedi] [sed] .

“	I	don't	know	that	I'll	be	able	to	detect	any	marks	as	it	is	,	”	Teddy	said	.
“	我	不	知道	那	患病的	是	有能力的	到	探测	任何	标记	作为	它	是	,	”	泰迪	说	.

“我不知道我是否能发现任何痕迹，”泰迪说。

“ [ðɪs] [graʊnd] [ɪz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hɑːrd] .

“	This	ground	is	sort	of	hard	.
“	这	地面	是	种类	的	难的	.

“这地面有点硬。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʃuː] [prɪnts] .

But	maybe	there	will	be	traces	of	some	shoe	prints	.
但	或许	那里	将要	是	痕迹	的	一些	鞋	印刷	.

但或许会留下一些鞋印的痕迹。

” ['tedi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [skaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['treɪlɪŋ] .

”	Teddy	knelt	down	and	began	to	use	some	of	his	Boy	Scout	knowledge	in	trailing	.
”	泰迪	跪下	向下	和	开始	到	使用	一些	的	他的	男生	侦察	知识	在	尾随	.

“泰迪跪了下来，开始运用他童子军时期学到的一些追踪技巧。

[æt; ət] [fɜːrst] , [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

At	first	,	he	saw	nothing	unusual	.
在	第一的	,	他	锯	没有什么	异常	.

起初，他没有发现任何异常。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] .

As	he	had	said	,	the	ground	was	too	hard	.
作为	他	有	说	,	这	地面	曾是	也	难的	.

正如他所说，地面太硬了。

[bʌt; bət] , ['æftər] ['skaʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] , ['tedi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

But	,	after	scouting	about	a	bit	,	Teddy	uttered	a	cry	of	surprise	.
但	,	后	侦察	关于	一个	少量	,	泰迪	说出	一个	哭	的	惊喜	.

但泰迪四处查看了一番后，突然发出了一声惊讶的叫声。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	think	I've	found	it	!
“	我	思考	我已经	成立	它	!

“我想我找到了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] !

“	Come	over	here	!
“	来	超过	这里	!

“过来这边！”

['kerf(ə)l] , ['fɛloʊz] !
Careful , fellows !
小心 , 伙伴们 !

伙计们，小心!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv][sɔːft] [ɜːrθ] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd]
" and he pointed to a little patch of soft earth in which was imbedded
" 和 他 尖 到 一个 小的 修补 的 柔软的 地球 在 哪个 曾是 嵌入式
['sevrəl] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːr] .
several impressions of a small star .
一些 印象 的 一个 小的 星星 .

“他指着一小块松软的泥土，上面嵌着几颗小星星的印记。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [æskt] [dɪk] .
“ What does that mean ? " asked Dick .
“ 什么 做 那 意思是 ? " 问 迪克 .

“那是什么意思？”迪克问道。

“ [ðæt] [æn; ən] [ə'strɑːnəmər] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ? "
“ That an astronomer has been here ? "
“ 那 一个 天文学家 有 到过 这里 ? "

“一位天文学家来过这里？”

“ [noʊ] , " ['tedi] ['ænsər] .
“ No , " Teddy answered .
“ 不 , " 泰迪 回答 .

“不，”泰迪回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [werz] ['met(ə)l] [hiːl] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr]
“ But it means somebody that wears metal heel plates in the shape of a star
“ 但 它 方法 某人 那 穿着 金属 脚跟 盘子 在 这 形状 的 一个 星星
[hæz; həz] [bɪn] [hɪr] .
has been here .
有 到过 这里 .

“但这说明，穿着星形金属鞋跟的人来过这里。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['læsəʊd] [ˌem 'iː] . " -
And I think they were on the shoes of the man who lassoed me . " 90
和 我 思考 他们 是 在 这 鞋 的 这 男人 WHO 套索 我 . " -

我认为它们就在套住我的那个人的鞋子上。”90

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [hiːl] [pleɪts] ? " [æskt] ['fæti] .
“ What do you mean by heel plates ? " asked Fatty .
“ 什么 做 你 意思是 经过 脚跟 盘子 ? " 问 脂肪 .

“你说的鞋跟板是什么意思？”胖子问道。

“ [waɪ] , [sʌm; səm][men] , [huː] [wer] [daʊn] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃuːz] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]
“ Why , some men , who wear down the heels of their shoes faster than the
“ 为什么 , 一些 男人 , WHO 穿 向下 这 高跟鞋 的 他们的 鞋 快点 比 这
[səʊls] ,
soles ,
鞋底 ,

“为什么有些人，鞋跟磨损得比鞋底还快，

[pʊt]['met(ə)l] [pleɪts] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [wer] , " ['tedi] [ɪk'spleɪnd] .
put metal plates on the heels to stop the wear , " Teddy explained .
放 金属 盘子 在 这 高跟鞋 到 停止 这 穿 , " 泰迪 解释 .

“在鞋跟上贴上金属片，防止磨损，”泰迪解释说。

“ ['mɪstər] . ['krispən] , [ðə; ði] ['kɑːblər] [ɑːn] [meɪn] [striːt] , [hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv] [hiːl] [pleɪts] .
“ Mr . Crispen , the cobbler on Main street , has lots of heel plates .
“ 先生 . 克里斯彭 , 这 皮匠 在 主要的 街道 , 有 很多 的 脚跟 盘子 .

“主街上的修鞋匠克里斯彭先生有很多鞋跟片。”

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .
They come in different shapes .
他们 来 在 不同的 形状 .

它们形状各异。

['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [laɪk] [ðiːz] [stɑːrz][ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [juː 'es] [huː] [bɔːt] [ðem; ðəm]
Maybe he has some like these stars and can tell us who bought them
或许 他 有 一些 喜欢 这些 明星 和 能 告诉 我们 WHO 买 他们
. ”
: ”
. ”

也许他有一些像这样的星星，可以告诉我们是谁买的。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['dændi] [kluː] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ That's a dandy clue , ” said Joe .
“ 那就是 一个 花花公子 线索 , ” 说 乔 .

“这真是个绝妙的线索，”乔说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [help] [juː 'es][faɪnd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] , ” [dɪk] ['steɪtɪd] .
“ But it doesn't help us find the mysterious deer , ” Dick stated .
“ 但 它 不 帮助 我们 寻找 这 神秘 鹿 , ” 迪克 声明 .

“但这并不能帮助我们找到那只神秘的鹿，”迪克说道。

“ [ən'les] [ðə; ði] [dɪr] [wɔːr] [hiːl] [pleɪts] . ”
“ Unless the deer wore heel plates . ”
“ 除非 这 鹿 穿着 脚跟 盘子 . ”

“除非这只鹿穿着护蹄铁。”

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [dɪd] [wer] [hiːl] [pleɪts] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] ['læsoʊ][ˌem 'iː] , ” [dɪ'klerd]
“ Well , if the deer did wear heel plates , he certainly didn't lasso me , ” declared
“ 出色地 , 如果 这 鹿 做过 穿 脚跟 盘子 , 他 当然 没有 套索 我 , ” 声明
['tedi] .
Teddy .
泰迪 .

“嗯，如果那只鹿真的穿了蹄铁，它肯定没能套住我，”泰迪说道。

“ [ðoʊ] [ðə; ði]['læsoʊ][mæn] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst]
“ Though the lasso man who ran away and the mysterious deer must be mixed
“ 尽管 这 套索 男人 WHO 跑 离开 和 这 神秘 鹿 必须 是 混合
[ʌp][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] . ”
up in some way . ”
向上 在 一些 方式 . ”

“不过，那个逃跑的套索人和那只神秘的鹿之间肯定存在某种联系。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['læsəʊd] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['fæti] ['noʊlən] .
“ Why do you think he lassoed you ? ” asked Fatty Nolan .
“ 为什么 做 你 思考 他 套索 你 ? ” 问 脂肪 诺兰 .

“你觉得他为什么用套索套住你？”胖子诺兰问道。

“ ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] , ” ['tedi] ['ænsər] . -
“ Haven't the least idea , ” Teddy answered . 91
“ 还没有 这 至少 主意 , ” 泰迪 回答 . -

“一点头绪都没有，”泰迪回答道。91

“ [ən'les] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sker] [juː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”
“ Unless maybe he wanted to scare us away from following him . ”
“ 除非 或许 他 通缉 到 吓 我们 离开 从 下列的 他 . ”

“或许他是想吓唬我们，让我们不要跟着他。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [gʊd]
“ But if he wanted to do that , he wouldn't run away and leave a good
“ 但 如果 他 通缉 到 做 那 , 他 不会 跑步 离开 和 离开 一个 好的
['læsoʊ] ,
lasso ,
套索 ,

“但如果他想那样做，他就不会逃跑，也不会留下一个好用的套索。”

[wʊd] [hiː; hi] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
would he ? ” asked Joe .
会 他 ? ” 问 乔 .

“他会吗？”乔问道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] , ” [wʌz; wəz] ['tɛdiːz] ['ænsər] .
“ You can't tell , ” was Teddy's answer .
“ 你 不能 告诉 , ” 曾是 泰迪熊 回答 .

“你看不出来，”泰迪回答道。

“ ['enihaʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['læsoʊ] .
“ Anyhow , ” he went on , “ it's a good lasso .
“ 无论如何 , ” 他 去 在 , “ 它是 一个 好的 套索 .

“总之，”他继续说道，“这是一条好套索。”

[its] [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] [ʃoʊ] [ðæt]
It's just like some of those the cowboys had in the Wild West Show that
它是 只是 喜欢 一些 的 那些 这 牛仔 有 在 这 荒野 西方 展示 那
[wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [jɪr] .
was here last year .
曾是 这里 最后的 年 .

这跟去年在这里举办的西部牛仔表演中的一些牛仔用的道具很像。

[ðə; ði][mæn] [huː] [left] [ðɪs] ['læsoʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . ”
The man who left this lasso must be sorry to lose it . ”
这 男人 WHO 左边 这 套索 必须 是 对不起 到 失去 它 . ”

留下这条套索的人一定会后悔弄丢了它。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [stʊd] [hɪr] [ænd; ənd] [θruː] [æt; ət][juː; jʊ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Do you think he stood here and threw at you ? ” asked Joe .
“ 做 你 思考 他 站立 这里 和 扔 在 你 ? ” 问 乔 .

“你觉得他站在这里朝你扔东西吗？”乔问道。

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] , ” ['tedi] ['ænsər] .
“ That's what it looks like , from the star heel plates , ” Teddy answered .
“ 那就是 什么 它 看起来 喜欢 , 从 这 星星 脚跟 盘子 , ” 泰迪 回答 .

“从星形鞋跟板看过去就是这样，”泰迪回答道。

“ [lʊk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .
“ Look , you can see a lot of them now .
“ 看 , 你 能 看 一个 很多 的 他们 现在 .

“你看，现在你可以看到很多这样的人。”

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] ,
” There were several impressions of the star heel plates in the soft ground ,
” 那里 是 一些 印象 的 这 星星 脚跟 盘子 在 这 柔软的 地面 ,

“松软的地面上留下了好几个星形鞋跟板的印记，

[nɪr] [wer] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['læsoʊ][led] .
near where the end of the lasso led .
靠近 在哪里 这 结尾 的 这 套索 引领 .

在套索末端附近。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [suːn] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

But	when	the	boys	tried	to	follow	the	trail	they	soon	lost	it	.
但	什么时候	这	男孩们	尝试	到	跟随	这	踪迹	他们	很快	丢失的	它	.

但当男孩们试图循着线索追踪时，很快就失去了踪迹。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [treɪs] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [maːrks] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [hɑːrd] . -

They	could	not	trace	the	peculiar	marks	where	the	ground	was	hard	.	92
他们	可以	不是	痕迹	这	奇特	标记	在哪里	这	地面	曾是	难的	.	-

他们无法追踪到地面坚硬处的特殊痕迹。92

[pər'hæps] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] ['treɪlər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

Perhaps	,	a	more	experienced	trailer	might	have	been	able	to	do	so	.
也许	,	一个	更多的	经验丰富的	拖车	可能	有	到过	有能力的	到	做	所以	.

或许，经验更丰富的拖车司机能够做到这一点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [lʌk] .

But	the	boys	were	only	amateurs	and	had	no	luck	.
但	这	男孩们	是	仅有的	业余爱好者	和	有	不	运气	.

但这些男孩只是业余选手，运气不佳。

“ ['enihaʊ] , ” ['tedi] [dɪ'klerd] , “ [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['læsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Anyhow	,	”	Teddy	declared	,	“	I	got	a	good	lasso	out	of	it	.
“	无论如何	,	”	泰迪	声明	,	“	我	得到	一个	好的	套索	出去	的	它	.

“总之，”泰迪宣称，“我从中得到了一条不错的套索。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [noʊ] [huː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [naʊ] — [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [stɑːr] [hiːl] [pleɪts] . ”

And	we	know	who	to	look	for	now	—	a	man	with	star	heel	plates	.	”
和	我们	知道	WHO	到	看	为了	现在	—	一个	男人	和	星星	脚跟	盘子	.	”

现在我们知道该找谁了——一个脚后跟有星形鞋垫的男人。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] [æz; əz] ['tedi] [bɪ'gæn] ['kɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] .

“	What	are	you	going	to	do	now	?	”	asked	Joe	as	Teddy	began	coiling	the	rope	.
“	什么	是	你	去	到	做	现在	?	”	问	乔	作为	泰迪	开始	卷绕	这	绳索	.

“你现在打算怎么办？”乔问道，这时泰迪开始盘绳子。

“ [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [æsk] ['mɪstər] . ['krispən] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [huː]

“	Let's	go	back	to	town	and	ask	Mr	.	Crispen	if	he	can	tell	us	who
“	我们来吧	去	后退	到	镇	和	问	先生	.	克里斯彭	如果	他	能	告诉	我们	WHO

[bɔːt] ['eni] [stɑːr] [hiːl] [pleɪts] ['leɪtli] ,

bought	any	star	heel	plates	lately	,
买	任何	星星	脚跟	盘子	最近	,

“我们回城里问问克里斯彭先生，他能不能告诉我们最近谁买了星形鞋跟板。”

” ['tedi] [sə'dʒestɪd] .

”	Teddy	suggested	.
”	泰迪	建议	.

“泰迪建议道。”

[ðə; ði] ['lʌðər] [ə'griːd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['æktɪd] [ɑːn] .

The	others	agreed	this	was	a	good	idea	and	it	was	at	once	acted	on	.
这	其他的	同意	这	曾是	一个	好的	主意	和	它	曾是	在	一次	行动	在	.

其他人也认为这是个好主意，并立即付诸行动。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	started	back	to	the	village	.
他们	开始	后退	到	这	村庄	.

他们开始返回村庄。

“ [ðoʊ] [ðɪs] ['iznt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	Though	this	isn't	finding	the	mysterious	deer	,	”	remarked	Joe	.
“	尽管	这	不是	寻找	这	神秘	鹿	,	”	评论	乔	.

“但这并非找到那只神秘的鹿，”乔说道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [traɪ][æt; ət] [ðæt] [ˈæftər][wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hiːl] [pleɪts] , ” [ˈtedi]

“	We'll	have	another	try	at	that	after	we	find	out	about	the	heel	plates	,	”	Teddy
”	出色地	有	其他	尝试	在	那	后	我们	寻找	出去	关于	这	脚跟	盘子	,	”	泰迪

[sed] .

said	.
说	.

“等我们弄清楚鞋跟板的情况后，我们会再试一次，”泰迪说。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ə; eɪ] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər]

On	the	way	back	across	the	meadows	and	fields	the	boys	kept	a	lookout	for
在	这	方式	后退	穿过	这	草地	和	字段	这	男孩们	保留	一个	瞭望台	为了

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɔːr][ðə; ði][ˈlæsoʊ][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] [mɪˈstɪriəsli] [ˈdɪsəˈpɪrd]

a	sight	of	the	deer	or	the	lasso	man	who	had	so	mysteriously	disappeared
一个	视线	的	这	鹿	或者	这	套索	男人	WHO	有	所以	神秘地	消失

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][kæst] at93

after	making	a	cast	at93
后	制作	一个	投掷	at93

男孩们穿过草地和农田返回的路上，一直留意着那只鹿或那个在93号地方做完石膏模型后神秘消失的套索人的身影。

[ˈtedi] .

Teddy	.
泰迪	.

泰迪熊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ˈniːðər] .

But	they	saw	neither	.
但	他们	锯	两者都不	.

但他们什么也没看到。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [taɪm] , [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈnʌðər] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ]

They	took	their	time	,	stopping	to	get	another	drink	at	the	spring	before	taking
他们	采取	他们的	时间	,	停止	到	得到	其他	喝	在	这	春天	前	采取

[ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [treɪl] .

the	homeward	trail	.
这	回家	踪迹	.

他们不慌不忙，在踏上回家的路之前，还在泉边停下来喝了点水。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˈmɑːrdʒi] ,

It	was	this	same	day	that	Margie	,
它	曾是	这	相同的	天	那	玛吉	,

就在同一天，玛吉

[ˈluːsi] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] [went] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪknɪk] [tuː; tə] [ˈbʌtərmɪlk] [fɔːlz] .

Lucy	and	several	other	girls	went	on	a	little	picnic	to	Buttermilk	Falls	.
露西	和	一些	其他	女孩们	去	在	一个	小的	野餐	到	酪乳	瀑布	.

露西和其他几个女孩去酪乳瀑布野餐。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpɪknɪk][spɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈoʊkˌdeɪl] .

This	was	a	favorite	picnic	spot	for	the	young	people	of	Oakdale	.
这	曾是	一个	最喜欢的	野餐	点	为了	这	年轻的	人们	的	奥克代尔	.

这里曾是奥克代尔年轻人最喜欢的野餐地点。

[ðə; ði] [fɔːlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [haɪ] .

The	falls	were	not	very	high	.
这	瀑布	是	不是	非常	高的	.

瀑布并不高。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɜːnd] [tuː; tə] ['waɪtnəs] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['rɑːki] [glen] [ænd; ənd] [soʊ]

But	they	were	churned	to	whiteness	by	tumbling	down	a	rocky	glen	and	so
但	他们	是	搅打	到	白人	经过	翻滚	向下	一个	岩石	格伦	和	所以

[hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [θɪk] ['bʌtərmɪlk] .

had	been	named	because	of	their	resemblance	to	thick	buttermilk	.
有	到过	命名	因为	的	他们的	相似	到	厚的	酪乳	.

但它们从岩石峡谷中滚落下来，被搅成了白色，因此因其形似浓稠的酪乳而得名。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːlz] [wɜːr; wər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] ['mɑːrdʒi]

Around	the	falls	were	patches	of	woodland	and	meadows	and	in	these	Margie
大约	这	瀑布	是	补丁	的	林地	和	草地	和	在	这些	玛吉

,

,

,

瀑布周围散布着一些林地和草地，玛吉就生活在这些地方。

['luːsi] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gɜːrl] [frendz] [wɜːr; wər] [suːn] ['hævɪŋ] [fʌn] ; ['pleɪɪŋ] [geɪmz] ,

Lucy	and	several	of	their	girl	friends	were	soon	having	fun	;	playing	games	,
露西	和	一些	的	他们的	女孩	朋友们	是	很快	拥有	乐趣	;	玩耍	游戏	,

露西和她的几个闺蜜很快就玩得不亦乐乎；她们玩游戏，

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] .

running	about	and	finding	shady	places	in	which	to	rest	.
跑步	关于	和	寻找	阴凉	地方	在	哪个	到	休息	.

四处奔跑，寻找阴凉处休息。

[nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['pɑːrti] [tuː; tə]

Noon	came	and	there	was	a	general	gathering	of	the	picnic	party	to
中午	来了	和	那里	曾是	一个	一般的	采集	的	这	野餐	派对	到

[wer] [ðer; ðər] [lʌntʃiz] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['ʃeltər] .

where	their	lunches	had	been	left	under	a	rustic	shelter	.
在哪里	他们的	午餐	有	到过	左边	在下面	一个	乡村	庇护所	.

中午时分，野餐队伍聚集到简陋的遮阳棚下，那里放着他们的午餐。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ə'raʊnd] ['bʌtərmɪlk] [fɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊkˌdeɪl]

The	woods	and	fields	around	Buttermilk	Falls	were	maintained	by	the	Oakdale
这	树林	和	字段	大约	酪乳	瀑布	是	维持	经过	这	奥克代尔

[ə'θɔːrətiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pɑːrk] .

authorities	as	a	public	park	.
当局	作为	一个	民众	公园	.

Buttermilk Falls 周围的树林和田野由 Oakdale 当局维护，作为公共公园。

[teiblz] [ænd; ənd] [bentʃiz] were94

Tables	and	benches	were94
表格	和	长椅	were94

桌椅共有94张。

[prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] ['pɪknɪk] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [stoʊn] ['faɪər] ['pleɪsɪz] [wer]

provided	for	picnic	parties	and	there	were	several	stone	fire	places	where
假如	为了	野餐	各方	和	那里	是	一些	石头	火	地方	在哪里

[pə'tetoz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] ['sɒsɪdʒɪz] [brɔɪld] .

potatoes	could	be	roasted	and	sausages	broiled	.
土豆	可以	是	烤	和	香肠	烤制	.

这里为野餐聚会提供了场地，还有几个石砌火炉，可以烤土豆和烤香肠。

“ [bʌt; bət] [its] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [kʊk] ['eniθɪŋ] [tə'deɪ] , ” ['mɑːrdʒi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] .

“	But	it's	too	hot	to	cook	anything	today	,	”	Margie	had	decided	.
“	但	它是	也	热的	到	厨师	任何事物	今天	,	”	玛吉	有	决定	.

“但是今天太热了，什么都做不了，”玛吉决定道。

['luːsi] [hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['oʊnli][ə; eɪ][koʊld] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]

Lucy	**had**	**agreed**	**with**	**her**	**so**	**they**	**had**	**brought**	**only**	**a**	**cold**	**lunch**	**with**
露西	有	同意	和	她	所以	他们	有	带来	仅有的	一个	寒冷的	午餐	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

露西同意了她的提议，所以她们只带了一份冷午餐。

[ðɪs] [lʌntʃ] [ðeɪ] [naʊ] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌstɪk] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi]

This	**lunch**	**they**	**now**	**picked**	**up**	**at**	**the**	**rustic**	**shelter**	**and**	**took**	**it**	**to**	**a**	**shady**
这	午餐	他们	现在	挑选	向上	在	这	乡村	庇护所	和	采取	它	到	一个	阴凉

[spɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [floʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] .

spot	**along**	**the**	**little**	**stream**	**that**	**flowed**	**away**	**from**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**falls**	**.**
点	沿着	这	小的	溪流	那	流动	离开	从	这	脚	的	这	瀑布	.

他们现在在简陋的棚屋里买了午餐，然后带到瀑布脚下的小溪边阴凉的地方享用。

“ [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] [hɪr] !

“	**Oh**	**,**	**isn't**	**it**	**lovely**	**here**	**!**
“	哦	,	不是	它	迷人的	这里	!

“哦，这里真美啊！”

” [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [lʌntʃ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

”	**exclaimed**	**Lucy**	**as**	**she**	**put**	**her**	**lunch**	**down**	**on**	**the**	**grass**	**.**
”	惊呼	露西	作为	她	放	她	午餐	向下	在	这	草	.

“露西一边把午餐放在草地上，一边惊呼道。”

“ [its] [ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] ! ” [ə'griːd] ['mɑːrdʒi] .

“	**It's**	**the**	**nicest**	**place**	**!**	**”**	**agreed**	**Margie**	**.**
“	它是	这	最友善的	地方	!	”	同意	玛吉	.

“这是个好地方！”玛吉赞同道。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

She	**,**	**too**	**,**
她	,	也	,

她也

[leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l]

laid	**down**	**her**	**package**	**of**	**lunch**	**for**	**a**	**moment**	**to**	**open**	**a**	**thermos**	**bottle**
铺设	向下	她	包裹	的	午餐	为了	一个	片刻	到	打开	一个	热水瓶	瓶子

[ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] .

of	**lemonade**	**she**	**had**	**brought**	**.**
的	柠檬水	她	有	带来	.

她放下午餐盒，打开带来的一瓶柠檬水保温瓶。

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃiz] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skriːm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

The	**girls**	**were**	**about**	**to**	**eat**	**their**	**lunches**	**when**	**a**	**sudden**	**scream**	**from**	**a**
这	女孩们	是	关于	到	吃	他们的	午餐	什么时候	一个	突然	尖叫	从	一个

[gruːp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌmz] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːlz] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [ʌp] .

group	**of**	**their**	**chums**	**near**	**the**	**falls**	**made**	**them**	**look**	**up**	**.**
团体	的	他们的	朋友们	靠近	这	瀑布	制成	他们	看	向上	.

女孩们正准备吃午饭，突然瀑布附近一群朋友发出尖叫声，她们抬头望去。

“ [oʊ] , ['neli] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn] !

“	**Oh**	**,**	**Nellie**	**has**	**fallen**	**in**	**!**
“	哦	,	内莉	有	倒下	在	!

“哦，内莉掉进去了！”

” [sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] .

”	**some**	**one**	**cried**	**.**
”	一些	一	哭	.

有人喊道。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

Margie	**and**	**Lucy**	**rushed**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**accident**	**.**
玛吉	和	露西	匆忙	到	这	场景	的	这	事故	.

玛吉和露西迅速赶到事故现场。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [wʌn] .

But	**it**	**was**	**a**	**very**	**slight**	**one**	**.**
但	它	曾是	一个	非常	轻微	一	.

但这只是非常轻微的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] the95

A	**little**	**girl**	**,**	**leaning**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the95**
一个	小的	女孩	,	倾斜	超过	这	边缘	的	the95

一个小女孩，倚在95号楼的边缘

[striːm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər][hændz] , [hæd; həd] ['tɔpld] [ɪn] .

stream	**to**	**wash**	**her**	**hands**	**,**	**had**	**toppled**	**in**	**.**
溪流	到	洗	她	双手	,	有	倾覆	在	.

她去溪边洗手，结果不慎跌入水中。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [huː] [hæd; həd]

The	**water**	**was**	**shallow**	**and**	**Mrs**	**.**	**Watson**	**,**	**one**	**of**	**the**	**ladies**	**who**	**had**
这	水	曾是	浅的	和	太太	.	沃森	,	一	的	这	女士们	WHO	有

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['gɝːlz] ,

accompanied	**the**	**girls**	**,**
伴随	这	女孩们	,

水很浅，沃森太太是陪同女孩们来的女士之一，

[suːn] [pʊld] ['neli] [aʊt] .

soon	**pulled**	**Nellie**	**out**	**.**
很快	拉	内莉	出去	.

很快把内莉拉了出来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wet] [bʌt; bət][nɑːt] [hɑːmd] .

She	**was**	**wet**	**but**	**not**	**harmed**	**.**
她	曾是	湿的	但	不是	受到伤害	.

她全身湿透了，但没有受伤。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] .

“	**You**	**must**	**be**	**more**	**careful**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Watson**	**.**
“	你	必须	是	更多的	小心	,	我的	亲爱的	,	”	说	太太	.	沃森	.

“你一定要更加小心，亲爱的，”沃森太太说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['neli] [sed] .

“	**But**	**I**	**couldn't**	**help**	**it**	**,**	**”**	**Nellie**	**said**	**.**
“	但	我	不能	帮助	它	,	”	内莉	说	.

“但我情不自禁，”内莉说。

“ ['sʌmθɪŋ] [skerd] [ˌem 'iː] . ”

“	**Something**	**scared**	**me**	**.**	**”**
“	某物	害怕的	我	.	”

“我被吓到了。”

“ ['sʌmθɪŋ] [skerd] [juː; jʊ] !

“	**Something**	**scared**	**you**	**!**
“	某物	害怕的	你	!

“有什么东西吓到你了！”

[wʌt] ? ”

What	**?**	**”**
什么	?	”

什么？ ”

“ [ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .
“ A big animal right across the brook .
“ 一个 大的 动物 正确的 穿过 这 溪 .

“溪对岸有一只大型动物。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [fel] [ɪn] !
He looked at me with such big eyes and then I fell in !
他 看起来 在 我 和 这样的 大的 眼睛 和 然后 我 跌倒 在 !

他用那么大的眼睛看着我，然后我就沦陷了！

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [læft] .
” Some of the girls laughed .
” 一些 的 这 女孩们 笑了 .

有些女孩笑了。

[bʌt; bət]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [glɑːnst] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [wei] [ænd; ənd] ['luːsi]
But Margie and Lucy glanced at one another in a knowing way and Lucy
但 玛吉 和 露西 瞥了一眼 在 一 其他 在 一个 会心 方式 和 露西
[sed] :
said :
说 :

但玛吉和露西心照不宣地对视了一眼，露西说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [dɪr] ! ”
“ It must have been that deer ! ”
“ 它 必须 有 到过 那 鹿 ! ”

“肯定是那只鹿！”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! ” [ə'griːd] ['mɑːrdʒi] .
“ I believe it was ! ” agreed Margie .
“ 我 相信 它 曾是 ! ” 同意 玛吉 .

“我相信就是这样！”玛吉同意道。

“ [haʊ] [kwɪr] ! ” -
“ How queer ! ” 96
“ 如何 酷儿 ! ” -

“真奇怪！”96

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[hiːl] [pleɪt] [kluː]
HEEL PLATE CLUE
脚跟 盘子 线索

鞋跟板线索

['sʌmhaʊ] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] [tuː; tə] ['neli] ,
Somehow , Margie and Lucy did not speak of the mysterious deer to Nellie ,
不知何故 , 玛吉 和 露西 做过 不是 说话 的 这 神秘 鹿 到 内莉 ,

不知为何，玛吉和露西都没有跟内莉提起那只神秘的鹿。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][ɔːr][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] .
the other girls or to Mrs . Watson .
这 其他 女孩们 或者 到 太太 . 沃森 .

给其他女孩或者给沃森太太。

['luːsi] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt][æz; əz] [suːn]
Lucy **and** **Margie** **hurried** **away** **from** **the** **scene** **of** **the** **little** **accident** **as** **soon**
露西 和 玛吉 慌忙 离开 从 这 场景 的 这 小的 事故 作为 很快
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ['neli] [wʌz; wəz]['oʊnli][wet] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət][nɑːt][hɜːrt] .
as **it** **was** **certain** **Nellie** **was** **only** **wet** **and** **frightened** **but** **not** **hurt** **.**
作为 它 曾是 肯定 内莉 曾是 仅有的 湿的 和 害怕 但 不是 伤害 .

露西和玛吉一确定内莉只是浑身湿透、受到惊吓但没有受伤，就赶紧离开了小事故现场。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [ðæt] [maɪt]
“ **I** **thought** **we** **had** **better** **not** **say** **anything** **about** **it** **being** **a** **deer** **that** **might**
“ 我 想法 我们 有 更好的 不是 说 任何事物 关于 它 存在 一个 鹿 那 可能
[hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] ['neli] ,
have **frightened** **Nellie** **,**
有 害怕 内莉 ,

“我想我们最好不要说那是一只鹿，以免吓到内莉。”

” [sed] ['luːsi] [wen] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] .
” **said** **Lucy** **when** **the** **two** **were** **off** **by** **themselves** **.**
” 说 露西 什么时候 这 二 是 离开 经过 他们自己 .

“露西在两人单独相处时说道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] , ” [ə'griːd] ['mɑːrdʒi] .
“ **I** **thought** **the** **same** **,** **”** **agreed** **Margie** **.**
“ 我 想法 这 相同的 , ” 同意 玛吉 .

“我也是这么想的，”玛吉同意道。

“ [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [ɑːnt] ['pɑːzətɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪr] . ”
“ **Besides** **,** **we** **aren't** **positive** **it** **was** **the** **deer** **.** **”**
“ 除了 , 我们 不是 积极的 它 曾是 这 鹿 . ”

“此外，我们也不能确定那就是鹿。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [sed] ['luːsi] .
“ **No** **,** **but** **I** **believe** **it** **was** **,** **”** **said** **Lucy** **.**
“ 不 , 但 我 相信 它 曾是 , ” 说 露西 .

“不，但我相信是的，”露西说。

“ ['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] ['evriwʌn] [ðə; ði]['siːkrət] . ”
“ **Only** **I** **didn't** **see** **why** **we** **should** **tell** **everyone** **the** **secret** **.** **”**
“ 仅有的 我 没有 看 为什么 我们 应该 告诉 每个人 这 秘密 . ”

“只是我不明白为什么要把这个秘密告诉所有人。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [ə'griːd] [hɜːr; hər] [tʃʌm] .
“ **Of** **course** **not** **,** **”** **agreed** **her** **chum** **.**
“ 的 课程 不是 , ” 同意 她 密友 .

“当然不是，”她的朋友同意道。

“ [ðə; ði] [dɪr] [sɔːrt][ʌv; əv] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [klʌb] .
“ **The** **deer** **sort** **of** **belongs** **to** **our** **club** **.**
“ 这 鹿 种类 的 属于 到 我们的 俱乐部 .

“这只鹿算是我们俱乐部的一份子。”

[ɪf] [wiː; wi] can97
If **we** **can97**
如果 我们 can97

如果我们能97

[faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɑːr'selvz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ,
find **out** **about** **it** **by** **ourselves** **,** **instead** **of** **bringing** **in** **a** **lot** **of** **others** **,**
寻找 出去 关于 它 经过 我们自己 , 反而 的 带来 在 一个 很多 的 其他的 ,

我们自己去调查，而不是引入很多人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] . ”

it	will	be	more	fun	.	”
它	将要	是	更多的	乐趣	.	”

那样会更有趣。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , ” [əˈgriːd] [ˈluːsi] .

“	That's	what	I	think	,	”	agreed	Lucy	.
”	那就是	什么	我	思考	,	”	同意	露西	.

“我也是这么想的，”露西同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ðɪ] [dɪr] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz]

“	But	I	wish	I	had	been	there	when	the	deer	looked	out	of	the	bushes
”	但	我	希望	我	有	到过	那里	什么时候	这	鹿	看起来	出去	的	这	灌木丛

[əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [brʊk] . ”

across	the	brook	.	”
穿过	这	溪	.	”

“但我真希望当时我在场，亲眼看到那只鹿从灌木丛中探出头来，越过小溪。”

“ [ænd; ənd] [skerd] [ˈneli] [soʊ][ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] , ” [ˈædɪd] [ˈmɑːrdʒi] .

“	And	scared	Nellie	so	she	fell	in	,	”	added	Margie	.
”	和	害怕的	内莉	所以	她	跌倒	在	,	”	额外	玛吉	.

“吓到了内莉，所以她掉进了水里，”玛吉补充道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] . ”

“	It's	a	wonder	she	didn't	know	it	was	a	deer	.	”
”	它是	一个	想知道	她	没有	知道	它	曾是	一个	鹿	.	”

“真奇怪她竟然没认出那是只鹿。”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm][bɪg][ˈænɪm(ə)l] .

She	just	called	it	some	big	animal	.
她	只是	称为	它	一些	大的	动物	.

她只是把它叫做某种大型动物。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] [dɪr] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [hɪr] .

But	I'm	sure	the	deer	was	around	here	.
但	我是	当然	这	鹿	曾是	大约	这里	.

但我确信那只鹿就在附近。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] [jet] . ”

It	must	be	here	yet	.	”
它	必须	是	这里	然而	.	”

它应该已经到了。

“ [ʃʊr] , ” [əˈgriːd] [ˈmɑːrdʒi] .

“	Sure	,	”	agreed	Margie	.
”	当然	,	”	同意	玛吉	.

“当然，”玛吉同意道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈæftər][wiː; wi] [iːt] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [dɪr] ?

“	Do	you	think	,	after	we	eat	our	lunch	,	we	should	try	to	find	the	deer	?
”	做	你	思考	,	后	我们	吃	我们的	午餐	,	我们	应该	尝试	到	寻找	这	鹿	?

“你觉得我们吃完午饭后应该去找找那只鹿吗？”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][ɑːn][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] , [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

It	would	be	a	good	joke	on	the	boys	if	we	found	it	first	,	wouldn't	it	?	”
它	会	是	一个	好的	开玩笑	在	这	男孩们	如果	我们	成立	它	第一的	,	不会	它	?	”

如果我们先找到它，那对小伙子们岂不是要被我们耍得团团转？

“ [dʒʌst] ['skrʌmpʃəs] ！ ” [læft] ['luːsi] .
“ Just scrumptious ！ ” laughed Lucy .
“ 只是 美味的 ！ ” 笑了 露西 .

“真是太美味了！”露西笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ][ɔːf] [dɪr] ['hʌntɪŋ] [baɪ] [ɑːr'selvz] .
“ But I think maybe we had better not go off deer hunting by ourselves .
“ 但 我 思考 或许 我们 有 更好的 不是 去 离开 鹿 打猎 经过 我们自己 .

但我认为我们最好不要独自去猎鹿。

[ðæt] [dɪr] [hæz; həz][hɔːrnz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] . ”
That deer has horns and it might be dangerous . ”
那 鹿 有 角 和 它 可能 是 危险的 . ”

那只鹿有角，可能很危险。

“ [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [maɪt] [get] [lɔːst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɑːn]['mɑːrdʒi] .
“ Besides , we might get lost looking for it , ” went on Margie .
“ 除了 , 我们 可能 得到 丢失的 寻找 为了 它 , ” 去 在 玛吉 .

“此外，我们找的时候可能会迷路，”玛吉接着说。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd][dɑːrk][wʌns][juː; jʊ][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] Buttermilk98
“ The woods are thick and dark once you go a little way from Buttermilk98
“ 这 树林 是 厚的 和 黑暗的 一次 你 去 一个 小的 方式 从 Buttermilk98

“离开 Buttermilk98 不远，树林就变得茂密而阴暗了。”

[fɔːlz] .
Falls .
瀑布 .

瀑布。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [hɪr]
But we can tell the boys about the deer and they can come here
但 我们 能 告诉 这 男孩们 关于 这 鹿 和 他们 能 来 这里
[ænd; ənd] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and hunt it . ”
和 打猎 它 . ”

但是我们可以告诉孩子们关于鹿的事情，他们可以来这里猎鹿。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃiz] .
And now let's eat our lunches .
和 现在 我们来吧 吃 我们的 午餐 .

现在我们来吃午饭吧。

[aɪm] [stɑːrvd] ！ ”
I'm starved ! ”
我是 饥饿 ！ ”

我饿死了！

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ！ ” [ə'sentid] ['mɑːrdʒi] .
“ So am I ! ” assented Margie .
“ 所以 是 我 ！ ” 同意 玛吉 .

“我也是！”玛吉赞同道。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['lʌvli] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ðæt] ['mʌðər] [pʊt] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ I have some lovely chicken sandwiches that mother put up for me . ”
“ 我 有 一些 迷人的 鸡 三明治 那 母亲 放 向上 为了 我 . ”

“我妈妈给我准备了一些美味的鸡肉三明治。”

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][hæm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ” [sed] ['luːsi] .
“ I have only ham sandwiches , ” said Lucy .
“ 我 有 仅有的 火腿 三明治 , ” 说 露西 .

“我只有火腿三明治，”露西说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [keɪk] . ”
“ But I have a big piece of chocolate cake . ”
“ 但 我 有 一个 大的 片 的 巧克力 蛋糕 . ”

“但我有一大块巧克力蛋糕。”

“ [aɪl] [treɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [keɪk] , ” ['mɑːrdʒi]
“ I'll trade you a chicken sandwich for a piece of chocolate cake , ” Margie
“ 患病的 贸易 你 一个 鸡 三明治 为了 一个 片 的 巧克力 蛋糕 , ” 玛吉
['ɔːfərd] .
offered .
提供 .

“我用一个鸡肉三明治跟你换一块巧克力蛋糕，”玛吉提议道。

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] ! ” [læft] ['luːsi] .
“ That will make it just right ! ” laughed Lucy .
“ 那 将要 制作 它 只是 正确的 ! ” 笑了 露西 .

“那样就正好了！”露西笑着说。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'hed] [ʌv; əv]['mɑːrdʒi][bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
She ran ahead of Margie but suddenly came to a stop .
她 跑 前方 的 玛吉 但 突然 来了 到 一个 停止 .

她跑在了玛吉前面，但突然停了下来。

“ [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? ” [æskt] ['mɑːrdʒi] .
“ What's the matter ? ” asked Margie .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 玛吉 .

“出什么事了？”玛吉问道。

“ ['iznt] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ Isn't this the place where we left our lunch ? ” asked Lucy .
“ 不是 这 这 地方 在哪里 我们 左边 我们的 午餐 ? ” 问 露西 .

“这里不是我们放午饭的地方吗？”露西问道。

“ [jes] , [raɪt] [ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [bɪg] [rɑːk] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] .
“ Yes , right there by that big rock , ” said Margie .
“ 是的 , 正确的 那里 经过 那 大的 岩石 , ” 说 玛吉 .

“是的，就在那块大石头旁边，”玛吉说。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪr] [naʊ] !
**“ Well , it isn't here now ! **
“ 出色地 , 它 不是 这里 现在 !

“嗯，它现在不在这里！”

” [went] [ɑːn] ['luːsi] .
” went on Lucy .
” 去 在 露西 .

“露西继续说道。”

“ [wʌt] !
**“ What ! **
“ 什么 !

“什么！

[hæz; həz] ['sʌmbɑːdi] ['teɪkən]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] ? ” [kraɪd] ['mɑːrdʒi] . -
Has somebody taken our lunch ? ” cried Margie . 99
有 某人 已采取 我们的 午餐 ? ” 哭 玛吉 . -

“有人拿走了我们的午饭吗？”玛吉喊道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] ['enibɑ:di] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] , ” [spoʊk] ['lu:si] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt]
“ I don't know whether or not anybody has taken it , ” spoke Lucy as she looked
“ 我 不 知道 无论 或者 不是 任何人 有 已采取 它 , ” 辐 露西 作为 她 看起来
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“我不知道有没有人拿走了它，”露西环顾四周说道。

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] [ɪz] [gɔ:n] .
“ But our lunch is gone .
“ 但 我们的 午餐 是 已消失 .

“但是我们的午餐没了。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][sʌm; səm] [krʌmz] [ænd; ənd]['peɪpər] ! ”
There is nothing left of it but some crumbs and paper ! ”
那里 是 没有什么 左边 的 它 但 一些 面包屑 和 纸 ! ”

只剩下一些面包屑和纸片了！

“ [ðen] ['sʌmbɑ:di] [eɪt] ['aʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] [wen] [wi:; wi][ræn][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] ['neli] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ Then somebody ate our lunch when we ran to see about Nellie falling in the
“ 然后 某人 吃 我们的 午餐 什么时候 我们 跑 到 看 关于 内莉 坠落 在 这
[brʊk] !
brook !
溪 !

“然后，当我们跑去看掉进小溪里的内莉时，有人把我们的午饭吃了！ ”

” [kraɪd] ['mɑ:rdʒi] .
” cried Margie .
” 哭 玛吉 .

“玛吉喊道。”

“ ['sʌmbɑ:di] — [ɔ:r][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , ” [spoʊk] ['lu:si] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .
“ Somebody — or some animal , ” spoke Lucy as she continued to look about .
“ 某人 — 或者 一些 动物 , ” 辐 露西 作为 她 持续 到 看 关于 .

“是某个人——或者某种动物，”露西一边环顾四周一边说道。

“ [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz][tɔ:rn][ænd; ənd] ['skætərd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ And from the way the paper is torn and scattered and from the
“ 和 从 这 方式 这 纸 是 撕裂 和 疏散 和 从 这
[ma:rks] [hɪr] ,
marks here ,
标记 这里 ,

“从纸张撕裂散落的方式以及这里的痕迹来看，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , ['mɑ:rdʒi] . ”
I would say it was an animal , Margie . ”
我 会 说 它 曾是 一个 动物 , 玛吉 . ”

我觉得那是一只动物，玛吉。

“ [wʌt] [ma:rks] ?
“ What marks ?
“ 什么 标记 ?

什么分数?

[wʌt] ['ænɪm(ə)l] , ['lu:si] ? ”
What animal , Lucy ? ”
什么 动物 , 露西 ? ”

什么动物，露西?

“ [hu:f] [ma:rks][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɛdi:z] ['sɪstər] .
“ Hoof marks of a deer , ” replied Teddy's sister .
“ 蹄 标记 的 一个 鹿 , ” 回复 泰迪熊 姐姐 .

“那是鹿的蹄印，”泰迪的妹妹回答道。

“ [ðæt] [dɪr] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [brʊk] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [skerd] ['neli] ,
“ That deer must have jumped the brook , after it scared Nellie ,
” 那 鹿 必须 有 跳了起来 这 溪 , 后 它 害怕的 内莉 ,

“那只鹿一定是吓到内莉之后跳过了小溪。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [eɪt] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] . ”
and it came here and ate our food . ”
和 它 来了 这里 和 吃 我们的 食物 . ”

它来到这里，吃了我们的食物。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [said] ['mɑːrdʒi] .
“ Oh ! Oh ! ” sighed Margie .
” 哦 ! 哦 ! ” 叹了口气 玛吉 .

“哦！哦！”玛吉叹了口气。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [dɪr] [wʊd] [iːt] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['lʌvli] ['tʃɔːklət] [keɪk]
“ I didn't know a deer would eat chicken sandwiches and lovely chocolate cake
” 我 没有 知道 一个 鹿 会 吃 鸡 三明治 和 迷人的 巧克力 蛋糕
! ”
! ”
! ”

“我以前不知道鹿会吃鸡肉三明治和美味的巧克力蛋糕！”

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['iːðər] , ” [spoʊk] ['luːsi] .
“ I didn't either , ” spoke Lucy .
” 我 没有 任何一个 , ” 辐 露西 .

“我也没有，”露西说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [duː] .
“ But I guess they do .
” 但 我 猜测 他们 做 .

“但我猜他们确实会这么做。”

[its] [tuː] [bæd] !
It's too bad !
它是 也 坏的 !

太可惜了！

” [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] . -
” Her eyes were wide with excitement . 100
” 她 眼睛 是 宽的 和 激动 . -

她双眼因兴奋而睁得大大的。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [ə'griːd] ['dɪks] ['sɪstər] .
“ I should say it is ! ” agreed Dick's sister .
” 我 应该 说 它 是 ! ” 同意 迪克的 姐姐 .

“我倒觉得是这样！”迪克的妹妹赞同道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ But what are we going to do ?
” 但 什么 是 我们 去 到 做 ?

但我们该怎么办?

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt]
” For a time it seemed as if the two girls would have to go without
[ðer; ðər]['pɪknɪk] [lʌntʃ] .
their picnic lunch .
他们的 野餐 午餐 .

“有一段时间，这两个女孩似乎要错过她们的野餐午餐了。”

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

But	Mrs	.	Watson	,	making	the	rounds	to	see	that	all	the	children	were	safe	,
但	太太	.	沃森	,	制作	这	回合	到	看	那	全部	这	孩子们	是	安全的	,

但是沃森太太四处巡视，确保所有孩子都安全无恙，

['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [haʊ] [ˌʌp'set] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] .

suddenly	noticed	how	upset	Margie	and	Lucy	were	.
突然	注意到	如何	沮丧的	玛吉	和	露西	是	.

突然注意到玛吉和露西情绪很低落。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] [æskt] .

“	What's	the	matter	?	”	Mrs	.	Watson	asked	.
“	是什么	这	事情	?	”	太太	.	沃森	问	.

“出什么事了？”沃森太太问道。

“ ['sʌmwʌn] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɑːrdʒi] .

“	Someone	took	our	lunch	,	”	explained	Margie	.
“	某人	采取	我们的	午餐	,	”	解释	玛吉	.

“有人拿走了我们的午餐，”玛吉解释说。

“ [oʊ] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [wʊd] [biː; bi][soʊ][ˌʌn'kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][duː] [ðæt]

“	Oh	,	I	hardly	think	anyone	of	our	party	would	be	so	unkind	as	to	do	that
“	哦	,	我	几乎	思考	任何人	的	我们的	派对	会	是	所以	不友善	作为	到	做	那

,

,

,

“哦，我很难想象我们党内会有人如此刻薄地做出这种事。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] .

”	said	Mrs	.	Watson	.
”	说	太太	.	沃森	.

沃森太太说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [bɔɪz] [ə'lɔːŋ] .

“	And	there	aren't	any	boys	along	.
“	和	那里	不是	任何	男孩们	沿着	.

“而且没有男孩在场。”

[bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ] [ðoʊz] [trɪks] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət]['gɝːlz][dəunt] . ”

Boys	sometimes	play	those	tricks	,	I	know	,	but	girls	don't	.	”
男孩们	有时	玩	那些	技巧	,	我	知道	,	但	女孩们	不	.	”

我知道男孩有时会玩这些花招，但女孩不会。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , ” [ɪk'spleɪnd] ['luːsi] .

“	I	think	it	was	an	animal	,	”	explained	Lucy	.
“	我	思考	它	曾是	一个	动物	,	”	解释	露西	.

“我觉得那是一只动物，”露西解释说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

But	she	did	not	speak	of	the	deer	.
但	她	做过	不是	说话	的	这	鹿	.

但她没有提起那只鹿。

['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [lʌntʃ]

Mrs	.	Watson	heard	the	story	of	how	Margie	and	Lucy	had	left	their	lunch
太太	.	沃森	听到	这	故事	的	如何	玛吉	和	露西	有	左边	他们的	午餐

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

on	the	ground	,
在	这	地面	,

沃森太太听说了玛吉和露西把午饭落在地上的事。

[nɪr] [ðə; ði] [rɑːk] , [waɪl] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['neli] .

near	the	rock	,	while	they	ran	to	see	what	had	happened	to	Nellie	.
靠近	这	岩石	,	尽管	他们	跑	到	看	什么	有	发生	到	内莉	.

他们跑到岩石附近，想看看内莉发生了什么事。

“ ['veri] ['laɪkli] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ][fɑːks] , [pər'hæps] , -

“	Very	likely	some	animal	,	a	fox	,	perhaps	,	101
”	非常	可能	一些	动物	,	一个	狐狸	,	也许	,	-

“很可能是某种动物，也许是只狐狸，101

[ɔːr][ə; eɪ] [ræ'kuːn] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [jʊr; jər]['pɪknɪk] [lʌntʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ”

or	a	raccoon	,	came	along	and	thought	your	picnic	lunch	was	for	him	,	”
或者	一个	狸	,	来了	沿着	和	想法	你的	野餐	午餐	曾是	为了	他	,	”

[sed] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] .

said	Mrs	.	Watson	.
说	太太	.	沃森	.

“或者说，一只浣熊，跑过来以为你的野餐午餐是给它准备的，”沃森太太说。

“ ['nevər] [maɪnd] , [maɪ] [dɪrz] .

“	Never	mind	,	my	dears	.
”	绝不	头脑	,	我的	亲爱的们	.

“没关系，亲爱的们。”

['nɪrli] ['evri] [gɜːrl] [brɪŋz] [mɔːr] [lʌntʃ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [iːt] [tuː; tə] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pikniks] [ʌv; əv]

Nearly	every	girl	brings	more	lunch	than	she	can	eat	to	these	little	picnics	of
几乎	每一个	女孩	带来	更多的	午餐	比	她	能	吃	到	这些	小的	野餐	的

['aʊərz] .

ours	.
我们的	.

几乎每个女孩参加我们的小型野餐时都会带比自己能吃完的更多的午餐。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	am	sure	some	of	them	will	be	glad	to	share	with	you	.
我	是	当然	一些	的	他们	将要	是	高兴的	到	分享	和	你	.

我相信他们中的一些人会很乐意与你分享。

” [wen] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [bɪ'keɪm] [noʊn] , [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['ɔfɝz]

”	When	the	plight	of	Margie	and	Lucy	became	known	,	they	had	so	many	offers
”	什么时候	这	困境	的	玛吉	和	露西	成为	已知	,	他们	有	所以	许多	优惠

[ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

of	sandwiches	,
的	三明治	,

“当玛吉和露西的困境被人们所知后，她们收到了许多三明治的捐赠，

[keɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd]

cake	and	other	things	that	they	could	not	have	eaten	it	all	if	they	had	tried
蛋糕	和	其他	事物	那	他们	可以	不是	有	吃	它	全部	如果	他们	有	尝试

.

:
.

蛋糕和其他一些东西，就算他们想吃也吃不完。

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的！

[wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔːr] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pikniks] ,

We	never	had	so	many	adventures	before	on	any	of	our	picnics	,
我们	绝不	有	所以	许多	冒险	前	在	任何	的	我们的	野餐	,

我们以前的野餐从来没有过这么多奇遇。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] [wen] [lʌntʃ] [taɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

"	said	Mrs	.	Watson	when	lunch	time	was	over	.
"	说	太太	.	沃森	什么时候	午餐	时间	曾是	超过	.

午餐时间结束后，沃森太太说道。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['neli] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [fuːd] [mɪ'stɪriəsli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	What	with	Nellie	falling	in	the	brook	and	food	mysteriously	disappearing	it
"	什么	和	内莉	坠落	在	这	溪	和	食物	神秘地	消失	它

[wʌz; wəz][ɔːl] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] .

was	all	quite	exciting	.
曾是	全部	相当	激动人心	.

"内莉掉进小溪里，食物又神秘地消失了，这一切都非常刺激。"

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [θɪŋk] [skerd] [juː; jʊ] , ['neli] ? "

What	sort	of	an	animal	was	it	you	think	scared	you	,	Nellie	?	"
什么	种类	的	一个	动物	曾是	它	你	思考	害怕的	你	,	内莉	?	"

内莉，你觉得是什么动物吓到你了？

" [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] , " ['neli]

"	Well	,	I	can't	be	sure	of	that	,	but	I	think	it	was	an	elephant	,	"	Nellie
"	出色地	,	我	不能	是	当然	的	那	,	但	我	思考	它	曾是	一个	大象	,	"	内莉

['ænsər] .

answered	.
回答	.

"嗯，我不能确定，但我认为那是一头大象，"内莉回答道。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [læft] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [wel] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən] ['elɪfənt] ,

And	while	the	others	laughed	she	said	:	"	Well	,	it	COULD	be	an	elephant	,
和	尽管	这	其他的	笑了	她	说	:	"	出色地	,	它	可以	是	一个	大象	,

['kudnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

couldn't	it	?	"
不能	它	?	"

其他人都笑了，她却说："嗯，它有可能是一头大象，不是吗？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] .

"	Of	course	it	could	,	"	said	Mrs	.	Watson	.
"	的	课程	它	可以	,	"	说	太太	.	沃森	.

"当然有可能，"沃森太太说。

" [fɔːr; fər] ['elifənts] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] escape102

"	For	elephants	have	been	known	to	escape102
"	为了	大象	有	到过	已知	到	escape102

"众所周知，大象会逃脱102次。"

[frʌm; frəm] ['səːkəsiz] .

from	circuses	.
从	马戏团	.

来自马戏团。

[bʌt; bət][aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['neli] .

But	I	hardly	think	it	was	,	Nellie	.
但	我	几乎	思考	它	曾是	,	内莉	.

但我很难相信是这样，内莉。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] . "

It	might	have	been	a	cow	or	a	dog	.	"
它	可能	有	到过	一个	奶牛	或者	一个	狗	.	"

可能是头牛，也可能是条狗。

" [duː][dɔːgz][hæv; həv][hɔːrnz] ? " [æskt] ['neli] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

"	Do	dogs	have	horns	?	"	asked	Nellie	,	who	was	about	seven	years	old	.
"	做	狗	有	角	?	"	问	内莉	,	WHO	曾是	关于	七	年	老的	.

"狗有角吗？"大约七岁的内莉问道。

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , ” [læft] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] .

“	**Not**	**that**	**I**	**ever**	**heard**	**of**	**,**	”	**laughed**	**Mrs**	**.**	**Watson**	**.**
”	不是	那	我	曾经	听到	的	,	”	笑了	太太	.	沃森	.

“我可从来没听说过，”沃森太太笑着说。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] , ” [sed] ['neli] . “

“	**Then**	**it**	**was**	**a**	**cow**	**,**	”	**said**	**Nellie**	**.**	“
”	然后	它	曾是	一个	奶牛	,	”	说	内莉	.	”

“然后它就变成了一头牛，”内莉说。

- [kɔːz] [aɪ] [sɔː] [hɔːrnz] . ”

'	**Cause**	**I**	**saw**	**horns**	**.**	”
-	原因	我	锯	角	.	”

因为我看到了角。

“ [mɔːr] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] .

“	**More**	**likely**	**it**	**was**	**a**	**cow**	**,**	”	**agreed**	**Mrs**	**.**	**Watson**	**.**
”	更多的	可能	它	曾是	一个	奶牛	,	”	同意	太太	.	沃森	.

“更有可能是头牛，”沃森太太同意道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [kaʊ] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] . ”

“	**But**	**a**	**cow**	**wouldn't**	**hurt**	**you**	**.**	”
”	但	一个	奶牛	不会	伤害	你	.	”

“但是牛不会伤害你。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ˌem 'iː] , ” ['steɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	**It**	**didn't**	**hurt**	**me**	**but**	**it**	**scared**	**me**	**,**	”	**stated**	**the**	**little**	**girl**	**.**
”	它	没有	伤害	我	但	它	害怕的	我	,	”	声明	这	小的	女孩	.

“它没伤到我，但是吓到我了，”小女孩说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [draɪ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

She	**was**	**quite**	**dry**	**by**	**this**	**time**	**,**
她	曾是	相当	干燥	经过	这	时间	,

这时她已经很干了。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['aʊtər] ['gɑːrmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd]

for	**Mrs**	**.**	**Watson**	**had**	**made**	**her**	**take**	**off**	**her**	**outer**	**garments**	**which**	**had**
为了	太太	.	沃森	有	制成	她	拿	离开	她	外	服装	哪个	有

[draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] .

dried	**in**	**the**	**sun**	**and**	**wind**	**.**
干燥	在	这	太阳	和	风	.

因为沃森太太让她脱掉了被太阳和风晒干的外衣。

[wen] ['neli] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [kaʊ] , ” ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

When	**Nellie**	**spoke**	**of**	**a**	“	**cow**	**,**	”	**Margie**	**and**	**Lucy**	**looked**	**quickly**	**at**	**each**	**other**	**.**
什么时候	内莉	辐	的	一个	“	奶牛	,	”	玛吉	和	露西	看起来	迅速地	在	每个	其他	.

当内莉提到“母牛”时，玛吉和露西迅速地互相看了一眼。

[ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][hɔːrnz] ,

They	**felt**	**sure**	**the**	**animal**	**with**	**horns**	**,**
他们	毛毡	当然	这	动物	和	角	,

他们确信那只长角的动物，

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['neli] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ,

which	**had**	**so**	**frightened**	**Nellie**	**as**	**to**	**cause**	**her**	**to**	**fall**	**into**	**the**	**brook**	**,**
哪个	有	所以	害怕	内莉	作为	到	原因	她	到	落下	进入	这	溪	,

这吓坏了内莉，以至于她掉进了小溪里。

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [kaʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [dɪr] .

was	**not**	**a**	**cow**	**but**	**the**	**mysterious**	**deer**	**.**
曾是	不是	一个	奶牛	但	这	神秘	鹿	.

不是牛，而是那只神秘的鹿。

[wen] [ðə; ðɪ]['pɪknɪk][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['mɑːrdʒi] and103

When	the	picnic	was	over	,	Margie	and103
什么时候	这	野餐	曾是	超过	,	玛吉	and103

野餐结束后，玛吉和103

['luːsi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][kloʊz] [tə'geðər] .

Lucy	hurried	to	their	homes	,	which	were	close	together	.
露西	慌忙	到	他们的	房屋	,	哪个	是	关闭	一起	.

露西匆匆赶往她们的家，她们的家离得很近。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [dɪr] ['biːɪŋ] [nɪr] ['bʌtərmɪlk] [fɔːlz] , ” [sed]

“	We	want	to	tell	the	boys	about	the	deer	being	near	Buttermilk	Falls	,	”	said
“	我们	想	到	告诉	这	男孩们	关于	这	鹿	存在	靠近	酪乳	瀑布	,	”	说

['mɑːrdʒi] .

Margie	.
玛吉	.

“我们想告诉孩子们，有鹿在酪乳瀑布附近，”玛吉说。

“ [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Then	they	can	go	look	for	it	,	”	said	Lucy	.
“	然后	他们	能	去	看	为了	它	,	”	说	露西	.

“那他们就可以去找了，”露西说。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['tedi] , [dɪk] [nɔːr][dʒoʊ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [wen] [ðə; ðɪ]['gɝːlz] [riːtʃt] [taʊn] .

But	neither	Teddy	,	Dick	nor	Joe	was	at	home	when	the	girls	reached	town	.
但	两者都不	泰迪	,	迪克	也不	乔	曾是	在	家	什么时候	这	女孩们	达到	镇	.

但女孩们到达镇上时，泰迪、迪克和乔都不在家。

“ [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɪknɪk] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	They	started	off	early	this	morning	,	before	you	went	to	the	picnic	,	”	said	Mrs	.
“	他们	开始	离开	早期的	这	早晨	,	前	你	去	到	这	野餐	,	”	说	太太	.

['bensn] .

Benson	.
本森	.

“他们今天一大早就出发了，比你们去野餐的时间还早，”本森太太说。

“ [ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [bæk] [jet] . ”

“	They	haven't	come	back	yet	.	”
“	他们	还没有	来	后退	然而	.	”

“他们还没回来。”

“ ['dɪdnt] [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Didn't	they	come	home	to	lunch	?	”	asked	Lucy	.
“	没有	他们	来	家	到	午餐	?	”	问	露西	.

“他们没回家吃午饭吗？”露西问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	No	,	”	said	her	mother	.
“	不	,	”	说	她	母亲	.

“不，”她母亲说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

“	But	that	is	nothing	to	worry	about	.
“	但	那	是	没有什么	到	担心	关于	.

但这没什么好担心的。

['tedi] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [bæk] .

Teddy	said	he	might	not	be	back	.
泰迪	说	他	可能	不是	是	后退	.

泰迪说他可能不会回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

And	he	has	money	so	he	can	buy	a	glass	of	milk	and	a
和	他	有	钱	所以	他	能	买	一个	玻璃	的	牛奶	和	一个

['sænwɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

sandwich	if	he	needs	it	.
三明治	如果	他	需求	它	.

他有钱，所以如果需要的话，他可以买一杯牛奶和一个三明治。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ? ”

Why	are	you	so	anxious	about	the	boys	?	”
为什么	是	你	所以	焦虑的	关于	这	男孩们	?	”

你为什么这么担心那些男孩?

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [dɪr] , ” [sed] ['luːsi] ,

“	We	want	to	tell	them	about	the	mysterious	deer	,	”	said	Lucy	,
“	我们	想	到	告诉	他们	关于	这	神秘	鹿	,	”	说	露西	,

“我们想告诉他们关于那只神秘鹿的故事，”露西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌæftɝ'nuːnz] [əd'ventʃəz] .

as	she	and	Margie	related	the	story	of	the	afternoon's	adventures	.
作为	她	和	玛吉	有关的	这	故事	的	这	下午	冒险	.

她和玛吉一起讲述了下午的奇遇故事。

['miːnwaɪl] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz]

Meanwhile	Teddy	and	his	chums	were	starting	to	have	some	adventures
同时	泰迪	和	他的	朋友们	是	开始	到	有	一些	冒险

[ʌv; əv] their104

of	their104
的	their104

与此同时，泰迪和他的伙伴们开始经历一些冒险故事。

[oʊn] .

own	.
自己的	.

自己的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ['æftər][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['læsəʊɪŋ] [ʌv; əv] ['tedi] [nɪr] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ]

They	had	come	back	to	town	after	the	strange	lassoing	of	Teddy	near	the	spring
他们	有	来	后退	到	镇	后	这	奇怪的	套索	的	泰迪	靠近	这	春天

.

:
.

在泰迪于泉水附近被奇怪地套索之后，他们回到了镇上。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːblər] [ʃɑːp] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['krispən] .

They	went	to	the	cobbler	shop	of	Mr	.	Crispen	.
他们	去	到	这	皮匠	店铺	的	先生	.	克里斯彭	.

他们去了克里斯彭先生的修鞋店。

“ [hiːl] [pleɪts] , [eɪ] ?

“	Heel	plates	,	eh	?
“	脚跟	盘子	,	嗯	?

“脚后跟加固板，是吗？”

” ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ][oʊld] [ʃuː] - ['meɪkər][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ]

”	questioned	the	old	shoe	-	maker	as	he	looked	up	from	his	bench	at	the
”	被质问	这	老的	鞋	-	制造商	作为	他	看起来	向上	从	他的	长椅	在	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

“老鞋匠从工作台上抬起头看着男孩们，问道。”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] . ”

“	Yes	,	I	have	some	.	”
”	是的	,	我	有	一些	.	”

“是的，我有一些。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːr][ɑːn] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	Have	you	any	with	a	star	on	?	”	asked	Teddy	.
”	有	你	任何	和	一个	星星	在	?	”	问	泰迪	.

“你们有带星星图案的吗？”泰迪问道。

“ [aɪ][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [per] [laɪk] [ðæt] , ” ['mɪstər] . ['krispən] ['ænsər] .

“	I	had	just	one	pair	like	that	,	”	Mr	.	Crispen	answered	.
”	我	有	只是	一	一对	喜欢	那	,	”	先生	.	克里斯彭	回答	.

“我只有一双那样的鞋，”克里斯彭先生回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][soʊld] - [ɪm] , [deɪ] [əˈfɔːr] - .

“	But	I	sold	'	em	,	day	afore	yistiday	.
”	但	我	卖	-	呃	,	天	之前	-	.

“但我在前一天，也就是昨天，把它们卖掉了。”

[sɔːrt][ʌv; əv] ['fʌni] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] .

Sort	of	funny	,	it	was	,	too	.
种类	的	有趣的	,	它	曾是	,	也	.

还挺搞笑的。

[aɪ][hæd; həd] - [ɪm] [ɪn] [stɑːk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I	had	'	em	in	stock	a	long	time	.
我	有	-	呃	在	库存	一个	长的	时间	.

我很久以前就有了库存。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt] [ðæt] ['pætərn] .

But	nobody	seemed	to	want	that	pattern	.
但	无人	似乎	到	想	那	图案	.

但似乎没有人想要这种模式。

“ [ðen] , [deɪ] [əˈfɔːr] - , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd]

“	Then	,	day	afore	yistiday	,	all	of	a	sudden	,	a	young	fellow	came	in	here	and
”	然后	,	天	之前	-	,	全部	的	一个	突然	,	一个	年轻的	同伴	来了	在	这里	和

[bɔːt] - [ɪm] .

bought	'	em	.
买	-	呃	.

“然后，就在前天，突然有个年轻人进来把它们都买了。”

[sed] [hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] ['fænsɪd] - [ɪm] .

Said	he	sort	of	fancied	'	em	.
说	他	种类	的	幻想	-	呃	.

他说他有点喜欢她们。

[soʊ][aɪ][soʊld] - [ɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

So	I	sold	'	em	to	him	.	”
所以	我	卖	-	呃	到	他	.	”

所以我把它们卖给了他。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , ['iːgərli] .

“	Do	you	know	who	he	was	?	”	asked	Joe	,	eagerly	.
”	做	你	知道	WHO	他	曾是	?	”	问	乔	,	急切地	.

“你知道他是谁吗？”乔急切地问道。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪgˈzæktli] .

“	Well	,	I	don't	know	him	,	exactly	.
”	出色地	,	我	不	知道	他	,	确切地	.

“嗯，我不太认识他。”

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] ['sʌmwer] .

But	I	got	his	name	down	somewhere	.
但	我	得到	他的	姓名	向下	某处	.

但我还是把他的名字记下来了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] and105

He	said	he	wanted	another	pair	of	star	heel	plates	and105
他	说	他	通缉	其他	一对	的	星星	脚跟	盘子	and105

他说他想要另一副星形鞋跟片和105

[aɪ] [sed] [aɪ'd] [send] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] .

I	said	I'd	send	and	get	some	.
我	说	ID	发送	和	得到	一些	.

我说过我会寄一些过去，也会去取一些。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['poʊst(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .

So	I	took	his	name	to	send	a	postal	to	him	when	they	come	.
所以	我	采取	他的	姓名	到	发送	一个	邮政	到	他	什么时候	他们	来	.

所以我记下了他的名字，等他们来的时候给他寄张明信片。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

I	got	it	somewhere	—	I	mean	his	name	.	”
我	得到	它	某处	—	我	意思是	他的	姓名	.	”

我从某个地方听来的——我是说他的名字。”

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][hiː; hi] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	What	sort	of	a	man	was	he	?	”	asked	Teddy	.
“	什么	种类	的	一个	男人	曾是	他	?	”	问	泰迪	.

“他是个什么样的人？”泰迪问道。

“ [oʊ] , [sɔːrt][ʌv; əv][tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] .

“	Oh	,	sort	of	tall	and	thin	.
“	哦	,	种类	的	高的	和	薄的	.

“哦，有点高，有点瘦。”

['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Funny	part	of	it	was	he	had	a	long	rope	with	him	,
有趣的	部分	的	它	曾是	他	有	一个	长的	绳索	和	他	,

最搞笑的是，他当时还带着一根长绳子。

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['læsoʊ][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

sort	of	a	lasso	I	took	it	to	be	.
种类	的	一个	套索	我	采取	它	到	是	.

我当时觉得它有点像套索。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][waɪld] ['westənəz] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

He	might	be	one	of	them	Wild	Westerners	for	all	I	know	.
他	可能	是	一	的	他们	荒野	西方人	为了	全部	我	知道	.

就我所知，他可能也是那些西部拓荒者中的一员。

[aɪ][gɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] [sʌm; səm] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪr] .

I	got	his	name	some	place	around	here	.
我	得到	他的	姓名	一些	地方	大约	这里	.

我在这附近某个地方听到了他的名字。

” [waɪl] ['mɪstər] . ['krispən][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bentʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm]

”	While	Mr	.	Crispen	was	getting	up	from	his	bench	to	look	for	the	name
”	尽管	先生	.	克里斯彭	曾是	获得	向上	从	他的	长椅	到	看	为了	这	姓名

[ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] ,

and	address	of	the	buyer	of	the	star	heel	plates	,
和	地址	的	这	买方	的	这	星星	脚跟	盘子	,

“当克里斯彭先生从长凳上起身去寻找星形鞋跟板买家的姓名和地址时，

['tedi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] :

Teddy	whispered	to	his	chums	:
泰迪	低声说道	到	他的	朋友们	:

泰迪悄悄地对他的朋友们说:

" [wɪə(r)] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] !

"	We're	on	his	trail	!
"	是	在	他的	踪迹	!

“我们正在追踪他！”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [hiːl] [pleɪt] [kluː] !

We	have	the	heel	plate	clue	!
我们	有	这	脚跟	盘子	线索	!

我们找到了鞋跟板的线索!

['meɪbi] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] ! " -

Maybe	now	we	can	trace	the	mysterious	deer	!	"	106
或许	现在	我们	能	痕迹	这	神秘	鹿	!	"	-

或许现在我们可以追踪到那只神秘的鹿了！“106

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [træp]

THE	TRAP
这	陷阱

陷阱

[oʊld]['mɪstər] . ['krispən][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Old	Mr	.	Crispen	was	never	in	very	much	of	a	hurry	.
老的	先生	.	克里斯彭	曾是	绝不	在	非常	很多	的	一个	匆忙	.

老克里斯彭先生从来不急躁。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kɑːblər] , [ɔːr] ['ʃuːmeɪkər] [æz; əz][moʊst] ['oʊkˌdeɪl] [foʊk] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

He	had	been	the	cobbler	,	or	shoemaker	as	most	Oakdale	folk	called	him	,
他	有	到过	这	皮匠	,	或者	鞋匠	作为	最多	奥克代尔	民间	称为	他	,

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

多年来，他一直是一名鞋匠，或者像奥克代尔的大多数人称呼他的那样，是一名修鞋匠。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['krispən][noʊ][lɔːŋgər] [meɪd] [ʃuːz] .

But	Mr	.	Crispen	no	longer	made	shoes	.
但	先生	.	克里斯彭	不	更长	制成	鞋	.

但克里斯彭先生已经不再制作鞋子了。

[hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'per] [ðem; ðəm] .

He	only	repaired	them	.
他	仅有的	已修复	他们	.

他只是负责修理它们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ðæt] .

And	he	took	his	own	time	about	doing	that	.
和	他	采取	他的	自己的	时间	关于	正在做	那	.

他花了很多时间才完成这件事。

[ɪf] ['tedi] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [brɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃuːz] ,

If	Teddy	or	any	of	his	chums	brought	their	own	shoes	,
如果	泰迪	或者	任何	的	他的	朋友们	带来	他们的	自己的	鞋	,

如果泰迪或他的任何朋友自带了鞋子，

[ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] , [tuː; tə]['mɪstər] . - [ʃɑːp] ,

or	those	of	any	member	of	their	families	,	to	Mr	.	Crispen's	shop	,
或者	那些	的	任何	成员	的	他们的	家庭	,	到	先生	.	-	店铺	,

或其任何家庭成员，前往克里斯彭先生的商店，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][toʊld][ðə; ðɪ] [ʃuːz] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

they	were	often	told	the	shoes	would	be	ready	in	a	day	or	two	.
他们	是	经常	讲述	这	鞋	会	是	准备好	在	一个	天	或者	二	.

他们经常被告知鞋子一两天内就能做好。

“ [nekst] ['tuːzdeɪ] [ɔːr] ['wenzdeɪ] ,

“	Next	Tuesday	or	Wednesday	,
”	下一个	周二	或者	周三	,

“下周二或周三，

” ['mɪstər] . ['krispən] [wʊd] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [mɑːrkt] [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['kærəktərz] [ɪn] [tʃɔːk] [ɑːn]

”	Mr	.	Crispen	would	say	as	he	marked	some	mysterious	characters	in	chalk	on
”	先生	.	克里斯彭	会	说	作为	他	标记	一些	神秘	人物	在	粉笔	在

[ðə; ðɪ][soʊl] .

the	sole	.
这	唯一	.

克里斯彭先生一边说着，一边用粉笔在鞋底画了一些神秘的字符。

[bʌt; bət] [wen] ['tuːzdeɪ] [ɔːr] ['wenzdeɪ] [keɪm] , ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [ʃuːz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['redi]

But	when	Tuesday	or	Wednesday	came	,	nearly	always	the	shoes	would	not	be	ready
但	什么时候	周二	或者	周三	来了	,	几乎	总是	这	鞋	会	不是	是	准备好

.

:

.

但到了周二或周三，鞋子几乎总是还没做好。

“ [hæd; həd] [mɔːr] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” ['mɪstər] . -

“	Had	more	work	than	I	expected	,	”	Mr	.	107
”	有	更多的	工作	比	我	预期的	,	”	先生	.	-

“工作量比我预想的要多，”107先生

['krispən] [wʊd] [rɪ'pɔːrt] .

Crispen	would	report	.
克里斯彭	会	报告	.

克里斯彭会汇报。

“ [aɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [ʃuːz] [tə'mɑːroʊ] , ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]

“	I'll	have	your	shoes	tomorrow	,	”	he	would	say	,	or	it	might	be	the	next	day
”	患病的	有	你的	鞋	明天	,	”	他	会	说	,	或者	它	可能	是	这	下一个	天

.

:

.

“我明天会把你的鞋子送来，”他会这样说，或者可能要过一天才能送来。

[soʊ] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɪrli] ['evriwʌn] [els] [ɪn] ['oʊkˌdeɪl] ,

So	Teddy	and	his	chums	,	as	well	as	nearly	everyone	else	in	Oakdale	,
所以	泰迪	和	他的	朋友们	,	作为	出色地	作为	几乎	每个人	别的	在	奥克代尔	,

所以泰迪和他的朋友们，以及奥克代尔几乎所有人，

['nevər] [went] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪst] .

never	went	for	their	shoes	on	the	day	they	were	promised	.
绝不	去	为了	他们的	鞋	在	这	天	他们	是	承诺	.

他们从未在约定的日期去取鞋。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðen] [ðə; ði] [ʃuːz] [wʊd] [biː; bi]

They	waited	one	or	two	days	after	that	and	usually	then	the	shoes	would	be
他们	等待	一	或者	二	天	后	那	和	通常	然后	这	鞋	会	是

['redi] .

ready	.
准备好	.

他们之后会等一两天，通常鞋子就做好了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] ['hʌntərz] [tuː; tə] [hɪr] ['mɪstər] . ['krispən] [seɪ] ,

So	it	was	no	surprise	to	the	deer	hunters	to	hear	Mr	.	Crispen	say	,
所以	它	曾是	不	惊喜	到	这	鹿	猎人	到	听到	先生	.	克里斯彭	说	,

所以，当克里斯彭先生说这话时，猎鹿人们并不感到惊讶。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fʌmbld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bentʃ] , ['kaʊntər] [ænd; ənd] [ʃelvz] :

after	he	had	fumbled	about	his	bench	,	counter	and	shelves	:
后	他	有	笨手笨脚	关于	他的	长椅	,	柜台	和	货架	:

在他摸索了一番工作台、柜台和货架之后：

“ ['sɑːri] , [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʃuːz] [wəʊnt][biː; bi] ['redi] [ə'fɔːr] [tə'mɑːroʊ] . ”

“	Sorry	,	boys	,	but	those	shoes	won't	be	ready	afore	tomorrow	.	”
“	对不起	,	男孩们	,	但	那些	鞋	惯于	是	准备好	之前	明天	.	”

“抱歉，孩子们，那双鞋明天之前都做不出来。”

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['tedi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , “ [wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər]

“	But	,	”	said	Teddy	with	a	wink	at	his	chums	,	“	we	didn't	come	here	for
“	但	,	”	说	泰迪	和	一个	眨眼	在	他的	朋友们	,	“	我们	没有	来	这里	为了

[ʃuːz] . ”

shoes	.	”
鞋	.	”

“但是，”泰迪朝他的伙伴们眨了眨眼说，“我们来这里可不是为了买鞋。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] , [ðen] ? ”

“	What	did	you	come	for	,	then	?	”
“	什么	做过	你	来	为了	,	然后	?	”

“那你来这里是为了什么？”

“ [hiːl] - [pleɪts] , ” ['prɑːmptɪd] [dʒoʊ] .

“	Heel	-	plates	,	”	prompted	Joe	.
“	脚跟	-	盘子	,	”	提示	乔	.

“鞋跟护板，”乔说道。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːr][ɑːn] , ” ['ædɪd] [dɪk] .

“	With	a	star	on	,	”	added	Dick	.
“	和	一个	星星	在	,	”	额外	迪克	.

“上面还有一颗星星，”迪克补充道。

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

I	remember	now	.
我	记住	现在	.

我想起来了。

[aɪ][soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læsoʊ] .

I	sold	them	to	a	man	,	sort	of	a	cowboy	with	a	lasso	.
我	卖	他们	到	一个	男人	,	种类	的	一个	牛仔	和	一个	套索	.

我把它们卖给了一个男人，有点像个拿着套索的牛仔。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] ， ['wɔznt] [aɪ] ？ ”

I	was	going	to	give	you	his	name	,	wasn't	I	?	”
我	曾是	去	到	给	你	他的	姓名	，	不是	我	？	”

我本来打算告诉他他的名字，对吧?

“ [jes] ， ” ['tedi] ['ænsər] ， “ [juː; jʊ][wɜːr; wər] , ['mɪstər] . ['krispən] . ” -

“	Yes	,	”	Teddy	answered	,	“	you	were	,	Mr	.	Crispen	.	”	108
”	是的	，	”	泰迪	回答	，	“	你	是	，	先生	.	克里斯彭	.	”	-

“是的，”泰迪回答说，“您就是，克里斯彭先生。”108

“ [wel] , [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [wəʊnt][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ə'fɔːr] [deɪ] ['ɑːrtɝ] [tə'mɑːroʊ] .

“	Well	,	I'm	sorry	,	but	that	name	won't	be	finished	afore	day	arter	tomorrow	.
”	出色地	，	我是	对不起	，	但	那	姓名	惯于	是	完成的	之前	天	动脉	明天	.

“很抱歉，这个名字要到明天下午才能最终确定。”

[aɪv] [bɪn] [sɔːrt][ʌv; əv] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][wɜːrk] ['leɪtli] , [ænd; ənd] — ”

I've	been	sort	of	rushed	with	work	lately	,	and	—	”
我已经	到过	种类	的	匆忙	和	工作	最近	，	和	—	”

我最近工作有点忙，而且——”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['wɔznt] [wɜːrk] , ” [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

“	But	this	wasn't	work	,	”	explained	Teddy	.
”	但	这	不是	工作	，	”	解释	泰迪	.

“但这并不是工作，”泰迪解释说。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][soʊld][wʌn] [per]

“	You	were	just	going	to	look	for	the	name	of	the	man	you	sold	one	pair
”	你	是	只是	去	到	看	为了	这	姓名	的	这	男人	你	卖	一	一对

[ʌv; əv][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] [tuː; tə] ,

of	star	heel	plates	to	,
的	星星	脚跟	盘子	到	，

“你只是想查一下你卖给那个人一双星形鞋跟片的那个人的名字，

[ænd; ənd] [huː] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] [per] .

and	who	wanted	another	pair	.
和	WHO	通缉	其他	一对	.

还有人想要再买一双。

[dʒʌst][hɪz; ɪz] [neɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

Just	his	name	,	you	know	.	”
只是	他的	姓名	，	你	知道	.	”

你知道，他的名字就叫这个名字。

“ [oʊ] ， [jes] ， [ðæts] [soʊ] , [ðə; ði] [neɪm] .

“	Oh	,	yes	,	that's	so	,	the	name	.
”	哦	，	是的	，	那就是	所以	，	这	姓名	.

“哦，是的，就是这样，这个名字。”

[juː; jʊ]['oʊnli][wɑːnt][hɪz; ɪz] [neɪm] .

You	only	want	his	name	.
你	仅有的	想	他的	姓名	.

你只想知道他的名字。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ʃuːz] .

I	thought	you	wanted	shoes	.
我	想法	你	通缉	鞋	.

我以为你想要的是鞋子。

[wel] , [let][ˌem 'iː] [siː] [naʊ] ， [wʌt] [dɪd][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

Well	,	let	me	see	now	,	what	did	I	do	with	his	name	?
出色地	，	让	我	看	现在	，	什么	做过	我	做	和	他的	姓名	？

嗯，让我想想，我把他的名字放在哪里了?

[aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [ðen] [aɪ][pʊt][ðə; ði]['peɪpər] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [pleɪs]

I	wrote	it	on	a	piece	of	paper	and	then	I	put	the	paper	away	some	place	.
我	写道	它	在	一个	片	的	纸	和	然后	我	放	这	纸	离开	一些	地方	.

:

我把它写在一张纸上，然后把纸收起来了。

[aɪ] [kɑːnt] [dʒʌst] [rɪ'membər] [wer] .

I	can't	just	remember	where	.
我	不能	只是	记住	在哪里	.

我就是想不起来在哪里。

[bʌt; bət] ['ɪtl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [aɪ] [der] [seɪ] .

But	it'll	come	to	me	in	a	day	or	two	,	I	dare	say	.
但	它将	来	到	我	在	一个	天	或者	二	,	我	敢	说	.

但我敢说，过一两天我就会明白了。

[kʌm] [bæk] [ðen] . ”

Come	back	then	.	”
来	后退	然后	.	”

那你再回来吧。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	Don't	you	think	you	could	find	it	now	?	”	asked	Dick	.
“	不	你	思考	你	可以	寻找	它	现在	?	”	问	迪克	.

“你不觉得现在能找到吗？”迪克问道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] ,

“	No	,	I	don't	,
“	不	,	我	不	,

“不，我没有。”

” [sed] ['mɪstər] . ['krispən][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['paʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər]

”	said	Mr	.	Crispen	as	he	took	up	a	hammer	and	began	pounding	a	leather
”	说	先生	.	克里斯彭	作为	他	采取	向上	一个	锤	和	开始	猛击	一个	皮革

[soʊl] .

sole	.
唯一	.

“克里斯彭先生一边说着，一边拿起锤子开始敲打皮鞋底。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] . ”

“	I	can't	remember	.	”
“	我	不能	记住	.	”

“我不记得了。”

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪf] [wiː; wi] [helpt] [juː; jʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] . -

“	Maybe	you	could	if	we	helped	you	,	”	suggested	Joe	.	109
“	或许	你	可以	如果	我们	帮助	你	,	”	建议	乔	.	-

“如果我们帮你，也许你就能做到，”乔建议道。109

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] , ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz]

“	What's	that	?	”	exclaimed	the	old	man	,	looking	up	through	his	thick	,	bushy	eyebrows
“	是什么	那	?	”	惊呼	这	老的	男人	,	寻找	向上	通过	他的	厚的	,	茂密的	眉毛

[æt; ət][ðə; ði] [tʃʌmz] .

at	the	chums	.
在	这	朋友们	.

“那是什么？”老人惊呼道，透过浓密的眉毛看向他的伙伴们。

“ [let] [juː; jʊ] [lædz] [goʊ][ɔːl]['oʊvər][maɪ] [pleɪs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [ɑːn] ?

“	Let	you	lads	go	all	over	my	place	looking	for	a	paper	with	a	name	on	?
“	让	你	小伙子们	去	全部	超过	我的	地方	寻找	为了	一个	纸	和	一个	姓名	在	?

“让你们这些小子在我家到处乱跑，找一张写着名字的纸吗？”

[noʊ] , [sɜːr] - [iː] !
No , sir - ee !
不 , 先生 - ee !

不，先生！

[juːd] [mɪks] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [ʌp] .
You'd mix everything all up .
你会 混合 一切 全部向上 .

你会把所有东西都混在一起。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wækst] [end][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I wouldn't be able to find a waxed end in a month .
我 不会 是 有能力的 到 寻找 一个 打蜡 结尾 在 一个 月 .

我一个月内都找不到带蜡的尾端。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn] !
It can't be done !
它 不能 是 完毕 !

这不可能！

[gɪv] [ˌem 'iː] , [seɪ][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [ðæt] ['peɪpər] . ”
Give me , say a week , and I'll find that paper . ”
给 我 , 说 一个 星期 , 和 患病的 寻找 那 纸 . ”

给我一周时间，我就能找到那份文件。

“ [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , ” [sed] ['tedi] .
“ That might be too late , ” said Teddy .
“ 那 可能 是 也 晚的 , ” 说 泰迪 .

“那可能太晚了，”泰迪说。

“ [lʊk] [hɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , ['getɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bentʃ] .
“ Look here ! ” exclaimed the shoemaker , getting up from his bench .
“ 看 这里 ! ” 惊呼 这 鞋匠 , 获得 向上 从 他的 长椅 .

“看这里！”鞋匠说着，从工作台上站了起来。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['mænz] [neɪm] ?
“ Why are you so anxious to have that man's name ?
“ 为什么 是 你 所以 焦虑的 到 有 那 男人的 姓名 ?

你为什么这么急于知道那个人的名字?

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] [maɪ][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] ?
What's all this about my star heel plates ?
是什么 全部 这 关于 我的 星星 脚跟 盘子 ?

我的星形鞋跟片是怎么回事?

” ['tedi] ['bensn] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɑːlv] .
” Teddy Benson took a sudden resolve .
” 泰迪 本森 采取 一个 突然 解决 .

泰迪·本森突然下定了决心。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] . ['krispən][ɪn][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] .
It might be a good idea to have Mr . Crispen in their confidence .
它 可能 是 一个 好的 主意 到 有 先生 . 克里斯彭 在 他们的 信心 .

或许让克里斯彭先生成为他们的知己是个好主意。

[ɪf] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [hiː; hi] [maɪt] [help][ðem; ðəm] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .
If they told him part of the mystery he might help them solve it .
如果 他们 讲述 他 部分 的 这 神秘 他 可能 帮助 他们 解决 它 .

如果他们告诉他一部分谜团，他或许能帮助他们解开谜团。

['enihaʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['noʊwer] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]

Anyhow	**they**	**were**	**getting**	**nowhere**	**by**	**waiting**	**a**	**week**	**to**	**get**	**on**	**the**	**trail**	**of**
无论如何	他们	是	获得	无处	经过	等待	一个	星期	到	得到	在	这	踪迹	的

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːr] [hiːl] [pleɪts] .

the	**man**	**with**	**the**	**star**	**heel**	**plates**	**.**
这	男人	和	这	星星	脚跟	盘子	.

总之，他们等了一个星期才开始追踪那个穿着星形鞋跟板的男人，结果一无所获。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['krispən] [ə'gen] .

" What's	**it**	**all**	**about**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Crispen**	**again**	**.**
" 是什么	它	全部	关于	?	"	问	先生	.	克里斯彭	再次	.

"这到底是怎么回事？"克里斯彭先生再次问道。

[hiː; hi] [siːmd] [sə'spɪʃəs] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [sʌm; səm] [trɪk] [maɪt] [biː; bi] [pleɪd] [ɑːn]

He	**seemed**	**suspicious**	**,**	**as**	**though**	**he**	**feared**	**some**	**trick**	**might**	**be**	**played**	**on**
他	似乎	可疑的	,	作为	尽管	他	害怕	一些	诡计	可能	是	玩	在

[hɪm; ɪm] . -

him	**.**	**110**
他	.	-

他显得疑神疑鬼，好像担心有人会耍他似的。110

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " ['tedi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

" I'm	**going**	**to**	**tell**	**him**	**,**	**"**	**Teddy**	**whispered**	**to**	**his**	**chums**	**.**
" 我是	去	到	告诉	他	,	"	泰迪	低声说道	到	他的	朋友们	.

"我要告诉他，"泰迪小声对他的朋友们说。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [wiː; wi] [θɪŋk] [ðoʊz] [stɑːr] [hiːl] [pleɪts] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [kluː] . "

Then	**he**	**added**	**:**	**"**	**We**	**think**	**those**	**star**	**heel**	**plates**	**may**	**be**	**a**	**clue**	**.**	**"**
然后	他	额外	:	"	我们	思考	那些	星星	脚跟	盘子	可能	是	一个	线索	.	"

然后他又补充道："我们认为那些星形鞋跟板可能是一个线索。"

" [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

" A	**clue**	**to**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**cobbler**	**.**
" 一个	线索	到	什么	?	"	问	这	皮匠	.

"什么线索？"鞋匠问道。

" [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] , " ['tedi] [sed] .

" To	**a**	**mysterious**	**deer**	**,**	**"**	**Teddy**	**said**	**.**
" 到	一个	神秘	鹿	,	"	泰迪	说	.

"献给一只神秘的鹿，"泰迪说。

" [seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ?

" Say	**,**	**what**	**are**	**you**	**,**	**fellows**	**?**
" 说	,	什么	是	你	,	伙伴们	?

"各位，你们是做什么的？"

[bɔɪ] [dɪ'tektɪv] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['krispən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

Boy	**detectives**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Crispen**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
男生	侦探	?	"	问	先生	.	克里斯彭	和	一个	笑	.

"少年侦探？"克里斯平先生笑着问道。

" [nɑːt] [ɪg'zæktli] , " ['tedi] [rɪ'pleɪd] .

" Not	**exactly**	**,**	**"**	**Teddy**	**replied**	**.**
" 不是	确切地	,	"	泰迪	回复	.

"不完全是，"泰迪回答道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd]

" But	**we**	**are**	**on**	**the**	**trail**	**of**	**a**	**mysterious**	**deer**	**and**	**we**	**want**	**to**	**find**
" 但	我们	是	在	这	踪迹	的	一个	神秘	鹿	和	我们	想	到	寻找

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['læsəʊd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [stɑːr] [hiːl] [pleɪts] . "

the	**man**	**who**	**lassoed**	**me**	**with**	**star**	**heel**	**plates**	**.**	**"**
这	男人	WHO	套索	我	和	星星	脚跟	盘子	.	"

"但是我们正在追踪一只神秘的鹿，我们想找到那个用星形鞋跟片套住我的男人。"

“ ['læsəʊd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] ? ” [kraɪd]['mɪstər] . ['krispən] .

“	Lassoed	you	with	star	heel	plates	?	”	cried	Mr	.	Crispen	.
“	套索	你	和	星星	脚跟	盘子	?	”	哭	先生	.	克里斯彭	.

“用星形鞋跟片套住你了？”克里斯彭先生喊道。

“ [lænd] [seiks] , [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ”

“	Land	sakes	,	I	never	heard	of	such	a	thing	!	”
“	土地	清酒	,	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	!	”

“我的天哪，我从来没听说过这种事！”

“ [aɪ] [miːn] , ” [went] [ɑːn] ['tedi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [ə; eɪ][mæn] ['læsəʊd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] .

“	I	mean	,	”	went	on	Teddy	with	a	laugh	,	“	a	man	lassoed	me	with	a	rope	.
“	我	意思是	,	”	去	在	泰迪	和	一个	笑	,	“	一个	男人	套索	我	和	一个	绳索	.

“我的意思是，”泰迪笑着继续说道，“一个男人用绳子套住了我。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mis'teik] .

We	think	he	did	it	by	mistake	.
我们	思考	他	做过	它	经过	错误	.

我们认为他是误操作。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] .

Then	he	ran	away	but	we	saw	where	he	had	been	standing	.
然后	他	跑	离开	但	我们	锯	在哪里	他	有	到过	常设	.

然后他就跑了，但我们看到了他之前站的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] .

And	he	had	star	heel	plates	.
和	他	有	星星	脚跟	盘子	.

他的鞋跟上有星形铁片。

[soʊ][wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] . ”

So	we	thought	maybe	you	could	give	us	the	clue	to	the	man	.	”
所以	我们	想法	或许	你	可以	给	我们	这	线索	到	这	男人	.	”

所以我们想，或许你能给我们提供关于这个人的线索。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” [pʊt][ɪn][dʒoʊ] , “ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

“	And	you	could	,	”	put	in	Joe	,	“	if	you	could	find	his	name	.	”
“	和	你	可以	,	”	放	在	乔	,	“	如果	你	可以	寻找	他的	姓名	.	”

“而且你也可以，”乔插嘴道，“如果你能找到他的名字的话。”

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wʌns][aɪ][pʊt] my111

“	Oh	,	I	can	find	his	name	,	once	I	put	my111
“	哦	,	我	能	寻找	他的	姓名	,	一次	我	放	my111

“哦，我输入我的111后就能找到他的名字了。”

[maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːblər] .

mind	to	it	,	”	said	the	old	cobbler	.
头脑	到	它	,	”	说	这	老的	皮匠	.

“注意点，”老鞋匠说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] ? ”

“	But	what	has	this	got	to	do	with	a	mysterious	deer	?	”
“	但	什么	有	这	得到	到	做	和	一个	神秘	鹿	?	”

“但这跟一只神秘的鹿有什么关系呢？”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['tedi] [sed] .

“	I'll	tell	you	about	that	,	”	Teddy	said	.
“	患病的	告诉	你	关于	那	,	”	泰迪	说	.

“我会告诉你这件事的，”泰迪说。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['stɔːri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][læst]['epɪsoʊd][ʌv; əv][ðə; ði]

He	and	his	chums	related	the	story	,	including	the	last	episode	of	the
他	和	他的	朋友们	有关的	这	故事	,	包括	这	最后的	插曲	的	这

['læsəʊɪŋ] [ʌv; əv] ['tedi] .

lassoing	of	Teddy	.
套索	的	泰迪	.

他和他的伙伴们讲述了这个故事，包括套住泰迪熊的最后情节。

“ [soʊ] [wʌt] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][duː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən] , “ [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [dɪr] ,

“	So	what	you	really	want	to	do	,	”	said	Mr	.	Crispen	,	“	is	to	catch	that	deer	,
”	所以	什么	你	真的	想	到	做	,	”	说	先生	.	克里斯彭	,	“	是	到	抓住	那	鹿	,

“所以你真正想做的，”克里斯彭先生说，“是抓住那只鹿。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

isn't	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

[ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [eɪt] [ʌp]['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] .

The	deer	that	ate	up	Mrs	.	Traddle's	garden	.
这	鹿	那	吃	向上	太太	.	-	花园	.

吃光了特拉德尔太太花园的鹿。

[juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [dɪr] . ”

You	want	the	deer	.	”
你	想	这	鹿	.	”

你想要那只鹿。

“ [jes] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

“	Yes	!	”	exclaimed	Teddy	and	his	chums	.
”	是的	!	”	惊呼	泰迪	和	他的	朋友们	.

“耶！”泰迪和他的伙伴们齐声喊道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] ,

“	Well	,	”	said	the	cobbler	as	he	again	sat	at	his	bench	,
”	出色地	,	”	说	这	皮匠	作为	他	再次	卫星	在	他的	长椅	,

“嗯，”鞋匠说着，又坐回了工作台上。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['betər] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] [ðæn; ðən][baɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	I	can	tell	you	a	better	way	to	catch	the	deer	than	by	looking	for	a
”	我	能	告诉	你	一个	更好的	方式	到	抓住	这	鹿	比	经过	寻找	为了	一个

[mæn][wɪð; wɪθ][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] . ”

man	with	star	heel	plates	.	”
男人	和	星星	脚跟	盘子	.	”

“我可以告诉你一个比寻找穿着星形鞋跟板的人更好的捕捉鹿的方法。”

“ [haʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tə'geðər] .

“	How	?	”	asked	the	three	boys	together	.
”	如何	?	”	问	这	三	男孩们	一起	.

“怎么会这样？”三个男孩异口同声地问道。

“ [get] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] , ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən] .

“	Get	him	in	a	trap	,	”	said	Mr	.	Crispen	.
”	得到	他	在	一个	陷阱	,	”	说	先生	.	克里斯彭	.

“把他困住，”克里斯彭先生说。

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [nɑːrld] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['ʃɑːrpli] ,

He	snapped	the	gnarled	thumb	and	finger	of	his	right	hand	sharply	,
他	啪啪	这	盘根错节的	拇指	和	手指	的	他的	正确的	手	尖锐地	,

他猛地掰了一下右手粗糙的大拇指和食指。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [dɪr] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɔːt] .

as	if	the	mysterious	deer	had	already	been	caught	.
作为	如果	这	神秘	鹿	有	已经	到过	捕捉	.

仿佛那只神秘的鹿已经被抓住了。

“ [ə; eɪ] [træps] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] ！ ”

“	A	trap's	the	thing	for	deer	!	”
”	一个	陷阱的	这	事物	为了	鹿	！	”

“用陷阱抓鹿才对！”

“ [ə; eɪ] [træp] ？ ” ['kwestʃənd] ['tedi] .

“	A	trap	?	”	questioned	Teddy	.
”	一个	陷阱	？	”	被质问	泰迪	.

“陷阱？”泰迪问道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ɔːlsoʊ] ['mɝːmɝd] :

And	his	chums	also	murmured	:
和	他的	朋友们	还	低声说道	:

他的朋友们也低声议论纷纷:

“ [ə; eɪ] [træp] ？ ” -

“	A	trap	?	”	112
”	一个	陷阱	？	”	-

“陷阱？”112

“ ['sɜːrt(ə)nli] ， ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

“	Certainly	,	”	went	on	the	cobbler	.
”	当然	,	”	去	在	这	皮匠	.

“当然，”鞋匠继续说道。

“ ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

“	Easiest	thing	in	the	world	.
”	最容易	事物	在	这	世界	.

“世界上最简单的事情。”

[juː; jʊ] [set] [ðə; ði] [træp] , [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

You	set	the	trap	,	catch	the	deer	and	that's	the	end	of	the	mystery	.
你	放	这	陷阱	,	抓住	这	鹿	和	那就是	这	结尾	的	这	神秘	.

你设下陷阱，抓住鹿，谜团就解开了。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [hiːl] [pleɪts] [fɔːr; fər] ？ ”

What	do	you	want	to	bother	about	heel	plates	for	?	”
什么	做	你	想	到	打扰	关于	脚跟	盘子	为了	？	”

你为什么要费心去弄鞋跟护板呢?

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːr] [hiːl] [pleɪts] ['læsəʊd] ['tedi] ， ” [sed] [dʒoʊ] .

“	But	the	man	with	the	star	heel	plates	lassoed	Teddy	,	”	said	Joe	.
”	但	这	男人	和	这	星星	脚跟	盘子	套索	泰迪	,	”	说	乔	.

“但是那个鞋跟上有星星图案的男人套住了泰迪，”乔说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

“	That's	all	right	,	”	said	the	cobbler	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	这	皮匠	.

“没关系，”鞋匠说。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [piːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [sɪ'ment] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [left] [θʌm] [neɪl] .

He	stopped	to	peel	a	little	rubber	cement	from	his	left	thumb	nail	.
他	停止	到	果皮	一个	小的	橡皮	水泥	从	他的	左边	拇指	指甲	.

他停下来，从左手拇指指甲上抠掉一点橡胶胶水。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [treɪl] [ðæt] ['kaʊbɔɪ] ['leɪtər] .

“	You	can	trail	that	cowboy	later	.
”	你	能	踪迹	那	牛仔	之后	.

“你可以稍后再跟踪那个牛仔。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] .

I	don't	believe	he	had	anything	to	do	with	the	deer	.
我	不	相信	他	有	任何事物	到	做	和	这	鹿	.

我不认为他与那只鹿有任何关系。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['krɪtər] [ðæt] [eɪt] [ʌp]['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] ,

But	if	you	want	to	catch	the	critter	that	ate	up	Mrs	.	Traddle's	garden	,
但	如果	你	想	到	抓住	这	小动物	那	吃	向上	太太	.	-	花园	,

但如果你想抓住那只吃光了特拉德尔太太花园的小动物，

[ə; eɪ] [træps] [ðə; ði] [θɪŋ] . ”

a	trap's	the	thing	.	”
一个	陷阱的	这	事物	.	”

这是个陷阱。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [dɪr] , ” ['ɔbdʒiktid] ['tedi] .

“	But	we	don't	want	to	hurt	the	deer	,	”	objected	Teddy	.
“	但	我们	不	想	到	伤害	这	鹿	,	”	反对	泰迪	.

“但我们不想伤害鹿，”泰迪反对道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk]

“	It	might	be	a	valuable	animal	and	we	could	get	a	reward	if	we	took
“	它	可能	是	一个	有价值的	动物	和	我们	可以	得到	一个	报酬	如果	我们	采取

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] . ”

it	to	the	owner	.	”
它	到	这	所有者	.	”

“这可能是一只很值钱的动物，如果我们把它交给主人，或许能得到奖励。”

“ [truː] [ɪ'nʌf] , ” ['mɜːmɜd] ['mɪstər] . ['krispən] .

“	True	enough	,	”	murmured	Mr	.	Crispen	.
“	真的	足够的	,	”	低声说道	先生	.	克里斯彭	.

“确实如此，”克里斯彭先生低声说道。

“ [truː] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [fer] [ɪ'nʌf] .

“	True	enough	and	fair	enough	.
“	真的	足够的	和	公平的	足够的	.

“确实如此，也合情合理。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .

I	hope	you	get	the	reward	.
我	希望	你	得到	这	报酬	.

我希望你能得到奖励。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [juː; jʊ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] . ” -

But	I	didn't	say	anything	about	harming	a	deer	you	caught	in	a	trap	.	”	113
但	我	没有	说	任何事物	关于	伤害	一个	鹿	你	捕捉	在	一个	陷阱	.	”	-

但我并没有说要伤害你用陷阱捕获的鹿。”113

“ [aɪ] [θɔːt] [træps] ['ɔːlweɪz] [hɜːrt][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [kɔːt] [ɪn][ðem; ðəm] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	I	thought	traps	always	hurt	the	wild	animals	caught	in	them	,	”	said	Joe	.
“	我	想法	陷阱	总是	伤害	这	荒野	动物	捕捉	在	他们	,	”	说	乔	.

乔说：“我以为陷阱总是会伤害被困在里面的野生动物。”

“ [soʊ][dɪd][aɪ] , ” ['ædɪd] [dɪk] .

“	So	did	I	,	”	added	Dick	.
“	所以	做过	我	,	”	额外	迪克	.

“我也是，”迪克补充道。

“ [wiː; wi] ['mʌsnt] [hɜːrt][ðə; ði] [dɪr] , ” [dɪ'klerd] ['tedi] .

“	We	mustn't	hurt	the	deer	,	”	declared	Teddy	.
“	我们	不得	伤害	这	鹿	,	”	声明	泰迪	.

“我们绝不能伤害鹿，”泰迪说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l] [træp][tu:; tə][snæp][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] .
“ I wouldn't want the sharp teeth of a steel trap to snap on one of his legs .
” 我 不会 想 这 锋利的 牙齿 的 一个 钢 陷阱 到 折断 在 一 的 他的 腿 .
”
”
”

“我可不想让锋利的钢制捕兽夹夹住他的腿。”

“ [aɪm][nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][træp] , ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən] .
“ I'm not talking about that kind of a trap , ” said Mr . Crispen .
” 我是 不是 说 关于 那 种类 的 一个 陷阱 , ” 说 先生 . 克里斯彭 .

克里斯彭先生说：“我说的不是那种陷阱。”

“ [wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz][ə; eɪ][bɑ:ks][træp] .
“ What I mean is a box trap .
” 什么 我 意思是 是 一个 盒子 陷阱 .

我的意思是箱式陷阱。

[ðə; ði] [dɪr] [wɪl] [goʊ][ɪn] ,
The deer will go in ,
这 鹿 将要 去 在 ,

鹿会进去，

[ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪl] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hi:l] [bi:; bi] ['naɪsli] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks][træp] .
a door will close behind him and he'll be nicely caught in a box trap .
一个 门 将要 关闭 在后面 他 和 地狱 是 很好 捕捉 在 一个 盒子 陷阱 .

他身后的门会关上，他会被牢牢地困在陷阱里。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][ðə; ði][bɑ:ks][træp][tu:; tə] [ʃɪp] [ðæt] [dɪr] [wer'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm]
You can use the box trap to ship that deer wherever you want to send him
你 能 使用 这 盒子 陷阱 到 船 那 鹿 无论 你 想 到 发送 他
[tu:; tə] [get] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] . ”
to get the reward . ”
到 得到 这 报酬 . ”

你可以用箱式陷阱把那只鹿运送到你想去的任何地方，让它获得赏金。

“ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['i:zi] , ” [dʒoʊ] [sed] .
“ It sounds easy , ” Joe said .
” 它 声音 简单的 , ” 乔 说 .

“听起来很容易，”乔说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɑ:ks][træp] .
“ But we don't know how to make a box trap .
” 但 我们 不 知道 如何 到 制作 一个 盒子 陷阱 .

“但是我们不知道如何制作箱式陷阱。”

[du:][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['krispən] ? ”
Do you , Mr . Crispen ? ”
做 你 , 先生 . 克里斯彭 ? ”

克里斯彭先生，您知道吗?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] .
“ Of course I do .
” 的 课程 我 做 .

当然。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [kætʃ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][træps] — [bɑ:ks]
When I was a boy I used to catch all sorts of wild animals in traps — box
什么时候 我 曾是 一个 男生 我 用过的 到 抓住 全部 排序 的 荒野 动物 在 陷阱 — 盒子
[træps] ,
traps ,
陷阱 ,

我小时候经常用陷阱——箱式陷阱——捕捉各种各样的野生动物。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[aɪv] [kɔːt] [fɔksiz] , ['bɑːbˌkætz] , ['wiːzəlz] , ['mʌskræt] . ”
I've **caught** **foxes** **,** **bobcats** **,** **weasels** **,** **muskrats** **.** **”**
我已经 捕捉 狐狸 , 山猫 , 黄鼠狼 , 麝鼠 . ”

我抓过狐狸、短尾猫、黄鼠狼和麝鼠。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [kætʃ] [ə; eɪ] [dɪr] ? ” [æskt] ['tedi] . -
“ **Did** **you** **ever** **catch** **a** **deer** **?** **”** **asked** **Teddy** **.** **114**
” 做过 你 曾经 抓住 一个 鹿 ? ” 问 泰迪 . -

“你抓到过鹿吗？”泰迪问道。114

“ [dəunt] [noʊz] [aɪ][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːblər] .
“ **Don't** **know's** **I** **did** **,** **”** **admitted** **the** **cobbler** **.**
” 不 知道的 我 做过 , ” 承认 这 皮匠 .

“我不知道我做了什么，”鞋匠承认道。

“ ['nevər] [hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] .
“ **Never** **had** **no** **reason** **to** **.**
” 绝不 有 不 原因 到 .

“从来没有理由这样做。”

[bʌt; bət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][træp] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]
But **catching** **the** **deer** **in** **a** **box** **trap** **would** **be** **just** **the** **same** **as** **catching**
但 捕捉 这 鹿 在 一个 盒子 陷阱 会 是 只是 这 相同的 作为 捕捉
[ə; eɪ] [ber] ,
a **bear** **,**
一个 熊 ,

但是用陷阱箱捕捉鹿就相当于捕捉熊。

[aɪ] [ges] .
I **guess** **.**
我 猜测 .

我猜也是。

['oʊnli] ['iziə] . ”
Only **easier** **.** **”**
仅有的 更轻松 . ”

只是更容易些。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [kætʃ] [ə; eɪ] [ber] ? ” [æskt] ['tedi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
“ **Did** **you** **ever** **catch** **a** **bear** **?** **”** **asked** **Teddy** **,** **his** **eyes** **shining** **.**
” 做过 你 曾经 抓住 一个 熊 ? ” 问 泰迪 , 他的 眼睛 灼灼 .

“你抓到过熊吗？”泰迪问道，眼睛闪闪发光。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ɪk'saɪtɪd] .
The **other** **boys** **were** **equally** **excited** **.**
这 其他 男孩们 是 同样地 兴奋的 .

其他男孩也同样兴奋。

“ [ə; eɪ]['riːəl] [ber] ? ”
“ **A** **real** **bear** **?** **”**
” 一个 真实的 熊 ? ”

“真熊？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd] ! ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . ['krispən] .
“ **Of** **course** **I** **did** **!** **”** **chuckled** **Mr** **.** **Crispen** **.**
” 的 课程 我 做过 ! ” 轻笑 先生 . 克里斯彭 .

“我当然做了！”克里斯彭先生笑着说。

“ ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [fʌn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ber] .

“	**Wouldn't**	**be**	**any**	**fun**	**catching**	**a**	**make**	**-**	**believe**	**bear**	**.**
”	不会	是	任何	乐趣	捕捉	一个	制作	-	相信	熊	.

“捕捉一只虚构的熊一点也不好玩。”

[aɪ] [kɔːt] ['riːəl] [berz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] .

I	**caught**	**real**	**bears**	**out**	**in**	**the**	**West**	**when**	**I**	**was**	**younger**	**.**
我	捕捉	真实的	熊	出去	在	这	西方	什么时候	我	曾是	年轻	.

我年轻的时候在西部猎到过真正的熊。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [ber] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [dɪr] . ”

And	**if**	**I**	**can**	**catch**	**a**	**bear**	**I**	**can**	**catch**	**a**	**deer**	**.**	**”**
和	如果	我	能	抓住	一个	熊	我	能	抓住	一个	鹿	.	”

“如果我能抓到熊，我就能抓到鹿。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ? ” [æskt] ['tedi] , ['sʌmwʌt] ['ʃaɪli] .

“	**Will**	**you**	**help**	**us**	**?**	**”**	**asked**	**Teddy**	**,**	**somewhat**	**shyly**	**.**
“	将要	你	帮助	我们	?	”	问	泰迪	,	有些	害羞地	.

“你们能帮帮我们吗？”泰迪有些害羞地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰迪熊和神秘鹿(Teddy and the Mystery Deer)
第5/8页

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɑːblər] .
“ Of course I will ! ” exclaimed the cobbler .
“ 的 课程 我 将要 ！ ” 惊呼 这 皮匠 .

“我当然愿意！”鞋匠大声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
“ It will be like old times for me .
“ 它 将要 是 喜欢 老的 时代 为了 我 .

“对我来说，这将就像回到过去一样。”

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eni] ['træpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I haven't done any trapping in a long time .
我 还没有 完毕 任何 诱捕 在 一个 长的 时间 .

我已经很久没做过捕兽活动了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] . ”
It will be fun . ”
它 将要 是 乐趣 . ”

这会很有趣。

“ [wen] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ When can you do it ? ” asked Joe .
“ 什么时候 能 你 做 它 ? ” 问 乔 .

“你什么时候能做？”乔问道。

“ [tə'naɪt] ['æftər][aɪ] [kloʊz] [maɪ] [ʃɑːp] [hɪr] . ”
“ Tonight after I close my shop here . ”
“ 今晚 后 我 关闭 我的 店铺 这里 . ”

“今晚我关店之后。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði][træp][baɪ] [ðæt] [taɪm] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ And how will we get the trap by that time ? ” asked Dick .
“ 和 如何 将要 我们 得到 这 陷阱 经过 那 时间 ? ” 问 迪克 .

“那我们到时候怎么才能把陷阱弄到手呢？”迪克问道。

“ [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] .
“ I'll attend to that .
“ 患病的 出席 到 那 .

我会处理这件事。

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , -
All I need is a strong , 115
全部 我 需要 是 一个 强的 , -

我只需要一个强壮的，115

['hevi] [bɑːks] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ðæt] .
heavy box , and I have that .
重的 盒子 , 和 我 有 那 .

很重的箱子，我有一个。

[jes] , [bɔɪz] , [wiːl] [set] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər] [ðæt] [dɪr] [tə'naɪt] .
Yes , boys , we'll set a trap for that deer tonight .
是的 , 男孩们 , 出色地 放 一个 陷阱 为了 那 鹿 今晚 .

是的，伙计们，我们今晚就设陷阱抓那只鹿。

[ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] [wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

And	,	what's	more	we'll	catch	him	!
和	,	是什么	更多的	出色地	抓住	他	!

而且，我们一定会抓住他!

" [ə'gen] ['mɪstər] . ['krispən] [snæpt] [hɪz; ɪz] [nɑːrld] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	Again	Mr	.	Crispen	snapped	his	gnarled	finger	and	thumb	as	if	he	had
"	再次	先生	.	克里斯彭	啪啪	他的	盘根错节的	手指	和	拇指	作为	如果	他	有

[ʃɑːt] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] [gʌn] .

shot	off	a	small	gun	.
射击	离开	一个	小的	枪	.

“克里斯彭先生又一次打响了他那布满老茧的手指和拇指，就像开了一枪小枪一样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

The	boys	were	delighted	.
这	男孩们	是	高兴极了	.

男孩们欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['sɑːlvd] . -

It	seemed	as	if	the	mystery	of	the	deer	would	soon	be	solved	.	116
它	似乎	作为	如果	这	神秘	的	这	鹿	会	很快	是	已解决	.	-

看来这只鹿的谜团很快就要解开了。116

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['setɪŋ] [ðə; ði] [træp]

SETTING	THE	TRAP
环境	这	陷阱

设下陷阱

[fər'gɑːtn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['læsoʊ] .

Forgotten	for	a	time	was	the	mysterious	man	with	the	lasso	.
被遗忘的	为了	一个	时间	曾是	这	神秘	男人	和	这	套索	.

一时间，人们忘记了那个手持套索的神秘男子。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [wɔːr] [stɑːr] [hiːl] [pleɪts] [kʊd; kəd] [weɪt] .

The	man	who	wore	star	heel	plates	could	wait	.
这	男人	WHO	穿着	星星	脚跟	盘子	可以	等待	.

穿着星形鞋跟片的男人可以等。

[wʌt] ['tedi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] .

What	Teddy	and	his	chums	wanted	to	do	now	was	to	catch	the	mysterious	deer	.
什么	泰迪	和	他的	朋友们	通缉	到	做	现在	曾是	到	抓住	这	神秘	鹿	.

泰迪和他的伙伴们现在想做的就是抓住那只神秘的鹿。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] ['mɪstər] . - ['prɑːmɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træp] ,

But	after	the	first	joyous	excitement	over	Mr	.	Crispen's	promise	about	the	trap	,
但	后	这	第一的	欢乐	激动	超过	先生	.	-	承诺	关于	这	陷阱	,

但是，在最初对克里斯彭先生关于陷阱的承诺感到欣喜若狂之后，

['tedi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Teddy	began	to	think	a	little	.
泰迪	开始	到	思考	一个	小的	.

泰迪开始思考起来。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .

It	might	not	be	so	easy	as	it	sounded	.
它	可能	不是	是	所以	简单的	作为	它	听起来	.

这可能并不像听起来那么容易。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːblər] :

With	this	in	mind	he	asked	the	old	cobbler	:
和	这	在	头脑	他	问	这	老的	皮匠	:

想到这里，他问老鞋匠：

“ [wer] [wɪl] [juː; jʊ][set][ðə; ði][træp] , ['mɪstər] . ['krispən] ? ”

“	Where	will	you	set	the	trap	,	Mr	.	Crispen	?	”
”	在哪里	将要	你	放	这	陷阱	,	先生	.	克里斯彭	?	”

“克里斯彭先生，您打算在哪里设陷阱？”

“ [waɪ] [ðə; ði][best] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [kʌmz] .

“	Why	the	best	place	would	be	where	the	deer	comes	.
”	为什么	这	最好的	地方	会	是	在哪里	这	鹿	来	.

“最好的地方就是鹿群出没的地方。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][set][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər] [dɪr] [nɪr] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [dɪr] - [rʌn] .

You've	got	to	set	a	trap	for	deer	near	what	is	called	a	deer	-	run	.
你已经	得到	到	放	一个	陷阱	为了	鹿	靠近	什么	是	称为	一个	鹿	-	跑步	.

你必须在所谓的鹿群出没区域附近设置陷阱来捕捉鹿。

[set] [ə; eɪ][træp][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [kætʃ] [ə; eɪ] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv]

Set	a	trap	in	some	other	place	and	you	won't	catch	a	deer	in	a	month	of
放	一个	陷阱	在	一些	其他	地方	和	你	惯于	抓住	一个	鹿	在	一个	月	的

['sʌndiz; -deiz] . ” -

Sundays	.	”	117
星期日	.	”	-

“在别的地方设陷阱，你一个月也抓不到一只鹿。”117

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] - [rʌn] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	But	where	is	a	deer	-	run	?	”	asked	Dick	.
”	但	在哪里	是	一个	鹿	-	跑步	?	”	问	迪克	.

“可是哪里有鹿苑呢？”迪克问道。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	We	don't	know	of	any	,	”	added	Joe	.
”	我们	不	知道	的	任何	,	”	额外	乔	.

“我们一个也没听说过，”乔补充道。

“ [ænd; ənd] , ” ['ædɪd] ['tedi] ['bensn] , “ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [nekst][fɔːr; fər][ðə; ði]

“	And	,	”	added	Teddy	Benson	,	“	we	don't	know	where	to	look	next	for	the
”	和	,	”	额外	泰迪	本森	,	“	我们	不	知道	在哪里	到	看	下一个	为了	这

[dɪr] .

deer	.
鹿	.

“而且，”泰迪·本森补充道，“我们不知道接下来该去哪里寻找这只鹿。”

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][træp] . ”

If	we	did	,	we	might	be	able	to	catch	him	without	a	trap	.	”
如果	我们	做过	,	我们	可能	是	有能力的	到	抓住	他	没有	一个	陷阱	.	”

如果我们那样做，或许不用陷阱就能抓住他。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [bɔɪz] !

“	No	,	sir	,	boys	!
”	不	,	先生	,	男孩们	!

“不，先生，孩子们！”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][træp] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən] .

You've	got	to	have	a	trap	!	”	said	Mr	.	Crispen	.
你已经	得到	到	有	一个	陷阱	！	”	说	先生	.	克里斯彭	.

“你得设个陷阱！”克里斯彭先生说道。

“ [let] [ˌem 'iː] [set] [ðə; ði] [træp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juːl] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] !

“	Let	me	set	the	trap	for	you	and	you'll	catch	the	deer	just	like	that	!
”	让	我	放	这	陷阱	为了	你	和	你会	抓住	这	鹿	只是	喜欢	那	！

“让我帮你设下陷阱，你就能轻而易举地抓住那只鹿了！”

” [ə'gen] [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] .

”	Again	he	snapped	his	finger	and	thumb	.
”	再次	他	啪啪	他的	手指	和	拇指	.

他又打了个响指。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [træp] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	But	where	are	you	going	to	set	the	trap	?	”	asked	Teddy	.
”	但	在哪里	是	你	去	到	放	这	陷阱	？	”	问	泰迪	.

“可是你们打算在哪里设陷阱呢？”泰迪问道。

“ [hɑː] ! ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [oʊld] ['kɑːblər] .

“	Ha	!	”	chuckled	the	old	cobbler	.
”	哈	！	”	轻笑	这	老的	皮匠	.

“哈！”老鞋匠轻笑了一声。

“ [ðæts] [maɪ] ['siːkrət] .

“	That's	my	secret	.
”	那就是	我的	秘密	.

“这是我的秘密。”

[bʌt; bət] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I'll	let	you	in	on	it	.
但	患病的	让	你	在	在	它	.

但我会告诉你真相。

[kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] !

Come	into	my	back	room	and	I'll	tell	you	!
来	进入	我的	后退	房间	和	患病的	告诉	你	！

你到我后面的房间来，我告诉你！

” ['tedi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['kɑːblər]

”	Teddy	and	his	chums	were	beginning	to	enjoy	the	entrance	of	Cobbler
”	泰迪	和	他的	朋友们	是	开始	到	享受	这	入口	的	皮匠

['krispən] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪr] .

Crispen	into	their	search	for	the	mysterious	deer	.
克里斯彭	进入	他们的	搜索	为了	这	神秘	鹿	.

“泰迪和他的伙伴们开始享受鞋匠克里斯彭加入他们寻找神秘鹿群的旅程了。

[ðeɪ] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [help] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɔːr] ['iːv(ə)n]

They	felt	he	would	be	of	much	more	help	to	them	than	the	girls	or	even
他们	毛毡	他	会	是	的	很多	更多的	帮助	到	他们	比	这	女孩们	或者	甚至

['fæti] ['noʊlən] .

Fatty	Nolan	.
脂肪	诺兰	.

他们觉得他比那些女孩甚至胖子诺兰更能帮到他们。

“ [ðoʊ] ['meɪbi] [ðæt] ['læsoʊ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːr] [hiːl] [pleɪts] [kʊd; kəd] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ɪf]

“	Though	maybe	that	lasso	man	with	the	star	heel	plates	could	tell	something	if
”	尽管	或许	那	套索	男人	和	这	星星	脚跟	盘子	可以	告诉	某物	如果

he118

he118
he118

“不过，也许那个脚后跟有星形铁片的套索人能透露些什么呢？”

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] , ” ['tedi] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:blɜ-z]

wanted	to	,	”	Teddy	whispered	to	his	chums	as	they	went	into	the	cobbler's
通缉	到	,	”	泰迪	低声说道	到	他的	朋友们	作为	他们	去	进入	这	鞋匠的

[rɪr] [ru:m] .

rear	room	.
后部	房间	.

“想去,”泰迪和朋友们走进鞋匠的后屋时低声说道。

“ [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	If	we	could	catch	him	,	”	added	Joe	.
“	如果	我们	可以	抓住	他	,	”	额外	乔	.

“如果我们能抓住他的话,”乔补充道。

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] .

“	Yes	,	”	said	Dick	.
“	是的	,	”	说	迪克	.

“是的,”迪克说。

“ [ðæt] ['læsoʊ][mæn][ɪz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mɪ'stɪrɪəs] [æz; əz][ðə; ði] [dɪr] . ”

“	That	lasso	man	is	almost	as	mysterious	as	the	deer	.	”
“	那	套索	男人	是	几乎	作为	神秘	作为	这	鹿	.	”

“那个套索人几乎和那只鹿一样神秘。”

“ [kʌm] [ɑ:n][ɪn] , [bɔɪz] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . ['krispən] .

“	Come	on	in	,	boys	,	”	invited	Mr	.	Crispen	.
“	来	在	在	,	男孩们	,	”	受邀	先生	.	克里斯彭	.

“进来吧，孩子们,”克里斯彭先生邀请道。

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][du:][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .

“	This	is	where	I	do	my	thinking	and	planning	,	”	he	added	.
“	这	是	在哪里	我	做	我的	思维	和	规划	,	”	他	额外	.

“我在这里进行思考和计划,”他补充道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] , [rɪr] [ru:m] [wer] [hi:; hi] [kept] [æn; ən]['ekstrə] [bentʃ] , [sʌm; səm] [tu:lz]

It	was	a	small	,	rear	room	where	he	kept	an	extra	bench	,	some	tools
它	曾是	一个	小的	,	后部	房间	在哪里	他	保留	一个	额外的	长椅	,	一些	工具

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] .

and	his	supplies	.
和	他的	补给品	.

那是一间很小的后屋，他在那里存放了一张备用工作台、一些工具和他的用品。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [roʊlz][ʌv; əv] ['leðər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

There	were	several	rolls	of	leather	in	the	place	and	they	gave	it	a	strong
那里	是	一些	卷	的	皮革	在	这	地方	和	他们	给予	它	一个	强的

['oʊdər] ,

odor	,
气味	,

那里有好几卷皮革，散发着浓烈的气味。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʃu:ˌmeɪkərz] [wæks] .

mixed	with	that	of	shoemaker's	wax	.
混合	和	那	的	鞋匠	蜡	.

与鞋匠蜡混合。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][ðə; ði] [dɪr] [træp] [hɪr] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Have	you	the	deer	trap	here	?	”	asked	Joe	.
“	有	你	这	鹿	陷阱	这里	?	”	问	乔	.

“你们这里有捕鹿陷阱吗？”乔问道。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [noʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['kɑ:blər] .

“	Oh	,	my	goodness	,	no	!	”	exclaimed	the	old	cobbler	.
“	哦	,	我的	善良	,	不	!	”	惊呼	这	老的	皮匠	.

“哦，我的天哪，不！”老鞋匠惊呼道。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][træp] .

“	I	have	to	make	the	trap	.
”	我	有	到	制作	这	陷阱	.

“我必须设下陷阱。”

[aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wer] [aɪ][plæn][tuː; tə][set][ˌaɪ ˈtiː]['æftər][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][træp]

I	brought	you	here	to	tell	you	where	I	plan	to	set	it	after	I	have	the	trap
我	带来	你	这里	到	告诉	你	在哪里	我	计划	到	放	它	后	我	有	这	陷阱

[meɪd] .

made	.
制成	.

我带你来这里是为了告诉你，我做好陷阱后打算把它放在哪里。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [tʃæns] ['kʌstəmər] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [maɪ][plæn] . ”

I	didn't	want	any	chance	customer	to	hear	about	my	plan	.	”
我	没有	想	任何	机会	顾客	到	听到	关于	我的	计划	.	”

我不想让任何偶然的顾客知道我的计划。

“ [waɪ] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	Why	?	”	asked	Teddy	.
”	为什么	?	”	问	泰迪	.

“为什么？”泰迪问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['krispən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt]

“	Because	,	”	answered	Mr	.	Crispen	with	a	quick	look	around	as	he	shut
”	因为	,	”	回答	先生	.	克里斯彭	和	一个	快的	看	大约	作为	他	关闭

[ðə; ði] [dɔːr] , -

the	door	,	119
这	门	,	-

“因为，”克里斯平先生回答道，同时迅速环顾四周，然后关上了门。119

“ ['sʌmbɑːdi] [els] [maɪt] [traɪ]['aʊər; ɑːr][plæn][ʌv; əv] ['træpɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] .

“	somebody	else	might	try	our	plan	of	trapping	the	deer	.
”	某人	别的	可能	尝试	我们的	计划	的	诱捕	这	鹿	.

“其他人可能会尝试我们这种捕捉鹿群的计划。”

[ðeɪ] [maɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [ðen] [wer] [wʊd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [biː; bi] [wen]

They	might	catch	him	ahead	of	us	and	then	where	would	you	boys	be	when
他们	可能	抓住	他	前方	的	我们	和	然后	在哪里	会	你	男孩们	是	什么时候

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [ɪz] [peɪd] ? ”

the	reward	money	is	paid	?	”
这	报酬	钱	是	有薪酬的	?	”

他们可能会抢在我们前面抓住他，到时候等赏金发放的时候，你们这些小子又在哪儿呢?

“ [oʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ [wiː; wi] [ɑːnt] [ʃʊr] ['eni] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] . ”

“	Oh	,	”	said	Joe	,	“	we	aren't	sure	any	reward	money	is	going	to	be	paid	.	”
”	哦	,	”	说	乔	,	“	我们	不是	当然	任何	报酬	钱	是	去	到	是	有薪酬的	.	”

“哦，”乔说，“我们不确定是否会发放赏金。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . ['krispən] .

“	Of	course	there	will	be	!	”	insisted	Mr	.	Crispen	.
”	的	课程	那里	将要	是	!	”	坚持	先生	.	克里斯彭	.

“当然会有！”克里斯彭先生坚持道。

“ [its] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [dɪr] , [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .

“	It's	a	valuable	deer	,	from	what	you	tell	me	.
”	它是	一个	有价值的	鹿	,	从	什么	你	告诉	我	.

“听你这么说，这是一只很值钱的鹿。”

[huː'evər] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”

Whoever	owns	it	will	be	glad	to	pay	a	reward	to	get	it	back	.	”
谁	拥有	它	将要	是	高兴的	到	支付	一个	报酬	到	得到	它	后退	.	”

“失主愿意支付赏金找回它。”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [dɪr] ， ” [sed] [dɪk] .
“ Maybe it might be a wild deer , ” said Dick .
“ 或许 它 可能 是 一个 荒野 鹿 ， ” 说 迪克 .

“也许是只野生鹿吧，”迪克说。

“ [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː]['æktɪd] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] ，
“ Not from the way you tell me it acted , ” said the cobbler ,
“ 不是 从 这 方式 你 告诉 我 它 行动 ， ” 说 这 皮匠 ，

“但就你描述的情况来看，并非如此，”鞋匠说道。

[ə'gen] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
again snapping his finger and thumb and nodding his head .
再次 啪啪 他的 手指 和 拇指 和 点头 他的 头 .

他又打了个响指，点了点头。

“ [moʊst] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] ['læsoʊ][mæn] .
“ Most likely it belongs to that lasso man .
“ 最多 可能 它 属于 到 那 套索 男人 .

“很可能属于那个套索人。”

['hiːl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”
He'll pay you for bringing it back . ”
地狱 支付 你 为了 带来 它 后退 . ”

他会付钱让你把它带回来。

“ [sə'poʊz] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ? ” [æskt] ['tedi] .
“ Suppose he finds it first ? ” asked Teddy .
“ 认为 他 发现 它 第一的 ? ” 问 泰迪 .

“如果他先找到呢？”泰迪问道。

“ [wiːl] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ We'll get ahead of him .
“ 出色地 得到 前方 的 他 .

“我们会抢在他前面。”

[aɪl] [hæv; həv][maɪ][træp] ['redi] [tuː; tə][set] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] .
I'll have my trap ready to set tomorrow night , ” said the cobbler .
患病的 有 我的 陷阱 准备好 到 放 明天 夜晚 ， ” 说 这 皮匠 .

“我明天晚上就把陷阱准备好设好，”鞋匠说。

“ [aɪl] [wɜːrk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] .
“ I'll work on it tonight and tomorrow .
“ 患病的 工作 在 它 今晚 和 明天 .

“我今晚和明天会努力完成这件事。”

[foʊks] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃuːz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .
Folks that are in a hurry for their shoes will have to wait .
各位 那 是 在 一个 匆忙 为了 他们的 鞋 将要 有 到 等待 .

急着买鞋的人恐怕得等等了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['evri] [deɪ] [aɪ] [get] [ə; eɪ] chance120
It isn't every day I get a chance120
它 不是 每一个 天 我 得到 一个 chance120

不是每天都有这样的机会120

[tuː; tə][træp][ə; eɪ] [dɪr] .
to trap a deer .
到 陷阱 一个 鹿 .

捕捉一只鹿。

[its] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
It's like old times to me !
它是 喜欢 老的 时代 到 我 !

感觉就像回到了过去！

" [hiː; hi] [læft] .
" **he** **laughed** **.**
" 他 笑了 .

他笑了。

" [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ][wɑːnt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈwɔːrd] ['mʌni] ? " [æskt] [dɪk] .
" **But** **won't** **you** **want** **part** **of** **the** **reward** **money** **?** **"** **asked** **Dick** **.**
" 但 惯于 你 想 部分 的 这 报酬 钱 ? " 问 迪克 .

“可是你难道不想分一杯羹吗？”迪克问道。

" [noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ] ['peni] .
" **No** **,** **not** **a** **penny** **.**
" 不 , 不是 一个 一分钱 .

“不，一分钱也没有。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [dɪˈvaɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
You **boys** **may** **divide** **it** **all** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
你 男孩们 可能 划分 它 全部 , " 曾是 这 回答 .

“你们几个小伙子可以把所有东西都分掉。” 回答是。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['meɪbi] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [dʒoʊ] .
" **I** **tell** **you** **maybe** **there** **won't** **be** **any** **!** **"** **insisted** **Joe** **.**
" 我 告诉 你 或许 那里 惯于 是 任何 ! " 坚持 乔 .

“我告诉你，也许根本就没有！”乔坚持道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈwɔːrd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪstəri] ['poʊni] , " [sed] ['tedi] .
" **There** **was** **a** **reward** **when** **we** **found** **the** **mystery** **pony** **,** **"** **said** **Teddy** **.**
" 那里 曾是 一个 报酬 什么时候 我们 成立 这 神秘 小马 , " 说 泰迪 .

“找到那匹神秘小马后，我们得到了奖励，”泰迪说。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] .
" **Not** **that** **I** **expect** **it** **.**
" 不是 那 我 预计 它 .

“我并不期待这种情况发生。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] . "
But **maybe** **there** **might** **be** **one** **for** **the** **deer** **.** **"**
但 或许 那里 可能 是 一 为了 这 鹿 . "

但或许会有一款是给鹿用的。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ! " [dɪˈklerd] ['mɪstər] . ['krispən] .
" **Of** **course** **there** **will** **be** **!** **"** **declared** **Mr** **.** **Crispen** **.**
" 的 课程 那里 将要 是 ! " 声明 先生 . 克里斯彭 .

“当然会有！”克里斯彭先生宣称。

" [naʊ] [əˈbaʊt] ['setɪŋ] [ðɪs] [træp] .
" **Now** **about** **setting** **this** **trap** **.**
" 现在 关于 环境 这 陷阱 .

“现在来说说如何设下这个陷阱。”

[wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] ? "
Where **do** **you** **think** **I'm** **going** **to** **put** **it** **?** **"**
在哪里 做 你 思考 我是 去 到 放 它 ? "

你觉得我会把它放在哪里?

" [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [gest] [dʒoʊ] .
" **In** **the** **woods** **,** **"** **guessed** **Joe** **.**
" 在 这 树林 , " 猜对了 乔 .

“在树林里，”乔猜测道。

" [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , " [sed] [dɪk] .
" **In** **the** **fields** **,** **"** **said** **Dick** **.**
" 在 这 字段 , " 说 迪克 .

“在田野里，”迪克说。

“ [nɪr] [ðə; ði] [glen] [ɪn] ['meɪsənz] ['medoʊ] , [wer] [wiː; wi] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] , ” ['ventʃərd] ['tedi] .
“ Near the glen in Mason's meadow , where we first saw the deer , ” ventured Teddy .
“ 靠近 这 格伦 在 石匠的 草地 , 在哪里 我们 第一的 锯 这 鹿 , ” 冒险 泰迪 .

“就在梅森草甸的山谷附近，我们第一次看到鹿的地方，”泰迪试探性地说道。

“ [ɔːl] [gʊd] ['pleɪsɪz] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['krispən] .
“ All good places , ” agreed Mr . Crispen .
“ 全部 好的 地方 , ” 同意 先生 . 克里斯彭 .

“都是好地方，”克里斯彭先生赞同道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .
“ But I know a better one .
“ 但 我 知道 一个 更好的 一 .

但我知道一个更好的。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [træp] [ɪn] ['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] ['kɑːblər] .
I'm going to put the trap in Mrs . Traddle's garden , ” exclaimed the old cobbler .
我是 去 到 放 这 陷阱 在 太太 . - 花园 , ” 惊呼 这 老的 皮匠 .

“我要把陷阱放在特拉德尔太太的花园里，”老鞋匠喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] place121
“ That's the place121
“ 那就是 这 place121

“就是那里121

[wer] [ðə; ði] [dɪr] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] ['hiːl] ['laɪkli] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] .
where the deer came to feed and he'll likely go back there .
在哪里 这 鹿 来了 到 喂养 和 地狱 可能 去 后退 那里 .

那是鹿群觅食的地方，他很可能会再去那里。

[ænd; ənd] [wiːl] [træp] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ! ”
And we'll trap him there ! ”
和 出色地 陷阱 他 那里 ! ”

我们会把他困在那里！

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] ['mɪsɪz] . - [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [træp] [ɪn] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] , ” [sə'dʒestɪd]
“ But maybe Mrs . Traddle won't let you put the trap in her garden , ” suggested
“ 但 或许 太太 . - 惯于 让 你 放 这 陷阱 在 她 花园 , ” 建议
[dʒoʊ] .
Joe .
乔 .

“但也许特拉德尔太太不会让你把陷阱放在她的花园里，”乔建议道。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən] .
“ Oh , yes , I think she will , ” said Mr . Crispen .
“ 哦 , 是的 , 我 思考 她 将要 , ” 说 先生 . 克里斯彭 .

“哦，是的，我想她会的，”克里斯彭先生说。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs] [wiːl] ['prɑːmɪs] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [fɔːr; fər]
“ If she makes a fuss we'll promise her some of the reward money for
“ 如果 她 制作 一个 大惊小怪 出色地 承诺 她 一些 的 这 报酬 钱 为了
[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [dɪr] [dɪd] .
the damage the deer did .
这 损害 这 鹿 做过 .

“如果她闹事，我们会把一部分赏金分给她，作为鹿造成的损失的补偿。”

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] .
At least you boys can promise her some of the money .
在 至少 你 男孩们 能 承诺 她 一些 的 这 钱 .

至少你们男生可以答应给她一部分钱。

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] [jɔ:rz] .

The	reward	is	going	to	be	all	yours	.
这	报酬	是	去	到	是	全部	你的	.

奖励将完全属于你。

[aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	want	it	.
我	不	想	它	.

我不要。

['haʊz] [ðæt] ? ”

How's	that	?	”
怎么样	那	?	”

怎么样?

“ [saʊndz] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ” ['tedi] [əd'mɪtɪd] .

“	Sounds	all	right	to	me	,	”	Teddy	admitted	.
“	声音	全部	正确的	到	我	,	”	泰迪	承认	.

“听起来不错,”泰迪承认道。

“ [swel] ! ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Swell	!	”	said	Joe	.
“	膨胀	!	”	说	乔	.

“太棒了!”乔说道。

“ [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] , ” [wʌz; wəz] ['dɪks] [ə'pɪnjən] .

“	Fine	and	dandy	,	”	was	Dick's	opinion	.
“	美好的	和	花花公子	,	”	曾是	迪克的	观点	.

“太好了,”迪克这样评价道。

“ [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑ:blər] .

“	All	right	then	,	”	said	the	cobbler	.
“	全部	正确的	然后	,	”	说	这	皮匠	.

“好吧,”鞋匠说道。

“ [aɪl] [stɑ:rt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [træp] .

“	I'll	start	making	the	trap	.
“	患病的	开始	制作	这	陷阱	.

“我开始布置陷阱。”

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . - [tu:; tə] [set] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:r] [nɪr] [hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] ,

You	boys	get	permission	from	Mrs	.	Traddle	to	set	it	in	or	near	her	garden	,
你	男孩们	得到	允许	从	太太	.	-	到	放	它	在	或者	靠近	她	花园	,

你们几个男生要先征得特拉德尔太太的同意，才能把东西放在她花园里或附近。

[ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ] [naɪt] [wi:l] [kætʃ] [ðæt] [dɪr] !

and	tomorrow	night	we'll	catch	that	deer	!
和	明天	夜晚	出色地	抓住	那	鹿	!

明天晚上我们就能抓住那只鹿!

” ['mɪstər] . ['krispən] [si:md] ['veri] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

”	Mr	.	Crispen	seemed	very	sure	about	it	.
”	先生	.	克里斯彭	似乎	非常	当然	关于	它	.

克里斯彭先生对此似乎非常有把握。

['tedi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hoʊpt] [ðə; ði] [plæn] [wʊd] [sək'si:d] .

Teddy	and	his	chums	hoped	the	plan	would	succeed	.
泰迪	和	他的	朋友们	希望	这	计划	会	成功	.

泰迪和他的伙伴们希望这个计划能够成功。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [fʌn] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [træp] . -

Anyhow	,	it	promised	to	be	exciting	fun	to	set	the	trap	.	122
无论如何	,	它	承诺	到	是	激动人心	乐趣	到	放	这	陷阱	.	-

总之，设下陷阱应该会很有趣。122

“ [bʌt; bət] [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə][æsk]['mɪsɪz] . - [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ðə; ði][træp]

“	But	we'll	wait	until	tomorrow	to	ask	Mrs	.	Traddle	if	we	can	put	the	trap
”	但	出色地	等待	直到	明天	到	问	太太	.	-	如果	我们	能	放	这	陷阱

[ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

in	her	garden	,
在	她	花园	,

“但我们会等到明天再问问特拉德尔太太能不能把陷阱放在她家花园里。”

” ['tedi] [sə'dʒestɪd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊmz] .

”	Teddy	suggested	as	he	and	his	chums	started	for	their	homes	.
”	泰迪	建议	作为	他	和	他的	朋友们	开始	为了	他们的	房屋	.

“泰迪一边说着，一边和他的伙伴们一起往家走去。”

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [went][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːblɝz] [ʃɑːp] [ə'gen] .

The	next	day	they	went	to	the	cobbler's	shop	again	.
这	下一个	天	他们	去	到	这	鞋匠的	店铺	再次	.

第二天，他们又去了鞋匠的店。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz][kloʊzd][ænd; ənd] [lɔkt] [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [sed] :

The	front	door	was	closed	and	locked	and	a	sign	on	it	said	:
这	正面	门	曾是	关闭	和	已锁定	和	一个	符号	在	它	说	:

前门紧闭并上了锁，门上贴着一张告示：

[noʊ] [ʃuːz] [dɪ'lɪvərd] [tə'deɪ]

NO	SHOES	DELIVERED	TODAY
不	鞋	发表	今天

今天没有鞋子送达。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hiːz] [gɔːn] ? ” [sed] [dɪk] .

“	I	wonder	where	he's	gone	?	”	said	Dick	.
”	我	想知道	在哪里	他是	已消失	?	”	说	迪克	.

“我不知道他去哪儿了？”迪克说。

“ [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [ruːm] , [aɪ'd] [seɪ] , ” ['ventʃərd] ['tedi] .

“	Around	in	his	back	room	,	I'd	say	,	”	ventured	Teddy	.
”	大约	在	他的	后退	房间	,	ID	说	,	”	冒险	泰迪	.

“我猜应该就在他后面的房间里，”泰迪试探着说。

“ [jes] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ! ” [kɔːld] [dʒoʊ] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd][ðə; ði][saɪd] [pæθ] .

“	Yes	,	here	he	is	!	”	called	Joe	who	had	gone	around	the	side	path	.
”	是的	,	这里	他	是	!	”	称为	乔	WHO	有	已消失	大约	这	边	小路	.

“是的，他在这里！”乔沿着小路走了过来，喊道。

“ [ænd; ənd] ['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][træp] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

“	And	he's	working	on	the	trap	,	”	he	added	as	he	looked	in	a	window	.
”	和	他是	在职的	在	这	陷阱	,	”	他	额外	作为	他	看起来	在	一个	窗户	.

“他正在布置陷阱，”他一边说着，一边看向窗外。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

“	Come	on	,	fellows	!
”	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

” ['mɪstər] . ['krispən][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] .

”	Mr	.	Crispen	was	glad	to	see	the	boys	.
”	先生	.	克里斯彭	曾是	高兴的	到	看	这	男孩们	.

克里斯彭先生很高兴见到这些男孩。

[hiː; hi][let][ðem; ðəm][ɪn] [wen] [ðeɪ] [tæpt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] .

He	let	them	in	when	they	tapped	at	the	rear	door	.
他	让	他们	在	什么时候	他们	轻敲	在	这	后部	门	.

他们敲后门时，他让他们进来了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːks] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg]

In **the** **middle** **of** **the** **back** **room** **was** **a** **box** **about** **twice** **the** **size** **of** **a** **dog**

在 这 中间 的 这 后退 房间 曾是 一个 盒子 关于 两次 这 尺寸 的 一个 狗

['ken(ə)l] .

kennel **.**

狗窝 .

后屋中央有一个箱子，大约是狗笼的两倍大。

“ [ðə; ði] [træp] [ɪz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

“ **The** **trap** **is** **nearly** **finished** **,** **”** **said** **the** **cobbler** **.**

“ 这 陷阱 是 几乎 完成的 , ” 说 这 皮匠 .

“陷阱快要完成了，”鞋匠说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ðɪs] [wei] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .

“ **It** **works** **this** **way** **,** **”** **and** **he** **demonstrated** **and** **explained** **.**

“ 它 作品 这 方式 , ” 和 他 已证明 和 解释 .

“它是这样的，”他一边演示一边解释。

“ [ðə; ði] [dɪr] [goʊz] in123

“ **The** **deer** **goes** **in123**

“ 这 鹿 去 in123

“鹿进入123

[ðɪs] [end] , ” [hiː; hi] [sed] .

this **end** **,** **”** **he** **said** **.**

这 结尾 , ” 他 说 .

“到此为止了，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æn; ən] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] .

“ **It** **has** **an** **up** **-** **and** **-** **down** **sliding** **door** **.**

“ 它 有 一个 向上 - 和 - 向下 滑动 门 .

“它有一个上下滑动的门。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɪz] [kloʊzd] .

The **other** **end** **is** **closed** **.**

这 其他 结尾 是 关闭 .

另一端是封闭的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪr] [goʊz] [ɪn] , [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [drɑːps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] [kɔːt] .

As **soon** **as** **the** **deer** **goes** **in** **,** **the** **sliding** **door** **drops** **and** **the** **deer** **is** **caught** **.**

作为 很快 作为 这 鹿 去 在 , 这 滑动 门 滴 和 这 鹿 是 捕捉 .

鹿一进去，滑动门就落下，鹿就被困住了。

[its] [ə; eɪ] ['regjələr] [bɑːks] [træp] .

It's **a** **regular** **box** **trap** **.**

它是 一个 常规的 盒子 陷阱 .

这是一个普通的箱式捕鼠器。

['dʌznt] [hɜːrt] [ðə; ði] [dɪr] [æt; ət] [ɔːl] . ”

Doesn't **hurt** **the** **deer** **at** **all** **.** **”**

不 伤害 这 鹿 在 全部 . ”

“完全不会伤害鹿。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [fɔːl] ? ” [æskt] ['tedi] .

“ **But** **what** **makes** **the** **sliding** **door** **fall** **?** **”** **asked** **Teddy** **.**

“ 但 什么 制作 这 滑动 门 落下 ? ” 问 泰迪 .

“可是是什么让推拉门落下呢？”泰迪问道。

“ [ðə; ði] [dɪr] [ʃʌts] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən] .

“ **The** **deer** **shuts** **it** **himself** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Crispen** **.**

“ 这 鹿 关闭 它 他自己 , ” 说 先生 . 克里斯彭 .

“鹿自己把门关上了，”克里斯彭先生说。

“ [haʊ] ? ” [in'kwaiəd] [dʒoʊ] .
“ How ? ” inquired Joe .
“ 如何 ? ” 询问 乔 .

“怎么做？”乔问道。

“ [laɪk] [ðɪs] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːblər] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ Like this , ” and the cobbler showed the boys .
“ 喜欢 这 , ” 和 这 皮匠 显示 这 男孩们 .

“像这样，”鞋匠指给男孩们看。

“ [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [held] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpən] [baɪ] [ə; eɪ] [kætʃ] .
“ The door is held up and open by a catch .
“ 这 门 是 握住 向上 和 打开 经过 一个 抓住 .

“门被门闩撑开着。”

[ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kætʃ] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɑːks] [træp] , [ɪz] [ðə; ði] [beɪt] .
On the end of the catch , inside the box trap , is the bait .
在 这 结尾 的 这 抓住 , 里面 这 盒子 陷阱 , 是 这 饵 .

在陷阱的末端，也就是箱式陷阱内，放置着诱饵。

[ðə; ði] [dɪr] ['stɑːrts] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [beɪt] .
The deer starts to nibble the bait .
这 鹿 开始 到 蚕食 这 饵 .

鹿开始啃食诱饵。

[ðɪs] [pulz] [aʊt] [ðə; ði] [kætʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] [kɔːt] . ”
This pulls out the catch and the door falls and the deer is caught . ”
这 拉 出去 这 抓住 和 这 门 瀑布 和 这 鹿 是 捕捉 . ”

这样一来，门闩就被拉开了，门掉了下来，鹿就被关住了。”

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [beɪt] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Are you sure he will go inside to nibble the bait ? ” asked Joe .
“ 是 你 当然 他 将要 去 里面 到 蚕食 这 饵 ? ” 问 乔 .

“你确定他会进去吃饵吗？”乔问道。

“ [aɪm] ['pɑːzətɪv] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['krispən] .
“ I'm positive , ” declared Mr . Crispen .
“ 我是 积极的 , ” 声明 先生 . 克里斯彭 .

“我呈阳性，”克里斯彭先生说道。

“ [wʌt] [beɪt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] ? ” [æskt] ['tedi] .
“ What bait are you going to use ? ” asked Teddy .
“ 什么 饵 是 你 去 到 使用 ? ” 问 泰迪 .

“你打算用什么饵？”泰迪问道。

“ [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəts] , ['kæbɪdʒ] , ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [sɔːlt] , [ɔːl] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrt]
“ A combination of carrots , cabbage , turnips and salt , all made into a sort
“ 一个 组合 的 胡萝卜 , 卷心菜 , 萝卜 和 盐 , 全部 制成 进入 一个 种类
[ʌv; əv] ['pækɪdʒ] , ” -
of package , ” 124
的 包裹 , ” -

“胡萝卜、卷心菜、芜菁和盐的混合物，全部制成了一种包装，”124

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
was the answer .
曾是 这 回答 .

答案就是这样。

“ [noʊ] [dɪr] [kæn; kən] [kiːp] [frʌm; frəm] ['nɪblɪŋ] [ðæt] .
“ No deer can keep from nibbling that .
“ 不 鹿 能 保持 从 轻咬 那 .

“没有哪只鹿能抵挡住啃食的诱惑。”

[naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈmɪsɪz] . - [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [træp] [ɪn]

Now	you	boys	go	and	get	permission	from	Mrs	.	Traddle	to	put	the	trap	in
现在	你	男孩们	去	和	得到	允许	从	太太	.	-	到	放	这	陷阱	在

[hɜːr; hər] [ˈgɑːrdn] .

her	garden	.
她	花园	.

现在你们几个小子去征得特拉德尔太太的同意，把捕兽夹放在她的花园里。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdaʊtf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈmɪsɪz] . - [maɪt] [seɪ] , [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	A	little	doubtful	of	what	Mrs	.	Traddle	might	say	,	the	three	boys	went	to	the
"	一个	小的	疑	的	什么	太太	.	-	可能	说	,	这	三	男孩们	去	到	这

[ˈkændi] [stɔːr] .

candy	store	.
糖果	店铺	.

“三个男孩有点担心特拉德尔太太会说什么，于是去了糖果店。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [wedʒ] , [ˈtedi] [bɔːt] [sʌm; səm] [ˈtʃɔːklət] [kriːmz] ,

As	a	sort	of	opening	wedge	,	Teddy	bought	some	chocolate	creams	,
作为	一个	种类	的	开幕	楔	,	泰迪	买	一些	巧克力	乳霜	,

为了打开局面，泰迪买了一些巧克力奶油糖。

[ˈɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [def] [oʊld] [ˈleɪdi] [dɪd] [nɑːt] [kənˈfjuːz] [ðem; ðəm]

ordering	them	in	such	a	loud	voice	that	the	deaf	old	lady	did	not	confuse	them
订购	他们	在	这样的	一个	大声	嗓音	那	这	聋	老的	女士	做过	不是	迷惑	他们

[wɪð; wɪθ] [ˈpɑːpkɔːrn] [bɔːlz] .

with	popcorn	balls	.
和	爆米花	球	.

他大声点餐，以免聋哑老太太把它们和爆米花球混淆。

[ðen] [ˈtedi] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] [ˈhjuːmər] , [sed] :

Then	Teddy	,	thinking	she	was	in	good	humor	,	said	:
然后	泰迪	,	思维	她	曾是	在	好的	幽默	,	说	:

泰迪以为她心情不错，便说道：

“ [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [dɪr] [træp] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈgɑːrdn] , [meɪ] [wiː; wi] ? ”

“	We	want	to	set	a	deer	trap	in	your	garden	,	may	we	?	”
“	我们	想	到	放	一个	鹿	陷阱	在	你的	花园	,	可能	我们	?	”

“我们想在您的花园里放置一个捕鹿陷阱，可以吗？”

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

[juː; jʊ] [lɔːst] [ə; eɪ] [hæt] [ɪn] [maɪ] [ˈgɑːrdn] ?

You	lost	a	hat	in	my	garden	?
你	丢失的	一个	帽子	在	我的	花园	?

你把帽子丢在我家花园里了?

[waɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɔɪz] .

Why	of	course	you	may	go	in	and	get	it	,	boys	.
为什么	的	课程	你	可能	去	在	和	得到	它	,	男孩们	.

当然，你们可以进去拿，孩子们。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [luːz] [ə; eɪ] [hæt] .

But	I	don't	see	how	you	could	lose	a	hat	.
但	我	不	看	如何	你	可以	失去	一个	帽子	.

但我实在想不明白你怎么会丢帽子。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈiznt] [ˈbloʊɪŋ] [mʌtʃ] . ”

The	wind	isn't	blowing	much	.	”
这	风	不是	吹	很多	.	”

风不大。

“ [nɑːt][ə; eɪ][hæt] — [ə; eɪ][træp] ！ ” [sed] ['tedi] ['laʊdli] .
“ Not a HAT — a TRAP ! ” said Teddy loudly .
“ 不是 一个 帽子 — 一个 陷阱 ！ ” 说 泰迪 高声 .

“这不是帽子——这是陷阱！”泰迪大声说道。

“ [ə; eɪ] [maʊs] [træp] ？ ” [æskt] ['mɪsɪz] . - ['daʊtfəli] .
“ A mouse trap ? ” asked Mrs . Traddle doubtfully .
“ 一个 老鼠 陷阱 ？ ” 问 太太 . - 怀疑地 .

“捕鼠器？”特拉德尔太太疑惑地问道。

“ [noʊ] , [ə; eɪ] [dɪr] [træp] ！
“ No , a DEER TRAP !
“ 不 , 一个 鹿 陷阱 ！

“不，是鹿陷阱！”

” [dʒoʊ] [sed] , trying125
” Joe said , trying125
” 乔 说 , trying125

乔说道，试图125

[hɪz; ɪz] [lʌk] .
his luck .
他的 运气 .

他的运气真好。

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪsɪz] . - [ˌʌndər'stænd] .
He finally managed to make Mrs . Traddle understand .
他 最后 管理 到 制作 太太 . - 理解 .

他最终成功地让特拉德尔太太明白了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ]
And when she was promised some of the possible reward money to pay
和 什么时候 她 曾是 承诺 一些 的 这 可能的 报酬 钱 到 支付
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,
for the damage the deer had done to her garden ,
为了 这 损害 这 鹿 有 完毕 到 她 花园 ,

当她被承诺可以用一部分赏金来赔偿鹿对她花园造成的损失时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] .
she gave permission .
她 给予 允许 .

她同意了。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪt] .
Not only that , but she supplied the vegetables for the bait .
不是 仅有的 那 , 但 她 供应 这 蔬菜 为了 这 饵 .

不仅如此，她还提供了做鱼饵的蔬菜。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːblɜ-z] [ʃɑːp] .
The boys went back to the cobbler's shop .
这 男孩们 去 后退 到 这 鞋匠的 店铺 .

男孩们回到了鞋匠的店里。

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] .
The trap was almost finished .
这 陷阱 曾是 几乎 完成的 .

陷阱几乎已经布置好了。

“ [gʊd] [wɜːrk] !
“ Good work !
“ 好的 工作 !

“干得好！”

" ['kɔmplimәntid] ['mɪstər] . ['krispən] [wen] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses]
" complimented Mr . Crispen when Teddy and his chums told of their success
" 赞扬 先生 . 克里斯彭 什么时候 泰迪 和 他的 朋友们 讲述 的 他们的 成功
[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .
and gave him the vegetables .
和 给予 他 这 蔬菜 .

"当泰迪和他的伙伴们向克里斯彭先生讲述他们的成功并送给他蔬菜时，他称赞了克里斯彭先生。"

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][sɔ:lt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , " [ðə; ði] ['kɑ:blər] [sed] .
" I have some salt of my own , " the cobbler said .
" 我 有 一些 盐 的 我的 自己的 , " 这 皮匠 说 .

"我自己也有些盐，"鞋匠说。

" [dɪr] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][sɔ:lt] .
" Deer are very fond of salt .
" 鹿 是 非常 喜爱 的 盐 .

鹿非常喜欢盐。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" The boys ,
" 这 男孩们 ,

"男孩们，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:blər] [tu:; tə][set]
having obtained permission from their parents to go with the cobbler to set
拥有 获得 允许 从 他们的 父母 到 去 和 这 皮匠 到 放
[ðə; ði][træp]['æftər][dɑ:rk] ,
the trap after dark ,
这 陷阱 后 黑暗的 ,

他们征得父母的同意后，在天黑后跟随鞋匠去设陷阱。

[faʊnd] ['mɪstər] . ['krispən] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] .
found Mr . Crispen waiting for them at his shop .
成立 先生 . 克里斯彭 等待 为了 他们 在 他的 店铺 .

他们发现克里斯彭先生正在他的店里等着他们。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][træp][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [kɑ:rt][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [hɔ:l] [hɪz; ɪz][roʊlz][ʌv; əv] ['leðər]
He had the trap on a small cart he used to haul his rolls of leather
他 有 这 陷阱 在 一个 小的 大车 他 用过的 到 运输 他的 卷 的 皮革
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɪk'spres] ['ɑ:fɪs] .
from the railroad express office .
从 这 铁路 表达 办公室 .

他把捕兽夹放在一辆小推车上，用这辆小推车从铁路快运站运送他的皮革卷。

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv] [ðæt] [dɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['krispən] .
" It won't be long now before we have that deer , " said Mr . Crispen .
" 它 惯于 是 长的 现在 前 我们 有 那 鹿 , " 说 先生 . 克里斯彭 .

"用不了多久我们就能猎到那只鹿了，"克里斯彭先生说。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , [bɔɪz] ! " -
" Come along , boys ! " 126
" 来 沿着 , 男孩们 ! " -

"跟我来，孩子们！"126

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [helpt] [pʊʃ] [ðə; ði][kɑ:rt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]
Teddy and his chums helped push the cart through the streets to the rear of
泰迪 和 他的 朋友们 帮助 推 这 大车 通过 这 街道 到 这 后部 的
['mɪsɪz] . - ['gɑ:rdn] .
Mrs . Traddle's garden .
太太 . - 花园 .

泰迪和他的伙伴们帮忙把小车推过街道，来到特拉德尔太太花园的后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌsk] .

It	was	dusk	.
它	曾是	黄昏	.

天色已晚。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ,

But	if	the	strange	little	procession	was	observed	,
但	如果	这	奇怪的	小的	游行	曾是	观察到	,

但如果人们观察到了这奇怪的小游行队伍，

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [bɔɪz] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] [haʊs] .

doubtless	it	was	thought	to	be	some	boys	moving	a	dog	house	.
毫无疑问	它	曾是	想法	到	是	一些	男孩们	移动	一个	狗	房子	.

毫无疑问，人们当时以为是几个男孩在搬狗窝。

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði][træp] [lʊkt] [laɪk] .

That's	what	the	trap	looked	like	.
那就是	什么	这	陷阱	看起来	喜欢	.

这就是陷阱的样子。

“ [naʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən] [wen] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

“	Now	show	me	,	”	said	Mr	.	Crispen	when	the	garden	was	reached	,
”	现在	展示	我	,	”	说	先生	.	克里斯彭	什么时候	这	花园	曾是	达到	,

“现在带我去看看，”克里斯彭先生在到达花园时说道。

“ [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [gɑːt][ɪn] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][kɔːrn] .

“	just	where	the	deer	got	in	that	time	and	ate	the	corn	.
”	只是	在哪里	这	鹿	得到	在	那	时间	和	吃	这	玉米	.

“就在那时，鹿跑进去吃了玉米。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

”	The	boys	indicated	the	place	.
”	这	男孩们	表明的	这	地方	.

男孩们指明了地点。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

It	could	still	be	seen	in	the	light	of	the	moon	,
它	可以	仍然	是	已见	在	这	光	的	这	月亮	,

即使在月光下，它仍然清晰可见。

[fɔːr; fər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] [stɪl] [bɔːr] [ðə; ði][maːrks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['træmplɪŋ] [dɪr] .

for	that	part	of	Mrs	.	Traddle's	garden	still	bore	the	marks	made	by	the	trampling	deer	.
为了	那	部分	的	太太	.	-	花园	仍然	钻孔	这	标记	制成	经过	这	践踏	鹿	.

特拉德尔太太花园的那部分仍然留有鹿群践踏的痕迹。

“ [naʊ] [wiːl] [pleɪs] [ænd; ənd][set][ðə; ði][træp] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

“	Now	we'll	place	and	set	the	trap	,	”	said	the	cobbler	.
”	现在	出色地	地方	和	放	这	陷阱	,	”	说	这	皮匠	.

“现在我们要设下陷阱了，”鞋匠说道。

“ [ðen] [wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

“	Then	we'll	get	out	of	here	.
”	然后	出色地	得到	出去	的	这里	.

“然后我们就可以离开这里了。”

[ðə; ði] [dɪr] [wəʊnt] [kʌm] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [ə'raʊnd] ['veri] [lɔːŋ] . ”

The	deer	won't	come	if	we	stay	around	very	long	.	”
这	鹿	惯于	来	如果	我们	停留	大约	非常	长的	.	”

如果我们待太久，鹿就不会来了。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪr] [wɪl] [kʌm] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	Do	you	think	the	deer	will	come	?	”	asked	Teddy	.
”	做	你	思考	这	鹿	将要	来	？	”	问	泰迪	。

“你觉得鹿会来吗？”泰迪问道。

“ [oʊ] , [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] ! ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['krispən] . -

“	Oh	,	sure	he	will	!	”	replied	Mr	.	Crispen	.	127
”	哦	,	当然	他	将要	！	”	回复	先生	.	克里斯彭	.	-

“哦，他肯定会的！”克里斯彭先生回答道。[127]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] ['kæptɪv]

A	CAPTIVE
一个	俘虏

俘虏

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [helpt] ['mɪstər] . ['krispən][set][ðə; ði] [dɪr] [træp][ɪn]['mɪsɪz] . -

Teddy	and	his	chums	helped	Mr	.	Crispen	set	the	deer	trap	in	Mrs	.	Traddle's
泰迪	和	他的	朋友们	帮助	先生	.	克里斯彭	放	这	鹿	陷阱	在	太太	.	-

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

泰迪和他的伙伴们帮助克里斯彭先生在特拉德尔太太的花园里设置了捕鹿陷阱。

[ðə; ði]['kændi] - [stɔːr] ['kiːpər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [wen'evər] [ðə; ði] [bel]

The	candy	-	store	keeper	watched	them	for	a	while	,	but	whenever	the	bell
这	糖果	-	店铺	守门员	观看	他们	为了	一个	尽管	,	但	每当	这	钟

[ɑːn][hɜːr; hər] [stɔːr] [dɔːr] ['dʒɪŋgld] ,

on	her	store	door	jingled	,
在	她	店铺	门	叮当作响	,

糖果店老板娘观察了他们一会儿，但每当她店门上的铃铛响起时，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][weɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['kʌstəmər] .

she	hurried	inside	to	wait	on	a	customer	.
她	慌忙	里面	到	等待	在	一个	顾客	.

她匆匆走进店里去招待顾客。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .

Each	time	the	door	was	opened	a	bell	rang	.
每个	时间	这	门	曾是	打开	一个	钟	响铃	.

每次开门都会响铃。

['sʌmtaɪmz] ['mɪsɪz] . - [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .

Sometimes	Mrs	.	Traddle	heard	it	and	sometimes	she	didn't	.
有时	太太	.	-	听到	它	和	有时	她	没有	.

特拉德尔太太有时能听到，有时则听不到。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['groʊɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

But	at	last	,	growing	tired	of	running	in	and	out	,
但	在	最后的	,	生长	疲劳的	的	跑步	在	和	出去	,

但最终，他厌倦了来回奔波，

['mɪsɪz] . - [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːblər] [tuː; tə]

Mrs	.	Traddle	remained	in	the	store	and	left	the	boys	and	the	cobbler	to
太太	.	-	剩余	在	这	店铺	和	左边	这	男孩们	和	这	皮匠	到

[ðer; ðər][wɜːrk] .

their	work	.
他们的	工作	.

特拉德尔太太留在店里，让男孩们和鞋匠继续工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] [naʊ] .

It	was	getting	dark	now	.
它	曾是	获得	黑暗的	现在	.

天色渐渐暗了。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

"那里!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['krispən][æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði][beɪt][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	exclaimed	Mr	.	Crispen	as	he	set	the	bait	and	adjusted	the	catch	of	the
"	惊呼	先生	.	克里斯彭	作为	他	放	这	饵	和	调整	这	抓住	的	这

['slaɪdɪŋ] [dɔːr] .

sliding	door	.
滑动	门	.

"克里斯彭先生一边说着，一边设置好诱饵，并调整好滑动门的门闩。"

" [ðə; ði][træp][ɪz][ɔːl] ['redi] .

"	The	trap	is	all	ready	.
"	这	陷阱	是	全部	准备好	.

"陷阱已经布置好了。"

[wʌt] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][biː; bi] [kɔːt] . " -

What	we	need	now	is	for	the	deer	to	come	along	and	be	caught	.	"	128
什么	我们	需要	现在	是	为了	这	鹿	到	来	沿着	和	是	捕捉	.	"	-

我们现在需要的是让鹿过来被我们抓住。"128

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði][træp] [wɪl] [wɜːrk] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Are	you	sure	the	trap	will	work	?	"	asked	Teddy	.
"	是	你	当然	这	陷阱	将要	工作	?	"	问	泰迪	.

"你确定这个陷阱会奏效吗？"泰迪问道。

" [oʊ] , [ʃʊr] ! " [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

"	Oh	,	sure	!	"	said	the	cobbler	.
"	哦	,	当然	!	"	说	这	皮匠	.

"哦，当然！"鞋匠说道。

" [dʒʌst][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Just	you	try	it	.	"
"	只是	你	尝试	它	.	"

你试试就知道了。

" [goʊ][ɑːn] , ['tedi] , [get][ɪn] ! " [əd'vaɪzd] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Go	on	,	Teddy	,	get	in	!	"	advised	Dick	with	a	laugh	.
"	去	在	,	泰迪	,	得到	在	!	"	建议	迪克	和	一个	笑	.

"快点，泰迪，上车！"迪克笑着建议道。

" [ænd; ənd][get] [kɔːt] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	And	get	caught	!	"	cried	Teddy	.
"	和	得到	捕捉	!	"	哭	泰迪	.

"然后被抓住！"泰迪喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! "

"	I	should	say	not	!	"
"	我	应该	说	不是	!	"

"我倒觉得不是！"

" [bʌt; bət][wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə][let][juː; jʊ][aʊt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	But	we're	here	to	let	you	out	,	"	said	Joe	.
"	但	是	这里	到	让	你	出去	,	"	说	乔	.

"但我们是来放你出去的，"乔说。

['ʌndər] [ðæt] ['prɑːmɪs] ['tedi] [kən'sentid] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [bɑːks] [træp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

Under	that	promise	Teddy	consented	to	enter	the	box	trap	to	see	if	it	would
在下面	那	承诺	泰迪	同意	到	进入	这	盒子	陷阱	到	看	如果	它	会

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

基于这个承诺，泰迪同意进入陷阱箱，看看它是否有效。

" [bʌt; bət] [noʊ] ['fuːlɪŋ] !

"	But	no	fooling	!
"	但	不	愚弄	!

“但别开玩笑了！”

" [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

"	he	told	his	chums	.
"	他	讲述	他的	朋友们	.

他告诉他的朋友们。

" [ɪf] [aɪ] [get] [kɔːt] [ɪn] [ðer; ðər] [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] . "

"	If	I	get	caught	in	there	you've	got	to	let	me	out	.	"
"	如果	我	得到	捕捉	在	那里	你已经	得到	到	让	我	出去	.	"

“如果我被困在里面，你们必须放我出去。”

" [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['krispən] .

"	I'll	see	to	that	,	"	promised	Mr	.	Crispen	.
"	患病的	看	到	那	,	"	承诺	先生	.	克里斯彭	.

“我会处理的，”克里斯彭先生承诺道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [træp] .

"	It	will	be	a	good	way	to	test	the	trap	.
"	它	将要	是	一个	好的	方式	到	测试	这	陷阱	.

“这将是测试陷阱的好方法。”

[naʊ] , ['tedi] , [hɪr] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] .

Now	,	Teddy	,	here	is	what	you	do	.
现在	,	泰迪	,	这里	是	什么	你	做	.

泰迪，现在你要这样做。

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [stuːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

The	trap	is	big	enough	for	you	to	go	in	if	you	stoop	a	little	.
这	陷阱	是	大的	足够的	为了	你	到	去	在	如果	你	哈腰	一个	小的	.

这个陷阱足够大，你稍微弯下腰就能进去。

[frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [dɪr] ['iznt] [kwaɪt] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [juː; jʊ] [bɔɪz] ,

From	what	you	told	me	,	the	deer	isn't	quite	as	tall	as	you	boys	,
从	什么	你	讲述	我	,	这	鹿	不是	相当	作为	高的	作为	你	男孩们	,

根据你们的描述，这只鹿没有你们几个男孩那么高。

['iːv(ə)n] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] . "

even	counting	his	horns	.	"
甚至	计数	他的	角	.	"

甚至连他的角都数得清了。”

" [noʊ] , ['hiːz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [saɪz] , " [dɪk] [sed] .

"	No	,	he's	about	our	size	,	"	Dick	said	.
"	不	,	他是	关于	我们的	尺寸	,	"	迪克	说	.

“不，他跟我们差不多高，”迪克说。

“ [ə; eɪ] [dɪr] [kæn; kən] [bend] [hɪz; ɪz] [hed] ['bækwərd] [ænd; ənd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz]
“ A deer can bend his head backward and sort of lay his horns along his
“ 一个 鹿 能 弯曲 他的 头 落后 和 种类 的 躺 他的 角 沿着 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“鹿可以把头向后弯曲，把角放在背上，

” explained129
” explained129
” explained129

”解释129

[ðə; ði] ['kɑːblər] .
the cobbler .
这 皮匠 .

鞋匠。

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [wen] [ðeɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [soʊ] [ðer; ðər] [hɔːrnz] [wəʊnt] [get]
“ That's what they do when they run through the woods so their horns won't get
“ 那就是 什么 他们 做 什么时候 他们 跑步 通过 这 树林 所以 他们的 角 惯于 得到
[kɔːt] .
caught .
捕捉 .

“它们在树林里奔跑时就会这样做，这样它们的角就不会被卡住。”

[soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [træp] ['plenti] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪr] .
So I think I have made the trap plenty high enough for the deer .
所以 我 思考 我 有 制成 这 陷阱 很多 高的 足够的 为了 这 鹿 .

所以我觉得我设置的陷阱足够高，足以困住鹿了。

“ [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] , ['tedi] ,
“ When you go in , Teddy ,
“ 什么时候 你 去 在 , 泰迪 ,

“当你进去的时候，泰迪，

[dʒʌst] [prɪ'tend] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] .
just pretend you are a deer and take hold of the bait with your hand .
只是 假装 你 是 一个 鹿 和 拿 抓住 的 这 饵 和 你的 手 .

你就假装自己是一只鹿，用手抓住诱饵。

[ðə; ði] [beɪt] [ɪz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɪgər] [ðæt] [wɪl] [slɪp] [ðə; ði] [kætʃ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːl] [bæk]
The bait is tied to the trigger that will slip the catch and let the door fall back
这 饵 是 系 到 这 扳机 那 将要 滑 这 抓住 和 让 这 门 落下 后退
[ʌv; əv] [juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

诱饵系在扳机上，扳机可以打开门闩，让门向后掉落。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
You will be a captive for a little while .
你 将要 是 一个 俘虏 为了 一个 小的 尽管 .

你将被囚禁一段时间。

[bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [let] [juː; jʊ] [aʊt] .
But we'll soon let you out .
但 出色地 很快 让 你 出去 .

但我们很快就会放你出去。

“ [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [træp] [wɜːrks] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
“ Then , if we find the trap works all right , and I'm sure it will ,
“ 然后 , 如果 我们 寻找 这 陷阱 作品 全部 正确的 , 和 我是 当然 它 将要 ,

“那么，如果我们发现陷阱确实有效，而且我相信它会有效，

[aɪl] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [əˈweɪ] .

I'll	set	it	again	and	we'll	go	away	.
患病的	放	它	再次	和	出色地	去	离开	.

我再设置一次，然后我们就走。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈkæptɪv] , [aɪm] [ʃʊr] . ”

In	the	morning	we	shall	have	another	captive	,	I'm	sure	.	”
在	这	早晨	我们	将	有	其他	俘虏	,	我是	当然	.	”

我敢肯定，明天早上我们还会抓到一个俘虏。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [dɪr] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	You	mean	the	deer	?	”	asked	Joe	.
”	你	意思是	这	鹿	?	”	问	乔	.

“你是说那只鹿吗？”乔问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːblər] .

“	I	mean	the	deer	,	”	said	the	cobbler	.
”	我	意思是	这	鹿	,	”	说	这	皮匠	.

“我是指那只鹿，”鞋匠说。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkærəts] , [ˈkæbɪdʒ] , [ˈletɪs] [ænd; ənd] [sɔːlt] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] ,

When	all	was	ready	,	and	the	bundle	of	carrots	,	cabbage	,	lettuce	and	salt	tied	to	the	trigger	,
什么时候	全部	曾是	准备好	,	和	这	捆	的	胡萝卜	,	卷心菜	,	莴苣	和	盐	系	到	这	扳机	,

一切准备就绪后，胡萝卜、卷心菜、生菜和盐捆扎在扳机上，

[ˈtedi] [stuːpt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [træp] .

Teddy	stooped	and	walked	into	the	trap	.
泰迪	弯腰	和	步行	进入	这	陷阱	.

泰迪弯下腰，走进了陷阱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

It	was	just	about	large	enough	for	him	.
它	曾是	只是	关于	大的	足够的	为了	他	.

对他来说大小刚刚好。

“ [ɔːl] [ˈredi] [ˈfɛloʊz] !

“	All	ready	fellows	!
”	全部	准备好	伙伴们	!

“伙计们，准备好了吗！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [vɔɪs] .

”	he	called	in	a	muffled	voice	.
”	他	称为	在	一个	闷音	嗓音	.

他用低沉的声音喊道。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi] [goʊz] ! ” -

“	Here	she	goes	!	”	130
”	这里	她	去	!	”	-

“她出发了！”130

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] ,

A	moment	later	,	with	a	thud	,
一个	片刻	之后	,	和	一个	砰的一声	,

片刻之后，砰的一声，

[ðə; ði] [dɔːr] [drɑːpt] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [træp] .

the	door	dropped	down	back	of	the	boy	and	he	was	caught	in	the	trap	.
这	门	掉落	向下	后退	的	这	男生	和	他	曾是	捕捉	在	这	陷阱	.

门在男孩身后落下，他被困在了陷阱里。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] !
“ It worked !
” 它 工作 !

“成功了！”

” [kraɪd] [dʒoʊ] .
” cried Joe .
” 哭 乔 .

“乔喊道。”

“ [swel] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
“ Swell ! ” exclaimed Dick .
” 膨胀 ! ” 惊呼 迪克 .

“太棒了！”迪克惊呼道。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['kɑːblər] .
“ I knew it would , ” chuckled the cobbler .
” 我 知道 它 会 , ” 轻笑 这 皮匠 .

“我就知道会这样，”鞋匠笑着说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træp] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪt] .
He walked all around the trap to make sure it was tight .
他 步行 全部 大约 这 陷阱 到 制作 当然 它 曾是 紧的 .

他绕着陷阱走了一圈，确保它严丝合缝。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [dɪr] - [t'ræpəz] [kʊd; kəd]
The moon was beginning to rise now and the party of deer - trappers could
这 月亮 曾是 开始 到 上升 现在 和 这 派对 的 鹿 - 捕兽人 可以
[siː] [kwaɪt] [wel] .
see quite well .
看 相当 出色地 .

月亮开始升起，这群捕鹿人看得非常清楚。

“ [aɪ] [seɪ] ! ” [kɔːld] ['tedi] .
“ I say ! ” called Teddy .
” 我 说 ! ” 称为 泰迪 .

“我说！”泰迪喊道。

“ [wen] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? ”
“ When are you going to let me out of here ? ”
” 什么时候 是 你 去 到 让 我 出去 的 这里 ? ”

“你们什么时候放我出去？”

“ [oʊ] , [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Oh , that's so , ” said Joe , pretending to have forgotten his chum .
” 哦 , 那就是 所以 , ” 说 乔 , 假装 到 有 被遗忘的 他的 密友 .

“哦，那倒是真的，”乔假装忘记了他的朋友。

“ ['tedi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [træp] , ['iznt] [hiː; hi] ? ”
“ Teddy is in the trap , isn't he ? ”
” 泰迪 是 在 这 陷阱 , 不是 他 ? ”

“泰迪中计了，对吧？”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ” [dɪk] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ]
“ I was wondering what had become of him , ” Dick remarked with
” 我 曾是 好奇 什么 有 变得 的 他 , ” 迪克 评论 和
[prɪ'tendɪd] ['ɪnəsns] .
pretended innocence .
假装 无辜 .

“我一直在想他后来怎么样了，”迪克装作无辜地说道。

“ ['oʊpən] [ðæt] [dɔːr] ！ ” [kraɪd] ['tedi] .
“ Open that door ! ” cried Teddy .
“ 打开 那 门 ！ ” 哭 泰迪 .

“打开那扇门！”泰迪喊道。

[ə; eɪ][mæn] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
A man passing in the road ,
一个 男人 通过 在 这 路 ,

一名男子从路上经过，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [set][ɪn]['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn]
which was not far from where the trap was being set in Mrs . Traddle's garden
哪个 曾是 不是 远的 从 在哪里 这 陷阱 曾是 存在 放 在 太太 . - 花园
,
,
,

那里离特拉德尔太太花园里设陷阱的地方不远。

['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [kɔːld] : -
suddenly stopped and called : 131
突然 停止 和 称为 : -

突然停下并拨打：131

“ [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] ?
“ What's going on there ?
“ 是什么 去 在 那里 ?

那里发生了什么事?

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tedi] [kɔːld] [ə'gen] [ɪn] [laʊd] [toʊnz] :
” At the same time Teddy called again in loud tones :
” 在 这 相同的 时间 泰迪 称为 再次 在 大声 音调 :

“与此同时，泰迪再次大声喊道：”

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ！
“ Let me out !
“ 让 我 出去 ！

“放我出去！”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [træp] ！ ”
Let me out of this trap ! ”
让 我 出去 的 这 陷阱 ！ ”

放我出去!

“ [oʊ] , [soʊ] [jʊə(r)] ['pʊtɪŋ] [bɔɪz] [ɪn][træps] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ！ ” [kraɪd][ðə; ði][mæn][ɪn]['æŋgri] [toʊnz] .
“ Oh , so you're putting boys in traps , are you ! ” cried the man in angry tones .
“ 哦 , 所以 你是 推杆 男孩们 在 陷阱 , 是 你 ！ ” 哭 这 男人 在 生气的 音调 .

“哦，原来你们是在设陷阱陷害男孩啊！”那人愤怒地喊道。

“ [aɪl] [stɑːp] [ðæt] ！
“ I'll stop that !
“ 患病的 停止 那 ！

“我会阻止这件事！”

” [hiː; hi] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .
” He leaped over the fence .
” 他 跳跃 超过 这 栅栏 .

他跳过了栅栏。

[dʒoʊ] , [dɪk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['krispən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pə'liːsmən] ['rɔbin] .
Joe , Dick and Mr . Crispen saw it was Policeman Robbin .
乔 , 迪克 和 先生 . 克里斯彭 锯 它 曾是 警察 罗宾 .

乔、迪克和克里斯彭先生认出那是罗宾警察。

“ [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [hɪz; ɪz] ['rʌdi] [feɪs] ['daːkənd] [baɪ]['æŋgər] .

“	What's	going	on	here	?	”	demanded	the	officer	,	his	ruddy	face	darkened	by	anger	.
”	是什么	去	在	这里	?	”	要求	这	官	,	他的	红润	脸	变暗	经过	愤怒	.

“这里发生了什么事？”警官质问道，他原本红润的脸因愤怒而变得阴沉。

“ [wɪə(r)] [dʒʌst] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [træp] , [ænd; ənd] ['tedi] [went] [ɪn][tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	We're	just	setting	a	deer	trap	,	and	Teddy	went	in	to	test	it	,
”	是	只是	环境	一个	鹿	陷阱	,	和	泰迪	去	在	到	测试	它	,

“我们正在设置一个鹿陷阱，泰迪进去试了一下。”

” [ɪk'spleɪnd] [dʒoʊ][æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['krispən] [reɪzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	explained	Joe	as	Dick	and	Mr	.	Crispen	raised	the	door	.
”	解释	乔	作为	迪克	和	先生	.	克里斯彭	提高	这	门	.

乔一边解释，一边看着迪克和克里斯彭先生抬起门。

“ [oʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] .

“	Oh	,	”	said	the	policeman	,	with	a	little	laugh	.
”	哦	,	”	说	这	警察	,	和	一个	小的	笑	.

“哦，”警察笑着说。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

“	Excuse	me	.
”	原谅	我	.

“打扰一下。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][træp] . ”

But	I	thought	somebody	was	trying	to	catch	a	boy	in	a	trap	.	”
但	我	想法	某人	曾是	尝试	到	抓住	一个	男生	在	一个	陷阱	.	”

但我当时以为有人想设陷阱捉住那个男孩。

“ [wel] , ” [læft] ['tedi] , “ [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	”	laughed	Teddy	,	“	I	was	caught	all	right	.
”	出色地	,	”	笑了	泰迪	,	“	我	曾是	捕捉	全部	正确的	.

“好吧，”泰迪笑着说，“我的确被抓住了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][træp] [ʃʊr] [wɜːrks] .

But	the	trap	sure	works	.
但	这	陷阱	当然	作品	.

但这个陷阱确实有效。

[ðæt] [dɔːr] [fel] [ʃʌt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði][beɪt] . ”

That	door	fell	shut	as	soon	as	I	touched	the	bait	.	”
那	门	跌倒	关闭	作为	很快	作为	我	感动	这	饵	.	”

我刚一碰到诱饵，那扇门就立刻关上了。

“ [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [weɪ] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [goʊz][ɪn] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	I	hope	it	happens	that	way	when	the	deer	goes	in	,	”	said	Joe	.
”	我	希望	它	发生	那	方式	什么时候	这	鹿	去	在	,	”	说	乔	.

“我希望鹿进去的时候也是那样，”乔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['krispən] . -

“	It	will	,	”	declared	Mr	.	Crispen	.	132
”	它	将要	,	”	声明	先生	.	克里斯彭	.	-

“会的，”克里斯彭先生宣称。132

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [set][ðə; ði][træp] .

It	did	not	take	long	to	re	-	set	the	trap	.
它	做过	不是	拿	长的	到	关于	-	放	这	陷阱	.

重新设置陷阱并没有花费太多时间。

[pə'liːsmən] ['rɔbin] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] , ['dʒʌmpɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,
Policeman **Robbin** **watched** **for** **a** **while** **and** **then** **,** **jumping** **back** **over** **the** **fence** **,**
警察 罗宾 观看 为了 一个 尽管 和 然后 , 跳 后退 超过 这 栅栏 ,
[went] [ɑːn]['duːti] [ə'gen] .
went **on** **duty** **again** **.**
去 在 责任 再次 .

罗宾警官观察了一会儿，然后跳过栅栏，继续执勤。

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [naʊ] ,
“ **Well** **,** **we** **can** **leave** **now** **,**
“ 出色地 , 我们 能 离开 现在 ,

“好了，我们现在可以走了。”

” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][træp] .
” **said** **the** **cobbler** **as** **he** **gave** **a** **last** **look** **all** **around** **the** **trap** **.**
” 说 这 皮匠 作为 他 给予 一个 最后的 看 全部 大约 这 陷阱 .

“鞋匠说着，最后环顾了一下陷阱周围。”

“ [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [hɪr] ,
“ **In** **the** **morning** **when** **you** **boys** **come** **here** **,**
“ 在 这 早晨 什么时候 你 男孩们 来 这里 ,

“早上你们这些小伙子来这里的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kæptɪv] [ðæn; ðən] ['tedi] [ɪn][ðə; ði][træp] . ”
you **will** **find** **another** **sort** **of** **captive** **than** **Teddy** **in** **the** **trap** **.** **”**
你 将要 寻找 其他 种类 的 俘虏 比 泰迪 在 这 陷阱 . ”

你会发现陷阱里除了泰迪之外，还有另一种俘虏。

“ ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ” [sə'dʒestɪd] ['tedi] .
“ **Hadn't** **you** **better** **come** **here** **with** **us** **?** **”** **suggested** **Teddy** **.**
“ 之前没有 你 更好的 来 这里 和 我们 ? ” 建议 泰迪 .

“你难道不应该和我们一起来吗？”泰迪建议道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] ['betər] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][wiː; wi]
“ **If** **we** **catch** **the** **deer** **,** **you** **will** **know** **better** **how** **to** **handle** **him** **than** **we**
“ 如果 我们 抓住 这 鹿 , 你 将要 知道 更好的 如何 到 处理 他 比 我们
[wɪl] . ”
will **.** **”**
将要 . ”

“如果我们抓到这只鹿，你肯定比我们更懂得如何处理它。”

“ [jes] , [aɪm][æn; ən][oʊld][hænd][wɪð; wɪθ] [dɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən] .
“ **Yes** **,** **I'm** **an** **old** **hand** **with** **deer** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Crispen** **.**
“ 是的 , 我是 一个 老的 手 和 鹿 , ” 说 先生 . 克里斯彭 .

“是的，我猎鹿经验丰富，”克里斯彭先生说。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][træp][ðem; ðəm] [aʊt] [west] .
“ **I** **used** **to** **trap** **them** **out** **West** **.**
“ 我 用过的 到 陷阱 他们 出去 西方 .

“我以前常在西部地区捕捉它们。”

[aɪ][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fɔːr; fər] [pets] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gruː] [soʊ][bɪg] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trʌb(ə)lsəm] .
I **had** **two** **or** **three** **for** **pets** **until** **they** **grew** **so** **big** **they** **were** **troublesome** **.**
我 有 二 或者 三 为了 宠物 直到 他们 生长 所以 大的 他们 是 麻烦的 .

我以前养过两三只宠物，直到它们长得太大，变得很麻烦。

[jes] , [aɪl] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Yes **,** **I'll** **come** **here** **with** **you** **.**
是的 , 患病的 来 这里 和 你 .

是的，我会和你一起来。

[stɑːp][æt; ət][maɪ] [haʊs] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][træp] .

Stop	at	my	house	when	you	come	to	look	in	the	trap	.
停止	在	我的	房子	什么时候	你	来	到	看	在	这	陷阱	.

来查看陷阱的时候，请到我家来一趟。

[aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] .

I'll	join	you	.
患病的	加入	你	.

我会加入你们。

" ['mɪstər] . - [haʊs] [wʌz; wəz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

"	Mr	.	Crispen's	house	was	next	door	to	his	shop	.
"	先生	.	-	房子	曾是	下一个	门	到	他的	店铺	.

克里斯彭先生的房子就在他商店隔壁。

" [wiːl] [biː; bi] [hɪr] ['ɜːrli] , " [wɔːrnd] [dɪk] . -

"	We'll	be	here	early	,	"	warned	Dick	.	133
"	出色地	是	这里	早期的	,	"	警告	迪克	.	-

"我们会早点到，"迪克警告说。133

" [jes] , [aɪ][ɪk'spekt] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][træp] .

"	Yes	,	I	expect	you'll	want	to	see	the	deer	in	the	trap	.
"	是的	,	我	预计	你会	想	到	看	这	鹿	在	这	陷阱	.

"是的，我想你会想看看陷阱里的鹿。"

[wel] , [juː; jʊ][kɑːnt] [kʌm] ['eni] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Well	,	you	can't	come	any	too	early	for	me	.
出色地	,	你	不能	来	任何	也	早期的	为了	我	.

对我来说，你来得越早越好。

[aɪ] ['nevər] [sliːp] [leɪt] .

I	never	sleep	late	.
我	绝不	睡觉	晚的	.

我从不熬夜。

[dʒʌst] [rɪŋ] [maɪ] [bel] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Just	ring	my	bell	and	I'll	be	with	you	.
只是	戒指	我的	钟	和	患病的	是	和	你	.

你只要按铃，我就过去。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði][træp][ɪn]['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːblər] ['stɑːrtɪd]

"	Leaving	the	trap	in	Mrs	.	Traddle's	garden	,	the	boys	and	the	cobbler	started
"	离开	这	陷阱	在	太太	.	-	花园	,	这	男孩们	和	这	皮匠	开始

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊmz] .

for	their	homes	.
为了	他们的	房屋	.

"离开特拉德尔太太花园里的陷阱后，男孩们和鞋匠各自回家了。"

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kændi] [stɔːr] ['tedi] [sed] :

In	front	of	the	candy	store	Teddy	said	:
在	正面	的	这	糖果	店铺	泰迪	说	:

在糖果店前，泰迪说道：

" [aɪ] [fiːl] [sɔːrt][ʌv; əv] ['θɜːrsti] , ['fɛloʊz] , ['æftər] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] .

"	I	feel	sort	of	thirsty	,	fellows	,	after	being	caught	in	the	trap	.
"	我	感觉	种类	的	渴	,	伙伴们	,	后	存在	捕捉	在	这	陷阱	.

"伙计们，我感觉有点渴，因为我中了圈套。"

[aɪl] [triːt] [tuː; tə]['soʊdə] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] . "

I'll	treat	to	soda	if	you	want	some	.	"
患病的	对待	到	苏打	如果	你	想	一些	.	"

你要是想喝汽水，我请你喝。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ Why not ? ” asked Dick .
“ 为什么 不是 ? ” 问 迪克 .

“为什么不行？”迪克问道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [sker] [ˌem ˈiː] [ɔːf] ! ” [læft] [dʒoʊ] .
“ You can't scare me off ! ” laughed Joe .
“ 你 不能 吓 我 离开 ! ” 笑了 乔 .

“你吓不走我！”乔笑着说。

[ˈmɪstər] . [ˈkrɪspən][hæd; həd] [ˈhɜːrɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [nɑːt] [ˈsteɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsoʊdə] [triːt] .
Mr . Crispen had hurried off down the street , not staying for the soda treat .
先生 . 克里斯彭 有 慌忙 离开 向下 这 街道 , 不是 入住 为了 这 苏打 对待 .

克里斯彭先生匆匆沿着街道走开了，没有留下来享用汽水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðem; ðəm]
But the three boys went inside and Mrs . Traddle came out to wait on them
但 这 三 男孩们 去 里面 和 太太 . - 来了 出去 到 等待 在 他们
.
:
.

但三个男孩进了屋，特拉德尔太太出来招待他们。

“ [ˈlemən] [ˈsoʊdə] , ” [ˈɔːrdərd] [dʒoʊ] .
“ Lemon soda , ” ordered Joe .
“ 柠檬 苏打 , ” 订购 乔 .

“柠檬汽水，”乔点道。

“ [ˌsɑːrspəˈrɪlə; ˌsɑːrsəpəˈrɪlə] , ” [wʌz; wəz] [ˈdɪks] [tʃɪs] .
“ Sarsaparilla , ” was Dick's choice .
“ 菝葜 , ” 曾是 迪克的 选择 .

“沙士汽水，”迪克选择了它。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːt] [bɪr] , ” [sed] [ˈtedi] .
“ I think I'll have a root beer , ” said Teddy .
“ 我 思考 患病的 有 一个 根 啤酒 , ” 说 泰迪 .

“我想喝根汁汽水，”泰迪说。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [def] [oʊld][ˈleɪdi] . -
“ What's that ? ” cried the deaf old lady . 134
“ 是什么 那 ? ” 哭 这 聋 老的 女士 . -

“那是什么？”聋哑老太太喊道。[134]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] ?
“ You are going to give a cheer ?
“ 你 是 去 到 给 一个 欢呼 ?

你们要欢呼吗?

[ˈmɜːrsi] [ˌem ˈiː] !
Mercy me !
怜悯 我 !

天哪!

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] .
Oh , I know .
哦 , 我 知道 .

哦，我知道了。

[its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪr] .
It's because you have caught the deer .
它是 因为 你 有 捕捉 这 鹿 .

那是因为你抓住了那只鹿。

[wel] , [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tʃɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

Well	,	go	on	and	cheer	,	if	you	like	.
出色地	,	去	在	和	欢呼	, 如果		你	喜欢	.

好吧，如果你喜欢的话，就欢呼吧。

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tʃɪr] [tuː] [laʊd] . ”

I	guess	I	can	stand	it	if	you	don't	cheer	too	loud	.	”
我	猜测	我	能	站立	它	如果	你	不	欢呼	也	大声	.	”

如果你别喊得太大声，我想我应该能忍受。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ˈtedi] [ˈlæfɪŋ] .

“	No	,	no	,	”	said	Teddy	laughing	.
“	不	,	不	,	”	说	泰迪	笑	.

“不，不，”泰迪笑着说。

“ [aɪ] [sed] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [ruːt] [bɪr] [ˈsoʊdə] . ”

“	I	said	I	wanted	a	ROOT	BEER	soda	.	”
“	我	说	我	通缉	一个	根	啤酒	苏打	.	”

“我说我要一杯根汁汽水。”

“ [oʊ] , [ruːt] [bɪr] .

“	Oh	,	root	beer	.
“	哦	,	根	啤酒	.

“哦，沙士汽水。”

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ][æt; ət][fɜːrst] ? ” [ˈgrʌmbld] [ˈmɪsɪz] . - .

Why	didn't	you	say	so	at	first	?	”	grumbled	Mrs	.	Traddle	.
为什么	没有	你	说	所以	在	第一的	?	”	咕哝	太太	.	-	.

“你为什么不早说呢？”特拉德尔太太抱怨道。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][ˈsəudəz][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [hoʊm] .

After	drinking	their	sodas	the	boys	went	home	.
后	喝	他们的	汽水	这	男孩们	去	家	.

喝完汽水后，男孩们就回家了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ˈtɛdiːz] [haʊs] .

They	were	up	early	next	morning	,	meeting	at	Teddy's	house	.
他们	是	向上	早期的	下一个	早晨	,	会议	在	泰迪熊	房子	.

第二天一大早，他们就起床了，在泰迪家碰面。

[ðeɪ] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkər] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈkrispən] [suːn] [dʒɔɪnd]

They	hurried	to	the	home	of	the	shoemaker	where	Mr	.	Crispen	soon	joined
他们	慌忙	到	这	家	的	这	鞋匠	在哪里	先生	.	克里斯彭	很快	加入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们匆匆赶到鞋匠家，克里斯彭先生很快也到了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiːv] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪr] ,

“	I	wonder	if	we've	caught	the	deer	,
“	我	想知道	如果我们已经		捕捉	这	鹿	,

“我想知道我们是否抓住了那只鹿，

” [mjuːzd] [ˈtedi] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][træp][ɪn][ˈmɪsɪz] . - [ˈgɑːrdn] .

”	mused	Teddy	as	they	went	on	to	the	trap	in	Mrs	.	Traddle's	garden	.
”	沉思	泰迪	作为	他们	去	在	到	这	陷阱	在	太太	.	-	花园	.

“泰迪一边想着，一边和他们一起走向特拉德尔太太花园里的陷阱。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [dɪr] [ɪn][maɪ][træp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːblər] [ˈkɑːnfɪdəntli] .

“	You	will	find	the	deer	in	my	trap	,	”	said	the	cobbler	confidently	.
“	你	将要	寻找	这	鹿	在	我的	陷阱	,	”	说	这	皮匠	自信地	.

“你会在我的陷阱里找到那只鹿，”鞋匠自信地说。

[ðeɪ] [suːn] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
They soon were in sight of it .
他们 很快 是 在 视线 的 它 .

他们很快就看到了它。

[ænd; ənd][wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈkæptɪv] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][træp]
And one look was enough to tell them some captive was inside the trap
和 一 看 曾是 足够的 到 告诉 他们 一些 俘虏 曾是 里面 这 陷阱
.
:
.

只看了一眼，他们就知道陷阱里有俘虏。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] sound135
For there was a sound135
为了 那里 曾是 一个 sound135

因为那里有声音135

[ʌv; əv] [ˈbæŋɪŋ] [hɔːrnz] , [ˈtræmplɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [dʌl] [θʌdz] .
of banging horns , trampling feet and dull thuds .
的 砰砰作响 角 , 践踏 脚 和 乏味的 砰砰声 .

刺耳的喇叭声、践踏的脚步声和沉闷的砰砰声。

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [ˈsweɪɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
The trap was swaying from side to side .
这 陷阱 曾是 摇晃 从 边 到 边 .

陷阱左右摇晃。

“ [wiːv] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪr] !
“ We've caught the deer !
“ 我们已经 捕捉 这 鹿 !

“我们抓到鹿了！”

” [kraɪd] [ˈtedi] [ˈliːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] . -
” cried Teddy leaping over the fence . 136
” 哭 泰迪 跳跃 超过 这 栅栏 . -

“泰迪一边喊着，一边跳过了栅栏。”136

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ɪˈskeɪp]
ESCAPE
逃脱

逃脱

[dʒʌst][æz; əz] [ˈtedi] [ˈbensn] [liːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ˈlændɪd][ɪn][ˈmɪsɪz] . - [ˈgɑːrdn] ,
Just as Teddy Benson leaped over the fence and landed in Mrs . Traddle's garden ,
只是 作为 泰迪 本森 跳跃 超过 这 栅栏 和 登陆 在 太太 . - 花园 ,

就像泰迪·本森跳过栅栏，落入特拉德尔太太的花园里一样，

[tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪr] [træp] ,
to run toward the deer trap ,
到 跑步 朝向 这 鹿 陷阱 ,

朝鹿陷阱跑去，

[ðə; ði] ['kændi] - [stɔ:r] ['leɪdi] ['dɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm]

the	candy	-	store	lady	darted	out	of	her	back	door	and	headed	for	the	same
这	糖果	-	店铺	女士	飞镖	出去	的	她	后退	门	和	标题	为了	这	相同的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

糖果店老板娘从后门冲了出来，朝同一个地方跑去。

['tedi] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['krispən] .

Teddy	was	followed	by	his	chums	and	Mr	.	Crispen	.
泰迪	曾是	随后	经过	他的	朋友们	和	先生	.	克里斯彭	.

泰迪身后跟着他的朋友们和克里斯彭先生。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'loʊn] .

Mrs	.	Traddle	was	all	alone	.
太太	.	-	曾是	全部	独自的	.

特拉德尔太太孤身一人。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][bɑ:ks][træp][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] ['meni] [streɪndʒ]

She	was	the	first	to	reach	the	box	trap	out	of	which	came	many	strange
她	曾是	这	第一的	到	抵达	这	盒子	陷阱	出去	的	哪个	来了	许多	奇怪的

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

她是第一个到达陷阱箱的人，陷阱箱里传出了许多奇怪的声音。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [saʊndz] [ʌv; əv] ['træmpɪŋ] , ['bi:tɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [hɔ:rnz] .

There	were	sounds	of	tramping	,	beating	feet	and	banging	horns	.
那里	是	声音	的	徒步旅行	,	殴打	脚	和	砰砰作响	角	.

有脚步声、跺脚声和喇叭声。

['ɔ:lsoʊ] [saʊndz] [ʌv; əv] [grʌnts] [ænd; ənd] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] .

Also	sounds	of	grunts	and	heavy	breathing	.
还	声音	的	咕哝声	和	重的	呼吸	.

还有哼哼声和沉重的呼吸声。

“ [ju:v] [kɔ:t] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ɪn][jʊr; jər][træp] !

“	You've	caught	some	sort	of	animal	in	your	trap	!
“	你已经	捕捉	一些	种类	的	动物	在	你的	陷阱	!

“你的陷阱里抓到某种动物了！”

” [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . - [tu:; tə] ['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

”	called	Mrs	.	Traddle	to	Teddy	and	the	others	.
”	称为	太太	.	-	到	泰迪	和	这	其他的	.

特拉德尔太太叫泰迪和其他人过来。

“ [its] [ə; eɪ] [dɪr] , ['mɪsɪz] . - , ” [sed] [ðə; ði] old137

“	It's	a	deer	,	Mrs	.	Traddle	,	”	said	the	old137
“	它是	一个	鹿	,	太太	.	-	,	”	说	这	old137

“那是一只鹿，特拉德尔太太，”老137说道。

['kɑ:blər] .

cobbler	.
皮匠	.

皮匠。

“ [aɪ] [nu:] [wen] [aɪ] [meɪd] [ðæt] [træp][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] . ”

“	I	knew	when	I	made	that	trap	it	would	catch	the	mystery	deer	.	”
“	我	知道	什么时候	我	制成	那	陷阱	它	会	抓住	这	神秘	鹿	.	”

“我知道我设下那个陷阱就能抓住那只神秘的鹿。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr] [nɑːt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - .

“	I	can't	make	out	if	it's	a	deer	or	not	,	”	said	Mrs	.	Traddle	.
”	我	不能	制作	出去	如果	它是	一个	鹿	或者	不是	,	”	说	太太	.	-	.

“我看不出来它是不是鹿，”特拉德尔太太说。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [aʊt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , ['lʊkɪŋ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid] ['nɪrər] [ðə; ði] [træp] .

“	Have	you	been	out	here	before	,	looking	?	”	asked	Joe	as	they	all	hurried	nearer	the	trap	.
”	有	你	到过	出去	这里	前	,	寻找	?	”	问	乔	作为	他们	全部	慌忙	更近	这	陷阱	.

“你们以前来过这里看过吗？”乔问道，大家一边说着，一边匆匆向陷阱走去。

“ [oʊ] , [lænd] [seiks] , [jes] , ” ['mɪsɪz] . - [rɪ'plaɪd] .

“	Oh	,	land	sakes	,	yes	,	”	Mrs	.	Traddle	replied	.
”	哦	,	土地	清酒	,	是的	,	”	太太	.	-	回复	.

“哦，天哪，是的，”特拉德尔太太回答道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] . ”

“	I	was	out	here	as	soon	as	it	was	daylight	.	”
”	我	曾是	出去	这里	作为	很快	作为	它	曾是	日光	.	”

“天一亮我就出来了。”

“ [wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪr] [kɔːt] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	What	time	was	the	deer	caught	?	”	asked	Teddy	.
”	什么	时间	曾是	这	鹿	捕捉	?	”	问	泰迪	.

“那只鹿是什么时候被抓到的？”泰迪问道。

“ [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪr] , ” ['mɪsɪz] . - [sed] .

“	I'm	not	sure	it	is	a	deer	,	”	Mrs	.	Traddle	said	.
”	我是	不是	当然	它	是	一个	鹿	,	”	太太	.	-	说	.

“我不确定它是不是鹿，”特拉德尔太太说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [kræks] .

“	I	can't	get	a	good	look	at	it	through	the	cracks	.
”	我	不能	得到	一个	好的	看	在	它	通过	这	裂缝	.

“我无法透过缝隙看清它。”

[juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [træp] [ʌv; əv] [jɔːrz] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] , ['mɪstər] . ['krispən] . ”

You	made	that	trap	of	yours	good	and	tight	,	Mr	.	Crispen	.	”
你	制成	那	陷阱	的	你的	好的	和	紧的	,	先生	.	克里斯彭	.	”

克里斯彭先生，你设的陷阱真密。

“ [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] , ['mɪsɪz] . - , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

“	I	sure	did	,	Mrs	.	Traddle	,	”	said	the	cobbler	.
”	我	当然	做过	,	太太	.	-	,	”	说	这	皮匠	.

“我当然做了，特拉德尔太太，”鞋匠说道。

“ [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [træp] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] , [aɪ] [seɪ] .

“	When	you	make	a	deer	trap	,	make	it	good	and	tight	,	I	say	.
”	什么时候	你	制作	一个	鹿	陷阱	,	制作	它	好的	和	紧的	,	我	说	.

“制作鹿陷阱时，一定要做得又密又好，”我说。

[dɪr] [ɑːr; ər] ['peski] ['krɪte] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌns] [ðeɪ] [get] [ɪn] . ”

Deer	are	pesky	critters	for	getting	out	of	a	place	once	they	get	in	.	”
鹿	是	讨厌的	小动物	为了	获得	出去	的	一个	地方	一次	他们	得到	在	.	”

鹿一旦闯入某个地方，就很难逃脱，真是令人讨厌的动物。

“ [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] , ” [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . - , “ [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] . ”

| | | |

“ [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] [juːv] [kɔːt] .
“ as I said , I'm not sure it is a deer you've caught .
” 作为 我 说 , 我是 不是 当然 它 是 一个 鹿 你已经 捕捉 .

正如我所说，我不确定你抓到的是不是鹿。

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd] [piːkt] [θruː] [ðə; ðɪ]
I came out here as soon as it was daylight and peeked through the
我 来了 出去 这里 作为 很快 作为 它 曾是 日光 和 偷看 通过 这
[kræks] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] . ”
cracks as best I could . ”
裂缝 作为 最好的 我 可以 . ”

天一亮我就出来了，尽我所能地从缝隙里往外看。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ What did you see ? ” asked Joe .
” 什么 做过 你 看 ? ” 问 乔 .

“你看到了什么？”乔问道。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkrɪtər] [wɪð; wɪθ][sɔːrt][ʌv; əv] [braʊn] and139
“ I saw a critter with sort of brown and139
” 我 锯 一个 小动物 和 种类 的 棕色的 and139

“我看到一只小动物，长着棕色的毛发和139

[waɪt] [fɜːr][ænd; ənd][hɔːrnz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . - .
white fur and horns , ” replied Mrs . Traddle .
白色的 毛皮 和 角 , ” 回复 太太 . - .

“白色的皮毛和角，”特拉德尔太太回答道。

“ [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kaʊ] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] . ”
“ Might be a cow for all I know . ”
” 可能 是 一个 奶牛 为了 全部 我 知道 . ”

“说不定是头牛呢。”

“ [ə; eɪ] [kaʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [get] [ɪn][maɪ][træp] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːblər] .
“ A cow would be too big to get in my trap , ” said the cobbler .
” 一个 奶牛 会 是 也 大的 到 得到 在 我的 陷阱 , ” 说 这 皮匠 .

“牛太大了，我的陷阱抓不住它，”鞋匠说。

“ [wel] , [jes] , [ˈmeɪbi] [soʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪsɪz] . - .
“ Well , yes , maybe so , ” admitted Mrs . Traddle .
” 出色地 , 是的 , 或许 所以 , ” 承认 太太 . - .

“嗯，也许是这样吧，”特拉德尔太太承认道。

“ [ˈenihaʊ] [its] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪtər] , [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ Anyhow it's a raging and plunging sort of a critter , whatever it is .
” 无论如何 它是 一个 愤怒 和 骤降 种类 的 一个 小动物 , 任何 它 是 .

“不管它是什么，反正它是一种狂暴而凶猛的生物。”

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] ,
Two or three times , when I came out to look before you arrived ,
二 或者 三 时代 , 什么时候 我 来了 出去 到 看 前 你 到达的 ,

两三次，在你来之前，我都出来查看过。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][træp] . ”
I thought it would break out of the trap . ”
我 想法 它 会 休息 出去 的 这 陷阱 . ”

我以为它会挣脱陷阱。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][træp] ! ” [dɪˈklerd] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːblər] .
“ It can't get out of the trap ! ” declared the cobbler .
” 它 不能 得到 出去 的 这 陷阱 ! ” 声明 这 皮匠 .

“它逃不出陷阱了！”鞋匠说道。

“ [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [strɔːŋ] . ”
“ I made it too strong . ”
“ 我 制成 它 也 强的 . ”

“我把它做得太强了。”

“ [wel] , [its] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] .
“ Well , it's cutting up something terrible , ” went on the old lady .
“ 出色地 , 它是 切割 向上 某物 糟糕的 , ” 去 在 这 老的 女士 .

“嗯，它正在切割一些可怕的东西，”老太太继续说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [friː] .
“ I'm sure it will get free .
“ 我是 当然 它 将要 得到 自由的 .

“我相信它会免费。”

” [æz; əz] [ˈtedi] , [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈkrispən] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði][træp] ,
” As Teddy , his chums and Mr . Crispen stood near the trap ,
” 作为 泰迪 , 他的 朋友们 和 先生 . 克里斯彭 站立 靠近 这 陷阱 ,

“泰迪和他的伙伴们以及克里斯彭先生站在陷阱附近时，

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˌɪnˈsaɪd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [strɔːŋ] [ˈefərts] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
the animal inside appeared to be making strong efforts to escape .
这 动物 里面 出现 到 是 制作 强的 努力 到 逃脱 .

里面的动物似乎正在拼命挣扎着想要逃脱。

[ˌaɪ ˈtiː] [plʌndʒd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði][træp][wɪð; wɪθ] [ɪts] [hɔːrnz]
It plunged about and struck the sides and ends of the trap with its horns
它 暴跌 关于 和 击 这 侧面 和 结束 的 这 陷阱 和 它是 角
[ænd; ənd] [fiːt] .
and feet .
和 脚 .

它猛地扑向陷阱，用角和脚撞击陷阱的侧面和末端。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [its] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [sɪns] [ˈdeɪlaɪt] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪsɪz] . - .
“ That's the way it's been going on since daylight , ” explained Mrs . Traddle .
“ 那就是 这 方式 它是 到过 去 在 自从 日光 , ” 解释 太太 . - .

“从天亮开始就是这样了，”特拉德尔太太解释说。

“ [ɪf] you140
“ If you140
“ 如果 you140

“如果你140

[ˈhædnt] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][dɪd][aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈtelɪfoʊn] [juː; jʊ] .
hadn't come when you did I was going to telephone you .
之前没有 来 什么时候 你 做过 我 曾是 去 到 电话 你 .

你来的时候我还没到，我正打算给你打电话。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [skerd] . ”
I was getting sort of scared . ”
我 曾是 获得 种类 的 害怕的 . ”

我当时有点害怕。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkrispən] .
“ There is no danger , ” said Mr . Crispen .
“ 那里 是 不 危险 , ” 说 先生 . 克里斯彭 .

克里斯彭先生说：“没有危险。”

[hiː; hi] [piəd] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][træp][æt; ət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˌɪnˈsaɪd] .
He peered through a crack in the trap at the animal inside .
他 窥视 通过 一个 裂缝 在 这 陷阱 在 这 动物 里面 .

他透过陷阱的缝隙向里窥视着里面的动物。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] .

So	did	the	boys	.
所以	做过	这	男孩们	.

男孩们也是如此。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [vjuː] .

They	could	not	get	a	very	good	view	.
他们	可以	不是	得到	一个	非常	好的	看法	.

他们没能看到很清晰的景象。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] [kræks] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][træp] ,

Though	there	were	many	cracks	in	the	box	trap	,
尽管	那里	是	许多	裂缝	在	这	盒子	陷阱	,

尽管箱式陷阱有很多裂缝，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] .

none	of	them	was	large	enough	to	give	a	good	view	.
没有任何	的	他们	曾是	大的	足够的	到	给	一个	好的	看法	.

它们都不够大，无法提供良好的视野。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːblər] [hæd; həd] [glimpsiz] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [braʊn]

But	the	boys	and	the	cobbler	had	glimpses	of	an	animal	with	brown
但	这	男孩们	和	这	皮匠	有	惊鸿一瞥	的	一个	动物	和	棕色的

[ænd; ənd] [waɪt] [her] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][hɔːrnz] .

and	white	hair	and	also	with	horns	.
和	白色的	头发	和	还	和	角	.

但男孩们和鞋匠瞥见了一种动物，它有着棕色和白色的毛发，还有角。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [dɪr] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

“	That's	a	deer	,	all	right	,	”	asserted	the	cobbler	.
”	那就是	一个	鹿	,	全部	正确的	,	”	断言	这	皮匠	.

“那的确是一只鹿，”鞋匠断言道。

“ [wiːv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] [wiː; wi] [wʊd] . ”

“	We've	caught	him	just	as	I	said	we	would	.	”
”	我们已经	捕捉	他	只是	作为	我	说	我们	会	.	”

“我们果然像我之前说的那样抓住了他。”

“ [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , ” [sed] ['tedi] ,

“	The	next	thing	,	”	said	Teddy	,
”	这	下一个	事物	,	”	说	泰迪	,

“接下来，”泰迪说，

“ [ɪz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [træp][ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][sʌm; səm] [pleɪs] .

“	is	to	get	him	out	of	this	trap	and	tie	him	up	some	place	.
”	是	到	得到	他	出去	的	这	陷阱	和	领带	他	向上	一些	地方	.

“就是把他从这个陷阱里弄出来，然后把他绑到某个地方去。”

[hiː; hi] [siːmz] [waɪld] . ”

He	seems	wild	.	”
他	似乎	荒野	.	”

他看起来很狂野。

“ [hiː; hi][ɪz][waɪld] ! ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . - .

“	He	is	wild	!	”	declared	Mrs	.	Traddle	.
”	他	是	荒野	!	”	声明	太太	.	-	.

“他太野了！”特拉德尔太太说道。

“ ['hiːz] [bɪn] [waɪld]['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [træp] .

“	He's	been	wild	ever	since	he	was	in	that	trap	.
”	他是	到过	荒野	曾经	自从	他	曾是	在	那	陷阱	.

“自从他被困在那个陷阱里之后，他就一直很狂野。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪm; ɪm]

I	tried	to	quiet	him
我	尝试	到	安静的	他

我试图让他安静下来。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] . ”

but	I	couldn't	.	”
但	我	不能	.	”

但我做不到。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə]['kwaɪət][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['tedi] . -

“	What	did	you	do	to	quiet	him	?	”	asked	Teddy	.	141
“	什么	做过	你	做	到	安静的	他	?	”	问	泰迪	.	-

“你用了什么方法让他安静下来？”泰迪问道。141

“ [wel] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] ['nɔɪzɪz] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔːg] .

“	Well	,	I	tried	to	whistle	and	make	noises	as	I	would	to	a	dog	.
“	出色地	,	我	尝试	到	哨	和	制作	噪音	作为	我	会	到	一个	狗	.

“嗯，我试着吹口哨，发出像逗狗一样的声音。”

[aɪ][dəunt][ɪk'spekt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - ['sloʊli] ,

I	don't	expect	,	”	said	Mrs	.	Traddle	slowly	,
我	不	预计	,	”	说	太太	.	-	缓慢地	,

“我不指望，”特拉德尔太太缓缓说道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ][træp] . ”

“	they	were	the	right	sort	of	noises	to	make	to	a	deer	in	a	trap	.	”
“	他们	是	这	正确的	种类	的	噪音	到	制作	到	一个	鹿	在	一个	陷阱	.	”

“这些声音正是用来引诱被困在陷阱里的鹿的。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] , “ [ðeɪ] [wəːnt, weənt] .

“	No	,	”	said	Mr	.	Crispen	with	a	short	laugh	,	“	they	weren't	.
“	不	,	”	说	先生	.	克里斯彭	和	一个	短的	笑	,	“	他们	不是	.

“不，”克里斯彭先生轻笑一声说，“他们不是。”

[nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ][træp][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] . ”

Not	to	a	deer	in	a	trap	or	out	of	a	trap	.	”
不是	到	一个	鹿	在	一个	陷阱	或者	出去	的	一个	陷阱	.	”

不是对落入陷阱或逃出陷阱的鹿而言。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [meɪk] [tuː; tə]['kwaɪət][ə; eɪ] [dɪr] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . - .

“	What	kind	of	noises	should	you	make	to	quiet	a	deer	?	”	asked	Mrs	.	Traddle	.
“	什么	种类	的	噪音	应该	你	制作	到	安静的	一个	鹿	?	”	问	太太	.	-	.

“要发出什么样的声音才能让鹿安静下来？”特拉德尔太太问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [ðə; ðɪ] ['kɑːblər] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] .

“	I	don't	know	,	”	the	cobbler	had	to	admit	.
“	我	不	知道	,	”	这	皮匠	有	到	承认	.

“我不知道，”鞋匠不得不承认。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɔːt] [lɑːts][ʌv; əv] [dɪr] . ”

“	Why	,	I	thought	you	said	you	had	caught	lots	of	deer	.	”
“	为什么	,	我	想法	你	说	你	有	捕捉	很多	的	鹿	.	”

“哎呀，我以为你说过你抓到了很多鹿呢。”

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] .

“	So	I	have	.
“	所以	我	有	.

“我也有。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [meɪd] ['eni] ['suːðɪŋ] ['nɔɪzɪz] [tuː; tə] - [ɪm] , ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . ['krispən] .

But	I	never	made	any	soothing	noises	to	'	em	,	”	chuckled	Mr	.	Crispen	.
但	我	绝不	制成	任何	舒缓	噪音	到	-	呃	,	”	轻笑	先生	.	克里斯彭	.

但我从来没有对他们发出过任何安抚的声音，”克里斯彭先生笑着说。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
“ They didn't seem to need such attention .
“ 他们 没有 似乎 到 需要 这样的 注意力 .

“他们似乎并不需要这样的关注。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['terɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['krɪtər]
But now this is a wild and tearing sort of critter
但 现在 这 是 一个 荒野 和 撕裂 种类 的 小动物

但现在这是一种狂野而具有破坏性的生物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['kwaɪət][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [træp] .
and it isn't going to be easy to get him quiet and out of this trap .
和 它 不是 去 到 是 简单的 到 得到 他 安静的 和 出去 的 这 陷阱 .
”
”
”

让他安静下来并摆脱这个陷阱并不容易。

“ [ɪf] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læsoʊ][wʌz; wəz] [hɪr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][help] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ If that man with the lasso was here , he could help , ” said Joe .
“ 如果 那 男人 和 这 套索 曾是 这里 , 他 可以 帮助 , ” 说 乔 .

“如果那个拿着套索的人在这里，他就能帮忙了，”乔说。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [hɪr] , ” [spoʊk] ['mɪstər] . ['krispən] . -
“ Yes , but he isn't here , ” spoke Mr . Crispen . 142
“ 是的 , 但 他 不是 这里 , ” 辐 先生 . 克里斯彭 . -

“是的，但他不在，”克里斯彭先生说道。[142]

“ [aɪv] [gɑːt] [ðæt] ['læsoʊ] [hoʊm] , ” ['tedi] [sed] .
“ I've got that lasso home , ” Teddy said .
“ 我已经 得到 那 套索 家 , ” 泰迪 说 .

“我把套索带回家了，”泰迪说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['læsoʊ][ðə; ði] [dɪr] ['æftər][juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði][træp][ænd; ənd][let]
“ Shall I go get it and lasso the deer after you open the trap and let
“ 将 我 去 得到 它 和 套索 这 鹿 后 你 打开 这 陷阱 和 让
[hɪm; ɪm] [aʊt] ? ”
him out ? ”
他 出去 ? ”

“你打开陷阱把鹿放出来之后，我去把它抓过来，用套索套住它好吗？”

“ [kæn; kən][juː; jʊ]['læsoʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['krispən] .
“ Can you lasso ? ” asked Mr . Crispen .
“ 能 你 套索 ? ” 问 先生 . 克里斯彭 .

“你会套索吗？”克里斯彭先生问道。

“ [nɑːt] ['veri] [gʊd] , ” ['tedi] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] .
“ Not very good , ” Teddy had to admit .
“ 不是 非常 好的 , ” 泰迪 有 到 承认 .

“不太好，”泰迪不得不承认。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [nɑːt][traɪ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] .
“ Then I guess we'd better not try that , ” said the cobbler .
“ 然后 我 猜测 我们会 更好的 不是 尝试 那 , ” 说 这 皮匠 .

“那看来我们最好还是别试了。”鞋匠说道。

“ [ɪf] [aɪ]['oʊpən] [ðæt] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [dɪr] [bæk] [aʊt] ,
“ If I open that door and let the deer back out ,
“ 如果 我 打开 那 门 和 让 这 鹿 后退 出去 ,

“如果我打开那扇门，让鹿出去，

['hiːz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[rʌn]	[luːs]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ʌp]	['sʌmθɪŋ]	[fɪrs]	!
he's	**going**	**to**	**run**	**loose**	**and**	**cut**	**up**	**something**	**fierce**	**!**
他是	去	到	跑步	松动的	和	切	向上	某物	凶猛的	！

他要挣脱束缚，大闹一场了！

['hiːz]	[skerd]	[laɪk]	.
He's	**scared**	**like**	**.**
他是	害怕的	喜欢	.

他吓坏了。

[ðen]	['hiːl]	[duː]	[ə; eɪ]	[lɑːt]	[mɔːr]	['dæmɪdʒ]	[tuː; tə]	['mɪsɪz]	.	-	['gɑːrdn]	—	['meɪbi]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]
Then	**he'll**	**do**	**a**	**lot**	**more**	**damage**	**to**	**Mrs**	**.**	**Traddle's**	**garden**	**—**	**maybe**	**more**	**than**
然后	地狱	做	一个	很多	更多的	损害	到	太太	.	-	花园	—	或许	更多的	比

[ðə; ði]	[rɪ'wɔːrd]	['mʌni]	[wʊd]	['kʌvər]	.	”
the	**reward**	**money**	**would**	**cover**	**.**	**”**
这	报酬	钱	会	覆盖	.	”

那样的话，他就会对特拉德尔太太的花园造成更大的破坏——也许赏金都弥补不了损失。”

“	[ɪf]	[ðer; ðər]	[ɪz]	['eni]	[rɪ'wɔːrd]	['mʌni]	,	”	['tedi]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	.
“	**If**	**there**	**is**	**any**	**reward**	**money**	**,**	**”**	**Teddy**	**pointed**	**out**	**.**
“	如果	那里	是	任何	报酬	钱	,	”	泰迪	尖	出去	.

“如果有赏金的话，”泰迪指出。

“	[oʊ]	,	['ðɛrəl]	['ʃʊrli]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	!	”	[dɪ'klerd]	[ðə; ði]	['kɑːblər]	.
“	**Oh**	**,**	**there'll**	**surely**	**be**	**some**	**!**	**”**	**declared**	**the**	**cobbler**	**.**
“	哦	,	将会	一定	是	一些	！	”	声明	这	皮匠	.

“哦，肯定会有一些的！”鞋匠说道。

“	[bʌt; bət]	[aɪ]	[dəunt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	['oʊpən]	[ðɪs]	[træp]	[aʊt]	[hɪr]	[ɪn]	['mɪsɪz]	.	-	['gɑːrdn]	.
“	**But**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**open**	**this**	**trap**	**out**	**here**	**in**	**Mrs**	**.**	**Traddle's**	**garden**	**.**
“	但	我	不	想	到	打开	这	陷阱	出去	这里	在	太太	.	-	花园	.

“但我不想在特拉德尔太太的花园里设下这个陷阱。”

[wʌt]	[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[duː]	[ɪz]	[let]	[ðə; ði]	[dɪr]	[steɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[træp]	.
What	**we**	**ought**	**to**	**do**	**is**	**let**	**the**	**deer**	**stay**	**in**	**the**	**trap**	**.**
什么	我们	应该	到	做	是	让	这	鹿	停留	在	这	陷阱	.

我们应该做的就是让鹿留在陷阱里。

[ðen]	[ɪf]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[loʊd]	[hɪm; ɪm]	,	[træp]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	,
Then	**if**	**we**	**could**	**load**	**him**	**,**	**trap**	**and**	**all**	**,**
然后	如果	我们	可以	加载	他	,	陷阱	和	全部	,

如果我们可以把他装上枪，包括陷阱在内，

[ɑːn]	[ə; eɪ]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[trʌk]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bɑːrn]	,
on	**a**	**sort**	**of**	**truck**	**and**	**take**	**it**	**to**	**a**	**barn**	**,**
在	一个	种类	的	卡车	和	拿	它	到	一个	谷仓	,

用卡车把它运到谷仓去。

[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[let]	[ðə; ði]	[dɪr]	[luːs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɑːrn]	[ænd; ənd]	[kætʃ]	[hɪm; ɪm]	.
we	**could**	**let**	**the**	**deer**	**loose**	**in**	**the**	**barn**	**and**	**catch**	**him**	**.**
我们	可以	让	这	鹿	松动的	在	这	谷仓	和	抓住	他	.

我们可以把鹿放进谷仓里，然后再把它抓住。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[wiːd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	sure143
Of	**course**	**,**	**we'd**	**have**	**to**	**be**	**sure143**
的	课程	,	我们会	有	到	是	sure143

当然，我们必须确定143

[ðə; ði]	[bɑːrn]	[dɔːz]	[wɜːr; wər]	[ʃʌt]	.
the	**barn**	**doors**	**were**	**shut**	**.**
这	谷仓	门	是	关闭	.

谷仓门关着。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] — ”

If	we	could	do	that	—	”
如果	我们	可以	做	那	—	”

如果我们能做到这一点——”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] , ” ['tedi] [ɪk'skleɪmd] .

“	There's	no	reason	why	we	can't	,	”	Teddy	exclaimed	.
”	有	不	原因	为什么	我们	不能	,	”	泰迪	惊呼	.

“我们完全可以做到，”泰迪大声说道。

“ ['mɪstər] . ['læntɚ] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [hæz; həz][ə; eɪ] [trʌk] .

“	Mr	.	Lanter	,	the	butcher	,	has	a	truck	.
”	先生	.	灯笼	,	这	屠夫	,	有	一个	卡车	.

“屠夫兰特先生有一辆卡车。”

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n]['loʊdz] ['hevi] [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

He	often	loads	heavy	boxes	and	barrels	on	it	and	he	has	a	sort	of
他	经常	负载	重的	盒子	和	桶	在	它	和	他	有	一个	种类	的

['wɪndləs] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

windlass	up	under	the	front	seat	.
绞盘	向上	在下面	这	正面	座位	.

他经常在上面装载沉重的箱子和桶，而且在前座下面还有一个绞盘。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['fæsn] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn]['mɪstər] . -

We	could	fasten	a	rope	to	the	trap	and	haul	it	up	on	Mr	.	Lanter's
我们	可以	系	一个	绳索	到	这	陷阱	和	运输	它	向上	在	先生	.	-

[trʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] ['wɪndləs] .

truck	with	the	rope	and	windlass	.
卡车	和	这	绳索	和	绞盘	.

我们可以把绳子系在捕兽夹上，然后用绳子和绞盘把它拉到兰特先生的卡车上。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][træp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [gə'rɑːʒ] .

Then	we	could	take	the	deer	in	the	trap	to	our	garage	.
然后	我们	可以	拿	这	鹿	在	这	陷阱	到	我们的	车库	.

然后我们就可以把陷阱里的鹿带回车库了。

[ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːrn] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['krispən] ? ”

A	garage	would	be	just	as	good	as	a	barn	,	wouldn't	it	,	Mr	.	Crispen	?	”
一个	车库	会	是	只是	作为	好的	作为	一个	谷仓	,	不会	它	,	先生	.	克里斯彭	?	”

车库和谷仓一样好，对吧，克里斯彭先生?

“ [ʃʊr] , [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .

“	Sure	,	just	as	good	.
”	当然	,	只是	作为	好的	.

“当然，一样好。”

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] , ['tedi] .

That's	a	fine	idea	,	Teddy	.
那就是	一个	美好的	主意	,	泰迪	.

泰迪，这主意不错。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][juːz][jʊr; jər] ['telɪfoʊn] , ['mɪsɪz] . - ,

If	I	can	use	your	telephone	,	Mrs	.	Traddle	,
如果	我	能	使用	你的	电话	,	太太	.	-	,

特拉德尔太太，请问我可以用一下您的电话吗?

[aɪl] [æsk]['mɪstər] . ['læntɚ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌk] . ”

I'll	ask	Mr	.	Lanter	to	come	here	with	his	truck	.	”
患病的	问	先生	.	灯笼	到	来	这里	和	他的	卡车	.	”

我会请兰特先生开着他的卡车过来。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [def] [ə'gen] .
“ **What's** **that** **?** ” **asked** **the** **old** **lady** **,** **who** **seemed** **to** **have** **gone** **deaf** **again** **.**
” 是什么 那 ? ” 问 这 老的 女士 , WHO 似乎 到 有 已消失 聋 再次 .

“那是什么？”老太太问道，她似乎又聋了。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [lʌk] ?
“ **You** **say** **you** **haven't** **any** **luck** **?**
” 你 说 你 还没有 任何 运气 ?

你说你运气不好?

[waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] [ɑːn][jʊr; jər][fɜːrst][traɪ] . ”
Why **,** **I** **think** **you** **were** **very** **lucky** **to** **catch** **the** **deer** **on** **your** **first** **try** **.** **”**
为什么 , 我 思考 你 是 非常 幸运的 到 抓住 这 鹿 在 你的 第一的 尝试 . ”

“我觉得你运气真好，第一次就抓到了鹿。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [lʌk] !
“ **No** **,** **I** **didn't** **say** **LUCK** **!**
” 不 , 我 没有 说 运气 !

“不，我没说运气！”

” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . -
” **shouted** **Mr** **.** **144**
” 喊叫 先生 . -

“144先生喊道

['krispən] .
Crispen **.**
克里斯彭 .

克里斯彭。

“ [aɪ] [sed] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - [trʌk] .
“ **I** **said** **I** **want** **to** **telephone** **for** **Mr** **.** **Lanter's** **TRUCK** **.**
” 我 说 我 想 到 电话 为了 先生 . - 卡车 .

“我说我想打电话叫兰特先生的卡车。”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən] ? ”
I **suppose** **I** **can** **?** **”**
我 认为 我 能 ? ”

我想我可以吧?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ **Of** **course** **you** **can** **.**
” 的 课程 你 能 .

当然可以。

[bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ][æt; ət][fɜːrst] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lʌk] .
But **why** **didn't** **you** **say** **so** **at** **first** **,** **instead** **of** **talking** **about** **your** **luck** **.**
但 为什么 没有 你 说 所以 在 第一的 , 反而 的 说 关于 你的 运气 .

但为什么你一开始不这么说，反而谈论你的运气呢?

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
The **telephone** **is** **in** **the** **store** **.**
这 电话 是 在 这 店铺 .

电话在店里。

” [ðə; ði] ['kɑːblər] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - .
” **The** **cobbler** **went** **there** **with** **Mrs** **.** **Traddle** **.**
” 这 皮匠 去 那里 和 太太 . - .

“鞋匠和特拉德尔太太一起去了那里。”

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər][bʌt; bət][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][wɜːrk] ['meɪkɪŋ]

He	got	the	butcher	on	the	wire	but	was	having	a	little	hard	work	making
他	得到	这	屠夫	在	这	金属丝	但	曾是	拥有	一个	小的	难的	工作	制作

['mɪstər] . ['læntɚ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

Mr	.	Lanter	understand	what	was	wanted	.
先生	.	灯笼	理解	什么	曾是	通缉	.

他把屠夫叫到了电线上，但在让兰特先生理解他想要什么方面却遇到了一些困难。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn]

The	butcher	could	not	be	made	to	believe	that	a	deer	had	been	caught	in
这	屠夫	可以	不是	是	制成	到	相信	那	一个	鹿	有	到过	捕捉	在

['mɪsɪz] . - ['gɑːrdn] .

Mrs	.	Traddle's	garden	.
太太	.	-	花园	.

屠夫始终不相信特拉德尔太太的花园里抓到了一只鹿。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['mɪstər] . ['læntɚ] [sed] :

But	finally	Mr	.	Lanter	said	:
但	最后	先生	.	灯笼	说	:

但最后兰特先生说道：

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [biː; bi] [raɪt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌk] .

“	All	right	,	I'll	be	right	over	with	the	truck	.
”	全部	正确的	,	患病的	是	正确的	超过	和	这	卡车	.

“好的，我马上就开卡车过去。”

” ['mɪstər] . ['krispən] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

”	Mr	.	Crispen	went	out	to	the	garden	to	tell	the	boys	about	the	coming	of
”	先生	.	克里斯彭	去	出去	到	这	花园	到	告诉	这	男孩们	关于	这	未来	的

[ðə; ði] [trʌk] .

the	truck	.
这	卡车	.

克里斯宾先生走到花园里，告诉孩子们卡车要来了。

['tedi] , [dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][træp] .

Teddy	,	Joe	and	Dick	were	standing	near	the	trap	.
泰迪	,	乔	和	迪克	是	常设	靠近	这	陷阱	.

泰迪、乔和迪克站在陷阱附近。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] [mɔːr] ['vɪgərəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

The	animal	inside	was	plunging	about	more	vigorously	than	before	.
这	动物	里面	曾是	骤降	关于	更多的	大力	比	前	.

里面的动物比之前更加剧烈地挣扎着。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ekstrə] [laʊd] [bæŋ] ,

Suddenly	there	was	an	extra	loud	bang	,
突然	那里	曾是	一个	额外的	大声	砰	,

突然传来一声格外响亮的巨响，

[ə; eɪ] ['rendɪŋ] [kræʃ] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][træp] ['splɪntəd] ['aʊtwərd] .

a	rending	crash	of	wood	and	the	front	end	of	the	trap	splintered	outward	.
一个	渲染	碰撞	的	木头	和	这	正面	结尾	的	这	陷阱	破碎的	向外	.

一声木头撕裂的巨响，陷阱的前端向外裂开。

“ ['hiːz] ['breɪkɪŋ] [luːs] ! ” [jeld] [dʒoʊ] . -

“	He's	breaking	loose	!	”	yelled	Joe	.	145
”	他是	打破	松动的	!	”	大喊	乔	.	-

“他挣脱束缚了！”乔喊道。145

“ ['hiːz] [aʊt] !

“	He's	out	!
”	他是	出去	!

“他出局了！”

" ['ʃaʊtɪd] ['tedi] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [end][ʌv; əv][ðə; ði][træp] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪv]
" shouted Teddy as the whole end of the trap gave way and the captive
" 喊叫 泰迪 作为 这 所有的 结尾 的 这 陷阱 给予 方式 和 这 俘虏
[liːpt] [aʊt] .
leaped out .
跳跃 出去 .

“泰迪大喊一声，陷阱的末端完全塌陷，俘虏跳了出来。”

" [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
" Catch him !
" 抓住 他 !

抓住他!

[kætʃ] [ðæt] [dɪr] !
Catch that deer !
抓住 那 鹿 !

抓住那只鹿!

" [jeld] ['mɪstər] . ['krispən] .
" yelled Mr . Crispen .
" 大喊 先生 . 克里斯彭 .

“克里斯彭先生喊道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [hiːlz] ,
There was a flash of heels ,
那里 曾是 一个 闪光 的 高跟鞋 ,

一道高跟鞋的影子闪过。

[ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɔːrnz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn]
a shaking of horns in the sunlight and the animal leaped over the garden
一个 摇晃 的 角 在 这 阳光 和 这 动物 跳跃 超过 这 花园
[fens] [ænd; ənd] ['gæləpt] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
fence and galloped down the road .
栅栏 和 疾驰 向下 这 路 .

阳光下，动物摇晃着角，跃过花园的栅栏，沿着道路飞奔而去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tedi] [jeld] :
At the same time Teddy yelled :
在 这 相同的 时间 泰迪 大喊 :

与此同时，泰迪大喊:

" [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [dɪr] [æt; ət][ɔːl] ! " -
" That wasn't a deer at all ! " 146
" 那 不是 一个 鹿 在 全部 ! " -

“那根本不是鹿！”146

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tedi] [ɪz] [ˌʌp'set]
TEDDY IS UPSET
泰迪熊 是 沮丧的

泰迪很伤心

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːblɜ-z] [keɪdʒ][soʊ] [sər'praɪzd] [dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk]
The escape of the animal from the cobbler's cage so surprised Joe and Dick
这 逃脱 的 这 动物 从 这 鞋匠的 笼 所以 惊讶 乔 和 迪克
[ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['tedi] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] .
that at first they did not understand what Teddy had shouted .
那 在 第一的 他们 做过 不是 理解 什么 泰迪 有 喊叫 .

动物从鞋匠的笼子里逃出来，这让乔和迪克大吃一惊，以至于他们一开始都没听懂泰迪喊了什么。

['i:v(ə)n]['mɪstər] . ['krispən][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .

Even	Mr	.	Crispen	was	startled	.
甚至	先生	.	克里斯彭	曾是	惊慌	.

就连克里斯彭先生也感到震惊。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . - , [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn]

As	for	Mrs	.	Traddle	,	who	had	followed	the	shoemaker	out	to	the	garden
作为	为了	太太	.	-	,	WHO	有	随后	这	鞋匠	出去	到	这	花园

['æftər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tɔ:k] ,

after	the	telephone	talk	,
后	这	电话	讲话	,

至于特拉德尔太太，她在电话交谈结束后跟着鞋匠去了花园。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [wen] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['kæptɪv] .

she	gave	a	loud	cry	when	the	trap	was	broken	by	the	escaping	captive	.
她	给予	一个	大声	哭	什么时候	这	陷阱	曾是	破碎的	经过	这	逃脱	俘虏	.

当逃脱的俘虏打破陷阱时，她发出了一声响亮的叫声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰迪熊和神秘鹿(Teddy and the Mystery Deer)
第6/8页

[ðen] ['mɪsɪz] . - [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [slæmd] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr]
Then Mrs . Traddle rushed into the house , slammed shut and locked the door
然后 太太 . - 匆忙 进入 这 房子 , 猛烈抨击 关闭 和 已锁定 这 门
[ænd; ənd] [kraɪd] :
and cried :
和 哭 :

随后，特拉德尔太太冲进屋里，砰地一声关上门并锁好，哭了起来：

“ [send] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] !
“ Send for the police !
“ 发送 为了 这 警察 !

“快叫警察来！”

[send] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] !
Send for the police !
发送 为了 这 警察 !

快叫警察！

” [bʌt; bət] [wen] [ə'nʌðər] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['tedi] [hæd; həd] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
” But when another shout of Teddy had echoed in the ears of his chums ,
” 但 什么时候 其他 喊 的 泰迪 有 回声 在 这 耳朵 的 他的 朋友们 ,

“但当泰迪的另一声喊叫声在他的伙伴们耳边回荡时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kɑːm] [daʊn] , [dʒoʊ] [æskt] :
and they had time to calm down , Joe asked :
和 他们 有 时间 到 冷静的 向下 , 乔 问 :

他们有时间冷静下来吗？乔问道：

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , ['tedi] ? ”
“ What did you say , Teddy ? ”
“ 什么 做过 你 说 , 泰迪 ? ”

“你说什么，泰迪？”

“ [aɪ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [dɪr] . ”
“ I said that was no deer . ”
“ 我 说 那 曾是 不 鹿 . ”

我说那不是鹿。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dɪk] . -
“ What was it ? ” asked Dick . 147
“ 什么 曾是 它 ? ” 问 迪克 . -

“那是什么？”迪克问道。147

“ [ə; eɪ] [goʊt] !
“ A goat !
“ 一个 山羊 !

“一只山羊！”

” ['tedi] [ɪk'skleɪmd] .
” Teddy exclaimed .
” 泰迪 惊呼 .

“泰迪惊呼道。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [bɪg] [goʊt] [ˈtoʊni] - [kiːps] [ɪn][ə; eɪ] [ʃæk] [nɪr] [hɪz; ɪz]
“ And it looked like that big goat Tony Pasqualla keeps in a shack near his
” 和 它 看起来 喜欢 那 大的 山羊 托尼 - 保持 在 一个 窝棚 靠近 他的
[ˈgɑːrdn] . ”
garden . ”
花园 . ”

“它看起来就像托尼·帕斯夸拉养在他花园附近棚屋里的那只大山羊。”

“ [ə; eɪ] [goʊt] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [dɪk] .
“ A goat ? ” repeated Dick .
” 一个 山羊 ? ” 重复 迪克 .

“一只山羊？”迪克重复道。

“ [jes] , [ə; eɪ] [goʊt] , ” [dɪˈklerd] [ˈtedi] [əˈgen] .
“ Yes , a goat , ” declared Teddy again .
” 是的 , 一个 山羊 , ” 声明 泰迪 再次 .

“没错，是只山羊，”泰迪再次说道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] .
“ I had a better look at it than you fellows .
” 我 有 一个 更好的 看 在 它 比 你 伙伴们 .

“我比你们看得更清楚。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊt] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] . ”
It was a goat as sure as anything . ”
它 曾是 一个 山羊 作为 当然 作为 任何事物 . ”

那肯定是只山羊。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkrispən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət]
“ Well , then , ” said Mr . Crispen , who was getting over his disappointment at
” 出色地 , 然后 , ” 说 先生 . 克里斯彭 , WHO 曾是 获得 超过 他的 失望 在
[ðə; ði][ˈænəməlz] [ɪˈskeɪp] ,
the animal's escape ,
这 动物 逃脱 ,

“好吧，”克里斯彭先生说道，他正从动物逃脱的失望中缓过神来。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [maɪ][træp] , [strɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
“ no wonder it broke my trap , strong as it was .
” 不 想知道 它 打破 我的 陷阱 , 强的 作为 它 曾是 .

难怪它挣脱了我的陷阱，尽管它很牢固。

[ðæt] [goʊt] [dʒʌst] [ˈbʌtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɔrdz] . ”
That goat just butted through the boards . ”
那 山羊 只是 对接 通过 这 板 . ”

那只山羊直接把木板顶穿了。

“ [aɪl] [seɪ] [hiː; hi] [ˈbʌtɪd] [θruː] ! ” [læft] [ˈtedi] .
“ I'll say he butted through ! ” laughed Teddy .
” 患病的 说 他 对接 通过 ! ” 笑了 泰迪 .

“我得说他插队了！”泰迪笑着说。

“ [aɪm][glæd][aɪ] [ˈwɔznt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
“ I'm glad I wasn't in front of him when it happened .
” 我是 高兴的 我 不是 在 正面 的 他 什么时候 它 发生 .

“我很庆幸事发时我不在他面前。”

[bɔɪ] , [hiː; hi] [ʃʊr] [seɪld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] ! ”
Boy , he sure sailed over the fence as if he had wings ! ”
男生 , 他 当然 航行 超过 这 栅栏 作为 如果 他 有 翅膀 ! ”

哇，他飞过围栏的样子真像长了翅膀一样！

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

“	**Where**	**is**	**he**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**cobbler**	**.**
”	在哪里	是	他	现在	?	”	问	这	皮匠	.

“他现在在哪里？”鞋匠问道。

“ [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , ”

“	**About**	**ten**	**miles**	**from**	**here**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**	**at**	**the**	**rate**	**he**	**was**	**going**	**,**	**”**
”	关于	十	英里	从	这里	,	我	应该	说	,	在	这	速度	他	曾是	去	,	”

[læft] ['tedi] .

laughed	**Teddy**	**.**
笑了	泰迪	.

“按他当时的速度，我估计离这里大概有十英里远，”泰迪笑着说。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [skerd] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .

“	**He**	**sure**	**was**	**scared**	**,**	**”**	**remarked**	**Joe**	**.**
”	他	当然	曾是	害怕的	,	”	评论	乔	.

“他当时肯定吓坏了，”乔说道。

“ [ænd; ənd][mæd] ! ” ['ædɪd] [dɪk] .

“	**And**	**mad**	**!**	**”**	**added**	**Dick**	**.**
”	和	疯狂的	!	”	额外	迪克	.

“而且他疯了！”迪克补充道。

“ [noʊ] ['wʌndər] , ” [sed] ['tedi] .

“	**No**	**wonder**	**,**	**”**	**said**	**Teddy**	**.**
”	不	想知道	,	”	说	泰迪	.

“难怪，”泰迪说。

“ [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz]['toʊni] - [bɪg] [goʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] it148

“	**If**	**that**	**was**	**Tony**	**Pasqualla's**	**big**	**goat**	**,**	**and**	**I**	**think**	**it148**
”	如果	那	曾是	托尼	-	大的	山羊	,	和	我	思考	it148

“如果那是托尼·帕斯夸拉最大的败笔，我认为是148

[wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlər] , ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['kaɪndli] ['triːtɪd] .

was	**from**	**the**	**color**	**,**	**he's**	**always**	**been**	**kindly**	**treated**	**.**
曾是	从	这	颜色	,	他是	总是	到过	亲切地	治疗	.

从肤色来看，他一直受到很好的对待。

[tuː; tə]['toʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ðæt] [goʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɪlk] , [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] .

To	**Tony**	**and**	**his**	**family**	**that**	**goat**	**,**	**which**	**they**	**milk**	**,**	**is**	**like**	**a**	**cow**	**.**
到	托尼	和	他的	家庭	那	山羊	,	哪个	他们	牛奶	,	是	喜欢	一个	奶牛	.

对托尼和他的家人来说，他们挤奶的那只山羊就像一头牛一样。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [soʊ][aɪ] [hɜːrd] .

They	**even**	**bring**	**it**	**in**	**the**	**house**	**,**	**so**	**I**	**heard**	**.**
他们	甚至	带来	它	在	这	房子	,	所以	我	听到	.

我听说他们甚至把它带进屋里。

[noʊ] ['wʌndər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['triːtɪd] ['kaɪndli] [ɔːl] [ɪts] [laɪf] ,

No	**wonder**	**,**	**after**	**having**	**been**	**treated**	**kindly**	**all**	**its**	**life**	**,**
不	想知道	,	后	拥有	到过	治疗	亲切地	全部	它是	生活	,

难怪，它一生都受到善待。

[ðə; ði] [goʊt] [gɑːt][mæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [træpt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] . ”

the	**goat**	**got**	**mad**	**when**	**it**	**was**	**trapped**	**and**	**shut**	**up**	**.**	**”**
这	山羊	得到	疯狂的	什么时候	它	曾是	被困	和	关闭	向上	.	”

山羊被困住后很生气，就闭口不言了。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] !

“	**Dear**	**me**	**!**
”	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[ə; eɪ] [goʊt] ！ ” ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['krispən] .

A	goat	!	”	murmured	Mr	.	Crispen	.
一个	山羊	！	”	低声说道	先生	.	克里斯彭	.

“一只山羊！”克里斯彭先生低声说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪr] . ”

“	I	was	sure	it	was	a	deer	.	”
”	我	曾是	当然	它	曾是	一个	鹿	.	”

“我当时确信那是一只鹿。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] , ” [dʒoʊ] [sed] .

“	Well	,	it	did	look	a	little	like	the	mystery	deer	,	”	Joe	said	.
”	出色地	,	它	做过	看	一个	小的	喜欢	这	神秘	鹿	,	”	乔	说	.

“嗯，它看起来确实有点像那只神秘的鹿，”乔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] . ”

“	It	was	brown	and	white	.	”
”	它	曾是	棕色的	和	白色的	.	”

“它是棕色和白色的。”

“ [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɔːrnz] , ” ['ædɪd] [dɪk] .

“	And	had	horns	,	”	added	Dick	.
”	和	有	角	,	”	额外	迪克	.

“而且还有角，”迪克补充道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

“	But	we	couldn't	see	it	very	well	.
”	但	我们	不能	看	它	非常	出色地	.

但我们看不清楚。

[ðə; ði] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] [træp] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] , ” ['tedi] [riˈmɑːkt] .

The	cracks	in	the	trap	were	too	small	,	”	Teddy	remarked	.
这	裂缝	在	这	陷阱	是	也	小的	,	”	泰迪	评论	.

“陷阱上的裂缝太小了，”泰迪说道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

“	That's	so	,	”	admitted	the	cobbler	.
”	那就是	所以	,	”	承认	这	皮匠	.

“确实如此，”鞋匠承认道。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [træp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [bɪgə(r)] [kræks] .

“	I'll	make	a	new	trap	and	put	in	bigger	cracks	.
”	患病的	制作	一个	新的	陷阱	和	放	在	大	裂缝	.

“我会设置一个新的陷阱，并设置更大的裂缝。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [wiːv] [kɔːt] .

Then	we	can	see	what	we've	caught	.
然后	我们	能	看	什么	我们已经	捕捉	.

然后我们就可以看到我们捕获了什么。

” ['mɪsɪz] . - , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eni]

”	Mrs	.	Traddle	,	after	looking	from	a	window	and	seeing	no	signs	of	any
”	太太	.	-	,	后	寻找	从	一个	窗户	和	看到	不	标志	的	任何

['reɪdʒɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,

raging	animal	,
愤怒	动物	,

特拉德尔太太从窗户往外看了一眼，没有发现任何狂暴动物的迹象，

[keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'gen] .

came	out	into	the	garden	again	.
来了	出去	进入	这	花园	再次	.

又走到了花园里。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɪksɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['mɪstər] . ['krispən] , -

“	Are	you	fixing	,	”	she	asked	Mr	.	Crispen	,	149
”	是	你	定影	,	”	她	问	先生	.	克里斯彭	,	-

“你在修理吗？”她问克里斯彭先生，149

[hɜːr; hər] [maʊθ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] , “ [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [træp][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

her	mouth	drawing	to	a	thin	line	,	“	to	make	another	trap	and	set	it	in
她	嘴	绘画	到	一个	薄的	线	,	”	到	制作	其他	陷阱	和	放	它	在

[maɪ] ['gɑːrdn] ？ ”

my	garden	?	”
我的	花园	？	”

她抿紧嘴唇，“再设一个陷阱，放在我的花园里？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

“	I	was	,	”	spoke	the	cobbler	.
”	我	曾是	,	”	辐	这	皮匠	.

“我曾经是，”鞋匠说道。

“ [noʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - ['fɜːrmli] .

“	No	,	”	said	Mrs	.	Traddle	firmly	.
”	不	,	”	说	太太	.	-	牢牢	.

“不，”特拉德尔太太坚定地说。

“ [noʊ] [mɔːr] [dɪr] [træps][ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] !

“	No	more	deer	traps	in	my	garden	!
”	不	更多的	鹿	陷阱	在	我的	花园	!

“我的花园里再也不会有鹿陷阱了！”

[aɪv] [bɪn] ['bɑːðərd] [ɪ'nʌf] .

I've	been	bothered	enough	.
我已经	到过	烦恼	足够的	.

我已经够烦了。

[set] [jʊr; jər] [dɪr] [træp][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] . ”

Set	your	deer	trap	some	other	place	.	”
放	你的	鹿	陷阱	一些	其他	地方	.	”

把你的捕鹿陷阱放在别的地方。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] , ” [prəu'testid][ðə; ði] ['kɑːblər] .

“	But	this	is	the	best	place	,	”	protested	the	cobbler	.
”	但	这	是	这	最好的	地方	,	”	抗议	这	皮匠	.

“但这才是最好的地方，”鞋匠抗议道。

“ [ðə; ði] [dɪr] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [wʌns] .

“	The	deer	has	been	here	once	.
”	这	鹿	有	到过	这里	一次	.

“这只鹿曾经来过这里。”

[hiː; hi] [laɪks] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] , ['mɪsɪz] . - .

He	likes	your	garden	,	Mrs	.	Traddle	.
他	点赞	你的	花园	,	太太	.	-	.

特拉德尔太太，他很喜欢你的花园。

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] . ”

He	is	sure	to	come	again	.	”
他	是	当然	到	来	再次	.	”

他肯定会再来的。

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'gen] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ] [ə'gen] .

“	Well	,	if	he	comes	again	he	can	go	again	.
”	出色地	,	如果	他	来	再次	他	能	去	再次	.

“嗯，如果他再来一次，他可以再走一次。”

[hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [træpt] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [goʊt] [tuː; tə] [sker] [ə; eɪ] ['bɑːdi] ['ɪntuː]

He	isn't	going	to	be	trapped	and	turn	into	a	goat	to	scare	a	body	into
他	不是	去	到	是	被困	和	转动	进入	一个	山羊	到	吓	一个	身体	进入

[ə; eɪ] [kə'nɪpʃn] [fɪt] .

a	conniption	fit	.
一个	暴怒	合身	.

他不会被困住，然后变成一只山羊去吓唬人，让人吓得发狂。

[noʊ] [mɔːr] [dɪr] [træps] [ɪn] [maɪ] ['gɑːrdn] ！ ”

No	more	deer	traps	in	my	garden	!	”
不	更多的	鹿	陷阱	在	我的	花园	！	”

我的花园里再也不放捕鹿陷阱了！

“ [wel] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] , ['sʌmwʌt] ['sædli] .

“	Well	,	all	right	,	”	said	the	cobbler	,	somewhat	sadly	.
“	出色地	,	全部	正确的	,	”	说	这	皮匠	,	有些	令人遗憾的是	.

“好吧，”鞋匠有些伤感地说。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [dɪr]

“	I	guess	you	boys	will	have	to	look	around	for	other	places	where	the	deer
“	我	猜测	你	男孩们	将要	有	到	看	大约	为了	其他	地方	在哪里	这	鹿

[kʌmz] [ænd; ənd] [aɪl] [set] [maɪ] [træp] [ðer; ðər] . ”

comes	and	I'll	set	my	trap	there	.	”
来	和	患病的	放	我的	陷阱	那里	.	”

“看来你们几个得去找找其他鹿出没的地方，我会在那里设陷阱。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'sentid] ['tedi] .

“	All	right	,	”	assented	Teddy	.
“	全部	正确的	,	”	同意	泰迪	.

“好的，”泰迪同意道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] , ['fɛloʊz] . ”

“	We'll	have	to	take	the	trail	again	,	fellows	.	”
“	出色地	有	到	拿	这	踪迹	再次	,	伙伴们	.	”

“伙计们，我们得再走一遍这条路。”

“ [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] ！ ” [sed] [dʒoʊ] . -

“	The	trail	of	the	mystery	deer	!	”	said	Joe	.	150
“	这	踪迹	的	这	神秘	鹿	！	”	说	乔	.	-

“神秘鹿的踪迹！”乔说道。150

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['broʊkən] [træp] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	What'll	we	do	about	this	broken	trap	?	”	asked	Dick	.
“	什么会	我们	做	关于	这	破碎的	陷阱	?	”	问	迪克	.

“我们该怎么处理这个坏掉的陷阱？”迪克问道。

“ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn] [maɪ] [kɑːrt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['krispən] .

“	I'll	take	it	back	to	the	shop	on	my	cart	,	”	said	Mr	.	Crispen	.
“	患病的	拿	它	后退	到	这	店铺	在	我的	大车	,	”	说	先生	.	克里斯彭	.

“我会用我的购物车把它拉回商店去，”克里斯彭先生说。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [træp] [nekst] [taɪm] .

“	I'll	make	a	better	trap	next	time	.
“	患病的	制作	一个	更好的	陷阱	下一个	时间	.

“下次我会设个更好的陷阱。”

[aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bɔɪz] . ”

I'm	sorry	about	this	,	boys	.	”
我是	对不起	关于	这	,	男孩们	.	”

孩子们，对不起。

“ [oʊ] , [wel] , [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tedi] .
“ Oh , well , you couldn't help it , ” said Teddy .
“ 哦 , 出色地 , 你 不能 帮助 它 , ” 说 泰迪 .

“哦，好吧，你也没办法啊，”泰迪说。

“ [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] - [goʊt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [luːs] [ænd; ənd][roʊm]['ɪntuː]
“ No one could tell that Pasqualla's goat was going to get loose and roam into
“ 不 一 可以 告诉 那 - 山羊 曾是 去 到 得到 松动的 和 漫游 进入
[ðə; ði][træp][æt; ət] [naɪt] .
the trap at night .
这 陷阱 在 夜晚 .

“谁也想不到帕斯夸拉的山羊会在夜里挣脱束缚，闯入陷阱。

” ['mɪstər] . ['læntɚ] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌk] ,
” Mr . Lanter , the butcher , came along just then in his truck ,
” 先生 . 灯笼 , 这 屠夫 , 来了 沿着 只是 然后 在 他的 卡车 ,

“这时，屠夫兰特先生开着他的卡车来了。”

['redi] [tuː; tə][loʊd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][træp][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hæd; həd] [bɪn]
ready to load on it the trap and the deer he supposed had been
准备好 到 加载 在 它 这 陷阱 和 这 鹿 他 据称 有 到过
[kɔːt] .
caught .
捕捉 .

准备把陷阱和他认为已经捕获的鹿装上去。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed]
“ But there's nothing now for you to do , thank you just the same , ” said
“ 但 有 没有什么 现在 为了 你 到 做 , 感谢 你 只是 这 相同的 , ” 说
['mɪstər] . ['krispən] .
Mr . Crispen .
先生 . 克里斯彭 .

“不过现在你什么也做不了了，还是要谢谢你，”克里斯彭先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [ə'weɪ] . ”
“ It got away . ”
“ 它 得到 离开 . ”

“它逃走了。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [dɪr] [dɪd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .
“ You mean the deer did ? ” asked the butcher .
“ 你 意思是 这 鹿 做过 ? ” 问 这 屠夫 .

“你是说那只鹿干的？”屠夫问道。

“ [noʊ] , [ðə; ði][goʊt] . ”
“ No , the goat . ”
“ 不 , 这 山羊 . ”

“不，是山羊。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] . ”
“ I thought you said it was a deer . ”
“ 我 想法 你 说 它 曾是 一个 鹿 . ”

“我以为你说的是鹿。”

“ [soʊ][aɪ][dɪd] , ['mɪstər] . ['læntɚ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][goʊt] . ”
“ So I did , Mr . Lanter , but it turned out to be a goat . ”
“ 所以 我 做过 , 先生 . 灯笼 , 但 它 转向 出去 到 是 一个 山羊 . ”

“兰特先生，我照做了，但结果发现那是一只山羊。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” -
“ There's something funny about this , ” 151
“ 有 某物 有趣的 关于 这 , ” -

“这件事有点滑稽，”151

[sed] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌk] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

said	the	butcher	as	he	prepared	to	drive	away	in	his	truck	after	hearing	the
说	这	屠夫	作为	他	准备	到	驾驶	离开	在	他的	卡车	后	听力	这

['stɔːri] .

story	.
故事	.

屠夫听完这个故事后，一边准备开车离开一边说道。

“ [fɜːrst] [its] [ə; eɪ] [dɪr] , [ðen] [its] [ə; eɪ] [goʊt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] .

“	First	it's	a	deer	,	then	it's	a	goat	,	then	it	isn't	anything	.
“	第一的	它是	一个	鹿	,	然后	它是	一个	山羊	,	然后	它	不是	任何事物	.

“一开始说是鹿，然后说是山羊，最后又说不上是什么。”

[tɔːk] [ə'baʊt] ['mistəriz] — [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][wʌn] !

Talk	about	mysteries	—	this	sure	is	one	!
讲话	关于	谜团	—	这	当然	是	一	!

要说谜团——这绝对算一个！

” [ænd; ənd][æz; əz] ['sevrəl] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [saɪn][ɔːr] [nuːz] [ʌv; əv]

”	And	as	several	days	passed	and	there	was	no	further	sign	or	news	of
”	和	作为	一些	天	通过了	和	那里	曾是	不	更远	符号	或者	消息	的

[ðə; ði] [dɪr] ,

the	deer	,
这	鹿	,

“几天过去了，仍然没有关于那只鹿的任何消息或踪迹，

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri]

Teddy	and	his	chums	began	to	feel	they	had	seen	the	last	of	the	mystery
泰迪	和	他的	朋友们	开始	到	感觉	他们	有	已见	这	最后的	的	这	神秘

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

泰迪和他的伙伴们开始觉得他们再也见不到那只神秘动物了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊps] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]

For	a	time	they	had	hopes	they	might	be	called	on	to	look	for	the	big
为了	一个	时间	他们	有	希望	他们	可能	是	称为	在	到	看	为了	这	大的

[braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [goʊt] [ʌv; əv]['toʊni] - .

brown	and	white	goat	of	Tony	Pasqualla	.
棕色的	和	白色的	山羊	的	托尼	-	.

他们一度希望能够被召去寻找托尼·帕斯夸拉那只棕白相间的大山羊。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fæməli] [pet] , ['æftər] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] .

But	that	family	pet	,	after	breaking	out	of	the	trap	and	leaping	from	Mrs	.
但	那	家庭	宠物	,	后	打破	出去	的	这	陷阱	和	跳跃	从	太太	.

- ['gɑːrdn] ,

Traddle's	garden	,
-	花园	,

但是，那只家养宠物挣脱了陷阱，从特拉德尔太太的花园里跳了出来之后，

['faɪnəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pend] [ʌp] .

finally	made	his	way	back	to	the	stable	where	he	was	penned	up	.
最后	制成	他的	方式	后退	到	这	稳定的	在哪里	他	曾是	撰写	向上	.

他最终回到了被关押的马厩。

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [goʊt] .

Teddy	and	his	chums	learned	this	when	they	called	to	inquire	about	the	goat	.
泰迪	和	他的	朋友们	学习	这	什么时候	他们	称为	到	查询	关于	这	山羊	.

泰迪和他的伙伴们打电话询问山羊的情况时，才得知了这件事。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:l] ['i:tɪŋ] ['pi:sfəli] .

They	saw	the	animal	tied	in	a	stall	eating	peacefully	.
他们	锯	这	动物	系	在	一个	摊位	吃	和平地	.

他们看到这只动物被拴在畜栏里，正在安静地吃东西。

“ [wʌn] - [ʃi:; ʃi][goʊ] [ə'weɪ] , ” ['toʊni] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	One	nighta	she	go	away	,	”	Tony	explained	to	the	boys	.
”	一	-	她	去	离开	,	”	托尼	解释	到	这	男孩们	.

“有一天晚上她走了，”托尼向男孩们解释道。

“ [noʊ][kæn; kən][faɪndə][maɪ] goat152

“	No	can	finda	my	goat152
”	不	能	找到	我的	goat152

“没人能找到我的山羊152

[ɔ:l] [naɪt] .

all	night	.
全部	夜晚	.

整夜。

- [ˌdi: 'eɪ][mɔ:rn]

Nexta	da	morn
-	达	早晨

Nexta da 早晨

[ʃi:; ʃi]['koʊmə] [hoʊm] ['ɑ:lə] ['kreɪzi] [laɪk] — [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪk'saɪt] !

she	coma	home	alla	crazy	like	—	you	know	,	excite	!
她	昏迷	家	阿拉	疯狂的	喜欢	—	你	知道	,	激发	!

她回家的时候就像疯了一样——你知道，兴奋极了！

['sʌmˌtɪŋ] ['mʌstə] ['hæpən] [maɪ] [goʊt] . ”

Someting	musta	happen	my	goat	.	”
某事	穆斯塔	发生	我的	山羊	.	”

我的山羊，肯定出事了。

“ ['sʌmθɪŋ] [dɪd] , ” ['tedi] [sed] .

“	Something	did	,	”	Teddy	said	.
”	某物	做过	,	”	泰迪	说	.

“确实发生了一些事，”泰迪说。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] .

And	he	and	the	boys	explained	.
和	他	和	这	男孩们	解释	.

他和孩子们一起解释了一番。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] ['toʊni] [wʊd] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði][træp][ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ]

For	they	knew	Tony	would	hear	about	the	trap	and	they	wanted	him	to	know
为了	他们	知道	托尼	会	听到	关于	这	陷阱	和	他们	通缉	他	到	知道

[ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [goʊt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'tendɪd] .

the	catching	of	his	goat	had	not	been	intended	.
这	捕捉	的	他的	山羊	有	不是	到过	故意的	.

因为他们知道托尼会听到关于陷阱的事，他们想让他知道抓到他的山羊并不是他们的本意。

“ [oʊ] , [ʃʊr] , [dæts]['ɑ:lə][di:] [raɪt] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] .

“	Oh	,	sure	,	dat's	alla	de	right	,	”	smiled	the	Italian	.
”	哦	,	当然	,	数据	阿拉	德	正确的	,	”	微笑	这	意大利语	.

“哦，当然，一切都对，”意大利人笑着说。

“ [maɪ] [goʊt] [ˌændʒi'li:nə] [noʊ] [hɜ:rt] ['eni] .

“	My	goat	Angelina	no	hurt	any	.
”	我的	山羊	安吉丽娜	不	伤害	任何	.

“我的山羊安吉丽娜没有伤害任何人。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [dɪr] ? ”

But	you	say	you	want	to	get	a	deer	?	”
但	你	说	你	想	到	得到	一个	鹿	?	”

你说你想猎鹿?

“ [jes] , ” ['tedi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	”	Teddy	replied	.
”	是的	,	”	泰迪	回复	.

“是的,”泰迪回答道。

“ [ə; eɪ] ['mɪstəri] [dɪr] . ”

“	A	mystery	deer	.	”
”	一个	神秘	鹿	.	”

“一只神秘的鹿。”

“ [oʊ] , [ɪz][dæt][ə; eɪ]['deɪndʒər][kaɪnd] — [dæt] - [dɪr] ? ”

“	Oh	,	is	dat	a	danger	kind	—	dat	mysdery	deer	?	”
”	哦	,	是	数据	一个	危险	种类	—	数据	-	鹿	?	”

“哦，那是一种危险的东西吗——那是神秘的鹿吗？”

“ [noʊ] . [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [miːnz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	No	.	It	only	means	there's	something	strange	about	it	,	”	said	Joe	.
”	不	.	它	仅有的	方法	有	某物	奇怪的	关于	它	,	”	说	乔	.

“不，这只能说明它有点奇怪，”乔说。

“ [mɪ'stɪriəs] . ”

“	Mysterious	.	”
”	神秘	.	”

“神秘。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ænd; ənd][goʊz] , ” ['ædɪd] [dɪk] .

“	It	comes	and	goes	,	”	added	Dick	.
”	它	来	和	去	,	”	额外	迪克	.

“它时有时无，”迪克补充道。

“ [oʊ] , [aɪ] ['ʌndərˌstæn] - , ” [læft] ['toʊni] .

“	Oh	,	I	understan	'	,	”	laughed	Tony	.
”	哦	,	我	理解	-	,	”	笑了	托尼	.

“哦，我明白了，”托尼笑着说。

“ ['dʒʌstə, dʒɪstə] [laɪk] [diː] [sʌn] !

“	Justa	laik	de	sun	!
”	贾斯塔	莱克	德	太阳	!

“Justa laik de sun!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

” [ðoʊ] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [fiːldz] [ænd; ənd]

“	Though	Teddy	and	his	chums	made	several	trips	to	the	woods	,	fields	and
”	尽管	泰迪	和	他的	朋友们	制成	一些	旅行	到	这	树林	,	字段	和

[ðə; ði] [glen] ,

the	glen	,
这	格伦	,

“尽管泰迪和他的伙伴们多次前往树林、田野和山谷，

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] ['fɜːrðər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

they	saw	no	further	signs	of	the	deer	.
他们	锯	不	更远	标志	的	这	鹿	.

他们没有再看到鹿的踪迹。

Sometimes153

Sometimes153

Sometimes153

有时153

[ðə; ði]['gɜːlz] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn] [hʌnts] .

the	girls	went	with	them	on	hunts	.
这	女孩们	去	和	他们	在	狩猎	.

女孩们和他们一起去打猎。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['fæti] ['noʊlən] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

Once	in	a	while	Fatty	Nolan	would	go	out	with	the	boys	.
一次	在	一个	尽管	脂肪	诺兰	会	去	出去	和	这	男孩们	.

胖子诺兰偶尔会和男孩子们出去玩。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

But	he	was	so	excited	no	one	could	depend	on	him	.
但	他	曾是	所以	兴奋的	不	一	可以	依赖	在	他	.

但他太过兴奋，以至于谁都无法依靠他。

[wʌns] [hiː; hi] [kɔːzd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] :

Once	he	caused	great	excitement	by	shouting	:
一次	他	导致	伟大的	激动	经过	喊叫	:

他曾因一声大喊而引起轩然大波：

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

“	There	he	is	!
“	那里	他	是	!

“他在那里！”

[ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] !

The	mystery	deer	!
这	神秘	鹿	!

神秘的鹿！

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] !

I	see	his	horns	!
我	看	他的	角	!

我看见他的角了！

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['hwaɪtnd] , [nɑːrld] [ruːts] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [stʌmp] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld]

”	But	it	was	only	the	whitened	,	gnarled	roots	of	an	old	stump	in	a	field
”	但	它	曾是	仅有的	这	漂白	,	盘根错节的	根	的	一个	老的	树桩	在	一个	场地

.

:
.

“但那只是田野里一棵老树桩发白、扭曲的根部而已。”

[wʌns] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['luːsi] [keɪm] ['hʌriŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['beri] - ['pɪkɪŋ] [trɪp] ['seɪɪŋ] [ðeɪ]

Once	Margie	and	Lucy	came	hurrying	home	from	a	berry	-	picking	trip	saying	they
一次	玛吉	和	露西	来了	匆忙	家	从	一个	浆果	-	挑选	旅行	说	他们

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .

had	seen	the	deer	in	a	field	.
有	已见	这	鹿	在	一个	场地	.

玛吉和露西有一次采摘浆果回来，匆匆忙忙地说她们在田野里看到了鹿。

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

Teddy	**and**	**his**	**chums**	**hurried**	**to**	**the**	**place**	**only**	**to**	**see**	**a**	**cow**	**,**
泰迪	和	他的	朋友们	慌忙	到	这	地方	仅有的	到	看	一个	奶牛	,

泰迪和他的伙伴们匆匆赶到那里，却只看到一头牛。

['pɑːrtli] [skriːnd] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

partly	**screened**	**by**	**the**	**bushes**	**.**
部分	筛选	经过	这	灌木丛	.

部分被灌木丛遮挡。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['krispən] [meɪd] [hɪz; ɪz][træp]['oʊvər][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meɪsənz] ['medoʊ] [nɪr]

Meanwhile	**Mr**	**.**	**Crispen**	**made**	**his**	**trap**	**over**	**and**	**set**	**it**	**in**	**Mason's**	**meadow**	**near**
同时	先生	.	克里斯彭	制成	他的	陷阱	超过	和	放	它	在	石匠的	草地	靠近

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [siːn] .

the	**place**	**where**	**the**	**deer**	**had**	**first**	**been**	**seen**	**.**
这	地方	在哪里	这	鹿	有	第一的	到过	已见	.

与此同时，克里斯彭先生重新布置了他的陷阱，并将其放置在梅森的草地上，靠近最初发现鹿的地方。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [pʊt] [freʃ] [beɪt] [ɪn][ðə; ði][træp] ['evri] [naɪt] ,

But	**though**	**he**	**put**	**fresh**	**bait**	**in**	**the**	**trap**	**every**	**night**	**,**
但	尽管	他	放	新鲜的	饵	在	这	陷阱	每一个	夜晚	,

但他每晚都在陷阱里放上新的诱饵，

[noʊ] [dɪr] [went] [ɪn][tuː; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði][træp][ænd; ənd][biː; bi] [kɔːt] .

no	**deer**	**went**	**in**	**to**	**spring**	**the**	**trap**	**and**	**be**	**caught**	**.**
不	鹿	去	在	到	春天	这	陷阱	和	是	捕捉	.

没有鹿进入陷阱被捕获。

“ [aɪ] [ges] [wiːv] [siːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] ,

“	**I**	**guess**	**we've**	**seen**	**the**	**last**	**of**	**the**	**mystery**	**deer**	**,**
”	我	猜测	我们已经	已见	这	最后的	的	这	神秘	鹿	,

“看来我们再也见不到那只神秘的鹿了。”

” [sed] ['tedi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʌn] [deɪ] . -

”	**said**	**Teddy**	**to**	**his**	**chums**	**one**	**day**	**.**	**154**
”	说	泰迪	到	他的	朋友们	一	天	.	-

有一天，泰迪对他的朋友们说。154

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

They	**were**	**returning**	**from**	**a**	**trip**	**to**	**look**	**for**	**the**	**animal**	**.**
他们	是	返回	从	一个	旅行	到	看	为了	这	动物	.

他们刚结束寻找那只动物的旅程返回途中。

“ [siːmz] [soʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] .

“	**Seems**	**so**	**,**	**”**	**admitted**	**Joe**	**.**
”	似乎	所以	,	”	承认	乔	.

“看起来是这样，”乔承认道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [siːn] [ðæt] ['kaʊbɔɪ] , [ɔːr] [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðæt] ['læsəʊd] [juː; jʊ] ,

“	**We**	**haven't**	**even**	**seen**	**that**	**cowboy**	**,**	**or**	**whoever**	**he**	**was**	**,**	**that**	**lassoed**	**you**	**,**
”	我们	还没有	甚至	已见	那	牛仔	,	或者	谁	他	曾是	,	那	套索	你	,

['tedi] , ” [ri'mɑːkt] [dɪk] .

Teddy	**,**	**”**	**remarked**	**Dick**	**.**
泰迪	,	”	评论	迪克	.

“我们甚至还没见过那个套住你的牛仔，或者不管他是谁，泰迪，”迪克说道。

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] .

“	**No**	**,**	**we**	**haven't**	**.**
”	不	,	我们	还没有	.

“不，我们没有。”

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

And	I'd	like	to	meet	him	.
和	ID	喜欢	到	见面	他	.

我想见见他。

['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [roʊp] [ˌem 'iː] .

Maybe	he	didn't	mean	to	rope	me	.
或许	他	没有	意思是	到	绳索	我	.

也许他并非有意用绳子捆绑我。

[hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt][hɪz; ɪz]['læsoʊ] [bæk] , ” ['tedi] [sed] .

He	might	want	his	lasso	back	,	”	Teddy	said	.
他	可能	想	他的	套索	后退	,	”	泰迪	说	.

“他可能想要回他的套索，”泰迪说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['tedi] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

It	was	two	days	after	this	that	Teddy	was	down	in	the	far	end	of	the	house
它	曾是	二	天	后	这	那	泰迪	曾是	向下	在	这	远的	结尾	的	这	房子

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

两天后，泰迪来到了房子花园的尽头。

['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wiːdɪŋ] .

doing	a	little	weeding	.
正在做	一个	小的	除草	.

除除草。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['tedi] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəst] .

The	garden	was	one	in	which	Teddy	had	an	interest	.
这	花园	曾是	一	在	哪个	泰迪	有	一个	兴趣	.

泰迪对这个花园很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ] [pætʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sed] ['tedi] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæf]

It	was	a	tomato	patch	and	his	father	had	said	Teddy	could	have	half
它	曾是	一个	番茄	修补	和	他的	父亲	有	说	泰迪	可以	有	一半

[ʌv; əv][ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [tuː; tə] [sel] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [pætʃ] ['wiːdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪnz]

of	the	tomatoes	to	sell	if	he	would	keep	the	patch	weeded	and	the	vines
的	这	西红柿	到	卖	如果	他	会	保持	这	修补	除草	和	这	藤蔓

[ʌp] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [sə'pɔrts] .

up	off	the	ground	on	little	wooden	supports	.
向上	离开	这	地面	在	小的	木制的	支持	.

那是一片番茄地，他父亲说，如果泰迪能保持地里的杂草清除干净，并用小木架把藤蔓架离地面，他就可以拿走一半的番茄去卖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['tedi] [wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] [daʊn] ,

It	was	in	the	afternoon	and	Teddy	was	stooping	down	,
它	曾是	在	这	下午	和	泰迪	曾是	弯腰	向下	,

当时是下午，泰迪正弯着腰。

['pʊlɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [wiːdz] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪm'self] [tʌtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

pulling	out	some	weeds	when	he	suddenly	felt	himself	touched	on	the	back	.
拉	出去	一些	杂草	什么时候	他	突然	毛毡	他自己	感动	在	这	后退	.

他正在拔杂草，突然感觉背部被人碰了一下。

“ [heɪ] , [kwɪt] [ðæt] !

“	Hey	,	quit	that	!
”	嘿	,	辞职	那	!

“嘿，别那样！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] [dɪk] [ɔːr][dʒoʊ] [huː] [hæd; həd] [sniːkt] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm]

" **he** **called** **,** **thinking** **it** **was** **either** **Dick** **or** **Joe** **who** **had** **sneaked** **up** **on** **him**

" 他 称为 , 思维 它 曾是 任何一个 迪克 或者 乔 WHO 有 偷偷摸摸 向上 在 他

. -

. **155**

. -

他喊了一声，以为是迪克或乔偷偷摸摸地靠近了他。155

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

There **was** **no** **answer** **.**

那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['tedi] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [θrʌst] ['fɔːrwərd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

But **a** **moment** **later** **Teddy** **suddenly** **was** **upset** **and** **thrust** **forward** **so** **that** **he**

但 一个 片刻 之后 泰迪 突然 曾是 沮丧的 和 推力 向前 所以 那 他

[fel] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [vaɪnz] . -

fell **flat** **on** **the** **ground** **among** **the** **tomato** **vines** **.** **156**

跌倒 平坦的 在 这 地面 之中 这 番茄 藤蔓 . -

但片刻之后，泰迪突然躁动不安，向前一扑，重重地摔倒在番茄藤蔓间。156

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ]

CHAPTER **XVII**

章 十七

第十七章

[ɑːn][ðə; ði] [dɪrz] [treɪl]

ON **THE** **DEER'S** **TRAIL**

在 这 鹿的 踪迹

在鹿径上

['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Scrambling **to** **his** **feet** **,**

争抢 到 他的 脚 ,

他挣扎着站了起来。

['tedi] [wɜːrl] [ə'raʊnd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [huː] [hæd; həd] [ˌʌp'set]

Teddy **whirled** **around** **thinking** **to** **confront** **one** **of** **his** **chums** **who** **had** **upset**

泰迪 旋转 大约 思维 到 面对 一 的 他的 朋友们 WHO 有 沮丧的

[hɪm; ɪm] .

him **.**

他 .

泰迪猛地转身，想找个惹他生气的朋友理论一番。

['tedi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .

Teddy **was** **angry** **.**

泰迪 曾是 生气的 .

泰迪生气了。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] :

He **started** **to** **say** **:**

他 开始 到 说 :

他开始说道：

“ [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ?

“ **What's** **the** **big** **idea** **?**

" 是什么 这 大的 主意 ?

“核心理念是什么？”

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] —

What **right** **have** **you** **to** **—**

什么 正确的 有 你 到 —

你有什么权利——

" [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['tedi] [gɑːt] .
" That was as far as Teddy got .
" 那 曾是 作为 远的 作为 泰迪 得到 .

“泰迪也就走到了这里。”

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] , [hiː; hi] [sɔː] ['niːðər] [dʒoʊ][nɔːr] [dɪk] .
For as he stood up and turned to look , he saw neither Joe nor Dick .
为了 作为 他 站立 向上 和 转向 到 看 , 他 锯 两者都不 乔 也不 迪克 .

他站起身转过身去看，却发现乔和迪克都不见了。

[bʌt; bət] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [vjuː] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bensn] ['gɑːrdn] ,
But rapidly disappearing from view across a field adjoining the Benson garden ,
但 快速 消失 从 看法 穿过 一个 场地 相邻的 这 本森 花园 ,
[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['meɪsənz] [wʊdz] ,
and heading for Mason's woods ,
和 标题 为了 石匠的 树林 ,

但它迅速消失在与本森花园相邻的田野中，朝着梅森的树林方向走去。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] .
was the mystery deer .
曾是 这 神秘 鹿 .

那只神秘的鹿就是它。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !
“ There he goes !
" 那里 他 去 !

“他走了！”

" [kraɪd] ['tedi] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
" cried Teddy , very much excited .
" 哭 泰迪 , 非常 很多 兴奋的 .

“泰迪兴奋地喊道。”

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !
“ There he goes !
" 那里 他 去 !

“他走了！”

[hiː; hi][ˌʌp'set][ˌem 'iː] !
He upset me !
他 沮丧的 我 !

他让我生气了！

[gɑːʃ] !
Gosh !
天哪 !

天哪！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !
What do you know about that !
什么 做 你 知道 关于 那 !

你对此了解多少？

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [dɪr] [naʊ] ! " -
I've got to catch that deer now ! " 157
我已经 得到 到 抓住 那 鹿 现在 ! " -

我现在必须抓住那只鹿！“157

['tedi] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Teddy darted toward the edge of the garden .
泰迪 飞镖 朝向 这 边缘 的 这 花园 .

泰迪猛地朝花园边缘跑去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fens] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	fence	around	it	.
那里	曾是	不	栅栏	大约	它	.

周围没有围栏。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [reɪs] ['æftər][ðə; ði] [dɪr] .

He	started	to	race	after	the	deer	.
他	开始	到	种族	后	这	鹿	.

他开始追赶那只鹿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [swɪft] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔːr] ['tedi]

But	the	animal	was	so	swift	it	had	vanished	in	the	woods	before	Teddy
但	这	动物	曾是	所以	迅速	它	有	消失了	在	这	树林	前	泰迪

[wʌz; wəz][hæf] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [ə'dʒɒɪn] ['meɪsənz] ['medoʊ] .

was	half	way	across	the	field	that	adjoined	Mason's	meadow	.
曾是	一半	方式	穿过	这	场地	那	相邻的	石匠的	草地	.

但是，这只动物速度太快了，泰迪还没走到梅森草地旁边田野的一半，它就已经消失在树林里了。

“ [ðæt] [dɪr] [ʃʊr] [kæn; kən]['træv(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] [əd'maɪərɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [sləud] [ʌp] .

“	That	deer	sure	can	travel	!	”	exclaimed	Teddy	admiringly	as	he	slowed	up	.
“	那	鹿	当然	能	旅行	!	”	惊呼	泰迪	钦佩地	作为	他	减速	向上	.

“这只鹿跑得真快！”泰迪一边放慢脚步，一边赞叹道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ˌʌp'set] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [haʊ] ?

“	But	why	did	he	upset	me	—	and	how	?
“	但	为什么	做过	他	沮丧的	我	—	和	如何	?

“但他为什么会让我生气——又是如何让我生气的呢？”

” ['tedi] [skwɜːmd] [ə'raʊnd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [slæks] .

”	Teddy	squirmed	around	far	enough	to	look	at	the	back	of	his	slacks	.
”	泰迪	扭动着身子	大约	远的	足够的	到	看	在	这	后退	的	他的	休闲裤	.

“泰迪扭动着身子，看到了自己裤子的后面。”

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd]

He	saw	a	small	hole	that	had	not	been	there	before	and	he	understood
他	锯	一个	小的	洞	那	有	不是	到过	那里	前	和	他	理解

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

他看到一个以前没有的小洞，他明白了发生了什么事。

[ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [sniːkt] [ʌp][soʊ]['kwaɪətli][bɪ'haɪnd] ['tedi] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd]

The	deer	had	sneaked	up	so	quietly	behind	Teddy	that	the	boy	had	never	heard
这	鹿	有	偷偷摸摸	向上	所以	悄悄	在后面	泰迪	那	这	男生	有	绝不	听到

[ə; eɪ] [saʊnd] .

a	sound	.
一个	声音	.

鹿悄无声息地悄悄走到泰迪身后，男孩一点声音都没听到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wiːdɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [gɑːrd] .

He	was	intent	on	his	weeding	and	so	had	been	taken	off	guard	.
他	曾是	意图	在	他的	除草	和	所以	有	到过	已采取	离开	警卫	.

他当时正专心除草，所以毫无防备。

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] ['figərɪŋ] , ” ['tedi] [sed] ['æftərwərd] ,

“	And	I	was	sort	of	figuring	,	”	Teddy	said	afterward	,
“	和	我	曾是	种类	的	计算	,	”	泰迪	说	之后	,

“我当时就在想，”泰迪事后说道，

[wen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɔːri] ,

when	he	met	his	chums	and	told	them	the	story	,
什么时候	他	遇见	他的	朋友们	和	讲述	他们	这	故事	,

当他遇到朋友们并把这个故事告诉他们时，

“ [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [baɪ] ['selɪŋ] [maɪ] [tə'meɪtoʊz] .
“ how much I might make by selling my tomatoes .
” 如何 很多 我 可能 制作 经过 销售 我的 西红柿 .

“我卖西红柿能赚多少钱？”

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] .
Then , all of a sudden , I was upset .
然后 , 全部 的 一个 突然 , 我 曾是 沮丧的 .

然后，突然间，我感到很沮丧。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . ” -
I thought sure one of you fellows had done it . ” 158
我 想法 当然 一 的 你 伙伴们 有 完毕 它 . ” -

我当时就觉得肯定是你们当中有人干的。”158

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪr] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ Are you sure it was the deer ? ” asked Joe .
” 是 你 当然 它 曾是 这 鹿 ? ” 问 乔 .

“你确定那是只鹿吗？”乔问道。

“ [ʃʊr] !
“ Sure !
” 当然 !

“当然！

[huː] [els] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?
Who else could it be ?
WHO 别的 可以 它 是 ?

还能是谁呢?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [saɪt] .
There was no one else in sight .
那里 曾是 不 一 别的 在 视线 .

周围没有其他人。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
And I saw the deer running away .
和 我 锯 这 鹿 跑步 离开 .

我看到那只鹿跑开了。

[hiː; hi] [dʒʌst] [sniːkt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ,
He just sneaked up behind me ,
他 只是 偷偷摸摸 向上 在后面 我 ,

他悄悄地从我身后靠近。

[hʊkt] [ə; eɪ] [prɔːŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] ['ɪntuː] [maɪ] [slæks] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌem 'iː] ['oʊvər] . ”
hooked a prong of his horns into my slacks and turned me over . ”
钩子 一个 叉 的 他的 角 进入 我的 休闲裤 和 转向 我 超过 . ”

他用角上的一个尖钩住了我的裤子，把我翻了个身。

“ [dɪd] [hiː; hi] [hɜːrt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ Did he hurt you ? ” asked Dick .
” 做过 他 伤害 你 ? ” 问 迪克 .

“他伤害你了吗？”迪克问道。

“ [noʊ] . ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [skrætʃ] [ˌem 'iː] .
“ No . Didn't even scratch me .
” 不 . 没有 甚至 划痕 我 .

“没有。他连一点划痕都没划伤我。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [maɪ] [slæks] . ”
But he put a hole in my slacks . ”
但 他 放 一个 洞 在 我的 休闲裤 . ”

但他把我的裤子撕了个洞。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	He	was	just	playing	with	you	,	”	said	Joe	.
”	他	曾是	只是	玩耍	和	你	,	”	说	乔	.

“他只是在跟你开玩笑，”乔说。

“ [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪ] ,

“	Well	,	maybe	it	was	play	,
”	出色地	,	或许	它	曾是	玩	,

“嗯，也许那只是玩耍而已。”

[ɔːr] ['meɪbi] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

or	maybe	he	meant	to	tell	me	that	we	should	stop	trying	to	catch	him	,
或者	或许	他	意思是	到	告诉	我	那	我们	应该	停止	尝试	到	抓住	他	,

或许他的意思是想告诉我我们应该停止追捕他。

” ['tedi] [sed] .

”	Teddy	said	.
”	泰迪	说	.

“泰迪说道。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [wʌn] [θɪŋ] , ['fɛloʊz] . ”

“	But	it	proves	one	thing	,	fellows	.	”
”	但	它	证明	一	事物	,	伙伴们	.	”

“但这证明了一件事，伙计们。”

“ [wʌt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

” [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Dick	wanted	to	know	.
”	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

“ [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [dɪr] [ɪz] [stɪl] [ə'raʊnd] [hɪr] .

“	That	the	mystery	deer	is	still	around	here	.
”	那	这	神秘	鹿	是	仍然	大约	这里	.

“那只神秘的鹿仍然在这附近。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! ”

And	we	are	going	to	catch	him	!	”
和	我们	是	去	到	抓住	他	!	”

我们一定要抓住他!

“ [haʊ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	How	?	”	asked	Joe	.
”	如何	?	”	问	乔	.

“怎么做到的？”乔问道。

“ [wiːl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ə'gen] ! ” [sed] ['tedi] ['fɜːrmli] .

“	We'll	take	the	trail	again	!	”	said	Teddy	firmly	.
”	出色地	拿	这	踪迹	再次	!	”	说	泰迪	牢牢	.

“我们再走一遍这条路！”泰迪坚定地说。

“ [wiːl] [tʃeɪs] [ðæt] [dɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

“	We'll	chase	that	deer	until	we	catch	him	.
”	出色地	追赶	那	鹿	直到	我们	抓住	他	.

“我们会追赶那只鹿，直到抓住它为止。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” -

Are	you	with	me	?	”	159
是	你	和	我	?	”	-

你和我在一起吗? 159

“ [ʃʊr] ! ” ['ekəud] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
“ Sure ! ” echoed his chums .
“ 当然 ! ” 回声 他的 朋友们 .

“当然！”他的朋友们附和道。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] ['braɪtnd] ['i:gərli] .
Their faces brightened eagerly .
他们的 面孔 明亮 急切地 .

他们脸上露出了兴奋的笑容。

“ [ðen] [help] [ˌem 'i:] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ] ['wi:dɪŋ] , ” ['tedi] [sə'dʒestɪd] , “ [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən]
“ Then help me finish the tomato weeding , ” Teddy suggested , “ and we can
“ 然后 帮助 我 结束 这 番茄 除草 , ” 泰迪 建议 , “ 和 我们 能
[stɑ:rt] [raɪt] [ə'weɪ] .
start right away .
开始 正确的 离开 .

“那就帮我把番茄地里的杂草除完吧，”泰迪建议道，“我们就可以马上开始了。”

” [dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [blæŋk] .
” Joe and Dick looked blank .
” 乔 和 迪克 看起来 空白的 .

乔和迪克一脸茫然。

[ðeɪ] ['hædnt] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] ['wi:dɪŋ] .
They hadn't counted on weeding .
他们 之前没有 计数 在 除草 .

他们没料到还要除草。

“ [oʊ] , [aɪl] [kʌt] [ju:; jʊ][ɪn][ɑ:n] [wət'evər] [aɪ] [meɪk] [wen] [aɪ] [sel] [maɪ] [tə'meɪtoʊz] , ['fɛloʊz] ,
“ Oh , I'll cut you in on whatever I make when I sell my tomatoes , fellows ,
“ 哦 , 患病的 切 你 在 在 任何 我 制作 什么时候 我 卖 我的 西红柿 , 伙伴们 ,

“哦，伙计们，我卖西红柿赚的钱都会分给你们的。”

” ['tedi] ['prɑ:mɪst] .
” Teddy promised .
” 泰迪 承诺 .

“泰迪承诺道。”

[soʊ][ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [ə'gri:d] [tu:; tə][help] .
So the two chums agreed to help .
所以 这 二 朋友们 同意 到 帮助 .

于是，这两个好朋友同意帮忙。

[ðeɪ] [ə'kʌmpənid] ['tedi] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd][dʒoʊ] ['sʌd(ə)nli]
They accompanied Teddy to the lower end of the garden , and Joe suddenly
他们 伴随 泰迪 到 这 降低 结尾 的 这 花园 , 和 乔 突然
[sed] :
said :
说 :

他们陪着泰迪走到花园的低处，乔突然说道：

“ [seɪ] , [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə] ! ”
“ Say , I've got an idea ! ”
“ 说 , 我已经 得到 一个 主意 ! ”

“嘿，我有个主意！”

“ ['betər] [set][ə; eɪ][træp][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
“ Better set a trap for it .
“ 更好的 放 一个 陷阱 为了 它 .

“最好设个陷阱抓住它。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'skeɪp] !
Maybe it will escape !
或许 它 将要 逃脱 !

或许它会逃脱!

" ['tʃʌkld] [dɪk] .
" chuckled Dick .
" 轻笑 迪克 .

“迪克轻笑了一声。”

“ [noʊ] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn][dʒoʊ] .
“ No , I mean it , " went on Joe .
" 不 , 我 意思是 它 , " 去 在 乔 .

“不，我是认真的，”乔继续说道。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [sent] [ðæt] [dɪr] [tuː; tə][ˌʌp'set][juː; jʊ] , ['tedi] . "
“ Maybe it was the cowboy who sent that deer to upset you , Teddy . "
" 或许 它 曾是 这 牛仔 WHO 发送 那 鹿 到 沮丧的 你 , 泰迪 . "

“也许是那个牛仔派那只鹿来惹你生气的，泰迪。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['fɪgjər] [ðæt] [aʊt] ?
“ How do you figure that out ?
" 如何 做 你 数字 那 出去 ?

“你是怎么算出来的？”

" ['tedi] [æskt] .
" Teddy asked .
" 泰迪 问 .

“泰迪问道。”

“ [wel] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [dʒoʊ] [kən'tɪnjuːd] .
“ Well , something like this , " Joe continued .
" 出色地 , 某物 喜欢 这 , " 乔 持续 .

“嗯，大概就是这样，”乔继续说道。

“ [ðæt] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːr] [hiːl] plates160
“ That cowboy with the star heel plates160
" 那 牛仔 和 这 星星 脚跟 plates160

“那个穿着星形鞋跟的牛仔160

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪstəri] [dɪr] .
has something to do with this mystery deer .
有 某物 到 做 和 这 神秘 鹿 .

这与这只神秘的鹿有关。

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "
I'm sure of that . "
我是 当然 的 那 . "

我对此深信不疑。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [dɪk] .
“ So am I , " said Dick .
" 所以 是 我 , " 说 迪克 .

“我也是，”迪克说。

“ [wel] , " [ri'zjuːmd] [dʒoʊ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz]['læsoʊ] , ['tedi] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
“ Well , " resumed Joe , “ you have his lasso , Teddy , haven't you ? "
" 出色地 , " 恢复 乔 , “ 你 有 他的 套索 , 泰迪 , 还没有 你 ? "

“嗯，”乔继续说道，“泰迪，你拿到他的套索了，对吧？”

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Yes , but he sort of gave it to me .
" 是的 , 但 他 种类 的 给予 它 到 我 .

“是的，但他算是把它给了我。”

['enihaʊ] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [jæŋkt] [ˌem 'iː]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['læsoʊ] [steɪd]

Anyhow	**he**	**threw**	**it**	**around**	**me**	**and**	**yanked**	**me**	**over**	**and**	**the**	**lasso**	**stayed**
无论如何	他	扔	它	大约	我	和	猛拉	我	超过	和	这	套索	入住

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

总之，他把套索套在我身上，把我拽了过去，套索就留在那儿了。

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . ”

He	**can**	**have**	**it**	**back**	**if**	**he**	**wants**	**it**	**.**	**”**
他	能	有	它	后退	如果	他	想要	它	.	”

他如果想要的话可以拿回去。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [went] [ɑːn][dʒoʊ] .

“	**Maybe**	**he**	**thinks**	**you**	**won't**	**give**	**it**	**to**	**him**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Joe**	**.**
“	或许	他	思考	你	惯于	给	它	到	他	,	”	去	在	乔	.

“也许他认为你不会给他，”乔继续说道。

“ [soʊ][hiː; hi] [treɪld] [juː; jʊ][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [dɪr]

“	**So**	**he**	**trailed**	**you**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**his**	**chance**	**he**	**set**	**his**	**deer**
“	所以	他	拖着	你	和	作为	很快	作为	他	锯	他的	机会	他	放	他的	鹿

[ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə]['tɑːp(ə)l][juː; jʊ]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][tə'meɪtoʊz] . ”

on	**you**	**to**	**topple**	**you**	**over**	**into**	**the**	**tomatoes**	**.**	**”**
在	你	到	倾倒	你	超过	进入	这	西红柿	.	”

“于是他一路尾随你，一看到机会就放出他的鹿，要把你撞倒在西红柿地里。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [dɪr] [ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [set][ə; eɪ][dɔːg] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	**You**	**mean**	**he**	**set**	**his**	**deer**	**on**	**me**	**as**	**he**	**might**	**set**	**a**	**dog**	**?**	**”**	**asked**	**Teddy**	**.**
“	你	意思是	他	放	他的	鹿	在	我	作为	他	可能	放	一个	狗	?	”	问	泰迪	.

“你的意思是，他像放狗一样放出他的鹿来攻击我？”泰迪问道。

“ [ʃʊr] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**Sure**	**,**	**that's**	**it**	**.**	**”**
“	当然	,	那就是	它	.	”

“没错，就是这样。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] [ʌp'setɪŋ] [ˌem 'iː] ,

“	**I**	**don't**	**believe**	**this**	**cowboy**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**the**	**deer**	**upsetting**	**me**	**,**
“	我	不	相信	这	牛仔	有	任何事物	到	做	和	这	鹿	镦	我	,

“我不认为这个牛仔和那只让我心烦意乱的鹿有什么关系。”

” ['tedi] [sed] ['kwaɪətli] .

”	**Teddy**	**said**	**quietly**	**.**
”	泰迪	说	悄悄	.

“泰迪轻声说道。”

“ [aɪ][dəunt] , ['iːðər] , ” [sed] [dɪk] , ['saɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] ['tedi] .

“	**I**	**don't**	**,**	**either**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**,**	**siding**	**with**	**Teddy**	**.**
“	我	不	,	任何一个	,	”	说	迪克	,	壁板	和	泰迪	.

“我也不这么认为，”迪克说道，站在泰迪一边。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪm] [rɔːŋ] , ” [dʒoʊ] [əd'mɪtɪd] .

“	**Well**	**,**	**maybe**	**I'm**	**wrong**	**,**	**”**	**Joe**	**admitted**	**.**
“	出色地	,	或许	我是	错误的	,	”	乔	承认	.

“好吧，也许是我错了，”乔承认道。

“ [bʌt; bət] [its] ['maɪti] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] stays161

“	**But**	**it's**	**mighty**	**strange**	**that**	**the**	**deer**	**stays161**
“	但	它是	强大的	奇怪的	那	这	鹿	stays161

“但奇怪的是，这只鹿竟然停留了161

[ə'raʊnd] [hɪr] .
around here .
大约 这里 .

就在这附近。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] [ən'les] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [nɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]
He wouldn't do that unless his owner was somewhere near , and I think the
他 不会 做 那 除非 他的 所有者 曾是 某处 靠近 , 和 我 思考 这
['kaʊbɔɪ] [oʊnz] [hɪm; ɪm] . ”
cowboy owns him . ”
牛仔 拥有 他 . ”

除非主人就在附近，否则他不会那样做，而且我认为牛仔是他的主人。”

“ [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] ['kæptʃər] [ðə; ði] [dɪr] , [ðen] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['bɔðərɪŋ] [juː 'es]
“ Why doesn't he capture the deer , then , and keep him from bothering us
“ 为什么 不 他 捕获 这 鹿 , 然后 , 和 保持 他 从 烦人 我们
? ” [æskt] ['tedi] .
? ” asked Teddy .
? ” 问 泰迪 .

“那他为什么不把鹿捉住，免得它来烦我们呢？”泰迪问道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [kɑːnt] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] , ” [dʒoʊ] [sed] .
“ Maybe he can't catch the deer , any more than we can , ” Joe said .
“ 或许 他 不能 抓住 这 鹿 , 任何 更多的 比 我们 能 , ” 乔 说 .

“也许他抓不到鹿，就像我们抓不到鹿一样，”乔说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['kaʊbɔɪ] . ”
“ I'd like to meet that cowboy . ”
“ ID 喜欢 到 见面 那 牛仔 . ”

“我想见见那位牛仔。”

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” ['tedi] [ə'griːd] .
“ So would I , ” Teddy agreed .
“ 所以 会 我 , ” 泰迪 同意 .

“我也会这么做，”泰迪同意道。

“ [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] ,
“ But while he may have something to do with the deer ,
“ 但 尽管 他 可能 有 某物 到 做 和 这 鹿 ,

“但尽管他可能与这只鹿有关，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][set][ðə; ði] [dɪr] [ɑːn][ˌem 'iː] . ”
I don't believe he set the deer on me . ”
我 不 相信 他 放 这 鹿 在 我 . ”

我不相信是他放鹿来攻击我的。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [dɪr] [ˌʌp'set][juː; jʊ] ?
“ Then why did the deer upset you ?
“ 然后 为什么 做过 这 鹿 沮丧的 你 ?

“那么，为什么这只鹿让你生气了呢？”

” [dʒoʊ] [æskt] .
” Joe asked .
” 乔 问 .

乔问道。

“ [oʊ] , ['hiːz] [jʌŋ] — [dʒʌst][sɔːrt][ʌv; əv]['pleɪf(ə)l] , ” ['tedi] ['ænsər] .
“ Oh , he's young — just sort of playful , ” Teddy answered .
“ 哦 , 他是 年轻的 — 只是 种类 的 顽皮的 , ” 泰迪 回答 .

“哦，他还小——就是有点爱玩，”泰迪回答道。

“ [oʊ] , [jeə] ? ” [læft] [dɪk] , ['sʌmwʌt] ['tɔ:ntiŋli] .
“ Oh , yeah ? ” laughed Dick , somewhat tauntingly .
“ 哦 , 是的 ? ” 笑了 迪克 , 有些 嘲讽地 .

“哦，是吗？”迪克带着几分嘲讽的笑声说道。

“ [wel] , [aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪ] . ”
“ Well , I don't like that sort of play . ”
“ 出色地 , 我 不 喜欢 那 种类 的 玩 . ”

“嗯，我不喜欢那种打法。”

“ [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [help] [get] [ðæt] [dɪr] , [dəunt][ju:; jʊ] ?
“ You want to help get that deer , don't you ?
“ 你 想 到 帮助 得到 那 鹿 , 不 你 ?

“你想帮忙猎杀那只鹿，对吧？”

” ['tedi] [æskt] .
” Teddy asked .
” 泰迪 问 .

“泰迪问道。”

“ [ʃʊr] . ”
“ Sure . ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [wel] , [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] some162
“ Well , then you may have to take some162
“ 出色地 , 然后 你 可能 有 到 拿 some162

“那么你可能得花些时间162

['tʃænsɪz] [ʌv; əv][hɑ:rd] [pleɪ] .
chances of hard play .
机会 的 难的 玩 .

比赛难度可能很大。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [wɑ:nt][tu:; tə][drɑ:p] [aʊt] — ”
If you fellows want to drop out — ”
如果 你 伙伴们 想 到 降低 出去 — ”

如果你们想退学——”

“ [oʊ] , [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [ðæt] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Oh , we don't want to do that , ” said Joe .
“ 哦 , 我们 不 想 到 做 那 , ” 说 乔 .

“哦，我们不想那样做，”乔说。

“ [wel] , [ðen] [lets] [step] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [skaʊt] [ə'raʊnd] [mɔ:r] , ” ['tedi] [sə'dʒestɪd] .
“ Well , then let's step on it a little and scout around more , ” Teddy suggested .
“ 出色地 , 然后 我们来吧 步 在 它 一个 小的 和 侦察 大约 更多的 , ” 泰迪 建议 .

“那我们就再加把劲，四处看看吧，”泰迪建议道。

“ ['aʊər; ɑ:r][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['getɪŋ] ['ʃɔ:rtər] .
“ Our vacation is getting shorter .
“ 我们的 假期 是 获得 较短 .

我们的假期越来越短了。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [dɪr] [bɪ'fɔ:r] [its] ['oʊvər] . ”
We want to find that deer before it's over . ”
我们 想 到 寻找 那 鹿 前 它是 超过 . ”

我们想在一切结束之前找到那只鹿。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
“ That's right ! ” agreed his chums .
“ 那就是 正确的 ! ” 同意 他的 朋友们 .

“没错！”他的朋友们赞同道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['redi] , [naɪt] [ɔːr] [deɪ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði] [dɪr] !
“ We've got to be ready , night or day , to take the trail after the deer !
” 我们已经 得到 到 是 准备好 , 夜晚 或者 天 , 到 拿 这 踪迹 后 这 鹿 !

“无论白天黑夜，我们都必须做好准备，追踪鹿群的踪迹！”

” ['tedi] [dɪ'klerd] .
” Teddy declared .
” 泰迪 声明 .

“泰迪宣布道。”

“ [ʃʊr] ! ” ['ekəud] [dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] .
“ Sure ! ” echoed Joe and Dick .
” 当然 ! ” 回声 乔 和 迪克 .

“当然！”乔和迪克异口同声地说道。

[mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] ,
More determined than ever before to capture the mystery deer ,
更多的 决定 比 曾经 前 到 捕获 这 神秘 鹿 ,

比以往任何时候都更加坚定的决心，一定要抓住这只神秘的鹿。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːrkt] [hɑːrd][æt; ət] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [pætʃ] .
the three boys worked hard at weeding the tomato patch .
这 三 男孩们 工作 难的 在 除草 这 番茄 修补 .

三个男孩辛勤地给番茄地除草。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [teɪm] [wɜːrk] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] [dʒʌst] [ə'hed] . -
It was tame work compared to the exciting adventure just ahead . 163
它 曾是 驯服 工作 比较的 到 这 激动人心 冒险 只是 前方 . -

与即将到来的激动人心的冒险相比，这简直是小菜一碟。163

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[rɔːŋ] ['nʌmbər]
WRONG NUMBER
错误的 数字

打错了

[wen] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [pætʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['wiːdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɜːrt] [hoʊd] ['ɪntuː] [smɔːl] [hɪlz]
When the tomato patch had been weeded and the dirt hoed into small hills
什么时候 这 番茄 修补 有 到过 除草 和 这 污垢 锄地 进入 小的 丘陵
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [plænt] ,
around the roots of each plant ,
大约 这 根 的 每个 植物 ,

当番茄地里的杂草被清除干净，泥土被锄头翻成小土堆，堆在每棵番茄植株的根部周围之后，

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][goʊ] [dɪr] ['hʌntɪŋ] .
Teddy and his chums were free to go deer hunting .
泰迪 和 他的 朋友们 是 自由的 到 去 鹿 打猎 .

泰迪和他的伙伴们可以自由地去猎鹿了。

“ [fɜːrst] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] [æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
“ First , ” decided Teddy as he led his friends from the garden ,
” 第一的 , ” 决定 泰迪 作为 他 引领 他的 朋友们 从 这 花园 ,

“首先，”泰迪说着，带领朋友们离开了花园。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
“ we ought to wash up and then get something to eat . ”
” 我们 应该 到 洗 向上 和 然后 得到 某物 到 吃 . ”

“我们应该先洗漱一下，然后吃点东西。”

“ [aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [læst] , ['enihaʊ] , ” [dɪk] [sed] .
“ I'm in favor of that last , anyhow , ” Dick said .
” 我是 在 偏爱 的 那 最后的 , 无论如何 , ” 迪克 说 .

“无论如何，我赞成最后一个方案，”迪克说。

“ [liːd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] , ['tedi] .
“ Lead the way to the pantry , Teddy .
” 带领 这 方式 到 这 食品储藏室 , 泰迪 .

“泰迪，带路去食品储藏室。”

” [rɪ'muːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [graɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv] [wiːdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz]
” Removing some of the grime and the stains of weeds from their hands
” 移除 一些 的 这 污垢 和 这 污渍 的 杂草 从 他们的 双手

,
,
,

“他们洗掉了手上的一些污垢和杂草污渍，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ɑːn] ['tɛdiːz] [bæk] [stuːp] ,
the boys sat on Teddy's back stoop ,
这 男孩们 卫星 在 泰迪熊 后退 哈腰 ,

男孩们坐在泰迪家的后门台阶上，

[dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʊkiz] [wɪtʃ] ['tedi] [gɑːt][frʌm; frəm]
disposing of several glasses of milk and some cookies which Teddy got from
处置 的 一些 眼镜 的 牛奶 和 一些 曲奇饼 哪个 泰迪 得到 从
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
the kitchen .
这 厨房 .

扔掉了几杯牛奶和泰迪从厨房拿来的一些饼干。

“ [naʊ] [aɪ] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪr] ! ” [dɪ'klerd] [dɪk] .
“ Now I feel strong enough to play with any deer ! ” declared Dick .
” 现在 我 感觉 强的 足够的 到 玩 和 任何 鹿 ! ” 声明 迪克 .

“我现在感觉自己力气大到可以跟任何鹿玩耍了！”迪克宣称。

“ ['iːv(ə)n][wʌn][wɪð; wɪθ][bɪg][hɔːrnz] ? ” [æskt] [dʒoʊ] . -
“ Even one with big horns ? ” asked Joe . 164
” 甚至 一 和 大的 角 ? ” 问 乔 . -

“即使是长着大角的那种？”乔问道。164

“ [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] — [hɔːrnz][ænd; ənd][ɔːl] !
“ Bring on the deer — horns and all !
” 带来 在 这 鹿 — 角 和 全部 !

“把鹿都放出来——带角的也行！”

” [dɪk] ['tʃælɪndʒd] .
” Dick challenged .
” 迪克 挑战 .

迪克挑战道。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]
But though the boys spent the remainder of the afternoon scouting around for
但 尽管 这 男孩们 花费 这 余 的 这 下午 侦察 大约 为了
['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,
traces of the deer ,
痕迹 的 这 鹿 ,

尽管男孩们整个下午都在四处寻找鹿的踪迹，

[ðeɪ] [sɔː] [nʌn] [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔːr; fər]

they	saw	none	and	when	night	came	they	decided	to	give	up	the	chase	for
他们	锯	没有任何	和	什么时候	夜晚	来了	他们	决定	到	给	向上	这	追赶	为了

[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

the	time	being	.
这	时间	存在	.

他们什么也没看到，夜幕降临后，他们决定暂时放弃追捕。

['taɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [treɪl]

Tired	from	the	day's	work	in	the	garden	and	from	following	a	deer	trail
疲劳的	从	这	天	工作	在	这	花园	和	从	下列的	一个	鹿	踪迹

[ðæt] [led] ['noʊwer] ,

that	led	nowhere	,
那	引领	无处	,

在花园里干了一天的活，又沿着一条没有尽头的鹿径走了一遭，他感到很疲惫。

['tedi] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] ['græv(ə)l]

Teddy	was	reading	in	his	room	that	evening	when	he	heard	a	rattle	of	gravel
泰迪	曾是	阅读	在	他的	房间	那	晚上	什么时候	他	听到	一个	嘎嘎作响	的	碎石

[ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

against	the	window	.
反对	这	窗户	.

那天晚上，泰迪正在房间里看书，突然听到窗户上传来沙沙的碎石声。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [triː] - [toʊd] ['trɪlɪŋ] .

At	the	same	time	he	heard	what	seemed	to	be	a	tree	-	toad	trilling	.
在	这	相同的	时间	他	听到	什么	似乎	到	是	一个	树	-	蟾蜍	颤音	.

与此同时，他听到了一种像是树蟾蜍的鸣叫声。

['kæstɪŋ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [bʊk] , ['tedi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Casting	aside	his	book	,	Teddy	jumped	to	the	window	,
铸件	旁边	他的	书	,	泰迪	跳了起来	到	这	窗户	,

泰迪扔下书，跳到窗边。

[ðə; ði] ['loʊər] [sæʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [naɪt] .

the	lower	sash	of	which	was	open	since	it	was	a	warm	night	.
这	降低	窗扇	的	哪个	曾是	打开	自从	它	曾是	一个	温暖的	夜晚	.

由于当晚天气温暖，窗户的下半部分敞开着。

[ðə; ði] ['græv(ə)l] [hæd; həd] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpər] [peɪnz] .

The	gravel	had	rattled	against	the	upper	panes	.
这	碎石	有	摇晃	反对	这	上	窗格	.

碎石撞击着上层玻璃，发出嘎嘎的响声。

['tedi] ['hwɪsld] [bæk] [ðə; ði] [triː] - [toʊd] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] :

Teddy	whistled	back	the	tree	-	toad	signal	and	called	down	:
泰迪	吹口哨	后退	这	树	-	蟾蜍	信号	和	称为	向下	:

泰迪吹了声口哨回应树蟾蜍的信号，然后喊道：

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? ”

“	Is	that	you	,	Joe	?	”
“	是	那	你	,	乔	?	”

“是你吗，乔？”

“ [its] [dɪk] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	It's	Dick	,	”	was	the	answer	.
“	它是	迪克	,	”	曾是	这	回答	.

“是迪克，”对方回答道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了？

" ['tedi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" Teddy wanted to know .
" 泰迪 通缉 到 知道 .

泰迪想知道。

" [ðɪs] ['iznt] ['si:krət] [klʌb] [naɪt] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " -
" This isn't secret club night , is it ? " 165
" 这 不是 秘密 俱乐部 夜晚 , 是 它 ? " -

“这不是秘密俱乐部之夜吧？”165

" [noʊ] , " ['ænsər] [dɪk] .
" No , " answered Dick .
" 不 , " 回答 迪克 .

“不，”迪克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [ju:; jʊ] ['kudnt] [get] [aʊt] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][dʒoʊ] ,
" But I thought maybe you couldn't get out to go with me and Joe ,
" 但 我 想法 或许 你 不能 得到 出去 到 去 和 我 和 乔 ,

“但我以为你可能无法和我还有乔一起出去，

[soʊ][aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['si:krət] ['sɪgnəl] . "
so I gave the secret signal . "
所以 我 给予 这 秘密 信号 . "

于是我发出了秘密信号。

" [goʊ] [wer] ? " [di'mɑ:ndid] ['tedi] .
" Go where ? " demanded Teddy .
" 去 在哪里 ? " 要求 泰迪 .

“去哪儿？”泰迪问道。

" ['æftər][ðə; ði] [dɪr] .
" After the deer .
" 后 这 鹿 .

“在鹿之后。”

[dʒoʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
Joe saw him .
乔 锯 他 .

乔看见他了。

['hi:z] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
He's keeping him in sight and I came for you .
他是 保持 他 在 视线 和 我 来了 为了 你 .

他一直盯着他，而我是来救你的。

['hɜ:ri] ! "
Hurry ! "
匆忙 ! "

快点！

" [aɪl] [bi:; bi] [raɪt] [daʊn] , " ['tedi] ['ænsər] .
" I'll be right down , " Teddy answered .
" 患病的 是 正确的 向下 , " 泰迪 回答 .

“我马上下去，”泰迪回答道。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mɪstəri] [klʌb] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['si:krət] [sə'saɪəti] .
Besides the Mystery Club , the boys had a Secret Society .
除了 这 神秘 俱乐部 , 这 男孩们 有 一个 秘密 社会 .

除了神秘俱乐部之外，男孩们还有一个秘密社团。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [ɔ:r] [bæk] [dɔ:z] [tu:; tə] [ə'tend] ['seʃnz] ,
Instead of leaving by the front or back doors to attend sessions ,
反而 的 离开 经过 这 正面 或者 后退 门 到 出席 会议 ,

而不是从前门或后门离开去参加会议，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [slaɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

it	was	one	of	the	rules	they	should	slide	down	a	rope	from	their
它	曾是	一	的	这	规则	他们	应该	滑动	向下	一个	绳索	从	他们的

['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊz] .

bedroom	windows	.
卧室	视窗	.

其中一条规则是，他们必须从卧室窗户顺着绳子滑下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz] ['goʊɪŋ] ['kwaɪətli]['æftər][dɑːrk] ,

And	the	boys	took	turns	going	quietly	after	dark	,
和	这	男孩们	采取	转弯	去	悄悄	后	黑暗的	,

天黑后，男孩们轮流悄悄地离开。

['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ] ['tɔːsɪŋ] ['græv(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [triː]

signalling	to	one	another	by	tossing	gravel	against	a	window	and	giving	the	tree
信号传导	到	一	其他	经过	抛掷	碎石	反对	一个	窗户	和	给予	这	树

- [toʊd] ['wɪs(ə)l] .

-	toad	whistle	.
-	蟾蜍	哨	.

它们通过向窗户扔石子和发出树蟾蜍哨声来互相发出信号。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt]

There	was	no	reason	why	Teddy	and	his	chums	could	not	have	gone	out
那里	曾是	不	原因	为什么	泰迪	和	他的	朋友们	可以	不是	有	已消失	出去

[ðə; ði] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [klʌb] .

the	front	or	back	doors	to	the	meetings	of	the	Secret	Club	.
这	正面	或者	后退	门	到	这	会议	的	这	秘密	俱乐部	.

泰迪和他的朋友们完全可以从前门或后门去参加秘密俱乐部的聚会，没有任何理由不能这样做。

[ðer; ðər] ['perənts] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] ,

Their	parents	would	probably	have	made	no	objections	,
他们的	父母	会	大概	有	制成	不	反对意见	,

他们的父母可能不会反对。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -

since	the	existence	of	the	club	was	known	to	them	.	166
自从	这	存在	的	这	俱乐部	曾是	已知	到	他们	.	-

因为他们知道这个俱乐部的存在。166

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] ,

But	,	somehow	,
但	,	不知何故	,

但是，不知何故，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [klʌb] ['æftər][ə; eɪ]

it	seemed	much	more	fun	to	go	to	a	meeting	of	the	Secret	Club	after	a
它	似乎	很多	更多的	乐趣	到	去	到	一个	会议	的	这	秘密	俱乐部	后	一个

['sʌmənz] [baɪ] [θroʊn] ['græv(ə)l] ,

summons	by	thrown	gravel	,
传票	经过	抛掷	碎石	,

似乎被扔石子召唤后去参加秘密俱乐部的会议更有趣得多。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd]['æftər] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [roʊp] .

a	strange	whistle	and	after	sliding	down	a	rope	.
一个	奇怪的	哨	和	后	滑动	向下	一个	绳索	.

一声奇怪的哨声，然后顺着绳子滑了下来。

[soʊ] ['tedi] [gɑːt][hɪz; ɪz] [roʊp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɑːzɪt] [wer] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] ,

So	Teddy	got	his	rope	out	of	a	closet	where	he	kept	it	hidden	,
所以	泰迪	得到	他的	绳索	出去	的	一个	壁橱	在哪里	他	保留	它	隐	,

于是泰迪从藏起来的壁橱里拿出了绳子。

['fɑːsənd] [wʌn] [end] ['fɜːrmli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

fastened	one	end	firmly	to	his	bed	and	tossed	the	other	end	out	of	the
系紧	一	结尾	牢牢	到	他的	床	和	抛掷	这	其他	结尾	出去	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

他把绳子的一端牢牢地系在床上，然后把另一端扔出了窗外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [trɪk] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][hænd] - ['oʊvər] - [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

It	was	no	trick	at	all	to	go	down	it	hand	-	over	-	hand	to	the	ground
它	曾是	不	诡计	在	全部	到	去	向下	它	手	-	超过	-	手	到	这	地面

[wer] [dɪk] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

where	Dick	was	waiting	in	the	shadow	of	some	bushes	.
在哪里	迪克	曾是	等待	在	这	阴影	的	一些	灌木丛	.

一点也不费劲，就能手脚并用地滑到地上，迪克正躲在灌木丛的阴影里等着他。

“ [soʊ][juː; jʊ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [dɪr] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	So	you	sighted	the	deer	,	did	you	?
”	所以	你	目击者	这	鹿	,	做过	你	?

“所以你看到了那只鹿，是吗？”

” [æskt] ['tedi] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd]

”	asked	Teddy	as	he	and	Dick	made	their	way	down	through	the	back	yard
”	问	泰迪	作为	他	和	迪克	制成	他们的	方式	向下	通过	这	后退	院子

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [lɑːts] .

and	across	lots	.
和	穿过	很多	.

“泰迪问道，他和迪克正穿过后院，越过几块空地。

“ [dʒoʊ][dɪd] , ” [dɪk] ['ænsər] .

“	Joe	did	,	”	Dick	answered	.
”	乔	做过	,	”	迪克	回答	.

“乔做了，”迪克回答道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [weɪ] ,

“	We	had	been	downtown	and	were	on	our	way	home	by	the	back	way	,
”	我们	有	到过	市中心	和	是	在	我们的	方式	家	经过	这	后退	方式	,

“我们当时在市中心，正走后路回家，

[θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [nɪr] ['faʊnt(ə)n] [pɑːrk] [wen] [dʒoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] .

through	the	little	patch	of	woods	near	Fountain	Park	when	Joe	saw	the	deer	.
通过	这	小的	修补	的	树林	靠近	喷泉	公园	什么时候	乔	锯	这	鹿	.

乔穿过喷泉公园附近的一小片树林时，看到了那只鹿。

[aɪ][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

I	had	left	him	but	he	came	running	after	me	to	tell	me	.
我	有	左边	他	但	他	来了	跑步	后	我	到	告诉	我	.

我已经离开了他，但他追上来告诉我这件事。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [kiːp] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

Then	he	said	he'd	keep	the	deer	in	sight	and	I	was	to	come	for	you	.	”
然后	他	说	他会	保持	这	鹿	在	视线	和	我	曾是	到	来	为了	你	.	”

然后他说他会盯紧那只鹿，让我来接你。

“ [soʊ][juː; jʊ][dɪd] , ” [ə'griːd] ['tedi] .

“	So	you	did	,	”	agreed	Teddy	.
”	所以	你	做过	,	”	同意	泰迪	.

“确实如此，”泰迪同意道。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [dɪr] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][wʌn] place167

“	But	do	you	think	that	deer	is	going	to	stay	in	one	place167
”	但	做	你	思考	那	鹿	是	去	到	停留	在	一	place167

但你认为鹿会一直待在同一个地方吗？167

[waɪl] [dʒoʊ] ['wɑːtʃɪz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [get] [ðer; ðər] ? ”

while	**Joe**	**watches**	**him**	**,**	**and**	**until**	**you**	**and**	**I**	**get**	**there**	**?**	**”**
尽管	乔	手表	他	,	和	直到	你	和	我	得到	那里	?	”

乔会看着他，直到你我赶到那里吗?

“ [dʒoʊ] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] , ” [sed] [dɪk] .

“	**Joe**	**thought**	**maybe**	**he**	**would**	**,**	**”**	**said**	**Dick**	**.**
”	乔	想法	或许	他	会	,	”	说	迪克	.

“乔觉得他或许会这么做，”迪克说。

“ [dʒoʊ] [sed] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] ,

“	**Joe**	**said**	**the**	**deer**	**was**	**feeding**	**right**	**in**	**that**	**little**	**patch**	**of**	**woods**	**,**
”	乔	说	这	鹿	曾是	喂养	正确的	在	那	小的	修补	的	树林	,

乔说那只鹿就在那片小树林里觅食。

[ænd; ənd] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [waɪl] . ”

and	**acted**	**as**	**if**	**he**	**were**	**going**	**to**	**stay**	**there**	**a**	**while**	**.**	**”**
和	行动	作为	如果	他	是	去	到	停留	那里	一个	尽管	.	”

他表现得好像要在那儿待一会儿似的。

“ [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] , ” ['tedi] [sed] .

“	**Well**	**,**	**maybe**	**he**	**will**	**,**	**”**	**Teddy**	**said**	**.**
”	出色地	,	或许	他	将要	,	”	泰迪	说	.

“嗯，也许他会吧。”泰迪说。

“ ['gɑːli] !

“	**Golly**	**!**
”	发誓	!

“发誓!

[ðɪs] [ɪz] [swel] !

This	**is**	**swell**	**!**
这	是	膨胀	!

太棒了!

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ðæt] [dɪr] [naʊ] ! ”

We	**have**	**a**	**good**	**chance**	**to**	**get**	**that**	**deer**	**now**	**!**	**”**
我们	有	一个	好的	机会	到	得到	那	鹿	现在	!	”

我们现在很有机会猎到那只鹿了!

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	**Come**	**on**	**!**
”	来	在	!

“快点!

['hɜːri] !

Hurry	**!**
匆忙	!

匆忙!

” [əd'vaɪzd] [dɪk] .

”	**advised**	**Dick**	**.**
”	建议	迪克	.

迪克建议道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

The	**two**	**boys**	**hurried**	**on**	**through**	**the**	**darkness**	**.**
这	二	男孩们	慌忙	在	通过	这	黑暗	.

两个男孩在黑暗中匆匆前行。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stʌmbld] .

Now	**and**	**then**	**they**	**stumbled**	**.**
现在	和	然后	他们	踉跄	.

他们偶尔也会跌倒。

[wʌns] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
Once Dick , who was in the lead , tripped and fell .
一次 迪克 , WHO 曾是 在 这 带领 , 绊倒了 和 跌倒 .

有一次，走在最前面的迪克绊倒了。

['tedi] ['tʌmbld] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Teddy tumbled over him .
泰迪 翻滚 超过 他 .

泰迪熊从他身上滚了过去。

“ [gɑːʃ] !
“ Gosh !
” 天哪 !

“天哪！”

[wʌt] ['hæpənd] , [dɪk] ? ” [æskt] ['tedi] .
What happened , Dick ? ” asked Teddy .
什么 发生 , 迪克 ? ” 问 泰迪 .

“迪克，发生什么事了？”泰迪问道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪtʃ] [hɪr] .
“ There was a ditch here .
” 那里 曾是 一个 沟 这里 .

“这里以前有一条沟渠。”

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I didn't see it . ”
我 没有 看 它 . ”

我没看到。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] !
“ I should say you didn't !
” 我 应该 说 你 没有 !

“我应该说你没有！”

[wel] , ['enihaʊ] , [wiː; wi] [noʊ] [its] [hɪr] [naʊ] ,
Well , anyhow , we know it's here now ,
出色地 , 无论如何 , 我们 知道 它是 这里 现在 ,

总之，我们现在知道它在这里了。

” ['tedi] [sed] ['ræðər] ['ruːfəli] [æz; əz] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Teddy said rather ruefully as he got to his feet .
” 泰迪 说 相当 懊悔地 作为 他 得到 到 他的 脚 .

“泰迪站起身来，语气中带着一丝懊恼。”

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] ['flæʃlaɪts] . ”
“ We should have brought flashlights . ”
” 我们 应该 有 带来 手电筒 . ”

“我们应该带手电筒的。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [dɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ I guess you're right , ” Dick replied .
” 我 猜测 你是 正确的 , ” 迪克 回复 .

“我想你是对的，”迪克回答道。

“ But168
“ But168
” But168

“但是168

[dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [dɪr] ['hʌntɪŋ] .
Joe and I didn't know we were going deer hunting .
乔 和 我 没有 知道 我们 是 去 鹿 打猎 .

乔和我事先并不知道我们要去猎鹿。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] ['flæʃlaɪts] . ”

We	didn't	have	time	to	go	back	and	get	our	flashlights	.	”
我们	没有	有	时间	到	去	后退	和	得到	我们的	手电筒	.	”

我们没时间回去拿手电筒了。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [maɪn] , ” ['tedi] [sed] .

But	I	should	have	brought	mine	,	”	Teddy	said	.
但	我	应该	有	带来	矿	,	”	泰迪	说	.

“但我应该带上我的，”泰迪说。

“ ['nevər] [maɪnd] .

“	Never	mind	.
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[wiːl] [goʊ] [ə; eɪ] [bɪt] ['sloʊər] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

We'll	go	a	bit	slower	from	now	on	.
出色地	去	一个	少量	慢点	从	现在	在	.

从现在开始，我们会放慢速度。

” [ðɪs] [plæn] [ʌv; əv] [æd'væns] [wɜːrkt] [wel] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['tedi] [ænd; ənd] [dɪk]

”	This	plan	of	advance	worked	well	and	in	a	short	time	Teddy	and	Dick
”	这	计划	的	进步	工作	出色地	和	在	一个	短的	时间	泰迪	和	迪克

[ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv]

emerged	into	a	little	clearing	near	a	small	recreation	spot	on	the	edge	of
出现	进入	一个	小的	清理	靠近	一个	小的	娱乐	点	在	这	边缘	的

[taʊn] .

town	.
镇	.

“这个推进计划很奏效，没过多久，泰迪和迪克就来到了镇郊一处小型休闲场所附近的一片小空地上。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['faʊnt(ə)n] [pɑːrk] .

The	place	was	called	Fountain	Park	.
这	地方	曾是	称为	喷泉	公园	.

这个地方叫做喷泉公园。

“ [ðeəz; ðəz] [dʒoʊ] ! ” [kɔːld] [dɪk] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	There's	Joe	!	”	called	Dick	excitedly	.
”	有	乔	!	”	称为	迪克	兴奋地	.

“乔在那儿！”迪克兴奋地喊道。

['tedi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['dɪmli] ['weɪvɪŋ] [ɪts] [ɑːrmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['hɜːri] .

Teddy	saw	a	figure	dimly	waving	its	arms	in	a	signal	to	hurry	.
泰迪	锯	一个	数字	依稀	挥手	它是	武器	在	一个	信号	到	匆忙	.

泰迪隐约看到一个身影挥舞着手臂，示意他快点。

“ [wiːd] ['betər] [rʌn] !

“	We'd	better	run	!
”	我们会	更好的	跑步	!

我们最好快跑！

” ['tedi] [əd'vaɪzd] .

”	Teddy	advised	.
”	泰迪	建议	.

泰迪建议道。

[ɪn] [ə'nʌðər] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðer; ðər] [tʃʌm] .

In	another	few	seconds	he	and	Dick	had	joined	their	chum	.
在	其他	很少	秒	他	和	迪克	有	加入	他们的	密友	.

又过了几秒钟，他和迪克就加入了他们的朋友。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ” [di'mɑːndid] ['tedi] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Where	is	he	?	”	demanded	Teddy	excitedly	.
”	在哪里	是	他	?	”	要求	泰迪	兴奋地	.

“他在哪儿？”泰迪兴奋地问道。

“ ['hiːz] [gɔːn] , ” [dʒoʊ] [rɪ'plaɪd] .

“	He's	gone	,	”	Joe	replied	.
”	他是	已消失	,	”	乔	回复	.

“他走了，”乔回答道。

“ [gɔːn] ?

“	Gone	?
”	已消失	?

“走了吗？”

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [dɪr] [gɑːt] [ə'weɪ] ? ”

You	mean	the	deer	got	away	?	”
你	意思是	这	鹿	得到	离开	?	”

你是说那只鹿跑掉了？

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [gɔːn] [fɑːr][aɪ] [ges] .

But	he	hasn't	gone	far	I	guess	.
但	他	还没有	已消失	远的	我	猜测	.

但我猜他没走远。

He169

He169
He169

赫169

[wɔːkt] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [gɑːt] [hɪr] .

walked	off	into	the	patch	of	woods	just	before	you	fellows	got	here	.
步行	离开	进入	这	修补	的	树林	只是	前	你	伙伴们	得到	这里	.

就在你们来之前，我走进了那片树林。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt]['evər] ['kʌmɪŋ] ! ”

I	thought	you	weren't	ever	coming	!	”
我	想法	你	不是	曾经	未来	!	”

我以为你永远不会来了！

“ [wiː; wi] [keɪm] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , ” [dɪk] [sed] .

“	We	came	as	fast	as	we	could	,	”	Dick	said	.
”	我们	来了	作为	快速地	作为	我们	可以	,	”	迪克	说	.

“我们以最快的速度赶来了，”迪克说。

“ [aɪ] [fel] [daʊn] . ”

“	I	fell	down	.	”
”	我	跌倒	向下	.	”

我摔倒了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [fel] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ” ['ædɪd] ['tedi] .

“	And	I	fell	over	him	,	”	added	Teddy	.
”	和	我	跌倒	超过	他	,	”	额外	泰迪	.

“然后我就摔倒在他身上了，”泰迪补充道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [hɪr] [naʊ] .
“ But we're here now .
” 但 是 这里 现在 .

但我们现在就在这里。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [dɪr] [went] ? ”
Do you know which way the deer went ? ”
做 你 知道 哪个 方式 这 鹿 去 ? ”

你知道那只鹿往哪个方向走了吗?

“ [ʃʊr] [aɪ] [duː] !
“ Sure I do !
” 当然 我 做 !

“当然！”

[streɪt] [əˈhed] .
Straight ahead .
直的 前方 .

直行。

[ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] !
Follow me !
跟随 我 !

跟我来!

” [dʒoʊ] [ˈdɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
“ Joe darted off in the darkness .
” 乔 飞镖 离开 在 这 黑暗 .

乔在黑暗中飞快地跑开了。

[ˈtedi] [ænd; ənd] [dɪk] [ˈfɑːloʊd] .
Teddy and Dick followed .
泰迪 和 迪克 随后 .

泰迪和迪克随后跟上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [wɪtʃ]
They were out of the clearing now and into the small patch of woods which
他们 是 出去 的 这 清理 现在 和 进入 这 小的 修补 的 树林 哪个
[wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈfaʊnt(ə)n] [pɑːrk] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhaɪweɪ] .
was separated from Fountain Park by a highway .
曾是 分开 从 喷泉 公园 经过 一个 公路 .

他们现在已经走出了空地，进入了一小片树林，这片树林与喷泉公园之间隔着一条公路。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈseldəm] - [juːst] [ˈθɜːroʊfer] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈtræfɪk] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ]
It was a seldom - used thoroughfare and there was no traffic on it now
它 曾是 一个 很少 - 用过的 通道 和 那里 曾是 不 交通 在 它 现在
.
:
.

这是一条鲜有人走的干道，现在路上空无一人。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˈenibɑːdi] [nɪr] [ðə; ði] [dɪr] ?
“ Did you see anybody near the deer ?
” 做过 你 看 任何人 靠近 这 鹿 ?

“你有没有看到鹿附近有人？”

” [æskt] [ˈtedi] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dɪk] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] [bɪˈsaɪd] [dʒoʊ] .
” asked Teddy as he and Dick trotted along beside Joe .
” 问 泰迪 作为 他 和 迪克 小跑 沿着 旁 乔 .

“泰迪问道，他和迪克小跑着跟在乔旁边。”

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈloʊn] .
He was all alone .
他 曾是 全部 独自的 .

他孤身一人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfiːdɪŋ] [ˈkwaɪətli] .
He was feeding quietly .
他 曾是 喂养 悄悄 .

他安静地吃着东西。

[ðen] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [gɑːt] [hɪr] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [fraɪt] .
Then , just before you fellows got here , he seemed to take fright .
然后 , 只是 前 你 伙伴们 得到 这里 , 他 似乎 到 拿 惊吓 .

然后，就在你们来之前，他好像吓坏了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He raised his head .
他 提高 他的 头 .

他抬起了头。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][aɪ] could170
I was about fifty feet away and I could170
我 曾是 关于 五十 脚 离开 和 我 could170

我当时离那里大约五十英尺远，我能……170

[siː] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [wel] .
see him very well .
看 他 非常 出色地 .

他身体很好。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] . ”
Then , all of a sudden , he turned around and walked off through the woods . ”
然后 , 全部 的 一个 突然 , 他 转向 大约 和 步行 离开 通过 这 树林 . ”

然后，他突然转身，走进了树林。

“ [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [skerd] [hɪm; ɪm] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈtedi] .
“ Maybe you scared him , ” suggested Teddy .
“ 或许 你 害怕的 他 , ” 建议 泰迪 .

“也许你吓到他了，”泰迪建议道。

“ [noʊ] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [muːv] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
“ No . I didn't move or make a sound .
“ 不 . 我 没有 移动 或者 制作 一个 声音 .

“不，我没有动也没有发出声音。”

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
I was still and quiet .
我 曾是 仍然 和 安静的 .

我一动不动，鸦雀无声。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] .
I could see the deer as plain as anything .
我 可以 看 这 鹿 作为 清楚的 作为 任何事物 .

我看得清清楚楚，那只鹿就在眼前。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [wʊd] [ˈnevər] — ”
But I thought you fellows would never — ”
但 我 想法 你 伙伴们 会 绝不 — ”

但我以为你们这些家伙永远不会——”

“ [hɑːrk] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['tedi] .
“ Hark ! ” suddenly interrupted Teddy .
“ 听着 ! ” 突然 中断 泰迪 .

“听！”泰迪突然打断了他们。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .
They stopped and listened .
他们 停止 和 听着 .

他们停下来倾听。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['klætər] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz]
Ahead of them they could hear the clatter and cracking of the branches
前方 的 他们 他们 可以 听到 这 哒 和 裂纹 的 这 分支
[ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
of trees and bushes .
的 树木 和 灌木丛 .

他们能听到前方树木和灌木枝条的噼啪声和断裂声。

“ [ðæts] [ðə; ði] [dɪr] ! ” [kraɪd] [dʒoʊ] .
“ That's the deer ! ” cried Joe .
“ 那就是 这 鹿 ! ” 哭 乔 .

“那是只鹿！”乔喊道。

“ ['hiːz] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ! ”
“ He's just ahead of us ! ”
“ 他是 只是 前方 的 我们 ! ”

“他刚好领先我们！”

“ [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [naʊ] !
“ We'll get him now !
“ 出色地 得到 他 现在 !

“我们现在就抓住他！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
” exclaimed Teddy .
” 惊呼 泰迪 .

“泰迪惊呼道。”

“ ['hɜːri] !
“ Hurry !
“ 匆忙 !

“匆忙！

” [əd'vaɪzd] [dɪk] .
” advised Dick .
” 建议 迪克 .

迪克建议道。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
In the excitement of the chase ,
在 这 激动 的 这 追赶 ,

在追逐的兴奋中，

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [θɔːt] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] ['iːv(ə)n]
neither of the boys gave thought to how they might capture the mystery deer even
两者都不 的 这 男孩们 给予 想法 到 如何 他们 可能 捕获 这 神秘 鹿 甚至
[ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .
if they got within sight .
如果 他们 得到 之内 视线 .

即使接近了那只神秘的鹿，两个男孩也没有想过该如何捕捉它。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fæst] .

They	had	nothing	with	which	to	make	the	animal	fast	.
他们	有	没有什么	和	哪个	到	制作	这	动物	快速地	.

他们没有任何东西可以用来拴住这头牲畜。

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

They	broke	into	a	run	.
他们	打破	进入	一个	跑步	.

他们开始奔跑。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kwaɪt] [soʊ][dɑːrk] [naʊ] .

It	wasn't	quite	so	dark	now	.
它	不是	相当	所以	黑暗的	现在	.

现在天色没那么黑了。

[ə; eɪ] half171

A	half171
一个	half171

一半171

[muːn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][skaɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] .

moon	was	beginning	to	lift	in	the	dark	sky	and	it	gave	a	little	light	.
月亮	曾是	开始	到	举起	在	这	黑暗的	天空	和	它	给予	一个	小的	光	.

月亮开始从漆黑的夜空中升起，洒下一点光亮。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'kriːst] .

The	noise	of	the	boys	increased	.
这	噪音	的	这	男孩们	增加	.

男孩们的喧闹声更大了。

['pleɪnli] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Plainly	some	animal	was	making	its	way	through	the	little	patch	of	woods	ahead	of	them	.
显然	一些	动物	曾是	制作	它是	方式	通过	这	小的	修补	的	树林	前方	的	他们	.

显然，有某种动物正穿过他们前方那片小树林。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , ['tedi] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

Then	,	suddenly	,	Teddy	who	was	now	in	the	lead	,
然后	,	突然	,	泰迪	WHO	曾是	现在	在	这	带领	,

然后，突然间，领先的泰迪

[keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'brʌpt] [stɑːp] [ðæt] [dʒoʊ] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

came	to	such	an	abrupt	stop	that	Joe	bumped	into	him	.
来了	到	这样的	一个	突然	停止	那	乔	撞	进入	他	.

他突然停了下来，结果乔撞到了他。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了?

” [dʒoʊ] [di'mɑːndid] .

”	Joe	demanded	.
”	乔	要求	.

乔问道。

“ [rɔːŋ] ['nʌmbər] ! ” [kraɪd] ['tedi] , ['staːtiŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

“	Wrong	number	!	”	cried	Teddy	,	starting	to	retreat	.
“	错误的	数字	!	”	哭	泰迪	,	开始	到	撤退	.

“打错电话了！”泰迪喊道，开始往后退。

“ [rɔːŋ] ['nʌmbər] ? ” ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] .
“ Wrong number ? ” questioned his two chums .
” 错误的 数字 ? ” 被质问 他的 二 朋友们 .

“打错电话了吗？”他的两个朋友问道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can't you smell it ?
不能 你 闻 它 ?

你闻不到吗?

” [ə; eɪ][dæŋk] , [strɔːŋ] [ænd; ənd][moʊst] [ə'presɪv] ['oʊdər][wʌz; wəz] [wɑːftid] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .
” A dank , strong and most oppressive odor was wafted to the three boys .
” 一个 dank , 强的 和 最多 压迫性的 气味 曾是 飘散 到 这 三 男孩们 .

一股潮湿、浓烈且令人窒息的气味飘向了三个男孩。

“ [skʌŋk] !
“ Skunk !
” 臭鼬 !

“臭鼬!

” [ðeɪ] [kraɪd] [tə'geðər] .
” they cried together .
” 他们 哭 一起 .

他们抱头痛哭。

“ [skʌŋk] !
“ Skunk !
” 臭鼬 !

“臭鼬!

” [ænd; ənd] ['tedi] ['ædɪd] : “ [kʌm] [ɑːn] !
” And Teddy added : “ Come on !
” 和 泰迪 额外 : “ 来 在 !

泰迪补充道：“来吧！”

[biːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] ['eni] ['kloʊzər] !
Beat it before we get any closer !
打 它 前 我们 得到 任何 更近 !

趁我们还没靠近就打败它!

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] [ɪf] [wiːd] [kept] [ɑːn] !
We might have bumped right into him if we'd kept on !
我们 可能 有 撞 正确的 进入 他 如果 我们会 保留 在 !

如果我们继续往前走，说不定就会撞到他了!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] ['evɪdənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌŋk] .
” It was all too evident they were in the neighborhood of a skunk .
” 它 曾是 全部 也 明显 他们 是 在 这 邻里 的 一个 臭鼬 .

“很明显，他们当时就在臭鼬附近。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wel] [nuː] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kloʊz] quarters172
And they well knew the consequences of coming to close quarters172
和 他们 出色地 知道 这 结果 的 未来 到 关闭 quarters172

他们非常清楚近距离接触的后果[172]

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] .
with one of these animals .
和 一 的 这些 动物 .

用这些动物中的一种。

['hɑːrmləs] [ɪf] [left] [ə'loʊn] ,
Harmless **if** **left** **alone** **,**
无害 如果 左边 独自的 ,

只要不打扰它，就不会造成危害。

[ə; eɪ] [skʌŋk] [kæn; kən] [luːs] [ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [gæs] — [nɑːt] ['dedli]
a **skunk** **can** **loose** **a** **barrage** **of** **what** **is** **practically** **a** **poison** **gas** **—** **not** **deadly**
一个 臭鼬 能 松动的 一个 弹幕 的 什么 是 几乎 一个 毒 气体 — 不是 致命
[bʌt; bət] ['terəbli] [ə'fensɪv] .
but **terribly** **offensive** **.**
但 可怕 进攻 .

臭鼬可以释放出一连串几乎等同于毒气的物质——虽然不会致命，但气味极其难闻。

“ [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [dɪr] — [dʒʌst][ə; eɪ] [skʌŋk] , [dʒoʊ] !
“ **So** **that** **was** **your** **deer** **—** **just** **a** **skunk** **,** **Joe** **!**
“ 所以 那 曾是 你的 鹿 — 只是 一个 臭鼬 , 乔 !

“所以你以为的鹿其实是只臭鼬，乔！”

” ['tɔːntɪd] ['tedi] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
” **taunted** **Teddy** **as** **the** **three** **boys** **started** **back** **to** **their** **homes** **.**
” 嘲讽 泰迪 作为 这 三 男孩们 开始 后退 到 他们的 房屋 .

“泰迪嘲笑道，三个男孩开始往家走。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !
“ **I** **tell** **you** **I** **saw** **the** **deer** **as** **plain** **as** **anything** **!**
“ 我 告诉 你 我 锯 这 鹿 作为 清楚的 作为 任何事物 !

“我告诉你，我明明看到了那只鹿！”

” [dʒoʊ] [dɪ'klerd] .
” **Joe** **declared** **.**
” 乔 声明 .

乔宣布道。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [dɪr] [wen] [aɪ] [siː] [wʌn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . ”
“ **I** **know** **a** **deer** **when** **I** **see** **one** **,** **even** **in** **the** **dark** **.** **”**
“ 我 知道 一个 鹿 什么时候 我 看 一 , 甚至 在 这 黑暗的 . ”

“即使在黑暗中，我一眼也能认出鹿。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [skʌŋk] [wen] [aɪ] [smel] [wʌn] — ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ! ” [læft] ['tedi] .
“ **And** **I** **know** **a** **skunk** **when** **I** **smell** **one** **—** **even** **in** **the** **dark** **!** **”** **laughed** **Teddy** **.**
“ 和 我 知道 一个 臭鼬 什么时候 我 闻 一 — 甚至 在 这 黑暗的 ! ” 笑了 泰迪 .

“我一闻到臭鼬的味道就知道是什么——即使在黑暗中！”泰迪笑着说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , [dʒoʊ] .
“ **But** **maybe** **you** **were** **right** **,** **Joe** **.**
“ 但 或许 你 是 正确的 , 乔 .

“但也许你是对的，乔。”

['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr]
Probably **you** **saw** **the** **deer**
大概 你 锯 这 鹿

你大概看到了那只鹿。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] .
but **he** **got** **away** **.**
但 他 得到 离开 .

但他逃脱了。

['meɪbi] [ðə; ði] [dɪr] [skerd] [ðə; ði] [skʌŋk] [ɔːr] ['meɪbi] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [stept] [tuː] [kloʊz] .
Maybe **the** **deer** **scared** **the** **skunk** **or** **maybe** **he** **even** **might** **have** **stepped** **too** **close** **.**
或许 这 鹿 害怕的 这 臭鼬 或者 或许 他 甚至 可能 有 步 也 关闭 .

或许是鹿吓到了臭鼬，又或许是它走得太近了。

['enihaʊ] [ðə; ði] [skʌŋk] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][treɪl] [ə'hed] [ænd; ənd][ðæt] [miːnz] [wiː; wi] [leɪ] [ɔːf] . ”

Anyhow	**the**	**skunk**	**is**	**on**	**the**	**trail**	**ahead**	**and**	**that**	**means**	**we**	**lay**	**off**	**.**	**”**
无论如何	这	臭鼬	是	在	这	踪迹	前方	和	那	方法	我们	躺	离开	.	”

总之，臭鼬就在前面的小路上，这意味着我们得停下来。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [dʒoʊ] [sed] .

“	**I**	**guess**	**you're**	**right**	**,**	**”**	**Joe**	**said**	**.**
“	我	猜测	你是	正确的	,	”	乔	说	.

“我想你是对的，”乔说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [swel] [tʃæns] ! ”

“	**But**	**we**	**had**	**a**	**swell**	**chance**	**!**	**”**
“	但	我们	有	一个	膨胀	机会	!	”

但我们原本很有机会！

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌŋk] , ” ['tedi] [sed] . -

“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**take**	**any**	**chances**	**with**	**a**	**skunk**	**,**	**”**	**Teddy**	**said**	**.**	**173**
“	我	不	想	到	拿	任何	机会	和	一个	臭鼬	,	”	泰迪	说	.	-

“我可不想跟臭鼬打交道，”泰迪说。173

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

[naɪt] [kæmp]

NIGHT	**CAMP**
夜晚	营

夜间露营

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

Disappointed	**at**	**the**	**result**	**of**	**the**	**chase**	**,**
失望的	在	这	结果	的	这	追赶	,

对追逐的结果感到失望，

[bʌt; bət] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] ['eni] ['kloʊzər]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skʌŋk] ,

but	**thankful**	**they**	**had**	**not**	**come**	**in**	**any**	**closer**	**contact**	**with**	**the**	**skunk**	**,**
但	感恩	他们	有	不是	来	在	任何	更近	接触	和	这	臭鼬	,

但值得庆幸的是，他们没有与臭鼬进行更近距离的接触。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

the	**boys**	**returned**	**to**	**their**	**homes**	**.**
这	男孩们	返回	到	他们的	房屋	.

男孩们各自回家了。

['tedi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [get] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

Teddy	**tried**	**to**	**climb**	**up**	**the**	**rope**	**to**	**get**	**back**	**into**	**his**	**room**	**,**
泰迪	尝试	到	爬	向上	这	绳索	到	得到	后退	进入	他的	房间	,

泰迪试图顺着绳子爬回自己的房间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

but	**he**	**made**	**so**	**much**	**noise**	**his**	**father**	**came**	**out**	**to**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
但	他	制成	所以	很多	噪音	他的	父亲	来了	出去	到	看	什么	曾是	去	在	.

但他弄出的动静太大了，他父亲都出来看发生了什么事。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][bed] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bensn] .

“	**I**	**thought**	**you**	**were**	**in**	**bed**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Benson**	**.**
“	我	想法	你	是	在	床	,	”	评论	先生	.	本森	.

“我还以为你上床睡觉了呢，”本森先生说道。

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ][ænd; ənd] [dɪk] ['æftər] [ðæt] [dɪr] . ”

“	**Oh**	**,**	**I**	**was**	**out**	**With**	**Joe**	**and**	**Dick**	**after**	**that**	**deer**	**.**	**”**
“	哦	,	我	曾是	出去	和	乔	和	迪克	后	那	鹿	.	”

“哦，我当时和乔还有迪克一起去追那只鹿。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Did you get him ? ”
“ 做过 你 得到 他 ? ”

“你抓到他了吗？”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [gɑːt] [əˈweɪ] . ”
“ No , he got away . ”
“ 不 , 他 得到 离开 . ”

“不，他逃走了。”

“ [hʌm] , ” [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈbensn] .
“ Hum , ” remarked Mr . Benson .
“ 哼 , ” 评论 先生 . 本森 .

“嗯，”本森先生说道。

“ [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [dɪr] . ” -
“ Seems to me you boys are going to a lot of trouble about a deer . ” 174
“ 似乎 到 我 你 男孩们 是 去 到 一个 很多 的 麻烦 关于 一个 鹿 . ” -

“依我看，你们几个小子为了区区一只鹿，真是大费周章啊。”174

“ [wiː; wi] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [stʌmpt] , ” [ˈtedi] [sed] .
“ We don't like to be stumped , ” Teddy said .
“ 我们 不 喜欢 到 是 难住了 , ” 泰迪 说 .

“我们不喜欢被难住，”泰迪说。

“ [hʌm] .
“ Hum .
“ 哼 .

“哼。

[wel] , [aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] .
Well , I can understand that .
出色地 , 我 能 理解 那 .

嗯，我能理解。

[bʌt; bət] [juːd] [ˈbetər] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] [roʊp] ,
But you'd better come in the front door instead of trying to climb that rope ,
但 你会 更好的 来 在 这 正面 门 反而 的 尝试 到 爬 那 绳索 ,
[ˈtedi] . ”
Teddy . ”
泰迪 . ”

“不过，泰迪，你最好走前门，别试图爬那根绳子。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ˈmeɪbi] [aɪ] [hæd; həd] , ” [ˈtedi] [əˈgriːd] .
“ Yes , I guess maybe I had , ” Teddy agreed .
“ 是的 , 我 猜测 或许 我 有 , ” 泰迪 同意 .

“是的，我想我可能确实有过，”泰迪同意道。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊp] [ˈlædər] [ˈæftər] [wiː; wi] [kætʃ] [ðæt] [dɪr] .
“ I'm going to make a rope ladder after we catch that deer .
“ 我是 去 到 制作 一个 绳索 梯子 后 我们 抓住 那 鹿 .

“等我们抓到那只鹿之后，我要做一个绳梯。”

[ə; eɪ] [roʊp] [ˈlædər] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈiziə] [tuː; tə] [klaɪm] .
A rope ladder is much easier to climb .
一个 绳索 梯子 是 很多 更轻松 到 爬 .

绳梯更容易攀爬。

” [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [ˈeɪdɪd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] ,
” For the next two days the three boys , aided occasionally by the girls ,
” 为了 这 下一个 二 天 这 三 男孩们 , 协助 偶尔 经过 这 女孩们 ,

接下来的两天里，这三个男孩，偶尔在女孩们的帮助下，

[meɪd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] .

made	**a**	**search**	**for**	**the**	**mystery**	**deer**	**.**
制成	一个	搜索	为了	这	神秘	鹿	.

开始寻找那只神秘的鹿。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['sevrəl] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [treɪl]

But	**though**	**Teddy**	**and**	**his**	**chums**	**several**	**times**	**were**	**sure**	**they**	**saw**	**the**	**trail**
但	尽管	泰迪	和	他的	朋友们	一些	时代	是	当然	他们	锯	这	踪迹

[ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːld] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] ,

of	**the**	**animal**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**field**	**owned**	**by**	**Mr**	**.**	**Mason**	**,**
的	这	动物	在	这	树林	和	场地	拥有	经过	先生	.	石匠	,

尽管泰迪和他的伙伴们好几次都确信他们在梅森先生的树林和田野里看到了那只动物的踪迹，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ]['riːəl] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɪt'self] .

they	**could**	**get**	**no**	**real**	**glimpse**	**of**	**the**	**deer**	**itself**	**.**
他们	可以	得到	不	真实的	一瞥	的	这	鹿	本身	.

他们根本看不到鹿的真面目。

[ðen] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Then	**one**	**afternoon**	**,**	**when**	**the**	**three**	**chums**	**were**	**scouting**	**around**	**,**
然后	一	下午	,	什么时候	这	三	朋友们	是	侦察	大约	,

一天下午，当这三个伙伴四处侦察时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

they	**saw**	**the**	**deer**	**as**	**it**	**came**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**and**	**began**	**feeding**	**in**	**the**
他们	锯	这	鹿	作为	它	来了	出去	的	这	树林	和	开始	喂养	在	这

['medoʊ] .

meadow	**.**
草地	.

他们看到那只鹿从树林里走出来，开始在草地上觅食。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! ” [kraɪd] ['tedi] .

“	**There**	**he**	**is**	**!**	**”**	**cried**	**Teddy**	**.**
“	那里	他	是	!	”	哭	泰迪	.

“他在那儿！”泰迪喊道。

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! ” [jeld] [dɪk] .

“	**Sure**	**enough**	**!**	**”**	**yelled**	**Dick**	**.**
“	当然	足够的	!	”	大喊	迪克	.

“果然如此！”迪克喊道。

“ [lets] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

“	**Let's**	**cut**	**him**	**off**	**!**	**”**	**shouted**	**Joe**	**.**
“	我们来吧	切	他	离开	!	”	喊叫	乔	.

“我们截住他！”乔喊道。

“ [get] between175

“	**Get**	**between175**
“	得到	between175

“介于 175 之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz]

him	**and**	**the**	**woods**
他	和	这	树林

他和森林

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

and	**keep**	**him**	**out**	**in**	**the**	**open**	**.**
和	保持	他	出去	在	这	打开	.

让他一直暴露在外。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Then we can chase him down .
然后 我们 能 追赶 他 向下 .

然后我们就可以追上他了。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

〃 ['iːgərli] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
〃 Eagerly the three boys rushed forward ,
〃 急切地 这 三 男孩们 匆忙 向前 ,

三个男孩迫不及待地冲了上前去，

['spredɪŋ] [aʊt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
spreading out so as to place themselves between the deer and the forest .
传播 出去 所以 作为 到 地方 他们自己 之间 这 鹿 和 这 森林 .

它们分散开来，把自己置于鹿群和森林之间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
They were in a good position to do this as the animal was well out in the
[fiːld] .
field .
场地 .

由于这只动物已经远离田野，他们处于有利位置进行这项操作。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['niːðər] ['hɪrɪŋ] , ['siːɪŋ] [nɔːr] ['sɛntɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [dɪr]
For a short time , neither hearing , seeing nor scenting the boys , the deer
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fiːd] .
continued to feed .
持续 到 喂养 .

一小会儿，既没听到也没看到也没闻到男孩们的气味，这只鹿继续吃草。

[ðen] [hɪz; ɪz][ə'lɜːrt] [ɪrz] , [aɪz] [ɔːr] [noʊz] [toʊld][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ]
Then his alert ears , eyes or nose told him something was wrong and , raising
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

然后，他敏锐的耳朵、眼睛或鼻子告诉他出了问题，于是他抬起头，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt][snɔːrt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .
shaking his horns and giving a defiant snort , he turned toward the woods .
摇晃 他的 角 和 给予 一个 桀骜不驯 哼哼 , 他 转向 朝向 这 树林 .

他摇着角，发出挑衅的哼声，转身走向树林。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
But the boys were between him and this hiding place .
但 这 男孩们 是 之间 他 和 这 隐藏 地方 .

但那几个男孩挡在他和这个藏身之处之间。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪr] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][fled] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] , [aʊt] ['ɪntuː]
With shouts they turned the deer back and he fled across the fields , out into
[ðə; ði]['oʊpən] .
the open .
这 打开 .

他们大声喊叫，把鹿赶了回去，鹿逃过田野，跑到了开阔地带。

“ [naʊ] [wi:l] [get] [hɪm; ɪm] !
“ Now we'll get him !
“ 现在 出色地 得到 他 !

“现在我们就能抓住他了！”

” [kraɪd] ['tedi] .
” cried Teddy .
” 哭 泰迪 .

“泰迪喊道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰迪熊和神秘鹿(Teddy and the Mystery Deer)
第7/8页

“ [wiːl] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɔːl] [naɪt] . ”
“ We'll run him down if we have to keep up the chase all night . ”
“ 出色地 跑步 他 向下 如果 我们 有 到 保持 向上 这 追赶 全部 夜晚 . ”

“就算要追一整夜，我们也会把他追上。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ We can't stay out all night , ” said Joe .
“ 我们 不能 停留 出去 全部 夜晚 , ” 说 乔 .

“我们不能整夜待在外面，”乔说。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['tedi] . -
“ Why not ? ” asked Teddy . 176
“ 为什么 不是 ? ” 问 泰迪 . -

“为什么不呢？”泰迪问道。176

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['blæŋkits] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
“ We haven't any blankets , not even a flashlight , and we have nothing to eat . ”
“ 我们 还没有 任何 毯子 , 不是 甚至 一个 手电筒 , 和 我们 有 没有什么 到 吃 . ”

“我们没有毯子，连手电筒都没有，而且我们也没有吃的。”

“ [ðæt] [læst] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ” [sed] [dɪk] .
“ That last is important , ” said Dick .
“ 那 最后的 是 重要的 , ” 说 迪克 .

“最后一点很重要，”迪克说。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] . ”
“ We have to eat . ”
“ 我们 有 到 吃 . ”

“我们得吃饭。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , ” ['tedi] [sed] .
“ I'll tell you what we can do , ” Teddy said .
“ 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 , ” 泰迪 说 .

“我会告诉你我们能做什么，”泰迪说。

“ [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðə; ði] [dɪr] , [dʒoʊ] [ænd; ənd] [aɪ] . [dɪk] ,
“ Two of us will take the trail after the deer , Joe and I . Dick ,
“ 二 的 我们 将要 拿 这 踪迹 后 这 鹿 , 乔 和 我 . 迪克 ,

“我和乔、迪克，将沿着小路追寻鹿的踪迹。”

[juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [æsk] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [fuːd] ,
you get to the nearest telephone and ask my mother to put up some food ,
你 得到 到 这 最近的 电话 和 问 我的 母亲 到 放 向上 一些 食物 ,

你走到最近的电话旁，让我妈妈给你准备些吃的。

[sʌm; səm] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['flæʃlaɪts] , [ænd; ənd] [miːt] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑːr] [æt; ət] ['beɪliːz] ['kɔːrnərz] .
some blankets and flashlights , and meet us with the car at Bailey's Corners .
一些 毯子 和 手电筒 , 和 见面 我们 和 这 车 在 百利甜酒 角落 .

带上一些毯子和手电筒，开车到贝利角和我们会合。

[ðæts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
That's the little town about three miles from here .
那就是 这 小的 镇 关于 三 英里 从 这里 .

那是离这里大约三英里的小镇。

[ðə; ði] [dɪr] [ɪz] ['hedɪd] [ðæt] [wei] .
The deer is headed that way .
这 鹿 是 标题 那 方式 .

那只鹿正朝那个方向走去。

[wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [ɑ:n]['æftər][hɪm; ɪm][ɔ:l] [naɪt] [ɪf] [wi:; wi][get][sʌm; səm] [sə'plaɪz] .
We can keep on after him all night if we get some supplies .
我们 能 保持 在 后 他 全部 夜晚 如果 我们 得到 一些 补给品 .

如果我们能弄到一些补给，就可以整夜追着他跑。

[maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [fɪks] [ðæt] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
My mother will fix that for us .
我的 母亲 将要 使固定 那 为了 我们 .

我妈妈会帮我们解决这个问题。

['hɜ:ri] [naʊ] , [dɪk] !
Hurry now , Dick !
匆忙 现在 , 迪克 !

快点，迪克！

" ['tedi] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [aʊt] .
" Teddy issued his orders like a soldier and they were soon being carried out .
" 泰迪 发布 他的 订单 喜欢 一个 士兵 和 他们 是 很快 存在 携带 出去 .

“泰迪像士兵一样下达命令，这些命令很快就被执行了。”

[pər'hæps] [dɪk] ['keli] [maɪt] [hæv; həv] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri]
Perhaps Dick Kelly might have wished he could keep on the trail of the mystery
也许 迪克 凯莉 可能 有 希望 他 可以 保持 在 这 踪迹 的 这 神秘
[dɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [tu:; tə]['ɔ:rdər] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
deer instead of having to go to a telephone to order supplies for the
鹿 反而 的 拥有 到 去 到 一个 电话 到 命令 补给品 为了 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

迪克·凯利或许希望自己能继续追踪那只神秘的鹿，而不是不得不打电话为探险队订购补给。

[bʌt; bət] [ɪf] [dɪk] [wɪʃt] [ðɪs] [hi:; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
But if Dick wished this he gave no sign of it .
但 如果 迪克 希望 这 他 给予 不 符号 的 它 .

但如果迪克希望如此，他并没有表现出来。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ['tedi] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ All right , Teddy , ” he answered .
“ 全部 正确的 , 泰迪 , ” 他 回答 .

“好的，泰迪，”他回答道。

“ -
“ I'll177
“ -

“我将177

[goʊ] ['telɪfoʊn] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tu:; tə] [brɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [stʌf] [tu:; tə] ['beɪli:z] ['kɔ:rnərz] .
go telephone your mother to bring our stuff to Bailey's Corners .
去 电话 你的 母亲 到 带来 我们的 东西 到 百利甜酒 角落 .

去打电话给你妈妈，让她把我们的东西送到贝利角。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ？ ”
Do you think she will ? ”
做 你 思考 她 将要 ？ ”

你觉得她会吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ， ” ['tedi] [dɪ'klerd] .
“ Of course she will , ” Teddy declared .
“ 的 课程 她 将要 ， ” 泰迪 声明 .

“她当然会，”泰迪断言道。

“ [ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðɪs] [dɪr] [ænd; ənd] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] . ”
“ She knows how much we want to capture this deer and solve the mystery . ”
“ 她 知道 如何 很多 我们 想 到 捕获 这 鹿 和 解决 这 神秘 . ”

“她知道我们有多想抓住这只鹿，解开这个谜团。”

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [dɪk] .
“ All right , ” said Dick .
“ 全部 正确的 ， ” 说 迪克 .

“好吧，”迪克说。

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['telɪfoʊn] .
He set off on the run for the nearest telephone .
他 放 离开 在 这 跑步 为了 这 最近的 电话 .

他拔腿就往最近的电话亭跑去。

['tedi] [ænd; ənd] [dʒoʊ] ['reɪst] ['æftər] [ðə; ði] [dɪr] .
Teddy and Joe raced after the deer .
泰迪 和 乔 比赛 后 这 鹿 .

泰迪和乔追着鹿跑去。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] ['evɪdəntli] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['oʊpən] ['pleɪsɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːrd] [ðə; ði]
The animal was now evidently heading for open places instead of toward the
这 动物 曾是 现在 显然 标题 为了 打开 地方 反而 的 朝向 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

很明显，这只动物现在正朝着开阔地带走去，而不是朝着树林走去。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ， ” [pæntid] ['tedi] [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid]
“ We have a good chance to catch him , ” panted Teddy as he trotted
“ 我们 有 一个 好的 机会 到 抓住 他 ， ” 喘息 泰迪 作为 他 小跑
[ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [dʒoʊ] .
along beside Joe .
沿着 旁 乔 .

“我们很有可能抓住他，”泰迪气喘吁吁地跟在乔身边小跑着说道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ？ ”
“ Do you think so ? ”
“ 做 你 思考 所以 ？ ”

你这么认为吗?

“ [ʃʊr] !
“ Sure !
“ 当然 !

“当然!

” ['tedi] [dɪ'klerd] .
” Teddy declared .
” 泰迪 声明 .

“泰迪宣布道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [tʃæns] [wiːv] [hæd; həd] [jet] .
“ This is the best chance we've had yet .
“ 这 是 这 最好的 机会 我们已经 有 然而 .

“这是我们迄今为止最好的机会。”

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[step] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] !
Step on it !
步 在 它 !

快点!

” ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜːr; wər] [gʊd] [rʌnəːz] .
” Teddy and his chum were good runners .
” 泰迪 和 他的 密友 是 好的 跑步者 .

“泰迪和他的伙伴都是跑步好手。”

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] [krɔːs] - ['kʌntri] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [ðɪs] ['præktɪs] [helpt] [ðem; ðəm]
They often had taken part in cross - country races and this practice helped them
他们 经常 有 已采取 部分 在 叉 - 国家 种族 和 这 实践 帮助 他们
[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [spiːd] [naʊ] .
to make good speed now .
到 制作 好的 速度 现在 .

他们经常参加越野赛跑，这种训练帮助他们现在跑出了很快的速度。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .
They had lost sight of the deer for the moment .
他们 有 丢失的 视线 的 这 鹿 为了 这 片刻 .

他们暂时失去了鹿的踪影。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['tedi] ['ʃaʊtɪd] :
But in a short time after taking the trail Teddy shouted :
但 在 一个 短的 时间 后 采取 这 踪迹 泰迪 喊叫 :

但走上这条小路没多久，泰迪就喊道:

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] !
“ There he goes !
” 那里 他 去 !

“他走了！”

[streɪt] [tɔːrd] ['beɪliːz] ['kɔːrnərz] ! ” -
Straight toward Bailey's Corners ! ” 178
直的 朝向 百利甜酒 角落 ! ” -

径直朝贝利角驶去！“178

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] ['veri] [fæst] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ And he isn't going very fast , ” said Joe .
” 和 他 不是 去 非常 快速地 , ” 说 乔 .

“而且他速度也不快，”乔说。

[ðə; ði] [dɪr] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] .
The deer might not have been going as fast as he could run .
这 鹿 可能 不是 有 到过 去 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

那只鹿可能没有跑得那么快。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
But still he managed to keep well ahead of the two boys .
但 仍然 他 管理 到 保持 出色地 前方 的 这 二 男孩们 .

但他仍然始终领先于那两个男孩。

[pərˈhæps] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [nuː] , ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] “ [step][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [wen] [ðə; ði] [niːd] [keɪm]

Perhaps	**,**	**the**	**animal**	**knew**	**,**	**also**	**,**	**he**	**could**	**“**	**step**	**on**	**it**	**,**	**”**	**when**	**the**	**need**	**came**
也许	,	这	动物	知道	,	还	,	他	可以	“	步	在	它	,	”	什么时候	这	需要	来了

.

:

.

或许，这只动物也知道，必要时它可以“踩上去”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [geɪv] ['tedi] [ænd; ənd][dʒoʊ] [nuː] [hoʊp][ænd; ənd] [ðeɪ]

But	**the**	**sight**	**of**	**the**	**animal**	**gave**	**Teddy**	**and**	**Joe**	**new**	**hope**	**and**	**they**
但	这	视线	的	这	动物	给予	泰迪	和	乔	新的	希望	和	他们

['sʌmwʌt] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [spiːd] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

somewhat	**increased**	**their**	**speed**	**hoping**	**to**	**catch**	**up**	**to**	**the**	**deer**	**before**	**it**	**reached**
有些	增加	他们的	速度	希望	到	抓住	向上	到	这	鹿	前	它	达到

['beɪliːz] ['kɔːrnərz] .

Bailey's	**Corners**	**.**
百利甜酒	角落	.

但看到这只动物，泰迪和乔又燃起了新的希望，他们加快了速度，希望能在鹿到达贝利角之前追上它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['meɪsənz] [wʊdz] [ænd; ənd]

This	**was**	**a**	**small**	**settlement**	**,**	**about**	**three**	**miles**	**from**	**Mason's**	**woods**	**and**
这	曾是	一个	小的	沉降	,	关于	三	英里	从	石匠的	树林	和

['medoʊ] ,

meadow	**,**
草地	,

这是一个小型定居点，距离梅森的树林和草地大约三英里。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [bɪ'twiːn] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	**about**	**half**	**way**	**between**	**another**	**large**	**patch**	**of**	**woodland**	**which**	**had**	**been**
和	关于	一半	方式	之间	其他	大的	修补	的	林地	哪个	有	到过

['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [pɑːrk] .

taken	**over**	**by**	**the**	**state**	**as**	**a**	**forest**	**park**	**.**
已采取	超过	经过	这	状态	作为	一个	森林	公园	.

大约位于另一片被州政府接管作为森林公园的大片林地的中间位置。

“ [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [gets] ['ɪntuː] [oʊk] ['fɔːrɪst] , ” [sed] ['tedi] , “ [wiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [treɪl]

“	**If**	**the**	**deer**	**gets**	**into**	**Oak**	**Forest**	**,**	**”**	**said**	**Teddy**	**,**	**“**	**we'll**	**never**	**be**	**able**	**to**	**trail**
“	如果	这	鹿	获得	进入	橡木	森林	,	”	说	泰迪	,	“	出色地	绝不	是	有能力的	到	踪迹

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“如果鹿进入橡树林，”泰迪说，“我们就永远无法追踪到它了。”

[its] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] . ”

It's	**too**	**big**	**a**	**stretch**	**of**	**woods**	**.**	**”**
它是	也	大的	一个	拉紧	的	树林	.	”

这是一片太大的林地。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**agreed**	**Joe**	**.**
“	那就是	正确的	,	”	同意	乔	.

“没错，”乔同意道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] .

“	**We**	**must**	**capture**	**him**	**before**	**he**	**gets**	**there**	**.**
“	我们	必须	捕获	他	前	他	获得	那里	.

“我们必须在他到达那里之前抓住他。”

” [soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

”	**So**	**they**	**continued**	**the**	**chase**	**.**
”	所以	他们	持续	这	追赶	.

于是他们继续追逐。

['miːnwaɪl] [dɪk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .

Meanwhile	**Dick**	**had**	**reached**	**a**	**farmhouse**	**where**	**there**	**was**	**a**	**telephone**	**.**
同时	迪克	有	达到	一个	农家	在哪里	那里	曾是	一个	电话	.

与此同时，迪克到达了一间农舍，那里有一部电话。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , -

His	**arrival**	**,**	**179**
他的	到达	,	-

他的到来，179

['sʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [kɔːzd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɜːr] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

somewhat	**out**	**of**	**breath**	**and**	**excited**	**,**	**caused**	**a**	**little**	**stir**	**in**	**the**	**house**	**.**
有些	出去	的	气息	和	兴奋的	,	导致	一个	小的	搅拌	在	这	房子	.

他有些气喘吁吁，情绪激动，在屋里引起了一阵小小的骚动。

['mɪsɪz] . ['nɪksən] , [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɝz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn][æt; ət] [hoʊm] ,

Mrs	**.**	**Nixon**	**,**	**the**	**farmer's**	**wife**	**,**	**who**	**was**	**the**	**only**	**one**	**at**	**home**	**,**
太太	.	尼克松	,	这	农民的	妻子	,	WHO	曾是	这	仅有的	一	在	家	,

尼克松太太，那位农夫的妻子，是家里唯一的人。

[geɪv] [dɪk] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] .

gave	**Dick**	**permission**	**to**	**use**	**the**	**telephone**	**.**
给予	迪克	允许	到	使用	这	电话	.

允许迪克使用电话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['tɛdiːz] ['mʌðər] .

She	**could**	**not**	**help**	**hearing**	**what**	**he**	**said**	**to**	**Teddy's**	**mother**	**.**
她	可以	不是	帮助	听力	什么	他	说	到	泰迪熊	母亲	.

她不由自主地听到了他对泰迪母亲说的话。

[æt; ət][fɜːrst] [dɪk] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tɔːk] [streɪt] .

At	**first**	**Dick**	**was**	**so**	**excited**	**he**	**could**	**hardly**	**talk**	**straight**	**.**
在	第一的	迪克	曾是	所以	兴奋的	他	可以	几乎	讲话	直的	.

迪克一开始兴奋得几乎说不出话来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔːr] ,

It	**was**	**not**	**surprising**	**,**	**therefore**	**,**
它	曾是	不是	奇怪	,	所以	,

因此，这并不令人意外。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['bensn] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [dɪk] [sed] [nɔːr] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

that	**Mrs**	**.**	**Benson**	**did**	**not**	**quite**	**understand**	**all**	**Dick**	**said**	**nor**	**what**	**he**	**wanted**	**.**
那	太太	.	本森	做过	不是	相当	理解	全部	迪克	说	也不	什么	他	通缉	.

本森太太不太明白迪克说的话，也不明白他想要什么。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒoʊk] ?

“	**Is**	**this**	**a**	**joke**	**?**
”	是	这	一个	开玩笑	?

这是个玩笑吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ ['tedi] , [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒoʊ] ['wɑːntɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [kæmp] ? ”

“	**Teddy**	**,**	**you**	**and**	**Joe**	**wanting**	**me**	**to**	**bring**	**you**	**things**	**for**	**a**	**night**	**camp**	**?**	**”**
“	泰迪	,	你	和	乔	想要	我	到	带来	你	事物	为了	一个	夜晚	营	?	”

“泰迪，你和乔是想让我带些露营用品吗？”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][dʒoʊk] , ” [dɪk] [sed] .

“	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**a**	**joke**	**,**	**”**	**Dick**	**said**	**.**
“	不	,	它	不是	一个	开玩笑	,	”	迪克	说	.

“不，这不是开玩笑，”迪克说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [ɑːn][ðə; ði] [dɪrz] [treɪl] .
“ We are really on the deer's trail .
” 我们 是 真的 在 这 鹿的 踪迹 .

“我们真的在追踪鹿的踪迹。”

[wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] . ”
We'll catch him this time . ”
出色地 抓住 他 这 时间 . ”

这次我们一定能抓住他。

“ [wel] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bensn] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] ,
“ Well , all right , ” said Mrs . Benson after a short pause ,
” 出色地 , 全部 正确的 , ” 说 太太 . 本森 后 一个 短的 暂停 ,

“好吧，”本森太太停顿了一下后说道。

“ [aɪ] [wɪl] [pʊt] [sʌm; səm] ['kæmpɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
“ I will put some camping things for you boys in the car and bring them
” 我 将要 放 一些 野营 事物 为了 你 男孩们 在 这 车 和 带来 他们
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

“我会把一些露营用品放在车里，然后带给你们。”

[bʌt; bət] [pliːz] [tel] ['tedi] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] . ”
But please tell Teddy to be careful . ”
但 请 告诉 泰迪 到 是 小心 . ”

但请告诉泰迪要小心。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [dɪk] .
“ I will , ” promised Dick .
” 我 将要 , ” 承诺 迪克 .

“我会的，”迪克承诺道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] , ['mɪsɪz] . ['bensn] .
“ But you can tell him yourself , Mrs . Benson .
” 但 你 能 告诉 他 你自己 , 太太 . 本森 .

“但是你可以自己告诉他，本森太太。”

['tedi] [ænd; ənd][dʒoʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] at180
Teddy and Joe are going to wait for you and me at180
泰迪 和 乔 是 去 到 等待 为了 你 和 我 at180

泰迪和乔会在180号等你和我。

['beɪliːz] ['kɔːrnərz] .
Bailey's Corners .
百利甜酒 角落 .

贝利角。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [hɪr] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? ”
You can pick me up here , can't you ? ”
你 能 挑选 我 向上 这里 , 不能 你 ? ”

你可以来这里接我，对吧?

“ [waɪ] , [jes] , [dɪk] .
“ Why , yes , Dick .
” 为什么 , 是的 , 迪克 .

“是的，迪克。”

[aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] , ” [sed] ['tɛdiːz] ['mʌðər] .
I can do that , ” said Teddy's mother .
我 能 做 那 , ” 说 泰迪熊 母亲 .

“我可以做到，”泰迪的妈妈说。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] .
“ **That will be best .**
“ 那 将要 是 最好的 .

“那样最好。”

[wel] , [aɪl] [get] ['redi] [raɪt] [ə'weɪ] . ”
Well , I'll get ready right away . ”
出色地 , 患病的 得到 准备好 正确的 离开 . ”

“好的，我马上准备。”

“ [oʊ] , ['mɪsɪz] . ['bensn] ! ” [kɔːld] [dɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
“ Oh , Mrs . Benson ! ” called Dick into the telephone .
“ 哦 , 太太 . 本森 ! ” 称为 迪克 进入 这 电话 .

“哦，本森太太！”迪克对着电话喊道。

“ [jes] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ? ”
“ Yes , what is it , Dick ? ”
“ 是的 , 什么 是 它 , 迪克 ? ”

“什么事，迪克？”

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [fər'get] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['flæʃlaɪts] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
“ You won't forget to put in some flashlights , will you ? ”
“ 你 惯于 忘记 到 放 在 一些 手电筒 , 将要 你 ? ”

“你不会忘记带上手电筒吧？”

“ [aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['tempəreri]
“ I'll put them in with the blankets and other things for a temporary
“ 患病的 放 他们 在 和 这 毯子 和 其他 事物 为了 一个 暂时的
[kæmp] . ”
camp . ”
营 . ”

“我会把它们和毯子以及其他物品放在一起，搭建一个临时营地。”

“ [ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['bensn] . ”
“ And one other thing , Mrs . Benson . ”
“ 和 一 其他 事物 , 太太 . 本森 . ”

“还有一件事，本森太太。”

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ? ”
“ What is it , Dick ? ”
“ 什么 是 它 , 迪克 ? ”

“什么事，迪克？”

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [fər'get] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ? ”
“ You won't forget to put in something to eat , will you , please ? ”
“ 你 惯于 忘记 到 放 在 某物 到 吃 , 将要 你 , 请 ? ”

“你不会忘记放点吃的吧？”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [læft] ['tɛdiːz] ['mʌðər] .
“ Oh , no , ” laughed Teddy's mother .
“ 哦 , 不 , ” 笑了 泰迪熊 母亲 .

“哦，不，”泰迪的妈妈笑着说。

“ [aɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ðæt] .
“ I won't forget that .
“ 我 惯于 忘记 那 .

“我不会忘记这件事。”

[aɪl] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] .
I'll put that in the car first of all .
患病的 放 那 在 这 车 第一的 的 全部 .

我先把它放到车里。

[naʊ] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['nɪksən][fɑːrm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get][ðer; ðər] . ”

Now	you	stay	at	the	Nixon	farm	until	I	get	there	. ”
现在	你	停留	在	这	尼克松	农场	直到	我	得到	那里	. ”

你现在待在尼克松农场，等我到了再走。

“ [jɛzm] , ” [sed] [dɪk] .

“	Yes'm	,	”	said	Dick	.
”	是的	,	”	说	迪克	.

“是的，夫人。”迪克说。

“ [lænd] [seiks] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['nɪksən][æz; əz] [dɪk] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

“	Land	sakes	!	”	exclaimed	Mrs	.	Nixon	as	Dick	turned	from	the	telephone	.
”	土地	清酒	!	”	惊呼	太太	.	尼克松	作为	迪克	转向	从	这	电话	.

“我的天哪！”尼克松夫人惊呼道，迪克则从电话旁转过身去。

“ -

“	What's181
”	-

“什么是181

[ɔːl] [ðɪs] ?

all	this	?
全部	这	?

这一切?

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

You	must	excuse	me	,	”	she	went	on	,
你	必须	原谅	我	,	”	她	去	在	,

“请原谅，”她继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bensn] .

“	but	I	couldn't	help	hearing	what	you	were	saying	to	Mrs	.	Benson	.
”	但	我	不能	帮助	听力	什么	你	是	说	到	太太	.	本森	.

“但我还是忍不住听到了你和本森太太的谈话。”

[soʊ] [its] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪr] [ðæts] [bɪn] ['ræmˌpeɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] , [eɪ] ? ”

So	it's	been	a	deer	that's	been	rampaging	around	in	my	garden	,	eh	?	”
所以	它是	到过	一个	鹿	那就是	到过	横冲直撞	大约	在	我的	花园	,	嗯	?	”

原来是只鹿在我家花园里横冲直撞啊?

“ [hæz; həz] [ðæt] [dɪr] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ” [æskt] [dɪk] ['iːgərli] .

“	Has	that	deer	been	around	here	?	”	asked	Dick	eagerly	.
”	有	那	鹿	到过	大约	这里	?	”	问	迪克	急切地	.

“那只鹿来过这附近吗？”迪克急切地问道。

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪtər] [hæz; həz] , ” ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] .

“	Some	sort	of	a	critter	has	,	”	stated	the	farmer's	wife	.
”	一些	种类	的	一个	小动物	有	,	”	声明	这	农民的	妻子	.

“肯定是有某种小动物干的，”农妇说道。

“ [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['melən] [pætʃ] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

“	Two	or	three	nights	ago	it	got	into	our	melon	patch	and	did	a	lot	of
”	二	或者	三	夜晚	前	它	得到	进入	我们的	瓜	修补	和	做过	一个	很多	的

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

“两三天前，它闯入了我们的瓜田，造成了很大的破坏。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

We	didn't	exactly	know	what	sort	of	an	animal	it	was	.
我们	没有	确切地	知道	什么	种类	的	一个	动物	它	曾是	.

我们当时并不清楚那是什么动物。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [dɪr] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] . ”

But	it	must	be	the	deer	you're	talking	about	.	”
但	它	必须	是	这	鹿	你是	说	关于	.	”

但你说的肯定是那只鹿吧。

“ [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][ɪn][ˈmɪsɪz] . - [ˈgɑːrdn] , [tuː] , ” [dɪk] [sed] .

“	It	got	in	Mrs	.	Traddle's	garden	,	too	,	”	Dick	said	.
“	它	得到	在	太太	.	-	花园	,	也	,	”	迪克	说	.

“特拉德尔太太的花园里也长了这种植物，”迪克说。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈnɪksən] [sed] :

He	gave	a	short	account	of	the	animal	,	and	Mrs	.	Nixon	said	:
他	给予	一个	短的	帐户	的	这	动物	,	和	太太	.	尼克松	说	:

他简要介绍了这种动物，尼克松夫人说：

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈkrɪtər] [ðæt] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈfeloʊ] [ɪz][ˈæftər] . ”

“	This	must	be	the	critter	that	cowboy	fellow	is	after	.	”
“	这	必须	是	这	小动物	那	牛仔	同伴	是	后	.	”

“这肯定就是那个牛仔要找的动物。”

“ [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [hɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪr] ? ” [æskt] [dɪk] , [naʊ] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd]

“	Was	there	a	cowboy	here	after	the	deer	?	”	asked	Dick	,	now	more	excited
“	曾是	那里	一个	牛仔	这里	后	这	鹿	?	”	问	迪克	,	现在	更多的	兴奋的

[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

than	before	.
比	前	.

“是不是有个牛仔来这里追鹿了？”迪克问道，现在他比之前更加兴奋了。

“ [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈgoʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈnɪksən] .

“	Yes	,	there	was	,	a	couple	of	days	ago	,	”	replied	Mrs	.	Nixon	.
“	是的	,	那里	曾是	,	一个	夫妻	的	天	前	,	”	回复	太太	.	尼克松	.

“是的，就在几天前，”尼克松夫人回答说。

“ [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	At	least	,	he	said	he	was	a	cowboy	and	he	was	looking	for	a
“	在	至少	,	他	说	他	曾是	一个	牛仔	和	他	曾是	寻找	为了	一个

[lɔːst] [dɪr] . -

lost	deer	.	182
丢失的	鹿	.	-

“至少，他说他是个牛仔，正在寻找一只走失的鹿。”182

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmelən] [pætʃ] [wʌz; wəz] [ˈreɪdɪd] .

That	was	before	our	melon	patch	was	raided	.
那	曾是	前	我们的	瓜	修补	曾是	突袭	.

那是在我们瓜田被洗劫之前的事了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈeni] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] .

And	I	didn't	think	any	more	about	it	until	now	when	I	heard	you	talk	to	Mrs	.
和	我	没有	思考	任何	更多的	关于	它	直到	现在	什么时候	我	听到	你	讲话	到	太太	.

[ˈbensn] . ”

Benson	.	”
本森	.	”

我当时没再想这件事，直到刚才听到你和本森太太说话。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	What	sort	of	a	cowboy	was	he	?	”	asked	Dick	.
“	什么	种类	的	一个	牛仔	曾是	他	?	”	问	迪克	.

“他是个什么样的牛仔？”迪克问道。

“ [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][stɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ? ”

“	Did	he	have	stars	on	his	heels	?	”
“	做过	他	有	明星	在	他的	高跟鞋	?	”

“他脚后跟上有星星吗？”

“ [stɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ?
“ Stars on his heels ?
“ 星星 在 他的 高跟鞋 ?

“明星紧随其后？”

[waɪ] , [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] !
Why , how you talk !
为什么 , 如何 你 讲话 !

你说话的方式!

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [waɪf] .
” exclaimed the farmer's wife .
” 惊呼 这 农民的 妻子 .

“农妇惊呼道。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
“ I never heard of such a thing !
“ 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 !

“我从没听说过这种事！”

[stɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ! ”
Stars on his heels ! ”
星星 在 他的 高跟鞋 ! ”

群星紧随其后!

“ [aɪ] [miːn] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] [hiːl] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][stɑːrz][ɑːn][ðem; ðəm] ? ”
“ I mean did he have heel plates with stars on them ? ”
“ 我 意思是 做过 他 有 脚跟 盘子 和 明星 在 他们 ? ”

“我的意思是，他的鞋跟上是不是有星星图案的护板？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈnɪksən] .
“ I don't know , ” said Mrs . Nixon .
“ 我 不 知道 , ” 说 太太 . 尼克松 .

“我不知道，”尼克松夫人说。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][ˈhædnt] [siːn] [ə; eɪ] [dɪr] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] .
“ But when I told him I hadn't seen a deer he went away .
“ 但 什么时候 我 讲述 他 我 之前没有 已见 一个 鹿 他 去 离开 .

“但当我告诉他我没有看到鹿时，他就走了。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [əˈkrɔːs] [maɪ] [ˈflaʊər] [bedz] , [tuː] .
He took a short cut across my flower beds , too .
他 采取 一个 短的 切 穿过 我的 花 床 , 也 .

他还抄近路穿过了我的花坛。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [step] [ɑːn] [ˈeni] . ”
But I must say he didn't step on any . ”
但 我 必须 说 他 没有 步 在 任何 . ”

但我必须说，他一个也没踩到。

“ [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [sɪns] [ðen] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ Has it rained since then ? ” asked Dick .
“ 有 它 下雨了 自从 然后 ? ” 问 迪克 .

“从那以后下过雨吗？”迪克问道。

“ [reɪnd] ?
“ Rained ?
“ 下雨了 ?

下雨了吗?

[wɒts] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ?
What's that got to do with it ?
是什么 那 得到 到 做 和 它 ?

这跟这件事有什么关系?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] .
No , it hasn't .
不 , 它 还没有 .

不，还没有。

" [dɪk] [ræn][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] [bedz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" Dick ran to where he could see several beds of flowers at the side of the
" 迪克 跑 到 在哪里 他 可以 看 一些 床 的 花朵 在 这 边 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

迪克跑到房子旁边，看到那里有好几丛花。

['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] .
Anxiously he bent over to look at the soft ground .
焦虑地 他 弯曲 超过 到 看 在 这 柔软的 地面 .

他焦急地弯下腰，看着松软的地面。

" [jes] , [its] [ðə; ði] [seɪm] ['kaʊbɔɪ] !
" Yes , it's the same cowboy !
" 是的 , 它是 这 相同的 牛仔 !

"没错，就是同一个牛仔！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑːr] [hiːl] [pleɪts] . -
" I can see the marks of his star heel plates . 183
" 我 能 看 这 标记 的 他的 星星 脚跟 盘子 . -

"我能看到他鞋跟上星形铁片的痕迹。"183

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] .
That's why I asked if it had rained .
那就是 为什么 我 问 如果 它 有 下雨了 .

所以我才问有没有下雨。

[reɪn] [wʊd] [hæv; həv] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Rain would have washed them away .
雨 会 有 洗过 他们 离开 .

雨水会把它们冲走的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪn] [jet] . "
But they are plain yet . "
但 他们 是 清楚的 然而 . "

但它们仍然很清晰。

" [lænd] [seiks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['nɪksən] .
" Land sakes ! " exclaimed Mrs . Nixon .
" 土地 清酒 ! " 惊呼 太太 . 尼克松 .

"我的天哪！"尼克松夫人惊呼道。

" [wʌt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [dəunt][duː] ! "
" What you boys don't do ! "
" 什么 你 男孩们 不 做 ! "

"你们这些男孩什么都干得出来！"

" [dɪd] [ðɪs] ['kaʊbɔɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['læsoʊ] ? " [æskt] [dɪk] .
" Did this cowboy have a lasso ? " asked Dick .
" 做过 这 牛仔 有 一个 套索 ? " 问 迪克 .

"这个牛仔有套索吗？"迪克问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['nɪksən] .

“	I	didn't	notice	it	if	he	had	,	”	said	Mrs	.	Nixon	.
”	我	没有	注意	它	如果	他	有	,	”	说	太太	.	尼克松	.

“如果他有的话，我没注意到，”尼克松夫人说。

“ [ænd; ənd][dɪd][hi:; hi] [seɪ] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪr] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	And	did	he	say	why	he	was	looking	for	a	deer	?	”	asked	Dick	.
”	和	做过	他	说	为什么	他	曾是	寻找	为了	一个	鹿	?	”	问	迪克	.

“他有没有说他为什么要找鹿？”迪克问道。

“ [noʊ] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] .

“	No	,	he	didn't	say	that	.
”	不	,	他	没有	说	那	.

“不，他没说过那样的话。”

[aɪ] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɪtər] ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] .

I	probably	would	have	asked	him	more	about	the	critter	only	I	was	busy	.
我	大概	会	有	问	他	更多的	关于	这	小动物	仅有的	我	曾是	忙碌的	.

如果不是因为太忙，我可能还会问问他关于那只小动物的更多情况。

[ænd; ənd][ʌp][tu:; tə] [ðen] ['aʊər; ɑ:r]['melən] [pætʃ] ['hædnt] [bɪn] ['reɪdɪd] .

And	up	to	then	our	melon	patch	hadn't	been	raided	.
和	向上	到	然后	我们的	瓜	修补	之前没有	到过	突袭	.

直到那时，我们的瓜田还没有被偷过。

“ [naʊ] [ju:d] ['betər] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['bensn] [gets] [hɪr] .

“	Now	you'd	better	sit	down	and	rest	until	Mrs	.	Benson	gets	here	.
”	现在	你会	更好的	坐	向下	和	休息	直到	太太	.	本森	获得	这里	.

“现在你最好坐下来休息，等本森太太来了。”

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [glæs] [ʌv; əv] [ku:l] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mə'læsɪz] ['kʊkiz]

And	wouldn't	you	like	a	nice	glass	of	cool	milk	and	some	molasses	cookies
和	不会	你	喜欢	一个	好的	玻璃	的	凉爽的	牛奶	和	一些	糖蜜	曲奇饼

? ”

?	”
?	”

你想不想来杯冰牛奶和一些糖蜜饼干?

“ [jɛzm] , [aɪ] [wʊd] , ” [sed] [dɪk] .

“	Yes'm	,	I	would	,	”	said	Dick	.
”	是的	,	我	会	,	”	说	迪克	.

“是的，夫人，我愿意。”迪克说。

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑ:t] .

“	Thanks	a	lot	.
”	谢谢	一个	很多	.

“多谢。

” [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['mɪsɪz] . ['nɪksən] [mɔ:r] [ə'baʊt]

”	He	had	finished	his	little	lunch	,	and	was	telling	Mrs	.	Nixon	more	about
”	他	有	完成的	他的	小的	午餐	,	和	曾是	讲述	太太	.	尼克松	更多的	关于

[ðə; ði] [hʌnt] for184

the	hunt	for184
这	打猎	for184

他吃完了午饭，正向尼克松夫人讲述更多关于搜寻184号炸弹的情况。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪr] , [wen] ['mɪsɪz] . ['bensn] [droʊv] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] .

the	mystery	deer	,	when	Mrs	.	Benson	drove	into	the	yard	.
这	神秘	鹿	,	什么时候	太太	.	本森	驾驶	进入	这	院子	.

当本森太太开车驶入院子时，她看到了那只神秘的鹿。

[ðə; ði]['ɔːtoʊ] [kən'teɪnd] ['blæŋkits] , [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [kæmp]

The	auto	contained	blankets	,	food	and	other	items	needed	for	the	night	camp
这	汽车	包含	毯子	,	食物	和	其他	项目	需要	为了	这	夜晚	营

['tedi] [hæd; həd] [plænd] [ɑːn] .

Teddy	had	planned	on	.
泰迪	有	计划	在	.

汽车里装有毯子、食物以及泰迪计划的夜间露营所需的其他物品。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['nɪksən][ænd; ənd] [dɪk] , ['mɪsɪz] . ['bensn] ,

After	a	brief	talk	with	Mrs	.	Nixon	and	Dick	,	Mrs	.	Benson	,
后	一个	简短的	讲话	和	太太	.	尼克松	和	迪克	,	太太	.	本森	,

在与尼克松夫人和迪克短暂交谈后，本森夫人

[wɪð; wɪθ] [dɪk] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['beɪliːz] ['kɔːrnərz] .

with	Dick	on	the	seat	beside	her	,	started	for	Bailey's	Corners	.
和	迪克	在	这	座位	旁	她	,	开始	为了	百利甜酒	角落	.

迪克坐在她旁边的座位上，他们出发前往贝利角。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['tedi] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .

There	they	found	Teddy	and	Joe	had	just	arrived	.
那里	他们	成立	泰迪	和	乔	有	只是	到达的	.

他们发现泰迪和乔刚刚到达。

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt] , ['mʌðər] , [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ” ['tedi] [pæntid] .

“	Thanks	a	lot	,	mother	,	for	helping	this	way	,	”	Teddy	panted	.
“	谢谢	一个	很多	,	母亲	,	为了	帮助	这	方式	,	”	泰迪	喘息	.

“妈妈，非常感谢您这样帮助我，”泰迪气喘吁吁地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['sɪli] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [fʌs] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l]

“	I	think	you	boys	are	rather	silly	to	make	this	fuss	and	take	all	this	trouble
“	我	思考	你	男孩们	是	相当	愚蠢的	到	制作	这	大惊小怪	和	拿	全部	这	麻烦

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪr] ,

about	a	deer	,
关于	一个	鹿	,

“我觉得你们这些小家伙为了区区一只鹿大惊小怪、费尽心思，真是有点傻。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['bensn] , ['smaɪlɪŋ] .

”	said	Mrs	.	Benson	,	smiling	.
”	说	太太	.	本森	,	微笑	.

“本森太太笑着说。”

“ [oʊ] , [wiː; wi][dʒʌst] [kɑːnt] [let] [ðɪs] [dɪr] [biːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['mɪstəri] [geɪm] !

“	Oh	,	we	just	can't	let	this	deer	beat	us	at	the	mystery	game	!
“	哦	,	我们	只是	不能	让	这	鹿	打	我们	在	这	神秘	游戏	!

“哦，我们绝不能让这只鹿在神秘游戏中打败我们！”

” ['tedi] [ɪk'skleɪmd] .

”	Teddy	exclaimed	.
”	泰迪	惊呼	.

“泰迪惊呼道。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['mɪstəri] [klʌb] ['biːtn] !

“	We	can't	have	our	Mystery	Club	beaten	!
“	我们	不能	有	我们的	神秘	俱乐部	被打败	!

“我们绝不能让我们的神秘俱乐部输掉比赛！”

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['blæŋkɪt] ,

”	In	a	short	time	each	boy	had	made	up	his	bundle	of	blanket	,
”	在	一个	短的	时间	每个	男生	有	制成	向上	他的	捆	的	毯子	,

很快，每个男孩都把自己裹好的毯子包好了。

[fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'gen] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðə; ði] [dɪr] .

food	**and**	**other**	**things**	**in**	**readiness**	**to**	**again**	**take**	**the**	**trail**	**after**	**the**	**deer**	**.**
食物	和	其他	事物	在	准备就绪	到	再次	拿	这	踪迹	后	这	鹿	.

准备好食物和其他物品，以便再次沿着鹿群的踪迹前进。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [haɪk] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

It	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**they**	**had**	**gone**	**on**	**hikes**	**and**	**spent**	**the**	**night**	**in**
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他们	有	已消失	在	徒步旅行	和	花费	这	夜晚	在

[ðə; ði] ['oʊpən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tent] . -

the	**open**	**without**	**a**	**tent**	**.**	**185**
这	打开	没有	一个	帐篷	.	-

这并非他们第一次徒步旅行并在野外过夜而不带帐篷。185

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

“	**Are**	**you**	**sure**	**there**	**is**	**plenty**	**to**	**eat**	**,**
“	是	你	当然	那里	是	很多	到	吃	,

“你确定食物充足吗？”

” ['tedi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] .

”	**Teddy**	**asked**	**his**	**mother**	**as**	**the**	**three**	**chums**	**were**	**about**	**to**	**start**	**off**	**.**
”	泰迪	问	他的	母亲	作为	这	三	朋友们	是	关于	到	开始	离开	.

“泰迪问他妈妈，当时三个小伙伴正准备出发。”

“ [aɪ] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['kæri] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	**I**	**put**	**in**	**all**	**I**	**thought**	**you**	**could**	**carry**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**.**
“	我	放	在	全部	我	想法	你	可以	携带	,	”	她	回答	.

“我把我认为你能背得动的所有东西都放进去了，”她回答道。

“ ['æftər] [ɔːl] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [naɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

“	**After**	**all**	**,**	**you**	**won't**	**be**	**out**	**more**	**than**	**one**	**night**	**,**	**will**	**you**	**?**	**”**
“	后	全部	,	你	惯于	是	出去	更多的	比	一	夜晚	,	将要	你	?	”

“毕竟，你不会在外待超过一晚吧？”

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” ['tedi] [rɪ'plaɪd] .

“	**I**	**guess**	**not**	**,**	**”**	**Teddy**	**replied**	**.**
“	我	猜测	不是	,	”	泰迪	回复	.

“我想不是吧。”泰迪回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] ['kæptʃər] [ðə; ði] [dɪr] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [nuːn] , [wiːl] [kʌm] [bæk]

“	**If**	**we**	**can't**	**capture**	**the**	**deer**	**between**	**now**	**and**	**tomorrow**	**noon**	**,**	**we'll**	**come**	**back**
“	如果	我们	不能	捕获	这	鹿	之间	现在	和	明天	中午	,	出色地	来	后退

[hoʊm] . ”

home	**.**	**”**
家	.	”

“如果我们从现在到明天中午之间抓不到这只鹿，我们就回家。”

“ [ænd; ənd] [traɪ] ['oʊvər] [ə'gen] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	**And**	**try**	**over**	**again**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
“	和	尝试	超过	再次	,	”	说	乔	.

“那就再试一次，”乔说。

“ [jes] !

“	**Yes**	**!**
“	是的	!

“是的！

” ['tedi] [ə'griːd] .

”	**Teddy**	**agreed**	**.**
”	泰迪	同意	.

泰迪同意了。

[dɪk] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] .

Dick	**was**	**lifting**	**his**	**pack**	**.**
迪克	曾是	举重	他的	盒	.

迪克正在背起他的背包。

[ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fuːd]

A	**satisfied**	**look**	**came**	**over**	**his**	**face**	**as**	**he**	**noted**	**the**	**packages**	**of**	**food**
一个	使满意	看	来了	超过	他的	脸	作为	他	著名的	这	包裹	的	食物

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [roʊl] .

inside	**the**	**blanket**	**roll**	**.**
里面	这	毯子	卷	.

当他注意到毯子卷里的食物包装时，脸上露出了满意的表情。

['bɪdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bensn] [gʊd] - [baɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .

Bidding	**Mrs**	**.**	**Benson**	**good**	**-**	**bye**	**,**	**the**	**boys**	**started**	**off**	**again**	**.**
投标	太太	.	本森	好的	-	再见	,	这	男孩们	开始	离开	再次	.

向本森太太道别后，男孩们再次启程。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['sloʊər] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pæks] [ðeɪ] ['kærid]

They	**had**	**to**	**go**	**a**	**bit**	**slower**	**now**	**because**	**of**	**the**	**camping**	**packs**	**they**	**carried**
他们	有	到	去	一个	少量	慢点	现在	因为	的	这	野营	包装	他们	携带

.

:

.

由于背着露营装备，他们现在不得不放慢速度。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

They	**made**	**their**	**way**	**through**	**the**	**little**	**village**	**.**
他们	制成	他们的	方式	通过	这	小的	村庄	.

他们穿过了这个小村庄。

[ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv] ['sevrəl] ['fɑːrmɝz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

On	**inquiring**	**of**	**several**	**farmers**	**they**	**learned**	**the**	**deer**	**was**	**still**	**out**	**in**	**the**	**open**	**.**
在	查询	的	一些	农民	他们	学习	这	鹿	曾是	仍然	出去	在	这	打开	.

他们向几位农民询问后得知，那只鹿仍然在开阔地带活动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['krɔːsɪŋ] ['sevrəl] [fiːldz] .

It	**had**	**been**	**seen**	**crossing**	**several**	**fields**	**.**
它	有	到过	已见	过境	一些	字段	.

有人看到它穿过了好几块田地。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] .

On	**and**	**on**	**the**	**boys**	**continued**	**.**
在	和	在	这	男孩们	持续	.

男孩们继续说道。

[ðə; ði] afternoon186

The	**afternoon186**
这	afternoon186

下午186

[pæst] .

passed	**.**
通过了	.

通过了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] .

They	**had**	**stopped**	**for**	**a**	**little**	**lunch**	**.**
他们	有	停止	为了	一个	小的	午餐	.

他们停下来吃了顿简单的午餐。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] ['dɪstənt] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd]

They	had	one	distant	glimpse	of	the	deer	and	then	the	animal	had
他们	有	一	遥远	一瞥	的	这	鹿	和	然后	这	动物	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

他们远远地瞥见了那只鹿，然后那只鹿就消失了。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [streɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] , " ['tedi] [sed] .

"	But	he	is	still	going	straight	away	from	us	,	"	Teddy	said	.
"	但	他	是	仍然	去	直的	离开	从	我们	,	"	泰迪	说	.

“但他还是要离开我们，”泰迪说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [oʊk] ['fɔːrɪst] [wiː; wi][hæv; həv]

"	If	we	can	come	up	to	him	before	he	gets	to	Oak	Forest	we	have
"	如果	我们	能	来	向上	到	他	前	他	获得	到	橡木	森林	我们	有

[ə; eɪ] [tʃæns] .

a	chance	.
一个	机会	.

“如果我们能在他到达橡树林之前接近他，我们就有机会。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ɑːn] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [peɪs] [wʌz; wəz] ['sloʊər] [naʊ] .

"	The	boys	hurried	on	,	but	their	pace	was	slower	now	.
"	这	男孩们	慌忙	在	,	但	他们的	步伐	曾是	慢点	现在	.

男孩们加快脚步，但速度慢了下来。

['tedi] [wʌz; wəz]['taɪərɪŋ][ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

Teddy	was	tiring	and	so	were	his	chums	.
泰迪	曾是	令人疲惫	和	所以	是	他的	朋友们	.

泰迪很累，他的朋友们也很累。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] .

It	was	getting	dusk	.
它	曾是	获得	黄昏	.

天色渐暗。

" ['fɛloʊz] , " [sed] ['tedi] ['sʌd(ə)nli] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] ['eni] ['fɑːrðər] .

"	Fellows	,	"	said	Teddy	suddenly	,	"	we	can't	go	on	any	farther	.
"	研究员	,	"	说	泰迪	突然	,	"	我们	不能	去	在	任何	更远	.

“伙计们，”泰迪突然说道，“我们不能再往前走了。”

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [kæmp] [hɪr] ! " -

Let's	make	a	night	camp	here	!	"	187
我们来吧	制作	一个	夜晚	营	这里	!	"	-

咱们就在这儿扎营过夜吧！”187

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[naɪt] [ə'lɑːrm]

NIGHT	ALARM
夜晚	警报

夜间闹钟

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [set] [ʌp] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [naɪt] [kæmp][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ]

Teddy	and	his	chums	set	up	their	little	night	camp	in	a	field	near	a	small	patch
泰迪	和	他的	朋友们	放	向上	他们的	小的	夜晚	营	在	一个	场地	靠近	一个	小的	修补

[ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .

of	woods	and	beside	a	small	stream	.
的	树林	和	旁	一个	小的	溪流	.

泰迪和他的伙伴们在一小片树林附近的田野里，沿着一条小溪，搭起了他们的小夜宿营地。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [biˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [pɑːrk] , [oʊk] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	woods	were	just	the	beginning	of	the	state	park	,	Oak	Forest	and	were
这	树林	是	只是	这	开始	的	这	状态	公园	,	橡木	森林	和	是

[nɑːt] [ˈveri] [dens] .

not	very	dense	.
不是	非常	稠密	.

这片树林只是州立公园——橡树林——的起点，而且并不茂密。

[ˈfɑːrðər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [pɑːrk][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈθɪkər] [ænd; ənd][ˈlɑːrdʒər] .

Farther	on	in	the	state	park	the	trees	were	much	thicker	and	larger	.
更远	在	在	这	状态	公园	这	树木	是	很多	较厚	和	更大的	.

州立公园再往前走，树木就变得更加茂密高大了。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , ” [ˈtedi] [riˈmɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [roʊl][ɑːn][ðə; ði]

“	This	is	a	good	place	,	”	Teddy	remarked	as	he	threw	his	blanket	roll	on	the
“	这	是	一个	好的	地方	,	”	泰迪	评论	作为	他	扔	他的	毯子	卷	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“这里是个好地方，”泰迪一边说着，一边把卷好的毯子扔在地上。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [təˈnaɪt] [ænd; ənd][stɑːrt][ˈæftər][ðə; ði] [dɪr] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

“	We	can	stay	here	tonight	and	start	after	the	deer	first	thing	in	the	morning	.
“	我们	能	停留	这里	今晚	和	开始	后	这	鹿	第一的	事物	在	这	早晨	.

”

”
”

“我们今晚可以留在这里，明天一早再去猎鹿。”

“ [ðæt] [ɪz] [ɪf] [hiː; hi] [weɪts] [fɔːr; fər][juː ˈes][ænd; ənd] [ˈdʌznt] [goʊ][ɑːn][ˈɪntuː] [oʊk] [ˈfɔːrɪst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

“	That	is	if	he	waits	for	us	and	doesn't	go	on	into	Oak	Forest	during	the
“	那	是	如果	他	等待	为了	我们	和	不	去	在	进入	橡木	森林	期间	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“前提是他等我们，而不是晚上进到橡树林里去。”

” [sed] [dʒoʊ] .

”	said	Joe	.
”	说	乔	.

乔说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [sed] [dɪk] .

“	It	would	be	just	like	him	to	do	that	,	”	said	Dick	.
“	它	会	是	只是	喜欢	他	到	做	那	,	”	说	迪克	.

“这很符合他的性格，”迪克说。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [ˈtedi] [sed] .

“	No	,	I	think	not	,	”	Teddy	said	.
“	不	,	我	思考	不是	,	”	泰迪	说	.

“不，我想不是，”泰迪说。

“ -

“	We've188
”	-

“我们有188

[kept] [ˈæftər] [ðæt] [dɪr] [ˈprɪti] [ˈstedi] .

kept	after	that	deer	pretty	steady	.
保留	后	那	鹿	漂亮的	稳定的	.

那只鹿之后一直保持稳定。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

He	must	be	tired	and	will	be	glad	to	rest	and	sleep	during	the	night
他	必须	是	疲劳的	和	将要	是	高兴的	到	休息	和	睡觉	期间	这	夜晚

. ”

. ”

. ”

他一定很累了，晚上会很乐意休息睡觉。

“ [wel] , ” [riˈmɑːkt] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

“ Well , ”	remarked	Dick	with	a	sigh ,
“ 出色地 , ”	评论	迪克	和	一个	叹 ,

“唉，”迪克叹了口气说道。

“ [ɪf] [ðæt] [dɪr] [ɪz][æz; əz]['taɪərd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi][wəʊnt] [get] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [nuːn] [təˈmɑːroʊ] . ”

“ if	that	deer	is	as	tired	as	I	am	he	won't	get	up	until	noon	tomorrow	. ”
“ 如果	那	鹿	是	作为	疲劳的	作为	我	是	他	惯于	得到	向上	直到	中午	明天	. ”

“如果那只鹿跟我一样累，它明天中午之前都不会起床。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['tʃʌkld] [dʒoʊ] ,

“	And	if	he's	as	hungry	as	I	am	, ”	chuckled	Joe	,
“	和	如果	他是	作为	饥饿的	作为	我	是	, ”	轻笑	乔	,

“如果他跟我一样饿的话，”乔笑着说，

“ [hiː; hi] [wɪl] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['iːtɪŋ] . ”

“ he	will	spend	most	of	the	night	eating	. ”
“ 他	将要	花费	最多	的	这	夜晚	吃	. ”

“他今晚大部分时间都会用来吃东西。”

“ [wel] , ['fɛloʊz] , ” ['tedi] [sed] , “ [wiːl] [suːn] [biː; bi] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] .

“ Well ,	fellows , ”	Teddy	said , “	we'll	soon	be	resting	and	eating .
“ 出色地 ,	伙伴们 , ”	泰迪	说 , “	出色地	很快	是	休息	和	吃 .

“好了，伙计们，”泰迪说，“我们很快就能休息和吃饭了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [loʊf] [ʌnˈtɪl] [nuːn] [təˈmɑːroʊ] .

But	we	can't	loaf	until	noon	tomorrow .
但	我们	不能	面包	直到	中午	明天 .

但我们不能闲到明天中午。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər] [ðæt] [dɪr] .

We've	got	to	get	up	early	and	chase	after	that	deer .
我们已经	得到	到	得到	向上	早期的	和	追赶	后	那	鹿 .

我们得早起去追那只鹿。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [waɪ] ['hiːz] ['roʊmɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] ,

That	is ,	if	we	want	to	catch	him	and	find	out	why	he's	roaming	around	here ,
那	是 ,	如果	我们	想	到	抓住	他	和	寻找	出去	为什么	他是	漫游	大约	这里 ,

也就是说，如果我们想抓住他，查明他为什么在这里游荡，

[wer] [dɪr] [dəunt] [bɪˈlɔːŋ] .

where	deer	don't	belong .
在哪里	鹿	不	属于 .

鹿不应该出现在那里。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , ” [sed] ['tedi] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

“ Of	course	if	you	fellows	want	to	give	up , ”	said	Teddy	after	a	pause ,
“ 的	课程	如果	你	伙伴们	想	到	给	向上 , ”	说	泰迪	后	一个	暂停 ,

“当然，如果你们想放弃的话，”泰迪停顿了一下说道。

“ [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [juː; jʊ] [stɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“ I	can't	make	you	stick	at	it .
“ 我	不能	制作	你	戳	在	它 .

我无法强迫你坚持下去。

[bʌt; bət] — ”

But	—	”
但	—	”

但-”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] - [bʌts] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒoʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kwɪkli] .

“	There	are	no	'	buts	'	about	it	,	”	Joe	interrupted	quickly	.
”	那里	是	不	-	但是	-	关于	它	,	”	乔	中断	迅速地	.

“这没什么‘但是’可言，”乔迅速打断道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [stɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	Of	course	we'll	stick	with	you	.
”	的	课程	出色地	戳	和	你	.

“我们当然会支持你。”

[wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ? ”

What	about	it	,	Dick	?	”
什么	关于	它	,	迪克	?	”

迪克，你觉得怎么样?

“ [oʊ] , [ʃʊr] .

“	Oh	,	sure	.
”	哦	,	当然	.

“哦，当然。”

['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] what189

Only	I	was	wondering	what189
仅有的	我	曾是	好奇	what189

我只是想知道189

['tedi] [iks'pekts] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['æftər][wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] — [ɪf] [wiː; wi][duː] .

Teddy	expects	to	find	out	after	we	catch	the	deer	—	if	we	do	.
泰迪	预期	到	寻找	出去	后	我们	抓住	这	鹿	—	如果	我们	做	.

泰迪希望在我们抓到鹿之后——如果我们能抓到的话——就能知道结果。

[θɪŋk] ['hiːl] [tɔːk] ['æftər][wiː; wi] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , ['tedi] ? ”

Think	he'll	talk	after	we	capture	him	,	Teddy	?	”
思考	地狱	讲话	后	我们	捕获	他	,	泰迪	?	”

泰迪，你觉得我们抓住他之后他会开口吗?

“ [noʊ] , ” ['tedi] [læft] .

“	No	,	”	Teddy	laughed	.
”	不	,	”	泰迪	笑了	.

“不，”泰迪笑着说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][mɑːrk][ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [treɪs] [wer] [hiː; hi]

“	But	he	may	have	some	mark	on	him	that	will	help	us	trace	where	he
”	但	他	可能	有	一些	标记	在	他	那	将要	帮助	我们	痕迹	在哪里	他

[keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .

came	from	and	what	he's	doing	around	here	.
来了	从	和	什么	他是	正在做	大约	这里	.

“但他身上可能有一些标记，可以帮助我们追溯他的来历以及他在这里所做的事情。

['enihaʊ] [lets] [kætʃ] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]['leɪtər] . ”

Anyhow	let's	catch	him	first	and	find	out	about	him	later	.	”
无论如何	我们来吧	抓住	他	第一的	和	寻找	出去	关于	他	之后	.	”

总之，我们先抓住他，之后再去了解他的情况。

“ [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][fɜːrst][ɪz] [iːt] , ” [sed] [dɪk] ['fɜːrmli] .

“	What	we	should	do	first	is	eat	,	”	said	Dick	firmly	.
”	什么	我们	应该	做	第一的	是	吃	,	”	说	迪克	牢牢	.

“我们首先应该做的就是吃饭，”迪克坚定地说。

“ ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ! ” [læft] [dʒoʊ] .

“	**Second**	**the**	**motion**	**!**	**”**	**laughed**	**Joe**	**.**
”	第二	这	运动	!	”	笑了	乔	.

“我附议！”乔笑着说。

“ ['moʊʃ(ə)n] ['kærid] !

“	**Motion**	**carried**	**!**
”	运动	携带	!

“动议通过！”

” [ə'naʊnst] ['tedi] .

”	**announced**	**Teddy**	**.**
”	宣布	泰迪	.

“泰迪宣布道。”

['mɪsɪz] . ['bensn] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] ['ræðər] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

Mrs	**.**	**Benson**	**had**	**put**	**up**	**rather**	**a**	**complete**	**camping**	**outfit**	**for**	**the**	**boys**	**.**
太太	.	本森	有	放	向上	相当	一个	完全的	野营	全套服装	为了	这	男孩们	.

本森太太为孩子们准备了一套相当齐全的露营装备。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .

At	**least**	**,**	**it**	**would**	**serve**	**for**	**one**	**night**	**.**
在	至少	,	它	会	服务	为了	一	夜晚	.

至少，它能撑一晚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['blæŋkits] [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪt] ['seləfeɪn] ['kʌvɝɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]

There	**were**	**blankets**	**and**	**some**	**light**	**cellophane**	**coverings**	**which**	**could**	**be**	**used**
那里	是	毯子	和	一些	光	玻璃纸	覆盖物	哪个	可以	是	用过的

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [reɪn] .

in	**case**	**of**	**rain**	**.**
在	案件	的	雨	.

那里有毯子和一些轻薄的玻璃纸罩，可以在下雨时使用。

[ðiːz] ['seləfeɪn] ['kʌvɝɪŋz] ['foʊldɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] , [laɪt] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

These	**cellophane**	**coverings**	**folded**	**up**	**into**	**small**	**,**	**light**	**packages**	**.**
这些	玻璃纸	覆盖物	折叠	向上	进入	小的	,	光	包裹	.

这些玻璃纸包装可以折叠成小巧轻便的包裹。

[ðɪs] [left] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] .

This	**left**	**more**	**room**	**for**	**food**	**and**	**a**	**small**	**cooking**	**outfit**	**.**
这	左边	更多的	房间	为了	食物	和	一个	小的	烹饪	全套服装	.

这样就腾出了更多空间来放置食物和小型烹饪用具。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] [get][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [wʊd] , [aɪl] [stɑːrt][tuː; tə] [kʊk] ['sʌpər] , ”

“	**If**	**you**	**fellows**	**will**	**get**	**the**	**water**	**and**	**wood**	**,**	**I'll**	**start**	**to**	**cook**	**supper**	**,**	**”**
”	如果	你	伙伴们	将要	得到	这	水	和	木头	,	患病的	开始	到	厨师	晚餐	,	”

['ɔːfərd] ['tedi] . -

offered	**Teddy**	**.**	**190**
提供	泰迪	.	-

“如果你们能弄到水和柴，我就开始做晚饭，”泰迪提议道。190

“ [fer] [ɪ'nʌf] !

“	**Fair**	**enough**	**!**
”	公平的	足够的	!

“很公平！

” [kraɪd] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] [draɪd] ['drɪftwʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks]

”	**cried**	**Dick**	**as**	**he**	**began**	**to**	**gather**	**some**	**dried**	**driftwood**	**from**	**the**	**banks**
”	哭	迪克	作为	他	开始	到	收集	一些	干燥	浮木	从	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

of	**the**	**stream**	**.**
的	这	溪流	.

“迪克一边喊着，一边开始从溪岸边捡拾一些干枯的浮木。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['wɔːtər][peɪl] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	**Where's**	**the**	**water**	**pail**	**?**	**”**	**asked**	**Joe**	**.**
”	在哪里?	这	水	桶	?	”	问	乔	.

“水桶在哪儿？”乔问道。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [bæk] [baɪ] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

“	**I**	**saw**	**a**	**small**	**spring**	**back**	**by**	**that**	**pile**	**of**	**rocks**	**.**
”	我	锯	一个	小的	春天	后退	经过	那	桩	的	岩石	.

“我在那堆石头后面看到了一处小泉眼。”

[aɪ][dəunt]['fænsi] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm] [ðɪs] [striːm] .

I	**don't**	**fancy**	**drinking**	**water**	**from**	**this**	**stream**	**.**
我	不	想要	喝	水	从	这	溪流	.

我不太想喝这条溪里的水。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kliːn] .

It	**might**	**not**	**be**	**clean**	**.**
它	可能	不是	是	干净的	.

它可能不干净。

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['tedi] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərn] [freɪm] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['kɔːfi] [pɑːt]

”	**In**	**a**	**short**	**time**	**Teddy**	**had**	**put**	**up**	**a**	**small**	**iron**	**frame**	**to**	**hold**	**a**	**coffee**	**pot**
”	在	一个	短的	时间	泰迪	有	放	向上	一个	小的	铁	框架	到	抓住	一个	咖啡	锅

[ænd; ənd] ['fraɪɪŋ] [pæn] .

and	**frying**	**pan**	**.**
和	煎炸	平底锅	.

“很快，泰迪就搭起了一个小铁架，用来放咖啡壶和煎锅。”

[ðə; ði] [freɪm] [set]['oʊvər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [koʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['drɪftwʊd] ,

The	**frame**	**set**	**over**	**a**	**bed**	**of**	**glowing**	**coals**	**from**	**the**	**burning**	**driftwood**	**,**
这	框架	放	超过	一个	床	的	发光	煤炭	从	这	燃烧	浮木	,

画框架在燃烧的浮木留下的炽热煤渣床上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] [smeld] [ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd]

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**the**	**little**	**camp**	**smelled**	**of**	**frying**	**bacon**	**and**	**eggs**	**and**
和	在	一个	短的	时间	这	小的	营	闻起来	的	煎炸	熏肉	和	鸡蛋	和

['bɔɪlɪŋ] ['kɔːfi] .

boiling	**coffee**	**.**
沸腾	咖啡	.

很快，小营地里就弥漫着煎培根、煎鸡蛋和煮咖啡的香味。

“ [bɔɪ] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['hʌŋgri] !

“	**Boy**	**,**	**am**	**I**	**hungry**	**!**
”	男生	,	是	我	饥饿的	!

“哎呀，我好饿啊！”

” [dɪk] [ə'naʊnst] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .

”	**Dick**	**announced**	**,**	**sniffing**	**the**	**air**	**.**
”	迪克	宣布	,	嗅闻	这	空气	.

迪克一边嗅着空气一边宣布道。

“ ['tɛdiːz] [ðə; ði] [best] [kʊk] [wiː; wi]['evər][hæd; həd] ! ” [læft] [dʒoʊ] .

“	**Teddy's**	**the**	**best**	**cook**	**we**	**ever**	**had**	**!**	**”**	**laughed**	**Joe**	**.**
”	泰迪熊	这	最好的	厨师	我们	曾经	有	!	”	笑了	乔	.

“泰迪是我们见过的最好的厨师！”乔笑着说。

“ ['sʌmbɑːdi] [els] [hæz; həz][tuː; tə][get] ['brekfəst] !

“	**Somebody**	**else**	**has**	**to**	**get**	**breakfast**	**!**
”	某人	别的	有	到	得到	早餐	!

“总得有人去吃早餐吧！”

" ['tedi] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Teddy warned the others .
" 泰迪 警告 这 其他的 .

泰迪警告了其他人。

" [aɪl] [let] [dɪk] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [dʒoʊ] .
" I'll let Dick do it , " spoke Joe .
" 患病的 让 迪克 做 它 , " 辐 乔 .

"我让迪克去做吧。"乔说道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] - ['hɑrtɪd] [tʃæp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" I always was a big - hearted chap , " he added with a laugh .
" 我 总是 曾是 一个 大的 - 心地 小伙子 , " 他 额外 和 一个 笑 .

"我一直是个心胸宽广的人，"他笑着补充道。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['redi] to191
After supper the boys made ready to191
后 晚餐 这 男孩们 制成 准备好 to191

晚饭后，男孩们准备出发。

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
spend the night in the open .
花费 这 夜晚 在 这 打开 .

在户外过夜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [reɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][koʊld] .
There was no sign of rain and it was not cold .
那里 曾是 不 符号 的 雨 和 它 曾是 不是 寒冷的 .

没有下雨的迹象，天气也不冷。

[ðə; ði] ['seləfeɪn] ['kʌvɝɪŋz] , [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [krɔːl] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['blæŋkits] ,
The cellophane coverings , between which the boys could crawl into their blankets ,
这 玻璃纸 覆盖物 , 之间 哪个 这 男孩们 可以 爬行 进入 他们的 毯子 ,

男孩们可以钻进毯子之间的玻璃纸层里，

[wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
would keep away the dampness from the ground .
会 保持 离开 这 潮湿 从 这 地面 .

可以防止地面受潮。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ? " [æskt] [dɪk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə]
" Are we going to keep watch ? " asked Dick , when it was about time to
" 是 我们 去 到 保持 手表 ? " 问 迪克 , 什么时候 它 曾是 关于 时间 到
[tɜːrn][ɪn] .
turn in .
转动 在 .

"我们要继续守夜吗？"迪克问道，那时差不多该睡觉了。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['tedi] .
" What for ? " asked Teddy .
" 什么 为了 ? " 问 泰迪 .

"为什么？"泰迪问道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] .
" There's no danger .
" 有 不 危险 .

"没有危险。"

[wiː; wi][dəunt] [niːd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['faɪər]['goʊɪŋ] .
We don't need even to keep a fire going .
我们 不 需要 甚至 到 保持 一个 火 去 .

我们甚至不需要一直生火。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['flæʃlaɪts] . ”

We	have	our	flashlights	.	”
我们	有	我们的	手电筒	.	”

我们有手电筒。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] ['leɪtər] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	There'll	be	a	moon	later	,	”	said	Joe	.
“	将会	是	一个	月亮	之后	,	”	说	乔	.

“待会儿还会出现月亮，”乔说。

“ [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [kʌmz] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [wiː; wi][kæn; kən][spɑːt][hɪm; ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] [dɪk] .

“	Then	if	the	deer	comes	nosing	around	we	can	spot	him	,	”	suggested	Dick	.
“	然后	如果	这	鹿	来	嗅探	大约	我们	能	点	他	,	”	建议	迪克	.

“这样，如果鹿过来嗅探，我们就能发现它了，”迪克建议道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [fiːl] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sliːp] . ”

“	But	the	way	I	feel	now	I'm	going	to	do	nothing	but	sleep	.	”
“	但	这	方式	我	感觉	现在	我是	去	到	做	没有什么	但	睡觉	.	”

“但我现在这种感觉，只想睡觉。”

“ [seɪm] [hɪr] , ” ['ekəud] [dʒoʊ] .

“	Same	here	,	”	echoed	Joe	.
“	相同的	这里	,	”	回声	乔	.

“我也是，”乔附和道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪr] [wɪl] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] , ” [wʌz; wəz] ['tɛdiːz] [ə'pɪnjən] .

“	I	don't	believe	the	deer	will	bother	us	,	”	was	Teddy's	opinion	.
“	我	不	相信	这	鹿	将要	打扰	我们	,	”	曾是	泰迪熊	观点	.

“我不认为鹿会打扰我们，”泰迪这样认为。

“ ['hiːz] ['laɪkli] [æz; əz]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

“	He's	likely	as	tired	and	sleepy	as	we	are	.
“	他是	可能	作为	疲劳的	和	困	作为	我们	是	.

“他可能和我们一样疲惫困倦。”

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['wɑtʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

”	So	it	was	decided	not	to	take	turns	watching	during	the	night	.
”	所以	它	曾是	决定	不是	到	拿	转弯	观看	期间	这	夜晚	.

“所以决定晚上不轮流值班。”

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [tə'geðər] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði]

The	three	boys	would	go	to	sleep	together	and	trust	to	luck	to	get	on	the
这	三	男孩们	会	去	到	睡觉	一起	和	相信	到	运气	到	得到	在	这

[treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . -

trail	of	the	deer	again	in	the	morning	.	192	
踪迹	的	这	鹿	再次	在	这	早晨	.	-	

三个男孩会一起睡觉，然后祈祷第二天早上能再次找到鹿的踪迹。192

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] ,

“	If	we	had	a	dog	it	would	be	easier	,
“	如果	我们	有	一个	狗	它	会	是	更轻松	,

“如果我们养条狗，事情就会容易得多。”

” [sed] [dʒoʊ] ['sʌmwʌt] ['sliːpɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] .

”	said	Joe	somewhat	sleepily	as	they	were	all	dozing	off	.
”	说	乔	有些	昏昏欲睡地	作为	他们	是	全部	打盹	离开	.

“乔有些睡意朦胧地说，他们都快要睡着了。”

“ ['iziə] [fɔːr; fər] [wʌt] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	Easier	for	what	?	”	asked	Teddy	.
“	更轻松	为了	什么	?	”	问	泰迪	.

“更容易做什么？”泰迪问道。

“ ['iziə] [tu:; tə] [treɪl] [ðə; ði] [dɪr] .
“ Easier to trail the deer .
“ 更轻松 到 踪迹 这 鹿 .

“更容易追踪鹿群。”

[bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [dɔ:g] , [hæv; həv][wi:; wi] ? ”
But we haven't any dog , have we ? ”
但 我们 还没有 任何 狗 , 有 我们 ? ”

但我们家没有狗，对吧?

“ [noʊ] , ” ['tedi] [əd'mɪtɪd] , “ [wi:; wi] ['hævnt] .
“ No , ” Teddy admitted , “ we haven't .
“ 不 , ” 泰迪 承认 , “ 我们 还没有 .

“不，”泰迪承认道，“我们没有。”

[ən'les] [dɪk] [brɔ:t] [wʌn] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Unless Dick brought one , ” he added with a chuckle and a nudge of his
除非 迪克 带来 一 , ” 他 额外 和 一个 轻笑 和 一个 轻推 的 他的
[tʃʌm] .
chum .
密友 .

“除非迪克带了一个来，”他笑着补充道，同时用胳膊肘碰了碰他的伙伴。

“ [brɔ:t] [wʌt] ? ” ['mʌmbld] [dɪk] , [hæf] [ə'sli:p] .
“ Brought what ? ” mumbled Dick , half asleep .
“ 带来 什么 ? ” 喃喃自语 迪克 , 一半 睡着了 .

“带了什么？”迪克半睡半醒地咕哝道。

“ [ə; eɪ][dɔ:g] , ” [sed] ['tedi] .
“ A dog , ” said Teddy .
“ 一个 狗 , ” 说 泰迪 .

“一条狗，”泰迪说。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [wʌn] ? ”
“ Did you bring one ? ”
“ 做过 你 带来 一 ? ”

你带了吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , ” [sed] [dɪk] [les] ['klɪrli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
“ I don't know what you're talking about , ” said Dick less clearly than before .
“ 我 不 知道 什么 你是 说 关于 , ” 说 迪克 较少的 清楚地 比 前 .

“我不知道你在说什么，”迪克的声音比之前更不清晰了。

“ [aɪ] — [aɪ] — ” [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
“ I — I — ” But he was asleep before he could finish the sentence .
“ 我 — 我 — ” 但 他 曾是 睡着了 前 他 可以 结束 这 句子 .

“我——我——”但他还没说完就睡着了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] ['tedi] [ænd; ənd][dʒoʊ] [ʃoʊd] [ðæt]
A little later the deep and even breathing of Teddy and Joe showed that
一个 小的 之后 这 深的 和 甚至 呼吸 的 泰迪 和 乔 显示 那
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

过了一会儿，泰迪和乔深沉而均匀的呼吸表明他们.....

['ɔ:lsoʊ] , [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] .
also , were asleep .
还 , 是 睡着了 .

而且，我们都睡着了。

[huː] [əˈweɪkənd] [fɜːrst][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɪˈspjuːtɪd] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wen] [ˈevər]

Who	**awakened**	**first**	**was**	**always**	**a**	**disputed**	**point**	**with**	**the**	**three**	**boys**	**when**	**ever**
WHO	觉醒	第一的	曾是	总是	一个	争议	观点	和	这	三	男孩们	什么时候	曾经

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðæt] [naɪt] . -

they	**talked**	**about**	**what**	**happened**	**that**	**night**	**.**	**193**
他们	谈话	关于	什么	发生	那	夜晚	.	-

每当三个男孩谈起当晚发生的事情时，谁先醒来总是他们争论的焦点。193

[bʌt; bət] [ˈtedi] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪmˈself] [raʊzd] [baɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [koʊld][ænd; ənd] [wet] [ɑːn]

But	**Teddy**	**suddenly**	**found**	**himself**	**roused**	**by**	**feeling**	**something**	**cold**	**and**	**wet**	**on**
但	泰迪	突然	成立	他自己	唤醒	经过	感觉	某物	寒冷的	和	湿的	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	**face**	**.**
他的	脸	.

但泰迪突然感到脸上有什么冰冷湿润的东西，顿时醒了过来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] .

For	**a**	**moment**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**raining**	**.**
为了	一个	片刻	他	想法	它	曾是	下雨	.

他有一瞬间以为下雨了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] .

But	**as**	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**moon**	**was**	**shining**	**brightly**	**.**
但	作为	他	打开	他的	眼睛	他	锯	那	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	.

但他睁开眼睛时，看到月亮高悬空中，皎洁明亮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [felt] [ðæt] [kuːl] [ˈdæmpnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt]

But	**he**	**still**	**felt**	**that**	**cool**	**dampness**	**on**	**his**	**face**	**and**	**suddenly**	**,**	**with**	**a**	**shout**
但	他	仍然	毛毡	那	凉爽的	潮湿	在	他的	脸	和	突然	,	和	一个	喊

[ʌv; əv][əˈlɑːrm] ,

of	**alarm**	**,**
的	警报	,

但他仍然感到脸上那股凉凉的湿气，突然，他惊叫了一声

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [ˈskætərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] .

he	**sat**	**up**	**,**	**scattering**	**his**	**blanket**	**and**	**reaching**	**for**	**his**	**flashlight**	**.**
他	卫星	向上	,	散射	他的	毯子	和	到达	为了	他的	手电筒	.

他坐起身，扯开毯子，伸手去拿手电筒。

“ [ˈgɑːli] !

“	**Golly**	**!**
”	发誓	!

“发誓！

[its] [ə; eɪ][dɔːg] !

It's	**a**	**dog**	**!**
它是	一个	狗	!

这是一只狗！

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [dʒoʊ] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**cried**	**Joe**	**.**
”	是什么	那	?	”	哭	乔	.

“那是什么？”乔喊道。

“ [ə; eɪ][dɔːg] — [ˈlɪkɪŋ] [maɪ] [feɪs] [wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] !

“	**A**	**dog**	**—**	**licking**	**my**	**face**	**with**	**his**	**tongue**	**!**
”	一个	狗	—	舔舐	我的	脸	和	他的	舌头	!

“一只狗——用舌头舔我的脸！”

[ˌaɪ 'tiː] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] ！ ” [sed] ['tedi] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

It	woke	me	up	!	”	said	Teddy	in	a	loud	voice	.
它	觉醒	我	向上	！	”	说	泰迪	在	一个	大声	嗓音	.

“它把我吵醒了！”泰迪大声说道。

“ [dɪd] [dɪk] [brɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg]['æftər][ɔːl] ？ ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Did	Dick	bring	a	dog	after	all	?	”	asked	Joe	.
”	做过	迪克	带来	一个	狗	后	全部	？	”	问	乔	.

“迪克最后还是带狗来了？”乔问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [hɪəz] [ə; eɪ][dɔːg] ！ ” [went] [ɑːn] ['tedi] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	I	don't	know	,	but	here's	a	dog	!	”	went	on	Teddy	excitedly	.
”	我	不	知道	,	但	这里是	一个	狗	！	”	去	在	泰迪	兴奋地	.

“我不知道，但这里有一只狗！”泰迪兴奋地说。

“ [dɪk] ！

“	Dick	!
”	迪克	！

“迪克！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

But	Dick	was	awake	.
但	迪克	曾是	醒	.

但迪克醒着。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [ðoʊ]

Instinctively	he	had	reached	for	his	flashlight	and	switched	it	on	,	though
本能地	他	有	达到	为了	他的	手电筒	和	切换	它	在	,	尽管

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] .

the	moon	was	bright	.
这	月亮	曾是	明亮的	.

尽管月光皎洁，他还是本能地伸手去拿手电筒并打开了它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [laɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

And	in	the	glow	of	the	combined	lights	the	boys	saw	a	large	dog	regarding
和	在	这	辉光	的	这	合并	灯	这	男孩们	锯	一个	大的	狗	关于

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [æʃ] - [struːn] [spɑːt] [wer] [ðə; ði]['kæmpfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

them	from	the	ash	-	strewn	spot	where	the	campfire	had	been	made	.
他们	从	这	灰	-	散落的	点	在哪里	这	营火	有	到过	制成	.

在交叠的灯光下，男孩们看到一只大狗从篝火燃起后满是灰烬的地方看着他们。

It194
It194
It194

It194

[wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [biːst] [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [gləud] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪts] .

was	a	huge	beast	and	its	eyes	glowed	in	the	shafts	of	the	flashlights	.
曾是	一个	巨大的	兽	和	它是	眼睛	发光	在	这	轴	的	这	手电筒	.

那是一头巨大的野兽，它的眼睛在手电筒的光束中闪闪发光。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm]

There	it	stood	,	looking	intently	at	the	boys	as	if	ready	to	spring	on	them
那里	它	站立	,	寻找	专注地	在	这	男孩们	作为	如果	准备好	到	春天	在	他们

. -

.	195

. -

它就那样站着，目光紧紧盯着男孩们，仿佛随时准备扑向他们。195

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER **XXI**

章 二十一

第二十一章

[kɔːt]

CAUGHT

捕捉

捕捉

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][bɪg]

For **a** **few** **seconds** **Teddy** **and** **his** **chums** **did** **not** **know** **whether** **the** **big**

为了 一个 很少 秒 泰迪 和 他的 朋友们 做过 不是 知道 无论 这 大的

[dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɔːr] ['enəmi] .

dog **was** **a** **friend** **or** **enemy** **.**

狗 曾是 一个 朋友 或者 敌人 .

有那么几秒钟，泰迪和他的伙伴们不知道这只大狗是朋友还是敌人。

['tedi] [hæd; həd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Teddy **had** **the** **thought** **that** **they** **might** **be** **camping** **on** **the** **ground** **of** **some**

泰迪 有 这 想法 那 他们 可能 是 野营 在 这 地面 的 一些

['fɑːrmər] [huː] [kept] [ə; eɪ] [fɪrs] [dɔːg][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [træmps] .

farmer **who** **kept** **a** **fierce** **dog** **to** **drive** **away** **tramps** **.**

农民 WHO 保留 一个 凶猛的 狗 到 驾驶 离开 流浪汉 .

泰迪心想，他们可能是在某个农夫的土地上露营，而这个农夫养了一条凶猛的狗来驱赶流浪汉。

“ [bʌt; bət] , ” [θɔːt] ['tedi] ,

“ **But** **,** **”** **thought** **Teddy** **,**

“ 但 , ” 想法 泰迪 ,

“但是，”泰迪心想，

“ [ðə; ði][dɔːg] ['kudnt] [biː; bi] ['veri] [fɪrs] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː][baɪ] ['lɪkɪŋ] [maɪ]

“ **the** **dog** **couldn't** **be** **very** **fierce** **or** **it** **wouldn't** **have** **awakened** **me** **by** **licking** **my**

“ 这 狗 不能 是 非常 凶猛的 或者 它 不会 有 觉醒 我 经过 舔舐 我的

[feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

face **with** **his** **tongue** **.**

脸 和 他的 舌头 .

“那条狗不可能很凶猛，否则它不会用舌头舔我的脸把我弄醒。”

['hiːd] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['baɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .

He'd **have** **started** **in** **biting** **me** **.**

他会 有 开始 在 咬 我 .

他会开始咬我。

” [haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][dɔːg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kloʊsli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

” **However** **,** **in** **a** **little** **while** **the** **dog** **,** **which** **had** **been** **so** **closely** **looking** **at** **the**

” 然而 , 在 一个 小的 尽管 这 狗 , 哪个 有 到过 所以 密切 寻找 在 这

[bɔɪz] ,

boys **,**

男孩们 ,

然而，过了一会儿，那条一直紧紧盯着男孩们看的狗，

[huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .

whom **he** **could** **plainly** **see** **by** **the** **moonlight** **,** **wagged** **his** **tail** **in** **a** **friendly** **way** **.**

谁 他 可以 显然 看 经过 这 月光 , 摇晃 他的 尾巴 在 一个 友好的 方式 .

借着月光，他能清楚地看到它，它友好地摇着尾巴。

“ [aɪ] [ges] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” ['tedi] [ə'naʊnst] .

“ **I** **guess** **he's** **all** **right** **,** **”** **Teddy** **announced** **.**

“ 我 猜测 他是 全部 正确的 , ” 泰迪 宣布 .

“看来他没事，”泰迪说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [dɪk] .
“ Yes , ” agreed Dick .
“ 是的 , ” 同意 迪克 .

“是的，”迪克同意道。

“ [ðæt] [teɪl] - ['wægɪŋ] ['bɪznəs] [ʃoʊz] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [baɪt] . ” -
“ That tail - wagging business shows he doesn't want to bite . ” 196
“ 那 尾巴 - 摇尾巴 商业 演出 他 不 想 到 咬 . ” -

“它摇尾巴的样子表明它不想咬人。”196

“ [bʌt; bət] [huːz] [dɔːg][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .
“ But whose dog is it ? ” asked Joe .
“ 但 谁 狗 是 它 ? ” 问 乔 .

“但这是谁的狗呢？”乔问道。

“ [gɑːʃ] !
“ Gosh !
“ 天哪 !

“天哪！”

[its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [wɪə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] .
It's almost as big as the deer we're chasing .
它是 几乎 作为 大的 作为 这 鹿 是 追逐 .

它几乎和我们正在追逐的那只鹿一样大。

” ['hɑːrdli] [hæd; həd][dʒoʊ] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
” Hardly had Joe stopped talking than from the shadows of some little
” 几乎 有 乔 停止 说 比 从 这 阴影 的 一些 小的
['hɪlək] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][koʊld]['kæmpfaɪər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
hillocks beyond the cold campfire came a voice saying :
小山丘 超过 这 寒冷的 营火 来了 一个 嗓音 说 :

乔话音未落，从寒冷的篝火对面的小山丘阴影里就传来一个声音：

“ [its] [ɔːl] [raɪt] ,
“ It's all right ,
“ 它是 全部 正确的 ,

“没关系，

['hɑːpər] — [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] — [juː; jʊ] [faʊnd] - [ɪm] — [ðɪs] [ɪz] [faɪn] —
Hopper — those are the boys I'm looking for — you found ' em — this is fine —
料斗 — 那些 是 这 男孩们 我是 寻找 为了 — 你 成立 - 呃 — 这 是 美好的 —
[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][laɪ] [daʊn] — [hə'loʊ]['oʊvər][ðer; ðər] — [aɪm] [hɪr] !
now you can lie down — hello over there — I'm here !
现在 你 能 说谎 向下 — 你好 超过 那里 — 我是 这里 !

霍珀——我找的就是他们——你找到他们了——太好了——现在你可以躺下了——你好啊——我来了！

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] — ['fæti] ['noʊlən] .
” In a moment the boys knew who was speaking — Fatty Nolan .
” 在 一个 片刻 这 男孩们 知道 WHO 曾是 请讲 — 脂肪 诺兰 .

“男孩们立刻就知道是谁在说话了——是胖子诺兰。”

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
But how he had managed to reach their camp and what he was
但 如何 他 有 管理 到 抵达 他们的 营 和 什么 他 曾是
['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][dɔːg][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [ges] .
doing with the big dog was more than Teddy and his chums could guess .
正在做 和 这 大的 狗 曾是 更多的 比 泰迪 和 他的 朋友们 可以 猜测 .

但他究竟是如何到达他们的营地的，以及他与那条大狗在一起究竟在做什么，这些都是泰迪和他的伙伴们无法猜测的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['tedi] [kɔːld] :
They must find out , however , so Teddy called :
他们 必须 寻找 出去 , 然而 , 所以 泰迪 称为 :

但他们必须查明真相，所以泰迪打了个电话：

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['fæti] ? ”
“ Is that you , Fatty ? ”
“ 是 那 你 , 脂肪 ? ”

“是你吗，胖子？”

“ [ʃʊr] ! ”
“ Sure ! ”
“ 当然 ! ”

“当然！ ”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ”
“ What are you doing ? ”
“ 什么 是 你 正在做 ? ”

“你在干什么？ ”

“ ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ Looking for you .
“ 寻找 为了 你 .

“我在找你。”

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [soʊ][aɪ] ['fɑːloʊd] .
I heard you were on the trail of the deer so I followed .
我 听到 你 是 在 这 踪迹 的 这 鹿 所以 我 随后 .

我听说你在追踪鹿群，所以我就跟着去了。

[juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [duː][juː; jʊ] ?
You don't mind , do you ?
你 不 头脑 , 做 你 ?

你不介意吧?

[aɪv] [brɔːt] [maɪ] ['fɑːðɚz] [dɪr] [haʊnd] — ['klɑːdhɑːpər] [maɪ] ['mʌðər] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt]
I've brought my father's deer hound — Clodhopper my mother calls him on account
我已经 带来 我的 父亲的 鹿 猎犬 — 笨蛋 我的 母亲 呼叫 他 在 帐户
[ʌv; əv] ['hiːz] [soʊ][bɪg][ænd; ənd] ['klʌmzi] — [bʌt; bət] -
of he's so big and clumsy — but he's197
的 他是 所以 大的 和 笨拙 — 但 -

我带来了我父亲的猎鹿犬——我母亲叫它“笨手笨脚的”，因为它又大又笨——但它197

[gɑːt] [ə'nʌðər] [neɪm] — [reks] .
got another name — Rex .
得到 其他 姓名 — 雷克斯 .

又得了个新名字——雷克斯。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [dɪr] — ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən][help] [juː 'es] — [aɪ] [keɪm]
He's a good dog for hunting deer — maybe he can help us — I came
他是 一个 好的 狗 为了 打猎 鹿 — 或许 他 能 帮助 我们 — 我 来了
['enihaʊ] — [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] — [ges] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv]['oʊnli][fɔːr; fər] ['hɑːpər]
anyhow — had hard work finding you — guess I couldn't have only for Hopper
无论如何 — 有 难的 工作 寻找 你 — 猜测 我 不能 有 仅有的 为了 料斗
— [ðæts] [ðə; ði][dɔːg] — [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] ['hɑːpər] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .
— that's the dog — I call him Hopper for short .
— 那就是 这 狗 — 我 称呼 他 料斗 为了 短的 .

他是一只很会猎鹿的狗——也许他能帮帮我们——无论如何我还是来了——费了好大劲才找到你们——我想如果没有Hopper，我可能就找不到你们了——就是那只狗——我简称他为 Hopper。

[kæn; kən][aɪ] [kʌm] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
Can I come over there ?
能 我 来 超过 那里 ?

我可以过去吗?

" [ɔːl] [ðɪs] ['fæti] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][fæst] [staɪl] .
" All this Fatty spoke in his usual fast style .
" 全部 这 脂肪 辐 在 他的 通常 快速地 风格 .

"胖子说完这一切，语速一快如闪电。"

" [ʃʊr] ! [kʌm] [ɑːn]['oʊvər][ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər][dɔːg] , " ['tedi] [ɪn'vaɪtɪd] .
" Sure ! Come on over and bring your dog , " Teddy invited .
" 当然 ! 来 在 超过 和 带来 你的 狗 , " 泰迪 受邀 .

"当然可以！过来吧，带上你的狗，"泰迪邀请道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" Maybe he will help us in the morning .
" 或许 他 将要 帮助 我们 在 这 早晨 .

"也许他早上会帮我们。"

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] . "
Come on and join us . "
来 在 和 加入 我们 . "

快来加入我们吧。"

" [θæŋks] , " [spoʊk] ['fæti] [əd'vænsɪŋ] , [waɪl] ['hɑːpər] , ['sensɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər]
" Thanks , " spoke Fatty advancing , while Hopper , sensing that the three boys were
" 谢谢 , " 辐 脂肪 前进 , 尽管 料斗 , 传感 那 这 三 男孩们 是
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

"谢谢，"胖子边说边走上前去，而霍珀感觉到这三个男孩是朋友。

[wægd] [hɪz; ɪz][teɪl]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] .
wagged his tail harder than ever and curled up in a bunch of grass .
摇晃 他的 尾巴 更难 比 曾经 和 卷曲 向上 在 一个 束 的 草 .

它用力地摇着尾巴，蜷缩在一丛草里。

" [ðɪs] [ɪz] [swel] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [staʊt] [læd] .
" This is swell , " went on the stout lad .
" 这 是 膨胀 , " 去 在 这 肥硕 小伙子 .

"这太棒了，"那个壮实的小伙子继续说道。

" [aɪ] [hoʊpt] [aɪ'd][faɪnd][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ]
" I hoped I'd find you before morning
" 我 希望 ID 寻找 你 前 早晨

我希望能在早上之前找到你

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][kæmp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
so I could camp with you .
所以 我 可以 营 和 你 .

这样我就可以和你一起露营了。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['blæŋkɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][roʊl] .
I have my own blanket , " he added , showing a roll .
我 有 我的 自己的 毯子 , " 他 额外 , 显示 一个 卷 .

"我有自己的毯子，"他补充道，同时展示了一卷毯子。

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] [dɪk] [huːz] [θɔːts] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə]
" Did you have anything to eat ? " asked Dick whose thoughts always seemed to
" 做过 你 有 任何事物 到 吃 ? " 问 迪克 谁 想法 总是 似乎 到
[biː; bi][ɑːn] [fuːd] .
be on food .
是 在 食物 .

"你吃东西了吗？"迪克问道，他的脑子里似乎总是想着吃的。

“ [oʊ] , [jes] . [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [əˈlɔːŋ] [wen] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [læst] [ˈiːvnɪŋ] .
“ Oh , yes . I brought some along when I started out last evening .
“ 哦 , 是的 . 我 带来 一些 沿着 什么时候 我 开始 出去 最后的 晚上 .

“哦，是的。我昨晚出发的时候带了一些。”

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] gone198
But it's all gone198
但 它是 全部 gone198

但这一切都消失了198

[naʊ] .
now .
现在 .

现在。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [əˈgen] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈmeɪbi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt]
If you fellows are going to eat again — of course maybe I should have brought
如果 你 伙伴们 是 去 到 吃 再次 — 的 课程 或许 我 应该 有 带来
[mɔːr] — [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [əˈgen] — ”
more — but if you are going to eat again — ”
更多的 — 但 如果 你 是 去 到 吃 再次 — ”

如果你们还要再吃点东西——当然，也许我应该多带点——但如果你们还要再吃点东西——”

“ [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [ˈtedi] [əˈnaʊnst] .
“ Not until morning , ” Teddy announced .
“ 不是 直到 早晨 , ” 泰迪 宣布 .

“要等到明天早上，”泰迪宣布道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [sɪks] [ˈaʊərz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
“ And that won't be for another six hours , ” he added ,
“ 和 那 惯于 是 为了 其他 六 小时 , ” 他 额外 ,

“而且那还要再过六个小时才会发生，”他补充道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈʃɔːrtli] [pæst] [ˈmɪdnaɪt] .
looking at his wrist watch and noting it was shortly past midnight .
寻找 在 他的 手腕 手表 和 注意到 它 曾是 不久 过去的 午夜 .

他看了看手表，发现已经刚过午夜。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈfæti] [gʊd] - [ˈneɪtʃɚdli] .
“ Oh , that's all right , ” said Fatty good - naturedly .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 脂肪 好的 - 自然地 .

“哦，没关系，”胖子和蔼地说。

“ [aɪ] [kæn; kən] [weɪt] .
“ I can wait .
“ 我 能 等待 .

我可以等。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈtʃɔːklət] [ˈkændi] [aɪ] [kæn; kən] [iːt] .
I have some chocolate candy I can eat .
我 有 一些 巧克力 糖果 我 能 吃 .

我有一些巧克力糖可以吃。

” [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈtʃuːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
” He began chewing on this as he arranged his blanket on the ground .
” 他 开始 咀嚼 在 这 作为 他 安排 他的 毯子 在 这 地面 .

他一边把毯子铺在地上，一边开始咀嚼它。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [hɪr] ?
“ But how did you know we were here ?
“ 但 如何 做过 你 知道 我们 是 这里 ?

“但是你们是怎么知道我们在这里？”

" [æskt] [dʒoʊ][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [stretʃt] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
" asked Joe as he and his two chums stretched out again to go to sleep .
" 问 乔 作为 他 和 他的 二 朋友们 拉伸 出去 再次 到 去 到 睡觉 .

"乔问道，他和他的两个伙伴又伸了个懒腰准备睡觉了。"

" [aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , ['tedi] , " [sed] [ðə; ðɪ][fæt] [bɔɪ] .
" I went over to your house , Teddy , " said the fat boy .
" 我 去 超过 到 你的 房子 , 泰迪 , " 说 这 胖的 男生 .

"我去过你家，泰迪，"胖男孩说。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][kæmp][aʊt] [ɔːl] [naɪt] .
" Your mother said you were over this way and intended to camp out all night .
" 你的 母亲 说 你 是 超过 这 方式 和 故意的 到 营 出去 全部 夜晚 .

你妈妈说你在这边，打算露营过夜。

[soʊ][aɪ] [pækt] [ʌp][maɪ] ['aʊtfɪt] , [gɑːt] ['hɑːpər] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
So I packed up my outfit , got Hopper and came along .
所以 我 包装 向上 我的 全套服装 , 得到 料斗 和 来了 沿着 .

于是我收拾好行装，带上 Hopper 就出发了。

[hoʊp] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] . "
Hope you don't mind . "
希望 你 不 头脑 . "

希望你不介意。

" [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , " ['welkəmd] ['tedi] .
" Glad to have you , " welcomed Teddy .
" 高兴的 到 有 你 , " 欢迎 泰迪 .

"很高兴你能来，"泰迪热情地欢迎道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [juː 'es] [gʊd] [lʌk] .
" Maybe you will bring us good luck .
" 或许 你 将要 带来 我们 好的 运气 .

"也许你会给我们带来好运。"

" ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] that199
" Nothing further disturbed the boys that199
" 没有什么 更远 不安 这 男孩们 that199

"没有什么能进一步扰乱男孩们的思绪了，199

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [suːn] ['biːɪŋ] [kʊkt] .
They were up early and breakfast was soon being cooked .
他们 是 向上 早期的 和 早餐 曾是 很快 存在 煮熟 .

他们起得很早，早餐很快就做好了。

['fæti] ['noʊlən] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [wʊd] [ænd; ənd] ['kæri] ['wɔːtər] .
Fatty Nolan insisted on helping to gather wood and carry water .
脂肪 诺兰 坚持 在 帮助 到 收集 木头 和 携带 水 .

胖子诺兰坚持要帮忙捡柴和挑水。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp] [luːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][belt] .
The boys noticed he had a rope looped to his belt .
这 男孩们 注意到 他 有 一个 绳索 循环 到 他的 腰带 .

男孩们注意到他的腰带上系着一根绳子。

" [ðæts] [maɪ]['læsoʊ][ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ] [dɪr] , " ['fæti] [ɪk'spleɪnd] .
" That's my lasso in case we see the deer , " Fatty explained .
" 那就是 我的 套索 在 案件 我们 看 这 鹿 , " 脂肪 解释 .

"那是我的套索，以防我们看到鹿，"胖子解释道。

['brekfəst] ['oʊvər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] .

Breakfast	**over**	**,**	**the**	**boys**	**once**	**more**	**took**	**the**	**trail**	**.**
早餐	超过	,	这	男孩们	一次	更多的	采取	这	踪迹	.

早餐后，男孩们再次踏上了征程。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [oʊk] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['liːvɪŋ] [kæmp]

They	**were**	**heading**	**for**	**Oak**	**Forest**	**and**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**after**	**leaving**	**camp**
他们	是	标题	为了	橡木	森林	和	关于	一半	一个	小时	后	离开	营

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fiːld] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ]

they	**were**	**crossing**	**a**	**large**	**field**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**which**	**several**	**cows**	**were**	**grazing**
他们	是	过境	一个	大的	场地	在	一	角落	的	哪个	一些	牛	是	放牧

.

:

.

他们正前往橡树林，离开营地大约半小时后，他们穿过一片大田野，田野一角有几头牛正在吃草。

['sʌd(ə)nli] ['hɑːpər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːrk] [ænd; ənd] [ækt] [ɪk'saɪtɪd] .

Suddenly	**Hopper**	**began**	**to**	**bark**	**and**	**act**	**excited**	**.**
突然	料斗	开始	到	吠	和	行为	兴奋的	.

突然，霍珀开始吠叫，表现得非常兴奋。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**him**	**?**	**”**	**asked**	**Teddy**	**.**
“	是什么	这	事情	和	他	?	”	问	泰迪	.

“他怎么了？”泰迪问道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] ['fæti] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**answered**	**Fatty**	**.**
“	我	不	知道	,	”	回答	脂肪	.

“我不知道，”胖子回答道。

“ ['nevər] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [kaʊz] [bɪ'fɔːr] .

“	**Never**	**knew**	**him**	**to**	**get**	**excited**	**about**	**cows**	**before**	**.**
“	绝不	知道	他	到	得到	兴奋的	关于	牛	前	.

“以前从没见他对牛这么兴奋过。”

[hɪr] , ['hɑːpər] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?

Here	**,**	**Hopper**	**,**	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**
这里	,	料斗	,	在哪里	是	你	去	?

霍珀，你要去哪儿?

” [hiː; hi] [jeld] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [bɑːks] , [rʌʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɜːrd] [ʌv; əv] [kaʊz] .

”	**he**	**yelled**	**as**	**the**	**dog**	**,**	**with**	**loud**	**barks**	**,**	**rushed**	**for**	**the**	**herd**	**of**	**cows**	**.**
”	他	大喊	作为	这	狗	,	和	大声	树皮	,	匆忙	为了	这	一群	的	牛	.

“他大喊着，那条狗吠叫着冲向了牛群。”

“ [kʌm] [bæk] !

“	**Come**	**back**	**!**
“	来	后退	!

“回来!

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊnd] [dɪd] [nɑːt] [ə'beɪ] .

”	**But**	**the**	**hound**	**did**	**not**	**obey**	**.**
”	但	这	猎犬	做过	不是	服从	.

但猎犬并没有服从。

[ænd; ənd] [ðen] ['tedi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [sɔː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

And	**then**	**Teddy**	**and**	**his**	**chums**	**saw**	**the**	**reason**	**.**
和	然后	泰迪	和	他的	朋友们	锯	这	原因	.

然后，泰迪和他的伙伴们明白了原因。

[ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] [kaʊz] , [ˈkrɔpiŋ] [græs] [æz; əz] they200

In	with	the	herd	of	cows	,	cropping	grass	as	they200
在	和	这	一群	的	牛	,	裁剪	草	作为	they200

和牛群一起，吃草，它们200

[wɜːr; wər] , [stʊd] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈbræntʃɪŋ] [hɔːrnz] .

were	,	stood	an	animal	with	branching	horns	.
是	,	站立	一个	动物	和	分枝	角	.

那里站着一只长着分叉角的动物。

“ [lʊk] ! ” [jeld] [ˈtedi] .

“	Look	!	”	yelled	Teddy	.
“	看	!	”	大喊	泰迪	.

“看！”泰迪喊道。

“ [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [dɪr] !

“	The	mystery	deer	!
“	这	神秘	鹿	!

“神秘的鹿！”

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! ”

There	he	is	!	”
那里	他	是	!	”

他在那儿!

“ [ˈgɑːli] !

“	Golly	!
“	发誓	!

“发誓!

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [dɪr] , ” [ˈekəud] [dʒoʊ] .

Sure	enough	,	it	is	the	deer	,	”	echoed	Joe	.
当然	足够的	,	它	是	这	鹿	,	”	回声	乔	.

“果然是那只鹿，”乔附和道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] !

“	But	the	dog	!
“	但	这	狗	!

“但是那条狗!

[ðə; ði][dɔːg] ! ” [kraɪd] [dɪk] .

The	dog	!	”	cried	Dick	.
这	狗	!	”	哭	迪克	.

“那条狗！”迪克喊道。

“ [ˈhiːl] [kɪl] [ðə; ði] [dɪr] !

“	He'll	kill	the	deer	!
“	地狱	杀	这	鹿	!

“他会杀死那只鹿！”

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ˈfæti] ! ”

Call	him	back	,	Fatty	!	”
称呼	他	后退	,	脂肪	!	”

“胖子，给他回电话！”

“ [hɪr] , [ˈhɑːpər] ! [ˈhɑːpər] !

“	Here	,	Hopper	!	Hopper	!
“	这里	,	料斗	!	料斗	!

“来，霍珀！霍珀！”

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来!

" ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
" **ordered** **the** **fat** **boy** **.**
" 订购 这 胖的 男生 .

"胖男孩命令道。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊnd] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [bɑ:ks] ,
But **the** **hound** **,** **with** **loud** **barks** **,**
但 这 猎犬 , 和 大声 树皮 ,

但是猎犬却发出响亮的吠叫声，

[wʌz; wəz] ['li:pɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ]
was **leaping** **toward** **the** **herd** **of** **cows** **in** **the** **midst** **of** **which** **was** **the** **strange**
曾是 跳跃 朝向 这 一群 的 牛 在 这 中间 的 哪个 曾是 这 奇怪的
[dɪr] .
deer **.**
鹿 .

它正朝着牛群跃去，而那只奇怪的鹿就位于牛群之中。

[ðə; ði] [kaʊz] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:g] [rʌʃt] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,
The **cows** **separated** **as** **the** **dog** **rushed** **toward** **them** **,**
这 牛 分开 作为 这 狗 匆忙 朝向 他们 ,

狗冲向牛群时，牛群四散开来。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [dɪr] [hu:] [θru:] [ʌp] [hɪz; ɪz]
leaving **a** **cleared** **space** **in** **the** **middle** **of** **which** **stood** **the** **deer** **who** **threw** **up** **his**
离开 一个 已清除 空间 在 这 中间 的 哪个 站立 这 鹿 WHO 扔 向上 他的
[hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [dɔ:g] .
head **and** **looked** **at** **the** **oncoming** **dog** **.**
头 和 看起来 在 这 即将到来的 狗 .

空出的空地中间站着一只鹿，它抬起头，看着朝它走来的狗。

" [jʊr; jər][dɔ:g] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði] [dɪr] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['fæti] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" **Your** **dog** **will** **pull** **the** **deer** **down** **and** **kill** **him** **,** **Fatty** **!** **"** **cried** **Teddy** **.**
" 你的 狗 将要 拉 这 鹿 向下 和 杀 他 , 脂肪 ! " 哭 泰迪 .

"胖子，你的狗会把鹿拽下来咬死它的！"泰迪喊道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ? "
" **Can't** **you** **bring** **him** **back** **?** **"**
" 不能 你 带来 他 后退 ? "

"你们不能把他带回来吗？"

" [aɪl] [traɪ] , " [sed] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz][dɔ:g] .
" **I'll** **try** **,** **"** **said** **the** **fat** **boy** **,** **running** **after** **his** **dog** **.**
" 患病的 尝试 , " 说 这 胖的 男生 , 跑步 后 他的 狗 .

"我试试，"胖男孩说着，追着他的狗跑了过去。

" [bæk] , ['hɑ:pər] !
" **Back** **,** **Hopper** **!**
" 后退 , 料斗 !

"回来，霍珀！"

" [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][dʒʌmp][ɑ:n][ðə; ði] [dɪr] , [wɪtʃ]
" **Just** **when** **it** **seemed** **that** **the** **dog** **was** **about** **to** **jump** **on** **the** **deer** **,** **which**
" 只是 什么时候 它 似乎 那 这 狗 曾是 关于 到 跳 在 这 鹿 , 哪个
[si:md] too201
seemed **too201**
似乎 too201

"就在狗似乎要扑向鹿的时候，这看起来太……"

['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [rʌn] ,
frightened **to** **run** **,**
害怕 到 跑步 ,

害怕逃跑，

[ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [li:pt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr]

a	man	suddenly	leaped	over	the	fence	and	took	his	place	in	front	of	the	deer
一个	男人	突然	跳跃	超过	这	栅栏	和	采取	他的	地方	在	正面	的	这	鹿

.

:

.

一名男子突然跳过栅栏，来到鹿的面前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] .

There	was	something	familiar	about	the	man	.
那里	曾是	某物	熟悉的	关于	这	男人	.

这男人身上有种似曾相识的感觉。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ][roʊp][ɪn] ['sɜ:rkl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['tedi] [kraɪd] :

And	when	he	began	swinging	a	rope	in	circles	around	his	head	Teddy	cried	:
和	什么时候	他	开始	摇摆	一个	绳索	在	界	大约	他的	头	泰迪	哭	:

当他开始挥舞着绳子绕着头转圈时，泰迪哭了起来：

“ [its] [ðə; ði]['læsoʊ] ['kaʊbɔɪ] !

“	It's	the	lasso	cowboy	!
“	它是	这	套索	牛仔	!

“是套索牛仔！”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

”	It	was	,
”	它	曾是	,

“确实如此，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [lu:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['læsoʊ][hæd; həd] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

and	in	another	instant	the	loop	of	the	lasso	had	settled	over	the	head	of
和	在	其他	立即的	这	环形	的	这	套索	有	定居	超过	这	头	的

[ðə; ði][bɪg] [haʊnd] .

the	big	hound	.
这	大的	猎犬	.

转眼间，套索的环就套在了大猎犬的头上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][roʊp][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [pʊld] [ðə; ði][dɔ:g][ɔ:f][ɪts] [fi:t] .

With	a	quick	jerk	on	the	rope	the	cowboy	pulled	the	dog	off	its	feet	.
和	一个	快的	混蛋	在	这	绳索	这	牛仔	拉	这	狗	离开	它是	脚	.

牛仔猛地一拽绳子，把狗拽倒在地。

“ [gʊd] [wɜ:rk] ! ” [jeld] ['tedi] .

“	Good	work	!	”	yelled	Teddy	.
“	好的	工作	!	”	大喊	泰迪	.

“干得好！”泰迪喊道。

“ [naʊ] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] [seɪf] , ” [sed] [dɪk] .

“	Now	the	deer	is	safe	,	”	said	Dick	.
“	现在	这	鹿	是	安全的	,	”	说	迪克	.

“现在这只鹿安全了，”迪克说。

“ [hi:; hi] ['læsəʊd] [jʊr; jər][dɔ:g][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ['fæti] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	He	lassoed	your	dog	just	in	time	,	Fatty	,	”	said	Joe	.
“	他	套索	你的	狗	只是	在	时间	,	脂肪	,	”	说	乔	.

“他及时套住了你的狗，胖子，”乔说。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][hi:; hi] ['dʌznt] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] , ” [spoʊk][ðə; ði] [staʊt] [læd] .

“	Yes	,	but	I	hope	he	doesn't	hurt	him	,	”	spoke	the	stout	lad	.
“	是的	,	但	我	希望	他	不	伤害	他	,	”	辐	这	肥硕	小伙子	.

“是的，但我希望他不会伤害他，”那个身材魁梧的小伙子说道。

“ ['hɑ:pər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g][bʌt; bət][hi:; hi][gets] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ] [dɪr] .

“	Hopper	is	a	good	dog	but	he	gets	excited	when	he	sees	a	deer	.
“	料斗	是	一个	好的	狗	但	他	获得	兴奋的	什么时候	他	看到	一个	鹿	.

“霍珀是一条好狗，但他一看到鹿就会兴奋。”

” [ðə; ði] ['læsəʊɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑ:pər] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][ɔ:l][ðə; ði] [faɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .

”	The	lassoing	of	Hopper	seemed	to	have	taken	all	the	fight	out	of	the	dog	.
”	这	套索	的	料斗	似乎	到	有	已采取	全部	这	斗争	出去	的	这	狗	.

“用套索套住霍珀之后，这只狗似乎就失去了所有的反抗能力。”

[pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] , ['æftər][ɔ:l] , [hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði] [dɪr] .

Perhaps	he	would	not	,	after	all	,	have	attacked	the	deer	.
也许	他	会	不是	,	后	全部	,	有	遭到攻击	这	鹿	.

或许他最终并没有攻击那只鹿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

But	the	cowboy	was	taking	no	chances	.
但	这	牛仔	曾是	采取	不	机会	.

但这位牛仔不敢冒险。

[æz; əz] [ɪf] [ʃʊr] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ]['deɪndʒər] , -

As	if	sure	the	dog	was	no	longer	a	danger	,	202
作为	如果	当然	这	狗	曾是	不	更长	一个	危险	,	-

仿佛确信那条狗不再构成威胁似的，202

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [tʊk] [ðə; ði]['læsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tʃoʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

the	cowboy	took	the	lasso	from	the	neck	of	the	dog	,	who	had	been	choked	a	little	.
这	牛仔	采取	这	套索	从	这	脖子	的	这	狗	,	WHO	有	到过	窒息	一个	小的	.

牛仔从狗的脖子上解下套索，那条狗刚才被勒得有点喘不过气来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [dɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [roʊp] .

And	a	moment	later	the	cowboy	had	secured	the	deer	with	the	same	rope	.
和	一个	片刻	之后	这	牛仔	有	安全	这	鹿	和	这	相同的	绳索	.

片刻之后，牛仔用同一根绳子套住了那只鹿。

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:]['dʒentli] , [haʊ'evər] .

He	did	it	gently	,	however	.
他	做过	它	轻轻地	,	然而	.

但他手法很轻柔。

[ðen] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['læsoʊ][fæst][tu:; tə][ðə; ði] [fens] ,

Then	,	having	made	the	end	of	his	deer	lasso	fast	to	the	fence	,
然后	,	拥有	制成	这	结尾	的	他的	鹿	套索	快速地	到	这	栅栏	,

然后，他将鹿套索的末端牢牢地系在栅栏上，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .

the	cowboy	walked	toward	the	boys	and	smiled	.
这	牛仔	步行	朝向	这	男孩们	和	微笑	.

牛仔朝男孩们走去，笑了。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz]['oʊvər] . ”

“	Well	,	”	he	said	,	“	I	guess	the	chase	is	over	.	”
“	出色地	,	”	他	说	,	“	我	猜测	这	追赶	是	超过	.	”

“好吧，”他说，“看来追逐结束了。”

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [dɪr] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	Is	that	your	deer	?	”	asked	Teddy	.
“	是	那	你的	鹿	?	”	问	泰迪	.

“那是你的鹿吗？”泰迪问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

“	No	,	but	I'm	responsible	for	it	and	I'm	glad	I	have	it	back	.
“	不	,	但	我是	负责任的	为了	它	和	我是	高兴的	我	有	它	后退	.

“不，但我对此负有责任，我很高兴把它找回来了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ,

I	want	to	thank	you	boys	for	what	you	did	,
我	想	到	感谢	你	男孩们	为了	什么	你	做过	,

我要感谢你们所做的一切，孩子们。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] ['kæptʃər] [ðɪs] [dɪr] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['læsəʊd] [wʌn]

trying	to	help	capture	this	deer	and	I	want	to	tell	you	I'm	sorry	I	lassoed	one
尝试	到	帮助	捕获	这	鹿	和	我	想	到	告诉	你	我是	对不起	我	套索	一

[ʌv; əv][juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

我当时正在帮忙捕捉这只鹿，我想对你们说声对不起，我不小心套住了你们中的一个。

[wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Which	one	was	it	?	”
哪个	一	曾是	它	?	”

是哪一个呢?

“ [juː; jʊ] ['læsəʊd] [ˌem 'iː] , ” ['tedi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	You	lassoed	me	,	”	Teddy	said	with	a	laugh	.
“	你	套索	我	,	”	泰迪	说	和	一个	笑	.

“你套住我了，”泰迪笑着说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

“	But	it's	all	right	.
“	但	它是	全部	正确的	.

“不过没关系。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː]['eni] . ”

You	didn't	hurt	me	any	.	”
你	没有	伤害	我	任何	.	”

你没有伤害我。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	But	why	did	you	do	it	?	”	asked	Joe	.
“	但	为什么	做过	你	做	它	?	”	问	乔	.

“但你为什么要这么做？”乔问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] .

“	It	was	all	a	mistake	.
“	它	曾是	全部	一个	错误	.

“这一切都是个错误。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][maɪ] ['mɪsɪŋ] [dɪr] [ænd; ənd][aɪ][let][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]['læsoʊ] .

I	thought	I	saw	the	horns	of	my	missing	deer	and	I	let	go	with	my	lasso	.
我	想法	我	锯	这	角	的	我的	丢失的	鹿	和	我	让	去	和	我的	套索	.

我好像看到了我走失的鹿的角，于是我松开了套索。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] had203

Then	I	was	ashamed	of	what	I	had203
然后	我	曾是	羞愧	的	什么	我	had203

然后我为自己所拥有的感到羞愧203

[dʌn] , [ðə; ði] ['sɪli] [mis'teik] [aɪ'd] [meɪd] ,

done	,	the	silly	mistake	I'd	made	,
完毕	,	这	愚蠢的	错误	ID	制成	,

好了，我犯的那个愚蠢的错误，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [bleɪm] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

and	I	thought	maybe	you	boys	would	blame	me	and	make	trouble	.
和	我	想法	或许	你	男孩们	会	责备	我	和	制作	麻烦	.

我当时想，你们几个男生可能会怪我，给我惹麻烦。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

So	I	just	got	out	of	the	way	.
所以	我	只是	得到	出去	的	这	方式	.

所以我赶紧躲开了。

[aɪ] [sɪ'kjʊrd] [ə'nʌðər] ['læsoʊ][ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ðɪs] [dɪr] ['evər] [sɪns] . ”

I	secured	another	lasso	and	I've	been	hunting	this	deer	ever	since	.	”
我	安全	其他	套索	和	我已经	到过	打猎	这	鹿	曾经	自从	.	”

我又弄到了一条套索，从那以后我就一直在追捕这只鹿。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [jʊr; jər] [dɪr] , [huːz] [ɪz][hiː; hi] ? ” [di'mɑːndid] ['tedi] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [vɔɪs] .

“	If	he	isn't	your	deer	,	whose	is	he	?	”	demanded	Teddy	in	a	puzzled	voice	.
“	如果	他	不是	你的	鹿	,	谁	是	他	?	”	要求	泰迪	在	一个	困惑	嗓音	.

“如果他不是你的鹿，那他是谁的鹿呢？”泰迪疑惑地问道。

“ [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [ɪn] [oʊk] ['fɔːrɪst] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	He	belongs	in	Oak	Forest	,	”	was	the	answer	.
“	他	属于	在	橡木	森林	,	”	曾是	这	回答	.

“他应该待在橡树林，”答案是。

“ [ðæts] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [naʊ] . ”

“	That's	where	I'm	going	to	take	him	now	.	”
“	那就是	在哪里	我是	去	到	拿	他	现在	.	”

“我现在就带他去那里。”

“ [wəʊnt][hiː; hi][get] [ə'weɪ] [ə'gen] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Won't	he	get	away	again	?	”	asked	Joe	.
“	惯于	他	得到	离开	再次	?	”	问	乔	.

“他会不会再次逃脱？”乔问道。

“ [noʊ] , ” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] .

“	No	,	”	the	cowboy	said	.
“	不	,	”	这	牛仔	说	.

“不，”牛仔说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [nuː] ['pædək] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [pɑːrk] .

“	He	will	be	put	in	a	big	,	new	paddock	in	the	state	park	.
“	他	将要	是	放	在	一个	大的	,	新的	围场	在	这	状态	公园	.

“他将被安置在州立公园里一个很大的新围场里。”

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪr] [ðer; ðər] .

There'll	be	a	lot	of	other	deer	there	.
将会	是	一个	很多	的	其他	鹿	那里	.

那里还会有很多其他的鹿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

It	will	soon	be	open	to	the	public	.
它	将要	很快	是	打开	到	这	民众	.

它很快就会向公众开放。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [dɪr] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['stɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['pædək] .

This	is	one	of	the	valuable	deer	to	be	used	in	stocking	the	paddock	.
这	是	一	的	这	有价值的	鹿	到	是	用过的	在	袜	这	围场	.

这是可用于放养牧场的珍贵鹿种之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ]

It	was	my	fault	he	got	away
它	曾是	我的	过错	他	得到	离开

都是我的错，他才逃走了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɔːr] [luːz] [maɪ][dʒɑːb] . ”

and	I	had	to	catch	him	or	lose	my	job	.	”
和	我	有	到	抓住	他	或者	失去	我的	工作	.	”

我必须抓住他，否则就会丢掉工作。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ? ” [æskt] [ˈtedi] .

“	How	did	it	happen	?	”	asked	Teddy	.
“	如何	做过	它	发生	?	”	问	泰迪	.

“这是怎么回事？”泰迪问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] , [huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][jed]

“	It	was	this	way	,	”	explained	the	cowboy	,	who	said	his	name	was	Jed
“	它	曾是	这	方式	,	”	解释	这	牛仔	,	WHO	说	他的	姓名	曾是	杰德

[blæktən] .

Blackton	.
布莱克顿	.

“就是这样，”牛仔解释道，他说他名叫杰德·布莱克顿。

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ˈfɔːrɪst] [wɜːr; wər] rounded204

“	A	lot	of	deer	for	the	state	forest	were	rounded204
“	一个	很多	的	鹿	为了	这	状态	森林	是	rounded204

“州立森林里有很多鹿被围捕了204只

[ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ræntʃ] [wer] [aɪ] [wɜːrk] .

up	near	the	Western	ranch	where	I	work	.
向上	靠近	这	西	牧场	在哪里	我	工作	.

就在我工作的西部牧场附近。

[aɪ][wʌz; wəz] [haɪrd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [trʌks] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [hɪr] .

I	was	hired	to	go	with	the	big	trucks	used	to	bring	the	deer	here	.
我	曾是	雇用	到	去	和	这	大的	卡车	用过的	到	带来	这	鹿	这里	.

我受雇跟随用来把鹿运到这里的大卡车。

“ [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈoʊkˌdeɪl] [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [dɪr] .

“	Just	outside	Oakdale	we	stopped	to	water	and	feed	the	deer	.
“	只是	外部	奥克代尔	我们	停止	到	水	和	喂养	这	鹿	.

“就在奥克代尔郊外，我们停下来给鹿喂水和食物。”

[ðɪs] [wʌn][gɑːt] [əˈweɪ] .

This	one	got	away	.
这	一	得到	离开	.

这个人溜走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkrɪtər]

It	was	partly	my	fault	for	I	had	become	fond	of	this	critter
它	曾是	部分	我的	过错	为了	我	有	变得	喜爱	的	这	小动物

这部分原因要怪我，因为我已经喜欢上了这个小家伙。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpetɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ɑːn][ðə; ði] [trʌk] .

and	I	was	sort	of	petting	him	and	not	watching	the	gate	on	the	truck	.
和	我	曾是	种类	的	抚摸	他	和	不是	观看	这	门	在	这	卡车	.

我当时正抚摸着他，没有注意卡车上的栅栏门。

“ [soʊ] [ðɪs] [dɪr] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .

“	So	this	deer	slipped	out	and	ran	away	.
“	所以	这	鹿	滑倒了	出去	和	跑	离开	.

“于是这只鹿溜出去跑掉了。”

[ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə]

The	boss	of	the	outfit	was	angry	at	me	and	told	me	I'd	have	to
这	老板	的	这	全套服装	曾是	生气的	在	我	和	讲述	我	ID	有	到

[faɪnd][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [pɑːrk][ɔːr][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

find	the	deer	and	take	him	to	the	state	park	or	I	would	be	out	of	a
寻找	这	鹿	和	拿	他	到	这	状态	公园	或者	我	会	是	出去	的	一个

[dʒɑːb] .

job	.
工作	.

该组织的负责人对我发火，告诉我，我必须找到那只鹿并把它带到州立公园，否则我就丢掉工作。

[soʊ] [aɪv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ['evər] [sɪns] . ”

So	I've	been	hunting	the	deer	ever	since	.	”
所以	我已经	到过	打猎	这	鹿	曾经	自从	.	”

所以从那时起，我就一直在猎鹿。

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	Did	you	know	we	were	here	hunting	him	?	”	asked	Dick	.
“	做过	你	知道	我们	是	这里	打猎	他	?	”	问	迪克	.

“你知道我们来这里是为了追捕他吗？”迪克问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	I	didn't	know	a	thing	about	you	boys	,	”	said	the	cowboy	.
“	我	没有	知道	一个	事物	关于	你	男孩们	,	”	说	这	牛仔	.

“我对你们这些小伙子一无所知，”牛仔说道。

“ [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [treɪl] ['sevrəl] [taɪmz] .

“	I	just	happened	to	run	across	your	trail	several	times	.
“	我	只是	发生	到	跑步	穿过	你的	踪迹	一些	时代	.

“我碰巧好几次都遇到了你的小径。”

['moʊstli][aɪ] [kept] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [treɪl] ,

Mostly	I	kept	to	my	own	trail	,
大多	我	保留	到	我的	自己的	踪迹	,

我大多时候都只走自己的路。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['getɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɑːn] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] .

now	and	then	getting	a	line	on	where	the	deer	was	.
现在	和	然后	获得	一个	线	在	在哪里	这	鹿	曾是	.

时不时地就能确定鹿在哪里。

[aɪ] [hɜːrd] [læst] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

I	heard	last	night	he	had	been	seen	in	this	direction
我	听到	最后的	夜晚	他	有	到过	已见	在	这	方向

我昨晚听说有人看到他朝这个方向去了。

[soʊ] I205

so	I205
所以	I205

所以 I205

[keɪm] ['oʊvər] .

came	over	.
来了	超过	.

过来了。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hɪəz] [ðə; ði] [dɪr] .

Sure	enough	,	here's	the	deer	.
当然	足够的	,	这里是	这	鹿	.

果然，鹿就在这里。

[its] [dʒʌst] [tʃæns] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

It's **just** **chance** **that** **brought** **us** **together** **,** **"** **he** **added** **,** **nodding** **at** **the** **boys** **.**

它是 只是 机会 那 带来 我们 一起 , " 他 额外 , 点头 在 这 男孩们 .

"我们相遇纯属偶然,"他一边说着，一边朝男孩们点点头。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] ['tedi] , " [wɪə(r)] [glæd][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [dɪr] [bæk] [ə'gen] . "

" **Well** **,** **"** **remarked** **Teddy** **,** **"** **we're** **glad** **you** **have** **your** **deer** **back** **again** **.** **"**

" 出色地 , " 评论 泰迪 , " 是 高兴的 你 有 你的 鹿 后退 再次 . "

"嗯,"泰迪说道，"我们很高兴你又找回了你的鹿。"

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [maɪ] [dɪr] .

" **Oh** **,** **it** **isn't** **my** **deer** **.**

" 哦 , 它 不是 我的 鹿 .

"哦，这不是我的鹿。"

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [pɑːrk] ['fɔːrɪst] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

It **belongs** **to** **the** **state** **park** **forest** **,** **"** **said** **the** **cowboy** **.**

它 属于 到 这 状态 公园 森林 , " 说 这 牛仔 .

"它属于州立公园的森林,"牛仔说道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ][wəʊnt] [luːz] [maɪ][dʒɑːb] .

" **But** **I'm** **glad** **I** **won't** **lose** **my** **job** **.**

" 但 我是 高兴的 我 惯于 失去 我的 工作 .

"但我很高兴我不会失去工作。"

[naʊ] [aɪ] [ges] [aɪl] [get] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [dɪr] . "

Now **I** **guess** **I'll** **get** **along** **and** **deliver** **the** **deer** **.** **"**

现在 我 猜测 患病的 得到 沿着 和 递送 这 鹿 . "

现在我想我应该能顺利把鹿送过去了。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] , [ɪz][ðer; ðər] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

" **There** **isn't** **any** **reward** **for** **the** **deer** **,** **is** **there** **?** **"** **asked** **Joe** **.**

" 那里 不是 任何 报酬 为了 这 鹿 , 是 那里 ? " 问 乔 .

"猎杀这只鹿没有赏金吗？"乔问道。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

" **Not** **that** **I** **know** **of** **.**

" 不是 那 我 知道 的 .

据我所知没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [spend] ['eni] ['mʌni] [ɪn][jʊr; jər] ['treɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

But **if** **you** **boys** **have** **had** **to** **spend** **any** **money** **in** **your** **trailing** **of** **the** **deer** **,**

但 如果 你 男孩们 有 有 到 花费 任何 钱 在 你的 尾随 的 这 鹿 ,

但是，如果你们这些小伙子在追踪鹿的过程中花了不少钱的话，

[aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [juː; jʊ] .

I **reckon** **I** **can** **pay** **you** **.**

我 估计 我 能 支付 你 .

我想我付得起钱。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [aɪ] [wʊd] . "

I **won't** **be** **out** **of** **a** **job** **as** **I** **was** **afraid** **I** **would** **.** **"**

我 惯于 是 出去 的 一个 工作 作为 我 曾是 害怕的 我 会 . "

我不会像之前担心的那样失业了。

" [oʊ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [peɪ] , " [sed] ['tedi] .

" **Oh** **,** **we** **don't** **want** **any** **pay** **,** **"** **said** **Teddy** **.**

" 哦 , 我们 不 想 任何 支付 , " 说 泰迪 .

"哦，我们不要任何报酬,"泰迪说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʌn] ， ” [sed] [dʒoʊ] .

“	It	was	fun	，	”	said	Joe	.
“	它	曾是	乐趣	，	”	说	乔	.

“这很有趣，”乔说。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈmistəriz] [wiː; wi] [ˈevər] [ˈsɑːlvd] ， ” [ˈædɪd] [dɪk] .

“	One	of	the	best	mysteries	we	ever	solved	，	”	added	Dick	.
“	一	的	这	最好的	谜团	我们	曾经	已解决	，	”	额外	迪克	.

迪克补充道：“这是我们侦破过的最精彩的谜案之一。”

“ [ˈmɪstəri] ？ ” [spoʊk] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈwʌndrɪŋli] .

“	Mystery	？	”	spoke	the	cowboy	wonderingly	.
“	神秘	？	”	辐	这	牛仔	惊奇地	.

“神秘？”牛仔疑惑地问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [dɪr] ， ” said206

We	called	it	the	mystery	deer	，	”	said206
我们	称为	它	这	神秘	鹿	，	”	said206

我们称它为神秘鹿，”206说道。

[ˈtedi] .

Teddy	.
泰迪	.

泰迪熊。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	And	it	was	，	for	a	while	.
“	和	它	曾是	，	为了	一个	尽管	.

“确实有一段时间是这样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈeni] [mɔːr] .

But	it	isn't	any	more	.
但	它	不是	任何	更多的	.

但现在情况已经不同了。

[ˈmɪsɪz] . - [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][mæd] , [ðoʊ] ， ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

Mrs	.	Traddle	is	going	to	be	mad	，	though	，	”	he	added	.
太太	.	-	是	去	到	是	疯狂的	，	尽管	，	”	他	额外	.

“不过，特拉德尔太太肯定会很生气，”他补充道。

“ [oʊ] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈgɑːrdn] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .

“	Oh	，	on	account	of	her	garden	，	”	said	the	cowboy	.
“	哦	，	在	帐户	的	她	花园	，	”	说	这	牛仔	.

“哦，是因为她的花园，”牛仔说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰迪熊和神秘鹿(Teddy and the Mystery Deer)
第8/8页

“ [wel] , [aɪ][eɪm][tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

“	Well	,	I	aim	to	settle	with	her	.
“	出色地	,	我	目的	到	定居	和	她	.

“嗯，我打算和她和解。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [ðə; ði] [dɪr] [gɑːt][ɪn] , [aɪ] [ges] .

It	was	my	fault	the	deer	got	in	,	I	guess	.
它	曾是	我的	过错	这	鹿	得到	在	,	我	猜测	.

我想，鹿进来都是我的错。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [bɪd][juː; jʊ] [bɔɪz] [gʊd] - [baɪ] .

And	now	I'll	bid	you	boys	good	-	bye	.
和	现在	患病的	出价	你	男孩们	好的	-	再见	.

现在我要和你们这些孩子道别了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['fɔːrɪst] .

It	isn't	far	from	here	to	the	state	forest	.
它	不是	远的	从	这里	到	这	状态	森林	.

从这里到州立森林不远。

[ðə; ði] [dɪr] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['pædək] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	deer	will	soon	be	in	the	paddock	with	the	others	.
这	鹿	将要	很快	是	在	这	围场	和	这	其他的	.

这只鹿很快就会和其他鹿一起待在围场里了。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg][juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] ['fæti] ['noʊlən] .

That's	a	good	dog	you	have	there	,	”	said	the	cowboy	to	Fatty	Nolan	.
那就是	一个	好的	狗	你	有	那里	,	”	说	这	牛仔	到	脂肪	诺兰	.

“你这狗真不错，”牛仔对胖子诺兰说。

“ ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˌʌp'set][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] . ”

“	Sorry	I	had	to	upset	him	to	keep	him	from	hurting	the	deer	.	”
“	对不起	我	有	到	沮丧的	他	到	保持	他	从	受伤	这	鹿	.	”

“很抱歉，为了阻止他伤害鹿，我不得不让他生气。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	responded	the	stout	lad	.
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	回应	这	肥硕	小伙子	.

“哦，没关系，”那个壮实的小伙子回答道。

“ ['hɑːpər] [wəʊnt][maɪnd] .

“	Hopper	won't	mind	.
“	料斗	惯于	头脑	.

“霍珀不会介意的。”

” [ðə; ði] [dɪr] [hʌnt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

”	The	deer	hunt	was	over	.
”	这	鹿	打猎	曾是	超过	.

“猎鹿活动结束了。”

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [led][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'weɪ] , ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['læsoʊ][roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	cowboy	led	the	animal	away	,	holding	fast	to	the	lasso	rope	around	the
这	牛仔	引领	这	动物	离开	,	保持	快速地	到	这	套索	绳索	大约	这

['ænəməlz] [nek] .

animal's	neck	.
动物	脖子	.

牛仔牵着这头牲畜走开了，紧紧抓住套在牲畜脖子上的套索。

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Teddy and his chums returned home .
泰迪 和 他的 朋友们 返回 家 .

泰迪和他的伙伴们回家了。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɪstəri] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Well , it was a good mystery while it lasted , ” said Joe .
“ 出色地 , 它 曾是 一个 好的 神秘 尽管 它 持续 , ” 说 乔 .

“嗯，这谜团存在的时候确实挺精彩的，”乔说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [dɪk] .
“ Yes , ” agreed Dick .
“ 是的 , ” 同意 迪克 .

“是的，”迪克同意道。

“ [ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ðoʊ] .
“ The girls are going to be disappointed , though .
“ 这 女孩们 是 去 到 是 失望的 , 尽管 .

“不过，女孩们肯定会失望的。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] ['mɪstəri] . ” -
They didn't have much to do with the deer mystery . ” 207
他们 没有 有 很多 到 做 和 这 鹿 神秘 . ” -

它们与鹿之谜关系不大。”207

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” ['tedi] [ri'mɑːkt] .
“ They had a little , ” Teddy remarked .
“ 他们 有 一个 小的 , ” 泰迪 评论 .

“他们有一点，”泰迪说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [meɪ] [duː] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][nekst][wʌn] . ”
“ And maybe they may do more in the next one . ”
“ 和 或许 他们 可能 做 更多的 在 这 下一个 一 . ”

“或许他们在下一部作品中会有更多精彩表现。”

“ [ɪz][ðer; ðər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] ['mɪstəri] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ Is there going to be another mystery ? ” asked Dick .
“ 是 那里 去 到 是 其他 神秘 ? ” 问 迪克 .

“还会有下一个谜团吗？”迪克问道。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] , ” [sed] ['tedi] ['bensn] .
“ You never can tell , ” said Teddy Benson .
“ 你 绝不 能 告诉 , ” 说 泰迪 本森 .

“谁也说不准，”泰迪·本森说道。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃɝz] [noʊt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
The statement in the Publisher's Note referring to the type in which the original
这 陈述 在 这 出版商的 笔记 指 到 这 类型 在 哪个 这 原来的
[bʊk] [wʌz; wəz][set][ɪz][nɑːt]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['iːbʊk] .
book was set is not applicable to this ebook .
书 曾是 放 是 不是 适用的 到 这 电子书 .

出版商说明中提到的原书的排版格式不适用于这本电子书。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Spelling **and** **hyphenation** **have** **been** **preserved** **as** **they** **appear** **in** **the** **original**
拼写 和 连字符 有 到过 保存完好 作为 他们 出现 在 这 原来的
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
publication **.**
发布 .

拼写和连字符均与原出版物中的拼写和连字符保持一致。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :
The **following** **changes** **have** **been** **made** **:**
这 下列的 变化 有 到过 制成 :

已做出以下更改:

[peɪdʒ][sɪks]
Page **6**
页 6

第6页

[ðə; ði] [reɪs] .
the **race** **.**
这 种族 .

比赛。

“ ['hɜːri] , [dʒoʊ] ! [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
“ **Hurry** **,** **Joe** **!** **changed** **to**
“ 匆忙 , 乔 ! 已更改 到

“快点，乔！”改为

[ðə; ði] [reɪs] .
the **race** **.**
这 种族 .

比赛。

['hɜːri] , [dʒoʊ] !
Hurry **,** **Joe** **!**
匆忙 , 乔 !

快点，乔!

[peɪdʒ] -
Page **86**
页 -

第86页

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [wɪʃt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
even **if** **he** **hadn't** **wished** **changed** **to**
甚至 如果 他 之前没有 希望 已更改 到

即使他并不希望改变

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt]
even **if** **he** **had** **wished**
甚至 如果 他 有 希望

即使他曾希望

[peɪdʒ] -
Page **179**
页 -

第179页

['tedi] [ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
Teddy **and** **Joe** **and** **going** **to** **wait** **changed** **to**
泰迪 和 乔 和 去 到 等待 已更改 到

泰迪和乔要等了

['tedi] [ænd; ənd][dʒoʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt]

Teddy	**and**	**Joe**	**are**	**going**	**to**	**wait**
泰迪	和	乔	是	去	到	等待

泰迪和乔打算等一会儿。

[peɪdʒ] -

Page	**193**
页	-

第193页

[hiː; hi] [stɪl] [felt] [ðæt] [kuːl] , ['dæmpnəs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

he	**still**	**felt**	**that**	**cool**	**,**	**dampness**	**changed**	**to**
他	仍然	毛毡	那	凉爽的	,	潮湿	已更改	到

他仍然感觉到那股凉意和潮湿感变成了

[hiː; hi] [stɪl] [felt] [ðæt] [kuːl] ['dæmpnəs]

he	**still**	**felt**	**that**	**cool**	**dampness**
他	仍然	毛毡	那	凉爽的	潮湿

他仍然能感觉到那股凉意和潮湿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神